



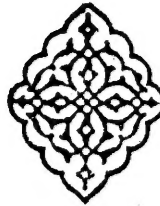




شرح احوال و آثار  
عبدالرحیم خان‌خانان  
و خدمات او برای پیشرفت ادبیات فارسی

تألیف

دکتر سید حسین جعفر حلیم



مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان  
اسلام آباد - پاکستان

۱۳۷۱ هجری شمسی / ۱۹۹۲ میلادی

## شناسنامه کتاب

نام کتاب	: شرح احوال و آثار عبدالرحیم خانخانان و خدمات او برای پیشرفت ادبیات فارسی در پاکستان و هند .
تألیف	: دکتر سید حسین جعفر حلیم
سخن مدیر	: مدیر مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان ، اسلام آباد .
ناشر	: مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان ، اسلام آباد .
شماره ردیف	: ۱۲۸
تعداد	: ۵۰۰ نسخه
قطع	: ۲۰ × ۱۴ سانتیمتر
چاپ	: امپریشن پرنٹنگ شاپ ، اسلام آباد . تلفن : ۲۵۲۹۵۱
تاریخ پخش	: ۱۳۷۱ خ / ۱۴۱۳ هـ ق / ۱۹۹۲ م .
بها	: ۲۲۰ روپيه

حق چاپ برای مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان محفوظ است .



# انتشارات مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان

شماره ردیف

۱۲۸

تأسیس بر مبنای موافقتنامه مؤرخ آبان ماه ۱۳۵۰ مصوب دولتین ایران و پاکستان

# فهرست مطالب

۹	سخن مدیر
۱۳	پیشگفتار
	بخش اول :
	رشد فرهنگ و توجه به زبان فارسی
	در دوران اکبر شاه و سوابق ورود و
۱۷	توسعه زبان فارسی در شبه قاره
۲۱	الف : دوران غزنویان و غوریان
۲۴	ب : سلاطین دهلی
۲۵	ج : کتب مهم فارسی در دوره پیش از تیموریان
۳۱	د : شعرای معروف دوره پیش از اکبر
۴۴	ه : بررسی مختصر عهد بابر و همایون
۵۷	بخش دوم : معرفی خان خانان
۵۹	فصل اول - طایفه بهارلو و نیاکان خان خانان
۶۱	طایفه بهارلو
	فصل دوم - مهاجرت اجداد خان خانان از ایران
	به شبه قاره
۶۳	معرفی بیرم خان و واقعه همایون شاه

۹۳	فصل سوم - تولد عبدالرحیم خان
۹۷	استادان
۱۰۲	فصل چهارم - خان خانان در ملازمت اکبر شاه
۱۰۴	جنگ گجرات ، اهمیت جغرافیائی و تاریخی گجرات
۱۰۸	فتح گجرات به همت خان خانان
۱۱۳	تحقیق درباره لقب یا عنوان خان خانان
۱۱۹	بعد از فتح گجرات
۱۱۹	ترجمه بابر نامه
۱۲۰	منصب وکالت
۱۲۹	توضیحی در باب دکن و فتح آن به همت خان خانان
۱۵۲	در گذشت خان خانان
۱۵۳	ذکری از بازماندگان وی
۱۶۱	معاصران نامی خان خانان
۱۹۸	فضایل اخلاقی خان خانان
۲۴۱	بخش سوم : آثار خان خانان
۲۴۵	فصل اول - آثار منشور
۲۴۵	الف - ترجمه بابرنامه
۲۴۹	ب - نامه های خان خانان
۲۵۷	فصل دوم - آثار منظوم، از غزلیات و رباعیات و غیره
۲۷۵	فصل سوم - سبک وی در نثر و نظم
۳۱۷	بخش چهارم : خدمات خان خانان به ادب فارسی
۳۱۹	فصل اول - تأسیس کتاب خانه

۳۲۳ فصل دوم - تشویق نمایندگان فضل و ادب

فصل سوم - شاعرانی که مورد نوازش و

۳۲۳ تشویق او بوده اند

۴۳۷

فهرست منابع و مراجع

۴۵۱

فهرست اعلام



سخن مدیر

## "خدمات خان خانان به زبان و ادبیات فارسی"

در سرزمین وسیع شبه قاره پاک و هند و بنگلادش ، که قریب هزار سال مهد گسترش زبان و ادب فارسی و پرورش علاقه مندان به فرهنگ و هنرهای ایرانی بوده است ، تعداد کسانی چون میرزا عبدالرحیم خان خانان که به تشویق شاعران و ترویج ادب معروفند از شمار بیرون است . چه از عهد استقرار غزنویان به بعد ، نه تنها جم غفیری از پادشاهان و سرداران طراز اول این خطه شریف ، از ایران برخاسته اند و به تبع در کنار دیگر خصوصیات قومی و محلی خویش ، به تمجید و تربیت شعرا و فضلا و علمای پرمایه اقبال کرده اند که بل ، وزیران و ملکداران متعددی نیز بوده اند که به همراه همان نام آوران سیاسی - نظامی حاکم ، دیار دوست را برای عرضه خلاقیت‌های هنری و اقامه زندگی دائم برگزیده اند . اینان همه با بهره مندی از اخوت اسلامی و نزدیکیهای بیشمار فرهنگی و اجتماعی و انسانی هر دو جامعه ، در سرزمینی که آرامش محیطی و بی تعصبی عمومی و صفوت مردمی آن ضرب المثل است ، بساط امن زندگی و فراغت روح و جمعیت خاطر گسترده اند و همچنان نسلی بعد نسل مراودات قدیم و مؤاخات قویم را درمیان یکدیگر محکم نگاه داشته اند .

در باب نفوذ و اهمیت کسانی چون میرزا عبدالرحیم خان خانان اشاره به سابقه فرهنگی - سیاسی دیگری نیز ضرورت دارد که از يك سومین رابطه هسته مرکزی قدرت با عوامل زیر دست و به حقیقت ابزارهای عمده کار بوده و از سوی دیگر نشاندهنده حاکمیت ارزشهایی است که به وسیله همان نیروی مرکزی و عوامل اجرایی تابع ، به جامعه معرفی می شده و به مرور جا می افتاده است . تاریخ حکایت از آن دارد که تا همین اواخر ، در کشورهای خاوری حکم حاکم دستور العملی تخلف ناپذیر بود و خلاف رأی سلطان رأی جستن حکایت به خون خویش دست شستن را به ذهن ها می آورد . گاه نیز چه بسا که ، اتباع از وجوه خوب و مستحسن برخی از دستورها ، تأثیرات ثمر بخش و نکوئی را ظاهر می ساخت . چون ساختارهای سیاسی و اجتماعی و نظامی مرکزی در مقیاس های کوچکتر و جمع و جورتری در ولایات مورد تقلید قرار می گرفت و به همان ترتیب ، روال های فکری و عقیدتی و ارزشی فرمانروای اصلی ملک و دربار و سلسله مراتب سازمانی از پایتخت تا مراکز استانها و شهرها به يك صورت سیلان پیدا می کرد . بی شبهه تأثیر این نفوذها با اتکاء به دوری و نزدیکی هر قلمرو فرعی از هسته اصلی اقتدار ، به نوعی نظم می پذیرفت که توازن سیاسی حاکمیت را حفظ کند و در همان حال به مدلول « الناس علی دین ملوکهم » شبکه های مراودات اجتماعی را در نفاذ قواعد یکسانی نگاه دارد .

با این ملاحظات عجیبی نیست که ببینیم در روزگار سلطنت پادشاهان گورکانی که خود از اساس ایرانی شمرده می شدند و با تکیه بر مشروعیت برخاسته از شمشیر جد کلانشان تیمور به شبه قاره آمدند و دوام و قوامشان نیز با استعانت سیاسی - نظامی دولت صفوی انجام پذیرفت ، زبان فارسی شکوفاترین روزگاران اعتلا را بپیماید و در هر گوشه ای از سرزمین وسیع الفضای هند دوستانداران و خواستاران حقیقی و صادقی بیاید .

بررسی زندگی و شرح حال میرزا عبدالرحیم خان خانان که در کتاب حاضر آمده است نشان می دهد که از مصادیق بارز حکمرانانی است که اقتفای کامل به مقتدایان گذشته و همزمان داشته اند . وی در همان حال که دریاری کوچکتر از فرمانروای نیرومند وقت ، محمد اکبر شاه داشت و علی القاعده در جزء و کل امور قلمرو زیر فرمان نیز تابع نظر و عقیده و مرام او بود ، به همان سبک شاه ، از ادیبان زمان و فارسی سرایان بزرگ و کوچک عصر اعم از ایرانی و هندی نیز تشویق به عمل می آورد و باعث درخشندگی کار و رونق بازارشان می شد .

آن گونه که از متن کتاب بر می آید ، پدر میرزا عبدالرحیم خود از بزرگان ایرانی تباری بود که به همراه ظهیر الدین محمد بابر ( ۸۸۸ هـ / ۱۴۸۳ م - ۹۳۷ هـ / ۱۵۳۰ م ) از ایران به برصغیر عزیمت کرد و همراه با رشد و جلای دولت گورکانی ، عزت و اعتبار و حیثیت معتنی بهی به هم رسانید . روابط خوب و مناسبات حسنه و بلکه ارتباطات عالی و فوق العاده ای که بین دو خاندان سلطنتی ایران و هند وجود داشت ، به خصوص پس از به قدرت رسیدن نصیر الدین محمد همایون

(۹۱۴ هـ/ ۱۵۰۸ م - ۹۶۴ هـ/ ۱۵۵۶ م) و تقویتی که شاه تهماسب صفوی (۹۳۰ هـ/ ۱۵۲۴ م - ۹۸۴ هـ/ ۱۵۷۶ م) برای بازپس گیری تخت و تاج از دست رفته او به عمل آورد، به اوج اهمیت رسید. این پیوستگیهای ضروری و مفید باعث شد که اسوه مهاجران ایرانی از نقاط مختلف توران و خراسان و اصفهان و فارس و آذربایجان و دیگر نقاط کشور به سوی خطه مهماننواز و مهربان شبه قاره سرا زیر شوند و صاحبان استعدادهای لشکری و کشوری و هنری و علمی و غیره به تناسب ذوق و توان، جانی زی خویش دست و پا کنند.

تعداد کثیری از آنها که نام گرامیشان در همین کتاب ذکر شده و وجه انتسابشان به تبریز و قزوین و کاشان و گیلان و .... نشان از مسقط الرأس و سوابق اجدادیشان می دهد، باید گواه آن باشند که این مهاجرت های ملایم به نقطه خاصی از ایران مخصوص نبود و ظاهراً به شرائط معدودی نیز محدود نمی شد. برخی به طمع کسب ثروت به هند می آمدند و پس از جمع مال و مکتب کافی به خاک وطن باز می گشتند. عده ای نیز بالمره محیط تازه را برای رشد و شکوفائی لیاقت ها و ایجاد و بسط مناسبات جدید مناسبتر می دیدند و در همان هنگام که پای به این سر زمین زرخیز می نهادند، قصد قربت می کردند و النهایه رحل اقامت دائم می افکندند.

این نکته هم تا يك اندازه صراحت دارد که باوجود روابط دیرپای مشترکی که در میان ایرانیان و ساکنان دیار دوست وجود داشت و به عمر تاریخی چند هزارساله هر دو عنصر آریائی کهنسال باز می گشت باز نفوذ صریح زبان و ادب و هنرها و فرهنگ فارسی عمده از عصر سلطان محمود غزنوی (۳۶۱ هـ/ ۹۷۱ م - ۴۲۱ هـ/ ۱۰۳۰ م) قوت گرفت و تا به زمان اکبر پادشاه (۹۶۳ هـ/ ۱۵۵۶ م - ۱۰۱۴ هـ/ ۱۶۰۵ م) قریب ششصد سال حرکت و فعالیت مداوم و زنده را پشت سر نهاد. عصر گورکانیان خود طلیعه دیگری از گشایش ابواب بیشتر ارتباطی است که به حقیقت زمینه های بس سازگارتری را برای فارسیگویان و فارسی خوانان ایجاد کرده است. تا آنجا که به مدلول مندرجات کتاب، قریب یکصد و پنجاه شاعر عالی مقدار در دربار اکبری تجمع داشته اند و نزدیک به نیمی از آنان در همین دوره از ایران به هند عزیمت کرده اند.

کاری که مؤلف فاضل کرده است، تحقیقی بالنسبه مفصل درباره عصر و زمان فقط يك فرد از حکمرانان محلی است. حکمرانی که به يك نظر حلقه اتصال از زنجیره طولانی کسانی است که در مقامات مختلف اداری و اجتماعی و لشکری و کشوری به زبان و ادب فارسی عنایت داشته اند، خان خانان میرزا عبدالرحیم خان نه تنها مشوق دانشمندان و بزرگان علم و ادب است که گاه و بیگاه خود نیز طبع آزمائی می کند و از نثر و نظم آثاری برجای می گذارد. گونه هائی از منشآت و تصانیف وی را در همین دفتر می بینیم که بیراه هم نیست و باری نشان از فضائل ویژه ارباب قوت و معرفت دارد.

در ملاحظه جامع مسوده ای که شاید از بیست سال باز به کتابخانه مرکز تحقیقات فارسی واصل



شده بود، ضرورت تجدید نظر کامل در متن و محتوی محسوس می نمود ولی اشتغالات تام درسی مؤلف محترم و نبودن امکانات کافی ویرایشی در محیط نیز باعث آمد که با دستکاریهای اندکی چاپ شود و احیاناً به دلیل نقائص کوچکی که مشهود است از خیر کثیری که متصور جامعه اهل تحقیق تواند باشد جلوگیری به عمل نیاید.

ارباب ذوق و حوصله به یقین مواردی از دوباره گوئی و تکرار مطلب و مطلع را می یابند که لاجرم حسب همان فصل بندی های اولیه ای که در تدوین رساله ، ملحوظ بوده ظاهر شده است ولی چون همه جا سخن از شعر و شاعران و ادب و ادیبان است امید که بمد ملال نباشد و جهات تشویقی امر نیز ملحوظ شود. خدمتگزاران مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان فی الجمله بدان سرافرازی دارند که مها امکن برخی از رساله های فراغت یافتگان از تحصیل در رشته زبان و ادبیات فارسی دانشگاههای ایران و شبه قاره را به چاپ رسانند و از این راه نه تنها موجب ترغیب فرهیختگان منطقه گردند که بل حاصل زحمات طولانی و خالصانه آنها را نیز به نحوی در اختیار فارسی دوستان و ادب پروران جهان قرار دهند . بی شک اگر هم نقائصی در کارها به چشم آید، سزاوار است که به عین الرضا در آنها نظر شود و در همان حال ، از یادآوری های عالمانه نیز دریغ نگردد تا به لطف خداوند منان ، در چاپهای بعدی همین آثار ، مورد استفاده و تصحیح و تجدید نظر واقع شود.

رضا شعبانی

مدیر مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان

بسم الله الرحمن الرحيم

پیش گفتار

زبان فارسی که تقریباً از اواخر قرن اول هجری (قرن هفتم میلادی) وارد شبه قاره هند و پاکستان شده سیر تکامل و تعالی را پیموده تا اینکه در عصر پادشاهان بزرگ تیموری، به ویژه در عهد جلال الدین محمد اکبر شاه بزرگ (۹۶۳ - ۱۰۱۴ هـ / ۱۵۵۶ - ۱۶۰۵ م) به اوج پیشرفت خود نایل آمده است. اکبر شاه سمت ملک الشعرائی فارسی را در دربار خود به وجود آورد و برای نخستین بار غزالی مشدی (م ۹۸۰ هـ) را به این سمت منصوب ساخت.

دومین ملک الشعرائی درباروی پس از غزالی شاعر و نويسنده معروف ابوالفیض فیضی اکر آبادی (م ۱۰۰۴ هـ) بود. در آن عصر بسیاری از شاعران و نویسندگان ردیف اول ایران به شبه قاره شتافتند و دوشادوش بومیان آن سامان، به کوشش در غنی ساختن انواع علوم و فنون به زبان فارسی پرداختند. اسامی عرفی شیرازی، نظیری نیشاپوری، نوعی خوشانی، انیسی شاملو، سید فتح الله شیرازی، حکیم ابوالفتح گیلانی و غیره وجود عصر طلایی ادب فارسی را در دربار اکبر شاه مبرهن می سازد.

در منتخب التواریخ ملا عبدالقادر بدایونی عده شعرائی دربار اکبر شاه یک صد و هفتاد نفر آمده است. و ابوالفضل علامی در آئین اکبری از آن جمله پنجاه و یک شاعر را ایرانی محسوب می دارد.

در پیشرفت زبان و ادب فارسی وجود پادشاهان و امرای ادب دوست و معارف پرور بسیار مهم و مؤثر بوده اند. ترقی بی سابقه ادب فارسی در عهد پادشاهان تیموری (مغول هند) هم تحت حمایت مستقیم پادشاهان و امرای ایشان عملی گردیده است.

میرزا عبدالرحیم خان خانان از امرای برجسته عهد همین پادشاه است که پس از اکبر شاه چندی هم در عصر فرزند و جانشین وی نورالدین محمد جهانگیر (۱۰۱۴ - ۱۰۳۷ هـ) بسر برده و خدمات گوناگون ادب دوستی خود

را ادامه داده است.

میرزا عبدالرحیم خان خانان خود نیز شاعر و نویسنده بود. شماری از اشعار وی را در دست داریم. دیوان شعری هم داشته است. چنانکه مؤلف مآثر رجیمی نویسنده کتاب درباره اکبری و دیگر تذکره نگاران به این مطلب اشاره نموده اند. امامع الاسف چنین دیوانی اکنون در دسترس نیست و می توان گفت مفقود الاثر است و بنده هرچه کوشش کردم، اطلاعی از آن را در هیچ یک از کتابخانه های عمومی و شخصی دنیا بدست نیاوردم. مایه تأسف است که مرد معارف پروری که با دایر کردن کتابخانه بسیار بزرگ، باعث حفظ دواوین و هزار با نوشته و تألیفات دیگران شده دیوان خود وی از بین رفته باشد. البته بنده در این مورد هنوز هم مشغول پژوهش هستم و شاید هم روزی به مدد بخت مساعد سراغی از دیوان اشعار خان خانان بدست بیاورم. میرزا عبدالرحیم خانخانان مردی خلیق و مهربان و دست باز و غریب نواز بود. نظربه الطاف عظیم و اخلاق کریم وی، بسیاری از مردم ادب دوست، به دربار وی توسل می جستند و بعضی هم به وسیله وی به دربار پادشاه معرفی می شدند.

اگر دواوین شعرای بزرگ آن عصر را ورق بزنیم، خواهیم دید که ممدوح بیشتر آنان بعد از شخص پادشاه یعنی اکبر شاه و جهانگیر، عبدالرحیم خانخانان است.

بسیاری از شعرا که در خارج از هند زندگی می کردند، با ارسال اشعاری به خان خانان از وی جوایز و صلوات ارزنده ای دریافت می نمودند.

از شعرای معاصر ایران کوثری اصفهانی در خصوص توجه خود به خانخانان چنین می سراید:

در ایران	تلخ گشته	کام جانم	باید شد	سوی	هندوستانم
که نبود	در سخن	دانان	دوران	خریدار	سخن جز خانخانان <sup>(۱)</sup>

عبدالرحیم خان خانان با وجود اینکه جزو امرای سرشناس عصر بود و در میدان جنگ هم داد شجاعت می داد، ولی توجه بیشتری به نوشتن مطالب و خواندن کتاب و استماع اشعار فضیلائی عصر مبذول می داشت. و جای شگفتی است که در عرصه جنگ با هم خود را طالب کتاب و شعر نشان می داد. کتابخانه مجرزی در احمد آباد گجرات، برای سایر دانشمندان معاصر قابل مراجعه بود و آنان از ضیافت و مهمان نوازی جوانمردانه وی نیز بهره مند بوده اند.

گذشته از سخن سرائی به فارسی و ترجمه فارسی بایرنامه سرسلسله تیموریان هند و نگارش های با ارزش، خان خانان در نوازش اهل فضل و کمال و معرفت از مهم ترین امرای عصر اکبر و جمالتیر شاه محسوب می گردد. آقای محمد عبدالغنی مؤلف کتاب "تاریخ زبان و ادبیات فارسی در دربار مغول" او را بزرگ ترین مربی اهل هنر و پرورش ادب و ادیبان ایران در مشرق زمین می نامد.

او بزبان هندی هم اشعار و آثاری دارد که ذکر آنها فی الحال بیرون از موضوع این کتاب است. نظریه جنبه های گوناگون شخصیتی خانخانان این جانب موضوع مورد بحث را برگزیده و تاحد امکان تحقیقی در این باب نموده ام.

موضوع این تحقیق که تحت عنوان "احوال و آثار عبدالرحیم خان خانان و خدمات وی به ادب فارسی" تهیه و تنظیم گردیده، شامل چهار بخش و به تبع فصل هایی به قرار ذیل است:

بخش اول - رشد فرهنگ و توجه به زبان فارسی در دوران اکبر شاه.

بخش دوم - معرفی خان خانان و دوران او. و این بخش خود به سه فصل منقسم شده است:

فصل اول - طائفه بهارلو و نیاکان خان خانان.

فصل دوم - مهاجرت اجداد و اسلاف خان خانان از ایران به شبه قاره هند.

فصل سوم - تولد عبدالرحیم خان و پرورش او.

فصل چهارم - خان خانان در ملازمت اکبر شاه.



## بخش اول

پرویش فرهنگ و توجه به زبان فارسی در دوران اکبر شاه



## حرف آغاز

حمد و ستایش بی پایان خدای یکتای توانایی را سزااست که جهان و جهانیان را به قدرت کامل خود آفرید و انسان را به زیور حیات آراسته گردانید و او را بر دیگر مخلوقات برتری عطا کرد. خدای بخشنده مهربان انسان را به نعمت های متنوع و مختلفه ای بهره مند گردانید که زبان یارای بیان آنها را ندارد. برای بیان مطالب و ابراز احساسات و خیالات درونی زبان عطا کرد و نیروی تکلم و گویایی را به ما ارزانی داشت و شایسته است ما هم بحث خود را از اشاره به این زبان آغاز کنیم.

مردم جهان به زبانهای مختلف حرف می زنند. در جهان کنونی متجاوز از سه هزار زبان وجود دارد که از آنها یکی زبان فارسی است که به شیرینی و سلاست بیان مقرون است و یکی از زبانهای بسیار قدیم به شمار می رود که با مرور زمان ۵۰۰ و توسعه پیدا کرده است. امروزه نزدیک به ۸۰ میلیون نفر از مردم جهان به زبان فارسی سخن می گویند. (۱)

ادبیات کنونی فارسی چه از لحاظ نثر و چه از لحاظ نظم بسیار شیواست و سابقه ای هزار ساله بلکه بیشتر دارد. فارسی نه فقط زبان رسمی و زبان مردم ایران بوده و هست بلکه در کشورهای همجوار مانند شبه قاره هند و پاکستان و بنگلادش و افغانستان و آسیای میانه و ترکیه چنان رواج پیدا کرد و رونقی به سز یافت که مردم علاوه بر تکلم و خواندن و نوشتن به این زبان، به فارسی شعر هم می سرودند حتی پادشاهان عثمانی که زبان مادری آنها ترکی بوده به فارسی تکلم می کردند و شعری گفتند.

در شبه قاره هند و پاکستان و بنگلادش زبان فارسی آنقدر رواج پیدا کرد که زبان رسمی سرزمین های پهناور شبه قاره شد و چندین قرن مقام خود را حفظ نمود. اما انگلیسیها که بر این سامان تسلط و غلبه پیدا کردند و حاکم و



فرمانروای آن کشورها شدند بتدریج از اهمیت و رواج فارسی کاستند و سرانجام به رسمیت این زبان خاتمه دادند و زبان انگلیسی را به جای آن، زبان رسمی مملکت گردانیدند.

در سال ۱۹۴۷ میلادی که هند آزادی گرفت، قسمتی از آن به نام پاکستان به صورت کشوری مستقل درآمد و این کشور که علاقه آن به زبان و فرهنگ فارسی و حفظ دوستی نسبت به همسایه محبوب خود ایران بیش از آن است که من بتوانم وصف کنم برای ترویج و احیای زبان فارسی در میان ملت خود کوشش عاشقانه ای مبذول داشت و هم اکنون در راه این مقصد عزیزی کوشد و روز بروز هم بیشتر خواهد کوشید چنانکه میتواند گفت از آغاز آزادی پاکستان تا حال در ظرف ۳۵ سال پیشرفت زبان فارسی در این سرزمین اسلامی کمالاً چشم گیر است.

## سوابق ورود و توسعه زبان فارسی در شبه قاره

### الف: دوران غزنویان و غوریان

رواج زبان فارسی در شبه قاره در نتیجه حمله های متواتر و پیاپی ناصرالدین سبکتگین و پسرش یحیی الدوله محمود غزنوی، و به دست آوردن حکومت قسمتی از نواحی صورت گرفته است. سبکتگین چون به امیری غزنه رسید به زودی چنان مقتدر شد که امیر نوح دوم سامانی (م. ۳۸۷ هـ) برضد بعضی از سرداران باغی خویش از ویاری خواست. (۲)

امروزی دلیر دادگرو کاروان بود. فتح و نصرت در انتظار چنین شخص شجاعی بود، چنانکه دیری نگذشت که از غرب ناحیه، بست و از جنوب ناحیه قنذار (یا قنذار، شهرستانی در قسمت بلوچستان پاکستان) به تصرف او درآمد. (۳)

بعد از فتح بست و قنذار، سبکتگین در سال ۳۶۶ به طرف کابل عزیمت کرد و آن شهر را هم به آسانی گرفت. (۴)

پس از آن به عنوان جواد و تروج دین اسلام عازم هندوستان شده با جیپال پادشاه قسمت شمال غربی هندوستان و پنجاب جنگ کرد و بعد از شکست دادن وی، شهر پیشاور و قسمتی از پنجاب را هم بر متصرفات خود افزود. (۵)

در سال ۳۸۷ که سبکتگین پنجاه و شش سال داشت از بلخ پا-تخت خود به غزنین می رفت که در راه بیمار شد و درگذشت.

چون محمود جانشین پدر گردید، قلمرو اقتدار پدر را توسعه داد و علاوه بر فتح خراسان و خوارزم و به

تصرف در آوردن سیستان، در مدت پادشاهی خود هفده بار به نواحی مختلف هندوستان به عنوان جادو و غزالشکر کشید که از آن جمله دوازده غزوه وی مهم تراست، و تا ۴۲۱ هجری از جهان فانی به عالم جاودانی رخت سفر بربست، قسمت اعظم ایران و شمال غربی هندوستان را در تحت استیلای خویش در آورده بود. (۶)

از جمله هائی که محمود غزنوی به ایالات غربی هندوستان نمود، دو نتیجه معنوی بدست آمد: یکی اسلام آوردن قسمتی از هندوستان، و دیگر رواج یافتن فارسی در آن سرزمینها و بقول استاد دکتر عیسی صدیق:

”ازین پس نفوذ ادبی و معنوی ایران در هندوستان روبه تزايد گذاشت و در قرون بعد، شعرا و سخن سرایان و نویسندگان بسیار به زبان فارسی مکتوبات خاطر خود را بیان کردند و هزاران جلد کتاب و رساله به زبان فارسی منتشر ساختند.“ (۷)

سلطان محمود غزنوی، دانشمندان و شاعران را گرامی می شمرد و در حق ایشان عطاهاى بسیار می کرد، او اهل فضل و دانش را جستجو می کرد و هر جا که نشانی از شاعری یا عالمی می یافت او را بدرگاه خود می طلبد. شهر غزنین در آن زمان یکی از مهم ترین مراکز علم و ادب به شمار می رفت و به عنوان کانون فرهنگ ایران در آمده بود.

پس از درگذشت سلطان محمود، چون سلطان مسعود جای پدر را گرفت، او هم مانند پدر خود، دانشمندان و شاعران را عزیز می داشت. شعر دوست و ادب پرور بود و شعرا و علماء درباروی را بلجاء خود می دانستند. (۸)

پادشاهان غزنوی پس از سلطان مسعود اول نیز همگی دانش دوست و شاعر نواز و هوا خواه علم و معرفت بودند. (۹)

در اواخر عهد غزنویان، در زمان خسرو شاه پسر بهرام شاه، گروهی از ترکان غزنه که در خراسان بر سلطان سنجر سلجوقی غلبه کرده بودند در سال ۵۵۵ هجری به غزنین تاختند و خسرو شاه چون تاب مقاومت نداشت، به هندوستان گریخت و شهر لاهور را پایتخت خود ساخت. از این تاریخ به بعد ممالک غزنوی به

هندوستان غربی منحصر گردید.

بعد از مرگ خسرو شاه که در شهر لاهور واقع شد، پسرش خسرو ملک یا ملک شاه بر جای پدر در همان شهر به امارت نشست.

## لاهور غزنین ثانی

در اواخر دوره پادشاهان غزنوی، لاهور غزنین ثانی خوانده می شد، چون در آن زمان این شهر تاریخی یکی از بزرگ ترین مراکز علم و ادب به شمار می رفت.

خسرو شاه تا سال ۵۷۷ بر متصرفات پدران خود در هندوستان حکومت کرد، ولی سلطان معزالدین غوری که در آن زمان بر غزنین پادشاهی می کرد، همه ساله از پایتخت خود به هندوستان می تاخت و قسمتی از متصرفات آن پادشاه را می گرفت تا این که در سال ۵۷۷ لاهور را نیز محاصره کرد و خسرو ملک ناچار پسر خود بهرام شاه را نزد او فرستاد و صلح نمود، ولی معزالدین باز در سال ۵۸۲ (۱۱۸۶ م) به محاصره لاهور رفت و خسرو ملک ناگزیر تسلیم شد. معزالدین او را به زندان افکند و لاهور را گرفت، و از این تاریخ سلسله پادشاهان غزنوی در هندوستان منقرض گردید و سلسله پادشاهان غوری فقط تا سال ۶۰۲ هجری باقی ماند. (۱۰)

## سلاطین دہلی و زبان فارسی

بعد از انقراض حکومت غوریان و پیش از آغاز حکومت سلسله مغول کبیر یا گورکانیان، در شبہ قارہ ہندو پاکستان، پادشاہان پنج سلسلہ معروف دیگر حکومت کردند کہ بہ لقب سلاطین دہلی معروفند و شرح ادوار حکومت آنان باین قرار است:

- ۱۔ ممالیک (۶۰۲ تا ۷۰۶۸۹ھ)
- ۱۲۰۶ تا ۱۲۹۰م
- ۲۔ سلاطین خلجی (۶۸۹ تا ۷۰۷۲۱ھ)
- ۱۲۹۰ تا ۱۳۲۰م
- ۳۔ سلاطین تغلقہ (۷۲۱ تا ۷۸۱۷ھ)
- ۱۳۲۰ تا ۱۳۱۳م
- ۴۔ سلاطین سادات (۸۱۷ تا ۷۸۵۲ھ)
- ۱۳۱۳ تا ۱۳۵۱م
- ۵۔ سلاطین لودھی (۸۵۲ تا ۷۹۳۲ھ)
- ۱۳۵۱ تا ۱۵۲۶م (۱۱)

در دوران حکومت پادشاہان این سلسلہ ہائیز از علما و فضلاء و صاحبان دانش و ہنر تشویق و تجلیل بہ عمل می آمدہ پادشاہان بہ شعرا و نویسندگان جوایز و صلوات گران بہامی دادند۔ چندین کتاب مهم فارسی در دوران حکومت پادشاہان این سلسلہ ہا نوشتہ شد کہ بعضی از آنہا شہرت جهانی دارد و جای آن دارد کہ فیلا" بہ نام برخی از آنہا اشارہ کنیم۔

## ج - کتب مهم فارسی دوره پیش از مغول کبیر

### کشف المحجوب

کشف المحجوب، قدیم ترین متنی است که در شرح اصول تصوف به زبان فارسی نوشته شده است. این کتاب مهم است که در شهر لاهور در دوره غزنویان به رشته تحریر در آمده و مآخذ تذکره های بعد از آن مخصوصاً "تذکره الاولیای شیخ فریدالدین عطار نیشاپوری" قرار گرفته است.

مؤلف این کتاب ابوالحسن سید علی بن عثمان جلابی هجویری غزنوی از مریدان شیخ ابوالفضل محمد بن الحسن ختلی است.

علی هجویری از نویسندگان معروف قرن پنجم هجری است. او این کتاب را در اواخر ایام زندگانی خود تألیف نموده است. نثر آن بسیار شیوا و زیباست. وفات او بعد از سال ۳۸۱ هـ در لاهور اتفاق افتاد. (۱۲) علی هجویری در پاکستان به لقب داتا گنج بخش معروف و مورد احترام مردم است. کتاب وی چندین بار چاپ شده و به زبان های مهم دنیا ترجمه گردیده است.

### لباب الالباب

این کتاب در شرح احوال شاعران پارسی گوی از آغاز شعر فارسی تا اوایل قرن هفتم است و در دو مجلد است، نثر آن مصنوع و متکلف است. این کتاب اولین تذکره ایست که به فارسی نوشته شده است.

مؤلف آن نورالدین (یا سدیدالدین یا جمال الدین) محمد عوفی از کسانی است که خود را از آتش بیداد مغول رهایی داده و اواخر عمر را در دستگاه ممالک غوریه در ولایت سند گذرانیده است. او تا سال ۶۲۵ هجری در "اچه" (در بهاولپور پاکستان) مقر ناصرالدین قباچه بسربرد و در این مدت لباب الالباب را بنام وزیر او عین الملک فخرالدین حسین بن شرف الملک تصنیف نمود. (۱۳)

### جوامع الحکایات ولوامع الروایات

این کتاب معروف هم که شامل حکایات ادبی و تاریخی و حاوی اطلاعات ذی قیمت و مهمی است، از تألیفات عوفی است که آزرابه نثر ساده و روان و بسیار فصیح نگاشته است. این کتاب را به فرمان سلطان ناصرالدین قباچه آغاز کرده بود اما چون شمس الدین التمش که وی هم از ممالک غوریه بود، به قصد محاربه با ناصرالدین قباچه به "سند" لشکر کشید، ناصرالدین قباچه خود را در رود سند انداخت و غرق شد. (۶۲۵ هجری) (۱۴) مؤلف پس بدر بار التمش رفت و این کتاب را همانجا تمام کرد.

کتاب در چهار باب است و هر باب ۲۵ فصل دارد قسمتی از این کتاب چاپ و به زبانهای اردو و انگلیسی ترجمه شده است. (۱۵)

### تاج المآثر

تاج المآثر کتاب تاریخی است که وقایع از سال ۵۸۷ هـ (۱۲۰۵ م) تا سال ۶۳۶ (۱۲۴۳ م) را در بر دارد و بیشتر در آن شرح حال سلطان شهاب الدین محمد غوری، قطب الدین ایبک و شمس الدین التمش درج شده است. از لحاظ وقایع تاریخی اگر این کتاب را تاریخ فتوحات محمد غوری بنامیم، مناسب تر خواهد

بود در این کتاب شرح حال سلطان شمس الدین التمش هم نسبتاً به تفصیل نوشته شده است اما در ذکر وقایع عهد قطب الدین ایبک مؤلف ایجاز و اختصار غیر لازم را بکار برده است.

مؤلف این کتاب چون در دوران پادشاهان مزبور بسر می برد و برای بدست آوردن اطلاعات و قایح حقیقی و سائل کافی و خوبی داشت به این علت این کتاب تاریخی در ردیف کتابهای معتبره شماری رود ولی متأسفانه به اثر متکلف و فنی نوشته شده است.

مؤلف این کتاب تاج الدین محمد بن الحسن النظمی در نیشاپور متولد شد، اما از قنده و فساد چنگیزیان در خراسان بپنگ آمد و در زمان سلطان شمس الدین التمش وارد هندوستان شد. چون به دہلی رسید آنجا به ملاقات قاضی القضاة شریف الملک نایل آمد. شریف الملک به عزت و احترام تمام او را نگاه داشت. (۱۳) به مشورت همین مرد بزرگ شریف الملک بتألیف این کتاب مشغول شد او نخستین کسی است که به نوشتن تاریخ سلطنت هند اسلامی همت گماشت و بنا بر نوشته ملک الشعراء بهار:

”این کتاب از کتب قدیم است و زمان تألیف آن از جهان گشای جوینی و وصاف دورتر

است لیکن شیوه و طرز تحریرش از آن دو تازه تر و از حیث تکلف نیز دست کی از

وصاف نداشت.“ (۱۴)



## طبقات ناصری

طبقات ناصری تألیف معروف منهاج سراج است. ابو عمر منهاج الدین عثمان بن سراج الدین الجوزجانی در سال ۵۸۹ متولد شد و در خدمت ملوک غور و غرستان می زیست، مرد فاضلی بود که در علوم دین و حدیث و ادب تخصص داشت. (۱۸) او در عهد سلطان ناصرالدین قباچه به هند رفته و در اچامور تدریس و ریاست مدرسه فیروزی آنجا به او محول گشت. سال ها بعد که سلطان شمس الدین التمش حمله کرده سلطان ناصرالدین قباچه را شکست داد و کشورش را بدست آورد و وقتی که خود سلطان التمش بدلی به مقر خود برمی گشت مانند علما و فضلاء دیگر قاضی منهاج سراج هم با التمش به دلی رفت و مدتی در خدمت آن سلطان و پسرش ناصرالدین محمود شاه بسربرد و کتاب نفیس خود "طبقات ناصری" را در تاریخ عمومی به نام این پادشاه تألیف نمود. این کتاب در ۲۳ بخش به نام "طبقه" است و بدین مناسبت مؤلف آنرا طبقات ناصری نامیده است.

## تاریخ فیروزشاهی (ضیاء برنی)

این کتاب تکمله طبقات ناصری است. طبقات ناصری در سال ۶۸۵ هـ ترتیب و تألیف یافته و از وقایع تاریخی که منهاج سراج طبقات ناصری را به آن خاتمه داده، ضیاء الدین برنی تاریخ خود را از آنجا آغاز کرده است این تاریخ از دوره غیاث الدین بلبن (۶۶۳ - ۶۸۵ هـ) شروع شده و به وقایع سال ششم عهد حکومت فیروزشاه تغلق خاتمه پیدای کند.

مؤلف این کتاب مولوی ضیاء الدین از اهالی موضع "برن" واقع در بخش بلند شهر هند است. او در سال ۶۸۴ هجری (۱۲۸۲ میلادی) متولد شد و در سال ۷۸۵ هجری دیده از جهان بریست. و در دهلی در جنب مزار معروف حضرت نظام الدین اولیای دهلوی مدفون شد. (۱۹)

### تاریخ فیروز شاهمی (شمس سراج عفیف)

این کتاب، تاریخ مخصوص زمان حکومت فیروز شاه تغلق (۷۵۲ تا ۷۹۰ هـ) است، و مؤلف کتاب، از وقت جلوس تا زمان وفات این پادشاه نامور جمله وقایع را برشته تحریر در آورده. در آخر کتاب، احوال قبل از جلوس و زمان کودکی این پادشاه را هم به طور اضافه الحاق کرده است.

مؤلف کتاب شمس سراج عفیف است، پدر جد شمس سراج، ملک سعد الملک عفیف از ارکان معتمد دربار سلطان غیاث الدین محمد تغلق بود. جد مؤلف این کتاب، شمس شهاب عفیف و سلطان فیروز شاه تغلق در یک روز متولد شده و با هم برادران رضاعی بودند.

مؤلف در این کتاب ذکر می از حمله امیر تیمور هم کرده است (۸۰۱ هـ / ۱۳۹۵ میلادی) و از این جا معلوم می شود که او بعد از حمله امیر تیمور زنده بود.

### سیرت فیروز شاهمی

در این کتاب وقایع تاریخی اوایل حکومت فیروز شاه تغلق نوشته شده و در آن مشروحا "از کارها و اقداماتی سخن رفته که پادشاه مذکور برای رفاه و فلاح عموم مردم انجام داده است.

این کتاب از تاریخ فیروز شاهمی شمس سراج عفیف قدیم تر است. چون سراج عفیف کتاب خود

را ۱۸۱ سال پس از تألیف سیرت فیروز شاهی نوشته است. اسم مؤلف این کتاب معلوم شد. (۲۰)

## تاریخ مبارک شاهی

تاریخ مبارک شاهی از وقایع دوران حکومت معزالدین محمد بن سام غوری شروع شده و به وقایع تاریخی مبارک شاه تمام می شود. این کتاب تاریخ مفصل عهد حکومت مبارک شاه است. وقایع تاریخی سلاطین دهلی در این کتاب مستند و معتبر است. مؤلف این کتاب محمد یحیی بن احمد بن عبدالله سرهندی است. این کتاب در سال ۸۲۸ هجری (۱۴۳۷ میلادی) تألیف شده است. (۲۱)

## فتوحات فیروز شاهی

فتوحات فیروز شاهی، اگرچه کتابی است خیلی مختصر و زیاد شهرت هم ندارد. اما از لحاظ موضوع و محتویات خود، خیلی مفید و جالب بنظری آید و می توان گفت اهمیت زیادی دارد. این کتاب مجموعه احکام و قوانینی است که سلطان فیروز شاه تغلق برای منع بعضی رسوم و چیزهای مکروه و ناپسندیده وضع کرده بود. در این کتاب از مساجد و مزارات و ساختمانهای ذکر شده که در زمان فیروز شاه تغلق ساخته شده. مؤلف این کتاب خود فیروز شاه تغلق است. (۲۲)

علاوه بر این ها در دوران مذکور یعنی از عهد غزنویان تا آغاز دوران مغول کبیر کتابهایی دیگر هم برشته تحریر در آمده، اما چون شهرت و اهمیتی ندارد از ذکر آنها صرف نظر شد.

## د- شعرای معروف دوره پیش از مغول کبیر

شعر فارسی از دوره پیش از غزنویان تا آغاز سلطنت شاهان مغول کبیر لایق توجه ارباب ذوق و علاقه مندان به شعر و ادب است.

معروف ترین شعرای فارسی در شبه قاره هند و پاکستان در دوران مزبور بدین قرار بوده اند:

### (۱) رابعه بنت کعب قزواری

او اولین زنی است که به فارسی شعر سروده است. اسمش رابعه و اسم پدرش کعب بود، در اوایل قرن چهارم هجری در منطقه قزواری که در بلوچستان پاکستان واقع است، دیده به جهان گشود. در آن زمان بلوچستان جزو حکومت سامانیان بوده و مرکز حکومت ایشان بخارا بود. رابعه را از ملک زادگان و پدرش کعب را از امرای عرب پنداشته اند. (۲۳)

از زندگی رابعه اطلاعات زیادی در دست نیست، اما او را به حسن و جمال و فضل و کمال و معرفت و حال و حیدر روزگار و فریده دهر و ادوار نوشته اند. جای در بهارستان نام او را در شمار زنان زاهد و صوفی آورده است.

این شاعره تابعه از معاصرین رودکی بوده است. از اشعار او در حدود شصت بیت در دست داریم و از همین مقدار کم، عشق و شیفته حالی او بخوبی ظاهر است، سوز اشعار او خوانندگان و شنوندگان را در تحت تأثیر خود قرار می گیرد. از اوست:

عشق او باز اندر آوردم به بند  
 کوشش بسیار ناله سودمند  
 تو سنی کردم ندانستم همی  
 کز کشیدن سخت تر گردد کند

---

دعوت من بر تو آن شد که یزوت عاشق کناد  
 بر یکی سقین دلی تا مهربان چون خویشتن  
 تبدانی درد عشق و داغ مهر و غم خوری  
 تابه هجر اندر به بهی و بدانی قدر من

## (۲) نکتی لاهوری

یکی دیگر از قدیم ترین شعرای شبه قاره که به لاهور نسبت دارد، ابو عبدالله روزبه بن عبدالله نکتی لاهوری است. او تانیمه اول قرن پنجم هجری در عهد غزنویان می زیسته و از مداحان سلطان مسعود غزنوی (۳۲۱-۳۳۲ هـ) بوده است. (۲۴)

انتخابی از قصیده وی که در مدح سلطان مسعود است و عوفی در لباب الالباب نقل کرده است به قرار ذیل است.

روی آن ترک نه رویت و براونه برست  
 که برین نار ببارست و بران گل ببرست

بطرازی قد و خرخیزی زلفین دراز  
 رستخیز هم خوبان طراز و خزر است  
 گرجای مه و خورشید بود یاد مرا  
 اندر این معنی هم جای حدیث و نظر است  
 ما هکی سروقد و سیم تن و لاله رخت  
 ماه کی نوش لب و ناز برو جعد سرست؟  
 مهر او را دل ما مستقرست ، این نه عجب  
 آن گفتگفت کجا مستقر او سقرست  
 وان طلسمی که هوا زو بدل اندر می سوخت  
 دوستی خسرو شیراوژن پیروز گرجست  
 ملک عادل مسعود خداوند ملوک  
 که بفضل از ملکان بیشتر و پیشتر است

منظومه ای در وصف منجیق دارد که از لحاظ موضوع خود جالب است ولی به منظور اختصار از نقل  
 آن صرف نظر شد. دو بیت دیگر شاعر در زیر نقل می گردد که خالی از لطف و مزه نیست:

به زگس بگری چون جام زرین  
 بزیر جام زرین چشمه چشمه  
 تو گویی چشم معشوقست مخور  
 ز ناز و نیکویی گشته کرشمه (۲۵)

### (۳) ابوالفرج رونی

ابوالفرج رونی، اولین شاعر صاحب دیوان شبه قاره به شماری رود دیوان شعر فارسی او بچاپ رسیده  
والان دردسترس عموم مردم قرار دارد. درباره تاریخ تولد ابوالفرج اطلاع صحیحی در دست نیست، اما مولد و  
منشاء او را از خط لاهور دانسته اند، صاحب تذکره هفت اقلیم همین عقیده را داشته است. (۲۶)

ابوالفرج رونی در دوره دوم غزنویان می زیسته و از استادان مسلم شعر فارسی آن دوره است. (۲۷)  
از شعرای معاصر ابوالفرج، مسعود سعد سلمان، معروف ترین شاعر آن دوره خود را شاگرد او خوانده و  
در اشعار خود باین مطلب چنین اشاره می نماید:

ای خواجه بوالفرج کنی یاد من  
تا شاد گردد این دل ناشاد من  
نازم بدانکه هستم شاگرد تو  
شادم بدانکه هستی استاد من  
ای رونی ای که طرفه بغدادی  
دارد نشست گاه تو بغداد من (۲۸)

ابوالفرج رونی علاوه بر معاصران در میان شعرای بعد از زمان خود هم به استادی شهرت داشته و دیوان  
او مودود علاقه انوری و فیضی قرار گرفته است. متانت و استحکام شعرا و در نزد ایشان مسلم بوده است. انوری می  
فرماید:

از متانت خیل اقبال چو شعر بوالفرج  
وز عذوبت مشرب عیشت چو نظم فرخی

و فیضی می گوید:

ذوقی که توان گرفت از شعر

از شعر ابوالفرج گرفته‌م

ابوالفرج به دو کردن سبک شعر هم شهرت دارد. (۲۹)

تاریخ وفات ابوالفرج را مؤلف "ارمغان پاک" در سال ۳۸۴ و دکتر صفا بعد از سال ۳۹۲

هجری نوشته است.

از اشعار آبدار ابوالفرج رونی است:

تا یک نفس از حیات باقیست مرا

در سر هوس شراب و ساقیست مرا

کاریکه من اختیار کردم این بود

باقی همه کار اتفاقیست مرا (۳۰)

رباعی

ازهر که بود بند شنودن دارد

با هر که بود رفیق نمودن دارد

بد کاستن و نیک افزودن باید

زیرا که همه کشته درودن دارد (۳۱)



(۴) مسعود سعد سلمان :

از شعرای بزرگی که در سرزمین هند پرورده شده اند و ظهور ایشان سبب پرورش زبان فارسی در هندوستان و پیش آمدن عصر درخشان اکبر شاه شده است یکی مسعود سعد سلمان است. بزرگ ترین شعرای دوره غزنویان که امروزه هم شعرا و مورد توجه اهل علم و دانش است علاقه مندان شعر و ادب را تحت تأثیر خود قرار می دهد.

او در اواخر نیمه اول قرن پنجم هجری در لاهور پایتخت عرصه وجود گذاشت چنانکه در شعری به این امر اشاره کرده است :

به هیچ نوع گناهی دگر نمی دانم  
مرا جز اینکه در این شهر مولد و منشاست

نام پدر مسعود، سعد و اسم جدش سلمان بود.

اصل مسعود سعد سلمان از همدان ایران است چنانکه در این شعر گفته است :

گر دل به طمع بستم شعر است ضاعت  
وراحقی کردم اصل از همدانست

نیاکان مسعود در زمان شهرت و شوکت و عظمت دولت غزنویان، به غزنین آمده داخل عمال آن دولت گشتند. پدرش سعد مدت شصت سال جزو عمال دیوان بوده است. مسعود هم به منصب عاملی و ندیمی شاهزادگان غزنوی منصوب و فائز بوده است. باوجود این همه جاه و حشمت، در نتیجه سعایت حاسدان و دشمنان خود چندین مرتبه به زندان محبوس شد.

مسعود سعد سلمان، شاعری بود که در عهد خود هیچ رقیب نداشت او اگرچه بیشتر در قصیده سرایی مهارت و شهرت دارد، اما در دیگر اصناف سخن هم شعر سروده است که غزلیات و رباعیات و مثنوی می باشد. چنانکه محققان ایران و پاکستان به ثبوت رسانده اند مسعود سعد مبتکر سه صنف شعر فارسی است بنام حبسیات و مستزاد و شر آشوب. شعرهای زندانی ( حبسیات ) وی تاکنون بی نظیر تلقی می گردد. مسعود علاوه بر دیوان شعر فارسی دیوان هائی گویا به زبان عربی و هندی ( اردو ) هم داشت ولی اینک تنها دیوان فارسی وی موجود است.

شعری چند از این شاعر نامدار - بنج نقل می گردد:

یاد یار

نگار من تویی و یار غمگسار تویی  
 وگر بهار نباشد مرا بهار تویی  
 جدا شدی زکنار من و چنان دانم  
 که شب گرفته مرا تنگ در کنار تویی  
 مباد عمر من و روزگار من بی تو  
 که شادی و طرب و عمرو روزگار تویی  
 مرانه جان هست امروزنه جهان بی تو  
 از آنکه جان جهان من ای نگار تویی  
 زجان و دیده کنم مدح تو که مدح ترا  
 به جان و دیده خریدار و خواستار تویی (۳۲)

آمد آهسته با کرشمه و ناز  
دوش نزد من آن نگار طراز  
زلف پر پیچ بر شکسته بگل  
چشم بر خواب سرمه کرده بناز

---

بر نماده بر ابروان چوگان  
تیر غزه بچشم تیرانداز  
گفتش چون روی بنومیدی  
چنگ مانند ناز کرد آغاز  
ای نیازی مرا نیاز به تست  
درچه دارد به من زمانه نیاز  
من چوپرداختم بمر تو دل  
تو زمانی بوصل من پر داز (۳۳)

---

در آرزوی بوی گل نو روزم  
در حسرت آن نگار عالم سوزم  
از شیخ سه گونه کار می آموزم  
می گریم و می گذازم و می سوزم

کوی که برو بلا ببارند ، منم

تیغی که بدست غم سپارند منم

شیریکه برون نمی گذارند منم

خواری که نکو نگاهدارند منم (۳۴)

---

## (۵) امیر خسرو دهلوی

ابوالحسن امیر خسرو دهلوی یکی از بزرگ ترین و معروف ترین شاعران شبه قاره است. پدرش سیف الدین محمود که از ترکان ختائی ترکستان بود، در استیلای مغول از بلخ هجرت کرد و در هند وارد خدمت سلطان شمس الدین التمش گردید.

خسرو در ۶۵ هجری در مومن آباد معروف به پتیالی نزد آگرا در هند دیده به جهان گشود. او از پنج پادشاه دهلوی، نوازشاه دیده و برای آنها مدح گفته که اولین آنها معزالدین کیقباد و آخرین سلطان محمد تغلق بوده است.

امیر خسرو، میر حسن دهلوی و ضیاء الدین برنی مؤرخ معروف مذکور فوق با هم دوستی و معاشرت

داشتند و هر سه از مریدان عارف معروف شیخ نظام الدین اولیاء بودند. (۳۵)

خسرو به عمر ۷۴ سالگی در سنه ۷۲۵ هجری قمری دیده از جهان برگرفت. (۳۶) او هنرمندی بسیار دقیق بود، در شعر خمسه نظامی را جواب گفته و طوطی هندوستانی خوانده می شد. در غزل از پیروان شیخ شیراز بود و نسبت به سعدی اظهار ارادت می کرد. (۳۷)

خسرو در نظم و نثر آثار زیادی از خود بیادگار گذاشته است. شعر او سوز و گداز عجیبی دارد برای

نمونه اشعاری چند از وی نقل می گردد:

جان ز تن بروی و در جانی هنوز

دردها دادی و در دانی هنوز

آشکارا سینه ام شکافتی

همچنان در سینه پنهانی هنوز

ملک دل کر دی خراب از تیرناز  
و ندر این دیرانه سلطانی هنوز  
هر دو عالم قیمت خود گفته ای  
نرخ بالا کن که ارزانی هنوز (۳۸)

---

ای خوش آن شبها که من در دیده خوابی داشتم  
که چراغ روشن و که ماهتابی داشتم  
از شب تاریک من بگریز ای صبح امید  
زانکه من هم روزی آخر آفتابی داشتم  
بارها یاد آورم در خواب آن بیوشیم  
آنکه وقتی با خیال دوست خوابی داشتم (۳۹)

---

دل در عاشقی آواره شد آواره تر بادا  
تتم از بیدی بیچاره شد بیچاره تر بادا  
اگر زاهد دعای خیر میگوئی مرا این گو  
که آن آواره کوی بتان آواره تر بادا

## (۶) میر حسن دهلوی

نجم الدین حسن بن علی سنجر دهلوی که به میر حسن دهلوی شهرت دارد از جمله شعرایی است که قبل از دوره مغول کبیر بوده اند.

میر حسن دهلوی از معروف ترین شعرای زمان خود بود بعضی از شعرای دوره های بعد از او تقلید و پیروی کرده اند، چنانکه مولانا جامی در بهارستان در ذکر احوال کمال نجندی به این مطلب اشاره کرده است:

”در ایراد امثال و اختیار بحرهای سبک باقافیه ها و ردیف های غریب که سهل و ممتنع نماست، تنج حسن دهلوی می کند“.

میر حسن دهلوی در مدح پادشاهان دهلوی قصایدی سروده است، اشعار میر حسن بیشتر برقصاند و غزلیات و قطعات مشتمل است.

این شاعر برجسته بالاخره در سال ۷۳۷ در دولت آباد، پایتخت جدید سلطان محمد تغلق دیده از جهان فانی فرو بست. (۲۰) برای بهتر شناختن این شاعر شیرین سخن، اشعاری از غزلیات او درج می شود.

ماقصه نوشیم به سلطان که رساند؟

جان ساخته کردیم بجانان که رساند؟

مرغان غریبیم و اسیر قفس حجر

مارا ز قفس باز به بتان که رساند؟

حال من مسکین بدلارام که گوید؟

درد دل موران به سلیمان که رساند؟

بوی سرآن زلف درین کلبه که آرد؟  
 پیراهن یوسف سوی کنعان که رساند؟  
 گیرم چو سکندر همه جا میرسد دوست  
 پایم بر چشمه حیوان که رساند؟  
 جان می طلبد یارو حسن منتظر آنک  
 این مرده جانبخش بجانان که رساند؟

برو از من روان من روانی  
 بقی، شوخی، لطیفی، دلستانی  
 می، مری، گلی، مشکلی، عییری  
 خوشی، خوبی، جیبی، مهربانی  
 حریفی، دلبری، ششکی، دلیری  
 ظریفی، نازکی، تیزی، کمانی  
 طبیبی، داروئی، دردی، بلائی  
 قضائی، محنتی، رنجی، قرانی  
 کمندی، ناوکی، تیزی، خدنگی  
 امیری، پادشاهی، پهلوانی  
 شریفی، شاحدی، خمری، خماری  
 لطیفی، سرکشی، جانی، جهانی  
 حسن مداح اوگشتی از آن شد  
 زبانت در سخن گوهر فشانی (۳۱)



## بررسی مختصر عهد بابر و همایون و پرورش فرهنگ و ادب فارسی به وسیله اکبر شاه

در تاریخ شبه قاره هند و پاکستان، عهد مغول کبیر، درخشان ترین دوران هند اسلامی محسوب می شود. این زمان چه از لحاظ سیاسی و چه از حیث پیشرفت های علوم و فنون و سرپرستی علما و فضلا و صاحبان هنر از طرف پادشاهان این سلسله و امرا و سرداران آنها، از زمانهای دیگر ممتاز و مشخص تر است.

### بابر شاه

مؤسس و اولین پادشاه این سلسله ظهیرالدین محمد بابر شاه (۹۳۷-۸۸۸ هـ) بود، که سلسله نسبش به پنج واسطه به امیر تیمور گورکان می رسد و ترتیب آن، این طور است:

ظهیرالدین محمد بابر بن عمر شیخ میرزا بن ابو سعید میرزا بن سلطان محمد میرزا بن میران شاه بن امیر تیمور گورکان (۴۲) و به همین مناسبت سلسله مغولان هند را گورکانیان یا تیموریان هند هم می گویند.

بابر، مرد دلیر، صاحب اراده آهنین و ماهر در فنون جنگ و حرب بود او هندوستان را به نیروی بازوان خود و بوسیله جنگ و لشکر کشی زیر فرمان حکومت خود در آورده بود. بابر با این همه شجاعت و دلیری به علم و دانش هم سخت علاقه مند بود. خود شاعر و سخن شناس بود به علما و صاحبان دانش و هنر احترام می گذاشت و از آنها بزرگداشت و تشویق بعمل می آورد، چنانکه در کتاب خود به زبان ترکی جغتائی به نام ترک بابری یا واقعات بابری بابر نامه که مجموعه خاطرات اوست. از بعضی از آنها به نیکی یاد کرده است.

ترک بابری هم مانند کتاب های دیگر بابر، به زبان ترکی نوشته شده اما بعداً "به زبان فارسی و بلاخره به زبانهای اروپائی چندین مرتبه ترجمه و چاپ شده است.

چنانکه قبلاً ذکر افتاد، بابر ذوق شعری هم داشت، دیوان اشعار ترکی و مقداری از اشعار فارسی از او به یادگار مانده و مورد پسند صاحبان دانش و ادب قرار گرفته است.

میرزا حیدر دوغلت در تاریخ رشیدی خود بابر را بزرگ ترین شاعر زبان ترکی جغتایی بعد از امیر شیر علی نوابی (م ۶۰۶ هـ) قرار می دهد. (۴۴)

### همایون شاه

بعد از وفات بابر شاه در سال ۹۳۷ هجری قمری، همایون شاه جای پدر را گرفت و پادشاه مقتدر کشور هندوستان شد. اما مثل پدر همایون هم در دوران حکومت و پادشاهی خود، بیشتر با دشمنان درگیر مانده و چون برادرانش که هر یکی از آنان حاکم ناحیه ای از ناحیات بودند به کمک وی شتافته و پادشاه را تنها گذاشته بودند. او از دشمنان سرسخت خود شیر شاه سوری شکست خورد برای مدتی مجبور به ترک وطن شد. او تخت و تاج خود را رها کرد (۹۴۷ هـ / ۱۵۴۰ م) و به ایران پناهنده شد و از شاه ایران کمک خواست. شاه ایران، شاه طهماسب صفوی از همایون شاه استقبال گرمی بعمل آورد و شاهانه پذیرائی کرد؛ و هیچ نوع کمکی را از او دریغ نکرد؛ چنانکه همایون شاه موفق شد که پادشاهی از دست رفته را دوباره بیابد و سریر ارای سلطنت هند شود (۴۵). اما بعد از فتح هندوستان و تصرف تاج و تخت پادشاه دهلی، هنوز بیشتر از شش ماه نگذشته بود که قابض ارواح در جسم و جان وی جدائی افگند و یک حادثه اتفاقی و ناگوار باعث شد که رخت از جهان فانی برپست.

همایون شاه هم شاعر و شعر دوست بود. اشعار فارسی او را اکثر تذکره نگاران و مؤرخین در کتاب های خود درج نموده اند که بر ذوق شعری و علم و فضل او شاهد است. (۴۶) مجموعه اشعار او به صورت دیوان هم بچاپ رسیده است. (۴۷)

همایون بر اثر جنگ با دشمنان و اختلافات برادران فرصت و مهلتی نیافت و گرنه شاید آثار گران بهای دیگری هم از خود بیادگاری گذاشت.

درباز گشت همایون از ایران عدۀ کثیری از علما و شعرا و دیگر طبقات که از آن سرزمین همراه همایون به هند آمده بودند، سبب نشر و گسترش علوم و فنون و فرهنگ ایران در هند شدند. و علاوه بر شاه، امرای همایون شاه نیز از علما و شعرا و صاحبان هنر و دانش حمایت و تشویق و سرپرستی می نمودند. در میان این امرای بیرم خان خاننخان، پدر عبدالرحیم خاننخان خیلی شهرت داشت. خود او شاعر خوبی بود، یک دیوان شعر فارسی و ترکی هم از او بیادگار مانده است.

### اکبر شاه

چون همایون شاه رخت از جهان فانی بر بست، پسر چارده ساله اش جلال الدین محمد اکبر، بر تخت حکومت و پادشاهی هند متمکن و جلوه افروز شد. همایون شاه در حیات خود فرصت نیافت که مبانی حکومت خود را مستحکم کند، از این رو مقام پرش اکبر ست و متزلزل بود.

این پادشاه با وجود خرد سالی از انقلابات زمانه و دگرگونی روزگار چیزهای زیادی آموخته و تجربیات بسیاری یاد گرفته بود و به قضایا و امور در عمل به اندازه ای آشنا شده بود که بیش از تناسب و تقاضای سالهای عمرش، باریک بین و مدبر و دور اندیش بود. گذشته از این استقامت و ثبات و اتکا و اعتماد بنفس او کم نظیر بود.

(۳۸)

وقتی که اکبر براریکه سلطنت نشست، اولین اقدامی که کرد، بیرم خان را وزیر اعظم خود نمود و منصب نیابت سلطنت را نیز بدو تفویض داشت. انتخاب مزبور خود بمبنی این نظر بوده که بمتر و لائق تراز او کسی را برای این شغل و مقام سراغ نداشت زیرا بیرم خان داری اراده آهین و مجرب و کار آزموده بود و

در سلوک و رفتارش بارعایای متمدن و سرکش اکبر و نیز برای هدایت و سوق دادن قوای او بطرف کشش و جنگی که در جلو داشتند شایسته و قابل بوده است. (۴۹)

پیرم خان با سیاست و رشادت، جمیع مدعیان و متمرّدین را سرکوب کرد (۵۰) و قلمرو حکومت که وسیع تر شد بتدریج استحکام و ثبات هم پیدا کرد.

اکبر، اگرچه تحصیلات عالی نداشت بلکه بعضی ها او را بی سواد هم نوشته اند، اما با وجود این شیفته علم و هنر بود و بنا بر خواهش او دیگران برایش کتاب می خواندند و او گوش می داد و برای اینکار برنامه مرتب و منظمی داشت. اکبر باین ترتیب بیسوادى خود را تا حدی جبران می کرد. انواع و اقسام کتاب ها را برای او می خواندند که شامل معروف ترین کتب اخلاق تاریخ و تصوف و ادب و غیره بود. (۵۱)

ابوالفضل علای در کتاب آئین اکبری خود فهرست مفصلی از آن کتابها تهیه کرده است، من باب مثال: اخلاق ناصری، کیمیای سعادت، قابوس نامه، آثار شرف منیری، امیر خسرو، مولانا جامی، مثنوی معنوی، مثنویهای نظامی، گلستان و بوستان، شاهنامه، حدیقه حکیم سنائی، دیوان های خاقانی و انوری و بعضی از کتب تاریخ و غیره. (۵۲)

ابوالفضل نوشته است که مشکل بتوان گفت که از کتاب های معروف کتابی مانده باشد که پیش پادشاه نخوانده باشند. (۵۳)

علاوه بر این اکبر علما و صاحبان دانش و هنر و شعرا را تشویق نموده و از آنها سرپرستی می نمود و این امر باعث پیشرفت و ترقی علوم و ادبیات در آن زمان شد و آن دوران را در سرزمین او عصر طلایی نامیده اند. (۵۴)

اکبر بیشتر از نیم قرن (۱۰۱۳ - ۹۶۳ هـ) بر سرزمین وسیعی از شبه قاره هند و پاکستان حکومت کرد و عهد او نسبتاً دوران صلح و آرامش بود و در این مدت طولانی توانست علاوه بر مسائل سیاسی و رفاه عمومی نسبت به پیشرفت علوم و فنون هم توجه خاصی مبذول کند در دوران اکبر شاه آثار زیاد و قابل ملاحظه ای از نویسندگان

و مترجمین و شعرای آن وقت بوجود آمد که در تاریخ هند اسلامی تا آن زمان نظیر نداشت.  
صد ها جلد کتاب در علوم و فنون مختلف در آن دوره به رشته تحریر در آمده که اکنون مورد استفاده و  
استناد دانشمندان و دانش پژوهان قرار می گیرد.

تعدادی از آن کتابها مستقیماً به زبان فارسی نوشته شده و تعدادی از آنها کتابهاییست که از زبانهای  
دیگر مانند سانسکریت، هندی، عربی، ترکی، یونانی و لاتین و غیره به فارسی ترجمه گردیده است.

کتابهاییکه به فارسی نوشته شده اکثراً تاریخ است مانند:

اکبر نامه (در سه جلد) تألیف شیخ ابوالفضل علای.

اکبر نامه (تاریخ اکبر شاهی)، تألیف شیخ الله داد فیضی سر هندی بن ملا علی شیر.

تاریخ اکبر شاهی، تألیف عطای قزوینی.

طبقات اکبری (در سه جلد)، تألیف خواجه نظام الدین احمد هروی.

مختب التواریخ (سه جلد)، تألیف ملا عبدالقادر بدایونی.

تاریخ الفی (در سه جلد) مؤلفین ملا احمد تنوی، نقیب خان، جعفر بیگ، آصف خان و دیگران.

همایون نامه، تألیف گلبدن بیگم (دختر ظهیر الدین محمد بابر پادشاه).

تذکره الوقعات، معروف به تاریخ همایون و همایون نامه، تألیف جوهر آفاقی.

تاریخ سند (تاریخ معصومی)، تألیف میر محمد معصوم بهکری.

تاریخ حق (تاریخ السلاطین)، تألیف شیخ عبدالحق محدث دهلوی، این کتاب را بعداً فرزندش شیخ نورالحق

با اضافات دوباره ترتیب داده به زبدة التواریخ موسوم ساخت.

تذکره همایون و اکبر، تألیف بایزید بیات. (۵۵)

علاوه بر این کتابهاییکه مربوط به علوم دیگر نوشته شده به قرار ذیل است.

۱- منبع العلوم، تفسیر قرآن کریم، در چهار جلد، به عربی، نوشته شیخ مبارک ناگوری.

- ۲- سواطع الالهام، تفسیری بر نقطه قرآن مجید نوشته شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی.
  - ۳- موارد الکلم (در اخلاق) تألیف، شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی.
  - ۴- مثنوی مرکز ادوار (در تصوف) سروده شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی.
  - ۵- مثنوی تل دمن (داستان) سروده شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی.
  - ۶- لطیفه فیاضی، مجموعه نامه های فیضی فیاضی.
  - ۷- آئین اکبری، تألیف، شیخ ابوالفضل علای.
  - ۸- جامع اللغات، تألیف، شیخ ابوالفضل علای.
  - ۹- مکاتیب علای (منشآت ابوالفضل)، تألیف شیخ ابوالفضل علای.
- کتابهاییکه از زبانهای دیگر به فارسی ترجمه گردیده است:
- ۱- حیات الحیوان، ترجمه از عربی بفارسی، بوسیله شیخ مبارک ناگوری.
  - ۲۰- معجم البلدان، ترجمه از عربی بفارسی توسط ملا احمد تنوی، قاسم بیگ، شیخ منور و دیگران.
  - ۳- بابرنامه (توزک بابری)، ترجمه از ترکی به فارسی، بوسیله میرزا عبدالرحیم خاننجان.
  - ۴- رزم نامه (ترجمه مهابارت از سانسکیت به فارسی)، ترجمه نقیب خان، ملا عبدالقادر بدایونی، شیخ سلطان تمانیسری و دیگران.
  - ۵- راماین، ترجمه از سانسکیت بفارسی توسط ملا عبدالقادر بدایونی نقیب خان و دیگران.
  - ۶- گیتا، ترجمه منظوم بهگوت گیتا ترجمه شیخ ابوالفیض فیضی فیاضی.
  - ۷- سنگاسن بتیسی (نامه خرد افزا)، ترجمه ملا عبدالقادر بدایونی با کمک یکی از برهمنان.
  - ۸- هری بس که مولانا شیرینی آن را به فارسی برگرداند.
  - ۹- شارق المعرفه (در دوازده لمعه)، در شرح فلسفه های هند (ودا) نوشته شیخ فیضی فیاضی.
  - ۱۰- ترجمه لیلواتی (در حساب)، ترجمه فیضی فیاضی.

۱۱- تاریخ کشمیر معروف به راج ترنگینی (تاریخ چهار هزار ساله کشمیر) که از سانسکریت بفارسی نخست بوسیله مولانا شاه محمد شاه آبادی و سپس توسط ملا عبدالقادر بدایونی ترجمه شد.

۱۲- بحرالانوار، داستان هندی که ملا عبدالقادر بدایونی آنرا باکی تغییرات بفارسی برگرداند. (۵۶)

۱۳- عیار دانش (تمذیب و ترجمه کلیده و دمنه)، تألیف شیخ ابوالفضل علای.

۱۴- فرهنگ جمالتگیری نوشته سید جمال الدین حسین ابنجو. (۵۷) غیر از این کتابهای دیگری هم در این عهد ترجمه یا نوشته شد، اما اینجا فقط معروف ترین کتابها را ذکر کرده ایم.

در دوران اکبر شاه شعرای برجسته و عالی قدری بر آسمان علم و ادب همچون ستاره درخشیدند که تابش فکر و معنی آفرینی آنها تا امروز علاقه مندان شعرو ادب را مستفید و مستفیض می نماید.

دربار اکبر شاه حقیقتاً یک مرکز علم و ادب بود که حکم مقناطیس را داشت چنانکه علما و شعرا و دیگر صاحبان هنر و فن از اطراف و اکناف و مقامات دور و دراز و مخصوصاً از ایران به آنجا جذب و کشیده می شدند. و حقیقتاً این همه در نتیجه علم دوستی و حمایت و تشویق و سرپرستی اکبر شاه بود.

قبل از اکبر شاه هم پادشاهان مسلمان در شبه قاره هند و پاکستان عموماً سرپرست و حامی علم و ادب بودند. اما اکبر شاه بطور اخص صاحبان علم و دانش را تشویق و سرپرستی می کرد و جوایز ارزنده به آنها می داد.

او از یک طرف مسلمانان را به سنن و روایات فرهنگ هندی نزدیک تر کرد و از طرف دیگر ادب و فکر هندی را به ادب و فرهنگ فارسی و عربی آشنا و نزدیک کرد.

در آن دوره تعدادی زیاد از علما و شعرا از ایران به شبه قاره رفته و در دربار اکبر شاه و امرای او بخدمات مختلف علمی و ملکی مأمور و منصوب شدند و در نتیجه حسن خدمات جوایز گران بها و امارت و ملک حاصل کردند مانند حکیم ابوالفتح گیلانی، حکیم علی گیلانی، میر فتح الله شیرازی، حکیم همام گیلانی، قاضی نور الله شوشتری، میر عبداللطیف قزوینی، غزالی مشهدی، عینی شیرازی، نظیری نیشاپوری، ملک قنوی، حیاتی گیلانی، شکیمی اصفهانی و غیرتی شیرازی و رفاعی کاشی و غیره که به عنوان حکما و علما و شعرا شهرت دارند.

واز علما و شعرای بومی شبه قاره ملا عبدالقادر بدایونی، شیخ مبارک ناگوری، ابوالفیض فیضی، ابوالفضل علایی، نقیب خان، سلطان تنایسری، ملاشاه احمد شاه آبادی، عبدالحق محدث دهلوی، سید احمد سرهندی، ملا احمد ستوی، میر محمد معصوم بهکری و غیره را باید اسم برد. همه آنان اشخاص محترم و برجسته ای بودند که بوسیله آنها و تحت سرپرستی اکبر شاه زبان و ادب فارسی در آن زمان پیشرفت چشم گیری داشت و غنی تر شد و آثار این چنین علما و شعرای بزرگ و نامور از آن وقت تا این زمان خشکان علم و دانش را سیراب کرده است.

علاوه بر شاه، شاهزادگان و امرا هم از علما و شعرا تشویق و قدردانی می کردند. چون اکثر از آنها سخن شناس و شاعر بودند. چنانکه علامه شبلی نعمانی در شعرا العجم در این باره می نویسد:

”در هندوستان علاوه بر سلاطین و شاهزادگان اکثر امرا سخن شناس و قدردان شعر و سخن بودند. از میان آنها ابوالفتح گیلانی و عبدالرحیم خانخانان اکادمی برای شاعری دایر کردند که از برکت آن شعرا در این فن پیشرفت نموده و ترقی شایانی کردند“.

ابوالفتح در نامه ای برای خانخانان چنین می نویسد:

”قصایدی که یاران گرفته بودند به شعرای اینجا فرموده شد، بنام نامی شما هرگاه با تمام نمی رود به ملازمت فرستاده خواهد شد، ملا عرنی و ملا حیاتی بسیار ترقی کرده اند“.

ملا عبدالباقی نمودنی در آثار رحیمی می نویسد:

”اکثری از اعیان دولت و ارکان سلطنت پادشاه رحیم (اکبر) دست گرفته و تربیت کرده وی (حکیم ابوالفتح) اند، و هر که تازه از ولایت آمده بنگی و مصاحبت ایشان اختیار می نموده، چنانچه خواجه حسن ثنائی و میرزا قلی میلی و عرنی شیرازی و حیاتی گیلانی و سایر مستعدان در خدمت بوده اند“.



در حیات تاریخی شعر باید ایذا در نظر داشت که شاعر فارسی زبان وقتی که به هندوستان آمد تازگی غاصی اختیار نمود و این تازگی از اثر تعلیم ابوالفتح بوده است. در مآثر رحیمی نوشته شده است که:

”و مستعدان و شعر سنجان این زمان را اعتقاد آنست که تازه گوئی که در این زمان در میان شعرا مستحسن است و شیخ فیضی و مولانا عینی شیرازی و غیره به آن روش حرف زده اند، با اشاره و تعلیم ایشان (حکیم ابوالفتح) بوده است. همین طور انعامات شاهانه، نماندگان و نکته سنجی های شاعرانه او در تربیت شعر و سخن عامل قوی و در حکم آب حیات بوده است.“ (۵۸)

## زیر نویس های بخش اول

- (۱) ذوالنوری نويسد: "زبانما و گویش بانی که اکنون در دنیا به آئنا تکلم می شود در حدود سه تا چهار هزار است".  
دستور پارسی تألیف ذوالنور: ۹ و جمال زاده می نويسد: "رویمرفته نوع بشر در حدود سه هزار زبان مختلف تکلم می کنند".  
کشکول جمالی، تألیف جمال زاده: ۲۳-۲۳۲.
- (۲) دکتر عیسی صدیق، تاریخ فرهنگ ایران، چاپ دانشگاه تهران، همراه ۱۳۳۶: ۱۱۳.
- (۳) عباس اقبال، تاریخ مفصل ایران، چاپ تهران، بخش اول: ۶۳.
- (۴) ترجمه تاریخ یحیی، ابوالشرف تاج صحیح بن ظفر جرفادقانی: ۲۲-۲۳ و ۲۶-۲۷، ۲۷-۲۸.
- ایضاً: خواجه نظام الدین احمد، طبقات اکبری، ج ۱: ۶۱.
- (۵) استاقی لین پول، طبقات سلاطین اسلام، ترجمه از عباس اقبال، مطبعه مهر، تهران ۱۳۱۲ هـ: ۲۵۶.
- ایضاً: ترجمه تاریخ یحیی: ۲۷-۳۳ و طبقات اکبری، ج ۱: ۶۱-۷۰.
- (۶) تاریخ فرهنگ ایران: ۱۱۳.
- ایضاً: طبقات سلاطین اسلام، ترجمه فارسی: ۲۵۷.
- (۷) تاریخ فرهنگ ایران: ۱۱۳.
- (۸) طبقات سلاطین اسلام، ترجمه فارسی: ۲۵۸.
- (۹) عباس پرویز، تاریخ دیالسه و غزنویان: ۳۳۸.
- ایضاً: نصرالله فلسفی و علی اصغر خیم، تاریخ مفصل ایران: ۹۱.
- (۱۰) نصرالله فلسفی، تاریخ مفصل ایران: ۹۱.
- ایضاً: طبقات سلاطین اسلام: ۲۵۹.
- ایضاً: طبقات اکبری، ج ۱: ۳۷.
- (۱۱) طبقات سلاطین اسلام: ۲۶۲ تا ۲۶۹.
- (۱۲) دکتر ظهیر الدین احمد، ادب فارسی در پاکستان (اردو)، چاپ لاهور: ۱۲۳.
- ایضاً: دکتر غلام سرور، تاریخ زبان فارسی. دکتر صفا، تاریخ ادبیات در ایران، جلد ۲: ۸۹۲-۸۹۳.
- ایضاً: دکتر صفا، گنج سخن، ج ۱: ۲۹۳.

رحمان علی، تذکرہ علمای ہند: ۵۹.

(۱۳) جوامع الحکایات (مقدمہ دکتر محمد معین) 'از انتشارات دانشگاه تهران' ش ۱۳۳۵.

(۱۴) ایضاً مؤلف دکتر محمد معین.

(۱۵) مجلہ دانشکدہ ادبیات و علوم انسانی مشهد، پاییز ۱۳۵۲: ۵۱۷. مقالہ دکتر محمد ریاض.

(۱۶) احمد علی سندیلوی، تذکرہ مؤرخین، چاپ کراچی (اردو): ۳۴.

(۱۷) سبک شناسی بہار، ج ۳: ۱۰۶.

(۱۸) تاریخ مغول، جلد ۱، تألیف عباس اقبال: ۴۸۳.

(۱۹) عباس اقبال، تاریخ مغول، ج ۱: ۵۳۰.

رحمان علی، تذکرہ علمای ہند: ۹۷.

(۲۰) تذکرہ مؤرخین: ۴۶.

(۲۱) تذکرہ مؤرخین: ۴۶.

(۲۲) تذکرہ مؤرخین: ۴۶.

(۲۳) مجمع الفصحی، ج ۱: ۲۳۲ و تاریخ ادبیات در ایران، دکتر صفا: ۴۵۰.

(۲۴) علی اصغر حکمت، سرزمین ہند: ۸۵.

ایضاً امین احمد رازی، تذکرہ ہفت اقلیم، ج ۱: ۳۴۴.

(۲۵) محمد عوفی، لباب الالباب، ج ۱: ۲۹۱ و صفت اقلیم، ج ۱: ۳۴۴.

(۲۶) تاریخ ادبیات در ایران، دکتر صفا، ج ۲: ۴۷۰ و تذکرہ ہفت اقلیم، ج ۱: ۳۳۹.

(۲۷) لطف علی بیگ آذر، آئینہ آذر، تصحیح دکتر سید حسن سادات ناصری.

انتشارات امیرکبیر تہران ۱۳۳۸، بخش دوم: ۶۶۷-۶۶۸.

(۲۸) دکتر صفا، تاریخ ادبیات، ج ۲: ۴۷۰.

(۲۹) دکتر صفا، تاریخ ادبیات در ایران، ج ۲: ۴۷۰ و صفت اقلیم، ج ۱: ۳۳۹.

(۳۰) دکتر محمد اکرام، ارمغان پاک، چاپ ایران: ۱.

(۳۱) چہار مقالہ: ۴۴ - صفت اقلیم، ج ۱: ۳۴۴.

(۳۲) احمد گلچین معانی، شر آشوب فارسی، چاپ تہران ۱۳۴۸: ۱-۲.

(۳۳) ارمغان پاک: ۱۵ - دوران مسعود سعد سلمان: ۷۰۸.

- (۳۳) بدیع الزمان فروزانفر 'نخن' : خندران: ۳۳۰.
- (۳۵) هفت اقلیم، ج ۱: ۳۵۸-۳۶۶.
- (۳۶) مولوی احمد علی احمد، تذکرہ هفت آسمان، چاپ گلکت: ۶۵.
- (۳۷) عباس اقبال، تاریخ مغول، ج ۱: ۵۴۶.
- (۳۸) ارمغان پاک: ۵۰- دیوان امیر خسرو: ۳۴۱.
- (۳۹) ارمغان پاک: ۵۹- دیوان امیر خسرو: ۴۰۵.
- (۴۰) عباس اقبال، تاریخ مفصل ایران، ج ۱: ۵۴۷- هفت اقلیم، ج ۱: ۳۶۶-۳۶۹.
- (۴۱) شیخ محمد اکرام، ارمغان پاک، چاپ سوم، ناشر کانون معرفت، تهران ۱۳۳۳ ش: ۶۱-۶۲.
- ایضاً شیخ محمد اکرام، ارمغان پاک، چاپ سوم، ناشر کانون معرفت، تهران ۱۳۳۳: ۶۳.
- (۴۲) آئین اکبری، ترجمہ انگلیسی بلا نمن: ۱ (ضمیمہ کتاب).
- حیدر میرزا دولت، تاریخ رشیدی، ترجمہ انگلیسی، راس و الیاس: ۵۱.
- میر علی شیر قانع، تنوی، مقالات الشعرا: ۸۲.
- هفت اقلیم، امین احمد رازی، ج ۱: ۴۲۳.
- داستان ترکنازان هند، تألیف نصر اللہ خان فدائی، ج ۲: ۱۸۶.
- (۴۳) از تالیفات دیگر بابر شاہ: ۱- رسالہ عروض (ترکی).
- ۲- مبین، دربارہ بعضی مسائل فقہ حنفی.
- ۳- رسالہ والدیہ کہ ترجمہ ترکی رسالہ والدیہ، تألیف خواجہ عبداللہ احراری است.
- ۴- دیوان - کہ اغلب اشعار آن ترکی است، ولی شعر فارسی نیز دارد.
- ۵- فخری ہروی، تذکرہ روشنہ السلاطین، تصحیح و تہشیہ دکتراع - خیامپور: ۱۵۲.
- ایضاً: تذکرہ هفت اقلیم، ج ۱: ۴۲۶.
- ایضاً: مقالات الشعرا: ۸۹.
- (۴۴) تاریخ رشیدی، ترجمہ انگلیسی، راس و الیاس، چاپ لندن ۱۹۷۲ میلادی: ۲۰۲.
- (۴۵) مقالات الشعرا: ۸۶۳-۸۶۶.
- (۴۶) تذکرہ هفت اقلیم، ج ۱: ۴۳۶.
- (۴۷) مقالات مرحوم دکتراحادی حسن بامقدمہ ای علی اصغر حکمت، چاپ حیدر آباد دکن ۱۹۵۶ میلادی.

- (۳۸) تاریخ هند، تألیف دولا فوز، ترجمہ فخر داعی گیلانی: ۱۲۷.
- (۳۹) ایضاً.
- (۵۰) ابوالقاسم حالت، شاہان شاعر: ۲۸۴.
- (۵۱) دکتر شیخ محمد اکرام، رود کوثر، (اردو): ۸۳.
- (۵۲) آئین اکبری، ترجمہ انگلیسی بلا فخن: ۱۱۰ و دوبار اکبری (خلاصہ): ۱۰۰.
- (۵۳) آئین اکبری، ترجمہ انگلیسی بلا فخن: ۱۱۰ و رود کوثر: ۸۳.
- (۵۴) علی اکبر شاپی، روابط ادبی ایران و هند: ۳۸.
- (۵۵) رود کوثر: ۱۷۹، تذکرہ مؤرخین، نبی احمد سندیلوی: ۵۳.
- سبک شناسی ملک الشعراء بہار، ج ۳: ۲۵۷.
- (۵۶) آئین اکبری، ترجمہ انگلیسی بلا فخن: ۱۱۰-۱۱۲.
- دوبار اکبری، (خلاصہ): ۵۹-۶۱.
- کشیر، تألیف ج. م صوفی (پانگلیسی)، ج ۱: ۱۶۳-۲۵۰.
- خواجہ نظام الدین احمد ہروی، طبقات اکبری.
- رحمان علی، تذکرہ علمای ہند: ۱۳۰. ہرمان اتہ، تاریخ ادبیات فارسی، ترجمہ دکتر رضا زادہ شفق: ۲۷۴-۲۷۵.
- (۵۷) سید جمال الدین حسین انجو بامر اکبر شاہ بنو شن این فرهنگ پرداخت اما چون در دوران جماعتگیر شاہ بہ تکمیل رسید باین مناسبت بفرہنگ جماعتگیری موسوم ساخت.
- (۵۸) علامہ شبلی نعمانی، شعرا البیہ، ترجمہ محمد تقی فخر داعی گیلانی، چاپ ایران، جلد ۳: ۹۰ (۱۰).

## بخش دوم

معرفی خان خانان و دودمان او



## فصل اول

### طایفه بهارلو و نیاکان خان خاتان

طایفه بهارلو که خانخانان عبدالرحیم به آن تعلق دارد یکی از طایفه های بزرگ قراقویونلو است (۱) و لازم است قبل از نوشتن چیزی راجع به این طایفه درباره قراقویونلو هم توضیح مختصری داده می شود.

### قراقویونلو

قبل از آغاز پادشاهی صفویان، در ایران دو طایفه معروف ترکمانان حکمرانی می کردند که در تاریخ به نام قراقویونلو و آق قویونلو شهرت دارند، و این اسم به مناسبت رنگ و خصوصیات پرچم و نشان آن ها بود، چون به زبان ترکی قراقویونلو به معنی صاحبان گوسفندان سیاه است و آق قویونلو به معنی صاحبان گوسفندان سفید.

قراقویونلوها از سال ۷۸۰ تا ۸۷۴ هجری قمری بریک قسمت بزرگ ایران حکومت کرده اند و

معروف ترین امیر یا پادشاه این سلسله میرزا جهان شاه بود. (۲)

ترکان قراقویونلو در آغاز کار منطقه حکومتشان تنها آذربایجان بود و تبریز را پایتخت قرار دادند اما چندی بعد قرا یوسف پدر میرزا جهان شاه بعد از فتح سلطانیه، قزوین و سوادۀ دایره حکومت خود را وسیع تر کرد. و علاوه بر آذربایجان و عراق، دیار بکر را هم در قلمرو حکومت خود آورد.

بعد از درگذشت قرا یوسف، پسرش جهان شاه نیز توسعه حکومت خود توجه خاصی کرد، چنانچه در ۸۵۶

هجری قمری با فتح اصفهان، فارس و کرمان مملکت و حکومت خود را وسعت بخشید.



در سال ۸۶۳ هجری قمری برای فتح هرات لشکر کشی کرد، و میرزا علاء الدوله تیموری را شکست داد. آنوقت بر هرات هم مسلط شد اما این تسلط دیری نپایید بهر صورت در سال ۸۶۳ هجری غیر از خراسان و طبرستان تمام ایران زیر فرمان حکومت او بود.

در سال ۸۷۲ هجری میرزا جهانشاه برای سرکوبی حسن بیگ آق قویونلو به دیار بکر رفت اما در نتیجه غفلتی خود جهانشاه کشته شد.

بعد از جهانشاه نه فقط سلسله قراقویونلو رو به زوال نهاد بلکه در سال ۸۷۳ هـ مقارن سلطنت پسرش میرزا حسن علی حکومت قراقویونلو ها نیز خاتمه یافت.

میرزا جهانشاه از هر حیث بین امراء یا پادشاهان قراقویونلو، بهترین و مشهور ترین پادشاه بوده است. او هم خودش شاعر بود و حقیقی تخلص می کرد و هم هنردوست بود. او سلطنت و حکومت قراقویونلو ها را به اوج عظمت و شهرت رسانیده بود.

### مسجد کبود

بهترین یادگار دوره میرزا جهانشاه، مسجد تشنگ و زیبای تبریز، مسجد کبود است که به فیروزه اسلام نیز موسوم است و بزبان محلی گول مسجد نامیده می شود. (۲) این مسجد، پس از صدمات زیادی که در اثر زلزله شدیدی به آن وارد آمده، همانقدر که باقی مانده است، یکی از بهترین نمونه های کاشی کاری و فن معماری اسلامی آن زمان است.

مؤلف کتاب ایران زمین در ذکر مسجد کبود می نویسد:

”سرور اصلی مسجد نمونه ممتازی از تزئین کاشی کاری می باشد. در این سرور معرق کتیبه ای به خط رقاع در متن لا جوردی و زمینه سفید نصب شده که از عالی ترین مظاهر زیبا و کامل

معرق کاری دوره اسلامی به شماری رود. از مفاد باقی مانده کتیبه معلوم می شود که در مسجد درماه

ربیع الاول سال ۸۷۰ هجری ساخته شده است". (۴)

سیاحان و کسانی که به تبریزی روند، چون از آثار تاریخی آن شهر بازدید می نمایند مسجد کبود را حتمی بینند و از دیدن آن خیلی تحت تأثیر قرار می گیرند.

### طایفه بهارلو

طایفه بهارلوی ترکمان که از طوایف بزرگ قراقویونلو است، در این طایفه هم شخصیت های مهم و معروفی ظهور کرده اند که جوهر شجاعت و مردانگی خود را بارها نشان داده اند. این چنین اشخاص در قسمت های مختلف ایران به حکومت و امارت فائز بوده اند که معروف ترین آنها علی شکر بیگ بود. علی شکر بیگ شخصی بود خیلی دلیر و از آداب و رسوم سرداری و فن لشکر کشی کاملاً آشنا و باخبر. مؤلف کتاب تأثر الامرا درباره علی شکر بیگ می نویسد:

"در زمان ارتفاع (قدرت) دولت سلسله قراقویونلو، علی شکر بیگ ولایت همدان و دیورند

کردستان اقتطاع یافت، و تاحال آن ولایت به قلمرو علی شکر بیگ مشهور است". (۵)

پیر علی بیگ، پسر علی شکر بیگ در زمان حسن بیگ آق قراقویونلو که قراقویونلوها را شکست داد، به حصار شادمان رفته مدتی در خدمت سلطان محمود میرزا ماند پس به شیراز رفته با حاکم آنجا جنگ کرد اما پیروز شد. بعد آبه استر آباد رفته در نواحی استرآباد در جنگی به دست امرای سلطان حسین میرزا کشته شد.

و به این طریق معنی این مصرع را به ثبوت رسانیده کسیکه کشته شد از قبیله مانیت پسر پیر علی بیگ یار علی بیگ در زمان حکومت شاه اسماعیل صفوی، از عراق عجم مهاجرت کرده به بدخشان رفت و در آنجا مقیم شد، پس به قندوز نزد امیر خسرو شاه رفت، و در اواخر حکومت امیر خسرو شاه با پسر خود سیف علی بیگ (پدر

بیرم خان وجد عبدالرحیم خان خانان) به خدمت بابر شاه در آمد.

بنابر نوشته "تذکره ریاض الشعرا" و "مرآت آفتاب نما" لشکری که شاه اسماعیل صفوی برای کمک بابر شاه بجز کرده بود که در تسخیر مآراء النهر مملکت موروثی بابر شاه به او کمک کند، در آن لشکر سیف علی بیگ هم شرکت داشته در آن جنگ اگرچه موفقیت حاصل شد، اما بابر شاه چون از آنجا برگشت، متوجه کابل شد و بعد از فتح کابل قصد لشکر کشی بر هندوستان کرد بعد از جنگ های متصل فتح و پیروزی نصیب بابر شاه شد و او بالاخره سریر ارای سلطنت هند گردید.

### معرفی بیرم خان، خان خانان و واقعه همایون شاه

بیرم خان، پسر سیف علی بیگ و پدر عبدالرحیم خان خانان در بدخشان متولد شد و در آن وقت که هنوز سن زیاد نداشت همراه پدرش به خدمت بابر شاه رسید.

اتفاقاً در همان زمان خرد سالی پدرش سیف علی بیگ بدرود حیات گفت، آن وقت بیرم خان در بلخ توطن اختیار کرد و به تحصیل علوم پرداخت. و در شانزده سالگی به خدمت همایون شاه در آمد. بعد از وفات بابر شاه، در خدمت همایون شاه، خیلی پیشرفت کرد و بر مدارج عالییه دست یافت و از خواص درگاه همایون شاه شد و در چندین جنگ از همراهان همایون شاه بود. در جنگ قنوج کمال شجاعت و دلیری خود را نشان داد، اما چون در لشکر پراگندگی پیدا شد، آنوقت به طرف سنبهل شتافت و از راجه مترسین طالب کمک شد.

شیر شاه چون از این جریان آگاه شد، بیرم خان را نزد خود خواند. و چون در راه مالوه اتفاق ملاقات افتاد، شیر شاه از جای خود بلند شده با بیرم خان معافقه و احوال پرسی نمود، سخنان فریبنده ای گفت و در خلال آن سخنان چون به این جمله رسید: "هر که اخلاص دارد خطا نمی کند" بیرم خان فوراً جواب داد که: "چنین است هر که اخلاص دارد خطا نخواهد کرد." (۶)

و چون فرصتی به دست آورد در حالت یاس و اضطراب عیسی در نزدیکی برهان پور به همراهی ابوالقاسم حاکم گوالیار فرار کرده روانه گجرات شد.

در بین راه، اپلجی شیر شاه سوری که از گجرات می آمد، چون این اطلاع را پیدا کرد برای دستگیری بیرم خان کس فرستاد و آنها خواستند که ابوالقاسم را به جای بیرم خان همراه خود ببرند، آنوقت بیرم خان کمال شجاعت و شامت خود را نشان داده به اصرار گفت که بیرم خان من هستم، اما ابوالقاسم هم حق دوستی داز خود گذشته‌گی را نشان داده گفت که "بیرم خان منم" و به بیرم خان اشاره کرده گفت که:

"این غلام من است و می خواهد قربانی من شود، او را رها کنید".

بالاخره بیرم خان را رها کردند و او از آن ملکه نجات پیدا کرده در خدمت سلطان محمود به گجرات رسید، اما ابوالقاسم را اشتباهاً به جای بیرم خان کشید.

شیر شاه بارهای گفت که من همان وقت پی برده بودم و وقتی که بیرم خان گفته بود "هر که اخلاص دارد خطا نخواهد کرد" که او با ما نخواهد ساخت.

در گجرات، سلطان محمود گجراتی نیز سعی بسیار کرد که بیرم خان در رفاقت او بماند، اما بیرم خان اصلاً قبول نکرد بلکه اجازه سفر حجاز حاصل کرده به بندر سورت رسید و چون آنجا اطلاع یافت که مخدوم و ولی نعمت او همایون شاه در سند است، از سورت روانه شده به خدمت همایون شاه رسید، و در مسافرت ایران نه فقط با همایون شاه همراهی کرد بلکه به کارهای شگرف دست زد که شرح آن در صفحات بعدی می آید.

در روز هفتم ماه محرم در سال ۹۵۰ هجری قمری، وقتی که همایون از مالدیو گذشته کنار رودخانه سند

در قصبه چون اقامت گزین بود بیرم خان، در آنجا رسید و مورد عنایت و نوازش همایون واقع شد. (۷)

اتفاقاً روزیکه او وارد آن قصبه شد، قبل از رسیدن به خدمت همایون شاه برایش اتفاق جنگ پیش آمد، زیرا آنوقت سربازان و همراهان همایون شاه با ارغونیان مشغول جنگ بودند. بیرم خان هم آماده جنگ شد و بردشمنان ویرانه حمله کرد، افراد لشکر همایون فکر کردند که حتماً این یک کمک غیبی است. و چون

معلوم شد که این بیرم خان است مردم از فرط مسرت دچار هیجان شده بودند. (۸)

همایون امرا و افراد لشکر را برای استقبال بیرم خان فرستاد و چون او نزدیک آمد خود همایون شاه از جای بلند شده با بیرم خان معانقه کرد و گفت که مونس و غمگسار من رسید. (۹) چون همایون از دشمن سرخت خود شیر شاه پی در پی شکست خورده و از اختلافات برادران عاجز و رنجور بود بی سرو سامان متوجه ایران شد، بیرم خان همراه او بود و در هر منزلی از منازل سفر مونس و مددگار و بهترین مشیر همایون به حساب می آمد. در مسافرت ایران، امرا و خواص، نظامیان و حاجبان و غیره که همراه همایون بودند، تعداد آنها را از

۳۲ تا ۷۱ نفر بیان کرده اند که بین آنها برجسته ترین شخصیت همین بیرم خان بود. (۱۰)

چون همایون با همراهان خود و با این کاروان کوچک به پوشنگ رسید از آنجا بیرم خان را بنا به اشاره شاه، طماسب به عنوان سفیر همراه ده سوار و یک پیک بخدمت شاه روانه ساخت. (۱۱)

آن نامه ای که همایون شاه، به شاه طماسب صفوی نوشته بود در آن چند شعر هم یافت می شود که از

جمله این بیت بود:

آمد از هند همایون بدر حضرت شاه طالع سعد بهین بخت همایون بنگر (۱۲)

همایون بنا بر دعوت شاه طماسب برای قزوین، به سوی منزل بعدی روانه شد، بعد از طی کردن راه طولانی چون به پاتخت خراسان یعنی هرات رسید فرزند شاه طماسب آنجا بود و لداش محمد خان حاکم هرات بود. او برای استقبال همایون شاه اهتمام و انتظام خاصی کرد. (۱۳) در تمام شهر به وسیله جارجیان اعلام کرد که تمام افرادی که سن آنها بین هفت و هفتاد سال است برای استقبال همایون شاه بیرون شهر جمع شوند و به این طریق حاکم هرات محمد خان و اهل شهر از همایون شاه استقبال گرم و بی نظیری بعمل آوردند.

باغ مراد یا بنا بر نوشته مؤلف شاهان شاعر "باغ جهان آرا" را به عنوان محل اقامت همایون

برگزیدند و مدت یک ماه از همایون شاه و همراهانش پذیرائی خوبی کردند. (۱۴)

در هرات جشنی به افتخار همایون برپا کردند که در آن خواننده معروف صابر قاق غزل امیرشاهی را به آواز خیلی موزن و حزینی خواند و چون به این دو شعر رسید که باحال همایون شاه مطابقت داشت:

مبارک 'منزلی کان خانه را ماهی چنین باشد

همایون 'کشوری کان عرصه را شاهی چنین باشد

زرنج و راحت گیتی 'مرنجان دل 'مشو خرم (۱۵)

که آئین جهان گاهی چنان گاهی چنین باشد

همایون شاه خیلی متأثر شد و کمر بند جواهر نشان خود را به آن خواننده جایزه داد. این مهمان گرامی از هرات باشاه طماسب به طرف مشهد روانه گردید و چون وارد شهر شد شاه قلی سلطان حاکم مشهد 'برای عرض خیر مقدم حضور داشت شاه قلی سلطان هم به مدت چهل روز حق میهمان نوازی بجای آورد و بعد از دریافت دو مین نامه شاه طماسب 'همایون شاه از مشهد به طرف قزوین روانه شد که آنوقت پا -تخت ایران بود

همایون روز و شب سرگرم سفر بود تا اینکه به نیشاپور رسید 'و از آنجا سفر کرده پس از شش روز وارد سبزوار شد. حاکم سبزوار امیر شمس الدین که به امیر برکه که یکی از نزدیکان و دوستان شاه ایران خویشاوندی داشت 'به همایون شاه خوش آمد گفت و او هم به مدت چهل روز لوازم میهمانی فراهم کرد. بعد ازان 'همایون شاه بر سر راه قزوین سه شبانه روز سفر کرده به دامغان و بعد از دو شب به .سطام و سپس به سمنان رسید و همین طور به طی منازل دیگر مشغول بود تا بالا خره چون به حدود شهر قزوین وارد شد حاکم شهر قزوین از او استقبال و در قصری از وی پذیرائی کرد.

همایون در آن قصر قدری به استراحت پرداخت و بعد از رفع خستگی سفر خود را برای ملاقات شاه

ایران آماده ساخت.

بیرم خان که به عنوان سفیر همایون قبل از همایون شاه به خدمت شاه طهماسب رفته و شرفیاب شده بود، آمده به عرض همایون شاه رسانید که کسان شاه ایران برای استقبال می آیند. چنانکه از طبقات مختلف مردم مانند وکلای سلاطین، وکلای قوانین، افراد خانواده شاه و سادات عظام به نوبت می رسیدند. چون همایون شاه به دربار شاه ایران وارد شد، آنوقت شاه ایران برای استقبال این میهمان عزیز خود به جلو رفته با همایون شاه معانقه کرد، سپس هردو پادشاه نشسته باهم به گفتگو پرداختند. همایون شاه وقت ملاقات با شاه طهماسب صفوی اشعار زیر را فی البدیهه برخواند:

خسروا عمریت تا عنقای عالی همتم  
قله قاف قناعت را نشین کرده است  
روزگار سفله گندم نمای جو فروش  
طوطی طبع مرا قانع به ارزن کرده است  
دشمنم شیراست و عمری پشت بر من کرده بود  
حالیا از روی خصمی روی بر من کرده است  
دارم اکنون التماس از شه که تابا من کند  
آنچه با سلمان علی در دشت ارزن کرده است (۱)

بعداً" به افتخار همایون شاه جشن و مهمانی خیلی مجلی ترتیب یافت و شاه طماسب از همایون شاه پذیرائی گرمی بعمل آورد.

منظره ای از آن جشن بر یکی از دیوارهای کاخ چهل ستون اصفهان در همان زمان صفویه نقاشی شده و تا اکنون پابرجاست و خیلی تشنگ و زیبا به نظری آید. (۱۷)

بازی پردازیم به ذکر همایون شاه، بعد از آن جشن، با مرور ایام بعد از هر چند روز برنامه شکار یا گردش و غیره تنظیم و ترتیب می یافت، و با همین صورت همایون شاه در ایران مدتی زیاد گذراند تا اینکه روزی چون او باشاه طماسب برای شکار رفته بود، دوران شکار به تعاقب شکار تک و دو زیادی که کرده بود بر اثر آن گردوغبار زیادی بر صورت همایون شاه جمع شده بود چون شاه طماسب این وضع و صورت را مشاهده کرد با آستین عریض خود به پاک کردن آن گردوغبار پرداخت همایون شاه از محبت و شفقت و این سلوک شاه خیلی تحت تأثیر قرار گرفت و هم از این فرصت و موقعیت استفاده نموده برجست و این شعر را خواند:

سرشک از رخم پاک کردن چه حاصل      علای      بکن کزدم خون نیاید

این شعر شاه طماسب را خیلی تحت تأثیر قرارداد و تنائی و بی سروسامانی همایون شاه را یاد آور شد چنانکه برای دوباره بدست آوردن تخت و تاج و حکومت هندوستان، برای کمک همایون شاه به یک لشکر مجز تحت رهبری چند نفر از بهترین سرداران خود فرمان صادر نمود چون همایون شاه قصد برگشت به هندوستان کرد آنموقع شاه طماسب جشن تودمعی برپا ساخت که در خاتمه آن جشن تحف و هدایای زیاد و ارزنده ای به همایون شاه تقدیم نمود. در میان آن هدایا علاوه بر نقود و جواهر و البسه، لوازم جنگی از قسم تفنگ ها و اسلحه و براق و زره و نقار خانه و طبل و علم و اسب های تازی، استران و قطار اشتران و خیمه و خرگاه متعدد حرم و دیوان خانه و سایبانهای اطلس و مخمل و غیره به تعداد زیادی وجود داشت. (۱۸)



برای معرفی بیرم خان این تفصیل دربارهٔ همایون شاه مناسب می نمود و اینک باز سخن متوجه شخص بیرم خان است که در این احوال مورد عنایت شاه طهماسب واقع شده بود.

بیرم خان اخلاق پسندیده و فراست و دانائی فوق العاده ای داشت بطوریکه شاه طهماسب خیلی تحت تأثیر آن قرار گرفت، چون از استعداد و لیاقت و نجابت و شرافت خانوادگی او مطلع شد، خواست که از بازگشتن او با همایون شاه به هند جلوگیری کند و در ایران نگهداشته منصب امیرالامرائی طائفه ترکمانان ایران را به او تفویض نماید.

اما بیرم خان از ولینعمت خود همایون شاه جدائی و بیوفائی قبول نمی کرد از شاه طهماسب معذرت خواست شاه طهماسب را این روش بیرم خان خیلی خوش آمد و نزد همایون شاه از و تعریف و در حق او سفارش کرد و با مراسم خاصی بیرم خان را عنوان "خانخانان" و طبل و علم عطا کرد.

چون همایون شاه قصد مراجعت به هندوستان کرد، شاه طهماسب یک لشکر دوازده هزار نفری از سربازان شجاع و دلیر قزلباش، مجهز به تمام مهمات جنگی همراهش کرد. (۱۹) صاحب تذکره هفت اقلیم می نویسد که:

"(شاه طهماسب) مراد نام یکی از فرزندان خود را که طفل شیر خواره بود باده هزار سوار

برای آن حضرت (همایون) تعیین فرمود." (۲۰)

روزی که قرار بود همایون شاه با همراهان خود و با این لشکر ظفر اثر روانه هند شود بادیوان لسان الغیب

حافظ شیرازی تفاعل کرد این شعر بر آمد که به همایون نیرو بخشید و او را دل گرم کرد:

همت از مرغ همایون طلب و سایه او

زانکه با زارغ و زغن شهپر دولت نبود (۲۱)

باری شاه مہماسب با تشریفات خاصی با ہمایون شاہ خدا حافظی کرد و ہمایون شاہ با امراء و جان نثاران و ملازمان خاص، با این کمک نظامی ایران بہ طرف ہندوستان روانہ گردید. سرداری این لشکر ایرانی را شہزادہ مراد پسر خرد سال شاہ مہماسب بر عہدہ داشت و سرپرست او بوداغ خان اتالیق (لہ ۶) او بود. (۲۲)

چون بہ قندھار رسیدند، شہر را محاصرہ کردند، و این حالت محاصرہ و جنگ تا چہل روزا دامہ داشت. (۲۳)

عسکری میرزا کہ آن موقع از طرف برا در خود کامران میرزا (کہ ہردو برادران ہمایون بودند) حاکم و فرماندار قندھار بود. چون شکست و ہزیمت لشکر خود را مشاہدہ کرد، عاجز شدہ فرار را برقرار ترجیح داد و ہمایون شاہ با سربازان قزلباش کہ از ایران بہ کمک او آمدہ بودند در این جنگ پیروز شد. و چون بر قندھار کاملاً مسلط شدہ بنا بر قول و قراری کہ با شاہ مہماسب کردہ بود، حکومت قندھار با سم شہزادہ مراد "پسر شاہ مہماسب" کرد و خود بطرف ہند لشکر کشی نمود و بہ پیشرفت ادامہ داد. (۲۴)

در همین هنگام اتفاقاً شاہزادہ مراد بعد از بیماری مختصری در گذشت. آنوقت ہمایون حکومت قندھار را بہ بیرم خان واگذار کرد کہ خیر خواہ و معتد ہردو پادشاہ بود. (۲۵)

بعد از فتح قندھار، ہمایون بہ کابل رفت و آنجا برادر سرکش و نافرمان خود کامران میرزا را کہ حکمران آنجا بود، مغلوب کردہ بر کابل نیز تسلط یافت و مدتی بعد چون خواست کہ بہ ہندوستان لشکر کشی کند بیرم خان را از قندھار فراخواندہ منصب سپہ سالاری افواج را بہ او تفویض نمود. بدین ترتیب چون ہمایون شاہ بر ہندوستان تاخت، بیرم خان ہمراہ وی بود و در جنگ ہای مختلف ہندوستان مخصوصاً "در جنگ ماچھی وارہ و سرہند کمال شجاعت و دلیری خود را نشان داد و از سعی و کوشش و حسن تدبیر او ہندوستان دوبارہ فتح شد.

بعد از فتح هندوستان هنوز مدت زیادی نگذشته بود که همایون شاه در دهلی روزی چون از بام قصر خود فرود می آمد ناگهان پایش لغزید و به پائین پرتاب شد. همین پیش آمد که آسیب شدیدی را برای او در برداشت سبب مرگ وی گشت.

تاریخ وفات همایون را از این مصرع یافته اند:

همایون پادشاه از بام افتاد. (۲۶)

و میر عبدالحی تاریخ آن واقعه را چنین یافت:

ای وای پادشاه من از بام او افتاد (۹۶۲). (۲۷)

این پادشاه نیکو سیرت و درویش منش جهان فانی را وداع گفت.

بیرم خان آن موقع باشا حرازه جلال الدین محمد اکبر در کلانور به فاصله چند میلی لاهور بود که این خبر غم انگیز به او رسید.

بعد از برگذاری ایام سوگواری و تألم زیاد در همان محل کلانور، بتاريخ ۱۱ ربیع الاول سنه ۹۶۳ هجری

بخشی برپا کرده جلال الدین محمد اکبر را به پادشاهی و جانشینی همایون شاه برگزید. (۲۸)

برای انتظام کشور و امور سیاسی و دارائی منصب وزارت برای بیرم خان تخصیص یافت.

بعد از جلوس اکبر شاه، شخصی بنام همبو که وزیر اعظم عادل شاه، از جانشینان شیر شاه سوری بود، با

لشکر عظیم و قوای هولناکی به طرف مغرب حرکت و بر تصرفات و مملکت اکبر شاه نه فقط شروع به دست اندازی و حمله کرد بلکه شهر آگره و دهلی را در تصرف خود در آورد.

”و بعد بدون فوت وقت برای مبارزه با اکبر و بیرم خان به جلو شتافت و وقتی که خبر

دادند همبو با سپاه غیر مغلوب در رسیده است اکثریت مشاورین اکبر رایشان موافق به

جنگ نبود و مخصوصاً به او نصیحت کردند که چون با وضعیتی حاضر هر کوششی برای استرداد

مستملکات هند پدرش بی نتیجه می باشد لذا مصلحت آنست که بطرف کابل برگردد، ولی

اکبر با این عقیده مخالفت نمود و مایل نبود که بدون جنگ جارا برای حریف خالی بگذارد.  
بیرم خان هم این رای اکبر را تأیید نمود و بالاخره تصمیم گرفتند که با حریف زبردست خود  
مصاف بدهند."

هر دو لشکر در فصل پاییز ۱۵۵۶م در پانی پت تلاقی نمودند و یک بار دیگر در این میدان تاریخی تحت  
هدایت های عاقلانه و مدیرانه بیرم خان هرچند که از حیث عده هم خیلی زیاد نبودند، بردشمن غالب آمده فتح  
قطعی حاصل نمودند، و صموئیل رستید در نتیجه شجاعت و دلیری بیرم خان که در این جنگ نشان داده بود  
شهرهای دهلی و آگره دوباره در تسلط اکبر شاه در آمد و پایه حکومت و مملکتش محکم شد.

بیرم خان، اقتدار و اعتبارش هم هر روز رو به فزونی بود. هالیون شاه بیرم خان را به عنوانهای یار  
و فادار برادر نیکو سیر، فرزند سعادت مند و خانناتان نواخته بود. اکبر نیز علاوه بر عطا کردن منصب و کالت، او را  
"خان بابا" خطاب می کرد.

اکبر شاه تا مدت پنج سال دوران عنفوان شباب خود را با راحت و آرامش فراوان و بی فکری بسربرد.  
بیشتر به شکار و سیر و گردش اشتغال داشت و در این مدت تمام امور مملکت را بیرم خان به کمال نظم و ضبط  
اداره می کرد.

اما دیری نگذشت که حسودان که پیوسته دنبال فرصتی می گشتند و از اقتدار و اختیارات وسیع او خوار  
حسد در دل آنها می خلید و شروع به بدگوئی و نمایی به حضور اکبر شاه کردند.

ماهم آنکه دایه اکبر شاه و پسرش ادهم خان و شهاب الدین احمد خان که در مزاج اکبر شاه خیلی نفوذ  
داشتند، علیه بیرم یک توطئه ترتیب دادند و نقشه ای کشیدند که پادشاه را از بیرم خان متنفر کرده و از مقام و  
منصب بردارند.

اتفاقاً در همان دوران واقعاتی چند به ظهور پیوست که زیاد مهم نبود اما حسودان در پیش اکبر شاه  
آنها را بزرگ نمودند و خیلی اهمیت دادند. و در نتیجه بین اکبر شاه و بیرم خان رنجش و اختلافاتی بروز کرد.

اکبر شاه در ابتداء به این حرفهای حسودان بیرم خان توجیهی نمی کرد اما تاکی، چنانکه گفته اند:

هر چند باغیار عنایت نظری هست  
گوئیم بدیشان که سخن را اثری هست

اکبر شاه بالاخره به مفارقت او و ترک مدارا تصمیم گرفت. (۲۹)

بیرم خان، چون متوجه شد و باین قضیه پی برد خواست که به حضور اکبر شاه رفته این سوء تفاهم را برطرف سازد اما اهل عناد و فساد نخواستند که این ملاقات صورت بگیرد.

چون بیرم خان بملاقات اکبر شاه موفق شد علم و نقاره و تمام ادوات امارت را بوسیله خواهرزاده خود حسین قلی بیگ ذوالقدر بحضور اکبر شاه فرستاد و اجازه سفر حج خواست. (۳۰) اکبر شاه تقاضای او را پذیرفت و اجازه سفر حج به او داد.

بیرم خان آنوقت بطرف ناگور روانه شد تا از راه گجرات به مکه برود.

بیرم خان به این سفر مقدس روانه گردید، اما در راه چون اطلاع یافت که بعضی از امرا به تعقیب او مأمور گشته اند، آنوقت به آنها نوشت که "من از همه چیز دست کشیده ام اکنون چرا مرا تعقیب می کنید؟ و اینکه "من از دیر باز در آرزوی حج و زیارت بودم و اینک می بینم که این تمنای من بر آورده می شود. امرای اکبر شاه آنوقت از تعقیب بیرم خان دست کشیده برگشتند و بیرم خان منزل بمنزل سرگرم سفر بود و در سر راه بعضی از امرا و صاحبان املاک از او پذیرائی و میهمانی هم به عمل آوردند.

اما در همان دوران اطلاع یافت که ملا پیر محمد شیروانی از گجرات، تعقیب او مأمور گشته است بیرم خان از این خبر خیلی ناراحت شد چون پیر محمد شخصی بود که بیرم خان او را از مقام معمولی وادنی به منصب عالی رسانیده و بعداً "به سبب مشاهده حرکات ناشایسته از آن منصب محروم کرده بود در همین حالت غصه و

تاراحتی فتنه انگیزان نیز کار خود را کردند بیرم خان را تحریک کردند و مزاج او را پریشان ساختند.

لا جرم رفتن به حج را به وقت دیگر موکول کرده به جانب پنجاب روانه شد و در جمع سپاه کوشیده به

امرای اطراف و جوانب نوشت که

”من اراده حج داشتم اما چون آگاه شدم که افرادی حسود و مغرض مزاج بادشاهی را

منحرف ساخته و در هلاک من می کوشند لهذا به خاطر رسید که یک دفعه سزای بدکرداران را

داده پس متوجه آن سفر مبارک شوم؛ و ملا پیر محمد شروانی را که در این دلا علم و نقاره

یافته متعبد اخراج من گشته؛ دریا بم.“ (۳۱)

بیرم خان مغلوب غضب شده بود. (۳۲)

ناگزیر بین بیرم خان و سپاه اکبر شاه جنگ واقع شد و چون بیرم پیروز شد سوی کوه سواک رفت و در

محل تلواره (در پنجاب) نزد راجه انجا پناه گرفت. (۳۳)

در نوابی آن کوستان چون خبر ورود اکبر شاه شایع شد؛ آنوقت دسته هراول سپاه بیرم خان از قلعه

بیرون آورده به جنگ پرداخت. در آن جنگ افراد ناموری از سپاه اکبر شاه گشته شدند که از آن جمله

سلطان حسین خان جلایر بودند و چون سر بریده او را پیش بیرم خان آوردند او خیلی متأثر شد و بی اختیار به

گریه افتاد و گفت:

”این عمرو زندگی من گرای آن نمی کند که به تقریب من این طور مردم کشته شوند.“ (۳۴)

و در حالت تأسف و تألم جمال خان غلام خود را پیش اکبر شاه فرستاد و از تقصیرهای خود پوزش

خواست. (۳۵) اکبر شاه یکی از معروف ترین امرای خود منظم خان را با امرای دیگر مانند خواجه جهان

”اشرف خان“ حاجی محمد سیتانی و غیره به کوستان سواک نزد بیرم خان فرستاد؛ و آنها بیرم خان را تسلی و

تشفی دادند و خاطر جمع نموده همراه خود آوردند. چون بیرم خان نزدیک اردوگاه رسید به فرمان اکبر شاه تمام

امراء و خوانین از او استقبال نمودند و با عزت و احترام تمام بارو به حضور اکبر شاه آوردند. (۳۶)

اکبر شاه مورد نوازش و محبتش قرار داد؛ با او معانقه کرد و بعد از احوال پرسى 'در پهلوى خود نشاند و با تشریف خلعت بنواخت. (۳۷)

بعد از دو روز بیرم خان برای حج و زیارات اجازه خواست 'اکبر شاه تقاضای او را پذیرفت. (۳۸) بیرم خان با خانواده اش و افراد دیگر 'برای بر آوردن آرزوی دیرینه خود 'به سفر حج روانه شد چون به گجرات به محل پتن که پیش از آن به نام نهر واله معروف بود رسید 'برای استراحت و رفع خستگی سفر در آنجا چند روز اقامت گزید. (۳۹)

روزی 'برای گردش به کولاب محس لنگ (۴۰) معروف ترین گردشگاه آن شهر رفته بود. بعد از مدتی قایق رانی چون می خواست از قایق پیاده شود معلوم شد چند نفر به اشتیاق ملاقات او آمده اند و منتظر دیدار او بند. شخصی از آن گروه به نام مبارک خان لوحانی (نوحانی) که پدرش در جنگ ماجهی واره (بدست مغولان) (۴۱) کشته شده بود آن نام مبارک 'مبارک خان از دیر زمان در فکر انتقام بود. چون دید که بیرم خان در حالت فرود آمدن از قایق است آنوقت به ظاهر برای مصافحه دست دراز کرد اما به جای مصافحه با خنجر به بیرم خان حمله نمود و جراحت شدیدی به بیرم خان وارد کرد چنانکه او بی حال شده روی زمین افتاد و در همان حال همراهان دیگر مبارک خان با شمشیر چنان ضرباتی به بیرم خان وارد کردند که نتوانست جان سالم بدر برد و طائر روحش از قفس جسم او پرواز کرد. در آن دم آخر نام خدا وارد زبانش بود. (۴۲)

چون این حادثه رخ داد 'در میان همراهان و نوکران بیرم خان پراگندگی پیدا شد (۴۳) و هر دسته به راهی رفتند. آن گروه فتنه گرد دست به چپاول و غارت گری هم دراز کرد. (۴۴) جسد خون آلود بیرم خان روی زمین افتاده بود؛ بالاخره گروهی از درویش آن را از آنجا برداشتند و در کنار مقبره شیخ حسام که از مشایخ آن محل بود دفن کردند. (۴۵)

این حادثه بروز جمعه ۱۳ جمادی الاول ۹۶۸ هجری قمری رخ داد. شاعر معروف آن زمان قاسم ارسلان مشهدی این ماده تاریخ را گفته است:

بیرم بطواف کعبه چون بست احرام در راه شد از شهادتش کار تمام  
در واقعه هاتفی پی تاریخش گفتا که "شهید شد محمد بیرام" (۳۶)

ه ۹۶۸

شیخ عبدالقادر بدایونی مؤلف منتخب التواریخ، تاریخ شهادت بیرم خان را از این مصرع به طریق تسمیه استخراج کرده است:

گفت گل گلشن خوبی نماند

۹۶۸

بعد از مدتی نعش بیرم خان را از پتن (گجرات) به دهلی منتقل کردند و بنا بر وصیتش بعداً به کوشش حسین قلی خان، خان جهان به مشهد مقدس انتقال داده در حوالی روضه اقدس (باغ درپائین پای) حضرت امام رضا علیه السلام به خاک سپردند و آنجا ایوان بزرگی تعمیر نمودند. (۳۷)

سید محمد رضوی این ماده تاریخ را گفته که بر کتیبه آن مقبره تحریر شده است:

سال تاریخ قضا "ایوان بیرم خان" نوشت (۳۸)

ه ۹۷۱

بیرم خان نسبت به امام رضا علیه السلام عقیده و علاقه خاصی داشت و در زمان اقتدار خود یک علم و پرچم مرصع به زر و جواهر برای نذر کردن به مشهد رضویه تهیه کرده بود که قاسم ارسلان "ابو علم امام هشتم" تاریخ آن یافته است: و روی آن پرچم این غزل مولانا تحریر یافته بود.

سلام علی آل طه و یسین

سلام علی آل خیر النبین (۳۹)



بیرم خان یکی از برجسته ترین شخصیت های تاریخ شبه قاره هند و پاکستان به شامی رود. تاریخ نویسان و تذکره نگاران با ذکر اقتدار و بزرگی و شرافت و نجابت و دیگر صفات این راد مرد کتابهای خود را مزین کرده اند. هر تاریخ بزرگ و کوچک که درباره عمد مغول کبیر نوشته شده می توان گفت که خالی از ذکر بیرم خان نیست.

بیرم خان نه فقط یک پسرالار و سرباز دلیر بود، بلکه از دولت دانش و هنر و علم و معرفت هم بهره بسیار داشت. در شعر هم می توان او را صاحب ذوق و قدرت دانست و او به فارسی و ترکی اشعار ارزنده ای سروده است. در بذله گوئی و بدیهه پردازی هم ممتاز بود و با مشایخ و اکابر انس داشت و به آنها احترام می گذاشت و معتقد به اقوال و گفته های آنها بود.

مؤلف تذکره علمای هندی نویسد که در بزم خان خانان بیرم خان همیشه مشغول ذکر خدا و پیغمبری بود. روزی بیرم خان در سیکری (فتحپور سیکری - تقریباً ۲۵ میلی شر آگره) برای ملاقات یک درویش گوشه گیر رفته بود. اتفاقاً از درویش در معنی آیه کریمه "تعز من تشاء و تذل من تشاء" سوال کرد درویش چون تفسیر نخوانده بود در جواب سکوت کرد. آنوقت بیرم خان خود گفت "تعز من تشاء بالقناعه و تذل من تشاء بالسوال".

در بذله گوئی و حاضر جوابی بیرم خان مؤرخین و تذکره نگاران واقعه زیر را مکرر نقل کرده اند که خیلی شهرت دارد و از لطف هم خالی نیست.

آن واقعه این طور است که شبی همایون شاه با بیرم خان مخاطبه داشت که ناگهان خواب بر بیرم خان غلبه کرد. همایون شاه به طریق انبیا به بیرم خان گفت:

"هان بیرم من به شامی گویم."

بیرم خان خبردار شده فوراً جواب داد:

”بلی پادشاهم، من حاضریم. اما چون شنیده ام که در حضور پادشاهان محافظت چشم و در حضور درویشان نگهداری دل و در پیش علما حفظ زبان لازم است بنا بر آن در این فکر بودم که در حضور شما نگهداری و حفاظت کدام یکی از آنها را می توان کرد، چون شما هم پادشاهید و هم درویش و عالم.“

همایون شاه از این گفتار و توجیه جالب بیرم خان بسیار خوشحال شد و او را تسکین، آفرین کرد. شجاعت و دلیری ارثاً به بیرم خان رسیده بود و فتح های متعدد دلیل روشن بر آنست. واقعه کوچلی - بنجاق نقل می گردد که از آن به شجاعت و شهامت و حسن تدبیر و هوش و ذکاوت بیرم خان می توان پی برد. عبدالباقی نمانندی مؤلف مآثر رحیمی، از عبدالرحیم خان خانان فرزند ارجمند بیرم خان در کتاب خود این واقعه را نقل کرده است که موقعی اکبر شاه یکی از قلاع هندوستان را محاصره کرده بود که ناگهان اهل قلعه بیرون آمدند و بر افواج اکبری حمله بردند. اکبر شاه این صحنه را تماشای کرد، چون کثرت سپاه دشمن و غلبه آنها را مشاهده کرد به بیرم خان که در پهلوی او ایستاده بود خطاب کرد و گفت:

”خان بابا به کمک آنها باید رفت.“

بیرم خان با شنیدن این کلمات بدون تأخیر از همانجا سوار شده مستقیماً به طرف دشمن شتافت و چون با دشمنان نزدیک و با پهلوانان و جنگجویان آن دسته روبرو شد، خواست که به سلاح دست بزند، آنوقت معلوم شد که از قسم سلاح چیزی همراه ندارد چون در حضور شاه بود و آنجانی توانست سلاح داشته باشد و بدون سلاح به میدان جنگ آمده بود اما از برابر دشمن روگرداندن و برگشتن را هم خلاف شجاعت و غیرت خود پنداشت مخصوصاً در حالی که پادشاه هم تماشای کرد. لذا از تازیانه ای که در دست داشت استفاده کرد با همان تازیانه برگروه دشمنان حمله ور شد، یک نفر را از اسب فرود آورد و این قدر فعالیت کرد که پادشاه و دیگران به حیرت افتادند.

هر دو گروه موافق و مخالف، صدای تحسین و آفرین بلند کردند و بیرم خان بعد از پیروزی بردشمنان به خدمت شاه برگشت.

بیرم خان با این همه شجاعت و دلیری، در بخشش و عطا و جود و سخا هم خیلی شهرت داشت. او به طریق های گوناگون به طبقات مختلف مردم کمک و مساعدت می کرد و مردم به عطایای او غنی و ثروتمند می شدند، اما بیرم خان هیچ وقت نگذاشت که مال و ثروت نزد او ذخیره شود. چنانکه خودش می گفت که من یاد ندارم که هیچ وقت صاحب نصاب بوده ام.

واقعات سخاوت و فیاضی بیرم خان زیاد و از حد شمار بیرون است، اینجا به نقل چند مورد از آنها اکتفا می شود.

میر حسن علی منشی در کتاب "اخلاق حکیمی" می نویسد که در آگره در یکی از روزهای چهارشنبه مجلسی برپا بود که بیرم خان هم در آن شرکت داشت. در آن روز بیرم خان در میان اهل مجلس صد هزار روپیه تقسیم کرد که من به چشم خود دیده بودم.

از این قبیل واقعات واقعه تا جری است که روزی آن تاجر پیش بیرم خان آمد و به عرض رسانید که:

"من در ولایت یزد و کاشان قالیهای رنگا رنگ (ملون) و مصور و پارچه های نفیس برای شامتیه کرده بودم، اما چون به هند آمدم و در یکی از سرایهای پرگنه تها نیر اقامت گزیده بودم روزی ناگهان در آن سرای آتش سوزی رخ داد و آن همه متاع من سوخت، و زحمت چندین ساله من به هدر رفت."

این تاجر برای اثبات گفته خود مقداری از اشیای سوخته را به بیرم خان ارائه داد. بیرم خان از آن تاجر سؤال کرد که چه قدر پول در تیه آن چیزها صرف کرده ای، تاجر جواب داد که چهارده هزار روپیه، و بیرم خان همانقدر پول به آن تاجر داد و وی دعاگویان و فرحناک به جانب وطن خود روانه شد.

روزی، شخصی پیش بیرم خان مقداری خربزه آورد، بیرم خان بر حسب تعداد خربزه ها به همان اندازه اشرفی (سکه طلا) به او عطا کرد.

شخص دیگری که از بدخشان آمده بود یک هزار گلای (ناشپاتی) همراه آورده بود و آن را به بیرم خان تقدیم نمود. بیرم خان بر طبق تعداد گلای ها همان اندازه سکه های طلا به آن شخص اعطا کرد.

این ها یادی بود از سخاوت و بخشندگی بیرم خان که نگاه مشاهده می شد. اما غیر از این نیز به اشخاص مختلف به آن مقدار پول می داد که برای سراسر عمر آنها کفایت می کرد، مخصوصاً به درویش و اهل الله چنان مخفیانه و پوشیده کمک هایی می کرد که کسی حتی با خبر هم نمی شد. چنانکه آن واقعه قبل بعد از درگذشت بیرم خان بین مردم مشهور شد.

این واقعه را مؤلف مآثر رحیمی در کتاب خود نقل کرده است و می نویسد که عبدالرحیم خان خانان فرزند ارجمند بیرم خان وقتی مأموریت دکن داشت و می خواست که به دکن برود اتفاقاً گذرش به لاهور افتاد و چون به یکی از دهات لاهور رسید، خبر دادند که در آن ده درویش پیری زندگی می کند که از جذبه و حال خالی نیست و اینکه او از هیچ کس هیچ توقع و امیدی ندارد (از لحاظ کمک و اعانت) و نه برای کمک و طلب اعانت پیش کسی می رود، در یک گوشه نشسته بانان خود زندگانی می کند و در عبادت و اطاعت خدای بزرگ ایام خویش بسر می برد.

عبدالرحیم خان خانان در فکر دیدار و ملاقات آن درویش افتاد، درویش را پیش خود فراخواند، اما آن درویش این دعوت را قبول نکرد، چون خواست که به خانه اش برود، درویش باز راضی شد، چون از و سبب پرسیدند جواب داد که غرض از دیدار و ملاقات اکابر دنیا غیر از این نیست که اگر درویشان حاجت و نیازی داشته باشند، از ایشان بخواهند که حاجت آنها بر آورده شود. اما من شکر خدا بجای آورم که در خدمت نواب خان خانان (بیرم خان)، پدر شما باریاب شده ام و از خوان احسان ایشان آنقدر بهره اندوخته ام که دیگر احتیاج به ملاقات کسی را ندارم و تا آنوقت که زنده ام هیچ نیازی پیدا نخواهم کرد. پس چرا به دیدن شما بیایم

یا شمارا بخانه خودم دعوت کنم.

بیرم خان از علما و افاضل و هنرمندان خیلی قدردانی و آنان را تشویق و سرپرستی می کرد. خودش شاعر بود و به شعرا ارادت خاصی داشت، او مربی شعرا بود. از نقاط نزدیک و دور، از هند و ایران و ترکستان و غیره عده ای زیاد به دیدار او می شتافتند و از وی بهره ای می اندوختند و جوایز و صلوات ارزنده ای می یافتند. بعضی از هنرمندان و اما "در خدمت این امیر با تدبیری بودند" از آن جمله اند شاعرانی که نام می بریم:

- ۱- سہمی بخارائی
- ۲- منظری سمرقندی
- ۳- مولانا محمد هاشم
- ۴- سیانی دهلوی
- ۵- محمد قاسم اسیری
- ۶- تذروی ابهری

که استاد فقید سعید نفیسی نیز اسم آنان را در تاریخ نظم و نثر فارسی خود درج نموده است. (۵۰)

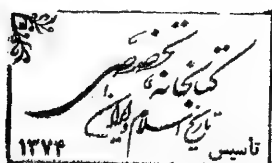
منظری سمرقندی شاعر بلند رتبه ماوراء النهر چون به هندوستان وارد شد (۵۱) و به خدمت بیرم خان رسید و ملازمتش اختیار کرد، به نظم شاهنامه ای مشتمل بر فتوحات بیرم خان پرداخت و بعضی از داستانهایش را نیز به پایان رسانید.

یکی از این داستانها در شرح جنگ با اسکندر سوری و در ذکر شجاعت و دلیری محمد حسین خان بود. (۵۲)

به محل پتایی این بخش از اشعار را به خدمت بیرم خان تقدیم نمود. خان مذکور آن واقعه را از اول تا آخر کلاماً برای آن شاعر بازگفت و در آن اشعار اصلاحاتی هم به عمل آورد و در یک شب آن سیمصد چهار صد شعر را اصلاح نمود.

منظری سمرقندی روز بعد در جلسه ای آن اشعار را بر خواند و جایزه ارزنده ای یافت. (۵۳)  
مولانا محمد هاشم، شاعر معروف آن دوره که برادر زاده مولانا شاه محمد انسی بود و در خدمت بیرم خان بصری برد از شعرای دربار اکبر شاه هم به شمار می رفت او گاهی سماعی و گاهی وانی و در آخر عمر هاشم تخلص می کرد بیرم خان اشعارش را می پسندید و خیلی به آنها ارزش و اهمیت می داد. باری در برابر یک غزلش صد هزار تنگه به او جایزه داد. (۵۴)

یکی از غزلهای هاشمی قندهاری را چنان پسندید که صد هزار تنگه به این شاعر خوش قریحه داد و آن غزل را به خود منسوب کرد. (۵۵)



اینک چند بیت از آن غزل این جا نقل می گردد:  
من کیستم عیان دل از دست داده ای

وز دست دل براه غم از پافاده ای

دیوانه دار در کمر و کوه گشته ای

بی اختیار سر به بیابان فاده ای

گاهی چو شمع ز آتش دل در گرفته ای

که چون فتیله بادل آتش فاده ای

بیرم ز فکر اندک و بسیار فا غیم

هرگز نگفته ایم کی یا زیاده ای

غزل این شاعر را به خود منسوب کردن بهانه ای بود و گرنه منظور او (بیرم خان) از این راه قدر دانی آن شاعر و اعطای این جایزه ارزنده بود باید گفت تمام این صفات نیک و همه خوبیها به پسرش عبدالرحیم خان خانان به ارث رسید بلکه این فرزند برومند بیرم خان، از پدرش هم بیشتر شہرت یافت که شرح آن در جای خود ذکر خواهد شد.

چنانکه پیش از این ذکر شد، بیرم خان با شجاعت و سخاوت و دیگر صفات پسندیده خود ذوق شعری هم داشت و به زبان فارسی و ترکی اشعاری نغزی سرود. دیوان اشعار فارسی و ترکی بیرم خان مرتب شده و مدتی قبل (در کلکته) به چاپ رسیده است.

بعضی از اشعار او را مردم حفظ کرده اند و بازند خاص و عام است.

بیرم خان سخنوری بود توانا و خوش قریحه. اشعارش در کمال سادگی و با طرزی بدیع احساسات و جذبات انسانی را منعکس می نماید. اشعار شعرای معاصر خود را به شوق و رغبت تمام استماع می کرد و یا می خواند و از اشعار یکہ برای او دلپذیری نمود انتخاب کرده در بیاض خود درج می کرد گاهی هم با سلیقه خود در آنها اصلاحاتی به عمل می آورد. چنین مجموعه اشعار را "ذخیره" نام داده بود.

بیرم خان در اصناف مختلف شعر، سخن سرایی کرده است. مجموعه اشعارش برقصاید، غزلیات و رباعیات مشتمل است. قصایدی در مدح حضرت رسول اکرم، حضرت علی المرتضیٰ و حضرت علی بن موسی الرضا دارد. و علاوه بر این در مدح همایون شاه و اکبر شاه هم قصایدی سروده است.

قصیده ای در مدح حضرت رسول اکرم سروده است که یک بیت از آن در تاریخ ذخیره الخوانین ضبط شده و آن بیت این است:

محمد عربی کا بدوی هر دوسراست

کسی که خاک درش نیست خاک بر سراو (۵۶)

قصیده مذکور آن قدر شهرت حاصل کرد و دل پسند افتاد که علاوه بر ذکر آن در یکی از نامه های حضرت مجدد الف ثانی سید احمد سرهندی (که به عبدالرحیم خان خاتان نوشته بود) در یکی از معروف ترین مسجد های لاهور، مسجد وزیر خان بر کتیبه ای تحریر شده است.

بیرم خان در روز هائیکه حاکم قندهار بود همایون شاه این رباعی را سرود و برای او فرستاد:

ای آنکه انیس خاطر محزونی

چون طبع لطیف خویشش موزونی

بی یاد تو من نیم زمانی ، هرگز

آیا تو بیاد من محزون، چو نی؟ (۵۷)

بیرم خان در جواب، فی البدیهه این رباعی را گفته به همایون شاه بفرستاد:

ای آنکه بذات سایه بچونی

از هر چه ترا وصف کنم افزونی

چون می دانی که بی تو چون می گذرد؟

چون می پرسی که در فراقم چو نی؟ (۵۸)

در مناقبت امیرالمؤمنین حضرت علی بن ابی طالب علیه السلام قصیده ای سروده که خیلی شهرت

دارد چند بیت آن قصیده به قرار ذیل است:

شبی که بگذرد از نه سپهر افسر او

اگر غلام علی نیست خاک بر سر او



علی عالی امیر عرش جناب  
 که هست خسرو خاور کمینه چا کر او  
 در مدینه علم آنکه از کمال شرف  
 فداه اند سران همچو خاک بر در او  
 زقید خسروی هر دو کون آزاد است  
 کسی که از دل و جان شد غلام (تبر او) (۵۹)

این هم قصیده ایست در منقبت امیرالمؤمنین حضرت علی علیه السلام:  
 جذبه عشق می کشد سوی توام زهر طرف  
 محنت هجر می کشد رحم کن ای شه نجف  
 در دل مقلان بود مهر تو ورنه کی شود  
 نام تو نقش هر نگین عشق تو در هر صدف  
 اختر برج هل آتی گوهر درج لا فنی  
 شاهسوار لو کشف گنج ثار من عرف  
 گلبن گلشن صفا سرو حلیقه وفا  
 راه نمای انما مژده رسان لا تحف  
 مختبران صبح را مهر رخ تو مختظر  
 معکفان شام را خاک در تو معکف (۶۰)  
 پیر فلک به عمر خود جسته دلی نیافته  
 مادر اموات را مثل تو دیگری خلف

از ره اعتقاد کن صرف ره سگان او  
بیرم اگر نمیکنی عمر عزیز را تلف (۶۱)

قصیده ای در مدح همایون شاه سروده که چند بیت اولی آن در باب اضطراب گفته است:

آن چرخ چیت کلمه بر محورش مدار  
آن بدر کز میان شهابش کند گذار  
با آنکه می کند به مه و خور برابری  
آمد بجان ز حلقه بگوشان شر یار  
نادر بچشم کوبه آفتاب را  
چون مهجبه لوای شهنشاه نادر  
پیوسته آسمان و زمین زیر حکم او ست  
همچون نگین خاتم شاه جم اقتدار  
بر کف نهاده خوان زری پرز اشرفی  
تا بر قدوم اشرف شاهان کند غار  
شاه بلند قدر همایون که از شرف  
بر در گمش سپهر نهد روی اقتدار (۶۲)

در مدح اکبر شاه قصیده ای سروده است که در آن اگرچه قافیه های مشکل بکار برده است اما زبان آن باز سلیس و روان است. در این قصیده تبق اندازی و مهارت تیر اندازی او را این طور بیان می کند:

عقد تبق ربود خدنگ تواز کجک

کرد از هلال صورت پروین شهاب حک

بهر تو گوی مهر نماید کدوی زر  
 بدرو هلال هم کدوی نقره هم بک  
 تیرت به هر کدو که مثال تفک رسید  
 گردید چون نشانه زده مهره تفک  
 همچون نشانه ای که بود بر سر شهاب  
 تیرت کدوی نقره بدر برد بر فلک  
 یک یک بتان پای تبت جلوه گر شدند  
 اما بخوبی تو نبودند هیچ یک  
 ایشان اگر صبح توکان ملا حتی  
 در خوان حسن چاشنی نیست چون نمک  
 در چابکی یک چو تو نبود ز صد هزار  
 فی صد هزار بلکه هزاران هزار یک  
 از دلبران شریک نداری به نیکویی  
 گفتن توان بحسن ترا لا شریک لک  
 آن دلبری که در صفت حسن و مروتی  
 فی در پری نظیر تو با شد نه در ملک  
 جانا مرا به سنگ جفا امتحان مکن  
 زیرا که نیست نقد مرا حاجت محک (۶۳)

این اشعار که در دیوان چاپی بیرم خان و در مآثر رحیمی تحت عنوان "غزل" چاپ شده است،

حقیقتاً "حمد باری تعالی است یا می توان آن را غزل حمدیه گفت. شعرهای خوبی است:  
 ذات تو که در کنه کمالش نرسد کس  
 از وصف مبراست تعالی و تقدس  
 ذکر همه تعظیم تو و اسم تو اعظم  
 فکر همه تقدیس تو و ذات تو اقدس  
 فی واقف اسرار تو اشباح مطهر  
 فی کاشف اسرار تو ارواح مقدس  
 لطف و کرمت داده به درویش و توانگر  
 که خرقه بهشمن و گهی جبه اطلس  
 صنعت بر خامه تقدیر بیار است  
 رخسار دلارای به ابروی مقوس  
 که نشاء آثار تو در سبزه نو خیز  
 که پر تو رخسار تو در لاله نورس  
 چون بیرم دلسوخته را جز تو کسی نیست  
 رجمی به من سوخته بیدل بیکش (۶۳)

در دوران حکومت قندهار این غزل را به خدمت همایون شاه به کابل فرستاده بود:

یک صبا پیام مرا پیش یار بر  
 شرح غمی زمن به سوی غمگسار بر

این جسم همچو کاه مرا از ره کرم  
 بر دار ازین دیار و سوی آن دیار بر  
 حلوائی خوان چرب زبانان هند را  
 این قند پاری زسوی قندهار بر  
 از روی درد شرح غمی کرده ام رقم  
 حریفی دوسه زخامه من یاد گار بر  
 بزم، زباغ چرخ مجویمه مراد  
 چون، کس نخورد از فلک بهمدار بر (۶۵)

چون از دیر باز صبح نامه ای از هالیون شاه دریافت نموده بود، آنوقت این غزل گله آمیز را برایش

سرود:

حرفی نوشتی دل مآشاد نکردی  
 مارا بزبان قلمی یاد نکردی  
 با یاد تو صد بار کنم تاله و فریاد  
 فریاد که یک بار مرا یاد نکردی  
 آباد شد از لطف تو صد خانه ویران  
 ویرانه مآبود که آباد نکردی  
 آن روز که ختم به وصال تو رساند  
 فریاد بر آرم که چه بیداد نکردی (۶۶)

تاریخ غلبه بر سوریان :

همایون شاه چون در محل سرحد بر سوریان فتح یافت (تاریخ ۲ شعبان ۹۶۲ / ۴ فوریه ۱۵۵۵ م).

بیرم خان به آن مناسبت این تاریخ فتح را گفته است :

فشی خرد طالع میمون طلید

انشای سخن ز طبع موزون طلید

تحریر چو کرد فتح هندوستان را

تاریخ ز "شمشیر همایون" طلید (۶۷)

---

۵۹۶۲

تعداد اشعار بیرم خان بسیار است و این ابیات منتخبی از آنهاست :

بروی او گناهی جز نگاه خود نمی دانم

نمی دانم چه بد کردم گناه خود نمی دانم

چه می سوزی بتاب قرم ، ای خورشید مہرویان ؟

که غیر از سایه لطف ، پناه خود نمی دانم

گنگارم به پیش یار بیرم لیک بر رویش

گناهی جز نگاه گاه گاه خود نمی دانم (۶۸)

---

کیم من از غم زلف نگاری

سیه روزی پریشان روز گاری

اسیری ، دردمندی ، بی نصیبی

فقیری ، بی کسی ، بی اعتباری

به بازار ملامت در میانی  
ز ارباب سلامت بر کناری  
عنان اختیار از دست داده  
زدست عاشقی بی اختیاری  
برین در ، چند گویی کیست بیرم؟  
غربی ، نامرادی ، خاکساری (۶۹)

داغی که بر آن لعل ز تجاله نشسته  
زخمی است که بر برگ گل از ژاله نشسته  
از سوز غم عشق، سیدای غم من  
چون داغ سیاهی است که بر لاله نشسته  
آن خال سیه بر طرف آهوی چشمت  
چون هندوی صیاد به دنباله نشسته  
بیرم که غموش ست جدا ز آن گل و رخسار  
چون بلبل زاریست که از ناله نشسته (۷۰)

اگر با دردمندان یار باشی  
زباغ عمر، برخوردار باشی  
ترا او تازه گل نمود مناسب  
که دیگر ، همشین خار باشی

بیاران موافق باش ، همدم  
 چرا باید که با اغیار باشی  
 ز حسن لطف و احسانت عجب نیست  
 که مارا مونس و غنوار باشی  
 دوی سینه مجروح گردی  
 انیس خاطر افکار باشی  
 از این خوشتر خیالی نیست بیرم  
 که دایم در خیال یار باشی (۷۱)

هر لحظه روی پهلوی اغیار نشینی  
 یکدم چه شود پیش من زار نشینی؟  
 صد گل تکفد ای گل نو خاسته هر سو  
 یکدم که بهم صحبتی خار نشینی  
 صد بار روی جانب اغیار چه باشد  
 گر پیش من سوخته ، یک بار نشینی  
 آلوده نخواهم که شود دامن پاکت  
 حیف است که در دیده خونبار نشینی  
 برخیز و بدون آی از این تفرقه بیرم  
 تا چند میان غم و آزار نشینی (۷۲)



ایاتی پراکنده که شاید مطلع هائی از غزلیاتی باشد:

در عشق نکویان دم پیغم نتوان زد

خونابه توان خورد ولی دم نتوان زد (۷۳)

شیوه فتنه ز چشم سیش معلوم است

گوشه فتنه گری از نگهش معلوم است (۷۴)

گشته در صحرای رسوائی علم ، چون گرد باد

عاقبت سر در بیابان عدم خواهد نهاد (۷۵)

هست ذرات جهان آینه طلعت دوست

هر کجای می نگرم در نظرم طلعت دوست (۷۶)

در دیده بجز نقش خیال تو نبینم

آن روز مبادا که جمال تو نبینم (۷۷)

## فصل سوم

### تولد عبدالرحیم خان و پرورش او

یکی از معروف ترین پسرالاران و برجسته ترین امرای عهد حکومت اکبر شاه و پسرش جهانگیر شاه یعنی میرزا عبدالرحیم بن بیرم خان، خانخانان به روز پنج شنبه چهار دهم ماه صفر ۹۶۳ ه. ق در شهر لاهور دیده به جهان گشود (۷۸) مولانا فریدالدین دهلوی تاریخ تولد او را چنین گفته "در دریای سعادت آمد". (۷۹)

مادرش دختر امیر جمال خان میواتی و جمال خان عم زاده حسین خان یا حسن خان میواتی از ملاکان معتبر هندوستان به شماری رفت.

همایون شاه چون دوباره سریر آرای سلطنت هندوستان شد برای استمالت و تألیف قلوب ملأ اطراف و جوانب می کوشید تا اولیای دولت را با فرزندان آن طبقه منسوب کند.

جمال خان را دو دختر بود چون به ملازمت همایون شاه رسید. این پادشاه دختر بزرگ تر را به عقد خود در آورد و کوچکتر را به همسری بیرم خان پدر عبدالرحیم انتخاب کرد.

بدین ترتیب اگر میواتیان را از راجپوتنای حساب کنیم که مسلمان شده بودند عبدالرحیم خان خانان از طرف مادری به راجپوتنای پیوند که از شجاع ترین اقوام هندوستانند.

درباره پدر عبدالرحیم، قبل از این مفصلاً بیان شد که از طایفه بهارلو بود و بهارلو از بزرگترین قبایل ترکمانان قراقرم و تلو به شماری رود که در شجاعت و مرداگی در سراسر ایران شهرت داشته اند. پس به این طریق شجاعت و مرداگی از هر دو طرف (هم از سوی مادر و هم از پدر) به ارث به عبدالرحیم خانخانان رسید. کتابهای تاریخ پرست از نمونه های بارز و شگفت آوری که در اثر شمشیر زنی و شجاعت او به وجود آمد و در جهان به یادگار ماند. مانیز بجای خود از آنها ذکر می خواهیم کرد.

باری، چون عبدالرحیم پابه عرصه وجود گذاشت، بیرم خان قدم در سرحد عالم پیری نهاده بود. در آن پیرانه سر از دیدن چنین فرزند دلبند و میوه باغ آرزوی خود خجلی خوشحال شد این تولد به زمان اکبر شاه بود در حالیکه پادشاه از شکار به لاهور مراجعت می نمود خبر تولد این مولود مسعود را به او دادند.

اکبر شاه به این مناسبت در لاهور جشنی برپا کرد بیرم خان نیز در آنموقع در بخشیدن جوایز و صلوات امتیازی در میان بیگانه و خویش نگذاشت. به صدقات و خیرات گروهی از فقرا و مساکین را غنی کرد.

در ایام پیری وی در باغ زندگی او گل زیبا و خوشبوئی شکفته بود که بوی آن مشام جانمارا معطری کرد. علما چون مآثر برگزیده اش بخوانند بر روان پاکش هدیه های دعای رحمت نثار خواهند کرد و شجاعان و قهرمانان جهان نیز بر حمله های شیرانه و کارهای رستمانه اش آفرین و تحسین خواهند کرد.

اکبر شاه این مولود مسعود را به اسم عبدالرحیم موسوم کرد و از جنت زیبایی و زیبایی جلب توجه می نمود. هر وقت که بیرون می آمد مردم تفحص می کردند و می پرسیدند "این کدام خازنه است؟" و مصوران از او تصاویری ساختند. (۸۰)

عبدالرحیم تا چهار سال در پرتو محبت و عاطفت پدر گذرانید اما در سال پنجم از عمر خود از سایه وجود پدر محروم گشت و حادثه بیرام خام قبل از مذکور افتاد در وقتیکه او به قتل رسید. محمد امین دیوانه و بابا زنبور و یادگار حسین و عده ای دیگر از دوستان و ملازمان و خادمان بیرم خان، حق دوستی و نمک شناسی ادا کرده میرزا عبدالرحیم و مادرش را که با او همراه بودند از آن بر طه نجات داده به طرف شهر احمد آباد روانه شدند و در حالی که با افغانان یعنی همان دشمنان بیرم خان مبارزه می کردند خود را به شهر رسانیدند.

بنا بر نوشته مآثر الامرا پس از چهار ماه محمد امین دیوانه و برخی پرستاران میرزا (عبدالرحیم) را برداشته عازم حضور (خدمت اکبر شاه) گشتند. (۸۱)

اکبر شاه از واقعه شهادت بیرم خان آگاه شده و در جالور با فرمانی خاص عبدالرحیم خان را به حضور طلبیده بود.

او در آغاز سال ششم (جلوس اکبر شاه) هندو شصت و نه هجری (۹۶۹ هـ) در آگره به حضور اکبر شاه راه یافت، پادشاه با وجود هجوم بدگویان و بداندیشان آثار نجابت و حقیقت از ناصیه او دریافته مشغول تربیت و پرورش خامش گردانید. (۸۲)

این اقدام اکبر شاه جبران مختصری بود در برابر آنمه خدمت که پدر طفل نسبت به این شاه و اصولاً خاندان تیموری انجام داده بود.

در روز هائی که اکبر شاه با مشکلات بسیار روبرو شده بود و در بی پناهی بسر میبرد، پیرم خان او را یاری کرد و به سوی عزت و اقتدار پیش برد.

باید گفت که او (پیرم خان) یکی از مؤسسان سلطنت تیموری در هند بود چون خود شاه (اکبر) تعلیم و تربیت و پرورش عبدالرحیم را به عهده گرفت.

معروف ترین و بهترین علما و معلمین آن زمان برای تعلیم و تربیتش گمارده شدند، بسبب این عطوفت و سرپرستی و توجه آن پادشاه عبدالرحیم در مدت کوتاهی به مدارج عالی علوم و اخلاق نائل شد، و علاوه بر علوم و فنون به رموز سیاست نیز آشنائی یافت.

درباره تربیت عبدالرحیم مؤلف ذخیره الخوانین می نویسد: "میر ابوالفتح و راجه مان سینگ در پی

تربیت او شدند". (۸۳)

صاحب مآثر رحیمی در این مورد به تفصیل پرداخته می نویسد:

"شان نزول اکثر آیت ها و سوره هارا در اوایل حال در خدمت مولانا محمد امین اندجانی کسب نموده اند و چندی معلم و مدرس ایشان علامه زمان و دانشمند دوران جامع معقول و منقول حاوی فروع و اصول غازی خان بدخشی که از اجله اعیان هندوستان است، و بعضی اوقات در احمد آباد گجرات با میان وجیه الدین که شاگرد بی واسطه ملا عماد طاری است و ملا عماد در علوم عربیه بغایت اشتهار داشته، و شاگرد مولانای اعظم

مولانا جلال الدین دوانی است که از غایت اشتہار احتیاج بہ تعرف و توصیف ندارد بہ مباحثہ مشغولی جستند. و بعضی سخنان را بر علامہ زمان و اعلم علمای دوران شاہ فتح اللہ شیرازی گذرانیدہ و شعار اشارات و بعضی کتب مبسوطہ دیگر را می فرمایند کہ با افلاطون زمان و جالینوس الدوران حکیم علی گیلانی کہ از مقریان خلیفہ الہی (اکبر شاہ) بود، مباحثہ نمودہ اند، و هیچ یک از علمای ہندوستان و ایران بہ ملازمت ایشان نرسیدہ کہ با ایشان در مقام افادہ و استفادہ در نیامدہ باشند.

و یادگیر استادان و علمای ایران و ہندوستان صحبت داشتہ افادہ و استفادہ نمودند

(کہ) تفصیل آنما بہ طول می انجامد. (۸۴)

مؤلف "نزہۃ الخواطر" ہم در ذکر استادان عبدالرحیم خان خانان حمین اسامی را ذکر کردہ و می نویسد کہ بعضی کتب درسی را پیش مولانا محمد امین اندجانی و بعضی ہا را پیش قاضی نظام الدین بدخشی خواندہ و از محضر حکیم علی گیلانی و شیخ علامہ فتح اللہ شیرازی ہم استفادہ زیاد کردہ است و چون بہ گجرات رفت آنجا از محضر شیخ وجیہ الدین نصر اللہ علوی گجراتی استفادہ علمی نمودہ است. (۸۵)

## استادان میرزا عبدالرحیم خانخانان

از بیانات مزبور معلوم می شود که استادان میرزا عبدالرحیم عبارت بوده اند از:

مولانا محمد امین اندجانی، قاضی نظام الدین بدخشی، حکیم علی گیلانی، علامه فتح الله شیرازی، میان وجیه الدین گجراتی، شیخ العلامه حکیم ابوالفتح گیلانی و اسور راجه مان سینگ را نیز در ذیل تربیت کنندگان میرزا عبدالرحیم نوشته اند. (۸۶)

این علمای بزرگ و فضیلتی معروف به علم و فضل و هنر دانش مشهور و کم نظیر بوده اند و عهده اکبر شاه به وجود چنین مردان بزرگ هر قدر نازدرو است و به هر درجه ای که فخر و مباهات کند به جاست.

معرفی این چنین رجال بزرگ اگرچه لازم نیست اما اگر درباره هر یکی از آنها اشارتی برود شاید بی سود هم نباشد. لذا با کمال اختصار درباره هر یک از ایشان مطالب سودمندی نقل می گردد:

### ۱- مولانا محمد امین اندجانی

درباره مولانا محمد امین اندجانی اطلاعات مفصل بدست نیامده، فقط این قدر معلوم شد که از علمای معروف زمان خود بود. (۸۷)

### ۲- میان وجیه الدین گجراتی

در ماه محرم سال نهم و یازده (۹۱۱ هـ) در چاپانیر از مضافات گجرات پایه عرصه وجود گذاشت. در خدمت ملا عماد طاری کسب علم کرد و در حلقه مریدان او در آمد و جامع کمالات ظاهر و باطن گردید.

به تدریس و تصنیف و تألیف کتب اشتغال داشت. لباس خیلی ساده و معمولی پوشید، چنانکه به

ظاهر با عامه مردم صحیح فرق و امتیازی نداشت. (۸۸)

به بذل و ایثار عادت کرده بود. سلطان محمود گجراتی به میان وجیه الدین گجراتی ارادت خاصی داشت و به او خیلی احترام می گذاشت چنانکه شیخ محمد غوث گوالیاری مصنف جواهر نمسه چون به گجرات وارد شد، شیخ علی متقی یکی از مشایخ کبار و علمای بزرگوار آن دیار به قتل شیخ محمد غوث گوالیاری فتوی نوشت سلطان محمود گجراتی نفاذ آن فتوی را موقوف بر امضای وجیه الدین فرمود شیخ (وجیه الدین) گفت تا او را نسیم، نمی توانم درباره این فتوی حرنی بزعم یا آزما تا نید کنم وقتی که وجیه الدین با شیخ روبرو شد دفعتاً "شیفته جمال و کمالش گردید"، و استفتارا پاره کرد شیخ محمد غوث گوالیاری از آن ملکه نجات یافت و مردم آن دیار معتقدش گشتند.

وجیه الدین روز یکشنبه نهم صفر در سال نصد و نود و هشت (۹۹۸) هجری بدرود حیات گفت و در شهر احمد آباد گجرات به خاک سپرده شد. تاریخ وفات او را از این آیه قرآن کریم:

"ولهم جنات الفردوس نزل" یافته اند.

میان وجیه الدین مؤلفات و تصانیف زیاده دارد که معروف ترین آنها به قرار ذیل است:

حاشیه تفسیر بیضاوی، شرح النجبه در اصول حدیث، حاشیه و قایه، حاشیه مطول، حاشیه مختصر، حاشیه تجرید، حاشیه اصفهانی، حاشیه شرح عقاید تفتازانی، حاشیه بر حاشیه قدیمه محقق دوانی، شرح رساله ملا علی قوشچی، شرح جام جهان نما (در تصوف) شرح کلید مخازن، رساله حقیقت محمدیه و غیره. (۸۹)

### ۳- قاضی نظام الدین بدخشی

اصلاً "بدخشی" بود، از ملا عصام الدین و ملا سعید کسب علم نمود، علمای بدخشان و آوراء لهر بود. از تصوف هم بهره وانی و کافی داشت. با خدمت شیخ حسین خوارزمی بیعت نموده و از مریدان طریقه

میرسید علی محمدانی (۸۶۷ هـ) بود. در بدخشان از امرای شماری رفت، پس به هند رفته در نهم جمادالثانی سال نصد و هشتاد هجری به مقام خانپور از مضافات جونپور در خدمت جلال الدین محمد اکبر شاه باریاب شده مورد توجه قرار گرفت و مراعات بی اندازه یافت. نخست قاضی خان و پس غازی خان لقب یافت. بنا بر نوشته مؤلف تذکره علمای هند:

”فصح زبان و خوش بیان بود، تصانیف معتبر دارد، از آن جمله رساله در علم کلام و بیان ایمان تحقیقی و تصدیقی است، و بر شرح عقاید حاشیه نوشته و در تصوف رسائل متعدده تصنیف و تألیف کرده است.“ (۹۰)

اما با این همه علم و معرفت، او اول کسی است که سجدۀ تحیت پیش اکبر شاه در فتح پور بجای آورد (۹۱) او در هشتاد سالگی در نصد و نود و دو هجری (۹۹۲) در او ده دیده از جهان ناپایدار فرو بست. (۹۲)

## ۳- حکیم علی گیلانی

حکیم علی از معروف ترین حکمای هند و خواهرزاده حکیم الملک بود. (۹۳) در بدایت حال از گیلان (ایران) به هند وارد شده و به یاری بخت بیدار خود در سلک ملازمان خاص اکبر شاه انتظام یافت. از انواع علوم و فنون بهره مند بود مخصوصاً در طب و ریاضی مهارت کامل داشت. مؤلف مآثرالا مرانوشته است که از حذاق اطبای وقت بود.“ (۹۴)

شیخ فرید بهکری در ذخیره الخوانین می نویسد که:

”اتفاقاً“ عرش آشیانی (اکبر شاه) از سبب امتحان بصارت و نصارت و حکمت او در بعضی

قاروره بول مریض و بعضی بول مردم تندرست و در برخی بول دواب متعدده و در چندی

بول مخلوط کرده به نظر حکیم آوردند، حکیم این همه را قرار واقعی نشان داد.“ (۹۵)

از آنوقت رتبه و اعتبارش افزود و قرب دولت و مصاحبت و ندیمی پادشاه به او (حکیم) حاصل



شد. (۹۶) در چهل سالگی منصب هفتصدی داشت. (۹۷) صاحب ذخیره الخوانین نوشته است که تا منصب سه هزار و ارتقا یافته بود. (۹۸) به خطاب جالینوس الزمانی مفتخر بود و این قدر صاحب ثروت و کمند شده بود که با عمده امرا همسری و برابری می کرد. (۹۹)

در سال ۹۸۸ هجری از رف اکبر شاه به سفارت به خدمت علی عادل شاه والی بیجاپور دکن مأموریت یافته به بیجاپور رفت. علی عادل شاه از او به گرمی استقبال نمود. (۱۰۰)

حکیم علی در خانه خود حوض شگفت آوری ساخته بود که اکثر مؤرخین عهد مغول از آن سخن رانده اند آن حوض را طوری ساخته بود که راهی از درون آن به کاشانه ای می رفت که دارای روشنائی کافی و از هر جهت مزین بود. و جای ده دوازده نفر را داشت و فرش خواب و لباس میا و طعای از نوع حاضری موجود بود در طاقها چند جلد کتاب نفیس هم گذاشته بودند و هوانمی گذاشت که یک قطره آب هم به داخل آن اطلاق در آید. چون اکبر شاه قصد بازدید از آن کرد، حکیم علی به همراهی پادشاه در آن حوض غوطه زده پادشاه را در آن محل برد. پادشاه چون در آن خانه وارد شد لباس را عوض کرد و پس از مالیدن عطر و خوردن طعام حاضر از کتابهای نفیس بازدید و مطالعه به عمل آورد و بعد از کمی استراحت باز به همراهی حکیم علی از راه همان حوض بیرون آمد.

این امر باعث تعجب مردم گردید و نزد شاه حکیم علی را قرب و نزدیکی بیشتر حاصل شد. (۱۰۱)

در سال (۱۰۱۸ هـ) جمالتیر شاه هم برای بازدید از آن حوض به منزل حکیم رفت. به آب در آمد و بعد از بازدید و تفرج آن محل بیرون آمده حکیم را مورد عنایت ساخت و به منصب دو هزار و سرافراز فرمود. (۱۰۲) حکیم بعد از چندی در ماه محرم سال ۱۰۱۸ هـ جهان فانی را وداع گفت. (۱۰۳)

در ذکر مقام علمی حکیم، جمالتیر شاه در ترک خود (صفحه ۲۷) می نویسد که حکیم در عربی ماهر بود و بر

”قانون“ حاشیه نوشته بود. (۱۰۴)

حکیم به فقرا و مستمندان عطایات خاصی داشت؛ چنانکه می گویند که شش هزار روپیه سالانه برای

داروهای فقرا و محتاجان صرف می کرد. (۱۰۵)

۵- حکیم ابوالفتح گیلانی

۶- میر فتح الله شیرازی

۷- راجه مان سینگ

درباره این هر سه بزرگ در ذیل "معاصران نامی خان خانان" در فصل چهارم بخش دوم به تفصیل ذکر شده است.

عبدالرحیم در کسب علوم و حصول هنر و دانش توجه و علاقه خاصی مبذول می داشت و وقت خود را بیشتر به تحصیلات و به ملازمت پادشاه صرف می کرد. و این کار را بر هر چیز ترجیح می داد. در همان ایام کودکی کارهای بزرگان از او بروز می کرد. و روز بروز آثار دانش و نیکو خدمتی ظاهری ساخت. پیشرفت او این قدر سریع بود که پادشاه (اکبر شاه) و اعیان مملکت به تعجب افتادند.

هر قدر که از عمرش می گذشت بر علم و فضل و سخن و نکته دانی او می افزود و رایش وزین و سخنانش اصابت قرین می شد.

اکبر شاه این همه چیز را در نظر گرفته از راه جوهر شناسی، عبدالرحیم را به خطاب میرزا خان مفتخر ساخت و در آن آوان او را اکثراً "به همین خطاب میرزا خان خطاب می کرد. بعضی از تذکره نگاران و تاریخ نویسان به همین علت دچار اشتباه شده، اسمش را میرزا خان نوشته اند. (۱۰۶)

## ازدواج

میرزا عبدالرحیم در زمانی که به سن بلوغ رسیده بود، اکبر شاه، ماه بانو خواهر خان اعظم میرزا عزیز کوک، یعنی دختر شمس الدین محمد اتکه خان را به همسری او انتخاب نمود و عقد ازدواج به عمل آمد.

### خان خانان در ملازمت اکبر شاه

میرزا عبدالرحیم هنوز خیلی جوان و فقط شانزده ساله بود که در سفر گجرات با اکبر شاه همراهی کرد و در دوران این مسافرت بود که حکومت شهرستان پتن (Patan) که پدرش پیرم خان در آنجا به قتل رسیده بود به او تفویض گشت.

در ماه ربیع الثانی سال ۸۸۱ هـ (اوت ۱۵۷۳ م) سفر تاریخی اکبر شاه به گجرات که با عجله و به سرعت به عمل آمده بود (۱۰۷) بالشکر مختصری که آن موقع شاه را همراهی کرد و در جنگ سرنال، نفعی میرزایان بانقرا (ابراهیم حسین میرزا، محمد حسین میرزا) را در هم کوبید، میرزا عبدالرحیم را در این حادثه در قلب لشکر جای داده بودند که مقام بس بزرگ و مهم و مخصوص امرای بزرگ و با تجربه بود. (۱۰۸)

در ۱۵۷۶ م منصب استانداری گجرات به میرزا عبدالرحیم محول گردید (۱۰۹) و در همان سال به میوار مأموریت یافته و در فتح گوگند و کبھال میر در سال ۱۵۷۸ م کمکی شایسته کرد. (۱۱۰). در سال ۱۵۸۱ میلادی برای ابراز اعتماد زیاد نسبت به او اکبر شاه او را به منصب میر عرض (عرض بیگی) منصوب کرد. و این منصب چنان مهم و بزرگ بود که پیش از آن هفت افسر به اشتراک هم انجام وظیفه می کردند. (۱۱۱)

نیز در آن زمان رن تهمبور به عنوان تیول به او داده شد و مقرر گشت در آن منطقه امنیت و آرامش برقرار کند. (۱۱۲)

در سال ۱۵۸۲ م اتا بی شاهزاده سلیم (جانشین شاه) که آنوقت سیزده ساله بود به میرزا عبدالرحیم اختصاص یافت (۱۱۳) در حالی که میرزا عبدالرحیم آنوقت جوان بیست و شش ساله بود، و در دربار اکبر شاه

امرای مسن و با تجربه و فعال زیاد بودند، اما اکبر شاه از میان آن همه امرای بزرگ و با تجربه میرزا عبدالرحیم را برای این منصب مهم انتخاب کرد و این اتفاق عجیبی است که اتالیق (لله) اکبر شاه، بیرم خان پدر میرزا عبدالرحیم بود، و پسر برومند و با استعداد او میرزا عبدالرحیم به اتالیقی (اتابکی) شاهرزاده سلیم (جهانگیر شاه پسر اکبر شاه) منتخب و منصوب گردید و این افتخار بزرگی بود. (۱۱۴)

میرزا عبدالرحیم غیر از کارهای علمی و خدمات ادبی سه کار بزرگ و مهم انجام داده که عبارتست از فتوحات گجرات، سند و دکن. (۱۱۵)

اولین جنگ بزرگ و مهم که میرزا عبدالرحیم در آن نهایت شجاعت و دلیری را نشان داد و به حسن تدبیر و کوشش، فتح و ظفر نصیب او شد، جنگ گجرات است که پهلایان را عده دار بود.

## اهمیت جغرافیائی و تاریخی گجرات

درباره گجرات مطالب زیاد در کتب تاریخ نوشته شده است به علاوه چندین کتاب به زبانهای فارسی، عربی و اردو و غیره در تاریخ گجرات وجود دارد که به تفصیل درباره آنجا به بحث سخن پرداخته اند. علاقه مندان و دانش پژوهان می توانند به آن مراجعه نموده اطلاعات بیشتری حاصل نمایند.

در این جا مناسب با حوصله این دفتر مختصری در باب گجرات می نگاریم.

گجرات در گوشه شمال غربی و از متمدن ترین مناطق هند است منطقه ایست که تقریباً به مساحت جزیره بریتانیای کبیر وسعت دارد. در بندرهای شبه جزیره کاتیاوار کشتی های بازرگانی تمام جهان رفت و آمد می کنند در ساحل آن خلیج کج واقع است و رود خانه های نرېدا و تاپتی به آن می ریزند. ساختمان های گجرات و مخصوصاً عمارات احمد آباد سبک خاصی دارد. در اکثر ساختمانها امتزاج سبک معماری اسلامی و جینی یعنی یک نوع سبک ویژه هندی کاملاً مشهود است.

شهر احمد آباد در قرن یازدهم میلادی بنا شده و این شهر تقریباً یک قرن و نیم مرکز گجرات بوده است. مردم گجرات از اقوام مختلف و مختلط هستند و در آن همیشه نوعی عجیب از حکومت مستقل برقرار بوده است. (۱۱۹)

ناحیه بزرگ گجرات مخصوصاً سرزمینی که احمد آباد در آنجا بنا شده از ازمنه قدیم شهرت داشته است و از قرنهای پیش عربستان و مصر و نقاط دیگر مشرق با این سرزمین روابط بازرگانی داشتند.

در ساختمان های این شهر چنانکه قبلاً نیز اشاره شد سبک جینی ها که فرقه خاصی از هندوان اند کاملاً محسوس است. البته معماری اسلامی هم در آن اثر گذاشته است.

از آغاز قرن اول هجری اعراب بر گجرات به حمله و لشکر کشی پرداختند، اما آنجا نماندند. بعداً سلطان محمود غزنوی هم اگرچه به آن مناطق لشکر کشی کرد و فتح نمایان وی در جنگ معروف سومنات شرقی عجیب دارد

اما این منطقه در تصرف شاه غزنوی قرار گرفت تا زمان فیروز شاه تغلق (۷۵۲ - ۷۹۰ هـ) گجرات مستقل و آزاد ماند.

در آن دوران یک نفر هندوی زاجپوت که به اسلام گرویده و مسلمان شده بود به اسم مظفر شهرت یافت و حاکم آنجا شد. در سنه ۱۳۱۲ م نوه مظفر یعنی سلطان احمد، احمد آباد را به اسم خود موسوم کرده پا تخت گجرات ساخت. بیشتر ساختمان های گجرات به سبک معماری جینی ساخته شده حتی مسجد ها که بنای آنها قدیم نیست و قاعد تا باید به سبک معابد اسلامی باشد به استثنای مناره ها و کتیبه های عربی بقیه عمارت کاملاً دارای روش و اسلوب بنا های جینی است.

در سال ۱۵۷۲ م اکبر شاه احمد آباد را فتح نمود و از آنوقت این منطقه جزو امپراتوری حوزه سلطنت مغول گردید. در زمان مغولان هند احمد آباد پیشرفت شایانی کرد و به اعلی درجه ترقی رسید. این شهر در ردیف پر شکوه ترین و مجلل ترین شهر های هندوستان به شمار می رفت حتی می گفتند که مثل و نظیر آن شهر در دنیا وجود ندارد. احمد آباد ۲ میلیون جمعیت داشت بازرگانان و بسیاری از اهالی آنجا با عربستان و کشورهای افریقا و دیگر ممالک شرقی و به اتمام هند روابط داشتند. مصنوعات گجرات و مخصوصاً "احمد آباد" مانند پارچه های زر، مفتح، مخمل، پارچه ابریشمی و ساتن و غیره همه جا شهرت یافته بود.

صنعتگران گجرات در صنعت چوب و طلا و عاج کامل و ماهر و کم نظیر بودند بیشتر مصنوعات مانند جعبه های صندل مفتح کاری شده را که به نام بمبئی شهرت دارد، در گجرات می ساختند و هم اکنون نیز می سازند.

بنا بر نوشته مرآت احمدی (۱۱۷) گجرات از بزرگ ترین استانهای هندوستان به شمار می رفت هوایش تقریباً معتدل است و در سواحل اقیانوس هند با تحولات دریا تغییر می کند. در این ایالت انواع و اقسام غله بدست می آید. سرزمین سرسبز و شاداب مخصوصاً از پتن تا بروده که صد گروه (کرده = دو میل) مسافت دارد، در تنهای میوه دار بکثرت مشاهده می شود. جانوران اهلی و وحشی هم فراوان دارد. درباره اسب و خوبی

آن می نویسد که :

”اسپان بهی هامون نورد باد پیا که در جلدی و چابکی و جسامت و قامت و حسن ظاهری با  
اسپان عربی و عراقی دعوی همسری و همعنائی و مشابهت تمام دارند.“  
گاوهای گجراتی چنان سفید و خوش منظرند که مصداق ”لونها تساناظرین اند“. (۱۱۸)  
و همین مؤلف چون به تعریف و توصیف مردم گجرات می پردازد، چنین می نویسد:  
”از ذکور و اناث همه نمکین و نازنین که در دیدن جان می ستانند و به تکلم جان می  
بخشند“.

### بیت

کسی چه گوید از این گلر خان گجراتی  
که روی خوب به این موشان خدا داد است

فیضی هم دربارهٔ خوبان گجرات با پیرایه خاصی در اشعار زیر اظهار نظری کند:

منم که کشته گجراتیان بیدادم  
خراب عشوه خوبان احمد آبادم  
سی قدی ز سر ناز جلوه نمود  
که مجو سایه بدنبال او نیفتادم  
به هر طرف که خرامید سرو آزادی  
غلام او شدم و خط بندگی دادم

در شک گلشن فردوس احمد آباد است  
ازو مباد بروم کشند چون آدم (۱۱۹)

از لحاظ ثروت و کمیت و کثرت افواج و خزاین سلاطین و امرا هم این ایالت ممتاز بود.

در باره پتن (Patan) که قبل از احمد آباد مرکز و پایتخت گجرات بود نوشته اند که در زمان قدیم بن

راج نام چون به حکومت گجرات رسید، شهر جدید را به نام پتن آباد کرده تخت گاه خویش ساخت. (۱۲۰)

و از آن زمان تخت گاه ملک گجرات تا بنای معظم احمد آباد "پتن بود".

در نزد اکبر شاه چون همواره درباره ولایت گجرات سخن می رفت و از آن سرزمین توصیف و تعریف

زیاد به میان می آمد و از ظلم حکام و خود سری آن طایفه که ملوک الطوائف شده و بهم در افتاده بودند در

خرابی بلاد و عباد می کوشیدند.

"از گوشه و کنار به عرض می رسید. و در آن ایام (۹۷۹ هـ) که خاطر اقدس (اکبر شاه)

از فتنه اهل بنی و تسخیر قلاع رفیع الشان بالکلیه جمع شده بود عزیمت تسخیر گجرات مصمم

ساخته، فرمان جهان مطاع به احضار لشکرها صادر فرمودند. (۱۲۱)

در اوایل سنه ۹۸۰ هـ مطابق هفدهم سال الهی از راه اجمیر و ناگور با سپاه خود اکبر شاه رصپار

گجرات شد. (۱۲۲) و چون به گجرات وارد شد بنا بر نوشته مؤلف "داستان ترکنازان هند" (۱۲۳) پیش

از همه گردنکشان آن کشور مظفر شاه گجراتی بخدمت رسید و نوازش یافت. و همراه اردو بود تا اینکه به دهلی

رسید و بعد از آن تیول و املاک بسیار یافته تا هشت سال در دربار (اکبر شاه) در آگره بسر برد. و رفتارش

چنان خوب بود که درباره اش هیچ بدگمانی را راه نماند. تا اینکه رفتن و ماندن را در تیول خود تقاضا نمود که

پذیرفته شد و در تیول خود بود تا اینکه شیر خان بولادی (که سالها حکومت پتن داشت) (۱۲۴) تخم شورشای

تازه به سرزمین گجرات بکاشت و چگونگی برای انوای مظفر شاه به او نگاشت، و مظفر شاه به گجرات گریخته

سرمایه ی بزرگ آشوبهای تازه شد و احمد آباد و برونده و بیشتر آن استان را تسخیر کرد و سرداران شاهی به پتن

گریختند. (۱۲۵)



اما بنا بر نوشته مآثر الامرا، سلطان مظفر در اولین لشکرکشی چون به دست ملازمان پادشاهی افتاد او را اسیر کرده نزد منعم خان خاننخانان فرستادند و بعد از درگذشت منعم خان چون به حضور (اکبر شاه) آوردند به خواجه شاه منصور دیوان سپرده شد (۱۲۸) و این مدت در زندان بود.

اما در سال بیست و سوم از حبس فرار کرده به گجرات رسید و در حواشی جوناگره در حمایت کاتیی راجه آنجا آرامش و پناه گرفت. (۱۲۷)

امرا سسل انگاری نموده بدو نپرداختند و او بتدریج بسیار سپاه و لشکر جمع کرد و چنان نیرومند شد که آماده فتنه و فساد گشت و بالاخره سر به شورش برداشت و شهاب الدین احمد خان و اعتماد خان را که از امرای اکبر شاه و به حکومت گجرات منصوب بودند، در جنگی شکست داد و احمد آباد مرکز گجرات را متصرف شد. (۱۲۸)

بنا بر تحریر "ذخیره الخوانین" "در این جنگ" عالمی تلف شده اهل و عیال سپاه به اسیری برده اکثر ملک گجرات را به تصرف خود در آورد و دربروده که قطب الدین خان برادر خان اعظم بود، مظفر در آنجا رفته، قلعه را به ضرب توپ انداخت، قطب الدین خان قول گرفته اول زین الدین کنورا نزد مظفر فرستاد (۱۲۹) اما مظفر عهده شکنی نموده زین الدین را به قتل رسانید و غدر و نقض عهده مظفر اگرچه به قطب الدین ظاهر بود اما چون اجل موعود دیده بصیرت اور اکور ساخته بود اعتماد بر عهده و قول مظفر نموده پیش او رفت و کشته شد. (۱۳۰)

بنا بر نوشته فرید خان بکری (۱۳۱) سی هزارو مطابق تحریر صاحب مآثر الامرا چهل هزار سوار مغول و راجپوت پیش مظفر شاه گرد آمده بودند. (۱۳۲)

### فتح گجرات به همت خان خانان

چون اکبر شاه از بغی و شورش سلطان مظفر با خبر شد میرزا عبدالرحیم پسر بیم خان، خاننخانان را به حکومت و استانداری گجرات نامزد کرده به همراهی سید قاسم باره و سید هاشم باره پسران سید محمود باره و

شیرویه خان، رای درگا، میدنی راو، درویش خان، شیخ رفیع و شجاعت خان و نصیب خان و غیره از سرداران دلیر و معروف و با تجربه را به گجرات فرستاد. این همه جان نثاران طبق فرمان اکبر شاه مستقیماً متوجه گجرات شدند. (۱۳۳) و قلج خان و نورنگ خان دستور یافتند که از راه مالوه بروند، تا سرداران و سپاه مالوه را همراه گرفته با میرزا عبدالرحیم خان ملحق شوند. (۱۳۴)

میرزا خان (میرزا عبدالرحیم) چون بالشکر ظفر اثر خود به پتن رسید، از طرف اکبر شاه فرمان دریافت کرد که خبر «کثرت جمعیت و لشکر سلطان مظفر به سمع رسید، هرگز در جنگ شتاب نکنید و منتظر باشید تا اینکه قلج محمد خان و نیرنگ خان بالشکر مالوه در رسند». (۱۳۵)

میرزا عبدالرحیم می خواست توقف کند و منتظر ورود لشکر مالوه باشد، اما دولت خان لودی که «میر شمشیر» یا سردار لشکر و مصاحب میرزا خان و در شجاعت و دلیری کم نظیر بود، (۱۳۶) به میرزا عبدالرحیم اظهار داشت که: «اگر قلج خان و نیرنگ خان و غیره شریک شده جنگ کنند، درخت نیز شریک غالب آنها خواهند بود و اگر می خواهی که خان خاتان شوی هرچه زود جنگ را شروع کن، اگر بر سلطان مظفر پیروز شوی به منصب و لقب پدری رسی (۱۳۷) و اگر هزیمت شد، کشته باشد که کشته شدن به از گنایم بودن است». (۱۳۸)

میرزا عبدالرحیم به سه گروهی احمد آباد رسیده مستقر شد.

سلطان مظفر چون از ورود میرزا عبدالرحیم و لشکرش اطلاع یافت او هم با سپاه کثیر خود به تاریخ نهم محرم ۹۹۲ هـ محاذی سپاه میرزا عبدالرحیم به فاصله دو کوه رسیده کنار رود خانه سا برمتی فرود آمد و در آن محل لشکرگاه ساخت. (۱۳۹)

چون خبر ورود اکبر شاه و سپاه مالوه شایع بود لذا مظفر هم صلاح در این دید که جنگ هرچه زود تر آغاز و تمام شود. بدین سبب سلطان مظفر از رود خانه سا برمتی عبور نمود و اعلام جنگ کرد. میرزا عبدالرحیم نیز صفوف سپاه خود را آماده و مجز ساخته حکم جنگ داد. (۱۴۰)

چنانکه قبل از این ذکر افتاد سلطان مظفر از سی تا چهل هزار سوار در این جنگ همراه داشت. (۱۴۱)

در حالی که میرزا عبدالرحیم در آن وقت بیشتر از هشت هزار سوار نداشت.

بدین ترتیب عده دشمنانش تقریباً چهار برابر یارانش بود اما میرزا عبدالرحیم هیچ گونه هراس به خود راه نداد و با حزم و حوصله ای عجیب چنین تدبیر کرد یعنی سیمد سوار و صد زنجیر لیل همراه خود گرفته در حاشیه ای از میدان نبرد در انتظار موقعیتی توقف کرد. (۱۴۲)

خواج نظام الدین احمد را با میرزا ابوالنظر و میر محمد معصوم بکری و میر حبیب الله و بیک محمد توقباتی تعیین نمود که شهر سرکسج را دست راست قرار گرفته از عقب غنیم یعنی سپاه و تجیمزات خصم در آید جنگ شروع شد، افواج طرفین در هم آمیخته کار زار نمودند و جنگ سختی رخ داد. اتفاقاً چون میرزا عبدالرحیم در سپاه شاهی آثار ضعف و شکست ملاحظه نمود، بی درنگ با سواران و فیلان خود بر دشمن حمله برد و چنان پر جمعیت دشمنان مانند بلای بی امان و سیل خروشان هجوم آورد که برای سپاه دشمن تاب مقاومت و استادگی باقی نماند و همه پراکنده و متفرق شدند. جمعی کثیر از آشوب طلبان در آن جنگ کشته شدند. مظفر شاه حزمیت خورده، سرا سیمد راه فرار اختیار کرد.

در این جنگ از سپاه میرزا عبدالرحیم، خضر آقا وکیل میرزا خان و سید هاشم باره که از امرای کبار بودند، مقتول شدند. افرادی بسیار نیز زخم های شدید برداشتند از آن جمله سید قاسم باره برادر سید هاشم باره و فرزند سید محمود خان باره بود. چون سپاه سلطان مظفر حزمیت یافت و مظفر فرار کرد آنوقت شب در رسیده بود به این علت میرزا عبدالرحیم به تعاقب دشمن پرداخت.

روز بعد لشکر مالوه هم که برای جنگ گجرات مأموریت یافته بود به گجرات وارد شد و افراد این لشکر چون به شهر برده رسیدند خبر فتح را دریافتند.

قلج خان، شریف خان، نورنگ خان و دیگر سرداران لشکر مالوه صلاح درماندن در برده دیدند و همانجا ماندند.

سلطان مظفر که در جنگ شکست خورده و فرار کرده بود به کمبهایت رسید و آنجا به گرد آوری سپاه

پرداخت. ازبازرگانان هموطن خود پول زیاد جمع کرد و به کمک و خرج آن پول تقریباً ده دوازده هزار سرباز فراهم کرد و مجدداً برای جنگ آماده شد. چون این خبر در احمد آباد به میرزا عبدالرحیم رسید، او سید قاسم باره را که زخمی بود با چند نفر دیگر از سرداران و افسران برای حراست و مراقبت شهر احمد آباد گذاشت به منظور دفع این شورش تازه و سرکوبی سلطان مظفر راه پیش گرفت و به سرداران لشکر مالوه که در برده مستقر شده و به محاصره بهروج پرداخته بودند، نوشت که محاصره شهر بهروج را رها کنند و به طرف مایابند، چون دشمن باز در کمبایت جمعیت نموده و آماده پیکار شده است.

سپاه مالوه از برده کوچ نمود و در موضع باریچه (حفت کردهی احمد آباد) به لشکر میرزا عبدالرحیم پیوست.

مظفر شاه چون از پیوستن هر دو لشکر آگاهی یافت از کمبایت بر آمده به جانب برده روانه شد. میرزا خان نیز تعقیب کنان با لشکر ظفر اثر خود به برده رسید. چون هر دو لشکر مقابل هم قرار گرفتند جنگی سخت روی داد و بالاخره فتح و ظفر باز نصیب میرزا عبدالرحیم خان گردید و مظفر شاه که شکست خورده بود این مرتبه نیز راه فرار در پیش گرفت و از آب نریده گذشته به کوه جمانیه به فاصله شصت کوه به احمد آباد پناه برد.

میرزا عبدالرحیم باز یک مرتبه به دفع و ریشه کن ساختن شورش مظفر شاه و در هم شکستن قوای او پرداخت. و به کمک سپاه خود در مقام نادوت بعد از پیکار شدید، مظفر شاه را شکست فاحش داد. در این جنگ تقریباً دو هزار نفر از سپاه مظفر شاه کشته شدند و پانصد نفر به اسارت افتادند. چون خبر این فتوحات بزرگ به سمع اکبر شاه رسید و از تمام جریان و تفصیلات جنگ و پیروزی سترگ کاملاً مطلع شد به پاداش حسن خدمات و اظهار قدر دانی میرزا عبدالرحیم میرزا خان را به عنوان عظیم الشان "خانخانان" سرافراز و مفتخر ساخت که عنوان پدرش "بیرم خان بود". و به اعطای عالی ترین منصب پنج هزاره بلند پایه گردانید، که در آن زمان بزرگتر از آن منصب نبود. و به دیگر امرا هم در خور مقام و رتبه و مطابق استعداد و لیاقتشان عنوان و

خلعت بخشید.

ملک گجرات که از دست رفته بود به سعی جمیل میرزا عبدالرحیم خانخانان دوباره به تصرف اولیای دولت قاهره در آمد (۱۲۳). خانخانان در جشن این فتح عظیم مال و کمکت بسیار و آنچه داشت بین سربازان و افراد سپاه خود تقسیم کرد. در آخر روز سربازی پیش میرزا عبدالرحیم آمد و عرض کرد که تمام مردم از عطایای شما فیض بردند، به جز من که هنوز محروم مانده ام. خانخانان آنوقت قلعدانی در پیش داشت که هزارها روپیه قیمت آن بود، آن قلعدان را برداشت و به آن شخص بخشید. بعد از این فتوحات، خانخانان به احمد آباد آمد، و به آبادانی کشور و رفاه و بهبود مردم پرداخت و در محلی که در نخستین جنگ سلطان مظفر را شکست داده بود در آن محل یعنی نزدیک سرکسج به یاد آن فتح باغی به نام باغ فتح احداث کرد و آثاری از ساختمان های آن باغ هنوز وجود دارد. (۱۲۴)

## تحقیق درباره خان و خانخانان

بی مورد نیست اگر در این جا راجع به کلمه "خان" و "خانخانان" تحقیق و بحثی به عمل آید.

### "خان"

کلمه خان بر وزن کان که امروزه هم در بعضی از کشور های مسلمان مشرق زمین مانند افغانستان، پاکستان و هندوستان نسبتاً زیاد و در ایران و ترکیه کمتر مستعمل است، و یک جزو نام بعضی از افراد مسلمان را تشکیل می دهد، درباره آن عقاید و آرای مختلف وجود دارد. دانشمندان و نویسندگان در این مورد بسیار سخن رانده اند. فرهنگ نویسان معنی های گوناگونی در این باب به رشته تحریر در آورده اند که بعضی از آنها به طور خلاصه نقل می گردد:

مؤلف فرهنگ نفیسی می نویسد که کلمه خان مأخوذ از ترکی و از القاب پادشاهان خطا و تاتارستان و امپرو ریس و بزرگ و نجیب است. (۱۳۵)

صاحب فرهنگ نور اللغات نوشته است که این کلمه ترکی و بر وزن کان است و فارسیان عربی دان جمع آن خوانین ساخته اند، بازمی نویسند که در ازمنه قدیم لقب پادشاهان ترکستان بود. اما در زمان حاضر لقبی مخصوص برای رؤسا و امراء معمول شد. (۱۳۶)

در برهان قاطع، مرقوم شده است که خان بر وزن کان پادشاه ختا و ترکستان را گویند، چنانکه پادشاه روم را قیصر و شاه چین را فغفور خوانند (۱۳۷) و این کلمه به معنی خانه و سرای هم است. کاروانسرا را نیز گویند و شان عسل یعنی جائیکه زنبور در آن خانه کند و عسل بسته شود آن را هم گفته اند. (۱۳۸)

بنابر تحریر فرهنگ رشیدی "خان" لقب پادشاهان ترکستان و هم به معنی کاروانسرا است و بعضی

گفته اند که خان لغتی است در خانه و از آنجاست که لانه زنبوران و سرای کاروان را خان گویند. (۱۳۹)

در "فرهنگ آئند راج" تحریر یافته است: "خان بروزن کان لقب پادشاهان ترکستان است، چنانکه لقب پادشاهان هندوستان رای و جیپال و لقب سلاطین روم قیصر و خواندگار بوده است".  
در هر حال این لقب ترکی است و به معنی کاروانسرا نیز عربی است و خان در فارسی لغتی است در خانه مثل خانمان و از اینجاست که لانه زنبوران و سرای کاروان را خان گویند و به معنی حوض کوچک و چاه خرد آمده و آن را خانی نیز گویند.  
حکیم قطران گفته:

دخانی پدید آید اندر دو چشم  
از آن روی ناری و زلف دوخانی

حکیم خاقانی در زم حاسد خود گفته:  
گوید این خاقانی اند یا مثبت خود منم  
خوانمش خاقانی اما از میان افتاده "قا" (۱۵۰)

مؤلف "فرهنگ نظام" بر خلاف ترتیب دیگر فرهنگ ها در معنی کلمه خان اولاً "کاروانسرا" را معنی ثانوی آن نوشته و توضیح داده که به این معنی در عربی هم هست که از فارسی گرفته شده است. باز در معنی خانه زنبوران نوشته این شعر خاقانی را به طور شاهد و دلیل نقل کرده است:

بر آرم زین دل چون خان زنبور  
چو زنبوران خاک آلود غوغا

و در معنی خانه این شعر سوزنی را به عنوان مثال آورده است:

قوت و غذای باب تو و عم و خال تو

مال قمار خان و خرابات و مققه؟

و در آخر در معنی پادشاه ترک شعر انوری را نقل کرده است:

آن خواجه که بس دیر نه تدبیر صوابش

در بندگی شاه کشد قیصر و خان را

و بعداً "توضیح می دهد که این لفظ (خان) در این معنی ترکی است و اکنون در فارسی یک لقب معمولی

است که به آخر اسم ادبی مستخدمین دولت هم ملحق می شود، و اینجا این محاوره یا مثل رای نویسد:

"آن قدر شور بود که خان هم فمید". (۱۵۱)

در دایرة المعارف آمریکانا خان بر وزن کان اولاً "در معنی کاروانسرا نوشته شده که بدون لوازم برای

مسافرن در ترکیه و دیگر کشور های مشرق زمین، این نوع کاروانسرا بالعموم یافت می شود. بعداً "می نویسد که

"خان" لقب یک حاکم مشرق زمینی و آسیائی هم هست، مانند: "خان خیوه" - و این نوع حکومت را خانات

می گویند. (۱۵۲)

دایرة المعارف بریتانیکا می نویسد که "خان" در کشور های اسلامی لقب محترمی است و این کلمه

شکل مختصر شده خاقان فارسی و خاقان عربی است. بلکه باید گفت که این کلمه ترکی مغولی و مترادف کلمه شاه

است که برای آن محل و جای معین و مشخص نیست.

در زمان چنگیز اگرچه فرقی در میان قاآن که برای حاکم اعلی به کار برده می شد و عنوان "خان" که از

آن کمتر بود برقرار بود. اما با گذشت زمان به تدریج دومی، اولی را از بین برد و جانشینان چنگیز خاناتان بزرگ

شهرت یافتند.



عنوان "خان" احياناً در بعضی کشور های مسلمان و یا برای بعضی قسمت های آن کشورها به حکام نیمه مستقل اطلاق شده است (مانند خان خیوه در ماوراءالنهر و خان قلات در بلوچستان) و معنی این اصطلاح این قدر تعمیم و تنزل پیدا کرد که ضمیمه نام هر مسلمان شد که صاحب الماکی بود مخصوصاً در افغانستان، پاکستان و هندوستان. (۱۵۳)

به رؤسای ایلات و عشایر و اقوام خان گفته می شد و در برخی سرزمین ها خان بر اقوام یا ایلات و عشایر حکومت می کرد و این حکومت را خان خانی گفته اند.

دائرة المعارف اسلامی در معنای خان می نویسد: امرا و رؤسای قبائل ترک و تار امرای بزرگ ترک لقب خان داشته اند. به قول تاریخ جهان گشای، جلال الدین منکبرنی به بعضی امرای خود لقب خانی و به بعضی لقب ملکی داد. تموچین فاتح معروف مغول، عنوان "چنگیز خان" یافت، واگتای قاآن و اخلاف او هم عنوان خان را برای خود به کار می بردند. همچنین ایلخانان مغول عنوان "خانی" می داشتند و غازان خان را مؤلف تاریخ و صاف "خان خاتان جهان" خوانده است. نزد ترکان تیموری کلمه خان از سلطان ممتز به شمار می آمده است و اختصاص به امرای مهم داشته است. حتی در عهد صفویه لقب "خانی" میان ازبکیه به منزله پادشاه بوده و صفویه عنوان "خانی" را مهم می شمرده و فقط به امرای بزرگ می داده اند و در ایران در دوره صفویه این عنوان غالباً اختصاص به والی و حکمران ولایت داشت.

در نزد گورکانیان هند منصب خانی به صورت های مختلف امتیاز داشته و در ضمن القاب مظنن می آمده است مانند خان زمان، آصف خان، خان عالم، خان دوران، اشرف خان، مظفر خان، لشکر خان، میرزا خان، نجابت خان، لیاقت خان، غیرت خان، دیانت خان و بی بدل خان و جز این ها.

عالی ترین این القاب "خطاب خان خاتان یا خاند خان یعنی خان خاتان بود. و در برابر اکبر شاه این عنوان به پیرام خان (پدر میرزا عبدالرحیم خانخاتان) اختصاص داشت. (۱۵۴)

در دائرة المعارف اسلامی که به زبان عربی چاپ شده است، در معنی "خان" می نویسد که این لقب

ترکی است و کلمه "خان" در اصل مختصر شده 'قاآن و خاقان عربی است' و این هردو کلمه (قاآن و خاقان) از زمانهای قدیم در این معنی استعمال شده است در عهد اسلامی کلمه خان اولین مرتبه در اواخر قرن چهارم هجری بر سکه های ایلمک خانیان ظاهر شده است.

در قرن پنجم هجری (قرن یازدهم میلادی) به ویژه در اسنادی که به این سلسله مربوط بوده است هیچ فرقی بین کلمه قاغان یا قاآن که به معنی حاکم اعلی بوده و خان که به معنی حاکم ناحیه ای بوده است نمودار شده و این شیوه تا عهد مغول در مملکت پا برجا بوده است. اما با گذشت زمان کلمات قاغان و خاقان از زبان عامه خارج شد و کلمه خان جای آن را گرفت.

در قرن های اخیر قبل از فتح مغول کلمه خان، ترکی را مانند کلمه ملک عربی و کلمه شاه فارسی در مقابل لقب سلطان ساسی، برای امراء به کاری بردند. سلطان لقبی است که معنی خود را جز در آسیای صغیر و مصر حفظ نکرده است و کلمه خان در کشور های مختلف و متعددی که بعد از قسمت شدن امپراتوری مغول در آسیای مرکزی به وجود آمده. اما سلطان لقبی بود که به هر فرد از خانواده که از صلب چنگیز خان بود تعلق داشت. لکن لقب سلطان در اصطلاح اداری در مملکت ایران که صفویها بنیان گذار آن هستند برای حاکم ناحیه کوچکی استعمال می شد که تحت فرمان خان حاکم یک ایالت یا استان بزرگ می بود. (۱۵۵)

۱- بنجا لازم به یاد آوری است که سرزمین های چنگیزی بین پسرانش تقسیم شد و هر قسمت را اولوس یعنی قلمرو حکومت می گفتند مثلاً اولوس جوجی اولوس جغتائی اولوس اوگتائی و اولوس تولی و حکمران یا صاحب یا شاه هر اولوس را خان می گفتند و خان بزرگ مغول را که بر همه اولوس ها و خانان حکومت یا سرپرستی داشت قاآن می گفتند، مانند آگتای قاآن، منگو قاآن، قوبیلای قاآن و دریا ساسی چنگیزی و مقررات بعد از چنگیز اگر این القاب را شخص دیگری بر خود می گذاشت محکوم به اعدام بود.

## خانخانان

درباره خانخانان در اکثر فرهنگها نوشته شده است که در ازمنه قدیم پادشاه چین و ترکستان را می گفته اند همانطور که خان این معنی را داشته است، چنانکه در بحث کلمه خان قبل از این ذکر شد.

نظامی گنجوی نیز خانخانان را به معنی پادشاه چین به کار برده است چنانکه در این شعر می گوید:

خانخانان روانه گشت زچین

تا شود خانه گیر شاه زمین

و جای دیگر گفته است:

چو عقد سپه برهم آسوده شد

دل خانخانان بر آسوده شد

همان خانخانان به خد مگر

جریده به همراهی و رهبری

ناظم الاطبا در فرهنگ خود نوشته است که خانخانان پادشاه ترکستان را می گویند. در لغت نامه د محمد از رودکی تألیف استاد فقید سعید نفیسی نقل شده است که هریک از قبایل ترک را سرو پیشوائی جدا بود ولی همه آنها فرمانبری از یک رئیس می کردند به اسم خانخانان، و از جهان گشای جوینی نقل کرده که مقدم و امیرایشان را گورخان خوانند یعنی خان خانان.

در ایران این عنوان در زمان صفویه به امرای بزرگ داده می شد در هندوستان قبل از مغولان هم این عنوان در مناطق مختلف هند رواج داشت و پادشاهان مسلمان آن مناطق به بعضی از امرای خود لقب خان خانان می دادند، چنانکه مؤسس و سرسلسله پادشاهان مغول در هند ظهیرالدین محمد بابر شاه در کتاب

معروف خود "بابر نامه" از آن ذکر می کند و چنین می نویسد:

"در هندوستان به امرائی که رعایت کلان می کنند مقرری خطاباست که می دهند از آن

جمله یکی اعظم همایون است یکی دیگر خان جهان است یکی دیگر خانان است". (۱۵۶)

در هندوستان این لقب (عنوان) دولتی بود و به شخص خیلی بزرگ داده می شد. (۱۵۷)

چنانکه همایون شاه 'بیرم خان (پدر میرزا عبدالرحیم) را این لقب داده بود و در زمان اکبر شاه هم

این عنوان به بیرم خان اختصاص داشت 'و بعد از او این لقب به منعم خان داده شد.

بعد از منعم خان موقع فتح گجرات این عنوان از طرف اکبر شاه امپراطور معروف هند در سنه ۹۹۲ هجری

به میرزا عبدالرحیم پسر بیرم خان اعطا شد.

### بعد از فتح گجرات

میرزا عبدالرحیم خان خانان چون از نظم و نسق ملک برهم خورده گجرات فرصت و فراغت یافت

قلج خان را در گجرات گماشته خود به دربار رسید و با احترام زیاد و با استقبال گرمی که از او شد به دربار اکبر

شاه شرف حضور یافت. (۱۵۸)

### ترجمه بابر نامه

در سال سی و چهارم (۹۹۸ هـ) کتاب بابر نامه را که به ترک بابری و واقعات بابری هم شهرت

دارد و از ترکی چغتایی به فارسی ترجمه کرده بود به خدمت اکبر شاه تقدیم نمود و مورد تحسین و آفرین زیاد قرار

گرفت.

## منصب وکالت

در اواخر همین سال یعنی در ۹۹۸ هـ به منصب عالی وکالت نائل شد و چونپور با اقطاع آن به تیول

او مقرر گردید. (۱۵۹)

## مأموریت برای فتح سند

در سال سی و ششم (۹۹۹ هـ) ملتان و بهکربه جای چونپور در تیول او قرار یافت و به تسخیرتته و

ولایت سند مأمور شد. (۱۶۰) خان خانان طبق مأموریت تازه چون عازم سند گردید، شیخ فیضی تاریخ این

عزمتش را از "قصده تته" (۹۹۹ هـ) یافت. (۱۶۱)

موقع این عزیمت از دارالسلطنت لاهور، اکبر شاه و تمام ارکان دولت و اعیان سلطنت برای بدرقه

سپه سالار (یعنی میرزا عبدالرحیم خان خانان) تا بیرون شهر آمدند.

تعدادی از کشتی ها و غرابها (۱۶۲) تهیه شده بود، و در آب راوی (رودخانه راوی) که از لاهور به

سندی رود به این سفر جنگی و تاریخی روانه شدند. (۱۶۳)

یو یقتلی بیگ شاملو که از مداحان و ندیمان خان خانان بوده به مناسبت این سفر در قصیده این می گوید:

تاسمند رایش از لاهور عزم سند کرد

همچو موسی بر کفش از لطف شد چوب شبان

چون سحاب اندر لب دریای راوی خیمه زد

آن ننگ هفت دریا دیوبند هفت خوان

همچو دریا شد روان بهر وداعش هر که بود

از خدیو هفت کشور تا امیر و پاسبان

با مقیمان دیار از بس هوای خدمتش

گفتی این ساحل به همرا هیش خواهد شد روان

شد مرتب کشتی از بهر شستن کز شرف

تیر آن کشتی نرسید جز درفش کلویان (۱۶۳)

در یک قصیده دیگر که در فتح ولایت سند به مدح خان خانان می پردازد، در خاتمه تاریخ فتح سند را

چنین گفته است:

به فتح تنه و تاریخ این قصیده قضا

نوشت ستمانه بعد تنه و تسعین (۱۶۵)

مؤلف ذخیره الخوانین چون به ذکر این عزیمت می پردازد، از همراهان نامی این سفر خان خانان هم اسم می برد و می نویسد: "میان محمد خان نیازی" فریدون خان برلاس شاه بیگ خان کابلی، سید بهاء الدین بخاری و شیر خان و جانش خان بهادر و میر محمد معصوم بکری نامی بختیار بیگ، قرابیک ترکمان و دهارو ولد راجه تودرمل و غیره همراه خان خانان رخصت شدند. (۱۶۶)

باری، خانخانان سفر خود را آغاز کرد، به بهکر رسید و جنگ کنان پیش قدمی خود را ادامه داد تا اینکه گذرش به قلعه سهوان افتاد و قلعه لاکی را فتح نمود درباره اهمیت این قلعه گفته اند که آن مانند کلید این مملکت است، همانطور که گرهی در بنگال و باره مولا در کشمیر این اهمیت را دارد. (۱۶۷)

بعد از محاصره قلعه سهوان چندین قلاع و مناطق دیگر از آن کشور را فتح کرد.

میرزا جانی بیگ ترخان که حکمران تنه و سند بود، او نیز به جمع آوری سپاه و تجهیز لشکر خود پرداخت و با کشتی ها و غرابهای خود آماده جنگ و پیکار شد.

میرزا عبدالرحیم خان خانان که به محاصره قلعه ای پرداخته بود محاصره آن را ترک گفته چون به نواحی نصیرپور رسید و فاصله زیاد بین دو لشکر متخاصم باقی نماند، آنوقت میرزا جانی بیگ غرابهای خود را که تعداد آنها از صد بیشتر بود، با دویست کشتی که حامل تیراندازان و توپچیان و بمبرنه توپخانه و تفنگ یا توپهای بزرگ بود

برای جنگ به جلوتر حرکت داد. میرزا عبدالرحیم خان خانان که آنوقت بیشتر از بیست و پنج غراب نداشت برای مقابله حریف خود آماده شد. و جنگ در زمین و آبهای رود خانه شروع گشت.

خان خانان که برکنار رود خانه استاده بود تپلی را به جانب کشتی بزرگی که مردم ترخانی در آن جمع بودند نشانه گرفت، نشانه بر هدف نشست و تعداد زیادی از لشکریان ترخانی کشته شدند. (۱۶۸)

میرزا عبدالرحیم خان خانان که با بیست و پنج غراب به مقابله میرزا جانی بیگ شتافته بود با تدبیر و مهارت جنگی موفق شد که هفت غراب دشمن را به تصرف خود در آورد و دویست نفر از سپاه حریف نیز در این معرکه به قتل رسیدند. (۱۶۹)

جنگ یک شبانه روز ادامه داشت و بالاخره روز بیست و ششم محرم یک هزار هجری شکست بر لشکر مخالف افتاد، میرزا جانی بیگ در کنار رود خانه سند در گل ولای فرود آمد و در قلعه گلین ساخته متحصن گشت. (۱۷۰)

خان خانان نیز در همان نزدیکی فرود آمد. اردوگاه ساخته شد و بین دو لشکر، جنگ دوباره آغاز گردید و مدت دو ماه ادامه یافت. (۱۷۱) در آن میان سندیان اطراف راه حمل غله و آذوقه را بر لشکر خان خانان مسدود و موقوف ساختند. (۱۷۲)

کی غله و آذوقه در سپاه پادشاهی (لشکر خان خانان) درماندگی و پریشانی ایجاد کرد. بنا بر نوشته طبقات اکبری: "غله به حدی نایاب گشت که نانی به جانی ارزان بود".

گشته زان تنگی جهانی تنگ دل

گرسنه تالان و سیران سنگ دل

هر کرا دیدار نان بودی هوس

قرص خور، در آسمان دیدی و بس (۱۷۳)

این اوضاع و احوال را چون مشروحا" به خدمت اکبر شاه معروض داشتند" به حسب امر ملوکانه کشتی های پراز غله و خوردنی برای لشکریان خان خانان از لاهور به ملتان رسانیدند (۱۷۴) و علاوه بر کمک چندین لک روپیه توپهای بزرگ و توپچیان بسیار و لشکر تازه نفس هم رسیدند. رای را سینگ که از امرای چهار هزارى بود، به همراهی امرای دیگر از راه جیسلمیر به کمک خان خانان در رسیدن خان خانان به دریافت کمک دل گرم شد و دسته ای از سپاه خود بر سر تته و به اطراف مأمور و متعین کرد و خود در قصبه جام لشکرگاه ساخت.

اما مؤلف ذخیره الخوانین می نویسد که خان خانان به طرف جون که نزدیک تته است روانه شد و سید بهاء الدین بخاری، و بختیار بیگ و قرایک ترکان و میر محمد معصوم بکری نامی و حسن علی عرب و جمعی از نوکران او به جانب سنوان رفتند. (۱۷۵) چون (خان خانان) اطلاع یافت که میرزا جانی بیگ به طرف سنوان شتافته است آنوقت بانهایت سرعت سپه سالار لشکر خود میان دولت خان لودی را با دو هزار سوار که از آن جمله خواجه محمد مقیم بخشی و میان محمد خان نیازی و دهارو پسر راجه تودرمل و دپت رای سینگ بهرتیه و بهادر خان ترین و غیره بودند به کمک و یاری لشکر به سنوان فرستاد (چون قبل" لشکر مختصری به محاصره قلعه سنوان گذاشته بود). (۱۷۶)

افراد این لشکر در دو شبانه روز پنجاه فرسنگ و به نقل ذخیره الخوانین هشتاد کروه (۱۷۷) راه را طی کرده موقی به سنوان رسیدند که میرزا جانی بیگ نیز با پنج هزار سوار رسیده و آماده جنگ بود. دولت خان لودی آن شب استراحت کرد، روز بعد هر دو لشکر صفهای خود را درست کردند و با تمیزات کامل جنگ را آغاز کردند.

جنگ شدیدی روی داد. سرداران شجاعت پیشه و سربازان دلیر داد شجاعت دادند، میان دولت خان لودی، میان محمد خان نیازی میر معصوم بکری و شاه بیگ خان بیباکانه و مردانه جنگیدند، در همین جنگ بود که دهارو پسر راجه تودرمل متبهای جانبازی را به خرج داد و سرانجام کشته گردید.



درباره لشکر مخالف، شیخ فرید خان بکری در کتاب ذخیره الخوانین می نویسد که:

”میرزا جانی بیگ به حدی تلاش کرد که خود با شاه قاسم ارغون در (جنگ گاه) استاده ماند و شاه قاسم جلوسب میرزا را گرفته برآورد که اگر حیات است، باز جنگ می کنیم، هر دو سوار جانب نواره رفتند و خواستند که برزورچه سوار شوند، سقای سندی که از نوکران میان دولت خان لودی بود میرزا را شناخته فریاد کرد که اینک میرزا جانی می رود شاه قاسم حلق او را فشرده غوطه ای چند در دریا (رودخانه) داد و لختی از گل در دهن او انداخته بدر رفتند و در انور پور مرتبه دوم برای خود قلعه ساخته و در آنجا نشست.“ (۱۷۸)

در همین دوران اکبر شاه یک دسته دیگر از لشکریان را از راه امرکوت برای کمک در این جنگ فرستاد و این لشکر تازه وارد، با خان خانان و دولت خان لودی از سه طرف راه رسیدن آذوقه را بر میرزا جانی بیگ بستند. میرزا جانی بیگ از تنگی به ستوه آمد. (۱۷۹) خان خانان این محاصره را ادامه داد و هر روز بین دو فریق متخاصم جنگ اتفاق می افتاد. کار بر اهل قلعه و سپاه میرزا جانی بیگ چنان تنگ شد که آنان گوشت اسب و شتر را می خوردند. (۱۸۰)

اتفاقاً در همان زمان در آن نواحی وبای شدیدی شایع شد و بنا بر نوشته سیرا المتاخرین، بعضی از افراد که صفای باطن داشتند، در خواب دیدند که این همه مصیبت و بلا که به آن مبتلاء شده اند به علت زشتی و بدی نیت اعمال عمال و حکام آنجا است. و اینکه هر وقت عمل و سکه اکبر شاه در آنجا جاری شود تمام مصیبت و بلا هم دور خواهد شد. چون این نوع اخبار در میان مردم شایع شد، مردم برای پیروزی اکبر شاه دعای کردند و نذر و عید بستند که بعد از پیروزی لشکر شاهی به عید خود وفا خواهند نمود. (۱۸۱)

خان خانان با امرا و سربازان خود در این جنگ شدت عمل به خرج داد و حمله های سخت و متواترش میرزا جانی بیگ را این قدر عاجز و ناتوان کرد که تاب مقاومت نیاورد و آماده صلح شد. (۱۸۲)

خان خانان چون دید که میرزا جانی بیگ تاجان دارد از عرض و ناموس نخواهد گذشت صلاح در آن

دید که او را به صلح دلالت کند. لذا ایلمچی صاحب هوش به جانب میرزا جانی بیگ روانه ساخت. (۱۸۳)  
بنابر نوشته تحفۃ الکرام:

”در لشکر میرزا جانی بیگ که قلیلی مانده بود، در این وقت عسرت و تنگی اقصی غایت بوده و  
همه در ماتم مردگان جامه در نیل زده به لباس سوگواری آماده جان سپاری بودند و خود میرزا  
هم به داغ پدر و پسر و تلف لشکر و کشور چه گویم به چه روز نشسته، چون ایلمچی آمد نمود را  
تکلفات چندی بروی کار آورده که خان خانان از شنیدن آن تعجب کرد.“ (۱۸۳)

باری میرزا جانی بیگ به صلح حاضر شده محمد علی کابلی را همراه ایلمچی نزد خان خانان فرستاد؛ و بعد از  
بحث و مذاکره شرایط صلح تعیین شد که از آن جمله بود ازدواج دختر میرزا جانی بیگ با میرزا ایرج، پسر خان  
خانان و اینکه سهوان و تته و سند را داخل ممالک محروسه یعنی در قلمرو حکومت اکبر شاه گرداند؛ و بعد از فصل  
باران (برسات یا رشگل) حاضر دربار شود. (۱۸۵)

هر دو امیر یعنی میرزا جانی بیگ و میرزا عبدالرحیم خان خانان با هم ملاقات کردند؛ و مهلت سه ماه که  
میرزا جانی بیگ گرفته بود در آن مدت مشغول تهیه سفر شد. و میرزا عبدالرحیم خان خانان در تته به استمالت  
رعایا نشست. (۱۸۶)

چون از نظم و نسق آن ولایت و دلجوئی و استمالت مردم فارغ و مطمئن گشت؛ و دید که میرزا جانی  
بیگ سامان سفر حاضر کرده آماده سفر شده است (۱۸۷) آنوقت حسب الامر اکبر شاه، دولت خان لودی را به  
حکومت تته گذاشته همراه میرزا جانی بیگ روانه خدمت اکبر شاه شد.

صحبت میرزا جانی بیگ با خان خانان هر چند به دلخواه او بود، اما دامنای در این فکر و اندیشه بود که به  
دربار و به حضور شاه چه پیش می آید؟ (۱۸۸) چون به خدمت اکبر شاه رسید، به مراحم خسروانی سرافراز گشت  
در سلک امرای کبار در آمد و تته به تیول او مقرر شد. (۱۸۹)

مؤلف تحفۃ الکرام می نویسد که غیر از سوستان (سهوان) و ضرابخانه و بندر لاهری بقیه همه را به

وی مسترد فرمود. (۱۹۰)

میرزا عبدالرحیم خان خانان که در این جنگ کمال شجاعت و مهارت جنگی را نشان داده بود و متحمل انواع و اقسام صدمات گردیده بود، مورد الطاف شایان و بی پایان شاهی و ممدوح اکبر و اصغر شد. (۱۹۱)

ملا شکبئی شاعر معروف آن زمان و از مداحان و ندیمان خان خانان مثنوی مفصلی از فتح قندهار به نام خان خانان سروده که یک بیت آن این بود:

همایی که بر چرخ کردی خرام  
گرفتی و آزاد کردی زدام

خان خانان هزار مهر (سکه طلا) در صلح این مثنوی به شکبئی داد میرزا جانی بیگ نیز هزار اشرفی (سکه طلا) به شاعر مذکور داده گفت:

”رحمت خدا (بر تو باد) که مرا هماغفتی اگر شغال می گفتمی جلوی زبانت را که می گرفت؟“ (۱۹۲)

دکن و فتح آن به همت خان خانان

کلمه ی دکن از ازمینه قدیم بر قسمت جنوبی هند در مقابل قسمت شمالی آن اطلاق شده است. (۱۹۳)

دین اسلام اگرچه در همان قرون اولیه اسلام به وسیله تجار و افراد دیگر مسلمان در ساحل غربی شبه قاره هندوستان وارد شده و در بنادر دکن و احمد آباد انتشار و استحکام یافته بود، اما سلطان محمود غزنوی چون در اطراف هندوستان تاخت و تاز کرد و تا جوناگره که آنرا سوت نیز گویند، رسید بت شکنی نمود، و به این وسیله در نشر دین اسلام کوشید و آنوقت دین اسلام در این ناحیه رونق دیگری یافت. (۱۹۴)

چون سلسله غزنویان منقرض شد، سلطان معزالدین که به سلطان شهاب الدین غوری غازی ملقب

گشته است علاوه بر دهللی برخی نقاط دیگر هند را تسخیر کرد و روز بروز بر قدرت مسلمانان می افزود. (۱۹۵)

اما در دکن دین اسلام هنوز ملنا "بین مردم گسترش پیدا نکرده بود" تا اینکه به سال (۶۹۱ هـ) شش صد و نود و یک هجری علاء الدین برادر زاده سلطان جلال الدین پادشاه دهللی در دوران شاهرادگی با سپاه بسیار تا دولت آباد که در آن زمان به قلعه دیوگیر اشتہار داشت، رفت و قلعه را محاصره کرد، و بعد از محاصره چند ماه، خراج و باج زیاد از راجه آن محل دریافت نمود، و مسجدی در آنجا ساخت تا وسیله نشر و تبلیغ دین مبین اسلام گردد.

علاء الدین بعد از این فعالیت ها به دهللی برگشت، و چون بعد از عمولیش (سلطان جلال الدین پادشاه دهللی) بر تخت حکومت این ناحیه جلوس نمود و به جاه و جلالش افزوده گشت آنوقت بار دیگر به کشور های دکن لشکر فرستاد و خود هم با لشکر و سپاه زیاد به آنجا رسیده به گوشمالی هندوان و ملاکان و امرای آن مناطق دست زد و در اکثر جاها مساجد ساخت و بر بعضی از مناطق دکن که تسخیر کرده بود حکام مسلمان برگماشت و خود به دهللی باز گشت. (۱۹۶)

اما متأسفانه بعد از این پادشاه دلیر و دین پرور در دوران پادشاهی فرزندان و اخلاف او ممالک مذکور از تصرف آنها خارج شد.

چون نوبت پادشاهی هندوستان به محمد تغلق رسید در سال (۷۱۹ هجری) که تمام ممالک محروسه هندوستان را متصرف شده بود، متوجه دکن گردید و به نابود ساختن کفار و گمراهان و به تسخیر و تصرف دیوگیر که بعداً "قسمت هائی از آن بنام کرناٹک و بیجاپور شهرت یافت و آنوقت راجه مستقل داشت، کوشش کرد مسجد های ساخته علاء الدین را تجدید بنا کرد و مدتی سواد قلعه دیوگیر را پایتخت خود ساخته به دولت آباد موسوم ساخت. این پادشاه عدّه زیادی از ساکنان دهللی را به ترک آن شهر مجبور کرده به دولت آباد (دکن) برد و آنجا را آباد ساخت.

در جهان گشائی و کشور ستانی اگر چه از ابتدای اسلام هیچ یک از پادشاهان دهللی به پای این پادشاه نمی

رسند، اما بالاخره در نتیجه سخت گیری ها و بعضی ناهنجاریهای او بیشتر ممالک و مناطق تسخیر شده از دست تصرف وی خارج گشت و ملوک الطوائفی آغاز گردید. آنوقت در دکن علاء الدین حسن بهمنی در ۷۴۸هـ (۱۳۴۷م) به لقب بهمن شاه حکمران مستقل گردید و همجمله نفر از خانواده اش به نوبت به حکومت و سلطنت نایل شدند. (۱۹۷)

اما بعد از مدتی چون سلطنت بهمنی قدرت و نیروی خود را از دست داد در نتیجه ضعف آن، مملکت بهمنی در پنج قسمت که هر یکی از آنها یک استان این مملکت بود تقسیم شد و عمال همه آن استانها مستقل گشتند.

چنانکه یوسف عادل شاه در ۸۶۱۴م مستقل شده پایتخت خود را بیجاپور قرار داد. و یک سال بعد احمد نظام شاه هم این کار را کرد و پایتخت او احمد نگر قرار یافت. و عماد شاهیان برار را گرفتند.

در سال ۱۵۱۲م قطب شاهیان در گولکنده مستقل گردیدند و سلطنت بهمنی که اکنون کم قدرت و ضعیف شده بود فقط به بیدر محدود ماند که پایتخت بهمنی از وقت احمد اول تا ۱۵۲۷م بود، و آنجا تا ۱۶۱۹م به دست برید شاهیان ادامه داشت. و این پنج مملکت مستقل که سرزمین های کوچک و بزرگ بوجود آمدند قبل از آن تحت حکومت پادشاهان بهمنی بود.

کوچک ترین این مملکت ها مملکت عماد شاهی بود که در حدود سال ۱۵۷۴م به مملکت نظام شاهی ضمیمه شد، و به همین ترتیب در سال ۱۶۱۹م مملکت برید شاهی به مملکت عادل شاهیان پیوست.

بدین ترتیب بالاخره در دکن فقط سه مملکت به نام عادل شاهی، نظام شاهی و قطب شاهی باقی ماند. این هر سه مملکت به استقلال و موجودیت خود ادامه دادند تا اینکه مغولان (گورکانیان) در جنوب هند استقرار یافتند و توانستند توجه خود را به جانب دکن مبذول کنند و آنها در زمانهای مختلف سرزمین های دکن را یکی پس از دیگری در قلمرو حکومت خود در آوردند.

## اکبر و فکر فتح دکن

نصرت‌الله خان فدائی در کتاب خود می‌نویسد چون میرزا عبدالرحیم مظفر شاه گجراتی را شکست فاحش داد و درپاداش این فتح نمایان از طرف اکبر شاه عنوان خان خانان و منصب پنج هزاره دریافت نمود در همان سال (۹۹۲ هـ) برهان نظام شاه از برادر خود مرتضی نظام شاه پادشاه مملکت نظام شاهی که پایتخت آن احمد نگر بود رنجیده و ترسیده از دکن به گجرات گریخت و از آنجا پیش اکبر شاه رفته پناه یافت. در همین موقع بود که اکبر به فکر گرفتن ممالک دکن افتاد.

در سال بعد هم چون بعضی از سرداران دکن از صلابت خان ترک که وکیل نظام الملک بود (۱۹۸) گریخته نزد اکبر شاه پناه جستند. اکبر شاه آن سرداران را پیش خان اعظم میرزا عزیز کوکه که آنوقت فرمانده مالوه بوده فرستاد و نیز او را بگرفتن دکن فرمان داد. خان اعظم از محل مأموریت اولی خود مالوه به جانب دکن لشکر کشید، اما چون دشمن را از خود نیرومندتر دید به جانب براز رفته شهر اچپور (EICHPOR) را تاراج و غارت کرد و به مقر فرماندهی خود بازگشت. (۱۹۹)

بعد از این واقعه اکبر شاه در این فکر بود که لشکر آراسته و مجهزی برای فتح دکن بفرستد که درست در آن آوان شاهرخ میرزا نیره ی سلیمان میرزا از بدخشان در رسید و اکبر شاه را از مسلط شدن عبدالله خان اوزبک به آن سامان آگاه کرد. (۲۰۰)

اکبر شاه آن وقت مجبور شد که توجهات خود را به بدخشان معطوف نماید.

علاوه بر این گرفتاریهای دیگری هم پیش آمد که نتوانست فکر فتح دکن را در سرپوراند تا اینکه در روزهاییکه لشکر بر سر کشمیر و افغانان سوات فرستاد، اندیشه ی گرفتن سند را از دست نداده میرزا عبدالرحیم خان خانان را با چند تن از سرداران و سپاه فراوان از لاهور به گرفتن سند نامزد فرمود (۲۰۱) در همان زمان (سال سی و ششم الهی (۹۹۹ هجری) چهار ایلی به چهار بخش یا کشور های دکن فرستاد که از آن جمله ملک الشعرا ی شیخ فیضی را نزد راجه علی خان، حاکم آسیر و برهانپور و خواجه امین الدین را نزد برهان الملک

نظام شاه احمد نگر و میر محمد امین رانزد عادل شاه فرمانروای بیجا پور و میر منیر را نزد قطب الملک (قطب شاه) حاکم گولکنده فرستاد. و حکم شد که شیخ فیضی رسالت راجه علی خان (حاکم آسیر و برهانپور) را بجا آورده نزد برهان الملک حکمران احمد نگر هم خواهد رفت. (۲۰۲)

در سال ۹۹۹ هجری، شهاب الدین احمد خان که از طرف اکبر شاه فرمانده مالوه بود، فوت کرد، آن وقت اکبر شاه شاهزاده مراد را به فرماندهی مالوه منصوب نمود.

اما خان اعظم که فرمان فرمای گجرات بود چون بازن و فرزند خود برای زیارت خانه خدا به سفر مکه روانه شد، آن وقت اکبر شاهزاده مراد را از مالوه فراخوانده به فرمانفرمائی گجرات و شاهرخ میرزا را به فرمانفرمائی مالوه برگماشت. (۲۰۳)

بعد چون اکبر از فتح بعضی مناطق دیگر و از فرونشاندن چندین شورش فارغ گشت، آنگاه باز در فکر فتح دکن افتاد.

درباره کشور های مختلف دکن که در نتیجه توسعه مملکت بهمنی و نیز ایجاد ضعف و فتور در آن به وجود آمده بودند، قبل از این مطالبی مذکور شد. (۲۰۴) از بین این مملکت ها که بعد از برافتادن سلسله بهمنی در دکن دم از استقلال می زدند، سه مملکت بود به نام:

۱- نظام شاهی در احمد نگر

۲- قطب شاهی در گولکنده

۳- عادل شاهی در بیجا پور

که از دیگر سرزمین های دکن بزرگ تر و مهم تر بودند، در تاریخ شهرت زیاد دارند و به دکن ثلاثه (ممالک سه گانه دکن) نیز یاد شده اند و مهم ترین آنها مملکت نظام شاهی احمد نگر بود.

قبل از این نوشته شد که برهان نظام شاه از برادر خود که پادشاه احمد نگر بود رنجیده و فرار اختیار کرده به اکبر شاه پناه برد. اکبر برهان نظام شاه را به ملک و منصب نواخت و در این فکر بود که مملکت احمد نگر را از

دست برادرش مرتضی نظام شاه گرفته و برهان نظام شاه را پادشاه احمد نگر گرداند. اتفاقاً در همین دوران چون خبر رسید که پسرش (پسر برهان نظام شاه) حکومت احمد نگر را به دست آورده است، آنگاه برهان نظام شاه را روانه دکن کرد تا به پادشاهی احمد نگر نایل آید و به این صورت شاید مملکت احمد نگر در تحت حمایت او (اکبر شاه) قرار گیرد.

برهان نظام شاه چون به دکن رسید، مردم آن سامان از او استقبال گرم و شایانی کردند و با آغوش باز به پادشاهی او را پذیرفتند.

اما برخلاف توقع اکبر شاه، برهان نظام شاه چون بر تخت پادشاهی نشست به اطاعت و فرمانبری اکبر شاه سرفرو نیاورد. چون او درگذشت، پسرش ابراهیم نظام شاه جانشین پدر گشت، لکن مدت زیادی نگذشته بود که ابراهیم نظام شاه در جنگی که بین او و ابراهیم عادل شاه در گرفت کشته شد. (۲۰۵)

پس چون غیر از یک بچه شیر خواره کسی از اولاد ذکور آن پادشاه باقی نمانده بود لذا، چاند بی بی دختر برهان نظام شاه و خواهر ابراهیم نظام شاه که بعداً به ملکه احمد نگر و چاند سلطانه شهرت یافته است، همان بچه خرد سال و برادر زاده خود به نام بهادر نظام شاه را که بعد از درگذشت پدر و ارث مملکت قرار می گرفت، بر تخت حکومت و پادشاهی نشاند، انتظام امور مملکت و حکومت را در دست گرفت و به استحکام مملکت و رفاه و بهبود مردم آن سامان پرداخت.

اکبر شاه از دیر باز در فکر فتح دکن بود. چون سزای اکبر شاه که به بخش های مختلف دکن رفته بودند، مراجعت کردند، از آن جمله سفیری که پیش برهان نظام شاه احمد نگر رفته بود از آنجا پاهای ناگواری آورد، تحف و هدایا نیز ارزنده و حسب توقع اکبر شاه هم نبود. (۲۰۶) این امر مزاج اکبر شاه را بیشتر برانگیخت و اراده اش را به لشکر کشی و تسخیر دکن مصمم ساخت.

چنانکه مؤلف طبقات اکبری در این مورد می نویسد:

”ملک الشعرا شیخ فیضی، که به رسالت نزد راجه علی خان، و برهان الملک دکنی (دکنی)



رفته بود، آمده مورد امراحم خسروانه شد و میر محمد امین و میر منیر و امین الدین که هر یک نزد حکام دکن رفته بودند نیز آمده ملازمت نمودند و چون برهان الملک که نوازش یافته و برداشته این درگاه بود، پیشکش لایق این درگاه نفرستاد و در سلوک روش اخلاص و دولت خواهی، که از ولایت باشد، به فعل نیامد، بنا بر آن بندگان حضرت خلیفه الہی (اکبر شاه) توجہ عالی بہ تسخیر ولایت دکن گماشته شاهرزادہ دانیال را بہ تاریخ بیست و پنجم مہرماہ سنہ سی و ہشت الہی موافق بیست و یکم محرم این سال (۱۰۰۲ھ) جہت تسخیر آن ولایت تعیین فرمودند. و خان خانان و رای سنگہ و رای دہلی و حکیم عین الملک و امرای مالوہ و جاگیرداران صوبہ اجمیر و دہلی نیز بہ ملازمت شاهرزادہ رخصت شدند. بالجملہ ہفتاد ہزار سوار بہ این خدمت نامزد شدند. و خود بہ دولت و اقبال بہ عزیمت شکار، بیرون آمدہ تا کنار آب دریای سلطان پور کہ سی و پنج کروہی ولایت لاہور است، رسیدند و خان خانان را کہ در ملازمت شاهرزادہ دانیال بہ سر ہند رسیدہ بود بہ جہت بعضی کنگاش بہ حضور طلبیدند. و خان خانان در نواجی شیخ پور بہ ملازمت رسید. و مجدداً در باب تسخیر دکن سخن گذشت. و خانخانان بی آنکہ شاهرزادہ دانیال تصدیق کنند، نہا تعہد آن خدمت نمود.“ (۲۰۷)

بنا بر این تصمیمات اکبر شاہ حکم فرمود کہ لشکری کہ بہ خدمت دکن مأمور شدہ است، ہمراہ خان خانان برود. و شاهرزادہ دانیال را بہ حضور طلب نمود. و خان خانان بہ انواع مراحم خسروانہ سر افزائی یافتہ از راہ آگرہ متوجہ تسخیر دکن شد. اکبر شاہ، بہ شاهرزادہ مراد نیز کہ آنموقع در گجرات بود، فرمان فرستاد کہ بہ رفتن دکن آمادہ شود تا لشکری کہ او ہمراہ دارد و لشکری کہ بہ سرداری میرزا عبدالرحیم خانخانان بہ تسخیر دکن گماردہ شدہ است، ہر دو لشکر بہ کمک ہم کار فتح دکن را یکسرہ کنند.

شاهرزادہ مراد سپاہ خود را در بہروج برای جنگ دکن جمع و آمادہ کرد. و خان خانان کہ از راہ آگرہ

روانه دکن شده بود، چون به بیلسا که در تیول او قرار داده بودند، رسید، مدتی در آنجا ماند بعد به او چنین رفت. و قبل از این که به دکن برسد به راجه علی خان فرمانروای خاندیس، نامه ای با پند ها و نصائح زیاد و مشحون به این مطلب نوشت که اگر به اطاعت اکبر شاه سرفرو دنیا ورد کار فتح دکن از خاندیس شروع خواهد شد.

لیکن اگر در اطاعت اکبر شاه آمده خطبه و سکه خاندیس بنام این پادشاه بنماید و در فتح دکن به ارسال لشکر و کمک مالی مساعدت کند آنگاه از عساکر شاهی در امان خواهد بود. و در غیر این صورت برای جنگ آماده شود.

خان خانان این نامه را به دست یکی از معتمدان خود فرستاد و بعد از خود هم به آن طرف روانه شد. حکمران خاندیس (راجه علی خان) که از انجام مظفر گجراتی و میرزا جانی بیگ تر خان حاکم سند آگاهی داشت، خوب می دانست که اگر راه خلاف اختیار کند مال کارش چه خواهد بود؟ از آننجاست که او در جواب نامه ای با پیشکش و هدایای مناسب و ارزنده به خان خانان فرستاد و معروض داشت که:

”بغیر از فرمانبرداری و اطاعت ظل الهی و خلافت پناهی (اکبر شاه) و ملازمت و خدمت خانخانانی و سپردن ملک خاندیس و قلعه آسیر و مطمح نظر عنایات و نوازشات بودن چیزی دیگر منظور نیست.“ (۲۰۸)

و خود راجه علی خان نیز با خدم و حشم متعاقب ایلمچی خود به قصد استقبال روانه شد و به ملاقات خانخانان نایل شد.

خواجه علی خان چون با خانخانان رو برو شد، مؤلف مآثر رحیمی آن منظره را در عبارات کتاب خود چنین منعکس می نماید:

”ملکی دید صورت انسانی و درویشی در لباس سلطانی. سپه سالار دل رام کن خاطر شکار به نوعی از روی اشفاق و مهربانی در تراضی خاطر ایشان کوشید و قدوم به جهت لزوم آن

عدالت شعار را گرامی داشتند که زنگ و غباری که از گردش روزگار بر آئینه خاطرش  
نشسته بود مصفی شد.

و از جانب راجه نیز توفعات و تکلفات و پیشکشهای لایق و تحف خاطر خواه  
شایسته معمول گشت. و از جانب سپه سالار نیز آنچه موافق حال و شایسته احوال راجه  
بود به عمل آمد. (۲۰۸)

بعد از رفع اختلافات چون سکه و خطبه به نام اکبر شاه شد و از طرف راجه و خاندیس وی خاطر جمع  
شد آن وقت خان خانان گزارشی درباره این فتح و فرمانبرداری و اخلاص راجه تهیه نمود و با تحف و هدایای  
مناسب و شایسته از جانب خود و راجه به حضور اکبر شاه فرستاد.

عبدالباقی نمانندی در ضمن بیان این واقعه شعر جالبی نوشته است:

کارها راست کند عاقل کامل به سخن

که به صد لشکر جرار میسر نشود (۲۰۹)

بعد از صل شدن مسئله خاندیس، توجه خود را به دکن معطوف نمود، و از قصد خود اکبر شاه را مطلع  
نمود. پادشاه از یکسو شدن قضیه خاندیس بسیار خوشحال شد و سپهسالار خان خانان مورد متفق و نوازشات  
شاهانه قرار گرفت، و حسب پیشنهاد او، خاندیس را به راجه (به عنوان تیول) ارزانی داشت و خان خانان  
را در رفتن به دکن تأکید نموده به خلایق فاخره و اسپان توپچاق عراقی و فیلان جنگی نوازش نمود. و اکثری از  
ملازمان خاص و منصبداران را به ملازمت خانخانان فرستاد تا در فتح دکن بکوشند و از هیچ گونه کمک و  
مساعدت به او دریغ نکنند.

خانخانان با این همه خدم و حشم و به اقبال و پیروزی روانه دکن گردید.

شاهزاده مراد که از احمد آباد گجرات برآمده به طرف دکن می رفت، چنانکه پیش از این مذکور شد،

در این راه چون به بهروج رسید، مدتی آنجا در انتظار خان خانان توقف کرد، بعد راه پیش اختیار کرد و هنوز به دکن نرسیده بود بلکه به قلعه جاندوری کوهی احمد نگر (دکن) رسیده توقف نموده بود که خان خانان به سرعت تمام در رسیده به شاهزاده ملحق شد. خان خانان راجه علی خان حکمران خاندیس را نیز با خود آورده بود که پنج شش هزار سوار همراه داشت. (۲۱۰)

شاهزاده مراد و خان خانان با این لشکرگران به احمد نگر (دکن) رسیدند، قلعه احمد نگر را از هر چهار طرف محاصره کردند و به مور چال، ستن و نقب زنی پرداختند. بزرگ باره آهو نماکنده و به باروت پر کردند. (۲۱۱)

در صفحات پیش چنانکه مذکور شد، بعد از درگذشت برهان نظام شاه و کشته شدن ابراهیم نظام شاه (پسر برهان نظام شاه) پسر سه چهار ساله ابراهیم را بر تخت پادشاهی نشاند، چاند بی بی خواهر برهان نظام شاه، به جمله امور پادشاهی متصدی و متکفل شده بود و به حل و عقد تمام مهام سلطنت اومی پرداخت. (۲۱۲)

قلعه احمد نگر که یکی از محکم ترین قلاع آن سامان بود چاند بی بی در استحکام آن حصن حصین و فویل آهین بسیار کوشید. و تمام ملازمین و ملاکان و سرداران مغول و حبشی و برکی و غیره که در آن مملکت بودند همه آنها را برای جنگ و هر پیش آمدی آمده و حاضر کرده در انتظار نشسته بود. بعضی از سرداران و غیره که به محل مأموریت یا جاگیر (تیول) خود دور از احمد نگر بودند، چون از لشکر اکبر شاهی آگاهی یافتند به کمک چاند بی بی شتافتند. از آن جمله آهنگ خان و سعادت خان باسه هزار سوار حبشی و برکی از جاگیر خود روانه شدند و چون نزدیک احمد نگر رسیدند، خواستند که براردوی شاهزاده مراد، و خانخانان پسرالار شیخون زنند و فرصت به دست آورده اندرون قلعه نزد چاند بی بی خود را برسانند. چون معلوم کردند که در فتح احمد نگر خان خانان ساعی است در شب فرصت یافته بالشکر مجهز به اردوی خان خانان شیخون زدند. (۲۱۳)

اما سپاهیان و ملازمان خان خانان هم غافل نبودند، در دفع آن مخاذیل کوشیدند، تعداد زیادی از حمله آوران به هلاکت رسیدند و شکست به آن گروه افتاد.

چاند بی بی که زنی بود زیرک و باهوش و ملکه ای بود با خبر از امور مملکت داری و شایسته جهانبانی و

سلسله نسبش از جانب مادر به جهانشاه، پادشاه معروف سلسله قراقویونلوی پیوندد. این ملکه دلیر و باتدبیر برای حفظ و بقای مملکت خود از جان کوشید. به همه امور شخصاً رسیدگی می کرد و جاسوسان مأمور کرده بود که درباره لشکر شاهزاده مراد و خان خانان هر خبر مهم و معلومات لازم که به دست می آوردند، به چاند بی بی می رساندند. چنانکه نقب هائی که لشکریان اکبر شاهی زیر باره قلعه کنده و به باروت پر کرده بودند، جاسوسان و مخبران این خبر را هم به چاند بی بی رساندند. و بر طبق اطلاع به امر چاند بی بی دو آهون (نقب) را از داخل قلعه شکافته و باروت را بیرون کشیدند و به جای کیسه های باروت، مشکهای پر از آب در آن جای خالی شده گذاشتند.

اما درباره یکی از این آهونها مأموران چاند بی بی اطلاع نداشتند. روزیکه برای حمله بر این قلعه معین کرده بودند، آن روز لشکریان صفوف خود را درست کرده نزد حصار آن قلعه ایستادند و با تمام آمادگی در این انتظار بودند که دیوار قلعه هر وقت که بر اثر آتش گرفتن باروت بهر و خراب شود آن وقت از راه آن رخنه به قلعه داخل شوند و به مقصود خود برسند.

شاهزاده مراد حکم داد که به آهونها آتش بزنند. اتفاقاً پیش از همه به آهونی که آتش زدند، همان آهون بود که مأموران چاند بی بی از آن اطلاع نداشتند. و بر اثر آتش دیوار قلعه چنان برید که رخنه ای بزرگ و فراخ در آن پیدا شد که تمام لشکر به آسانی می توانست از آن راه به داخل قلعه برود. (۲۱۳)

اما بقیه دیگر آهون ها (که از آن آگاهی یافته به امر چاند بی بی از باروت خالی کرده بودند و لشکریان شاهزاده مراد و خان خانان از این امر اطلاع نداشتند) لذا در انتظار انفجار آنها ماندند و از آن رخنه به دژ داخل نمی شدند که مبادا در آن موقع دیگر آهون ها نیز آتش بگیرد و بر اثر انفجار جان آنها به خطر افتد و خودشان به هلاکت برسند.

هنوز در همین شک و تردید بودند که چاند بی بی در آن محل ظاهر شد و به محافظین قلعه که به آن قسمت مأمور بودند امر کرد که کسی از جای خود حرکت و فرار نکند، و سربازان و نظامیان خود را با تهدید و

تشویق وادار کرد که به هر صورت که باشد از وارد شدن لشکر مغول در قلعه جلوگیری کنند.

خود چاند بی بی هم لباس جنگ پوشید و سلاح به دست در میان سربازان قرار گرفت و کمال شجاعت و شهامت را نشان داد و نگذاشت که دشمن داخل دژ شود.

روز تمام شد و شب در رسید. لشکر مغول که به سرکردگی شاهزاده مراد و خان خانان به محاصره قلعه پرداخته بود و منتظر منفجر شدن دیگر آهونها بود که بر اثر انفجاریکی از دیگر آهونها نیز منفجر شدند و شب هم فرارسید آن وقت این لشکر و سربازان شاهزاده مراد و خانخانان از محل رخنه حصار به مقر خود باز گشتند و به استراحت پرداختند. اما چاند بی بی تا آن شب هیچ استراحت نکرد و شمع به دست به محل رخنه قلعه وارد شد در حالی که علاوه بر سربازان عده کثیری از ساکنان قلعه اعم از زن و مرد و کوچک و بزرگ به او همراهی می کردند. چاند بی بی همه ی مردان را به تعمیر آن رخنه گماشت. مردم هم به تعمیر آن از جان کوشیدند و در صورت کمبود مصالح ساختمانی علاوه بر سنگ از گل و خاک و اجساد کشتگان و لاشه های جانوران و چوب و توبه های شکسته و هر چه به دست آن مردم فعال و چابک دست می آمد از آن استفاده نموده شبشب آن دیوار خراب شده را تعمیر کردند و بالای آن توبه ها نصب نمودند. صبح بعد چون لشکر مغول به آن طرف متوجه شد همه به حیرت افتادند. دوباره چون به محاصره پرداختند زیر باران گلوله های توپ دژبانان قرار گرفتند.

در آن موقع که در افواج چاند بی بی کمبود مهمات جنگی افتاد، حتی گلوله های توپ تمام شد و آهن هم برای ساختن گلوله ها وجود نداشت، آن وقت چاند بی بی فرمان داد که از نقره گلوله های توپ بسازند و هر طور باشد در محافظت و دفاع قلعه بکوشند. و به این صورت فتح قلعه احمد نگر را برای لشکر مغول مشکل ساختند.

(۲۱۵)

در همین دوران از مملکت های همجوار دیگر دکن، مانند بیجاپور و گولکنده کمک خواست. هنوز هیچ کمکی نرسیده بود و در آن قلعه علاوه بر کمی مهمات جنگی کمبود مواد غذایی هم ظاهر شد که چاند بی بی رایشتر نگران کرد. از طرف دیگر محاصره لشکر مغول گرد قلعه تنگ تر و شدید تر می شد. در این وضع چاند بی بی

صلح در آن دید که صلح نماید. شاهزاده مراد و خان خانان هم که از این محاصره خسته شده به تنگ آمده بودند اطلاع یافتند که ابراهیم عادل شاه ثانی پادشاه بیجاپور و محمد قلی قطب شاه پادشاه گولکنده لشکر هائیکه برای کمک به ملکه احمد نگر فرستاده اند، نزدیک است که برسد و وارد جنگ بشود. مؤلف تاریخ گولکنده در کتاب خود عبارت "حقیقه العالم" را در مورد کمک محمد قلی قطب شاه این طور نقل نموده است: "چون مراد فرزند ارجند اکبر پادشاه و خانخانان به جت تسخیر ولایت احمد نگر با لشکر بیحد و عد توجه نمود، فتنه و شور در آن بلاد انداخته خسرو زمان مهدی قلی سلطان را با امرا و خوانین و لشکر فراوان به جت امداد سلسله نظام شاهیه نامزد فرمود". (حقیقه العالم مقاله اول ص ۲۳۴) (۲۱۶). درباره تعداد لشکریان همین مؤلف نوشته است که مجموعاً "در حدود شصت تا هفتاد هزار سوار و پیاده بودند که برای کمک چاند بی بی از گولکنده و بیجاپور تعیین شده بودند." (۲۱۷) و در صورت فرارسیدن این لشکر خطر آن بود که شاهزاده مراد و خان خانان با لشکریان خود در محاصره قرار بگیرند. لذا چاند بی بی چون پیشنهاد صلح کرد از طرف شاهزاده مراد و خان خانان پذیرفته شد و در شرائط صلح قرار یافت که ایالت برار که مدت زیادی یک مملکت مستقل بود و تازه به مملکت احمد نگر افزوده شده بود، به عنوان تاوان جنگ به اکبر شاه واگذار شود و بقیه تمام مملکت احمد نگر بهادر نظام شاه را به جا بماند (۲۱۸). به این شرایط هر دو فریق راضی شدند و دست از جنگ باز کشیدند.

پس شاهزاده مراد و خان خانان متوجه برار شدند و آن ولایت را که به صلح گرفته بودند، متصرف شدند و در نزدیکی بالا پور شهر جدیدی به نام شاهپور بنا کردند و همانجا اقامت گزیدند (۲۱۹).

وقتی خبر این صلح و دادن ولایت برار به پادشاهان بیجاپور، گولکنده و بیدر رسید، به این صلح اصلاً راضی شدند. و چون آبا و اجداد ایشان با هم عهد و پیمان بسته بودند که هرگاه پادشاهی متوجه تسخیر یکی از آن ممالک شود، دیگر صاحبان مملکت به کمکش شتابند و به دفع عدو بکوشند. لذا بعد از غور و فکر به این نتیجه رسیدند که خاموشی و سکوت اختیار کردن خوب نیست چه در این صورت مملکتهایشان نیز به خطری افتد و علاج واقع پیش از وقوع باید کرد. با توجه به این قبیل امور صلح در آن دیدند که هر یک از ایشان لشکری

گران و پول نقد به مقدار زیاد به مدد چاند بی بی بفرستد. (۲۲۰)

بنا بر این تصمیمات از طرف ابراهیم عادل شاه بیجا پور، 'معمت الدوله سہیل خان بایست هزار سوار و فیلان جنگی و خزانہ بیشمار مقرر گشت' و از طرف قطب شاہ گولکنده مہدی قلی سلطان بادہ هزار سوار و خزانہ و فیل و غیرہ بہ این منظور تعیین شد و از جانب ملک برید حکمران بیدر نیز جمعی بہ موافقت شتافتند. (۲۲۱) این لشکر مجهز با سمات جنگی چون بہ احمد نگر رسید، 'برای جنگ' صفوف لشکر را بدین ترتیب درست کردند کہ سہیل خان با افواج بیجا پور در مہمنہ و لشکر گولکنده در میسرہ و سپاہ نظام شاہی احمد نگر طبق رسم قدیم در قول یعنی در قلب قرار گرفت. بعد از ترتیب و تجمیع این لشکر بہ فرماندہی و سپہ سالاری سہیل خان روبہ برار نمود. خان خانان چون از این امر اطلاع یافت، 'شاہزادہ مراد را باللہ اش محمد صادق خان در شاہپور برار گذاشتہ خود با میرزا شاہرخ و راجہ علی خان فرماندار برہان پور (خاندیس) و ہشت ہزار سوار' برای دفع لشکرہای دکن بہ جانب احمد نگر توجہ نمود. و نیز مقرر گشت کہ شاہزادہ مراد بہ دنبال این لشکر آہستہ آہستہ بیاید. (۲۲۲)

اما بنا بر نوشتہ مؤلف مآثر رحیمی لشکرہای سہ گانہ دکن ہنوز در احمد نگر مجتمع بودند کہ خبر حرکت خانخانان از برار با امرا و لشکریان اکبر شاہی بہ جانب احمد نگر شایع شد، آن وقت سہیل حبشی ملقب بہ معتمد الدولہ کہ بہ سہیل خان شہرت داشت با لشکرہای طوائف مختلف دکن کہ از آن جملہ برکی و حبشی و غیرہ بودند بہ سپہ سالاری این لشکر ہا برگزیدہ شد و مأموریت یافت کہ بہ استقبال خانخانان و لشکریانش شتابد و در ہر جا کہ رو برو شود بہ جنگ پردازد. در این حال بہ استحکام قلاع دولت آباد و احمد نگر کوشیدند و علاوہ برگرد آوردن دلاوران و جنگجویان، از ہمہ نوع خوار بار و لوازم دیگر در آن قلاع ذخیرہ کردند. در قلعہ احمد نگر کہ مقرر شاہان آن جا بود چاند بی بی خواہر پادشاہ بہ ہمہ امور شغلا رسیدگی و سرپرستی می کرد.

سہیل خان کہ با لشکرہای دکن برای پیشباز خان خانان بہ جانب برار حرکت نمودہ بود، بہ تازگی در نزدیکی قصبہ آشتی دوازده کوسہی بہتری رسیدہ بود کہ خان خانان با لشکریانش در رسید. خان خانان آن



وقت بیش از بیست هزار سوار نداشت در حالی که سیل خان تقریباً "هشتاد هزار سوار و پیاده با مهمات و تجهیزات جنگی مانند بندوقمهای کرناکی و توپخانه بزرگ و فیلان بسیار همراه داشت. چون هر دو لشکر نزدیک شدند، برای جنگ صفوف خود را درست کردند. میمنه لشکر خانخانان به شیر خواجه سید قاسم باره و دیگر سرداران و دلاوران به نام سپرده شد و میسر بر عمده میرزا شاهرخ و راجه علی خان فاروقی حکمران خاندیس و میرزا علی اکبر شاهی و غیره قرار گرفت. (۲۲۳)

راجه کلباد و سورج سینگ و راجه رام چند و دیگر دلیران مغول نیز به عنوان هراولی لشکر مقرر گشتند. خان خانان در قلب لشکر قرار یافت.

در لشکر دکن، سیل خان در قلب افواج نظام شاهی در میمنه و سپاه قطب شاهی و بیدر در میسر قرار گرفتند. (۲۲۴) با این نظم و ترتیب دو لشکر در میدان نبرد وارد شدند و جنگی سخت در گرفت. مدتی به این جنگ و درگیری گذشت و هیچ معلوم نمی شد که غالب و مغلوب کدامند؟

بعضی از دلاوران لشکر خان خانان، در اولین حمله چنان بر سیل خان تاختند که عده ی زیادی از

همراهیان را پراکنده کردند، سیل خان در پناه توپخانه قرار گرفته چنان لشکر مخالف خود را بپاد گلوله های

توپ گرفت که راجه علی خان و راجه راچند باسه هزار تن کشته به خاک افتادند. (۲۲۵) اما بنا بر نوشته ذخیره

الخوانین و مآثر رحیمی، راجه علی خان بانج هزار یا پانصد نفر از سربازان خود و پنج سردار در آتش باروت سوختند

و این سوختن در باروت دشمن چنان بود که اثری از سوختگان برجای نگذاشت و خان خانان چنان

پنداشت که ارتش او با سپاه خصم در هم ریخته و یکی شده است. (۲۲۶)

باری، به علت کشته شدن افراد زیاد و این قبیل سرداران نامی در آن لشکر چنان ضعف و اضطراب

پدیدار گشت که مردم متاصل شدند و نزدیک بود که روی از میدان جنگ برتابند. اما خان خانان آن وقت

به دلداری و تهیج احساسات سپاهیان پرداخت و آنان را با تشویق و مواعید بسیار برای دفع و شکست دشمنان

آماده ساخت. در حالی که عده ی کثیری از سربازان در جستجوی پناهگاه و جای امن پراکنده شده بودند.

مؤلف مآثر رحیمی در کتاب خود می نویسد که حافظ تاج شیرازی که رساله ای به نام سپه سالار (خانخانان) نوشته است نقل می نماید که با وجود استماع عنان خان خانان، بعضی از گریه‌کنان این جنگ تا شاهپور که درسی کوهی جنگ گاه قرار داشت، فرار نمودند. (۲۲۷) سیل خان گریه‌کنان لشکر مغول را دنبال کرد و خانخانان که با تعداد مختصری از سربازان دلیر در میدان کارزار ثابت قدم بود، چون متوجه شد که سیل خان در دنبال فرار کنندگان روان است، به دنبال سیل خان افتاد. شب فرا رسیده بود، سیل خان و همراهانش مجبور شدند که جایی فرود آیند، خان خانان هم که از کشته شدن راجه علی خان و همراهانش بی خبر بود، به جای فرود آمدن که زیر آتش خانه سیل خان بود اما هر دو گروه از یک دیگر بی اطلاع بودند (۲۲۸)

بعد از گذشتن قسمتی از شب، در اردوی سیل خان چراغ افروختند خان خانان بلافاصله پشونده ای به آن جانب فرستاد و چون آگاهی یافت که سیل خان فرود آمده است، حکم کرد تا توپهایی که از لشکر دکن به دست آورده بود به جانب خصم حمله ور شدند و بدین ترتیب دوباره جنگ آغاز شد. هر دو فریق در گرد آوری سپاه می کوشیدند. (۲۲۹)

خان خانان آن وقت تدبیر عجیبی بکار برد. به امر او طبل فتح نواختند و چون صدای آن به گوش سربازان مغول که در گودالها و بالای درختها پناه گرفته بودند، رسید هر چه زود تر خود را نزد خان خانان رساندند در آن شب تاریک و پرماجرا یازده مرتبه طبل نواخته شد و هر مرتبه عده ای از سربازان که در پناه گاهها مخفی یا از خانخانان جدا شده و سرگردان بودند، خود را به آن محل رسانده و به خانخانان ملحق می شدند و بدین ترتیب تا صبح سه چهار هزار سرباز آنجا گرد آمدند. (۲۳۰)

بنابر نوشته آئین اکبری، شب این درگیری را پایان داده بود اما هر دو لشکر خود را فاتح می پنداشتند و تا صبح به حال آماده باش ماندند. (۲۳۱) شیخ فرید بھکری (BHAKKARI) در کتاب خود ذخیره الخوانین می نویسد:

”آن شب که جنگ در ترازو بود (و) عالی به قتل رسید، خانخانان بر حوضه فیل خواب به

فراغت کرد و اصلاً ”متردد و متوهم و متفکر نگردید، اتفاقاً“ فیل مست غنیم (دشمن) سر تا پا

غرق آهن، افواج شاهی را برهم زده بر سراده فیل خانانان آمد، خان خانان اضطرار نکرد و همچنان بر حوضه فیل بماند، میان دولت خان لودی به ضرب برچی (نیزه) و تیر آن فیل را روگردانید، و میان سهیل دانست که خان خانان کشته شد و تمامی لشکر هزیمت یافت. (۲۳۲)

وقتی ازین معنی خان خانان آگاهی یافت، باوجود کمی سپاه به حکم اوفتاره نواختند تا دشمن از زنده و ثابت قدم بودنش با خبر شود. (۲۳۳) چون صبح شد و خورشید جمانتاب در خشان گشت تمام دشت و کوه روشن شد، در روشنائی روز وقتی که نگاه میان سهیل خان سپه سالار افواج سه گانه دکن بر خان خانان افتاد با گفتنی گفت: "او هنوز زنده است؟" (۲۳۴)

و در فرصت خیلی کم لشکر خود را مجزو آماده کرد و با فیلان مست مانند سیل خروشان به طرف خان خانان تاخت. میان دولت خان لودی که فرمانده دسته پیشرو لشکر خان خانان بود، به نزد خان خانان آمده گفت که دشمن با این تعداد کثیر سربازان همراه فیلان مست و توپخانه بزرگ باغور و نخوت می آید و مافقط ششصد سواریم. در این صورت پیشروی کردن جان خود را بهدر دادن است، در کرد دشمن در می آئیم. (۲۳۵) خان خانان در جواب گفت: "دھلی را بربادی دهی". دولت خان آنگاه جواب داد: "حریف را اگر بروا شیم صد دھلی ایجاد کرده باشیم، و اگر مردیم کار باخدا است." (۲۳۶)

سید قاسم باره که با سادات همراه بود به دولت خان گفت که "ما و شما از اهل هندیم و هراول (پیشرو) شده ایم، غیر از کشته شدن راه گریز و چاره نیست، اراده خان باید دریافت که چیست؟" (۲۳۷) دولت خان لودی به خدمت خان خانان رفته گفت که "میان سهیل با این لشکر گران و فیلان و توپخانه آمده است در این وضع فتح آسانی است، و باز گفت که اگر شکست روی دهد، جایی را نشان دهید که ما شما را آنجا دریابیم؟" (۲۳۸)

خان خانان آن وقت چنان پاسخ داد: "زیر لاشه های کشتگان". (۲۳۹) دولت خان چون از این

گفتگو سید قاسم و دیگر سادات را مطلع کرد، همه بر همت و شجاعت خان خانان تحسین و آفرین کردند و همه چنان فعالیت کردند و آنقدر شجاعت و دلیری نمودند که دشمن را با وجود کثرت عدد و تجهیزات شگرف از پای در آوردند. سبیل خان چنان زخمی شد که از اسب افتاد، اما همراهیان و محافظانش به تردستی او را بر اسب دیگری سوار کرده از میدان جنگ بردند.

در این جنگ مال و متاع و غنائم زیاد به دست لشکر پیروز مند افتاد. خان خانان بر این فتح بزرگ به درگاه باری تعالی سجده شکر بجا آورد و هرچه از نقد و جنس و مال و متاع همراه داشت که هفتاد و پنج لک (۲۴۰) روپیه (۲۴۱) بر آورد کرده اند، همه را بین سپاه خود توزیع کرد. (۲۴۲) و به فراخور سعی و کوشش و خدمات هر کس جوایز و صلوات اعطا نمود. پس در شرح این فتح به اکبر شاه و شاهزاده مراد نامه برنگاشت (۲۴۳). در آن نامه نوشته بود که اگر شاهزاده توجه بفرماید، ولایت های عادل شاهی و قطب شاهی نیز در این وقت به آسانی مفتوح گردد. (۲۴۴) شاهزاده مراد ازین معنی خوشحال گردید. اما به سبب نفاق بعضی امران توانست به کمک خانخانان، شتابد. خانخانان بعد از این فتح روانه شاهپور (برار) گردید که آن وقت مقرر شاهزاده مراد بود.

اکبر شاه چون از این فتح سترگ مطلع شد اسب و خلعت برای خان خانان فرستاد. اما این امر اختلافات بین شاهزاده مراد (فرزند اکبر شاه) و خان خانان را شدیدتر کرد. و بنا بر نوشته نصرالله خان فدائی: "آتش کینه میان ایشان چنان زبانه کشید که دودش به مغز اکبر رسید". (۲۴۵) اکبر شاه آنگاه شاهزاده مراد و خانخانان را به پیشگاه فراخواند. خانخانان به دربار حاضر شد و به حضور شاه شرفیاب گردید اما شاهزاده مراد نیامد. اکبر شاه، سید یوسف خان مشدی و شیخ ابوالفضل علّامی را (به دکن) فرستاد که شاهزاده را همراه خود بیاورند. شاهزاده بیمار شد و نتوانست که متحمل زحمات سفر بشود، و اتفاقاً در همان حالت مرض در ماه شوال ۱۰۰۷ هجری دیده از جهان برآفت. (۲۴۶) اختلافات بین امرای اکبر شاه، به ویژه اختلافاتی که بین شاهزاده مراد و خان خانان بروز کرده بود، و مرگ شاهزاده مراد عواملی بودند که برنامه فتح دکن را موقتاً متوقف داشتند.

و باوجود آنکه بعد از شکست سهیل خان که فرمانده افواج سه گانه دکن بود راه پیشروی به جانب احمد نگر دکن بازو آسانتر شده بود، اما به عللی که مذکور شد، مملکت نظام شاهی برای چندین سال (دو سال) از لشکرکشی افواج اکبر شاهی محفوظ و مصون ماند. (۲۴۷) تا اینکه در سال ۱۰۰۸ هـ اکبر شاه، فرزند دیگر خود شاهزاده دانیال را به حکومت دکن منصوب و به فتح احمد نگر تعیین نمود و دختر خان خانان، جانان بیگم را به حباله نکاح شاهزاده مذکور در آورد و خانخانان را صاحب صوبه (استان) و در عین حال اتالیق (لد) شاهزاده دانیال ساخته در سینه مزبور روانه دکن کرد. (۲۴۸)

خانخانان به همراهی شاهزاده دانیال بعد از قطع منازل چون وارد دکن شد در احمد نگر قلعه آن شهر را محاصره نمود و به گفته مآثر رحیمی: "از هر چهار طرف آن حصن حصین را چون تکلین انگشتی در میان گرفتند". (۲۴۹)

در همان زمان خود اکبر شاه هم وارد دکن گردید، از یک طرف شاهزاده دانیال و خان خانان را برای فتح احمد نگر مأمور کرد از طرف دیگر خود با قسمت دیگری از سپاهیان به فتح خاندیس و به محاصره قلعه آسیر پرداخت، چون بعد از درگذشت راجه علی خان، فرزندش بهادر شاه از اطاعت و فرمان پادشاه مغول سربرآفته بود (۲۵۰) چاند بی بی که عملاً حکومت احمد نگر را در دست داشت، از مملکت خود غافل نبود و در دفاع آن از جان می کوشید. در جنگ اولی که افواج دکن به فرماندهی سهیل خان، باخانخانان جنگیده و شکست خورده بودند، عده ای از آن شکست خوردگان که جان سالم بدر برده بودند به احمد نگر رسیدند. در این موقع خبر شکست آن جماعت و فتح خانخانان را به چاند بی بی رسانیدند و او از شکست خوردگان دلجوئی نمود و همه سربازان باقی مانده را در درون قلعه جمع آوری کرده در استحکام برج و باره کوشید و تا آنجا که می توانست در جمع آوری سلاح و تجهیزات جنگی سعی نمود و از همان زمان در انتظار خان خانان و افواج اکبر شاهی نشست. (۲۵۱)

اما چون خان خانان و شاهزاده دانیال بالشکریان خود آمده به محاصره احمد نگر پرداختند، اوضاع داخلی

احمد نگر عوض شده بود. کشمکش های طبقات مختلف مردم و اختلافات امرا و سرداران چاند بی بی را نگران و بیچاره کرده بود.

چون او متوجه شد که دیگر قادر دفاع و مقاومت با دشمن نیست، آن وقت به صلح متوسل گشت. چون در غیر این صورت وقتی که قلعه به جنگ مفتوح می شد خطر کشته شدن بسیاری از مردم بی گناه پیش می آمد. اما جنید خان (۲۵۲) یا به نوشته مآثر الامرا (۲۵۳) پیته خان، خواجه سرای حبشی چون از اراده چاند بی بی آگاهی یافت به مخالفت برخاست، و چند نفر دیگر از جیشیان خونخوار و غیره را متفق ساخته برای قتل چاند بی بی آماده گردید.

عبارت مآثر رحیمی چنین است:

”وقتی که آن معصومه (چاند بی بی) بر روی سجاده نشسته به عبادت مشغول بود و توجه به

درگاه الهی نموده عجز و زاری و شفاعت می نمود کار او را ساختند“ (۲۵۳)

اما بعضی از مؤرخان نوشته اند که چاند بی بی چون یقین کرد که وقت آن رسیده است که قلعه به دست دشمنان مسخر بشود، تاب دیدن آن منظره را نیاورد و غیرت و حمیت او نپسندید که در زندگی او قلعه و مملکت نیاباشد در تسلط و اختیار بیگانگان و دشمنانش قرار گیرد. لذا خود را در چاه عمیقی انداخته و بدین وسیله خودکشی کرد. (۲۵۵)

باری، بعد از وقوع فاجعه مذکور، جنید خان و همراهانش که حاکم و سردار آن قلعه شده بودند، به حفظ و نگهداری آن قلعه موفق شدند.

برجای قلعه را که از باروت پر کرده بودند، چون به امر خان خانان آتش زدند، آن بنای محکم از جای خود چنان کنده شد که سنگ ها و آجر های آن دورا دور پدید و راه برای رفتن به داخل قلعه باز شد. لشکریان مغول که منتظر چنین فرصت و موقعی بودند، بی باکانه داخل قلعه شدند و آن را تخریب کردند. با فتح این حصن حصین حکومت نظام شاهیان در سنه ۱۰۰۹ هجری پایان یافت و بهادر شاه نام طفل خرد سالی که او را به

پادشاهی برداشته بودند، اسیرگشت و خان خانان او را همراه خود آورده در برهان پور به حضور اکبر شاه رسانید.  
(۲۵۶) بعد از درگذشت اکبر شاه که در سنه ۱۰۱۴ هـ اتفاق افتاد در دکن فتوری بزرگ راه یافت.  
نورالدین محمد جماگیر شاه (م ۱۰۳۷ هـ) که بعد از فوت پدر جانشین و پادشاه هند شد او نیز توجه خود را به  
دکن مبذول داشت.

در احترام و رعایت جانب خان خانان نیز که استاد و لاه شاه بود، خود داری نکرد و برای فرو نشاندن  
شورش و مخالفت حکام محلی خانخانان را مأمور نمود. او نیز وظیفه خود را بخوبی انجام داد. این نوع مأموریت  
چندین بار برای خان خانان پیش آمد، زیرا که امرای دیگر چون به دکن مأموریت می یافتند کاری پیش نمی  
بردند و بی نیل مرام از دکن برمی گشتند. اما برخلاف دیگران خان خانان تقریباً "هر مرتبه با پیروزی و فتح  
روبروی شد. او تقریباً مدت سی سال از عمر عزیز خود را در جنگ یا به حکومت استانداری بعضی از ایالات  
در دکن صرف کرد. (۲۵۷) در دکن او مقر دائمی خود را شهر برهان پور قرار داده بود که مرکز ایالت خاندیس  
(KHANDES) بود.

ها منظور که ذکر شد در زمان اکبر شاه علاوه بر سپه سالاران معروف و کار دیده، یکی از شاهزادگان نیز  
با یک دسته از افواج در جنگ ها شرکت می کرد و بدین طریق آن شاهزاده، هر وقت شاه ثغماً در جنگ  
حضور یا شرکت نداشت، در آن جنگ نماینده شاه محسوب می شد در این احوال شاهزاده و سرداران به کمک  
یک دیگر فعالیت می کردند چنانکه در زمان اکبر شاه، شاهزاده مراد و دانیال در اردو کشی دکن این قبیل  
مأموریت یافتند، ها منظور در زمان جماگیر شاه (م ۱۰۳۷ هـ)، شاهزاده پرویز بالله خود آصف خان (میرزا  
جعفر) همچنین مانینگ، خان جهان لودی و دیگران در سنه ۱۰۱۷ هـ به کمک خان خانان مأمور شدند. (۲۵۸)  
اما در این جنگ به علت آغاز گشتن فصل باران، اختلاف سران سپاه، کمبود خواربار و مرگ و میردواب، سپاه  
شاهی چنان آزرده و خسته شده بود که در آن اوضاع خانخانان به صلح مجبور شد (۲۵۹).

مؤلف کتاب درباره اکبری می نویسد که خان خانان در زندگانی خود اولین بار بود که شکست خورد، و

احمد نگر از دست و تسلط عمال و گماشتگان جهانگیر شاهی بیرون رفت و سال بعد (۱۰۱۸ هـ) بنا بر شکایت شاهزاده پرویز خان خانان احضار شد. (۲۶۰) در سال ۱۰۲۱ هـ قنوج (KHANOJ) و کالپی (KALPI) در تیول خان خانان و فرزندانش قرار یافت. (۲۶۱)

در سنه ۱۰۲۱ هـ چون شاهزاده مزبور در دکن نگرانی پیدا کرد و دچار اشکالاتی شد جهانگیر شاه، خان خانان را به دربار خواند و به منصب شش هزاری سرافراز کرد و به اعطای خلعت و شمشیر مرصع و فیل و اسب ایرانی نوازش کرد و فرزندانش شاهنواز خان و داراب خان را نیز به ترتیب به اعطای منصب سه هزار و دوهزار و خلعت و اسب مفتخر ساخت و همراهانش به دریافت خلعت و اسب سرافراز گشتند. (۲۶۲) در لشکرکشی‌های دکن فرزندان خان خانان نیز کارهای مهمی انجام دادند.

در سال ۱۰۲۵ هـ جهانگیر شاه، شاهزاده خرم را به لقب شاهجهانی سرافراز کرد و روانه دکن نمود. در این جنگ فرزندان خان خانان، شاهنواز خان و داراب خان نیز شرکت داشتند و مانند پدر و جد خود دلیرانه جنگیدند.

در سال هفدهم جهانگیری (۱۰۳۱ هـ) چون لشکر برگماشته شاه عباس صفوی (شاه عباس اول درگذشته ۱۰۳۸ هـ) به قندهار لشکرکشی نموده آن شهرستان را متصرف شد، آن وقت شاهجهان (شاهزاده خرم) و عبدالرحیم خان خانان به دربار (جهانگیر شاه) احضار شدند تا سرکردگی آن هیئت اعزامی را عمده دار شوند که برای بازگرفتن قندهار تعیین شده بود.

شاهزاده خرم و خان خانان از مقر خود حرکت نمودند اما قبل از اینکه به حضور شاه برسند، شاهزاده پرویز به ولیعهدی برگزیده شد و مهابت خان یکی از امرا و سرداران معروف آن زمان عنوان خان خانان یافت. (۲۶۳) شاهزاده خرم به شنیدن این خبر چنان ناراحت و آزرده خاطر شد که چاره‌ای جز عصیان نداشت. (۲۶۴) بنا بر این از رفتن به دربار و پیشگاه پدر خود جهانگیر شاه خودداری کرد و به همراهی خانخانان (میرزا عبدالرحیم) روبه ماندو (MANDU) نهاد و بعد از آنجا به برهان پور رهسپار گردید. (۲۶۵)



خان خانان اگرچه در این ترمود عصیان شاهجهان (شاهزاده خرم) دخالتی نداشت و همراهی او با شاهجهان شاید به این علت بوده باشد که دختر میرزا ایرج شاهنواز خان (پسر بزرگ ترخان خانخانان) در عقد نکاح شاهجهان بود (۲۶۶) و به این تقریب و مناسبت، دلسوزی و همراهی او با شاهجهان یک امر طبیعی بود به ویژه که در آن احوال شاهجهان حرف زن و اطفال وی را در میان آورده از او چنان خواهشی کرده بود. اما خان خانان در جنگ هائی که بالشکر پادشاهی واقع می شد، شرکت نداشت، و برعکس وقتی که لشکر پادشاهی به سرکردگی شاهزاده پرویز و مهابت خان در ماه جمادی الاولی ۱۰۳۲ هـ به تعقیب شاهزاده خرم (شاهجهان) مأموریت یافت و وارد دکن گردید (۲۶۷) در آنجا هر دو لشکر آماده جنگ بودند، آن وقت خان خانان به صلح و آشتی طرفین کوشید. و بنا بر نوشته مؤلف کتاب مآثر الامرا:

”خان خانان به شاهزاده (شاهجهان) عرضی نمود که فلک بر سر ناسازی است، اگر روزی

چند طرح آشتی اندازند هر آئینه سبب امنیت بندها خواهد بود.“ (۲۶۸)

شاهزاده خرم چون از در بدری و شکست های خود به تنگ آمده بود صلاح کار در همین دید و به مهابت خان پیشنهاد صلح نمود. مهابت خان در جواب پیغام فرستاد که گفت و شنود صلح در آن وقت امکان پذیر است که خان خانان بیاید و شرایط صلح در میان نهد و بدین ترتیب نقشه ای کشید که بدان وسیله خان خانان را رسوایی آبرو گرداند. توضیح اینکه هر دو لشکر در دو طرف رودخانه قرار داشتند و مقرر بود که صبح روز بعد خان خانان تنها خود به کنار رودخانه رفته در این طرف آب توقف گیرند و به وسیله مراسلات به ترتیب مقدمات صلح اقدام نماید. (۲۶۹) اما در تاریکی آن شب افرادی چند را مأمور کردند تا مهابت خان از رودخانه عبور کند و خود را به این طرف رودخانه برساند. خانخانان چون صبح به محل تعیین شده رسید مأموران مهابت خان از مخفی گاه ظاهر شده خانخانان را در محاصره خود گرفتند. (۲۷۰) خانخانان چون خود را در محاصره سپاهیان مهابت خان یافت راهی به جز آن ندید که خود را به حضور شاهزاده پرویز برساند. و چون او را پیش شاهزاده پرویز و مهابت خان رساندند باز داشت کردند. زیرا که می پنداشتند که خان خانان، شاهزاده خرم

(شاهمان) را به عصیان تحریک نموده است و اگر او را جدا از شاهزاده خرم نگهدارند، شاهزاده خرم ناگزیر تسلیم خواهد شد. از طرف دیگر، خان خانان چون به اردوگاه شاهزاده برگشت، پنداشت که خان خانان به لشکرپادشاهی یعنی به شاهزاده پرویز و مهابت خان پیوسته و این بدین معنی است که با آنها سازش نموده است. در نتیجه شاهزاده خرم داراب خان (پسر خان خانان) را با فرزندانش پیش خود نگه داشت و چون صلاح ندید که در برهان پور دکن بماند روی به بنگال نهاد. آنگاه داراب خان را بایک پسر و دخترش و یک پسرشاهنواز خان که فرزند بزرگ تر خان خانان و برادر داراب خان باشد، زندانی کرد. و وقتی که بنگال را از عمال پدر خود جهاتگیرشاه بگرفت، داراب خان را از زندان رها نموده به استانداری بنگال منصوب کرد (۲۷۱)

شاهزاده پرویز و مهابت خان که در تعقیب شاهزاده خرم بودند، چون متوجه شدند که شاهزاده خرم از برهان پور دکن به حرکت در آمده و از رودخانه تاپتی عبور کرده است مهابت خان و شاهزاده پرویز نیز به اتفاق خان خانان که در حبس آنها بود، از رودخانه تاپتی (TAPTI) عبور نمودند و تا منزلی چند به تعقیب شاهزاده خرم پرداختند. اما وقتی که دیدند شاهزاده خرم با همراهیانش از راه تلنگانه (مملکت قطب شاهیان دکن) به استان اوریسه (ORISA) و بنگال متوجه شده است، ناچار عنان عزیمت برگرفته و در برهان پور توقف نمودند. (۲۷۲)

در این هنگام فصل باران شروع شده بود و با شدت تمام می بارید. بنا بر این عبور و مرور به زحمت و سختی صورت می گرفت. از این رو لشکرشاهی، صلاح کار را در همین دید که مدتی در برهان پور بماند. (۲۷۳)

اما شاهزاده خرم (شاهمان) که در همان باران شدید در حرکت بود، بعد از گرفتن بنگال و بهار (BIHAR) متوجه گرفتن دژالله آباد شد، آن وقت سران لشکرپادشاهی که با افواج خود در برهان پور توقف کرده بودند، به شنیدن خبر پیروزیهای شاهزاده خرم به حرکت آمدند، و روی سوی الله آباد نهادند. شاهزاده خرم از خبر ورود لشکرشاهی مطلع شده از روی گنگ گذشته به پیشباز آنها شتافت. در آن موقع شاهزاده

خرم در وضع بدی قرار گرفت. چون مردم آن سامان برای رعایت رضایت شاه (جهاگیر شاه) از کمک به شاهزاده خودداری کردند حتی از فرستادن خوار بار و غیره هم به اردوی شاهزاده احتراز کردند. سرایان تازه نفس هم که از بنگال همراه آورده بود، از او جدا شدند. لذا وقتی که جنگ شروع شد به اندک زد و خوردی شکست خورده مجبور شد که به دکن برود تا در آنجا شاید پناهگاهی حاصل کند. (۲۷۴)

در همین احوال مهابت خان که در آن موقع دنبال شاهزاده خرم (شاهجهان) به الله آباد می رفت، خان خانان را متعید ساخته و همراه داشت. (۲۷۵)

شاهزاده خرم چون متوجه دکن شد، به داراب خان نوشت که از مقر خود حرکت نماید و خود را به گرهی (GARHI) که همانند دروازه بنگال است رسانده به او (شاهجهان) ملحق شود. اما داراب خان در جواب نوشت که چون ملاکان محلی با هم متحد و متفق شده او را در محاصره قرار داده اند نمیتواند در وضع فعلی به خدمت برسد. (۲۷۶) شاهزاده خرم به اقتضای وقت از رفاقت او دست بردار شد اما به سبب اضطراب و خشی که از او در دل داشت پسر جوان و برادر زاده اش را که همراه او بودند به عبدالله خان سپرد که حرکات آنان را زیر نظر گیرد و آن مرد سفاک نیز آن هر دو را که بی گناه بودند، کشت. (۲۷۷)

از سوی دیگر سلطان پرویز و مهابت خان چون از قضیه مطلع شدند به ملاکان بنگال به تأکید تمام

نوشتند که "دست تعرض از دامن حالش کوتاه داشته روانه این حدود نمایند." (۲۷۸)

در آخر سال نوزدهم جلوس جهاگیری (۱۰۳۳ هـ) چون داراب خان به خدمت شاهزاده پرویز رسیده بود در آن زمان از طرف جهاگیر شاه به مهابت خان فرمان رسید که در زنده نگاه داشتن داراب خان چه مصلحت است؟ سرش را بریده زود به درگاه بفرستید. مهابت خان طبق فرمان شاه می عمل کرد و قبل از این که سردار داراب خان را به حضور جهاگیر شاه بفرستد آن را در خوانی (سینی یا طبق) پوشیده به نام (هندوانه) نزد خان خانان فرستاد که آن وقت در حبس مهابت خان بود. خان خانان چون روپوش را از خوان برداشت، نگاهش بر سر بریده فرزندش داراب خان افتاد، آنگاه گفت: "بلی (هندوانه) شهیدی است." (۲۷۹)

از واقعات مزبور معلوم می شود که خان خانان در این چند سال اخیر زندگانی خود خیلی رنج کشیده و تحمل غم نموده است. اما همیشه راضی برضای الهی بوده و راه صبر و بردباری در پیش گرفته است.

باری چون مدتی از عمر خان خانان در حبس مهابت خان گذشت بالاخره در سال بیستم (۲۸۰) (جلوس جمالتیری) یا بنا بر نوشته مؤلف در بار اکبری در سنه ۱۰۳۶ هجری جمالتیر شاه او را از نزد مهابت خان به پیشگاه خود فراخواند. در آن وقت مهابت خان، خان خانان را رهائی داد و لوازم سفر وی را آماده ساخت و هیچ نوع کوتاهی در این مورد نکرد. وقت وداع هم از تفسیرات گذشته خود معذرت خواست و بدین طریق در زودون غبار خاطرش سعی نمود. (۲۸۱)

خان خانان چون به حضور شاه شرفیاب شد جمالتیر از آنچه به نام تفسیر درباره خان خانان تصور می شده در گذشت و از او معذرت خواست و گفت که "این همه از قضا و قدر سرزده، با اختیار ما و شما نبود، من خود را شرمندۀ تراز تومی نیستم". (۲۸۲)

بعداً "به او صد هزار روبیۀ پول نقد اعطاء شد و استان قنوج به عنوان تیول به وی واگذار گردید و نیز بار دیگر با عنوان خان خانانی مقرب دربار پادشاه گردید. (۲۸۳)

خان خانان به این مناسبت بیت زیر را نقش نگین انگشترش ساخت:

مرا لطف جمالتیری ز تائیدات ربانی

دوباره زندگی داد و دوباره خانخانانی (۲۸۴)

اتفاقاً بعد از این واقعه هنوز مدتی زیاد نگذشته بود که مهابت خان به سبب بعضی افعال ناشایست و

حرکات جسورانه (۲۸۵) مورد عتاب شاهی قرار گرفت. (۲۸۶)

نور جهان بیگم ملکه جمالتیر شاه هم که از مهابت خان ناراضی بود خواست که او را سیاست کند و

انتقام از بی ادبی های او بگیرد. او برای اجرای این نیت بهتراز عبدالرحیم خان خانان کسی دیگر را نیافت. لذا

با احترام زیاد خان خانان را به حضور فراخواند و به دادن سیمداسپ عراقی، نه زنجیر فیل مست، بیست ماده فیل، هزار و دویست شتر، سیمد ارابه و بساط و فروش و سایه بان های با اقمشه و دوازده لک (یک لک = یکصد هزار) روپیه اورا بخواخت و برای دستگیری مهابت خان برانگیخت. (۲۸۷) از جانب پادشاه نیز از هر جهت تأیید شد.

خان خانان با این ساز و برگ و تجهیزات جنگی، مجهز گشته با غرور تمام آماده پیکار و تعقیب مهابت خان شد، در حالی که خود نیز آرزو داشت که از مهابت خان انتقام بگیرد. اما هنوز از لاهور حرکت نکرده بود که بیمار شد. ملکه نور جهان برای معالجه او پزشکان متخصص برگماشت. در معالجه اش سعی و کوشش و دقت زیاد به عمل آمد تا شاید شفا یافته به تعقیب مهابت خان برود. (۲۸۸) اما اجل کمین کرده بود و این قدر مهلت نداد که او این آخرین مأموریت زندگانی خود را به انجام برساند. در همین حالت ناخوشی و کسالت از لاهور به دهلی رسیده بود که پیک اجل سر رسید و این تاریخ عصر در سن هفتاد و دو سالگی در سال ۱۰۳۶ هجری رخت از جهان فانی برپست. (۲۸۹)

در دهلی متصل به مقبره همايون شاه و نزديك مقبره نظام الدين اوليا كه يكي از معروف ترين عارفان شبه قاره هند است در داخل مقبره اى كه براى زوجه اش ماه بانو بنگيم ساخته بود او را به خاک سپردند اين مقبره تا امروز پا برجاست و ياد آور شكوه و عظمت خان خانان است. تاريخ درگذشت وى چنانكه قبل از اين نيز ياد شده است ۱۰۳۶ هجری قمری و ماده تاریخ آن چنین است:

خان سپه سالار کو (۲۹۰)

$$۱۰۳۶ = ۲۶ + ۳۵۹ + ۶۵۱$$

شخص دیگر هم این ماده تاریخ را گفته است:

هنگی قلم شاهنشان بود. (۲۹۱)

## ذکری از بازماندگان خان خانان

دایرة المعارف اسلامی از بازماندگان خانخانان اسم چهار پسر را ذکر کرده است. (۲۹۲) بلا نحن نیز در کتاب "آئین اکبری" راجع به این چهار پسر مطالبی نوشته است. و آن چهار، میرزا ایرج، میرزا داراب، میرزا رحمن داد و میرزا امراشد هستند. (۲۹۳)

اما مؤلف کتاب "آثار الامرا" اسم میان فهمی را هم در ضمن ذکر پسران خانخانان آورده است، اگرچه توضیح داده است که "او (میان فهمی) شهرت به غلامی دارد اما راجحوت پیری است و مثل فرزندان پرورش یافته" (۲۹۴).

آقای حسن عزیز جاوید، اسم پنج فرزند را ذکر کرده است از آنها سه پسر به نام میرزا ایرج، میرزا داراب و کرن (اسم این پسر اخیر الذکر را دیگران نوشته اند) و دو دختر به نام جانان بیگم و شاه بیگم. مادر این هر پنج فرزند ماه بانو بیگم خواهر میرزا عزیز کو که بود و همه این فرزندان خانخانان را اکبر شاه اسم گذاری کرده بود. (۲۹۵)

علاوه بر اولاد ذکور اسم یک دختر را هم از اولاد خان خانان در بعضی کتب ذکر کرده اند که از آن جمله است "مجمرات کی تمدن تاریخ". مؤلف این کتاب در ضمن ذکر "باغ فتح" که آن را عبدالرحیم خان خانان بعد از فتح گجرات به عنوان یادگار آن فتح احداث کرده بود، می نویسد که در سال ۱۰۲۶ هجری جمادی الثانی شاه به گجرات مسافرت نمود. بعد از گردش کنار دریا در کهنابایت (KAHANBAYAT) چون به احمد آباد وارد شد، خیر النساء دختر خان خانان که در آنجا زندگی می کرد، در باغ مذکور از جماعت شاه پذیرائی گرم و مفصل به عمل آورد. (۲۹۶)

چنانکه در فصل پاییز که تمام درخت ها بی برگ و بار بودند و به زبان شاعر:

هر شجر ز سر تا تنه

ماند ز بی برگی خود برهنه

ریختنی کرد درختان ز سر

گشت زمین پرز درمهای زر (۲۹۷)

خیر النساء در آراستن آن باغ سعی و کوشش بسیار نمود. صنعتگران و کارگران ماهر و هوشیار را برگماشت، و آنها طبق خصوصیات هر درخت برگ و گل و میوه های آن را مطابق رنگ آنها از کاغذ و پارچه و موم درست کردند و تمام درخت های باغ را چنان آراستند که کسی در حقیقی بودن آنها شک و تردیدی نمی کرد. میوه هایی مانند نارنج، لیمو، سیب و انار و غیره چنان برای آن درخت ها درست کرده بودند که پخته یا خام بودن میوه ها هم کلاماً "مشخص بود. گل های رنگ رنگ میوه ها هم کلاماً "مشخص بود. گل های رنگ مصنوعی موسم خزان را به فصل بهار مبدل کرده بودند، آن وقت هر شخص تازه وارد در آن باغ هوس چین گل ها می کرد و اصلاً "فراموش می کرد که آن فصل پاییز است، چنانکه جانشین شاه هم وقتی که در آن باغ وارد شد از دیدن آن منظره دچار حیرت و گفتنی شد و در این حال با مسرت و خوشحالی خواست که گلی از آن باغ چیند، اما چون برای این منظور دست دراز کرد او را آگاه کردند این ها گل های حقیقی نیستند. چون به این امر مطلع شد بیشتر خوشحال گشت و برزوق و سلیقه بیگم تحسین و آفرین کرد و به صنعتگران و هنروران که به ابتکار این عمل دست زده بودند جوایز و صلوات ارزنده اعطاء کرد. (۲۹۸)

اما این عجب اتفاقی است که از فرزندان خانخانان فقط یک دختر به نام جانان بیگم را بعد از درگذشت خان خانان زنده می بینیم. پسرانش همه در حیات خانخانان در گذشته بودند، چنانکه در مورد هر یکی از آنها جداگانه اشاره خواهیم کرد.

مؤلف درباره اکبری نام یک پسر دیگر را هم در کتاب خود آورده است به نام حیدر قلی که خان خانان از راه محبت و علاقه زیاد او را حیدری می گفت و او در ۱۰۰۶ هجری فوت کرد. (۲۹۹)

عبدالباقی نهاندی در کتاب خود غیر از آن چهار پسر که دیگران هم مکرراً ذکر کرده اند، اسم دو پسر

دیگر میرزا قارن و میرزا شاه پسند را هم آورده و نوشته است که این دو در اوایل عمر خود در نهایت خردسالی فوت کردند. برخی شاعران به نام این دو اشعاری هم با ذکر تاریخ تولد و وفات سروده اند که یو تفل بیگ انیسی شاملو و کلب علی بیگ بهار لواز آن جمله اند. (۳۰۰)

اکنون می پردازیم به ذکر آن چهار پسر و یک دختر خاننات که بیشتر مؤرخین و تذکره نگاران درباره آنان مطالبی به رشته تحریر در آورده اند.

(۱) میرزا ایرج که به شاهنواز خان شهرت دارد، در سال ۹۹۴ هجری در احمد آباد گجرات پایه عرصه وجود گذاشت. مولانا فریدالدین منجم ماده تاریخ تولدش را "ایرج حق پرست" یافته است. (۳۰۱)

او در سایه عاطفت پدر پرورش یافته و بهترین خلف دوده بیرم خانی و زبده اولاد جهانشاهی و قرا یوسفی بوده است. مؤلف مآثر رحیمی شعر زیر را به این مناسبت نوشته است:

چنان بود پدری کش چنین بود فرزند

چنان بود عرضی کش چنین سرود جوهر (۳۰۲)

در چهلمین سال اکبری به منصب چهار صدی تایل شد و در چهل و هفتمین سال اکبری در جنگی که با ملک غنبر پسالار افواج دکن (که عملاً حکمران احمد نگر دکن هم بود) واقع گشت. ملک غنبر زخمی شد و برای قدردانی از کار شجاعانه میرزا ایرج که در آن جنگ از و ظاهر شده بود، به عنوان "بهادر" سرافراز گردید. (۳۰۳)

در دوران حکومت جهانگیر شاه، به عنوان شاهنواز خان و به فرماندهی پنج هزاره سربلند گردید. (۳۰۴) میرزا ایرج را شاهنواز خان جهانگیری می گفتند تا اینکه با شاهنواز خان صفوی که در هند زندگی می کرد و از طرف پادشاه هند به منصب عالی و تیول خوبی برخوردار بود اشتباه نشود.

میرزا ایرج شاهنواز خان در سنه ۱۰۲۸ هجری در عین جوانی از جهان فانی رخت برست. (۳۰۵)



از فرزندان میرزا ایرج، اسم دو پسر را مؤثر خان ذکر کرده اند که یکی از آن دو میرزا خان فوجدار کانگره (KANGRAH) بود که در سال ۱۰۵۵ هجری منصب سه هزاری داشت. (۳۰۶) فرزند دومین میرزا ایرج لشکر شکن خان بود که در سن ۱۰۴۷ هجری چهار هزار روپیه جایزه گرفت و در بنگال به اوما موریتی داده شد. (۳۰۷)

از دختران میرزا ایرج یک دختر در عقد ازدواج شاهجهان (شاهزاده خرم) بود. که عروسی آنان در تاریخ دوازدهم ربیع الاول ۱۰۲۶ هجری در برهانپور صورت گرفت.

برای انجام مراسم جشنی باشکوه و شاهانه برگزار گردیده بود که مؤلف عمل صالح (شاهجهان نامه) در کتاب خود راجع به آن شرح مفصل داده است. شاهجهان ثغماً در آن موقع در منزل خانخانان حضور یافته است. (۳۰۸)

دختر دیگر میرزا ایرج در عقد ازدواج میرزا ابوطالب ملقب به شایسته خان پسر آصف خان (برادر ملکه نور جهان و وزیر شاهجهان) بود. (۳۰۹)

(۲) میرزا داراب که به عنوان داراب خان شهرت دارد، دومین پسر خان خانان است. او در سال نهم صد و نود و پنج هجری چشم به جهان گشود. شعرا چندین ماده تاریخ در بیان این تولد گفته اند که از آن جمله است:

(۱) ازلی تاریخ مولود شریف

یا نتم "نوباوه" نخل مراد

۹۹۵

(۲) شکر خدا که گلشن امید خلق باز

سر سبز گشت و تازه گلی در چمن شکفت

سال تولدش ز شرف پیر عقل گفت  
تاریخ می شود گل امید من شگفت

۹۹۵

(۳) خانخانان بحر احسان را خدا از لطف خویش  
داد فرزندی کز و جان تازه امید آمده  
سال تاریخ چنین مولود فرخ فر ز غیب  
”نونمال بوستان عمر جاوید“ آمده (۳۱۰)

۹۹۵

داراب خان مثل جد و پدر و برادر بزرگش، مرد شجاع و دلیر بار آمد، و در همراهی پدر و برادرش  
در جنگ های متعدد کارهای نمایان کرده و داد شجاعت داده است. او که از جانب پادشاه عنوان داراب خانی  
داشت اول به منصب دوهزاری و بعد از درگذشت برادر بزرگش شاهنواز خان که در سال ۱۰۲۸ هجری  
اتفاق افتاد، به منصب پنج هزاره سرافراز گشته است. (۳۱۱)

در آن موقع که شاهزاده خرم (شاهجهان) نسبت به پدر خود جهانگیر شاه ترمذ و عصیان ورزید داراب  
خان همراه او بود. شاهزاده خرم چون بنگال را از عمال پادشاهی گرفت، داراب خان را به استانداری بنگال  
برگماشت. اما از بخت بد داراب خان به دست مهابت خان افتاد او بنا بر امر جهانگیر شاه سرش را بریده نزد  
پادشاه فرستاد. چنانکه قبلاً ”هم مذکور شد.

بدین ترتیب این گل شگفته گلستان خانخانانی در نوبهار عمر و اوان جوانی پژمرد.

شاعری این ماده تاریخ گفته است:

”شهید پاک شد داراب مسکین“ (۳۱۲)

$$۱۰۳۴ = ۱۸۰ + ۲۰۸ + ۳۰۴ + ۲۳ + ۳۱۹$$

۳- میرزا رحمان داد در سنه ۱۰۰۹ هجری پا به عرصه وجود نهاد و مولانا فریدالدین نجومی تاریخ آن را چنین یافته است:

از عنایات حق و الطاف او

میر رحمان داد بن عبدالرحیم

سال تاریخ ولادت را چو یافت

کاشف اسرار رحمان و رحیم

اول ابن ابن بیرم خان دوم

۱۰۰۹

الکریم بن الکریم بن الکریم (۲۱۳)

مادرش از قوم سوده امرکوت سند بود و خود به فضائل فراوان آراسته و مثل دیگر برادران شجاع و دلیر بود. در سنه ۱۰۲۴ هجری برادر بزرگش شاهنواز خان چون به فتح دکن مأموریت یافت، رحمن داد هم به فرمان سپه سالار یعنی پدر مأمور شد که همراه برادرش در آن جنگ شرکت کند. رحمان داد نیز طبق حکم پدر با برادر همراهی کرد و در آن جنگ جوهر شجاعت و مردانگی خود را به خوبی نشان داد. پدرش (خانخانان) او را بسیار دوست داشت، چنانکه نزدیک به همان زمان که برادر بزرگش شاهنواز خان وفات یافته بود چون رحمن داد هم در بهکر (۲۱۴) یا بنا بر نوشته بلاخمن در بالا پور (۱۰۲۹ هـ) در گذشت. آن وقت کسی جرأت نمی کرد که از این ساخته خان خانان را مطلع سازد. بالاخره بنا بر تقاضای مردم آن محل شاه عیسی سندی، به منزل خان خانان رفعت و تعزیت و تسلیت عرض نمود. (۲۱۵)

۴- میرزا امیرالله - این پسر خان خانان بنا بر نوشته مؤلف مآثر الامرا از بطن جاریه بود و از تعلیم و تربیت بهره ای برنگرفت (۲۱۶) اما از شجاعت و دلیری نیاکان خود بی بهره نبود، چنانکه در سنه ۱۰۲۷ هـ چون خان

خانان او را بایک دست سپاه برای فتح کان الماس به گوند و انه (GONDWANA) فرستاد از سعی و کوشش به فتح و پیروزی توفیق یافت. (۳۱۷) میرزا امرالله نیز مانند دیگر برادران خود در عین شباب و جوانی بدو حیات گفت. (۳۱۸)

از دختران خان خانان چنانکه قبل از مذکور شد اسم دو دختر راموژ خان مکرراً ذکر کرده اند که یکی از آنان جانان بیگم بود که در حباله نکاح شاهزاده دانیال پسر اکبر شاه در آمده بود، دیگری خیرالنساء که در احمد آباد سمرات موقع ورود جهانگیر شاه در باغ فتح از و پذیرائی مجلی به عمل آورده بود. و بیش از این درباره وی اطلاعی در دست نیست. البته ذکر دو دختر خان خانان به ترتیب در تاریخ عالم آرای عباسی و ذخیره الخوانین آمده است که یکی از آنان در عقد ازدواج مراد میرزا صفوی (۳۱۹) بود و دیگری به همسری میرامین الدین، پسر میر جمال الدین حسین انجوی شیرازی مؤلف فرهنگ جهانگیری معروف در آمده بود (۳۲۰) اسم این دو دختر در اینجا ذکر شده است. اما غیر از جانان بیگم که درباره او پیش از این اشاره شد اسم دو دختر شاه بیگم و خیرالنساء را آقای حسن عزیز جاوید (۳۲۱) و منشی غلام حسین طباطبائی (۳۲۲) در مؤلفات خود آورده است. لذا از قرائن معلوم می گردد که دختران خانخانان که در عقد ازدواج مراد میرزای صفوی و میرامین الدین (پسر میر جمال الدین حسین انجوی شیرازی) قرار داشتند، و نام آنان در تاریخ عالم آرای عباسی و ذخیره الخوانین ذکر شده، باید همین شاه بیگم و خیرالنساء بوده باشند.

باری، درباره پسران خان خانان و غیر از جانان بیگم، دیگر دختران خانخانان هیچ اطلاعی به دست نیامده که معلوم گردد، آنان از خود آثار علمی هم گذاشته اند یا چه اندازه به دانش و هنر و شعر و شاعری علاقه داشتند. غیر از اینکه میرزا ایرج و داراب خان تحصیلات عالی داشته اند و شاعرانی که از ایشان مدح کرده اند، جوایز و صلوات و انی هم از ایشان دریافت داشته اند.

اما درباره جانان بیگم که به همسری شاهزاده دانیال بن اکبر شاه انتخاب شده بود تذکره نگاران قدری به تفصیل سخن رانده اند. چنانکه نوشته اند جانان بیگم از دانش و فضیلت بهره بسیار داشت تا آنجا که مقامی از

علم و کمال رسیده بود که نه تنها هیچ یک از زنان فاضل بلکه مردان هم بدان نرسیدند. (۳۲۳) این زن دانشمند تفسیری بر قرآن کریم نوشته بود (که متأسفانه اکنون در دسترس نیست) علاوه بر فضل و کمال این بانوی نامدار صاحب جمال هم بود. و ذوق شعری هم داشت و طبع شعری با کمال و جمال توأم شده بود شاهرزاده دانیال که جانان بیگم را در عقد ازدواج خود قرار داشت، در عین جوانی درگذشت. اما جانان بیگم بعد از آن در گذشت شوهرش اگرچه تا مدت درازی زندگی کرد، لکن به ازدواج دیگر هیچ علاقه و رغبتی نشان نداد، حتی جهانگیر شاه هم در دوران حکومت خود چون حسن صوری و فضایل معنوی او را شنیده بود خواستار همسری او شد. او در آن موقع نه فقط جواب رد داد بلکه دندان های خود را کند و گیسوان خولیش را برید و در جعبه ای قرار داده نزد جهانگیر شاه فرستاد. جهانگیر شاه این عمل او را نشانه شرم و پاکی او دانسته به کمال عفت او پی برد و مورد تحسین و آفرین قرار داد.

این بانوی محترم به حج و زیارات هم مشرف شد و بالاخره در سنه ۱۰۷۰ هجری جان به جان آفرین سپرد. از اشعار نغز او این بیت زیر را بیشتر تذکره نگاران نقل کرده اند:

عاشق ز خلق عشق تو پنهان چنان کند

پیدا است از دو چشم ترش خون گریستن (۳۲۴)

## معاصران نامی خان خانان و ارتباط آنان با او

عبدالرحیم خان خانان در زمانی زندگی می کرد که آن را دوران طلایی نامیده اند. دربار اکبر شاه و پسرش جهانگیر شاه از وجود علما و فضلا و دانشمندان، همچنین شاعران و صاحبان هنر و فن رونق عظیمی گرفته بود. بزرگان دربارهای پادشاهان مذکور اکثراً به فرهنگ و ادب علاقه داشتند و عده ای از آنان خود شاعر و نویسندگان بودند و از دانشمندان معروف زمان خود به شمار می رفتند. و بعضی از آنان نیز از دیگر دانشمندان و شاعران سرپرستی و تشویق می کردند به ویژه دربار اکبر شاه که مجتمع چنین اشخاص مبرز است و این کیفیات آن دوران را از زمانهای دیگر ممتاز و مشخص می کند. اگرچه در دربار اکبر شاه تعداد چنین شخصیت ها محدود و انگشت شمار نبود، اما نه نفر از امرا و دانشمندان از لحاظ خصوصیات که داشتند، از دیگران به جهاتی ممتاز بودند و به "نورتن اکبری" یا "نه گوهر اکبری" شهرت دارند.

میرزا عبدالرحیم خان خانان نیز یکی از این "نه گوهر" اکبری بود. همه این افراد که جزو "نه گوهر" اکبر شاه بودند و غیر از آنان دیگر دانشمندان و علمای نامی آن زمان با میرزا عبدالرحیم خان خانان روابط مودت آمیز داشتند. در این جا شرح حال بعضی از نامی ترین آنان را ارائه می دهیم:

### ۱- شاه فتح الله شیرازی

شاه فتح الله شیرازی که به میر فتح الله شیرازی هم شهرت دارد، اهل شیراز و از شاگردان کمال الدین شیروانی و میر غیاث الدین شیرازی بود. بسیار با هوش و با استعداد بود، چنانکه در نخستین روز که برای گرفتن درس حاشیه میر پیش استاد رفت، چنان سخنرانی فاضلانه ای ایراد کرد که استاد و کسانی که در آن درس حضور

داشتند همه به حیرت افتادند. چون شاه فتح الله شیرازی در خاتمه نطق خود برای سلام و احترام گذاشتن به استاد استاد، آن وقت استاد سبقت کرد و دست بر سینه گذاشته به فتح الله شیرازی گفت که "امروز شما خیلی ما را مستفیض کردید". (۳۲۳) باری شاه فتح الله در مدت کوتاهی بر علوم مختلف مسلط شد و از کلامان فن به شمار آمد. بنا بر نوشته تذکره علمای هند:

"اعلم علمای زمان بود، جمیع علوم عقلی و نقلی و حکمت و هیئت و هندسه و نجوم و رمل و حساب و طلسمات و نیرنجات و جراثقال نیکوی دانست و لیاقت رصد بندی داشت و در علوم عربیت و حدیث و تفسیر و کلام نیز نسبت او مساوی است". (۳۲۴)

مؤلف ذخیره الخوانین در کتاب خود می نویسد: "از علم بهره کامل داشت". (۳۲۵)

او از ایران وارد دکن (هند) گردید و در بیجا پور از طرف پادشاه به منصب و کالت سرافراز شد. اکبر شاه پادشاه مغول هند که مربی و مشوق صاحبان علم و دانش و همیشه در جستجوی صاحبان علم و کمال می بود، چون شهرت میر فتح الله شیرازی به گوشش رسید به ابراهیم عادل شاه، حکمران بیجا پور دکن نوشت که شاه فتح الله را نزد او (اکبر شاه) بفرستد. راجه علی خان حکمران خاندیس نیز در این مورد سعی و کوشش به عمل آورد، چنانکه شاه فتح الله شیرازی چون از دکن به فتح پور وارد شد، حکیم ابوالفتح گیلانی و خان خانان به امر اکبر شاه از او استقبال کردند.

ماوه تاریخ ورود شاه فتح الله به دربار اکبر شاه "شاه فتح الله امام اولیاء است. (۹۹۱ هجری)".

اکبر شاه، شاه فتح الله را به عنوان عضد الدوله و امین الملک مفتخر ساخت و صدارت کل هندوستان هم به او تفویض گردید. (۳۲۶) مؤلف ذخیره الخوانین می نویسد که به مرتبه امارت و مصاحبت و منصب سه هزار ری رسید. (۳۲۷) شخص متدین و پای بند احکام شرعی بود، چنانکه در دیوان خانه شاهی نماز باجماعت به طریق مذهب امامیه می خواند و این امتیازی بود که غیر از او به هیچکس حاصل نگشت. (۳۲۸)

در سنه ۹۹۷ هـ چون به همراهی اکبر شاه به کشمیر رفت، در آنجا بیمار گشت. اکبر شاه پزشکانی برای

معالجه اش برگماشت و تخمها" از و عيادت مي كرد. اما همچ معالجه مؤثر نگشت و او از جهان فاني به سراي باقي  
شتافت. به اميرپادشاه در دامن كوه سليمان در نزديكي قبرسيد عبدالله چوگان بيگي اورابه خاك سپردند.

ماده تاريخ درگذشت او را فرشته بودگفته اند (۹۹۷ هـ). (۳۲۹)

ابوالفيض فيضي دانشمند و شاعر معروف آن زمان و ملك الشعراي دربار اكبرشاه در رثاي شاه فتح الله شيرازي،  
اشعاري سوزناك سروده كه از جمله آنست:

دگر هنگام آن آمد كه عالم از نظام افتد

جهان عقل را در نيروزي علم شام افتد

همه گنجينه اقبال در دست لئام آيد

همه خواتمه ادبار در كاس كرام افتد

حقيقت گم كند سر رشته تحقيق مقصد را

معاني از بيان ماند روابط از كلام افتد

زبان جمل جنبد بي محابا در سخن راني

مطالب تا درست آيد دلايل تا تمام افتد

دل مستكلمان دهر در نقص ابد ماند

چو نارس ميوه اي كز شاخ ناكه نيم خام افتد

گرامي امهات فضل را فرزند روحاني

ابوالاباي معني شاه فتح الله شيرازي

گهي با محل مشائيان كردي زمان گردی

گهي با موكب اشراقيان كردي فلک تازی



مباحث از وجود کامل او بود دوران را

به دوران جلال الدین محمد اکبر غازی

شهنشاه جهان را در وفاتش دیده پر نم شد

سکندر اشک حسرت ریخت کافلا طون ز عالم شد (۳۳۰)

فتح الله شیرازی چندین کتاب از خود به یادگار گذاشته است. معروف ترین تألیفات او به قرار ذیل

است:

- ۱- منج الصادقین، تفسیر مفصل و مبسوط قرآن مجید.
- ۲- خلاصۃ المنج.
- ۳- زنج جدید، قسمتی از تاریخ الی اکبر شاهی تحت نظر شاه فتح الله نوشته شد.
- ۴- تاریخ الفی، این کتاب معروف که به امر اکبر شاه دانشمندان متعددی به نوشتن آن پرداختند یکی از آنان شاه فتح الله بود.

علاوه بر این رساله ای درباره کشمیر هم نوشته بود که به امر اکبر شاه جزئی از اکبر نامه محسوب گردید. شاه فتح الله ذوق ابتکار و اختراع هم داشت و در نتیجه می توان او را در ردیف مخترعان نیز به شمار

آورد.

از اختراعات او اشیای زیر را ذکر کرده اند:

- ۱- آسیای بادی
- ۲- آینه حیرت
- ۳- توپ قلعه شکن
- ۴- جراثقال
- ۵- تفنگ (بندوق) دوازده تیری
- ۶- علم ترنجبات (نیرنگها). (۳۳۱)

خواجه نظام الدین احمد چون به ذکر شاه فتح الله می پردازد چنین می نویسد:

”دانشمند تبحر بود و در فنون علوم عقلی و نقلی از علمای خراسان و عراق و هندوستان امتیاز داشت. و در زمان خود در کل عرضه عالم مثل و قرین خود نداشت. در علوم غریبه از نیرنجات و طلسمات نیز بهره مند بود چنانچه (چنانکه) آسیای برار به ساخت که خود حرکت می کرد و آرد می شد. آئینه ساخت که از دور و نزدیک اشکال غریبه مرئی می گشت و به یک چرخ دوازده بندوق سری می شد.“ (۳۳۲)

او ربابی و مروج درس نظامی در شبه قاره هم نوشته اند. شاه فتح الله و عبدالرحیم خانخانان با هم روابط خوبی داشتند. چنانکه در سنه ۹۹۳ هـ خان اعظم چون برای فتح دکن مأموریت یافت، شاه فتح الله هم به کمک او مقرر گردید، اما در دکن چون بر سر مسئله ای از خان اعظم قهر کرد، آن وقت ازو جدا شده به احمد آباد عجمرات نزد خان خانان شتافت و بعد به همراهی او به دربار احضار شد. (۳۳۳)

شاه فتح الله و خان خانان رابطه استاد و شاگردی داشتند، چنانکه مؤلف مآثر رحیمی به این امر اشاره نموده می نویسد: ”و بعضی سخنان را بر علامه زمان و اعلم علمای دوران شاه فتح الله شیرازی گذرانیده.“ (۳۳۴)

مؤلف نزّهت الخواطر نیز شاه فتح الله شیرازی را در میان استادان خان خانان ذکر کرده است. (۳۳۵)

## ۲- مسیح الدین حکیم ابوالفتح گیلانی

پدرش ملا عبدالرزاق در زمان خان احمد حکمران گیلان سمت صدر الصدوری داشت. در سنه ۹۷۴ هـ چون شاه هماسب صفوی گیلان را فتح نمود، ملا عبدالرزاق به حبس افتاد و در زندان از قید زندگانی آزاد گشت. او چهار پسر داشت:

۱- حکیم لطف الله

۲- حکیم مسیح الدین ابوالفتح

۳- حکیم کریم الدین یا نجیب الدین هاپون (که بعداً در دربار اکبر شاه به حکیم همام شهرت

یافت).

۴- نورالدین قراری. (۳۲۶)

حکیم ابوالفتح اگرچه در میان برادران خود از همه بزرگ تر نبود، اما چون به سبب فقم و فراست بر دیگر برادران برتری داشت، بعد از درگذشت پدرش بیشتر مسئولیت خانوادگی بر عهده او گذاشته شد (۳۲۷) و او تا ۹۸۲ هـ پیوسته کوشش کرد تا به دربار صفوی راه بیابد و به مقام شایسته و دلخواه خود نائل آید. اما چون به مقصود خود نرسید، وطن را ترک گفت و مانند علما و شعرای دیگر با دو برادر خود حکیم همام و نورالدین راه هندوستان درپیش گرفت. شهرت علم و فضل پدرش بیشتر به هند به ویژه به دربار اکبر شاه رسیده بود، لذا حکیم ابوالفتح زود به دربار آن پادشاه راه یافت و در اندک مدت به مقام عالی فائز شد و در زمره نزدیکان اکبر شاه درآمد و در سنه ۹۸۷ هـ به مقام والای صدارت و امینی استان بنگال منصوب گشت ولی از بخت بد در سال بعد یعنی در ۹۸۸ هـ چون افراد طائفه قاتل بر ناظم بنگال مظفر خان عسبان کردند آن وقت حکیم ابوالفتح با امرای دیگر به بند افتاد، اما به زیرکی و کوشش های خود به همراهی دو نفر دیگر از بند و گرفتاری خلاصی حاصل کرد و دوباره در دربار مصدر خدمات مهم گردید و از آن پس همیشه مورد احترام شاه و امرای دربار اکبری بود. (۳۲۸) حکیم ابوالفتح در حالی که طبیب و از حکمای زمان خود محسوب می شد، به ادب و فرهنگ هم بسیار علاقه مند بود و از شاعران و عالمان سرپرستی و تشویق می کرد چنانکه بعضی از شاعران معروف آن عصر پرورده توجه اویند. (۳۲۹)

چند تن از شاعران این امیرنادر را هم مدح کرده اند که از آن جمله عنی شیرازی شاعر معروف آن عهد رای توان اسم برد. او به وسیله حکیم ابوالفتح به عبدالرحیم خاننجان آشنائی پیدا کرد و به دستگاه او راه یافت که شرح آن در بخش چهارم و فصل سوم این رساله در ذکر عنی شیرازی مذکور است.

حکیم ابوالفتح از منصب یک هزاری به مقام بالا تری نرسید، (۳۴۰) اما از لحاظ اثر و نفوذی که داشت در ردیف امرای ممتاز اکبر شاه به شمار می آمد و مشمول "نورتن" اکبر شاه بود. او وظائف خویش را چنان خوب و پسندیده انجام داد که در ظرف پنج سال ملازمت و خدمت در ۹۸۸ هـ منصب صدارت به او واگذار شد و در ۹۸۹ هـ امینی و دیوانی پادشاهت به وی محول گردید. وظائف فرمان نویسی و فشی گری اگرچه معمولاً به ابوالفضل علای تعلق داشت اما دانش و استعداد و صداقت و اخلاص حکیم ابوالفتح آن قدر پادشاه را تحت تأثیر خود قرار داده بود که احیاناً "کار فرمان نویسی هم به او سپرده می شد. (۳۴۱)

در سنه ۹۹۷ هـ چون اکبر شاه به سفر کشمیر رفت، حکیم ابوالفتح نیز از ملترمان رکاب پادشاه بود و در همین سفر بیمار شد و بالاخره همان فانی را وداع گفت و او را در حسن ابدال دفن کردند. (۳۴۲)

چون در همان سال چند روز پیش از وفات حکیم ابوالفتح، شاه فتح الله شیرازی نیز در گذشته بود، به آن مناسبت صر فی ساوجبی تاریخ در گذشت او را چنین نظم کرده است:

امسال دو علامه ز عالم رفتند

رفتند مؤخر و مقدم رفتند

تا هر دو موافقت نکردند بهم

تاریخ شد این که هر دو با هم رفتند (۳۴۳)

۹۹۷ هـ

حکیم ابوالفتح تألیفات متعددی دارد که از آن جمله است:

- ۱- فتاحی، شرح قانونچه (۳۴۴)
- ۲- قباسیه، شرح اخلاق ناصری
- ۳- چهار بلغ، مجموعه نامه های اوست که به منشآت یا رقعات ابوالفتح گیلانی هم شهرت دارد و

در آن راجع به بعضی کتب هم اظهار نظر کرده است. (۳۴۵)

نامه های حکیم ابوالفتح را دکتر محمد بشیر حسین استاد دانشگاه پنجاب تصحیح و مرتب نموده و اداره تحقیقات پاکستان، دانشگاه پنجاب لاهور در ۱۹۶۸ م آن را به نام "رقعات حکیم ابوالفتح گیلانی" چاپ و منتشر کرده است. در مجموعه مزبور شش نامه به نام خان خانان وجود دارد. از مطالعه این نامه ها به روابط مهمانانه این دودانشمند بخوبی می توان پی برد. در میان این نامه ها، نامه ای است که حکیم در شفاعت شخصی به نام محمد مومن به خان خانان نوشته است. در نامه دیگری از خان خانان عذر خواهی کرده است، چون روزی در چوکی (۳۴۶) او به علت فراموشی از حضور در آن مراسم بازمانده بود. به همین منوال نامه های دیگر هم مطالب گوناگونی دارد. جملات و عبارات این نامه ها نشان دهنده آنست که حکیم چه قدر شکسته نفسی می نماید، و خود را بسیار کوچک می شمارد، در حالی که خود از امرای معروف بود و مقام استادی خان خانان را داشت.

ابوالفتح خان در شعر فارسی از مؤسسان سبک هندی است و مکتب خاصی به اسم مکتب ابوالفتح خانی در شعر فارسی مشهور است که در بخش اول به این مطلب اشاره شده است.

وی این نامه را در عرض معذرت به خان خانان نوشته چون روزی در چوکی او حضور نداشت.

"استقامت ذات شریف و عنصر لطیف، حمیده صفاتی که وجود کثیرالجودش بر غم فلک کج

رفتار، فرحت رساننده خواص به جای عوام است و استدامت دولت بی زوالش مسئول

هر نیکو سرانجام، نظام کارخانه دنیا را رکن رکین باد و عین الکمال از حواشی مجلس فیض

بخش، بدورباش غمزه خوبان، مردود و مہجور. از چگونگی مزاج و هاج که فرحت بخش خاطر

شکسته دلان است و از کیفیت احوال خیر مال اطلاع بخشیده و دلہای نگران را مجاور خاک

آن آستانه دانست، موانع محدثه نوم و نسیان را مزید علت (غیبت) روز چوکی تصور

فرموده معذور دارند و الدماء... (۳۴۷)

نامه ایست از ابوالفتح گیلانی به خان خانان در شفاعت محمد مومن .

”سنگ میزان پشیمانی اگر نیست سبک

جرم هرچند گران است خدای بخشد(۳۳۸)

بعد از تشدید قواعد عبودیت ، دوستان صادق الاخلاص را وسیله شفاعت مذنبین شد . از زمانی که اکابر قوم ( در ) گذرانیدن و بخشش را سرمایه سربلندی ها دانسته ، اختیار فرموده اند الی یومنا هذا مشهور و مقرر اسلاف و پسندیده و مستحسن خلق است و امروز که بزم اهلیت و معرکه جوانمردی از وجود آن معدن مروت و احسان ، محسود ایام سابق و حال است ، امیدوار است که رسوم پسندیده را رواج و رونق دیگر باشد و تفصیلات محمود مومن به استدعای مخلص بخشش یافته وسیله ترقیات او گردد تا یک قدم از ”التایب من الذنب کمن لا ذنب له“ (۳۳۹) ، پیش مانده از اثر شفاعت دوستان بی بهره نباشد و الحمد لله که امروز ارباب استعداد رانه تنها لجاء و ماوی اند و نیز گنجایش دارد که امثال مشار الیه در حواشی دولت ایشان به حظ وافر محفوظ و بهره مند باشند . یقین است که در ملازمت اول ، موی الیه رابه انبساط خاطر فقیر از سرپیش انگندگی و فحالت تفصیری ، بیرون آورده مم او را به ارباب دخل حواله ندارند و فی الجمله منت دلار باشند که در آنچنان قحط الرجال احمد آباد این چنین یار هم زبانی فرستاده ام ، فرد :

تا کار جهان جمله چنان نیست که خواهند

کارت به جهان جمله چنان باد که خواهی (۳۵۰)

۳- خواجه نظام الدین احمد هروی

یکی از معروف ترین تاریخ نویسان دوران اکبر شاه بوده است . پدرش خواجه مقیم هروی در زمان بابر شاه در دیوان بود ( ۳۵۱ ) در زمان همایون شاه هم منصب ممی داشت و بالاخره در دوران اکبر شاه به درود حیات گفته است .

نظام الدین احمد در ۹۵۸ هـ پایه عرصه وجود گذاشت. در زیر سایه عاطفت پدری خوب تربیت شد و بعد از تحصیلات علوم متداوله عصر خود مردی دانشمند و نو-سنده و مؤرخ چیره دست به بار آمد. در فهم مسائل و حل قضیه های مشکل مهارت کامل داشت و در دوستی ضرب المثل بود اکبر شاه به علم و دانش و استعداد او اعتماد و ایمان کامل داشت. (۳۵۲)

خواجه نظام الدین احمد از طرف اکبر شاه، در گجرات و جونپور سمت بخشی گری داشت. (۳۵۳)  
او مؤلف کتاب معروف تاریخ طبقات اکبری است که از معتبرترین کتب تاریخ به شمار می رود و مآخذ کتب تاریخ زمان های بعد قرار گرفته است چنانکه مؤلف تاریخ فرشته نیز بدان استناد جسته و به صداقت آن اقرار داشته است.

قبل از طبقات اکبری هیچ کتابی به این خوبی و مشروحی وجود نداشت که تاریخ سلطنت های اسلامی هند را در برداشته باشد. کتاب خواجه نظام الدین احمد (طبقات اکبری) مشتمل است بر مقدمه، خاتمه و نه طبقه. هر طبقه مخصوص است به ذکر وقایع شاهان یک سلسله و یک منطقه معین هند مانند شاهان دکن، شاهان گجرات، شاهان مالوه، شاهان جونپور و شاهان سند، شاهان ملتان، شاهان بنگال و غیره. این کتاب در سنه ۱۰۰۱ هـ تألیف یافته و ماده تاریخ آن نظامی است. (۱۰۰۱) (۳۵۴)

خواجه نظام الدین احمد در سنه ۱۰۰۳ هجری در گذشت. ماده تاریخ فوت او چنین است:

”گوهر بی بهار زد دنیا رفت.“ (۱۰۰۳)

نظام الدین احمد در چندین جنگ شرکت داشت که از آن جمله جنگ گجرات با مظفر شاه گجراتی است. در این جنگ به فرماندهی خانخانان خدمات خود را انجام داد و با او روابط حسنه داشت. در کتاب خود طبقات اکبری از خان خانان توصیف بسیار کرده است. چنانکه می نویسد.

”میرزا خان، خان خانان خلف صدق بیرام خان است، بعد از فتح گجرات، به مو قش

مذکور است، به منصب خان خانان و سپه سالاری رسید، امروزه سال است که به این

مرتبہ عالی ترقی کرده است، و مصدر خدمات عالی و فتوحات عظیم شدہ. از فہم و دانش و علم و کمالات آن بزرگ نہاد، ہرچہ نویسندہ از صدیکی و از بسیاراندکی است. شفقت عامہ تربیت فضلا و علما و محبت فقرا و طبع نظم اور اموروثی است، و امروز بہ فضائل و کمالات انسانی از ارباب دولت قرین خود ندارد. (۳۵۵)

## ۴- شیخ فیضی اکبر آبادی

ابوالفیض فیضی فیاضی پسر شیخ مبارک ناگوری در سال نصد و پنجاہ و چہار ہجری (۹۵۳ھ) در عہد سلطنت سلیم شاہ در شہر آگرہ کہ بعداً "در زمان اکبر شاہ بہ اکبر آباد معروف گردید" پایہ عرصہ وجود گذاشت. (۳۵۶) اما صاحب تذکرہ ہفت آسمان قول والدہ داغستانی مؤلف "تذکرہ ریاض الشعرا" را نقل نمودہ و می نویسد کہ مولد او ناگور (NAGORE) از مضافات اجیر است. (۳۵۷) و شہرت فیضی بہ دکن درست نیست، چون نہ در دکن تولد یافتہ و نہ در آن سرزمین اقامت طولانی داشتہ است. البتہ از طرف اکبر شاہ بہ سفارت نزد پادشاہان دکن رفت و مدتی ہم در آن سامان بسر بردہ ولی بعداً بہ اکبر آباد برگشتہ و بیشتر ایام زندگانی خود را در این شہر گذرانده است و بہ ہمین سبب بیشتر بہ اکبر آبادی شہرت دارد. اسمش شیخ ابوالفیض بودہ و در شعرید و اتخلص فیضی و پس فیاضی اختیار کردہ است. (۳۵۸)

چنانکہ در تل و دمن بہ این مطلب اشارہ نمودہ است:

زین پیش کہ سکہ ام خن بود

فیضی رقم نگین من بود

انکون کہ شدم بہ عشق مرتاض

فیاضیم از محیط فیاض



پدر شیخ فیضی، شیخ مبارک ناگوری از علمای معروف زمان خود بود. اسلاف او از یمن مهاجرت کرده وارد هند شدند. شیخ مبارک در ناگور نزدیک اجمیر در سنه ۷۰۰ هـ متولد شد. چون به سن رشد رسید به گجرات رهسپار گردید و آنجا نزد علمای معروف آن زمان به تحصیل علم پرداخت و در سال ۷۵۰ هـ پنجاه هجری به آگره رفت و در آن شهر سکونت اختیار کرد و به افاده علوم می پرداخت و قناعت و درویشی را شعار خود قرار داد.

فیضی، پسر بزرگ تر شیخ مبارک در همین شهر آگره تولد یافت و پیش پدر خود به تحصیل علوم پرداخت. او از تمام علوم متداول بهره وافر برداشت. به ویژه در حکمت و علوم بیشتر متبحر گرد و پزشکی را هم تحصیل نمود و همیشه بیماران خود را رایگان معالجه می کرد و در زمان مرفه حالی بیمارستانی برای معالجه مستمندان احداث کرد. (۳۵۹)

در سال دوازدهم الهی (۹۷۴ هـ) چون اکبر شاه متوجه تسخیر قلعه چتور (CHITORE) بود. نامی از شیخ فیضی به میان آمد و با تصویری که از او در خاطر شاه رقم شده بود به احضار او فرمان فوری به آگره فرستاد. طبق آن فرمان فیضی چون به چتور وارد شد و به حضور شاه رسید، او را بیرون زده (پنجره) نقره ای در دیدگاه شاه قرار دادند. فیضی که بدقت طبع وجودت ذهن و به سخن سرایی ممتاز بود، از تجالاً قطعه زیر، پیش اکبر شاه برخواند:

پادشاهها برون پنجره ام

از سر لطف خود مراجاده

زانکه من طوطی شکر خایم

جای طوطی درون پنجره به (۳۶۰)

اکبر شاه ازین بدیهه گوئی فیضی خوشش آمد و او را نزدیک خود فراخواند و بر مراتب او افزود. فیضی در خدمت و ملازمت اکبر شاه قرار گرفت و بنا بر استعداد علمی و ذوق شعری در دربار اکبر شاه مقام مهمی احرار کرد. می دانیم که غزالی مشهدی نخستین ملک الشعرای اکبر شاه بلکه بهتر است بگوئیم که اولین ملک الشعرای سلسله تیموریان (یا مغولان) هند بود، چون او در گذشت، عنوان ملک الشعرائی دربار اکبر شاه (در ۹۹۶ هـ) به شیخ فیضی اعطا گردید. (۳۶۱)

در باره مقام علمی شیخ فیضی، معاصر او شیخ عبدالقادر بدایونی چنین می نویسد:

”به شیخ فیضی ملک الشعرا، در فنون جزئی از شعر و معما و عروض و قافیه و تاریخ و لغت و طب و خط و انشاء عدیل در روزگار نداشت.“ (۳۶۲)

فیضی استاد شاهزادگان سلیم، دانیال و مراد بود و به آن افتخار می کرد. (۳۶۳)

فیضی از بزرگ ترین شعرای شبه قاره هند و پاکستان بوده است. بنا بر نوشته شبلی نعمانی:

”شاعری فارسی در مدت مدید شش صد سال در هندوستان دو شخص پدید آورده که خود اهل زبان یعنی گویندگان ایران هم ناچار شدند آنها را تصدیق و قبول نمایند و آن دو یکی خسرو و دیگری فیضی است.“ (۳۶۴)

این نظر شبلی است و ممکن است دیگران به نظر او اتفاق نکنند اما شبلی در تأیید نظر خود این بیت میرزا صائب را نقل کرده است که روی طرح فیضی گفته است:

این آن غزل که فیضی شیرین کلام گفت

در دیده ام خلیده و در دل شکسته است

باز او (شبلی) می نویسد که علی نقی کمرای از شعرای ایران قصیده ای در مدح فیضی گفته و از اصفهان

فرستاده است که این چند بیت از آن قصیده است:

ما اگنند بر نظم امورم پرتو فیضی

ابوالفیض آن گزین اکبر و شیخ کبیر من

اگر هستم مجیر اندر سخن او هست خاقانی

و گرمین مستبیر آستان (۳۶۵) او مجیر من

کیم با او رسد در شاعری دعوی همچشمی

که در این خانقاهم من مرید و دوست پیر من (۳۶۶)

فیضی بیشتر به شاعری شهرت دارد؛ و این شهرت شاعری بر دیگر فضائل او پرده الکنده است. مؤلف شعرالبحم هم به این نکته اشاره نموده اظهار تأسف بی کند و بر دیگر فضایل و کمالات فیضی دلیل آورده و در تأیید گفتارش این شعر فیضی را نقل کرده است:

امروز نه شاعرم، حکیم

داننده حادث و قدیم

فیضی علاوه بر آن که دیوان شعر فارسی به نام "تباشیر الصبح" از خود به یادگار گذاشته و خمره در برابر خمره نظامی به نام مرکز ادوار در برابر مخزن اسرار مشتمل بر سه هزار بیت، سلیمان و بلقیس در برابر خسرو شیرین مشتمل بر چهار هزار بیت، نل و دمن در جواب لیلی و مجنون مشتمل بر چهار هزار بیت، هفت کشور در برابر هفت پیکر دارای پنج هزار بیت و اکبر نامه در بحر اسکندر نامه در پنج هزار بیت گفته؛ چندین کتاب دیگر نیز در علوم مختلف تألیف نموده است. تألیفات فیضی را تا صد و یک جلد بر شمرده اند که بیشتر آنها مفقود الاثر است. (۳۶۷)

معروف ترین تألیفات فیضی را در بخش اول ذکر کرده ایم. فیضی نیز مانند دیگر امرای دربار اکبر شاه به فرهنگ و ادب فارسی علاقه داشت و از شاعران و عالمان سرپرستی و تشویق می نمود و او در واقع مربی شعراء بود.

عرفی شیرازی نیز قبل از اینکه به دستگاه حکیم ابوالفتح و عبدالرحیم خان خانان وارد بشود، به شیخ فیضی توسل جسته است.

فیضی با عبدالرحیم خانخانان روابط حسنه داشت و از خدمات ادبی و علمی و سخاوت و فیاضی او به شدت تحت تأثیر قرار می گرفت. چنانکه جوایز و صلوات گزاف و پول هنگفت که خانخانان به شعراء داد، آن را در قطعه شعری ذکر نموده و از خان خانان مدح کرده است در حالی که از لحاظ رتبه و مقام که در دستگاه اکبر شاه داشت با خان خانان برابری می کرد. چنانکه در این مصرع گفته است:

”هم با امرا نظیر ششم.“

و به همین سبب مانند عرفی و دیگر شعراء، هیچیک از بزرگان و امرای دربار اکبر شاه را مدح نگفته است فقط درباره خانخانان این شعر را سروده است:

خان خانان عید کانعاش  
 طبع را رخصت گفتن داد  
 داشت چون اعتماد بر شعرا  
 صلہ بیش از مدح گفتن داد

فیضی در پنجاه سالگی به سال ۱۰۰۴ هـ (۳۶۸) در شهر لاهور بد رود حیات گفت و جسد او را از لاهور به آگره آوردند و در آن شهر دفن کردند.

ماده تاریخ در گذشت فیضی را در جمله فیاض عجم ذکر کرده اند. (۱۰۰۴)

## ۵- شیخ ابوالفضل علایی

فرزند شیخ مبارک ناگوری و برادر شیخ ابوالفضل فیضی به سال ۹۵۸ هجری در اکبر آباد (آگره) تولد یافت. (۳۶۹)

او علوم و فنون مختلف را در خدمت پدر خود (شیخ مبارک) تحصیل کرد، ابوالفضل ذهن رسا و فکر عالی داشت. در پانزده سالگی فنون حکمی و علوم نقلی را تحصیل نمود. (۳۷۰)

در ۹۸۱ هـ به خدمت دربار در آمد و امور دارالانشاء و تاریخ مهمات سلطنت به او سپرده شد. و در مدت کوتاهی چنان تقرب حاصل کرد و در امور خصوصی شاه چنان دخالت یافت که حتی برای معالجه شاه پزشک هم به مشورت وی تعیین می شد. (۳۷۱)

در سال ۹۹۳ هـ به موقع جشن سال نو ابوالفضل به منصب هزاری سرافراز شد.

سالهای بعد ابوالفضل را منصب دو هزار و پانصدی و بالاخره چون در سنه ۱۰۰۹ هـ قلعه اسیر را فتح کرد اکبر شاه از ابوالفضل به حدی راضی و خوشحال شد که منصب پنج هزار و پنج هزار

روپیه پول نقد به او ارزانی داشت. (۳۷۲)

در همان ایام یعنی سنه ۱۰۱۰هـ و ۱۰۱۱هـ ابوالفضل هنوز در دکن بود که شاهزاده سلیم (جانشین شاه) فرزند اکبر شاه، علیه پدر سر به تمرد و عصیان برداشت و چون او خوب می دانست که تا شخصی مثل ابوالفضل مصدر خدمات عمده و مشاور او در قید حیات است، به آرزوی خود نخواهد رسید. لذا نقشه ای کشید و تدبیری کرد که گماشتگانش به حکم او ابوالفضل را به قتل آورند در وقتی که از دکن به آگره پیش اکبر شاه می آمد آنان سر ابوالفضل را از تن جدا کرده پیش شاهزاده سلیم (جانشین) به الله آباد آوردند.

اکبر شاه چون از این امر آگاهی یافت، بسیار ناراحت و خشمگین و غمگین شد. واقعه قتل ابوالفضل در ۱۰۱۱ هجری رخ داده و میرزا عزیز کوکه تاریخ آن "تغیج العاجز بنی الله سریانی برید" یافت اما ابوالفضل در خواب به او گفت که ماده تاریخ من "بنده ابوالفضل است." (۳۷۳)

ابوالفضل نه تنها وزیر، میرمنشی و وقایع نگار اکبر شاه بود بلکه واضع قوانین و سپه سالار ارتش شاه نیز بود. در خلوت و جلوت جلیس و ندیم اکبر شاه بود. کتاب تاریخ اکبر نامه و آئین اکبری از کتب معتبر و معروف ترین تألیفات اوست. ابوالفضل تألیفات زیاد دارد که مهم ترین آنها را در بخش اول ذکر کرده ایم.

ابوالفضل با عبدالرحیم خانناتان هم روابط صمیمانه ای داشت. نامه هائی که او به خان خانان نوشته و در منشآت او موجود است همین این معنی است. در دفتر دوم چندین نامه به چشم می خورد که به خان خانان نوشته است در دفتر ماجای نقل آن نامه هانیت، مخصوصاً "چون اکثر" طولانی است البته برخی از اشعاری که در خلال مطالب نامه ها درج نموده است در این جا نقل می گردد:

در صفحه ۸۸ از دفتر منشآت او ضمن نامه ای که به خان خانان نوشته است این اشعار به نظری رسد:

الا یا نسیم الصبح بلغ تحیتی

الی من فداه، نوادی و مہجتی

و قل یا وحید الدهر مذغبت انی  
غریق حریق فی دمای دلوعتی  
فلیس قلبی غیر و همک مقصدا  
لقاءک مقصودی و و ملک منیتی

بعد از همین نامه این قطعه فارسی را تحریر نموده است:  
گهر نثار کند بر سر زبان چشمم  
مرا چو نام شریف تو بر زبان آید  
به جستجوی خبر جانم از دریچه گوش  
زمان زمان بسر راه کاروان آید

قطعه دیگری در نامه به خان خانان نوشته که در صفحه ۱۰۴ دفتر مذکور دیده می شود و آن چنین است:  
ذات من نقش خیال خوش تست  
من مگر خود صفت ذات توام  
نقش و اندیشه من جمله ز تست  
گویی الفاظ و عبارات توام (۳۷۳)

احمد کلجین معانی در حاشیه تذکره میخانه این رباعی ابوالفضل را در مدح خانخانان از سفینه خوشگو نقل

کرده است:

دریا دل و ابرودست ' یک تن چو تو نیست  
 وزباده هوش مست ' یک تن چو تو نیست  
 دین پرور و شه پرست ' یک تن چو تو نیست  
 شه راحمه چیز هست ' یک تن چو تو نیست (۳۷۵)

## ۶- میر محمد معصوم بھکری (بکری)

سید نظام الدین محمد معصوم متخلص به نامی فرزند سید صفائی حسینی ترمذی در شهر بھکر (Bhakkar) به تاریخ هفتم رمضان ۹۴۴ هجری پایه عرصه وجود گذاشت. (۳۷۶) نیاکانش از سادات ترمذ بودند که بعداً از دوسه پشت در قندهار مقیم شدند و با شرکت بعضی سادات دیگر تولیت مقبره بابا سید شیر قلندر فرزند بابا سید حسن ابدال عارف بنام که شرک حسن ابدال به همین نام اکنون در پنجاب وجود دارد یکی از عارفان عصر خود و از نیاکانش را داشتند. (۳۷۷)

میر سید صفائی پدر میر معصوم به بھکر آمد و در آنجا ازدواج کرد. و چون صاحب علم و فضل بود سلطان محمود حاکم بھکر او را به منصب شیخ الاسلامی بھکر برگزید. سید صفائی به استقلال و احترام تمام ایام زندگانی خود را می گذراند، تا اینکه در ماه ذی قعدة سنه ۹۹۱ هـ بدرود حیات گفت. (۳۷۸)

میر محمد نزد ملا محمد ساکن کنگری از توابع بهر به تحصیل علم نحو و صرف فنون و نظم و نثر پرداخت و چندی بعد به همراهی چند نفر از دوستان و هم شهریان خود راهی گجرات شد. (۳۷۹) در مدت اقامت در احمد آباد (گجرات) در مشغل نظامی و کارهای علمی بسر کرد و در جنگ گجرات به اصطلاح آن زمان از کویان عبد الرحیم خان خانان بود. (۳۸۰)

چنانکه در تاریخ معصومی (تاریخ سند) می نویسد:



”و در حینی که مظفر بن سلطان محمود گجراتی بر شهاب خان که یکی از امرای خلّ اللهی (اکبر شاه) بود، مستولی گشته احمد آباد را از تصرف او بدر برده و نواب خان خانان با جمعی از امرای عالی مقدار رفته مظفر را منہزم ساخته آن ولایت را در حیطہ تصرف اولیای دولت قاهرہ در آورد، کاتب اوراق نیز از جملہ تعیناتی بودہ“ (۳۸۱)

در سنہ ۹۹۸ هجری در پیشگاہ اکبر شاه در لاهور حضور یافت و مورد نوازش قرار گرفت و تیولما و بہ اصطلاح آن ایام جاگیرہائی در سند بہ او واگذار گشت. در سنہ ۹۹۹ھ خان خانان چون مأمور فتح سند شد و بامیرزا جانی بیگ ترخان حکمران سند بہ جنگ پرداخت، میر محمد معصوم نیز تحت فرماندہی خان خانان در آن جنگ شرکت داشت. (۳۸۲)

میر معصوم را از نوکران خان خانان نوشته اند. شجاعت و مردانگی کہ از او ظاہر شد و خدماتی کہ انجام داد سبب شد کہ از تقرب و اعتماد شاہی برخوردار شد و بہ منصب دویست و پنجاہی ترفیع یافت. (۳۸۳)

مؤلف کتاب مآثر الامرای نویسد کہ بہ منصب یک ہزاری اکبری رسیدہ بود. (۳۸۴)

صاحب کتاب طبقات اکبری دربارہ اومی نویسد کہ: ”از سادات صفویست. جوانی است بہ صلاح و تقوی آراستہ“ و سالما بہ فقیر (خواجہ نظام الدین احمد) ہمد و مصاحب بود. (۳۸۵)

در سال ۱۰۱۲ھ اکبر شاہ میر معصوم را بہ سفارت بہ پیشگاہ شاہ عباس صفوی بہ ایران فرستاد و این سفیر با استقبال گرمی رو برو شد. میر معصوم چون در سنہ ۱۰۱۵ھ از ایران بہ ہند برگشت اکبر شاہ فوت کردہ بود، و جہانگیر شاہ بہ جای پدر فرمانروای ہندوستان بود. شاہ مذکور میر معصوم را بہ سمت امینی بہ بھکر فرستاد و اہم آن سال (۱۰۱۵ھ) در بھکر در گذشت. (۳۸۶) و در مقبرہ ای کہ در شہر بھکر ساختہ بود مدفون گردید. پیش ازین پدر و برادرش را نیز در آن مقبرہ بہ خاک سپردہ بودند. آن مقبرہ یک گنبد و یک منارہ بلند دارد و مآکنون پابرجا و معروفست. (۳۸۷)

میر معصوم بہ تعمیر عمارات، بسیار علاقہ مند بود، چنانکہ در بسیاری از نقاط مساجد و سراہا و رباط

و پل و چاه آب و غیره ایجاد کرده است. به ویژه در شهر سکهر که وطن او بود با ساختن عمارت‌های متعدد و درختکاری و غیره آن شهر را زینت و جمال داده بود. در وسط رودخانه گنبدی ساخته بود به نام "سایتاسر" که ماده تاریخ آن را "گنبد دریائی" (۱۰۰۷هـ) یافته و یکی از عجایب دنیا شمرده اند. (۳۸۸)

میر معصوم در ترتیب ماده تاریخ و خوش نویسی (خطاطی) نیز مهارت و علاقه خاصی داشت و از هر جا که می‌گذشت ماده تاریخ و اشعاری بر روی سنگ از خود به یادگاری گذاشت و به صورت کتیبه نصب می‌کرد. بدین منظور در بیشتر موارد سنگتراش و کتیبه نویس همراه داشت. مؤلف ذخیره الخوانین از علاقه مندی وی چنین می‌نویسد:

"خود کتیبه نویس و خوش خط بود. از ابتدای ایروان و نجوان و تبریز و اصفهان تا قندهار و کابل و کشمیر و هندوستان و دکن هر جا که رسید از اشعار خود نوشته و بر سنگ کنده یادگاری گذاشت." (۳۸۹)

و در این مورد یادآوری شود که "سر در قلعه اکبر آباد (آگره) و مسجد جامع فتح پور سیکری و غیره اشعار ایشان به خط کتیبه در سنگ کنده اند." (۳۹۰) بلاغمن در این ضمن به نقل تزک (تزک جماعتگیری) قلعه ماند و را نیز ذکر کرده است. (۳۹۱)

میر معصوم تاریخ نویس ماهری بود. چون به گجرات رفت در آنجا اسحاق فاروقی بھکری (یکی از دوستان قدیم) او را به خواجه نظام الدین احمد که آن وقت در دیوان گجرات بود معرفی کرد. نظام الدین احمد در آن روزها به نوشتن کتاب معروف خود طبقات اکبری مشغول بود. هر دو به زودی با هم دوست شدند. (۳۹۲) و بنا بر نوشته آثار الامرا خواجه (نظام الدین احمد) اشعاری به مصاحبت و حمدی میر در آن نسخ وارد نموده.

از آثار مشهور میر معصوم "تاریخ معصومی" است که تاریخی است از سند و در نوع خود شهرت فراوانی دارد چون این دومین کتاب تاریخ است که درباره سند نوشته شده. اولین کتاب در تاریخ سند "پنج

نامه "است که به عربی نوشته شده و درباره سنه تألیف آن اطلاعات دقیقی در دست نیست اما قیاس کرده اند که قبل از سنه ۱۱۰۰ هجری ترتیب یافته است، زیرا که در آن کتاب از شهر منصوره سند ذکری نیامده است و آن شهر در دوران بنی امیه بین سنه ۱۱۱۰ هجری و سنه ۱۱۲۰ هجری بنا شده است. (۳۹۳) این کتاب به نام منهاج المسالك، فتح نامه و تاریخ هند و سند هم شهرت دارد. کتاب مذکور به زبان ساده نبود و فهم آن برای آنانکه به عربی آشنائی کافی نداشتند مشکل بود. لذا محمد علی بن حامد کوفی آن را به فارسی برگرداند و اکنون متن اصلی عربی در دسترس نیست.

محمد علی بن حامد بن ابوبکر کوفی، متولد کوفه (در سنه ۵۵۵ هجری) از کوفه به سفر پرداخته چون به اوچه (نزدیک شهر بهاولپور پاکستان) رسید در آنجا رحل اقامت انگذد و در زمان ناصرالدین شاه قباچه در سنه ۶۱۳ هجری (۱۲۱۶ م) کار ترجمه چاپ نامه را انجام داد و مورد پسند عموم گردید این. این کتاب که یکی از کتب قدیم و معتبره به شمار می رود، (۳۹۴) به چاپ رسیده است.

تاریخ سند تألیف میر محمد معصوم، قدیم ترین مطالب را درباره تاریخ سند در بر دارد. از تذکره فتوحات محمد بن قاسم (۹۲ هجری) در سند تا واقعات دوران اکبر شاه که سند به دست خان خانان گشوده و ضمیمه مملکت اکبر شاه مغول هند شده در این تاریخ دیده می شود. (۳۹۵) میر محمد معصوم در طب هم دست داشت و دو کتاب در طب نیز نوشته است که به نام طب نامی و مفردات نامی موسوم و نسخه هایی از آن موجود است. (۳۹۶)

وی شاعر خوشگوی بوده و در شعر نامی تخلص نموده است. و بنا بر نوشته مؤلف تذکره هفت آسمان: "وی اشعار بسیار گفته و تتبع خسته نیز نموده است". (۳۹۷) بعداً همین مؤلف می نویسد که "میر محمد معصوم نامی از امرای اکبری پنج مثنوی دارد یکی در برابر مخزن و یکی حسن و ناز به وزن یوسف و زلیخا. (۳۹۸) و یکی پری صورت به جواب لیلی و مجنون و یکی به جواب هفت پیکر و یکی به جواب سکندر نامه". (۳۹۹)

## ۷- آصف خان میرزا قوام الدین محمد جعفر بیگ (م ۱۰۲۱ هـ)

در زمان پادشاهی اکبر شاه، سه نفر از اعیان مملکت به عنوان آصف خان سرافراز شدند:

۱- عبد المجید آصف خان (م ۹۸۱ هـ).

۲- خواجه میرزا غیاث الدین علی آصف خان فرزند (م ۹۸۹ هـ) آقا ملای دوات دار قزوینی.

۳- میرزا قوام الدین محمد جعفر بیگ آصف خان (م ۱۰۲۱ هـ).

این هر سه آصف خان در دورانهای مختلف به سمت دیوان یا میر بخشی ناکل بودند. (۳۰۰)  
جائگیر شاه در دوران فرمانروائی خود این عنوان (آصف خان) را به ابوالحسن برادر بزرگ ملکه نورجهان اعطا نمود و او پدر ممتاز محل یا تاج بی بی ملکه شاهرمان بود (که مقبره اش در شهر آگره به نام تاج محل بنائی باشکوه و زیبا و در نوع خود بی نظیر و یکی از عجایب دنیا به شمار می آید).  
بدین ترتیب میرزا ابوالحسن را آصف خان چهارم باید گفت چون سه آصف خان اولی را مؤلف منتخب التواریخ ملا عبدالقادر بدایونی از اول تا سوم شماره گذاری کرده تا در میان آنها اشتباه نشود (۳۰۱) و این توضیح در این مورد لازم بود.

در این جا مورد بحث ما آصف خان سوم یعنی میرزا قوام الدین محمد جعفر بیگ است او فرزند میرزا بدیع الزمان بن آقا ملای دوات دار و برادر زاده میرزا غیاث الدین علی آصف خان دوم است. (۳۰۲)  
پدرش میرزا بدیع الزمان، در زمان شاه طهماسب صفوی سمت وزارت کاشان را داشت و جعفر بیگ (آصف خان) نیز به دربار ایران معرفی شده بود.

در سال ۲۲ جلوس اکبر شاه (۹۸۵ هـ) جعفر بیگ به هندوستان وارد گشت و توسط عمولیش میرزا غیاث الدین علی آصف خان دوم به اکبر شاه معرفی شد. (۳۰۳)

اکبر شاه او را منصب "نیستی" اعطاء کرد اما این منصب آنقدر پست و کم اهمیت بود که آصف

خان آن را به حقارت رها کرد و عازم بنگال شد. (۴۰۴)

در بنگال آن وقت مظفر خان به استانداری منصوب شده بود. آصف خان با مظفر خان بود تا اینکه در بنگال شورش نظامی رخ داد؛ در این وقت او و شمس الدین خانی به دست شورشیان افتادند اما میرزا جعفر آصف خان و شمس الدین وسیله ای نجات و فرار به دست آوردند. چون جعفر بیگ به فتح پور که پایتخت موقتی اکبر شاه بود، رسید نسبت به ایام قبل با پذیرائی بهتری روبرو شد. و در مدت کوتاهی به منصب دو هزاره منسوب و به عنوان آصف خانی سرافراز گردید. (۴۰۵)

مؤلف ذخیره الخوانین می نویسد که در زمان اکبر شاه آصف خان تا مقام سه هزاره ارتقا یافته بود. (۴۰۶) صاحب تذکره حفت القلم می نویسد که:

«حضرت شاهشاهی (اکبر شاه). اثر نیکو خدمتی در ناصیه اخلاص ملاحظه نموده از درجه اش ترقی می داد تا ابتدا منصب بعضی عساکر را بدو عنایت فرمود و پس از آنکه مشرب عذب پادشاهی نسبت به قاضی علی بخشی نیکی سمت سمیت پذیرفت، مهمات بخشی گری به وی مفوض گردید.» (۴۰۷)

آصف خان در مهمات جنگی متعدد شرکت کرد و مصدر فتوحات بزرگ گشت. (۴۰۸) در زمان جهانبگیر شاه به منصب پنج هزاره رسید و امر و کالت که آن را به نخست وزیری معنی کرده اند. نیز به او تفویض گشت. (۴۰۹) بعد به اتالیقی (اتابی) شاهزاده پرویز مأمور شده به دکن رفت و مابقی زندگانی خود را با فراغت و با عزت و احترام در آنجا گذراند تا اینکه در سنه ۱۰۲۱ هجری دیده از جهان بر تافت.

«صد حیف ز آصف خان» ماده تاریخ در گذشت اوست. (۴۱۰)

$$۱۰۲۱ = ۶۵۱ + ۱۷۸ + ۹۸ + ۹۴$$

آصف خان از دانش بهره کافی داشت. و بنا بر نوشته مؤلف ذخیره الخوانین:

«تیز فنی به حدی داشت که بیک نگاه (تمام) سطر را می خواند و حرف معقول می زد.» (۴۱۱)

تاریخ الفی که چند نفر از دانشمندان معروف آن زمان به تألیف آن مأموریت یافته بودند یکی از آنها آصف خان بود که کار ترتیب و تنظیم جلد سوم این کتاب به او محول گشته بود. (۳۱۲)

آصف خان ذوق شعری هم داشت چنانکه دو مثنوی به نام خسرو شیرین و لیلی و مجنون از خود به یادگار گذاشته است. این شعر از اشعار شیوای اوست:

شهر گنجایش غمهای دل ما چونداشت  
آفریدند برای دل ما صحرا را (۳۱۳)

آصف خان و میرزا عبدالرحیم خانخانان هر دو از امرای معروف دوران اکبر و جهانگیر شاه بودند و باهم روابط نزدیک و مودت آمیزی داشتند و این معنی را از نامه های آنان که بیک دیگر رد و بدل می شد، بخوبی می توان پی برد. یکی از این نامه ها که خان خانان به آصف خان نوشته بود، در مجموعه نامه های خان خانان در بخش سوم درج گردیده است. در آغاز نامه ای که آصف خان در جواب آن نامه به خان خانان نگاشته است شعری بود که بنا بر تحریر طبقات اکبری از میرحیدر معنائی شاعر معاصر آصف خان است. (۳۱۴)

و آن این است:

نازک دلم ای دوست علاجم چه توان کرد (۳۱۵)  
من عاشق آشفته مزاجم چه توان کرد

## ۸- راجه مان سینگ

او به راجه مان سینگ شیخاوت هم شهرت دارد و از طائفه راجپوت هند و است. شیخاوت بدین مناسبت می گویند که در بزرگان این گروه توالد و تناسل نمی شد، یک شیخ ولی شعار برای او دعا کرد. خدای عزوجل او را پیری اعطا کرد که به شیخ موسوم شد. بعد از آن اولاد او را شیخاوت می گویند. (۳۱۶)

در اینجا بیان این واقعه هم خالی از لطف نخواهد بود که چون محمد همایون شاه بعد از شکست از شیر شاه سوری، از هندوستان به ایران عزیمت کرد تا از شاه طهماسب صفوی در خواست یاری کند، در آن سفر هفتاد نفر از امرای کبار مانند بیرم خان و غیره از ملتران رکاب او بودند. (۳۱۷)

شاه طهماسب چون این قبیل بزرگان را دید به همایون شاه گفت:

”کسی که این قسم بنده های مد و معین داشته باشد، عجب که او حراست ملک نتوانست کرد، پرسیدند (شاه طهماسب) که کدام گروه صاحب قبیله و اعیان و مردانه اند. حضرت (همایون شاه) فرمودند که قوم افغانه و راجپوت گفتند (شاه طهماسب) قوم افغانه را حالا از خود نمی توانید ساخت، آنها را از سپاه گری انداخته به سوداگری و حرفه اندازند و براجپوتان خوشی نموده در تربیت آنها سعی نمایند که غیر از تسخیر زمینداران (ملاکان)

ماندن در هند محال است.“ (۳۱۸)

همایون شاه چون دوباره به کمک شاه طهماسب فرمانروای هندوستان شد بنا بر رای این پادشاه نسبت به راجپوتان عنایتی بیشتر داشت چون اجل مملت نداد که آنچه در سردارد جامه عمل پوشاند. از و میثاقی که به فرزندش اکبر شاه کرد، این بود که با راجپوتان در مقام شفقت و رعایت بوده تربیت این قوم نمایند که از این ها تملود و عصیان نیست غیر از اطاعت و خدمتگاری. (۳۱۹) و اکبر شاه که در باب افغانان توجه زیاد

نداشت سبب آن همین بود. ولی در تربیت راجپوتان به طوری کوشید که زبانزد خاص و عام گشت. اکبر شاه باراجپوتان پیوند و خویشاوندی هم برقرار کرد، چنانکه دختر راجه بگوانداس یعنی خواهر راجه مان سینگ را برای شاهرزاده سلطان سلیم (جنگیر شاه) خواستگاری کرد و در سنه ۹۹۳ هـ این عروسی باشکوه و جلال تمام صورت گرفت.

راجه مان سینگ که وارد خدمت اکبر شاه شده بود به منصب عالی مفتخر شد و چندین مأموریت جنگی به وی محول گشت که یکی از آنها دفع و رفع طائفه روشنائی بود در وقتی که راه هندوستان و کابل را مسدود کرده بودند و کابل به عنوان جاکیر یعنی سرزمینی که در آن مقیم شود و تیول او باشد به او واگذار گردید. (۳۲۰)

بعد از آن اکبر شاه او را از کابل فراخواند و استانداری بهار را به او واگذار کرد. در ۹۹۸ هـ پدرش بگوانداس فوت کرد، آن وقت مان سینگ که عنوان کنور داشت، از طرف اکبر شاه عنوان "راجه" هم دریافت نمود و به منصب پنج هزاری نائل آمد. (۳۲۱)

در سال ۴۱ جلوس اکبری، مان سینگ با خواهر پهلوی نراین راجه کوچ بهار از دواج کرد. در سال ۴۴ الهی (جلوس اکبر شاه) به فرمان اکبر شاه در جنگ دکن شرکت نمود و پیروزیهای که در آن جنگ و در نبردهای قبلی از مان سینگ به منصفه ظهور آمد اکبر شاه را به حدی تحت تأثیر قرار داد و چنان وی را خوشحال نمود که شاه او را به منصب هفت هزاری ارتقاء داد. و این مقام والائی بود که برای کسی دیگر حتی از افسران مسلمان هم حاصل نمی گشت چون منصب هفت هزاری تا ده هزاری مخصوص شاهرزادگان و اعضاء خانواده شاهی بود. قبل از آن زمان برای دیگران بالاترین مقام منصب پنج هزاری بود که در سال ۹۹۲ هـ بعد از فتح گجرات نصیب عبدالرحیم خان خانان هم شده بود، چنانکه پیش از این از آن یاد کرده ایم.

بعد از مان سینگ به زودی منصب هفت هزاری به میرزا شاهرخ و میرزا عزیز کو که هم اعطاء گردید و میرزا عبدالرحیم خان خانان نیز در اواخر دوران جنگیر شاه به این منصب (هفت هزاری) نایل

آمده بود



راجہ مان سینگ غیر از مأموریت کلبل و بہار در اوریسہ و بنگال ہم مأموریت ہائی داشت . در بنگال بہ ویشہ تا سال ۱۰۱۳ھ بودہ است . (۴۲۲) اما اکبر شاہ چون بیمار شد وضع مزاجی وی بہ وخامت گرائی و مان سینگ بہ پاستخت فراخندہ شد .

اکبر شاہ از مرض بہود نیافت و در همان بیماری در گذشت . آنگاہ جمائگیر شاہ جانشین پدر و فرمانروای ہندوستان گشت . او نیز راجہ مان سینگ را بہ بنگال فرستاد . اما وی را زود از بنگال فراخواند و بہ رھتاس بہار فرستاد تا در آنجا امنیت برقرار کند . پس در سال سوم سلطنت جمائگیر بہ یاری خان خاتان مأمور دکن گشت . و بلاخرہ در سال نہم جمائگیری یعنی ۱۰۲۲ھ در دکن بہ اجل طبعی در گذشت . (۴۲۳)

راجہ مان سینگ بسیار خوش خلق و پای بند مذہب خود بود . (۴۲۴) او اگرچہ خود ہندو بود اما با مسلمانان و ہنود مساوی رفتاری کرد . (۴۲۵) مؤلف ذخیرۃ الخوانین می نویسد کہ در لاہور پدرش و او (مان سینگ) مسجد عالی بنا کردہ (بودند) کہ تاحال قائم است . (۴۲۶) و در سفر ہا مساجد و حمام از پارچہ چند جابر پای کرد کہ مسلمانان غسل کردہ نماز بخوانند ، و در اوقات خمسہ در حضور او موزن بانگ صلوات می گفت ، و نماز باجماعت می شد و اگر کسی از مسلمانان نمی خواند او را از نوکری بر طرف می کرد . و اگر ہندوست بہ روش ہندو جب (جپ) بکند ، و اگر مسلمان است نماز بخواند کہ اطاعت الہی است . (۴۲۷)

علی اصغر حکمت استاد ممتاز دانشگاه تھران چون بہ توصیف دربار اکبر شاہ و بہ ذکر وسعت نظری و طرز و روشی کہ او با امرا و سرداران دربار خود مسلمان و یا ہندو بی تبعیض اختیار کردہ بود ، می پردازد ، اسم مان سینگ و عبدالرحیم خانخانان را بہ ویشہ ذکر می کند و می نویسد ”وسعت نظرو انشراح صد روی (اکبر شاہ) بہ قدری بود کہ وزرای خود را منحصر بہ مسلمانان نساختہ بلکہ از میان ہندوان نیز رجال برگزیدہ و سرداران لایق بہ خدمت گماشت . عبدالرحیم خان خاتان و راجہ مان سینگ ہر دو تہا و یا در دربار او منصب سرداری داشتند .“ (۴۲۸)

خان خاتان و راجہ مان سینگ گذشتہ از روابط اداری و درباری از سرداران نامی دربار اکبر شاہ با ہم

ارتباط خصوصی هم داشتند. چنانکه مؤلف ذخیره الخوانین در ذکر آموزش و پرورش خانانان می نویسد: "و میرابوالفتح و راجه مان سینگ در پی تربیت او شدند." (۳۲۹). و در صفحه ۱۰۹ در ذکر راجه مان سینگ همین مؤلف می نویسد "مایین خان خانان و راجه مان سینگ اتحاد قدیمی بود که میرزا ایرج و میرزا داراب خرد سال بودند راجه از روی محبت روز مره (روزینه) به هر دو برادر مقرر کرده بودند. چون جوان شده به منصب عالی رسیدند، روزینه نمی یافتند. روزی هر دو برادر از روی استهزاء به راجه گفتند که داداجی (پدر بزرگ) چه شد که مایان جوان شده منصب عالی یافته ایم، روز مره مارا چرا منع کردید؟ راجه از ابتدای لغایت پومیه آنها حساب کرده، دو لک روپیه را به میرزایان داد." (۳۳۰)

## ۹- خان اعظم میرزا عزیز کوکه.

میرزا عزیز پسر شمس الدین محمد خان اتکه هم سن و همبازی و برادر رضاعی اکبر شاه بود. او همیشه مشمول مراحم و شفقت های اکبر شاه قرار می گرفت. به شاه آنقدر قرب و نزدیکی حاصل کرده بود که مکرر گستاخی های کرد، اما اکبر شاه از آن می گذشت و می گفت که "میان من و عزیز جوی شیر واسطه است" از آن نمی توان گذشت. (۳۳۱).

پدر میرزا عزیز، شمس الدین محمد خان اتکه از بزرگان دربار اکبر شاه بود و مقام وکالت داشت. در سنه ۹۶۹ هـ چون کشته شد، اکبر شاه به میرزا عزیز کوکه دلداری و تسلی داد و به اصطلاح مردم هند دلا سامنمود. و عنوان خان اعظم را به وی ارزانی داشت. (۳۳۲)

در سال هفدهم (جلوس اکبر شاه) چون احمد آباد گجرات به تصرف اکبر شاه در آمد، استانداری گجرات تاکنار رودخانه مهندری به میرزا عزیز کوکه واگذار گردید. در سنه ۹۸۰ هـ چون محمد حسین میرزا به مساعدت و معاونت اختیار الملک دکنی (که بلاخره او را یکی از امرای گجراتی نوشته است) در احمد نگر شورش

کرد و بعد از تصرف ایدر و حمله به کمبهایت (KAMBHAYAT) باهم به محاصره احمد آباد پرداختند میرزا عزیز کوکه در قلعه احمد آباد محصور شد. در آن وقت اکبر شاه شخصاً بایک دسته از لشکر سر رسیده میرزا را از آن ملکه نجات داد.

فیضی اکبر آبادی در مثنوی اکبر نامه این واقعه را به تفصیل به نظم در آورده است. (۳۳۳)  
در این جنگ اکبر شاه فقط به همراهی صد نفر منتخب بادشمنان جنگید، محمد حسین میرزا و اختیارالملک کشته شدند و اکبر شاه پیروز گردید. (۳۳۴) و چنانکه در ذکر خان خانان گذشت، او هم در این جنگ شرکت کرد و در قلب سپاه قرار داشت. درحالیکه آن وقت او فقط شانزده ساله بود این اولین مأموریتش بود.  
در سنه ۹۸۸ ه در شورش بنگال مظفر خان سپه سالار کشته شد. میرزا عزیز به مقام پنج هزاره و به عنوان خان اعظم سر بلند گردیده به سپه سالاری بنگال مأموریت یافت و تمام مدت اقامتش به برقراری امنیت در بهار و بنگال گذشت. (۳۳۵)

در آخر سال بیست و ششم چون اکبر شاه بعد از فتح کابل به فتح پور مراجعت کرد میرزا عزیز دوباره به دربار حضور یافت. اما در غیبتش شورشیان باز سر به شورش برداشتند از بنگال تا حاجی پور را متصرف شدند.  
(۳۳۶) از این رو میرزا عزیز دوباره به سرکوبی شورشیان فرستاده شد. (۳۳۷)

در سنه ۹۹۲ ه میرزا عزیز، بنابر استدعای خودش به دربار احضار شد و در سنه ۹۹۳ ه به عنوان فرزندی سرافراز گشت. اندکی بعد سپه سالاری یک سپاه به او محول شد و برای فتح برار و احمد نگر مأموریت یافت. (۳۳۸)

میرزا عزیز پی در پی مأموریت های یافت و به مقامات عالی تری ارتقای جست. در جنگها گاهی به پیروزی نائل می آمد و گاهی شکست می خورد. چنانکه در دکن به پیروزی نائل گردید. (۳۳۹)  
در زمان اکبر شاه تا مقام هفت هزاره ارتقا یافته بود و این امتیازی بود که غیر از او و راجه مان سینگ کسی دیگر جز اعضای خانواده شاهی نداشتند.

میرزا عزیز شخص متدینی بود و در این مورد بارها با اکبر شاه اختلاف پیدا کرد حتی یک مرتبه از اکبر شاه قهر کرده بدون اجازه او برای ادای فریضه حج روانه عربستان گردید.

او بایک کشتی به نام الی که به خودش تعلق داشت با شش پسر و شش دختر و مادرهای آنها به همراهی صد نفر از مستخدمین به سفر روانه گشت.

شیخ عبدالقادر بدایونی به مناسبت این سفر تاریخ گفته است:

بجای راستان شد خان اعظم

ولی در زعم شاهنشاه کج رفت

چو پرسیدم ز دل تاریخ این سال

بگفتا میرزا کو که به حج رفت (۱۲۴۰)

۱۰۰۲هـ

در زمان جهانگیر شاه هم مأموریت های یافت. چنانکه در سال هجدهم جهانگیری به اتالیقی (اتابکی) و همراهی سلطان داور بخش پسر شاهزاده خسرو بن جهانگیر شاه (۱۲۴۱) که به استانداری گجرات نامزد شده بود، روانه گجرات شد و در احمد آباد در سال نوزدهم سنه ۱۰۳۳هـ / ۱۶۲۴م درگذشت.

بنابر نوشته صاحب آثار الامرا میرزا عزیز به حدت ذهن و سلاست بیان یکتا بود. و در تاریخ دانی مستثنی. گاهی شعر هم می گفت، از دست:

چون شده حاصل مرا کام دل از ناموس و ننگ

بعد ازین خواهم زدن بر شیشه ناموس سنگ (۱۲۴۲)

او به خوش نویسی هم علاقه داشت و خط نستعلیق را بسیار خوش می نوشت و در این فن شاگرد میرزا باقر پسر ملا میر علی بود.

میرزا عزیز کو که در اوایل کار با عبدالرحیم خان خانان ارتباط دوستانه ای نداشت. اما چون اکبر شاه، خواهر میرزا عزیز ماه بانورا به همسری خان خانان انتخاب کرد و این ازدواج صورت گرفت از آن وقت بین این هر دو امیر بزرگ اکبر شاه روابط حسنه برقرار گردید.

#### ۱۰- شیخ احمد سرهندی نقشبندی (۹۷۱-۱۰۳۴هـ)

شیخ احمد یکی از شخصیت های بسیار محترم مذهبی و علمی در زمان اکبر و جمالتیر شاه بوده است. کنیه وی ابو البرکات و القاب وی امام ربانی بدرالدین و مجدد الف ثانی است.

شیخ احمد در علوم معقول و منقول عصر دست قوی داشت و مورد احترام سایر طبقات مردم زمان بود. او در سراسر نقاط شبه قاره مسافرت به عمل آورده، یک بار حج بیت الله هم گزارده است. علاوه بر مکتوبات شیوای فارسی در سه مجلد دارای ۵۳۶ مکتوب رسائی به نام اثبات النبوه (تحقیق النبوه) رساله تلیلیه، رساله معارف لدنیه و رساله مبداء و معاد به زبان عربی دارد. موضوع کتب وی حقیقت ایمان و نبوت محمدی و عرفان واقعی است.

شیخ احمد در اصلاح بسیاری از بدعت ها و رسوم بد زمان اکبر شاه و جمالتیر شاه کوشیده و موقیت های شایانی به دست آورده است.

در مجموعه مکتوبات شیخ احمد که به نام "مکتوبات امام ربانی" شهرت دارد بعضی از مکتوب ها به نام خان خانان می بینیم که در آن از وی خواهش کرده است تا بعضی از افراد ستم دیده و بی ثروت را کمک کند. چنانکه این نامه:

”بیتنا الله سبحانه وایاکم علی متاعه سید المرسلین علیه و علی آله الصلوات و التسلیمات

ظاهرا و باطنا و یرحم الله عبد اقال آمینا.“

(ثابت قدم دارد خدائی پاک مارا و شمارا بر متابعت سرور مرسلان باد بروی و بر آل وی درودها و سلام ها در ظاهر و باطن و رحم فرماید خدای تعالی بر آن بنده که آمین گوید).

”دوام را هم بی اختیار بر آن آوردند که به تصریح ایشان جرأت ننماید. اول اظهار رفع مظنه آزار است. بلکه حصول مودت و اخلاص و امر ثانی ایماء احتیاج محتاجی است که به فضیلت و صلاح متعلی است و به معرفت و شهود مترین. از روی نسب کریم است و از روی حسب شریف. مخدوما: در اظهار حق نوعی از مرارت است اگرچه به حسب شدت و ضعف متفاوت باشد. خیلی سعادت مندی می باید که این مرارت را در رنگ غسل بپاشد و هل من مزید گوید. تلونیات احوال از لوازم صفت امکان است جماعه که به تمکین رسیده اند نیز از تلون سرشته اند، بیچاره ممکن گاهی مغلوب سلطان صفات جلایه است و گاهی محکوم صفات جمالیه است و قتی محل قبض است و قتی موطن. سط و هر موسم را احکام جداست دیروز آن بود امروز این است. قلب المؤمن بین الصبغین من اصابع الرحمان - قبلها کیف یشاء والسلام.“

یا این نامه در بیان آنکه دنیا مزرعه آخرت است و در جواب آن سؤال مشهور که کفار را به واسطه

کفر موقت عذاب مخلد چون باشد و سفارش حاجت مندی:

”طوبی لمن جعله الله سبحانه، منظر الخیر حضرت حق سبحانه دنیا را مزرعه آخرت گردانیده بیدولت باشد کیسکه تخم را درست بخورد و به زمین استعداد نیندازد و از یک دانه هفت صد دانه نساود. و از برای روزیکه برادر از برادر گریزد و مادر به فرزند نیا میزد ذخیره نکند خسارت دنیا و آخرت نقد وقت اوست و حسرت و ندامت دارین برکف دست او صاحب دولتان فرصت دنیا را غنیمت می شمارند نه از برای آن غرض که در آن فرصت تنعمات و تله ذات فرمایند که بیم دارد ثبات است مع ذلک معدات محسن و عقبات بلکه

تا در آن فرصت کشت و کار فرمایند و از یک دانه عمل خیر بحکم (آیه) کریمه واللّٰهُ یضاعف  
 لِحَسَنِ یَسَاءِ ثَمَرَاتِ بِلِیْ نَهَایت حاصل کنند از انبجاست که اعمال صالحه چند روزه را به  
 تنعمات مخلد جزا فرموده اند واللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِیمِ. اگر پرسند که تضاعف اجر در حسنات  
 است و در سیّات جزا به مثل است پس کفار را به واسطه سیّات معدوده عذاب مخلد چون  
 باشد؟ گوئیم که مماثلّه جزا امر عمل را مفوض بعلم واجب است تعالی و تقدس علم ممکن  
 از ادراک آن قاصر است. مثلاً در قذف محصنات جزای مماثل آن هشتاد تازیانه  
 فرمود و در حد سرقة قطع یمین سارق جزای آن نمود.

و در حد زنا در صورت بکر به بکر صد تازیانه با تعذیب عام تقدیر نمود. و در صورت شیخ و شیخه حکم  
 برجم فرمود. علم سراین حدود و تعزیرات از طوق بشر خارج است ذالک تقدیر العزیز الحکیم. پس ماده کفار حق  
 سبحانه و تعالی کفر موقت را عذاب مخلد جزای وفاق فرمود. معلوم شد که جزای مماثل مکرر موقت را همین  
 عذاب مخلد است و کسیکه خواهد که جمیع احکام شرعیّه را معقول خود سازد و باده عقل برابر نماید آن کس  
 منکر طور نبوت است علیه ما تستحق با او سخن کردن از بی خردی است:

### بیت

آنکس که به قرآن و خبر زو زهی

آنت جوابش که جوابی ندهی

بقیه المرام رافع قیمه فقرا میان شیخ احمد ولد اعز مغفرت پناهی شیخ سلطان تمانیری است. ملاحظه  
 الطاف و احسانهای شمار که نسبت به پدر بزرگوار او بوده نموده به خدمت علیه بتوسل این فقیر خود را رسانیده  
 است از جمله الطاف ایشان موضعی بود که در پرگنه اند و کرم فرموده بودند و الامر عندکم بل کل من عند اللّٰهِ

والسلام علیکم وعلی سائر من اتبع الهدی و التزم متاعه المصطفیٰ علیه وعلی اله صلوات التسلیمات. (۴۴۳)  
در نامه زیر به خان خانان نوشته است که تواضع از ارباب غنای زبده و استغنا از ارباب فقر.  
”وما یناسب ذالک الخیر فیما صنع الله سبحانه.

مخدوما:

من آنچه شرط بلاغ است باتومی گویم  
تو خواه از غنم پندگیر و خواه ملال

تواضع از ارباب غنا زیبا است و استغنا از اهل فقر لان المعالجه بالا ضد ادور در مکاتیب ثلاثه شما غیر  
از استغناء امری مفهوم شد هر چند مقصود شما تواضع بود. مثلاً در مکتوب اخیر مسطور بود ”بعد الحمد والصلوة نموده  
می آید.“ این عبارت را نیک دریا بند که در کجا باید نوشت. آری خدمت فقرا بسیار کرده اند اما رعایت  
آداب خدمت هم ضروری است تا ثمره بر آن مترتب شود و بدو تنها خطر القیاد بلای القیاء است او علیه و علی  
آله الصلوات و التسلیمات اتها و اکملها از تکلف بری اند. اما التکبر مع التکبرین صدقه. حضرت خواجه  
نقشبند را قدس الله تعالی سره، شخصی گفت که متکبر است: فرمودند که تکبر من از کبریا کی اوست، این  
طائفه را ذلیل و خوار نه انگارند رب اشعت مدفوع بالا بواب لوا تم علی الله لایره.

حدیث نبوی است علیه الصلاة والسلام:

اند کی پیش تو گفتم غم دل ترسیدم

که دل آزرده شوی ورنه سخن بسیار است

مجان عزیزی و مخلصان ممیمی، شامی باید که ملاحظه نفس امر داشته باشند و به شمار هر چه رسانند از  
نفس الامر رسانند و هر کنگاشی که بدهند صلاح شمارای باید که منظور دارند، نه مصالح خود را که آن خیانت



محض است. بعضی از منافع شمای از علل غایبه این سفر بود. اما در عالم اسباب مجبان و مخلصان شایسته داشتند. تقدیری ازین طرف ندانند هر چند این مقدمات تلخ نماوند اما خوش آمد گویندگان شمای بسیار اند به همان اکتفا کنند مقصود از آشنائی فقرا اطلاع بر عیوب مکنونه است و ظهور رذایل مخزون. لیکن بدانند که اظهار این قسم سخنان نه از روی آزار است بلکه از روی نیک خواهی و دل سوزی است یقین تصور نمایند خواجه محمد صدیق اگر یک روز بیشتری آمدند محتمل که فقیر بهر حال خود را به شمای رسانید، اما در اثناء راه سر هندی ملاتی شدند معذور خواهند داشت الخیر فی ما صنع الله سبحانه. (۴۴۳)

## ۱۱- شیخ عبدالحق محدث دهلوی

او در ماه محرم به سال ۹۵۸ هجری دیده به جهان گشود. نیا کانش همراه قشون امیر تیمور به هند رفته بودند و بعداً همانجا مقیم شدند. (۴۴۵) وی اولین کسی است که علم حدیث را به نحو شایسته و منظمی در سراسر هندوستان، مخصوصاً در قسمت شمالی شبه قاره رواج داد. (۴۴۶) شاگردانش در سراسر شبه قاره از کشمیر گرفته تا جونپور و گجرات و از لاهور تا بهار پراکنده شده به نشر تعلیمات او پرداختند (۴۴۷) همین طور فرزندانش نیز در اشاعه این علم سعی بلیغ مرعی داشتند تصانیف مزیده از خود به یادگار گذاشتند (۴۴۸)

عبدالحق محدث دهلوی بیش از یک صد کتاب و رساله در موضوعات مختلف از جمله تفسیر و تجوید و حدیث و عقاید و فقه و تصوف و اخلاق و اوراد و تاریخ و تذکره و سیر و منطق تألیف نمود (۴۴۹) ولی معروف ترین آثار وی عبارت اند از:

اخبار الاخیار فی اسرار الابرار، اشعه اللمعات فی شرح مشکوٰۃ اللمعات، التفتیح فی شرح مشکوٰۃ المصابیح، شرح سفر السعاده فیروز آبادی و مدارج النبوة و غیره.

اخبار الاخیار به عنوان تذکره صوفیه که در سرزمین هند به اشاعه اسلام همت گماشتند، شهرت فراوانی

دارد. اشعة اللمعات و لمعات التفتیح به ترتیب به فارسی و به عربی شرح هایی است بر مشکوة المصابیح ولی الدین ابو عبد الله محمد بن محمد الخطیب العمری التبریزی. (۴۵۰)

اشعة اللمعات شهرت فراوانی کسب کرده و امروز هم در کشور های هند و پاکستان و افغانستان در ردیف مواد درسی دینی به شماری رود.

مدارج النبوة در شرح حال حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و آله و سلم است این کتاب به سبک مدارج النبوة معین الدین هروی نگاشته شده و بنا به گفته خاور شناس شهیر پکسلواکی ریگا (Rypka) در شبه قاره هند، کتابی بهتر از این در این موضوع به زبان فارسی نوشته شده و در آن کشور دارای همان امتیازی است که معارج النبوة در سراسر ادبیات فارسی از آن برخوردار است.

گذشته ازین مجموعه ای از مکاتیب شیخ محدث دهلوی نیز برجای مانده که خود مؤلف آنها را گردآوری کرده و اسم ارسال الکاتیب الی ارباب الکمال و الفضایل بر آن نهاده است. (۴۵۱)

در این مجموعه پنج مکتوب به عنوان خان خانان عبدالرحیم نیز به چشم می خورد و این امر نشان می دهد که شیخ محدث دهلوی و عبدالرحیم خان خانان با هم مکاتبه و مراوده و روابط مشفقانه ای داشته اند. و آن پنج نامه که در این مجموعه به نام خان خانان وجود دارد، به ترتیب عبارتست از:

- ۱- اختیار التخلی لا انتظار التجلی.

- ۲- تذکیر اولی الاحلام بان لذات الدنیا کما آلام و رفع التعب و العناء بالجمع بین الفقر و الغنا.

- ۳- سلوک اقرب السبل بالتوجه الی سید الرسل صلی الله علیه و آله و سلم.

- ۴- صدق التعطش والدوام فی طلب المقصد والمرام.

- ۵- اتحادف الاحبه به بیان حدیث المحبه.

شیخ عبدالحق محدث دهلوی در نود و چهار سالگی به سال ۱۰۵۲ هجری در دهلوی در گذشت و او را در همان شهر به خاک سپردند.

## فضایل اخلاقی خان خانان:

وصف تراگرکنند در نکنند اهل فضل

حاجت مشاطه نیست روی دلارام را

مؤلف تذکره مخزن الغرایب این را در مرد را ر رویف مردم تابعه به شمار می آورد و در مورد توصیف و تعریف اخلاق وی شعر مذکور بالا از سعدی را به جا به موقع نوشته است. (۳۵۲)

خان خانان جامع کمالات و صاحب فضائل زیاد است. او در دانش و شجاعت، تدبیر و سخاوت گوی سبقت از معاصران خویش روده است. نویسندگان مشهور از زمان خان خانان تا امروز مطالب فراوان درباره این شخص ثقیص به رشته تحریر در آورده اند. این و جیره مجال آن را ندارد که به تفصیل به ذکر نوشته های آنان پردازد؛ با این حال بجاست که به برخی از آن آثار اشاره نماییم و به طور مختصر فضائل اخلاقی شخصی را که صاحب نظران وی را به محاسن اخلاقی و صفات بارز انسانی ستوده اند، معرفی کنیم.

حقیقت این است که عبدالرحیم خان خانان در بسیاری از صفات نظیر شجاعت و شهامت، سخاوت و بلند نظری، حلم و عفو، انسان دوستی و علاقه به رفاه همگانی کم نظیر بود و برخی اعمال ستوده او مایه گفتنی است. درباره مقام علمی خان خانان در قسمت های دیگر به تفصیل ذکر شده است، مخصوصاً در قسمتی که راجع به آثار او به بحث پرداخته ایم، نوشته ایم که خان خانان غیر از زبان فارسی، عربی، ترکی سنکریت و هندی هم می دانست و به این زبانها شعر گفته است. بعضی تذکره نگاران نوشته اند که او به زبان سندی هم شعر سروده است. (۳۵۳)

مؤلف مآثر رحیمی چون به فضایل علمی خان خانان پرداخته و در مهارت استخراج ماده تاریخ او سخن گفته به این مطلب اشاره نموده است. چنانکه می نویسد:

”در وادی تاریخ دید بیضای نمایند. چنانچه (چنانکه) این تاریخ که به پنج زبان فرموده اند شاهد آنست. در جنا پور به مباحثه یکی از کتب علمی میل نموده بودند. این تاریخ را به جت شروع نمودن در مباحثه با مولانا فریدالدین نجوی فرموده اند:

یوم الاحد ثانی ربيع الاول

به روز یکشنبه دوم ربيع الاول

یکشنبه کونی ربيع الاول آبی نینگ اکیسی.

اتوار دوج ربيع الاول کچی

پنجم رابه زبان کشمیری یافته بودند ثبت شد.“ (۳۵۳)

ازین بیان مؤلف مآثر رحیمی معلوم می شود که به این زبانها چنان آشنا بود که در آنها تاریخ گفته

است. (۳۵۵)

به زبان عربی چنان تسلط داشت که وقتی شریف مکه از عربستان نامه ای برای اکبر شاه فرستاد که به عربی مشکل و تشریفات نوشته شده بود، اکبر شاه اوراق آن نامه را به سه نفر از دانشمندان دربار خود که در آن وقت حضور داشتند داد که عبارت بودند از شیخ ابوالفضل علای، شاه فتح الله شیرازی و میرزا عبدالرحیم خانخانان. هکام شب شیخ ابوالفضل علای و شاه فتح الله شیرازی نامه را گرفتند که روز بعد به کمک فرهنگ ها ترجمه نموده بیاورند. اما خان خانان در همان موقع در روشنائی شمع نامه را خواند و چنان ترجمه نمود که گویی به زبان فارسی نوشته شده است. همه به او تحسین و آفرین کردند. (۳۵۶)

خان خانان در انشا مخصوصاً در نوشتن مناشیر و احکام فرمانهای شاهي هم مهارت کامل داشت و در نوشته های مهم سلطنتی و سپه سالاری و مخفی و غیره به دیر احتیاج نداشت. یا از روی احتیاط ثغماً به تحریر چنان نوشته های پرداخت چنانکه مؤلف مآثر رحیمی می نویسد:

”و در طرز انشا بدستوری کوشیده و مهارت بهم رسانیده که کتابات و مناشیر و احکام متنوعه

را بی قوت و امداد متفکره و متخیله می نویسد. و در جمیع نوشتجات مهام سلطنت و پهلایاری از کلی و جزوی به دبیری و فشی محتاج نیستند. و خود به نفس نفیس متوجه تحریر آنها می گردند. و باعث این امر آنکه مبادا کتاب و منشیان و محرران سرکار خاصه در بر آوردن مطلب و مقاصد درویشان دل ریشان و فقرا و ارباب حاجات و رعایا و برایا که بدایع و دایع آفرید گارند تکاهل و تساهل جایز دارند و اهمال ورزند. و یا مطلب نفیض و احکام غرض آمیز در لباسی بگذرانند که باعث آزار مسلمانان بوده باشد. درین صورت برخود منت دارند نه بر کسی منت می گذارند. (۴۵۷)

خان خانان در شجاعت و دبیری هم امتیازی خاص دارد. جنگ های متعدد و فتوحات بزرگ وی مانند فتح گجرات سند و دکن روشنگر این صفت خان خانان است. درباره جنگ ها و دبیرهای خان خانان، پیش ازین به تفصیل ذکر نموده ایم. در اینجا به چند واقعه دیگر اشاره می نمایم که از آنها به مهارت جنگی سپاهی گیری و به جرأت و مردانگی خان خانان بیشتری توان پی برد.

اولاده بر کسب علوم و فنون دیگر در سپاهیکری و تعلیمات نظامی نیز ورزیده و خوب پرورش یافته بود. در تیر اندازی قدر انداز بود. چنانکه مهارت وی در این فن به اندازه ای بود که می نویسد کلاغی در هوا مشغول پرواز بود. خان خانان پی در پی دوازده تیر چنان به جانب کلاغ پرتاب کرد که گرد آن کلاغ شکل دایره ای به وجود آورد؛ و بالاخره تیر سیزدهم به کلاغ خورد و بر زمین افتاد. یکی از شعرای معروف آن زمان به نام سخرکاشی که در آن موقع حضور داشت، بهدیه این رباعی موزون کرد و برخواند:

در عرصه دست بردت ای زرین چنگ

بسیار چنان بود که یک جبهه خرنگ

از جلدی بازوی تو در روی هوا

دنباله هم گرفت چون خیل کلنگ

از واقعات مربوط به شجاعت و همت مردانه او آنکه 'چندین مرتبه شیر و گرگ را با شمشیر و گاهی با تیر شکار کرده و کشته است و مؤلف متأثر رجیمی به تفصیل به ذکر آن پرداخته است.

یک دفعه شیری را چنان به تیر هدف قرار داد که تا سوار در پیشانی شیر در آمد. شاعری این واقعه را در لباس شعر به این صورت جلوه داده است:

ناوک دلدوز بر پیشانی آن شیر زد

کز سر سوار آن بنمود زخم این دهان

حلم و عفو از صفاتیست که انسان صاحب این صفت را در میان مردم معزز و محترم جلوه می دهد. این صفت عمومیت ندارد و کمتر مردم از این صفت برخوردارند به ویژه فرمانروایان و امرا که این خوی جمیل شایسته و برازنده ایشان است. اما عبدالرحیم خان خانان که امیرالامرا و سپه سالار آراسته و از برجسته ترین نظامیان عصر خود بود، با وجود دیگر صفات ستوده، به زیور صفت حلم و عفو هم آراسته بود. در این مورد نیز واقعات متعدد از او در کتابها نقل شده است.

در همان ایام که به عنوان خان خانان سر بلند شده بود، بملاتی چند از قسم پند و موعده به خط خود برپاره کاغذی نوشته به خد متکاران و نزدیکان خود سپرده بود که وقتی غیظ و غضب و سیاست و غفلت یا شهوت و حظ و لذات نفسانی بر او غلبه کند یا حرص و آز بر او مسلط شود آن کاغذ را به او بنمایند. بدین ترتیب در وقتی که در منتها درجه غضب می بود، چون آن کاغذ را به او نشان می دادند، همگی غیظ و غضب او از بین می رفت.

(۳۵۸)

و درباره چنین جملات مؤلف متأثر رجیمی می نویسد: هر فقره این کلمات از بهر شیخی و هر لفظ این معارف برای عارفی و هر دقیقه این دقائق از جهت مدتی و هر مضمون از بهر امیری و هر حرف برای دبیری و

وزیری باعث تنبیه و هدایت جاوید است و راه نماینده هر غافل و گمراه. و اگر نشود، از غفلت و کم‌بختی ما  
پیچران و غافلان بوده باشد. (۳۵۹)

آنچه که معین بود به حالت خوشحالی به نظر او برسانند، این طور بود:

”اگر مرده ایمان بگوش هوش رسیده این خوشحالی به جای خود ست. و اگر شنیده و

نمیدانی که فردا احوالت چگونه خواهد بود، پس این خرمی و خوشحالی چیست؟“ (۳۶۰)

از حلم و تواضع خانخانان این واقعه را نیز ذکر کرده اند که درویشی یکروز به منزل خانخانان آمد و به  
خان خانان روی نموده پرسید ”خان خانان شماست؟“ بلافاصله گفت ”بفرمایید که برای ما مقداری بنگ  
بیاورند“ به حسب خواهش او آوردند در وقت فروبردن آن به آب احتیاج پیدا کرد. خانخانان امر کرد که از  
کوزه خاص وی درویش تشنه را سیراب کنند. وقت خوردن آب قطراتی چند بر ریش و گردنش ریخت.

خان خانان باد ستمال آن آب را پاک کرد. در آن موقع قاضی محمود اصفهانی شیخ الاسلام و  
حاجی مصطفی که حضور داشتند بر این تواضع خان خانان تحسین و آفرین کردند. خانخانان در جواب آنها گفت  
: ”تا از اهل دنیا نیم بر ما واجب است که هر کس در هر لباس بوده باشد عزت او بجای آریم تا کار و شغل خود  
را به اتمام رسانیده باشیم و نهایت حزم و احتیاط به کار برده باشیم.“ (۳۶۱)

و بعد برای مثال واقعه ای از شیخ فرید تجریش نقل نمود که درویشی به مسجد ایشان وارد شد و در جلو  
محراب آن مسجد مقداری بنگ در یک کاسه ریخته به سائیدن آن مشغول شد، مستخدم مسجد چون متوجه شد با  
او در آویخت. اتفاقاً در همان لحظه شیخ به قصد خواندن نماز وارد مسجد شد و دید که درویش دست خود را بالا  
برده می خواهد که به آن مستخدم برزند. شیخ به درویش خطاب نموده گفت ”دست نگهدار.“ درویش در جواب  
شیخ گفت که ”دست درویشان که بلند شد خالی فرود نمی آید، بر دیوار مسجد زد و خراب کرد.“ (۳۶۲)

شیخ و دیگر حاضران تعجب کردند. درویش آن وقت کاسه بنگ را برداشت و از مسجد خارج شد.  
شیخ در آن موقع خطاب به مستخدم کرده گفت که ”شمارا آن چشم بینا نیست که درویشان را شناسید

به حقارت در ایشان مینید و این بیت خواند:

خاکساران جهان را به حقارت مگر

توچه دانی که در این گرد سواری باشد (۳۶۳)

در ذکر حلم خان خانان این واقعه را نیز نوشته اند که روزی بعد از استحمام لباس شاهانه پوشیده و درحالیکه ملازمان کورنش می نمودند بر در حمام استاده بود. در این حال پای یکی از ملازمین لغزید و بر گل افتاد بیشتر آن گل به لباس و سرو صورت خان خانان افتاد اما خانخانان آزرده شد و آن ملازم را هیچ تادیبی نکرد.

(۳۶۴)

عبدالباقی نهادندی در این مورد می نویسد که این حلم بغیر از مشایخ کبار از دیگری نمی آید. (۳۶۵)

بعد گوید این چنین است که سعدی در حق بایزید. سطای گفته است:

شنیدم که وقتی سحر گاه عید

زگرابه آمد برون بایزید

یکی طشت خاکسترش بخیبر

فرو ریخت از بام قصری به سر

همی گفت ژولیده دستار و موی

کف دست شکرانه مالان بروی

که ای نفس من در خور آتشم

زخاکستری روچه در هم کشم (۳۶۶)

از همین قبیل واقعات این واقعه است که در آن زمان که در احمد نگر بود خشک رشتی، برپای ایشان

برآمده بود که به علت آن مدت چهارده روز نتوانست از خانه بیرون آید. و در نتیجه آن نزدیک شده بود که



فسادی در آن ولایت بهم رسد. لذا روزی دولت خواهان به خاطر تسلی خاطر مردم و سپاهیان عصایی به دست خانخانان داده او را از خانه بیرون آوردند. و در آن حال که به بسیار زحمت بر آن عصا تکیه کرده برای پاسخ به آن همه کورنش و مجری و سلام استاده بود. اتفاقاً همان لحظه پای یکی از خدمت گاران لغزید و پای او بر پای زخمی خانخانان افتاد پای او که رو به بهبود بود از نو مجروح و زخمی گردید. اما با وجود آن آزار و اذیتی که کشیده بود حلم و آزر مروت را از دست نداد و نخواست که آن شخص شرمند شود بلکه برخلاف به دلداری و تسلی آن مستخدم کوشید، خاطر او را از این واقعه ناملائم مطمئن ساخت و گفت که تقصیری نیست، این یک امر اتفاقی بود. (۳۶۷)

در صفت عفو و اغماض خان خانان این واقعه را نیز نقل کرده اند که احمد خان کنبو که میر بخشی خانخانان بود نمک ناشناسی درزید، مروت و خط خانخانان را تقلید می کرد و بعضی معاملات را به دلخواه خود انجام می داد. اما بالاخره این جعل و فریب کاری او ظاهر و برملا شد و مروت تقلیدی او را در حضور خانخانان آوردند خانخانان چون حالت انفعال و خجالت احمد خان کنبو را دید، بر او مهربان شده گفت که قبل از همه من به این قضیه پی برده بودم. اما پدر و اجداد او را چون حق خدمت و جانپساری در این سلسله بود، از این راه ترحم می کردم و نمی خواستم که او را به افشای این معامله شرمند سازم.

علاوه بر این به خاطری رسید که شاید او را ازین کار و نمک ناشناسی ندامت و پشیمانی حاصل آید باری، به منظور تنبیه و آگاهی دوسه روز او را زندانی کرد و بعد از انقضای این مدت در حق او رعایت کرد. (۳۶۸)

درباره نمودار الطاف و بخشودگی عام خانخانان این واقعه نیز در اثر رحیمی نوشته شده است:

” در جنگ سیل حبشی که در دکن اتفاق افتاده بوده شخصی که وکیل و یکی از سرداران عادل شاه حکمران بجاپور دکن بود، در آن جنگ دستگیر شد و خانخانان آن شخص را به گوهر دهنداس و برادرش انداس سپرد که از معتمدان شمرده می شدند. اما این هر دو برادر که غافل نهادان تعریف شده اند. گول و فریب آن شخص بهمنی را خوردند و چون آن

شخص این دو برادر را از طرف عادلشاه به منصب و غیره امیدوار ساخت با آنان رفیق و همداستان شدند و بعد از .ستن عہد و پیمان فرار کرده نزد عادلشاه رفتند . عادلشاه چون ایشان را دید گفت که این نمک .حرمان چون با ارباب قدیمی خود چنین کاری کرده اند ، با ما چه خواهند کرد ؟ و خواست که این هر دو برادر نمک ناشناس را شکنجه کند . اما به شفاعت آن شخص .همنی رهایی یافتند . ولی از سرزمین عادلشاه اخراج شدند و مدت طولانی در قسمت های مختلف هندوستان سرگردان بودند تا اینکه در مالوہ روزی که خانخانان مشغول شکار بود ، انداس با فلاکت و پریشان حالی بر سر راه خانخانان نشست اما آنقدر حال خراب و رقت باری داشت که باوجود سوابق مفصل در خدمت خانخانان ، خان مذکور او را شناخت . او خود را معرفی کرد و ولی نعمت او از همه تقصیراتش درگذشت ، اما از او سوالی کرد و پرسید که با آن عمل تکیہ برچه کرده پیش آمده ای ؟ انداس فوراً جواب داد که تکیہ بر لطف عام خانخانان که نموداری از لطف الہی است کرده و آدمم . (این کریم رحیم نہاد از این سخن در تامل افتاده بر او بخشودند و شکر و سپاس الہی بجای آورده در سلک ملازمانش منتظم ساخت .“ (۶۹ ص)

## بذل و سخاوت خان خانان

بذل و سخاوت از صفات ستودہ انسانی است کہ صاحب آن را از دیگران نہ تنها مشخص و ممتاز بلکہ محبوب و عزیز خاص و عام می نماید . در این جہان آب و گل چنین افرادی بوده اند کہ در سخاوت و بخشندگی توجہ مردم را بہ جانب خود جلب و آنقدر در بذل و سخاوت پیداکردند کہ بعد از گذشت قرنہا نام آنان بر سر

زبانهاست و مردم از ایشان به نیکی یاد می کنند.

میرزا عبدالرحیم خان خانان نیز از همین قبیل افراد بوده که در سخاوت و بخشندگی نام او در شبه قاره هند و پاکستان ضرب المثل شده است. واقعات بخشندگی او خیلی زیاد است و صلوات و جوایزی که به دانشمندان، شاعران و هنرمندان در مواقع مختلف اعطاء می نمود در موارد دیگر یاد شده است و در این جا چند واقعه از سخاوت او را بیان می نمایم که جالب و آموزنده و روشنگر صفت خان خانان است.

مؤلف مآثر الامراء در مورد سخاوت خان خانان می نویسد:

”سخاوت و همت او ضرب المثل هند است، بلکه برخی حکایات، مستبعد شمارند، گویند روزی بررات ها دستخط می کرد، بررات پیاده ای به جای هزار تنگه هزار روپیه دستخط کرده و همان بحال داشت. مکرر شعرا را در صله به زر سرخ سنجید. روزی به ملا نظیری گفت که لک روپیه (صد هزار روپیه) چقدر توده می شود، ندیده ام. فرمود از خزانه بیارند و چون جمع کردند ملا گفت ”شکرالله که به سبب ثواب (خانخانان) من این قدر زردیدم.“ فرمود ”همه به ملا دهند که حال شکرالله کند.“

”همواره مبلغ های خطیر به درویشان و علمای داد و به دور دستها سالیانه می فرستاد. اجتماع اهل کمال از هر فن در عهد او مثل عهد سلطان حسین میرزا و میر علی شیر بود.“ (۴۷۰)

هر سائلی که پیش خان خانان می رفت، بدون رسیدن به آرزوی خود محروم بر نمی گشت چنانکه بعد از فتح گجرات و قتیکه او همه دارائی خود را توزیع کرده بود سربازی پیش او آمد و گفت به من چیزی نرسیده است. در آن لحظه پیش خان خانان چیزی نمانده بود، غیر از یک قلعدان جواهر نگار. خانخانان آن قلعدان را برداشت و به سرباز بخشید.

مستمندی باشندین شهرت سخاوت امیر پیش او آمد. اتفاقاً آن وقت چیزی نداشت که به آن سائل بدهد امانی خواست که وی محروم از در او برگردد، لذا شعری به زبان هندی نوشت و به سائل گفت

که پیش مهاراجه ربوان برود و این شعر را به او ارائه دهد. آن مستمند به گفته او عمل کرد. مهاراجه بعد از خواندن شعر یک لک روپیه (صد هزار روپیه) به وی اعطاء کرد.

خان خانان شخصی نکتہ سنج بود و نکتہ سنجی و بذله گوئی را دوست می داشت. مردم نکتہ سنج با گفتن سخن های بامزه و ایراد نکتہ های جالب از خان خانان جوایز و صلوات ارزنده ای دریافت می نمودند و ازین قبیل است واقعه ای که محمد افضل سرخوش در کلمات الشعرا نقل کرده است:

«گویند باده فروشی شعری به زبان هندی گفته آورد. مضمونش آنکه جفت سرخاب که روز واصل و شب از هم جدا می باشند، نر با ماده می گوید که وقت آن رسید که شب که در میان من و تو پرده مفارقت می اندازد از عالم بر طرف شود مارا وصال دائمی میسر آید. ماده گفت چگونه؟ گفت نواب خان خانان جواد ماست به بخشش و بذل گشاده خزانه قبله عالم را بخشوده است دست به کوه سمیری اندازد و زرش را نیز بغارت می دهد شب که آفتاب در پس آن پنهان می شود نمیتواند شد. در عالم همیشه روز خواهد بود و ما با هم یکجا خواهیم بود. (مقرر اهل هند است که سمیر کوهی است از طلا و محیط است به کوه زمین و به حساب آنها هر روز آفتاب در پس آن غروب می کند و هم از افق آن سری زند). نواب گنج بخش فرمود که چند ساله ای؟ عرض کرد سی و پنج ساله ام.

فرمود عمر آدمی چند است؟ گفت نهایت صد سال. فرمود که سی و پنج سال وضع کرده (منها کرده) شصت و پنج ساله طلب این به حساب پنج روپیه یومیه شمار کرده بدهند که تابانی عمر محتاج کس نماند». (۴۷۱)

محمد افضل سرخوش این واقعه را نیز در کتاب خود بیان می نماید و می نویسد که یک دفعه جمالتیر شاه باده فروشی را به علت تفسیری که از و سرزده بود، امر کرد که زیر پای بیاندازند. باده فروش آن وقت فریاد بر آورد که پادشاه من که یک باده فروش ضعیف و حقیر هستم، لائق پای فیل کجا هستم، مرا در پای بلبل یا

کنجشکی یا صعوه ای باید انداخت. زیر پای فیل مردان بزرگ مانند خانخانان را باید انداخت. جماعیر شاه از شنیدن چنین حرفها تبسمی کرد و از کشتن او درگذشت.

خانخانان نیز چون ازین امر مطلع شد چند هزار روپیة برای آن باده فروش به عنوان جایزه فرستاد (۴۷۲). روزی، خانخانان سر سفره نشسته غذای خورد و یکی از مستخدمان، پهلوی او ایستاده مشغول مگس رانی بود و گریه می کرد. خانخانان از او پرسید "چرا گریه می کنی؟" جواب داد از انقلاب زمانه. خانخانان پرسید "مگر تو چه کسی و پسر کیستی؟" او جواب داد فلان بن فلان خان. خان خانان از او پرسید که "اگر تو دولتمند زاده ای، پس بگو که در مرغ کدام چیز لذیذ تر است؟" او گفت پوست مرغ. خانخانان امر کرده که دستمالش را بشویند و برابر خود بسفره نشانند و به احوال پریش پر داخت و در مدت کوتاهی به پایه دولت رسانند.

چندی بعد ازین واقعه مستخدم دیگری به تقلید مستخدم اولی بگریست. خانخانان چون از او علت گریه پرسید او به همان طریق بیان نمود چنانکه مستخدم اولی گفته بود. خانخانان به او گفت که اگر راست می گویی، پس بگو که در گاو چه چیز لذیذ تر است؟ این مقلد احمق جواب داد پوست گاو. خانخانان به خنده افتاد اما او را نیز از بذل و بخشش بی نصیب نگذاشت. (۴۷۳)

از همین قبیل است واقعه شگفت آوری که مؤلف مرآت آفتاب نما در کتاب خود درج نموده است:

"حکایت کنند که بر همنی در اقلیم دکن در کمال پریشانی معاش به سر می برد. زنش مکرر متقاضی شد که اقوام و اخوان تو هر گاه به علت معاش گرفتار آیند حرکت را برکت تصور نموده غریب سفر را بر اقامت وطن ترجیح می دهند، تو هم به رسم اقربا رسم مستمره آبای خویش را بجای آر. بر همن از استدعای آن متبسم گردیده به جواب می پرداخت که روزی من وابسته به انعام و اعطای خانخانان است. چنانچه (چنانکه) درین گفتگو عمرها بسر برد، تا آنکه از اتفاقات روزگار خان خانان بهادر فیروز جنگ به تسخیر اقلیم دکن بدان سرزمین رسید، خیمه گاه دولتش قریب به قریه آن بر همن برپا گردید. چون زنش از نزول مقصود

با خبر گشت باشوهر تقاضای وعده های سابق نمود. بر همین خود را به در دولت سرای رسانید و به دست خاصان درگاه اظهار این معنی نمود که به خدمت خانخانان معروض دارند که هم زلف شما (۴۷۴) اراده ملاقات دارد. چون به عرض رسید، در وضوح این ماجرا متحیر گشت فرمود که به اعزاز تمام بیارند. چون بر همین به درون درآمد خان مذکور به آن شکوه به استقبال او چند قدم تقدم نموده هم آغوش التفات و بیجستی گردید و دست او را گرفته پهلوی خود برمسند نشانید و به خازنان تفید و جواهر فرمود که طبق های مرصع را از زر و جواهر لبالب ساخته در پیش گاه نظرش گذارند و خلعت مکمل ملع بدو پوشانید، بعد از فراغت صحبت از بر همین استفسار آن نسبت خواست جواب داد که دولت و کمندت باهم خواهر همدیگرند یکی در عقد ازدواج تست و دیگر پهلونشین من. به این جرات این مدعا نمودم. خانخانان را ازین سخن ذوقی حاصل شد و دیگر باره به انعام زیاده پرداخت. چنانچه (چنانکه) مدتها از اولاد آن بر همین به یک عطای وی قرن های فراوان گذاشتند. (۴۷۵)

میر حسین دوست سنبلی، صاحب تذکره حسینی چون به ذکر سخاوت این امیری پردازد، می نویسد که گوی سخاوت از انبیای زمان ربوده بعد این دو واقعه را نقل می کند.

”گویند سپاهیان را در اوایل برسات (فصل باران) تنخواه چهار ماه پیشگی (مساعده) داده رخصت می نمود، تادر خانه خود داد عیش دهند و لذت زندگانی بردارند آنگاه باز گردند و به کار پردازند. نوبتی بر سر مم اتفاق رخصت نیفتاد در آن دم به هریک، یک اشرفی تقسیم می کرد که همچنان کنیزکان بگیرند و خط برسات پردازند.

یکی از آن میان یک اشرفی بگرفت و دو اشرفی طلبیده این معنی عرض کرد، نواب (خانخانان) او را به حضور طلبیده پرسید هریک یک اشرفی گرفتند تو دو اشرفی چرا می طلبی؟ گفت ”تا من یک اشرفی را این جا کنیزک بگیرم و عیش رانم و یک اشرفی بفرستم تا

در خانه غلامی بخزند و جشن کنند. نواب خندید و همه سپاه را رخصت داد.

واقعۀ دیگر را این طوری نویسد:

”نقل است جوانی شیفته و ضعی از راهی می رفت. شخصی گفتش که ای عزیز! بسیار متفکرو پریشان خاطر می نمائی چه حال داری؟ گفت! چه گویم دردی را که درمان ندارد، و گفت باری باید شنید، گفت ”به معشوقه دل از دست دادم ولی می گوید تا که لک روپیه (یک صد هزار روپیه) نیاری بروصل او دست نیابی، آرام من بی وصال او محال است.

گلرخان در طلب و سمبران زیور دوست

وای بر عاشق بیچاره که مفلس باشد

گفت در مان دردت سهل است اگر چیزی قابلیت داری قطعه در عرض حال به نواب خانخانان بگذران، در چشم زدن مرادت به حصول می انجامد، و این قطعه تضمین کرده بگذرانید.

قطعه

ای چشمه فیض خانخانان

دارم صنی که مه جبین است

گر جان طلبد مضایقت نیست

زری طلبد سخن در این است

نواب برخواند و تبسم کرده پرسید چه قدر زری خواهد؟ گفت، لک روپیه فرمود تا آن مبلغ همراهش

بار کرده دادند و شش هزار روپیه علاوه عطا فرموده گفت که آن مقدار مطلوب از مطلوبه تست به آن

سپار و به این نقد داد عیش بده و حلاوت از زندگانی بردار که از آن تست؟

روزی خان خانان با همراهیان خود، با شکوه و جلال تمام از راهی عبور می کرد که پیرزنی دوان دوان سر رسید و ماهی تابه آهنی سنگینی که در دست داشت آن را به لباس خان خانان مالید. به او گفتند، این چه کاری است که می کنی؟ لباس نواب را کثیف می کنی، پیرزن برجسته جواب داد: «من شنیده ام که آهن اگر با پارس (اکسیر) مس شود، طلا می گردد.» خان خانان تبسم کرد، همانجا توقف نمود و فرمود که ترازو بیاورند چون ترازو آوردند برابر وزن آن ماهی تابه طلا به پیرزن داد.

یکبار صورنگری نزد خان خانان آمد و تصویری تقدیم نمود که در آن شبیه زنی را کشیده بود که بعد از استحمام نشسته بود و کنیزی بر پای وی سنگ پایی زد. خان خانان امر کرد که پنج هزار روپیه به او بدهند. نقاش گفت که نقاشی من بیشتر از پنج روپیه نمی ارزد اما صنعتی که در آن کرده ام اگر آن را ظاهر سازند و آن نکته را نشان دهند آن وقت این مبلغ و جایزه را قبول می کنم. خان خانان گفت که صنعت تو در این نقاشی این است که در وقت سنگ پا زدن حالتی که از خارش کف پا ایجاد می شود در رخسار این نقش نشان داده ای. نقاش به حیرت افتاد و گفت که تشخیص کلاماً درست و بجا است. (۳۷۶)

در بیان سخاوت خان خانان این واقعه را نیز نقل کرده اند که بر بزل و بخشندگی کم نظیر او دلالت می کند باری از دربار پادشاه مأموریت یافته به برهان پور می رفت که بیست و هفت منزل از مقر سلطنت فاصله داشت. چون به منزل اول توقف نمود و خیمه زدند. خان خانان در سایبانی نشسته بود که گدائی از آنجا گذر کرد و این شعری خواند:

منعم بکوه و دشت و بیابان غریب نیست

هر جا که رفت خیمه زد و بارگاه ساخت

خان خانان این گدا را پیش خود خواند و یک لک (صد هزار) روپیه به وی اعطا نمود.



بر منزل دوم و منزلهای بعدی، تا منزل هفتم همین طور این واقعه تکرار می شد و خانخانان بر هر منزل یک لک روپیه به آن گدای بخشید. اما بر منزل هشتم چون آن گدایان آن وقت خانخانان گفت که این گدا خیلی کم حوصله بود، دیگر نیامد و گرنه من از منزل اول برای بیست و هفت منزل که در پیش داشتم بیست و هفت لک روپیه برای او منظور کرده بودم.

موارد سخاوت و بخشش خانخانان بیرون از شمار عادی است، چندین مرتبه شعرا را با طلا سنجید (وزن کرد) و هموزن آنان زر بخشید.

شاعران را به خزان می برد و می گفت که هر قدر پول بخواهند بردارند. و این قبیل واقعات در کتب تاریخ و تذکره ها نوشته شده است که از آن جمله است ذخیره الخوانین، خزانه عامره و غیره. (۴۷۷) شہرت سخاوت و فیاضی خانخانان چنانکه قبل از هم ذکر شد فقط به شبه قاره هند محدود نبود، بلکه علاوه بر هند و گذشته از ایران به روم (ترکیه فعلی) ماوراء النهر و کشور های عربی نیز رسیده بود. چنانکه یکی از شعرای معروف آن زمان شکبہ اصفهانی واقعه عجبی را بیان می کند. این شاعر به قصد حج بیت اللہ از هندوستان به عربستان روانه گردید، چون به عدن رسید، متوجه شد که بچه های علی به خواندن ترانه مشغولند و اشعاری که می خوانند مضمون آن بدین قرار است:

”خان خانان آمد، و او باعث شد که دختران دم بخت، شوهر یابند. تاجران کالا های خود شان را فروختند، ابر باریدن گرفت، کشتزارها سیراب شد. شکبہ به شنیدن آن بگریه افتاد و همان موقع این رباعی موزون کرد:

زین دانه که از نام نکو کاشته ای

از اختر سعد خرمن افراشته ای

ز الگونی جهان به جود انباشته ای

کز مور کفاف دانه برداشته ای (۴۷۸)

خان خانان به احداث باغ ها، ساختمانها و دیگر بناها مانند حمام، قنات سراها و غیره که به رفاه همگانی تعلق دارد، بسیار علاقه مند بود و این قبیل بناهای او در شهرهای مختلف شبه قاره مانند دلی، لاهور، آگره، برهان پور و احمد آباد گجرات و غیره وجود داشت و در کتابها ذکر از آنها رفته است. مؤلف مآثر رحیمی شرحی درباره آنها داده است و راجع به بعضی از آنها اشاره می نمایم.

در سنه ۹۹۲ هجری، خان خانان چون مظفر شاه گجراتی را شکست داد و گجرات را فتح نمود، به یادگار آن فتح برکنار رود خانه ای که نزدیک شهر احمد آباد واقع است باغ د گلشائی احداث کرد و به باغ فتح موسوم ساخت. (۳۷۹)

شهر لاهور که تا مدت درازی مقام پایتخت پادشاهان مغول هند را داشته است در هشت کوهی (۳۸۰) آن شهر در کناره جاده ای که به آگره می رود، سرا و باغ و د هکده و دیگر عمارات برای فرود آمدن استراحت مسافران و عموم مردم با کمال نزعت و صفایا کرد، و مؤلف مآثر رحیمی می نویسد که آن محل الحال سیرگاه اهل لاهور است.

نزدیک شهر آگره نیز به ساختن عمارتی امر کرد اما معلی آن عمارت به تکمیل نرسید. در شهر دلی عمارت و گنبد عظیمی بر مزار همسر خویش ماه بانو بنا نمود که مؤلف مآثر رحیمی از آن عمارت توصیف کرده است.

در بندر سورت به زمانیکه دژ در تیول خان خانان قرار داشت، باغ د گلشائی احداث کرده بود، و سه کشتی به نام، رحیمی، کریمی و سالاری از عین المال خود ساخته در راه خدا برای حجاج بیت الله و زوار مدینه منوره اختصاص داده بود. مخارج ناخداایان و معلمان و کارکنان هر سه کشتی را ثلثاً می پرداخت و در خدمت حاجیان و مسافران بسیار می کوشید چنانکه مایحتاج اکثر حجاج از طرف خانخانان فراهم می شد.

هندوها معمولاً در رودخانه ها آب تنی می کنند یا درکنار رودخانه ها حمام می گیرند و آن محل مخصوص را در زبان محلی یا به اصطلاح آنها گمات می گویند. بدین صورت حمام آنها، همان گمات است و تا

امروز وجود دارد. در دورهٔ مسلمانان امراء و ثروتمندان در منازل خود حمام می ساختند، اما حمامهای عمومی در هندوستان اصلاً وجود نداشت.

خانخانان اولین کسی بود که به ساختن حمام همگانی همت گماشت. در زمانی که برهان پور را مقرر خود قرار داده بود، بر سر میدان آن شهر به ساختن حمامی امر نمود و در مدت کوتاهی به اهتمام معمار ایرانی به نام محمد علی و مشهور به گرگ خراسانی آن حمام به اتمام رسید و مورد استفاده فقرا و مساکین شهر قرار گرفت. (۳۸۱) آن حمام در سنهٔ هزار و شانزده (۱۰۱۶هـ) ساخته شد و برای عموم مردم شهر مورد استفاده قرار گرفت. باغی در این شهر مانند باغ های احمد آباد و سورت احداث کرده بود که به نام لعل باغ شهرت داشت و باغ باصفایی بود.

در آن شهر کاریزی نیز احداث کرده بود که بیشتر احتیاج آب آشامیدنی مردم آن شهر از آن تأمین می شد. آن کاریز در سنهٔ ۱۰۲۴هـ به انجام رسید.

مولانا فریدالدین مخم دهلوی قطعه تاریخ زیر را به مناسبت احداث آن کاریز گفته است:

سپه سالار گیتی خانخانان

ستون بارگاه شهر یاری

کف رادش پل رود سوال است

نم دستش ز جود ابر بهاری

روان کرده به شهر اندر قناتی

کزو سیراب شد سوتی و داری

در ایام جهانگیر جهان بخش

که از فرتش بنازد تاجداری

گرفت انجام کار چشمه خیر

مباد انجام جریانش ز باری

بود چون دولت نامیش لازال

بود تا دورهای روزگاری

دل دانا ز تار بخش پرسید

جوابش داد هاتف خیر جاری (۴۸۲)

۱۰۲۴

علاوه بر این دیکمی به نام جمالتیر پوره ساخته بود و چون آن دیه در دوران حکومت جمالتیر شاه بنا شده بود بدین مناسبت آن را بدین اسم نامید.

خانخانان به کشاورزی نیز علاقه داشت، شبلی چون به ذکر این موضوع می پردازد به طور مقدمه می نویسد که هندوها شکایت دارند که مسلمانان چون به هندوستان وارد شدند آن مملکت را برباد دادند، آن کوتاه بینان نمی دانند که مسلمانان زمین های بایر و بی کشت هندوستان را تبدیل به چمنزارها کردند. مردم جهان می دانند که هندوها در قدیم غذای خود را بر روی برگها گذاشته پابرهنه می بودند، روی زمین می خوابیدند، لباس نازوخت می پوشیدند و در خانه های تنگ زندگی می کردند. این مسلمانان بودند که چون وارد هندوستان شدند آداب خوردن و آشامیدن، وضع زندگی و وضع لباس و فرش و طرز زینت و آرایش و دیگر کارهای باسلیقه را به آنها یاد دادند.

جای آن نیست که این بحث بدرازا کشد. اما این امر قابل یادآوری است که هندوستان اگرچه کشوری است کشاورزی و تمام میوه های مالی که در این مملکت یافت می شود، آورده مسلمانانست. سیب، ناشپاتی، (گلابی) انگور، خربزه، نارنگی هیچ یک از این ها قبل از این مملکت وجود نداشت و از بین این ها

خریزه محصولی است که افتخار کاشت و رواج آن را در این سرزمین خان خانان دارد. (۳۸۳)

بنا بر نوشته مؤلف مآثر رحیمی، در هندوستان خریزه وجود نداشت، بلکه از ایران و خراسان وارد می شد. اولین مرتبه خانخانان بذر خریزه را از عراق و خراسان وارد کرد و در بلکواره گجرات که آب و هوایش مناسب بود، در آنجا قطعه زمینی انتخاب کرد و در آن خریزه کاشت. و در ظرف دوسه سال چنان محصول خوبی از خریزه به دست آمد که با خریزه ایران برابری می کرد. (۳۸۴)

خان خانان با این همه فضایل و خصایل یک سیاستمدار ماهر و برجسته ای نیز بود. در امور مختلف مملکت دخالت مؤثری داشت. انتصاب و مأموریت امراء و افسران به مناصب و محل های مختلف، در بعضی موارد بستگی به مشورت و سفارش او داشت. چنانکه حکیم ابوالفتح گیلانی که به عللی برای یک مدت از حضور در دربار محروم شده بود به توصیه خانخانان بود که اکبر شاه دوباره او را به دربار پذیرفت. حکیم ابوالفتح گیلانی به این مطلب در نامه های خود که به خان خانان نوشته اشاره نموده است. (۳۸۵)

شیخ ابوالفضل علامی معروف ترین نو-سنده آن زمان که به منصب وزارت اکبر شاه نیز نائل شده بود، در زمانیکه به دکن مأموریت یافت، از آن مأموریت و از آن سرزمین راضی نبود، و آن مدت که در دکن بسر می برد خیلی ناراحت بود و چندین مرتبه به حضور اکبر شاه عریضه نوشت که او را از دکن به حضور در مقرر پادشاهی مفتخر نماید. اما چون خانخانان مایل نبود، شاه او را از دکن طلب نفرمود.

خانخانان به شنیدن اخبار از جامعه و آگاهی یافتن از خبرهای کوچه و بازار و اداره های مختلف دولتی و غیره بسیار علاقه داشت، برای کسب این قبیل اخبار و اطلاعات افرادی به مناطق مختلف شهر و در بعضی اداره ها مأمور کرده بود که آنها گزارشی از آن تهیه نموده و هر شب به خدمت خان خانان عرضه می کردند خانخانان بعد از خواندن آن اوراق را می سوزاند. (۳۸۶)

این همه فضایل و محاسن اخلاقی خان خانان بود که نوشته شد. مؤلف مآثر رحیمی در کتاب خود هر چه نوشته از محاسن اوست در آن کتاب هیچ عیب خان خانان را ذکر نکرده است. اما شبلی نعمانی چون به انتقاد

این کتاب می پردازد به این امر اشاره می نماید که این روش مطابق ذوق و رسم امروزه نیست که در نوشتن شرح زندگی یک نفر، همه خوبی ها و محاسن او را ذکر کنند اما هیچ عیب او را مذکور ندارند. (۳۸۷)

این درست است که خان خانان جامع کمالات و صاحب محامد و محاسن اخلاقی بود اما بالاخره یک انسان بود و هر انسان با وجود صفات خوب، ممکن است عیبی هم داشته باشد.

درباره خان خانان غیر از مؤلف مآثر رحیمی، دیگر مؤرخان و تذکره نگاران نیز بیشتر به ذکر خوبی های او پرداخته اند اما با این حال بعضی مؤرخان به ذکر عیوب او هم پرداخته اند. چنانکه شیخ فرید بکری در ذخیره الخوانین بعد از بیان خوبی های خانخانان در آخر می نویسد که:

”طالب دنیا بود و این لفظ بار گیر بوده که در لباس دوستی، دشمنی با دشمن باید کرد و دیگر هیچ عیب نداشت.“ (۳۸۸)

صاحب کتاب مآثر الامرا بعد از بیان تمام اوصاف و خوبی های او می نویسد که:

”کینه وری و دنیا دوستی و زمانه سازی بیشتر داشت، بار گیر کلامش (۳۸۹) بود:

”که با دشمن در لباس دوستی دشمنی نموده آید.“ (۳۹۰)

بعداً ”همین مؤلف اضافه می نماید:

”از برای او گفته اند:

یک و جب قد و صد گره در دل

مشتکی استخوان و صد اشکل

اما در این مورد اگر وقت بنماییم و همه خوبی های او را در نظر بگیریم این چند عیب اهمیتی ندارد، چه

کسی است که دنیا را دوست ندارد؟



## زیر نویس های بخش دوم

- (۱) مآثر الامراء" ج ۱: ۳ - هفت اقلیم" ج ۲: ۶۱۰.
- (۲) لین پول، طبقات سلاطین اسلام، ترجمه فارسی از عباس اقبال ۲۲۶ - سلسله های اسلامی، کلینفورد ادموند بوسورت، ترجمه فریدون بدره ای، از انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، ش ۱۳۴۹: ۲۵۰.
- (۳) علی اکبر دهمدا، لغت نامه، تهران ۱۳۳۵: ۳۲۲ - ۳۲۳.
- (۴) ایران زمین، ترجمه و تألیف جلیل زاهد، محمد رضا زهتابی، از انتشارات پدیده تهران ۱۳۴۸: ۲۲۸.
- (۵) مآثر الامراء" ج ۱: ۳.
- (۶) مآثر الامراء" ج ۱: ۳۰۰ - مآثر رحیمی، ملا عبدالقادر نماندی، ج ۲: ۱۳.
- (۷) جوهر آفتابی، تذکرة الواقعات معروف به همایون نامه، (ترجمه اردو)، چاپ کراچی.
- (۸) ایضا".
- (۹) ایضا" - گلبدن بیگم، همایون نامه، چاپ لاهور (اردو): ۹۵، (متن فارسی): ۲۱۶ - ۲۱۷.
- (۱۰) صاحب تذکرة هفت اقلیم تعداد همراهان همایون را در این سفر ۲۲ کس ذکر کرده است، هفت اقلیم، ج ۱: ۴۳۲.
- (۱۱) تذکرة الواقعات (همایون نامه).
- (۱۲) اسکندر بیگ ترکمان، تاریخ عالم آرای عباسی، چاپ تهران، ش ۱۳۳۴: ج ۱: ۱۰۰.
- (۱۳) تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۱: ۹۸.
- (۱۴) تذکرة الواقعات (همایون نامه): ۱۱۶ - شاهان شاعر، ابوالقاسم حالت: ۲۸۰.
- (۱۵) دیوان امیرشاهی سبزواری: ۳۰.
- (۱۶) رضا قلی خان هدایت، مجمع الفسحا، ج ۱: ۱۲۷.
- (۱۷) نگارنده از آن بازدید نموده و عکس هم گرفته است.
- (۱۸) تاریخ عالم آرای عباسی، ج ۱: ۹۹.
- (۱۹) مقالات الشعرا: ۸۶۴.
- (۲۰) هفت اقلیم، ج ۱: ۴۳۲.
- (۲۱) شاهان شاعر: ۲۸۱.
- (۲۲) مقالات الشعرا: ۸۶۴ - تذکرة الواقعات: ۱۴۱.



- (۲۳) گلبدن بیگم، همایون نامه: ۱۱۵ (اردو) ۱۲۳۴ (متن فارسی).
- (۲۴) هفت اقلیم، ج ۱: ۴۳۳.
- (۲۵) گلبدن بیگم، همایون نامه: ۲۳۵ (متن فارسی).
- (۲۶) هفت اقلیم، ج ۱: ۴۳۵.
- (۲۷) ملا عبدالقادر نمادندی، مآثر رجیمی، ج ۱: ۶۱۱.
- (۲۸) تذکره هفت اقلیم، ج ۱: ۴۳۶.
- (۲۹) مآثر الامراء، ج ۱: ۳۷۶.
- (۳۰) خواجہ نظام الدین احمد هروی، طبقات اکبری، ج ۲: ۱۴۶.
- (۳۱) مآثر الامراء، ج ۱: ۳۷۸.
- (۳۲) مآثر رجیمی، ج ۱: ۹۷۷.
- (۳۳) طبقات اکبری، ج ۲: ۱۴۹.
- (۳۴) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۷۱ - طبقات اکبری، ج ۲: ۱۴۹.
- (۳۵) طبقات اکبری، ج ۲: ۱۴۹.
- (۳۶) طبقات اکبری، ج ۲: ۱۴۹.
- (۳۷) مآثر رجیمی، ج ۱: ۶۷۹.
- (۳۸) طبقات اکبری، ج ۲: ۱۴۹.
- (۳۹) طبقات اکبری، ج ۲: ۱۵۰ - مآثر رجیمی، ج ۱: ۶۸۰.
- (۴۰) هس به زبان هندی، هزار را می گویند و لنگ، سخانه را می نامند، چون یک هزار سخانه برادر این حوض بود به این نام شهرت گرفت، (طبقات اکبری، ج ۲: ۱۵۰).
- (۴۱) تذکره علمای هند.
- (۴۲) مآثر رجیمی، ج ۱: ۶۸۰.
- (۴۳) طبقات اکبری، ج ۲: ۱۵۰ - مآثر رجیمی، ج ۱: ۶۸۱.
- (۴۴) ایضا.
- (۴۵) مآثر رجیمی، ج ۱: ۶۸۰.
- (۴۶) مآثر رجیمی، ج ۱: ۶۸۱.

- (۴۷) مآثر الامرا، ج ۱: ۳۸۰ - و مجالس المؤمنین مجلس نہم۔
- (۴۸) مجالس المؤمنین، قاضی نور اللہ شوشتری (مجلس نہم)۔
- (۴۹) محمد حسین آزاد، دربار اکبری، (خلاصہ): ۷۵ - مفتاح التواریخ، ولیم ہیل: ۱۷۰۔
- (۵۰) سعید نفیسی، تاریخ نظم و نثر فارسی، ج ۱: ۳۵۵ - نتائج الافکار: ۱۲۵۔
- (۵۱) ایضاً۔
- (۵۲) ایضاً۔
- (۵۳) سعید نفیسی، تاریخ نظم و نثر فارسی در ایران، ج ۱: ۵۵۳۔
- (۵۴) ایضاً۔
- (۵۵) ایضاً و بزم تیموریہ تألیف سید صباح الدین عبدالرحمن، چاپ ہند۔
- (۵۶) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۱۹ و مکتوبات امام ربانی (مکتوب ۲۳) دفتر اول حصہ اول۔
- (۵۷) ہفت اقلیم، ج ۲: ۶۱۵ و دیوان بیرم خان: ۳۷ (چاپ جدید) کراچی۔
- (۵۸) ہفت اقلیم، ج ۲: ۶۱۵۔
- (۵۹) مقالات الشعراء: ۱۰۱۔
- (۶۰) دیوان بیرم خان: ۱۶-۱۷ (چاپ جدید کراچی)۔ مآثر رحیمی، ج ۲: ۸۶۔
- (۶۱) ایضاً۔
- (۶۲) شیخ عبدالقادر بدایونی، منتخب التواریخ، ج ۳: ۱۹۱ و دیوان بیرم خان: ۸ تا ۱۲ (چاپ جدید کراچی)۔
- (۶۳) دیوان بیرم خان: ۱۲ (چاپ جدید)۔ مآثر رحیمی، ج ۲: ۷۸-۸۹۔
- (۶۴) دیوان بیرم خان: ۱۶ (چاپ جدید)۔ مآثر رحیمی، ج ۲: ۸۵۔
- (۶۵) مآثر رحیمی، ج ۲: ۸۸-۸۹ - شاہان شاعر: ۲۸۱ - دیوان بیرم خان: ۲۰-۲۱۔
- (۶۶) شاہان شاعر: ۲۸۲ - دیوان بیرم خان: ۳۰ (چاپ جدید)۔
- (۶۷) دیوان بیرم خان: ۳۹ (چاپ جدید)۔ ہفت اقلیم، ج ۱: ۳۳۵۔
- (۶۸) تذکرہ ہفت اقلیم، ج ۱: ۳۳۵۔
- (۶۹) تذکرہ ہفت اقلیم، ج ۱: ۳۳۵۔
- (۷۰) دیوان بیرم خان: ۲۶ (چاپ جدید)۔
- (۷۱) دیوان بیرم خان: ۲۹ (چاپ جدید)۔

- (۷۲) دیوان بیرم خان: ۲۹: (چاپ جدید).
- (۷۳) دیوان بیرم خان: ۳۱: (چاپ جدید).
- (۷۴) ایضا".
- (۷۵) ایضا".
- (۷۶) ایضا".
- (۷۷) دیوان بیرم خان: ۳۲.
- (۷۸) آثار رحیمی، ج ۲: ۳۲.
- (۷۹) آثار الامرا، ج ۱: ۶۹۴.
- (۸۰) آثار الامرا، ج ۱: ۶۹۳ - اکبر نامه، ج ۲: ۱۲.
- (۸۱) آثار لامرا، ج ۱: ۶۹۴.
- (۸۲) آثار الامرا، ج ۱: ۶۹۴.
- (۸۳) ایضا".
- (۸۴) آثار رحیمی، ج ۲: ۵۳۹.
- (۸۵) نزعة الخواطر فی حجة السامع والنواظر الجزء الخامس: ۲۱۶.
- (۸۶) شیخ فرید بکری، ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۳۱ - نزعة الخواطر، ج ۵: ۲۱۶.
- (۸۷) آثار رحیمی، ج ۲: ۱۰۴ و ۵۳۹.
- (۸۸) آثار رحیمی، ج ۲: ۱۰۴.
- (۸۹) تذکرہ علماى هند: ۲۴۹-۲۵۰ - طبقات اکبری، ج ۲: ۷۳ و ۴.
- (۹۰) تذکرہ علماى هند: ۲۴۲-۲۴۳.
- (۹۱) تذکرہ علماى هند: ۲۴۲-۲۴۳.
- (۹۲) ایضا": ۲۴۳.
- (۹۳) آئین اکبری (ترجمہ انگلیسی) بلا ثمن: ۶۱۱.
- (۹۴) آثار الامرا، ج ۱: ۵۶۸.
- (۹۵) ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۲۴۳.
- (۹۶) آثار الامرا، ج ۱: ۵۶۹.

- (۹۷) آئین اکبری (بلا نمن): ۵۲۰.
- (۹۸) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۲۴۳.
- (۹۹) مآثر الامرا، ج ۱: ۵۶۹ - آئین اکبری، (بلا نمن): ۵۲۰.
- (۱۰۰) مآثر الامرا، ج ۱: ۵۶۹ - آئین اکبری، (بلا نمن): ۵۲۰.
- (۱۰۱) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۲۴۳ - ۲۴۴.
- (۱۰۲) مآثر الامرا، ج ۱: ۵۷۳.
- (۱۰۳) آئین اکبری (بلا نمن): ۵۲۱.
- (۱۰۴) آئین اکبری (بلا نمن): ۵۲۱.
- (۱۰۵) ایضاً.
- (۱۰۶) دایرة المعارف اسلامی (چاپ جدید): ۸۱.
- (۱۰۷) بنا بر نوشته مؤلف احسن التواریخ در ظرف نہ روز از آگرا بہ شہر احمد آباد رسید.
- (۱۰۸) دایرة المعارف اسلامی (چاپ جدید): ۸۱ - احسن التواریخ: ۴۵۷ (چاپ کلکتہ) - ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۱۱۶ - ۱۱۷.
- دربار اکبری (خلاصہ): ۱۶ - ابو تراب ولی، تاریخ ہجرات: ۵۳ - ۵۴ - مآثر رحیمی، ج ۱: ۷۹.
- (۱۰۹) دایرة المعارف اسلامی (چاپ جدید): ۸۱.
- (۱۱۰) ایضاً.
- (۱۱۱) ایضاً.
- (۱۱۲) ایضاً.
- (۱۱۳) دایرة المعارف اسلامی (چاپ جدید): ج ۱: ۸۱.
- (۱۱۴) مآثر الامرا، ج ۱: ۶۹۴.
- (۱۱۵) صفت اقلیم، ج ۱: ۴۶۲ - ۴۶۳ - مآثر الامرا، ج ۱: ۶۹۴ - ۷۰۱.
- (۱۱۶) تمدن ہند: ۳۷۳.
- (۱۱۷) مرآت احمدی: ۱۳.
- (۱۱۸) مرآت احمدی: ۱۴.
- (۱۱۹) دکتر شیخ محمد اکرام، ارمغان پاک: ۱۱۲ - ۱۱۳.
- (۱۲۰) مرآت احمدی: ۲۷.

- (۱۲۱) طبقات اکبری، ج ۲: ۲۳۵-۲۳۶.
- (۱۲۲) ایضا: ۲۳۶.
- (۱۲۳) داستان ترکستان هند: ۲۶۴.
- (۱۲۴) طبقات اکبری، ج ۲: ۳۷۳.
- (۱۲۵) داستان ترکستان هند: ۳۶۴.
- (۱۲۶) آثارالامرا، ج ۱: ۶۹۵-آئین اکبری (بلا فتن): ۳۵۵.
- (۱۲۷) آثارالامرا، ج ۱: ۶۹۵.
- (۱۲۸) آثارالامرا، ج ۱: ۶۹۵.
- (۱۲۹) ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۳۱.
- (۱۳۰) آثارالامرا، ج ۱: ۶۹۵-ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۳۲.
- (۱۳۱) ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۳۱-۳۲.
- (۱۳۲) آثارالامرا، ج ۱: ۶۹۵-آئین اکبری، (بلا فتن): ۳۵۵.
- (۱۳۳) مرآت احمدی: ۱۵۱-۱۵۲-مرآت محمدی: ۱۵۱.
- (۱۳۴) مرآت محمدی: ۱۵۱-مرآت احمدی: ۱۵۲.
- (۱۳۵) ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۳۲.
- (۱۳۶) آئین اکبری (بلا فتن): ۳۵۵-آثارالامرا، ج ۱: ۶۹۵.
- (۱۳۷) ذخیرة الخوانین: ۳۲-۳۳.
- (۱۳۸) ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۳۲-۳۳.
- (۱۳۹) شیخ غلام محمد، مرآت محمدی، چاپ بمبئی ۱۳۴۲ھ (اردو): ۱۵۲.
- (۱۴۰) ایضا: ۱۵۲.
- (۱۴۱) مرآت احمدی: ۱۵۲-۱۵۳.
- (۱۴۲) آثارالامرا، ج ۱: ۶۹۶.
- (۱۴۳) ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۳۴.
- (۱۴۴) مرآت محمدی: ۱۵۴.
- (۱۴۵) فرهنگ نفیسی، ج ۲: ۱۳۱۸.

- (۱۳۶) نور اللغات 'ج ۲: ۶۲۰.
- (۱۳۷) برهان قاطع 'ج ۲: ۷۰۷.
- (۱۳۸) فرهنگ رشیدی 'ج ۱: ۵۶۳.
- (۱۳۹) فرهنگ آند راج.
- (۱۵۰) فرهنگ آند راج 'ج ۲: ۱۵۹۳.
- (۱۵۱) فرهنگ نظام 'ج ۲: ۵۳۸.
- (۱۵۲) دایرة المعارف آمریکانا 'ج ۱۶: ۳۸۹.
- (۱۵۳) دایرة المعارف بریتانیکا 'ج ۱۳: ۳۲۵.
- (۱۵۴) دایرة المعارف فارسی 'ج ۱: ۸۷۹.
- (۱۵۵) دایرة المعارف اسلامی (عربی): ۲۰۴ - دایرة المعارف اسلامی (انگلیسی) 'ج ۲: ۸۹۷ - ۸۹۸.
- (۱۵۶) بایرنامه (ترجمه فارسی) 'چاپ بمبئی: ۲۰۱.
- (۱۵۷) فرهنگ نظام 'ج ۲: ۵۳۸.
- (۱۵۸) مآثر الامرا 'ج ۱: ۶۹۶.
- (۱۵۹) ایضا: ۶۹۷.
- (۱۶۰) ایضا.
- (۱۶۱) مآثر الامرا 'ج ۱: ۶۹۷ - طبقات اکبری 'ج ۲: ۴۱۲.
- (۱۶۲) غراب: یک نوع کشتی.
- (۱۶۳) مآثر رجسی 'ج ۲: ۳۵۸.
- (۱۶۴) مآثر رجسی 'ج ۲: ۳۵۸.
- (۱۶۵) ایضا.
- (۱۶۶) ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۳۴ - طبقات اکبری 'ج ۲: ۴۱۲.
- (۱۶۷) آئین اکبری (بلاغم) ۳۵۶ - مآثر الامرا 'ج ۱: ۶۹۷.
- (۱۶۸) ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۳۴ - طبقات اکبری 'ج ۲: ۴۱۴.
- (۱۶۹) اویماق مغل: ۷۵۸ - طبقات اکبری 'ج ۲: ۴۱۴ - داستان ترکنازان هند: ۲۷۱.
- (۱۷۰) طبقات اکبری 'ج ۲: ۴۱۴ - سیر المتأخرین: ۲۰۳.

- (۱۷۱) اویماق مغل: ۷۵۸.
- (۱۷۲) اویماق مغل: ۷۵۸ - طبقات اکبری، ج ۲: ۳۱۶.
- (۱۷۳) سیر المتأخرین: ۲۰۲.
- (۱۷۴) لک = صد هزار.
- (۱۷۵) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۳۶.
- (۱۷۶) ایضاً.
- (۱۷۷) یک کدہ = دو میل.
- (۱۷۸) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۳۷-۳۸.
- (۱۷۹) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۳۷-۳۸.
- (۱۸۰) داستان ترکستان ہند: ۲۷۱.
- (۱۸۱) سیر المتأخرین: ۲۰۲-۲۰۳.
- (۱۸۲) سیر المتأخرین: ۲۰۳.
- (۱۸۳) تحفۃ الکرام، ج ۳: ۷۵.
- (۱۸۴) میر علی شیر قانع تنوی، تحفۃ الکرام، ج ۳: ۷۶.
- (۱۸۵) سیر المتأخرین: ۲۰۳.
- (۱۸۶) تحفۃ الکرام، ج ۳: ۷۶.
- (۱۸۷) تحفۃ الکرام، ج ۳: ۷۷.
- (۱۸۸) تحفۃ الکرام: ۷۷.
- (۱۸۹) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۳۶.
- (۱۹۰) تحفۃ الکرام، ج ۳: ۷۷.
- (۱۹۱) سیر المتأخرین: ۲۰۳.
- (۱۹۲) آثار الامرا، ج ۱: ۶۹۸ - ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۳۹.
- (۱۹۳) دکتر گستاوی بان محقق فرانسوی، تمدن ہند، (ترجمہ اردو) سید علی ہکمرانی، چاپ ہند، ۱۹۱۳ میلادی: ۳۳.
- (۱۹۴) محمد حاشم خان الخاطب بہ خانی خان، منتخب اللباب: ۶.
- (۱۹۵) ایضاً.

- (۱۹۶) منتخب البلباب، محمد حاشم خانی خان: ۶-۷۔
- (۱۹۷) منتخب البلباب، خانی خان: ۷- تاریخ گوکلندہ، عبد المجید صدیقی: ۱۱۔
- (۱۹۸) طبقات اکبری، ج ۲: ۳۸۳۔
- (۱۹۹) داستان ترکنازان ہند: ۲۶۵- طبقات اکبری، ج ۲: ۳۸۳۔
- (۲۰۰) داستان ترکنازان ہند: ۲۶۵- طبقات اکبری، ج ۲: ۳۹۱۔
- (۲۰۱) داستان ترکنازان ہند: ۷۱-۷۰۔
- (۲۰۲) طبقات اکبری، ج ۲: ۱۳-۱۲۔
- (۲۰۳) داستان ترکنازان ہند: ۷۲۔
- (۲۰۴) طبقات سلاطین اسلام، ترجمہ فارسی، عباس اقبال: ۲۸۷۔
- (۲۰۵) داستان ترکنازان ہند، ج ۲: ۷۳۔
- (۲۰۶) داستان ترکنازان ہند، ج ۲: ۷۳۔
- (۲۰۷) طبقات اکبری، ج ۲: ۲۴-۲۳۔
- (۲۰۸) آثار رحیمی، ج ۲: ۷۷۔
- (۲۰۹) آثار رحیمی، ج ۲: ۷۸۔
- (۲۱۰) داستان ترکنازان ہند، کاغ دوم: ۷۳۔
- (۲۱۱) ایضاً۔
- (۲۱۲) آثار رحیمی، ج ۲: ۷۹۔
- (۲۱۳) آثار رحیمی، ج ۲: ۸۰۔
- (۲۱۴) داستان ترکنازان ہند، ج ۲: ۷۴-۷۳- منتخب البلباب، محمد حاشم خانی خان: ۲۵۰۔
- (۲۱۵) منتخب البلباب: ۲۵۰۔
- (۲۱۶) عبد المجید صدیق، تاریخ گوکلندہ، حیدر آباد دکن ۱۹۶۴م (اردو): ۱۳۳۔
- (۲۱۷) ایضاً: ۱۳۴- داستان ترکنازان ہند، کاغ دوم: ۷۴۔
- (۲۱۸) ایضاً- آثار رحیمی، ج ۲: ۸۱۔
- (۲۱۹) آثار رحیمی، ج ۲: ۸۱- داستان ترکنازان ہند، کاغ دوم: ۷۴۔
- (۲۲۰) آثار رحیمی، ج ۲: ۸۲۔



- (۲۲۱) مآثر رحیمی 'ج ۲: ۳۸۲.
- (۲۲۲) داستان ترکنازان هند 'ج ۲: ۲۷۴.
- (۲۲۳) مآثر الامرا 'ج ۱: ۶۹۹-۷۰۰ - ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۱ - آئین اکبری (بلاغمن): ۳۵۶ - تاریخ گولکنده ' (اردو):
- (۲۲۴) مآثر رحیمی 'ج ۲: ۳۸۵.
- (۲۲۵) داستان ترکنازان هند 'کاخ دوم: ۲۷۵.
- (۲۲۶) ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۲ - مآثر رحیمی 'ج ۲: ۳۸۷ - مآثر الامرا 'ج ۱: ۷۰۰.
- (۲۲۷) مآثر رحیمی 'ج ۲: ۳۸۹.
- (۲۲۸) داستان ترکنازان هند 'کاخ ۲: ۲۷۵.
- (۲۲۹) ایضاً.
- (۲۳۰) منتخب البلباب: ۲۵۰.
- (۲۳۱) آئین اکبری ' (بلاغمن): ۳۵۶.
- (۲۳۲) ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۱.
- (۲۳۳) ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۲.
- (۲۳۴) ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۳.
- (۲۳۵) ذخیرۃ الخوانین 'ج ۲: ۳۳ - مآثر الامرا 'ج ۱: ۷۰۰.
- (۲۳۶) مآثر الامرا 'ج ۱: ۷۰۰ - آئین اکبری (بلاغمن): ۳۵۶.
- (۲۳۷) ایضاً - ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۳ - مآثر الامرا 'ج ۱: ۷۰۰.
- (۲۳۸) ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۳.
- (۲۳۹) ایضاً - ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۳ - آئین اکبری: ۳۵۶.
- (۲۴۰) یک لک = صد هزار.
- (۲۴۱) یک روپیہ = یک تومان (تقریباً).
- (۲۴۲) مآثر الامرا 'ج ۱: ۷۰۰ - ذخیرۃ الخوانین 'ج ۱: ۳۳ - آئین اکبری (بلاغمن): ۳۵۶.
- (۲۴۳) مآثر رحیمی 'ج ۲: ۳۹۵.
- (۲۴۴) مآثر رحیمی 'ج ۲: ۳۹۵.
- (۲۴۵) داستان ترکنازان هند 'ج ۲: ۲۷۵.

- (۲۴۶) داستان ترک‌تازان هند، ج ۲: ۲۷۵.
- (۲۴۷) مآثر رحیمی، ج ۲: ۳۹۷.
- (۲۴۸) تاریخ گولکنده: ۱۴۳-۱۴۵.
- (۲۴۹) مآثر رحیمی، ج ۲: ۳۹۷.
- (۲۵۰) تاریخ گولکنده: ۱۴۵.
- (۲۵۱) مآثر رحیمی، ج ۲: ۳۹۳-۳۹۵.
- (۲۵۲) مآثر رحیمی، ج ۲: ۲۹۸.
- (۲۵۳) مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۱-فتیحة البلباب: ۲۶۲.
- (۲۵۴) مآثر رحیمی، ج ۲: ۲۹۸.
- (۲۵۵) تاریخ گولکنده، ۱۴۵ به نقل از تاریخ فرشته، حصه سوم: ۱۶۳-اکبرنامه، ج ۳: ۷۷۳-۷۷۵.
- (۲۵۶) مآثر رحیمی، ج ۲: ۳۹۸-۳۹۹-مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۲.
- (۲۵۷) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۴۵-آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۸ (شاعر: خرم خان خانان را به استانداری خاندیس احمد نگر برگزید).
- (۲۵۸) آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۷.
- (۲۵۹) مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۲-۷۰۳-آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۷.
- (۲۶۰) دربار اکبری (خلاصه): ۱۴۳-۱۴۵.
- (۲۶۱) مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۳.
- (۲۶۲) آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۸-ذخیره الخوانین، ج ۱: ۳۸-مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۶.
- (۲۶۳) آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۸-ذخیره الخوانین، ج ۱: ۳۸-مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۶.
- (۲۶۴) آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۸.
- (۲۶۵) ایضا-مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۶.
- (۲۶۶) مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۳.
- (۲۶۷) دربار اکبری (خلاصه): ۱۴۶-ذخیره الخوانین، ج ۱: ۳۸.
- (۲۶۸) مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۶-۷۰۷.
- (۲۶۹) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۵۱.

- (۲۷۰) ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۵۱ - مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۸.
- (۲۷۱) ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۵۱ - ۵۲.
- (۲۷۲) مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۷ - ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۵۱ - ۵۲ - داستان ترک تازان هند: ۲۹۶.
- (۲۷۳) داستان ترک تازان هند: ۲۹۶.
- (۲۷۴) داستان ترک تازان هند: ۲۹۶ - مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۸.
- (۲۷۵) مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۸.
- (۲۷۶) آئین اکبری (بلا نم): ۳۶۱.
- (۲۷۷) آئین اکبری (بلا نم): ۳۶۱.
- (۲۷۸) مآثر الامراء 'ج ۲: ۱۷۷.
- (۲۷۹) مآثر الامراء 'ج ۲: ۱۷۷ - آئین اکبری (بلا نم): ۳۶۱.
- (۲۸۰) مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۸.
- (۲۸۱) ایضا - ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۵۸.
- (۲۸۲) مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۸ - ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۷۷.
- (۲۸۳) مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۸ - دربار اکبری (خلاصه): ۱۳۸.
- (۲۸۴) مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۸ - مرات محمدی (اردو) شیخ غلام محمد بسینی 'سال ۱۳۴۲ هـ: ۱۵۵ - ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۵۸۴.
- (۲۸۵) مهابت خان که از طرف جمالتیر شاه به پسرلاری افواج شاهی و به عنوان خان خانان سزافراز شده بود، بعد از بنزد آمدن کردن خان خانان میرزا عبدالرحیم و فرار دادن شاهرزاده خرم (شاه جهان) به جانب دکن، چنان نیرومند شد که با کمک یک دسته از سربازان راجپوت که در فرماندهی او بود در فرصتی مخصوص جمالتیر شاه و ملکه نور جهان را غافلگیر کرده به اسارت خود در آورد. و چون پادشاه و ملکه را در دو محل جداگانه نگه داشت بود ملکه نور جهان باز رفتگی و تدبیری شگفت آورد نه فقط خود را از بند اسارت آزاد ساخت تدبیر و کار شجاعانه ای کرد که در نتیجه آن جمالتیر شاه هم رهائی یافت و مهابت خان چاره جز فرار نداشت. (اقبالنامه جمالتیری و ترک جمالتیری در بیان واقعات سال ۲۱ جلوس جمالتیری).
- (۲۸۶) ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۵۹ - مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۸ و ۷۰۹ - دربار اکبری (خلاصه): ۱۳۸.
- (۲۸۷) ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۵۹ - ۶۰.
- (۲۸۸) آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۹ - ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۶۰ - مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۹.
- (۲۸۹) مآثر الامراء 'ج ۱: ۷۰۹ - دربار اکبری (خلاصه): ۱۳۸ - ذخیره الخوانین 'ج ۱: ۶۰.

(۲۹۰) در ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۶۰ "ہنگی قلم شامشاہی بود" نوشتہ شدہ است۔ کہ غلط است بعد از فکر و کوشش زیاد آن را تصحیح کردم۔

(۲۹۱) دایرۃ المعارف اسلامی (انگلیسی) چاپ جدید، لندن، ۱۹۵۴ م: ۸۱۔

(۲۹۲) آئین اکبری (بلاخن) ۶۱: ۳۶۰۔

(۲۹۳) مآثر الامرا: ۷۱۱-۷۱۲۔

(۲۹۴) حسن عزیز جادید، عبدالرحیم خان خانان اور ان کی دوشی (اردو) کراچی، ۱۹۶۸ میلادی۔

(۲۹۵) مولانا سید ابو ظفر ندوی، گجرات کی تمدنی تاریخ (اردو)، 'عظم گرہ' ۱۹۶۲: ۹۹-۱۰۰۔

(۲۹۶) غلام حسین طباطبائی، سیر المتاخرین، چاپخانہ نو کشور، ۱۳۱۳: ۳۴۱۔

(۲۹۷) سیر المتاخرین: ۲۴۱- گجرات کی تمدنی تاریخ (اردو): ۱۰۰۔

(۲۹۸) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۴۴۔

(۲۹۹) مآثر رحیمی، ج ۲: ۶۵۱-۶۵۳۔

(۳۰۰) مآثر رحیمی، ج ۲: ۶۱۴۔

(۳۰۱) "چنین بود عرض کش چنان بود جوهر" دیوان غفری بلخی، بہ تصحیح محمد دبیرسیاقی، تہران ۱۳۴۲: ۱۱۵۔

(۳۰۲) آئین اکبری (بلاخن): ۳۶۰۔

(۳۰۳) آئین اکبری (بلاخن): ۳۶۰- مآثر الامرا، ج ۲: ۶۴۸۔

(۳۰۴) ایضاً۔

(۳۰۵) پادشاہ نامہ، ج ۲: ۴۸۳ و ۴۲۳۔

(۳۰۶) آئین اکبری (بلاخن): ۳۶۱۔

(۳۰۷) عمل صالح (شامان نامہ) محمد صالح کنیوہ، لاہور، ۱۹۵۸ م، ج ۱: ۷۹۔

(۳۰۸) سیر المتاءخرین: ۲۵۲۔

(۳۰۹) مآثر رحیمی، ج ۲: ۶۳۷-۶۳۸۔

(۳۱۰) مآثر رحیمی: ۶۳۸- مآثر الامرا، ج ۲: ۱۴۔

(۳۱۱) مآثر الامرا، ج ۲: ۱۷۔

(۳۱۲) مآثر رحیمی، ج ۳: ۱۶۔

(۳۱۳) مآثر الامرا، ج ۱: ۷۱۱۔

- (۳۱۴) آئین اکبری (بلا نم): ۳۶۱ - دربار اکبری (خلاصہ): ۱۳۷.
- (۳۱۵) مآثر الامرا، ج ۱: ۷۱ - آئین اکبری (بلا نم): ۳۶۱.
- (۳۱۶) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۴۶.
- (۳۱۷) تاریخ عالم آرای عباسی: ۳۸۷.
- (۳۱۸) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۱۹۶.
- (۳۱۹) عبدالرحیم خان خانان اور ان کی دوشی: ۷.
- (۳۲۰) سیرائے آخرین: ۲۴۱ - گجرات کی تمدنی تاریخ: ۹۹.
- (۳۲۱) نزہۃ الخواطر، ج ۵: ۱۲۲.
- (۳۲۲) محمد حسن خان (عماد السلطنہ) 'خیرات حسان' ۱۳۰۴ھ: ۸۸ (حاشیہ).
- تذکرۃ الخوانین، محمد بن محمد رفیع، ملک الکتاب شیرازی، بمبئی ۱۳۰۶ھ: ۸۰.
- تذکرۃ روز روشن، محمد حسین صبا، تہران ۱۳۴۳: ۱۶۳ - از رابعہ تاپوین: ۹۰-۹۱.
- نزہۃ الخواطر و جہۃ المسامح والنواظر، جلد ۵: ۱۲۲ - زنان مخنور: ۱۵۰.
- (۳۲۳) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۵۶.
- (۳۲۴) رحمان علی، تذکرہ علماء ہند: ۱۶۰.
- (۳۲۵) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۱۹۴.
- (۳۲۶) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۵۶-۱۵۷.
- (۳۲۷) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۱۹۴.
- (۳۲۸) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۵۶ - آئین اکبری (بلا نم): ۲۰۸-۲۰۹.
- (۳۲۹) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۵۸.
- (۳۳۰) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۱۹۴-۱۹۵ - مآثر رحیمی، ج ۱: ۹۱۸-۹۱۹.
- (۳۳۱) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۵۸-۱۵۹.
- (۳۳۲) طبقات اکبری، ج ۲: ۳۵۷.
- (۳۳۳) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۵۷.
- (۳۳۴) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۳۹.
- (۳۳۵) نزہۃ الخواطر، ج ۵: ۲۱۶.

- (۳۳۶) آئین اکبری (بلاغت): ۴۶۸- تذکرہ میخانہ، بہ تصحیح احمد کلچین معانی: ۲۱۸ بہ نقل از آثار الامرا، ج ۱: ۵۵۸-  
 دربار اکبری (خلاصہ): ۱۵۲- ایضاً رجوع شود بہ تاریخ روضۃ الصفاۃ ناصری (جلد ہشتم) تألیف رضا قلیخان حدایت،  
 چاپ تہران، تیر ماہ ۱۳۳۹، در ذکر فتح گیلان در زمان شاہ لہماسب صفوی: ۱۲۲-۱۲۷.
- (۳۳۷) رقاۃت حکیم ابوالفتح گیلانی، بہ تصحیح دکتر محمد بشیر حسین، از انتشارات دانشگاہ پنجاب، لاہور، ۱۹۶۸ م (مقدمہ).
- (۳۳۸) آئین اکبری (بلاغت): ۴۶۸.
- (۳۳۹) ایضاً: ۴۶۹.
- (۳۴۰) شعرا لہجہ، ج ۳: ۱۰- بخش اول این رسالہ: ۴۲.
- (۳۴۱) رقاۃت ابوالفتح گیلانی، بہ تصحیح دکتر بشیر حسین: ۷.
- (۳۴۲) ذخیرۃ الخوائین، ج ۱: ۱۹۵.
- (۳۴۳) تذکرہ حفت اقلیم، ج ۱: ۲۳۵.
- (۳۴۴) قانونچہ: مسفر قانون یعنی قانون خرد و کوچک و قانونچہ نام کتابی است و چندین شرح و حاشیہ دارد.  
 (انتسابہ دہدا، جلد ۲۸ شمارہ مسلسل ۵، چاپخانہ دانشگاہ تہران، مہر ماہ ۱۳۳۹ھ: ۱۲۷).
- (۳۴۵) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۵۳-۱۵۴.
- (۳۴۶) چوکی: قراول خانہ و چوک زدن: زانوزدن (لغت نامہ دہدا، ج ۱۵، شمارہ مسلسل ۴۱: ۳۸۷).
- (۳۴۷) نامہ شمارہ ۲۱، رقاۃت حکیم ابوالفتح گیلانی، لاہور ۱۹۶۸ م: ۶۰.
- (۳۴۸) دیوان محتشم کاشانی (خطی) مملوکہ دکتر مولوی محمد شفیع مرحوم: ۱.
- (۳۴۹) حدیث حضرت رسول اکرمؐ، مشکوٰۃ باب توبہ.
- (۳۵۰) دیوان انوری، بہ تصحیح مدرس رضوی، تہران ۱۹۵۹ م، ج ۱: ۶۱-۶۲. (نامہ شمارہ ۲۲،  
 رقاۃت حکیم ابوالفتح گیلانی لاہور ۱۹۶۸).
- (۳۵۱) متصدی امور مالی.
- (۳۵۲) چوہدری نبی احمد سندیلوی، تذکرہ مؤرخین (اردو)، کراچی ۱۹۶۲: ۵۵.
- (۳۵۳) بخشی: متصدی امور مالی نظامیان.
- (۳۵۴) طبقات اکبری، ج ۱: ۴.
- (۳۵۵) طبقات اکبری، ج ۲: ۴۲۶.
- (۳۵۶) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۱۷- تذکرہ میخانہ: ۲۵۰.

- (۳۵۷) مولوی احمد علی احمد، تذکرہ حفت آسمان، چاپ کلکتہ ۱۸۷۳ میلادی: ۱۱۷.
- (۳۵۸) عبدالبی نحر الزمانی قزوینی، تذکرہ میخانہ بہ اتمام احمد گلچین معانی، ش ۱۳۴۰: ۲۳۹.
- (۳۵۹) دربار اکبری: ۱۱۷.
- (۳۶۰) تذکرہ حفت آسمان: ۱۱۶- دربار اکبری (خلاصہ): ۱۱۷- مقبول یک بدخشیانی، ادب نامہ ایران: ۶۳۷.
- (۳۶۱) تذکرہ حفت آسمان: ۱۱۶- دربار اکبری (خلاصہ): ۱۱۸.
- (۳۶۲) تذکرہ حفت آسمان: ۱۱۶- دربار اکبری (خلاصہ): ۱۱۸.
- (۳۶۳) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۱۸.
- (۳۶۳) شعرا لعلیم، ج ۳: ۲۶۳.
- (۳۶۵) بعد از آستان شاید چیزی افتاده است، در شعرا لعلیم این مصرع همین طور نقل شدہ است.
- (۳۶۶) شعرا لعلیم ج ۳: ۲۶۳.
- (۳۶۷) ایضا.
- (۳۶۸) امیر شیر علی خان لودی، تذکرہ مرآت الجیال، بمبئی ۱۳۲۳ هجری: ۷۹.
- (۳۶۹) تذکرہ مؤرخین: ۵۱- دربار اکبری (خلاصہ): ۱۲۶.
- (۳۷۰) دربار اکبری (خلاصہ): ۱۲۶.
- (۳۷۱) ایضا: ۱۲۷.
- (۳۷۲) تذکرہ مؤرخین: ۵۱.
- (۳۷۳) آئین اکبری (بلائین)، (مقدمہ) - ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۷۵.
- (۳۷۴) دفتر دوم ابوالفضل، (منشآت ابوالفضل) مطبع مسطغانی، لکھنؤ: ۱۰۴.
- (۳۷۵) تذکرہ میخانہ: ۲۵۳-۲۵۴.
- (۳۷۶) تاریخ سند معصومی (مقدمہ): ط. ج.
- (۳۷۷) آئین اکبری (بلائین): ۵۷۸-۵۸۰.
- (۳۷۸) آئین اکبری (بلائین): ۵۷۸-۵۸۰.
- (۳۷۹) تاریخ سند معصومی (مقدمہ): ی.
- (۳۸۰) آئین اکبری (بلائین): ۵۷۹.
- (۳۸۱) تاریخ سند (مقدمہ): ی.

- (۳۸۲) تاریخ سند: ی.
- (۳۸۳) ایضا: ی.
- (۳۸۴) ذخیره الخوانین ج ۱: ۵۰۰.
- (۳۸۵) آثار الامرا' ج ۳: ۳۲۷ - آئین اکبری (بلا نم): ۵۷۹.
- (۳۸۶) ذخیره الخوانین ج ۱: ۲۰۴ - آئین اکبری (بلا نم): ۵۷۹ - تذکره مؤرخین: ۶۱.
- (۳۸۷) ایضا: ۲۰۴.
- (۳۸۸) ایضا: ۲۰۳ - آئین اکبری (بلا نم): ۵۸۰.
- (۳۸۹) ذخیره الخوانین ج ۱: ۲۰۳.
- (۳۹۰) ایضا و آئین اکبری (بلا نم): ۵۷۹.
- (۳۹۱) آئین اکبری (بلا نم): ۵۷۹.
- (۳۹۲) ذخیره الخوانین ج ۱: ۲۰۱ - ۲۰۲.
- (۳۹۳) تذکره مؤرخین: ۲۲.
- (۳۹۴) ایضا: ۲۸.
- (۳۹۵) ایضا: ۶۰ - ۶۱.
- (۳۹۶) تذکره مؤرخین: ۶۲.
- (۳۹۷) ایضا - تاریخ سند (مقدمه): یک - تذکره هفت آسمان: ۱۲۶.
- (۳۹۸) آنچه مسلم است نظامی به نظم داستان یوسف و زلیخا پرداخته و ذکر مثنوی حسن و ناز به وزن یا در برابر یوسف و زلیخا اشتباه است.
- (۳۹۹) تذکره هفت آسمان: ۱۲۷.
- (۴۰۰) آئین اکبری (بلا نم): ۳۹۸، دیوان متصدی امور مالی، حیربخشی متصدی امور مالی ارتش.
- (۴۰۱) آئین اکبری (بلا نم): ۳۹۸.
- (۴۰۲) ذخیره الخوانین ج ۱: ۱۸۷.
- (۴۰۳) آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۱.
- (۴۰۴) آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۱.
- (۴۰۵) ایضا.



- (۳۰۶) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۸۷.
- (۳۰۷) صفت اقلیم، ج ۳: ۱۷۲.
- (۳۰۸) صفت اقلیم، ج ۳: ۱۷۲.
- (۳۰۹) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۸۷.
- (۳۱۰) ذخیره الخوانین ۱۸۹ - آئین اکبری (بلا نم): ۳۵۳.
- (۳۱۱) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۸۸.
- (۳۱۲) تذکره مؤرخین: ۶۰.
- (۳۱۳) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۸۸.
- (۳۱۴) طبقات اکبری، ج ۲: ۴۹۳.
- (۳۱۵) مجموعه خطی، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، شماره ۳۰ / ۲۵۹۱ / ۶ - ۴۸۶۳.
- (۳۱۶) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۰۳.
- (۳۱۷) ایضا.
- (۳۱۸) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۰۳.
- (۳۱۹) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۰۳.
- (۳۲۰) ایضا: ۱۰۵.
- (۳۲۱) آئین اکبری (بلا نم): ۳۶۲.
- (۳۲۲) آئین اکبری (بلا نم).
- (۳۲۳) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۰۹.
- (۳۲۴) دربار اکبری (خلاصه): ۱۳۶.
- (۳۲۵) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۱۰۷.
- (۳۲۶) ایضا.
- (۳۲۷) جپ = در بعضی اسماء مخصوص هندوها مانند وردهای بعضی اسمای الهی و دعاها که با تسبیح مسلمانان می خوانند.
- (۳۲۸) سرزمین هند، دکتر علی اصغر حکمت، تهران ۱۳۳۷ ش: ۴۹.
- (۳۲۹) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۳۱.
- (۳۳۰) ایضا: ۱۰۹.

- (۴۳۱) مآثر الامرا، ج ۱: ۶۷۵.
- (۴۳۲) دربار اکبری (خلاصہ): ۹۳.
- (۴۳۳) دربار اکبری (خلاصہ): ۹۴.
- (۴۳۴) آئین اکبری (بلاغمن): ۳۴۳.
- (۴۳۵) آئین اکبری (بلاغمن): ۳۴۴.
- (۴۳۶) ایضاً "و دربار اکبری (خلاصہ): ۹۵.
- (۴۳۷) ایضاً".
- (۴۳۸) دربار اکبری (خلاصہ): ۹۵.
- (۴۳۹) ایضاً": ۹۶.
- (۴۴۰) مآثر الامرا، ج ۱: ۶۸۴.
- (۴۴۱) عبدالرحمن شاہ نواز خان حاشی، مرآت آفتاب نما (خطی) کتابخانہ مرکزی، ش ۵۲۹۶.
- (۴۴۲) مآثر الامرا، ج ۱: ۶۸۵.
- (۴۴۳) مکتوبات امام ربانی، شیخ احمد سرہندی، حواشی و شرح مولانا نور احمد نقشبندی،  
نور کبھی، لاہور، دفتر اول قسمت سوم، نامہ شمارہ ۱۱۴: ۱۳۴.
- (۴۴۴) مکتوبات امام ربانی، دفتر اول قسمت دوم نامہ شمارہ ۶۸: ۵۶.
- (۴۴۵) اخبار الاخیار فی الاسرار ابرار، چاپ نو کشور: ۲۹۰.
- (۴۴۶) تذکرۃ ابوالکلام آزاد، چاپ لاہور، ۱۹۶۴ م: ۲۸.
- (۴۴۷) مقالہ محمد سلیم اختر بہ عنوان سلسلہ ثلاثہ شیخ عبدالحق محدث دہلوی در مجلہ خاور شناسی دانشگاہ پنجاب  
شمارہ ۱۲۸: ۱-۲: ۳۰۹-۳۵۱.
- (۴۴۸) تذکرہ شیخ عبدالحق محدث دہلوی، سید احمد قادری پتہ ای: ۲۰۶-۲۳۹.
- (۴۴۹) عبدالمجید لاہوری، پادشاہ نامہ، کلکتہ ۱۸۶۷ م، ج ۱: ۳۴۱.
- (۴۵۰) عبدالمجید لاہوری، پادشاہ نامہ، کلکتہ ۱۸۶۷ م، ج ۱: ۳۴۱- محمد صالح کنوہ، عمل صالح، کلکتہ ۱۹۳۹، ج ۲: ۳۸۳.
- حدائق المنفیع، مولوی فقیر محمد، ممبلی، لکھنؤ ۱۸۹۱: ۴۰۹.
- (۴۵۱) الکاتب السایل، دہلی، ۱۲۹۷ھ.
- (۴۵۲) تذکرۃ مخزن الغرائب (عکسی) کتابخانہ مرکزی، ج ۲: ۱۴۴-۱۴۵.

- (۳۵۳) غلام علی آزاد بکرای 'خزانہ عامرہ' مطبع نو کشور، کان پور: ۱۹۱- ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۶۰.
- (۳۵۴) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۵۹-۵۶۰.
- (۳۵۵) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۹۲.
- (۳۵۶) مقالات شبلی، ج ۴، 'اعظم گرہ'، ۱۳۵۳ھ: ۷۰-۷۱.
- (۳۵۷) مآثر رحیمی، ج ۱: ۵۵۰.
- (۳۵۸) مقالات شبلی، ج ۴: ۸۱.
- (۳۵۹) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۶.
- (۳۶۰) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۶.
- (۳۶۱) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۸.
- (۳۶۲) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۸.
- (۳۶۳) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۸.
- (۳۶۴) ایضاً.
- (۳۶۵) ایضاً.
- (۳۶۶) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۳.
- (۳۶۷) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۲.
- (۳۶۸) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۲.
- (۳۶۹) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۸۳.
- (۳۷۰) مآثر الامرا، ج ۱: ۷۰۳.
- (۳۷۱) محمد افضل سرخوش، کلمات الشعرا، چاپ لاہور ۱۹۴۲م: ۳۶.
- (۳۷۲) ایضاً: ۳۶.
- (۳۷۳) کلمات الشعرا: ۳۶.
- (۳۷۴) مرآۃ = پاجتاق.
- (۳۷۵) عبدالرحمن شاہنواز خان حاشی، بنانی دہلوی، مرآت آفتاب نما (خطی) کتابخانہ مرکزی، شمارہ: ۵۲۹۶.
- (۳۷۶) کلمات الشعراء: ۶۵.
- (۳۷۷) ذخیرۃ الخوانین، ج ۱: ۶۱- آزاد بکرای 'خزانہ عامرہ': ۱۹۰.

(۴۷۸) مقالات شبلی، ج ۴: ۷۶، و تأثر رجیبی.

(۴۷۹) تأثر رجیبی، ج ۲: ۶۰۱.

(۴۸۰) تأثر رجیبی، ج ۲: ۶۰۷.

(۴۸۱) گرود = دو میل.

(۴۸۲) تأثر رجیبی، ج ۲: ۶۰۲-۶۰۳.

(۴۸۳) مقالات شبلی، ج ۴: ۷۸-۷۹.

(۴۸۴) تأثر رجیبی، ج ۲: ۶۰۴.

(۴۸۵) رتعات حکیم ابوالفتح میلانی.

(۴۸۶) ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۶۳.

(۴۸۷) مقالات شبلی، ج ۴: ۸۱.

(۴۸۸) ذخیرة الخوانین، ج ۱: ۶۲.

(۴۸۹) بارگیر کلام: سکیه کلام.

(۴۹۰) تأثر الامراء، ج ۱: ۷۱۰.



بخش سوم

آثار خانانان



میرزا عبدالرحیم خان خانان مرد فاضلی بود. او به زبانهای فارسی و ترکی چغتایی و عربی و سانسکریت و هندی تسلط و گویا به زبان سندی هم آشنائی داشته است. به توصیه اکبر شاه، زبانهای اروپائیان را هم فرا گرفته بود. لازم به یاد آوری است که در زمان آن بادشاه تجار اروپائی از کشور های فرانسه و انگلیس و هند و پرتغال از اجازه امور بازرگانی در سواحل شبه قاره برخوردار بودند، و از تواریخ و تذکرات هابری آید که خان خانان برای برقراری روابط و حسن نیت با بازرگانان مزبور به امربادشاه زبانهای اروپائیان را فرا گرفته ولی معلوم نیست که او چه زبانهای از السنه اروپائی را و تا چه حدود آموخته بود. به ظن قوی می توان گفت که زبان پرتغالی را آموخته باشد زیرا که در آن هنگام پرتغالی ها در خلیج فارس و سواحل هندوستان در مراوده و تجارت بودند و اصولاً اکتشاف راه هند از طریق اقیانوس اطلس و اقیانوس هند به وسیله آنان بوده است.

چنانکه در بیان دوران طفولیت خان خانان پیش از این مذکور افتاد، این سردار بزرگ مستقیماً از حمایت و کفالت اکبر شاه برخوردار بود و از استادان فاضل و بزرگواری مانند حکیم ابوالفتح گیلانی، میر فتح الله شیرازی و حکیم علی گیلانی، میان وجیه الدین گجراتی و راجه مانینگ و غیره هم استفاده نموده و بدین وسیله در علوم متداول عصر خود تبحر کامل داشته است.

به نوشتن و خواندن سخت علاقمند بود، چنانکه می گویند در حالت سواری و استقامت نیز از مطالعه نمی ایستاد و در هر فرصتی سعی می کرد که چیزهای تازه را از نظر خود بگذراند. کتابخانه بسیار مجهز که در شهر احمد آباد گجرات تأسیس کرده بود و بعداً به توضیح آن مبادرت می ورزیم، حاکی از قریحه ادبی و ذوق معارف دوستانه وی بوده است.

به همین جهت او اگرچه در امور امارت و شغل های دیوانی و وزارت و سمات کشوری و عسکری مشغول بوده، ولی در عین حال در هر سامان که گذر کرده به تشویق و ترغیب ارباب فن و اهل هنر پرداخته و در اوقات فرصت هم به تألیف و ترجمه و سخن سرایی کمر همت بسته و بعضی از آثار ارزنده وی که در دست داریم حاکی از شخصیت وی باجنبه های مختلف است. عینی شیرازی در شعری از قصیده غرای خود طبع ذوفنون



وی را به نیکویی عرضه نموده است:

ای داشته در سایه هم تنگ و قلم را

وی ساخته آرایش هم فضل و کرم را<sup>(۱)</sup>

خان خانان دارای آثار مشور و منظوم است. آثار مشور وی عبارت است از ترجمه توزک بابری یا واقعات بابری که البته به نام بابرنامه شهرت دارد، و چند مکتوبات.

در شعر فارسی خان خانان بنا بر اشارهٔ مآثر رحیمی صاحب دیوان بوده ولی نگارنده با وجود کوشش های فراوان دیوان وی را تاکنون به دست نیاورده است اشعار موجود وی در اصناف غزل و قطعه و فرد و رباعی است که آنچه فراهم آمده در این دفتر ضبط شده است.

اینک آثار مشور و منظوم وی جداگانه معرفی می شود:

## فصل اول

### آثار منشور

#### الف : بابرنامه

بابرنامه تألیفی است به ترکی چغتائی از محمد ظمیرالدین محمد بابر شاه تیموری (م ۹۳۷ هـ) و او در این کتاب سرگذشت و وقایع مهم زندگانی خود را شرح داده و در بیان وقایع لطایف و ظرایف ادبی و حکمی را نیز گنجانده است. این کتاب از این لحاظ اهمیت زیاد پیدا کرده است که بابر شاه درباره اوضاع سیاسی و اجتماعی و اقتصادی شبه قاره هم مطالب خوبی به رشته تحریر در آورده است.

کتاب بابرنامه آنقدر مورد توجه و قبول مردم قرار گرفت که به زبانهای مختلف دنیا مانند انگلیسی و فرانسه و آلمانی و روسی و اردو و غیره ترجمه شده و مورد استناد فضلا قرار گرفته است.

نهرالله خان فدائی درباره بابرنامه قول یکی از بزرگان انگلستان را این طور نقل می نماید:

”سرگذشت نامه ی بابر آن چنان نگاشته شده است که به کار ما فرنگیان هم می خورد زیرا که در آنچه دیگر نو-سندگان خاور زمین از داستان پیشینیان و کنونیان خود نبسته اند به جز بزرگ داشتن شاهان و بزرگ نمودن کارهای ایشان و بزرگ آوردن سخنانشان اندیشه ی دیگر نداشته اند و بابر چنان نبسته است که ما چون آن را می خوانیم از خوی و منش مردمان آسیا و کیش و کنش گروه های گوناگون آنجا و راه و روش بزرگان و لشکریان و زیردستان و نماد نشست و برخاست و چگونگی زندگی ایشان چنان آگاه می شویم که گویی در میانشان بزرگ شده ایم و به رازهای هر در و دشت و هر ده و هر شهر که بابر دیده چنان

پی می بریم که پنداری خودمان آن را بارها پیموده ایم و آن جایگاه را دیده ایم، زیرا که هر چه از خامه‌ی او تراوش کرده به زیور سادگی و شیوایی آراسته است." (۲)  
 قبل از ترجمه خان خانان بخشی از این کتاب به وسیله شیخ زین الدین وفائی خوانی (م ۹۴۰ هـ) ترجمه شده بود.

ترجمه دیگر به فارسی از میرزا پاینده حسن غزنوی است که شش سال از وقایع رادر سال ۹۹۴ از ترکی برگردانده است، و قسمت باقی مانده را محمد قلی مغول حصارى به انجام رسانده است. ولی این هر دو ترجمه (که تاکنون چاپ شده است) گویا تا آن وقت مورد قبول همگانی قرار نگرفته بود و به امر اکبر شاه، خان خانان به این کار پرداخت، و ترجمه خود را در سال ۹۹۸ هجری به تکمیل رسانید و به اکبر شاه عرضه نمود.  
 ترجمه خان خانان اگرچه در سال ۱۳۰۸ هـ در بمبئی چاپ سنگی شده است ولی این امر قابل یادآوری است که سایر تراجم بابرنامه به زبانهای دیگر با در نظر گرفتن متن فارسی خانخانان عملی گردیده است.  
 خان خانان نویسنده قرن دهم و یازدهم هجری است که تا آن دوره نثر فارسی در شبه قاره چهار تحولات و تطورات بدیع بود.

از معاصرین خان خانان ابوالفضل علای اکبر آبادی (م ۱۰۱۱ هـ) و نورالدین ظهوری تهریزی (م ۱۰۲۴ هـ) است که اولی کتاب منشآت و دومی سه نثر را تألیف نموده است. آنها نثر پر تکلف و مصنوع و احیاناً "سره نگاشته اند".

سایر نویسندگان قرن های مزبور به سادگی و بی پیراگی کمتر توجه داشتند. ولی خان خانان چون به امر اکبر شاه می خواست که کتاب جد بزرگوارش را برای افاده همگانی به فارسی برگرداند، لذا از سبک معمول عصر خود روگردان شده به سادگی توجه داشته است، و نسبت به استفاده عوام آن قدر توجه داشت که در ترجمه کلمات مستعمل زبانهای محلی شبه قاره را هم به کار برده است. با وجود تبحر علمی و آشنائی کامل به زبان عربی، در ترجمه وی لغات مشکل و مغلق عربی کمتر دیده می شود. اکبر شاه به عوام دوستی سخت معروف است. خان

خانان هم به امثال امروی، به سادگی توجه داشته تا کتاب بابرنامه مورد استفاده کم سوادان هم قرار بگیرد. اینک قسمت هائی از ترجمه فارسی بابرنامه را به عنوان نمونه نقل می کنیم:

موقعی که به توصیف و تعریف دوران سلطان حسین میرزا با - قرائی پردازد، این طور می نویسد:

”زمان سلطان حسین میرزا عجب زمانی بود، از اهل فضل و مردم بی نظیر خراسان به خصوص شهر هری مملو بود، هر کس را به هر کاری که مشغول بود همت و غرض او، آن بود که هر کار را به کمال رساند. از آن جمله یکی مولانا عبدالرحمن جانی بود که در علوم ظاهر و باطن در زمان خودش این مقدار کسی نبود، شعرا و خود معلوم است، جناب ملا از آن عالی تر است که به تعریف احتیاج داشته باشد، غایتش در خاطر گذشت که در این اجزای محقر از جت تمین و تبرک نام ایشان مذکور و شمه ای از صفات ایشان مسطور شود.“ (۳)

وقتی که عنوانها و خطابائی را ذکر می کند که قبل از دوره مغول پادشاهان مسلمان مناطق مختلف هندوستان، به امرای خودی دادند، چنین می نویسد:

”در هندوستان به امرائی که رعایت کلان می کنند مقرری خطاب هاست که می دهند از آن جمله یکی اعظم همایون است یکی دیگر خان جهان است یکی دیگر خان خانان است، خطاب پدر این اعظم همایون است، باوجود همایون به این خطاب یکی را مخاطب کردن چه صورت دارد این خطاب را بر طرف کردم به فتح خان سروانی به خان جهان خطاب داده شد.“ (۴)

در مورد فتح هندوستان:

”ممالک هندوستان (شبه قاره هند و پاکستان) وسیع و پر مردم و پر حاصل واقع شده، شرقی و جنوبی بلکه غربی هم به دریای محیط منتهی می شود و شمال او یک کوهی است که به کوه

هندو کش و کافرستان و کوهستان کشمیر پیوسته است. در غربی شمالی او کابل و غزنی و قندهار واقع شده پانچتخت تمام هندوستان دھلی بوده بعد از سلطان شهاب الدین غوری تا آخر عهد سلطان فیروز شاه اکثر هندوستان در تحت ضبط سلاطین دھلی بود در این تاریخ که من هندوستان را فتح کردم پنج پادشاه مسلمان و دو کافر در هندوستان پادشاهی می کردند". (۵)

اصطلاحات ویژه اوقات شب و روز و اندازه:

"چنانچه به اصطلاح ولایت های ماضی و روز بیست و چهار قسمت کرده اند هر کدام را یک ساعت گفته اند هر ساعت را شصت قسمت کرده اند، هر کدام را یک دقیقه گفته اند که شب و روز یک هزار و چهار صد و چهل دقیقه باشد". (۶)

"مردم هند شبانه روز را شصت قسمت کرده اند هر کدام را یک گری گفته اند دیگر شب را چهار قسمت و روز را چهار قسمت کرده اند، هر کدام پسر گفته اند که فارسی او پاس باشد در آن ولایت پاس و پاسبان شنیده می شد". (۷)

"مردم هند عدد را هم خوب تعیین کرده اند صد هزار را لک می گویند، صد لک را کروڑ، صد کروڑ را ارب، صد ارب را کرب، صد کرب را نیل، صد نیل را پدم، صد پدم را سانک، تعیین این عدد ها دلیل بسیاری مال هندوستان می شود". (۸)

"دیگر نارگیل است، عرب مغرب کرده نارگیل می گویند، هندوستانی ناریل می گویند، غالباً غلط عام است بر نارگیل، جوز هند نیست که قاشقهای سپاه از آن می کنند کلان تر او را کاسه، بجک هم می کنند، درخت او بعینه درخت خرماست غایتش شاخ نارگیل، پر برگ تر است و رنگ برگ او هم روشن تر است، چنانچه بالای پتار مغز پوست سبزی است، بالای این هم پوست سبزی است، اما پوست نارگیل ریشه می شود طناب تمام جوازات و کشتی ها را هم از راسمان پوست همین نارگیل می دوخته اند چون پوست

نارگیل را پاک کردند در یک طرف او مثلث سه جای سوراخ ظاهری شود، دو تا تخت یکی  
ست به اندک اشارتی سوراخ می شود، پیش از مغز ستن اندرون نارگیل تمام آب می  
شود، این سوراخ را سوراخ کرده، آب آن را می خورند، مزه اش بد نیست گویا که پیر خرما  
را آب کرده اند. (۹)

چنانکه می توان مشاهده کرد که در اقتباس های فوق، خان خانان لغات محلی مانند: گمری (ساعت) و  
پهر (پاس = یک قسمت از چهار قسمت روز یا شب)، لک (صد هزار)، کور (ده لیون)، و جایهای دیگر تنگه  
کوه (کوس = دو میل چهار هزار گز)، هاتمی (فیل)، کوئل (اسم پرنده ایست)، گهریال (ساعت بزرگ)،  
پل (دقیقه)، آندهی (باد تند)، پورب (مشرق)، باورچیان (جمع باورچی = آشپز یا خوانسار)، ذاک چوکی (چاپار  
خانه)، قراول (پاسبان)، بیلدار (کارگر)، کمار (کارگر)، کیلا (موز)، املی (ترهندی)، ناشپاتی (گلابی)، چگادو  
(شیره)، مور (طاووس)، بکاول و غیره کلمات محلی را به کار برده و کلمات ترکی که در هندوستان در آن دوره رواج  
یافته بود مانند: کورنش (سلام)، اتالیق (لذ)، یورت (خیمه و خرگاه)، برانغار (مینه)، جرانغار (میسره)،  
ایلباش (سرگروه)، کوشک (کاخ)، قشلاق (گرمسیر)، سیلاق (سردسیر)، شیلان (ضیافت کردن)، الا چون  
(سراپرده)، توآچی (نقیب، جلودار)، آغیل، آغل و غیره را هم استعمال نموده است.

## ب : نامه های خان خانان

چنانکه قبل از این مذکور شد، خان خانان در تمام علوم متداوله عصر خود ممتاز و می توان گفت که کم  
نظیر بود. در انشای زبانهای فارسی، عربی، ترکی، و هندی مهارت کامل داشت. مخصوصاً در تثنوی فارسی و  
مهارت در انشای آن زبان شهرت خاصی داشت، چنانکه نوشته اند که:

”در جمیع نوشته های مهم سلطنت و سپه سالاری از کلی و جزئی به دیری و نشی محتاج نیستند

و خود به نفس نفیس متوجه تحریر آنهای گردیدند". (۱۰)

عبدالباقی نماندی در آثار رحیمی درباره او مبالغه کرده نوشته است:

"در هندوستان مکاتبات و فرامین را بهتر از ایشان کسی نوشته و نمی تواند نوشت". (۱۱)

مکتوبهای مختصر خان خانان که بهتر است آنها را مانند تذکره نویسان "رقعات" بنامیم در دست است و اگرچه تاکنون مجموعه ای از آن نامه ها به چاپ نرسیده است، اما به طور پراکنده در نسخه های خطی مختلف و متعددی در کتابخانه های مرکزی دانشگاه تهران و مجلس شورای ملی و در بعضی از کتابخانه های پاکستان و هندوستان و انگلستان و غیره وجود دارد.

از مخاطبان وی استاد حکیم ابوالفتح گیلانی، و امیر میرزا جعفر آصف خان و پنج تن شاعر تحت الحمایه وی بقرار ذیل اند: عرفی شیرازی، نظیری نیشاپوری، یو لقلی بیگ انیسی شالمو، ملاشکیبی اصفهانی، ملا محب علی سندی. مکتوبات وی موجز و دوستانه است. از عرفی شیرازی احوال بهبودی وی را جویاست، از نظیری نیشاپوری راجع به زاد راه حج و زیارات می پرسد شعرای دیگر را برای ارسال اشعار تازه تشویق می کند و از این قبیل سخن های دیگر.

خانخانان اگرچه به مکتوب نگاری کمتر پرداخته، ولی در این چند رقعہ هم که نگارنده با کوشش و زحمات زیاد جمع آوری کرده است نظریه مخاطبان خود، سبک نگارش ویژه ای را به کار برده و ذوق و قریحه و دانش و مقام مخاطبان را در نظر داشته است.

مکتوب وی به نام حکیم ابوالفتح گیلانی آمیخته به عربی است و سایر نامه ها به نام شعرا صنف ادبی دارد. نظریه مجموعه بسیار مختصر مکتوبات، متن آن همه را از روی نسخه های چاپی و خطی استخراج نموده با تصحیح لازم و بدون قید اختلافات نسخ در زیر می آوریم:

رقعه ای که در جواب رقعہ حکیم ابوالفتح گیلانی نوشته :

این قالب فرسوده که از کوی تو دور است

القلب علی بابک لیا" و نهار (۱۳)

به یگانگی آن قادری که بد و حرف کافونون از موطن بطون هیجده هزار عالم به جلوه گاه ظهور رسانیده، و به وحدانیت آن قیومی که ذرات کائنات را مطلع آفتاب احدیت ذات و مطرح انوار تجلیات گردانیده، که تعش زلال وصال آن منبع فضل و افضال و کمال تشوق تقبل اقدام آن حمیده خصال به مرتبه ایست که شرح آن ممکن نیست.

برین حدیث گواه است عالم الاسرار

که در فراق تو دیگر نمایه جای قرار (۱۳)

از این تکلفات باید در گذشت. چون سلسله دوستی استحکام یافت، در عقد یگانگی و داد تکلف، مراسم میزبانی نیست، چنانکه بزرگان فرموده اند که بدترین یاران و دوستان آنست که به جت آن تکلفی باید کشید: (۱۴)

ع : "تکلف گر نباشد خوش توان زیست" (۱۵)

رقعه ای که به میرزا جعفر آصف خان نوشته :

میان ما و تو رسم جفا نخواهد بود

بجز طریقه مهر و وفا نخواهد بود

نماز را به حقیقت قضا بود لیکن

زمان صحبت ما را قضا نخواهد بود

میان اهل جهان گردورت است و نفاق

میان ما و تو غیر از صفا نخواهد بود (۱۶)



”شخصی که عاشق فطرتست و دوستدار ادراک، بالذات نه بالعرض اگر از صاحب حالات مذکوره چیزی که در نظر اهل زمان به امور دیگر محمول شود ببیند آن را به ناز معشوق برابر دیده به بهای گران می خورد و سودمندی خودی نماند. لهذا خاطربی دشمنی دوست، و دوستی دوست از برای خوبی فطرت و دوستی طبیعت شما، همیشه شما را دوست می دارد، و اگر دوری هم جسته از جهت بعضی عوارض بود که چون شما هم به نظر انصاف ملاحظه کنید، معلوم خواهید کرد، منی ما منی

”ساقی بیا که ذکر کدورت، کدورتست“ (۱۷)

امید که جمیع دولت خواهان این درگاه خصوصاً ارباب فطنت و استعداد که با وجود ربط دولت خواهی، نسبت دریافت بودن علاوه آن ربط داشته باشند، همیشه از یکدیگر ملاحظه بوده گرد ملال پیرامون خاطر صافیت ایشان مرصاد زیادت چه نویسد. عواقب امور بخیر و صلاح باد، برب العباد. (۱۸)

به یو لقلی بیگ انیسی شاملو نوشته:

”عریضه محبت فزاکه ریا حین بلند آئین رابه دست قدرت فکرت اساس گلدسته هابسته از گلستان انس به جمع قدس فرستاده بودند. در زمانی که خاطر قدر شناس مشتاق رواج انثار عقلی و خواهان نسایم گلهای معنوی بود، رسید، و نزدیک به آنچه از دیدن شما مسرت حاصل شود لذت داد، و در پیچه های سرا بوستان سخن فنی بر چشم و روی دانش و ادراک کشاد. طرز تازه که برانگیزخته، طبع وقاد، و روش نوی که احداث نموده ذهن نقاد آن خلاصه مخلصان احلیت شناس بود، پسندیده فهم مشکل پندان محافل شعور و برگزیده طبیعت دقیقه مامان مدارج خرد افتاد.

معارفش را که منج چندین لالی آبدار و جواهر انجم نثار باشد چگونه بد توان گفت. و دوری که به قول جمهور مردود و مطرود ارباب و دواواست؛ چه نوع توان ستود و در کشاکش این قسم فکرهای مختلف بود که معنی معین الکاتبات و نصف المخاطات وصال را غالب و راجع ساخته دوری و فراق را چنانچه صورت اصلی ادست؛ و انموده نویسانید که به زودی و خوبی روانه حضور شوند که آن خوبی که در نظر آمده بود؛ نه در نفس الامر خوبی است بلکه از جست مسالت به ملاقات حسن او این چنین جلوه نمود. اما خوشی چهره نازیبای جدایی را هر چند به پرده های زرنگار سخن سازی پوشند قبح اصلی او از جانی رود.

در این صورت هر چند زود تر بیابند بهتر باشد که از هر چه گفته شود بیشتر خواهان آن زبدهٔ مجان و دولت خواهانیم. والسلام علی من اتبع الهدی. (۱۹) (۲۰)

نامهٔ ایکه خان خانان در جواب یو نقل بیک اینسی نوشته است:

”خوش نمی آید که این جاده را مسلوک سازد که مبادا از فساد زمانه و زمانیان محمول بر اعراض دنیوی شود؛ و نیز چون این کس به بدرقه عنایت بی غایت ایزدی امید آن دارد که در سلک مترسمان روزگار که بادل آلوده زبان برنگارند مسلک نباشد. این معنی باعث آن شد که درین مدت مدید باوجود نسبت مذکوره خود را از ارسال رسل و رسائل که شعار معتکفان رسم و عادات است؛ باز داشت؛ تا آنکه در این ولا به موجب حکم عالی این راه بسته گشوده شد امید چنانست که عقده مقصود گشاده گردد.

دانا دلا، دقیقه شناسا، و خامت آزار مورچه در مقیاس اندیشه بر سراسر است؛ از این جاسوی عاقبت آزرده پادشاه عالم ملک ظاهر و باطن که چندین حقوق نعمت او برزمه است؛ و پی برده می شود که چگونه در کیمیا خلیل در آید؛ امید از راستی و درستی و دور بینی ایشان آنست که خاطر حق گزار خود را از مقدمات وحشت آمیز خوش آمد گویان؛ که در لباس

دوستی، دشمنی به تقدیم می‌رسانند، غبار آلوده نساخته در امتثال او امر پادشاهی که نزد عرفا و عقلا اطاعت آن فرض عین است، سعی جمیل نمایند، و آن را مفتاح ابواب سعادت دنیوی و اخروی شمارند و نصائح ظل الهی و مواعظ پادشاهی که اکسیر دولت است و کیمیای سعادت به وسیله دل فراخ حوصله فراگیرند.

معذا ترق فراق و فوج اشتیاق بر طلیعه صبر و سکوت و مقدمه شکلب و صموت (۲۱) استیلا آورده قلاع مساکن مسرت و بقاع موطن بهجت را منذب و مقدم ساخته به اعانت و امداد امید وصال فرخنده فال رسته می‌شود، و همیشه استدعا از درگاه کبریائی و بارگاه باری آنکه وسیله تلاقی و تلامق و ذریعه مواصلت و مشاهده برانگیزد تابه اعزاز و سعادت آن معزز و مستعد و مستفیض گردد، والسلام.

#### رقعه ایکه به ملاشکبکی اصفهانی نوشته:

”یار گرامی و مخلص قدردان مولانا شکبکی را از هر چه گفته شود مشتاق تریم. چون حکایت اشتیاق زبانزد ناخرمان محافل انس شده است و اکثر و اغلب در غیر موقع در السنه و افواه مذکور و معروف می‌شود. هر چند که کمال تحقق داشته باشد به جت اشتباه باناجنس از آن وادی گفت و شنود خوش نمی‌آید. لذا بتشاهد قلوب صافیه واگذاشته شروع در مقدمات ضروری اعلام می‌رود. اولاً ”احوال باطن الحمدلله که جانب خوبی در ترقی و تزاید است“ و نامعقولیت زمانه به خومترین و جبی ظاهر شده، در حالی که همیشه آرزو مند و خواهان آن بوده به جت وصول آن مراتب بی‌آرامی تصدیعات امروز گگاهی و آن هم اندک مدتی در پیش نظری آید و قرار نمی‌گیرد و مردود شده از خاطر بدر می‌رود. والحمدلله ثم حمد الله مقدمات ظاهری ضروری بروج اتم میسر است، زیادتیما هر چه شود خویتر و اگر نشود سهل دیدن شما از مطالب شده و صحبت شما از مختصات می‌داند و توجه مکه معظمه بروج دلخواه

عنقریب میسر خواهد شد. انشاء الله تعالی.

بهر حال رضای خاطر شما و نیکوئی دینی و دنیوی شما مطلب (۲۲) شده است، خاطر جمع داشته متوجه شوند، که بهر تقدیر آمدن شما مطلوبست و دیدن شما مرغوب.

والسلام علی من اتبع الهدی. (۲۳) (۲۴)

این رقعہ را بہ نظیری نیشاپوری بہ موقع عزیمت حج نوشتہ:  
”بادیہ پیای تقلید روستاگری مولانا نظیری.

آنکہ صحبت یاران قدر شناس قدر شناختہ گز چندی زمین و موضعی چند از روی زمین را مطلبی خیال کردہ و صحرائی شدہ سلام شفقت نظام قبول نمودہ و خود را در درون دل از جملہ جا کردہ ہا داند، و در اوقات سخن رسی خود را از یاران حاضر شناسد، خطی کہ بہ جہت نورنگ خان التماس نمودہ بود کہ بہ واسطہ او بفرستد بہ موجب التماس نوشتہ فرستاد، و عریفہ نواب مستطاب میرزا کو کہ نیز در میان ہمانست اگر توانی آمد و نصیب باشد خواہی آمد، والا: مصرع ”ای بسا آرزو کہ خاک شدہ“.

جمعی از موزونان حاضر بودند، اشعار شما بسیار خواندہ شد گویا کہ شما نیز حاضر بودید، مصرعی چند کہ بعد از مفارقت شما روی نمودہ بود، نوشتہ فرستادہ شد. انشاء الله بہ اصلاح برسد والدعا.

رقعہ ایکہ در پریش بیماری بہ عرفی شیرازی نوشتہ:

”یار با فطنت و دوست پر فطرت مولوی عرفی از کوفت ظاہری خود، کلفت باطنی قرین خاطر قدر دان تصور نمودہ خبر چگونگی طبیعت سحر آفرین خود را موقوف بر پریش ہر روزہ نداشتہ اطلاع می دادہ باشند.

حضرت حق تعالی در خیر و شر و نیک و بد غیر صلاح حال ظاهری و باطنی بنده بیچاره خود نخواسته است. لیکن چون خوصله ها در خور بشریت است به همین قدر محنت پسند نموده صحت عاجل نصیب کند. از شعر هائیکه به گوش نرسیده، و از آنچه که به تازگی بر زبان شما داده باشند، بفرستید که باعث خوشحالی خاطر خواهد بود.

اندک گرانی که این امیدوار مرتبه علیه رضا را پیش آمده بود، به فضل الهی رفع شد. اکنون صحت شما مطلوبست مامول روزی باد به محمد و آله الامجاد. (۲۵)

این رقعہ به ملا محب علی سندی نوشته:

”قطعه ای که پسندیده رسیدگان دقایق خن گزاری و سخن شناسی تواند شد از نوباده بوستان حقیقت ملا محب علی سندی به وسیله یار معنوی مولانای شکمبی بر محک بصارت، سکه خوش عیاری یافت.“

هر چند روش این جدایی از عالم آشنائی بیگانگی دارد، اما چون حدیث جمد و کوشش بر جاده مستقیم طریقت ازلی عرصات است، صاحب بصیرت را به گوش رسید، پسندیده افتاد، فاتحه در کار کرد. امید که این در مانده هم به برکت توجه یکی از نیک بختان، به روشی که بهترین اوضاع و انسب بحال این کس باشد، متمدی گشته، توفیق استقامت بیابد و خاتمت بخیر شود. و دعائی که می خواهد همین است که به هر وجهی که باشد تا این مطلب را برای این حیران استدعائی ننمایند، التماس نمی نموده باشند، و دعای تمام اخلاص حقیقی را به خدمت بزرگی که جذب هدایتش او را و هر خواننده را خواه و نخواه می کشد، خواهد رسانید و اگر فرصت و رخصت یافت نشود، از سر این قسم خن گزاری که بهتر یاد گاریست اولی و اصل است هر صاحب استعداد را به سوی کمال غافل نشود و به جذبات و حیات موفق باشد.“

## فصل دوم

### آثار منظوم خان خانان

خان خانان ذوق مبدع شعر و قریحه خلاق اقسام نظم را داشته و علاوه بر فارسی در زبانهای سانسکریت و هندی و عربی و ترکی و سندی هم اشعاری سروده است. (۲۷) از اشعار وی اگرچه با همه کوشش و فحش ایاتی بسیار به دست نیامده ولی برای نمونه تعدادی را که به دست آمده نقل می نمایم. در فارسی صاحب دیوان بوده ولی دیوانش گویا اکنون مفقودالاست و نگارنده برای یافتن آن باوجود کوشش و جستجوی بسیار توفیق زیاده به دست نیاورده است. از مطالعه اشعار موجود در اصناف غزل، رباعی، قطعه و غیره که تعداد آن صد و چند شعر است، قریحه عالی خان خانان هویدای می گردد.

خان خانان که در محیط فکر انگیز شبه قاره و در سبک طلایی مکتب هندی و در میان شعرای صاحب نام آن سبک می زیست، نسبت به نوپردازی و مضمون آفرینی و مشکل پندگی و تشبیهات و تراکیب بدیع علاقه مند بود و شعرا را برای این کار تشویق می نمود. حتی اشعارشان را مورد نقد و بررسی قرار می داد و گاه گاه بر مصرع هایی که مطرح می کرد، شعرای معاصر به سخن سرایی می پرداختند ولی اشعار موجود وی ساده و دلاویز و روان است، و با این همه احوال صنف سبک هندی در آنها محسوس است.

این اشعار از مآثر رجیمی و سی و پنجم کتاب و تذکرة چاپی و خطی دیگر به دست آمده است، که بعد از تصحیح لازم نقل می گردد:

## غزلیات

### دوبیت از غزلی

چه حالت ندانم جمال سلی را  
که بیش دیدش افزون کند تمنّی را  
رسید و مضطربم کرد و آنقدر نشست  
که آشنای دل خود کنم تعلی را (۲۸)

### مطلع غزلی

نسیم صبح گویا می وزد (۲۹) از کوی یار امشب  
که دل با نا امیدها نمی گیرد قرار امشب

### غزل

شمار شوق ندانسته ام که تا چند است  
جز این قدر که دلم سخت آرزو مند است  
به دوستی که به جز دوستی نمی دانم  
خدای داند و آن کومرا خداوند است

ادای حق محبت عنایتی است ز دوست  
 وگر نه خاطر عاشق به هیچ خرسند است  
 خیال آفت جان گشت (۳۰) و خواب دشمن چشم  
 بلای نیم شب است این نه مهر و (۳۱) پیوند است  
 نه زلف دامن و نه دام (۳۲) این قدر دامن  
 که پای تابه سرم هرچه هست در بند است  
 به کیش صدق و وفا حرف و (۳۳) عهد بیکار است  
 نگاه اهل محبت تمام سو گند است  
 مرا فروخت محبت ولی ندانستم  
 که مشتری چه کس است و بهای من چند است  
 از آن خوشم به سخن های دلکش (۳۴) تو رحیم  
 که اند کی باداهای دوست (۳۵) مانند است (۳۶)

### ابیاتی از غزلی

تمام مهر و محبت شدم نمیدانم  
 که دل کدام و محبت کدام و یار کدام  
 چو عشق پرده برانداخت می توان دانست  
 که تازه روی کدام است و شرمسار کدام (۳۷)  
 در آفرینش تو قدسیان درین <sup>خلفند</sup> که آفریده کدام، آفریده گار کدام



## دوبیت از غزلی

طرز دانایان بود همواره نادان زستان  
خاک بادا، خاک بادا بر سر این زندگی  
خان خانان بودن و بی جان جانان زستان (۳۸)

## دوبیت از غزلی

نیم فصول که جویم وصال همچو تویی  
بس است همچو منی را خیال همچو تویی  
ندید آینه هرگز مثال همچو تویی  
کرامتال که بیند جمال همچو تویی

## رباعیات

جان بر لب آرزو رساند دل ما  
خون از دل آرزو چکاند دل ما  
دامن دامن وفا نشاند دل ما  
عالم عالم بلا ستاند دل ما (۳۹)

ای یار پسندیده ما زود بیا  
وی دلبر بگزیده ما زود بیا  
بی روی تو نیست روشنی در چشمم  
ای روشنی دیده ما زود بیا (۴۰)

هر دل (۴۱) که ز درد عشق بزمی آراست  
در دل به هزار جانش (۴۲) می باید خواست  
راحت طلبان دور که در کوچه ما  
صد شیشه دل شکسته و نشترهاست

ای دوست نه دشمنی دل آزاری چیست؟  
خوی (۴۳) تو نه دهرست ستم کاری چیست؟  
چشم تو نه بخت ماست در خواب (۴۴) چه است؟  
بخت تو نه چشم (۴۵) ماست بیداری چیست؟

## رباعیات

آشفگی دل از بهار غم تست  
خون دل و دیده لاله زار غم تست  
این کوه بلا را که تواند برداشت؟  
جز نشه می که بر دبار غم تست (۳۶)

آن را که قضا زخیل عشاق نوشت  
آزاد ز مسجد است و فارغ ز کنشت  
دیوانه هجر را (۳۷) چه هجران چه وصال  
از خویش گذشته را چه دوزخ چه بهشت

عشق است که چندین همه غم زاده اوست  
شوق است که دل به دست افتاده اوست  
حسن است که نام نیک و هر چیز که هست  
از نیم نگه به باد بر داده اوست

تا عشق خیال یار در خانه ماست  
طاووس اهل کینه پروانه ماست  
آزور که آشنا شدم با غم او  
هر چیز که غیر اوست بیگانه ماست

### رباعیات

در راه وفا نیازمندی چه خوش است  
دل سوختگی و دردمندی چه خوش است  
زلف تو که دل شکاری لاغر اوست  
از دل صیدی ازد کندی چه خوش است

خواهم (۳۸) زورت روم مروت نگذاشت  
و آن گرمی اختلاط و صحبت نگذاشت  
این ها همه عذراست چه پنهان از تو  
قریان سرت روم محبت نگذاشت

در آتش عشق جانگذاری دگر است  
و ز بهر وصال چاره سازی دگر است  
جانا، تو غمی ندیده ای مغفوری  
بازی دگراست و عشق بازی دگر است

سرمایه عمر و زندگانی غم تست  
بهر ز هزار شادمانی غم تست  
حسنتی که چنین واله و شیدات که کرد  
دانی غم تو ، و گر ندانی غم تست (۳۹)

یک چند دلم به صبر آموخته بود

وز یاد وصال ، دیده بر دوخته بود  
ناگاه غم تو برکناری آورد

برباد (۵۰) بداد هرچه اندوخته بود

غواصی کن گرت گهر می باید

غواصی را چار هنر می باید  
سر رشته به دست دوست ، جان برکف دست

دم نازدن و قدم ز سر می باید

آمد خط یار و دیده را روشن کرد

از سینه که بود گلغنی ، گلشن کرد

هرگز نکند نسیم ، باغچه باغ

آن لطف که خط یار من ، بامن کرد

خاکست (۵۱) که خاک مرده جان انگیزد

از چشمه زندگی دغان انگیزد

در عهد ازل بنای پروده اوست

هر فتنه که آخر الزمان انگیزد

دل چسبیت که در سر وفایت نشود  
جان کیست که کشته (۵۲) جفایت نشود  
برگردم از آن دین که به غارت نبری  
بیزارم از آن جان که فدایت نشود

می رفت وزبیده اشک باران می کرد  
گریان گریان (۵۳) وداع یاران می کرد  
آنجا ز وصال مرده را جان می داد  
این جا ز فراق زنده بیجان می کرد

بی منت منشور شه و مهر وزیر  
بی استصواب صدر و تصدیق امیر  
بی محنت جنگ و کمند خنجر و تیر  
گشته است همه روی زمین ملک فقیر

جاسوس دلم بسوی تو بوی (۵۴) تو بس  
اسباب (۵۵) پریشانی من موی تو بس  
دربان محاربان (۵۶) همین خوی تو بس  
مشاطه روی تو همین روی تو بس (۵۷)

دل دادم و با وی (۵۸) آشنائی کردم  
در ره روشش راه نمائی کردم  
چون نیک بیازمودمش در ره عشق  
کم حاصله بود ازو جدائی کردم

دین و دل خویش را فدای تو کنم  
در صحن سرای سینه جای تو کنم  
چندانکه ز دیده (۵۹) برفشانم در اشک  
دامن دامن ثار پای تو کنم

بزمایه غم ز دست آسان ندهم  
دل برنکنم ز دوست تاجان ندهم  
از دوست بیادگار دردی دارم (۶۰)  
کان (۶۱) درد بعد هزار در مان ندهم

آنم که صفای دل بجان می خواهم  
بی دوست نه جان و (۶۲) نه جهان می خواهم

چون تاجر و مزدور و دکاندار نیم (۶۳)  
اخلاص خود از دوست نمان می خواهم

ای دل تو درین واقعہ دمسازی کن  
وی جان بموافقت سر اندازی کن  
ای صبر تو تاب غم نداری بگیریز  
وی عقل تو کودکی برو بازی کن (۶۴)

ای آتش سینه شعله باری بس کن  
وی اشک نیاز در ثنای بس کن  
چون داده و تا داده (۶۵) نه از امروز است  
داری بس کن و گر نداری بس کن

درد است بدل ز شوق خرمن خرمن  
سوزست نصیب سینه کلخن کلخن

جویت طفیل دیده دریا دریا  
اشکست بجای دیده دامن دامن (۶۶)



در قصه عشق مرد ناگویا به  
اندیشه عشق و خون دل یکجابه  
تا قدر وصال دوست ظاهر گردد  
همچون شب قدر وصل نا پیدا به

ای ساقی از می (۶۷) محبت جای  
ای قاصد ز غمزه نمان پیغامی  
تا کی حدف تیر تغافل باشم؟  
لطفی ، قری ، تبسمی ، دشامی

آنم که حیات خود به سایل دهمی  
گر سر طلبد به تیغ قاتل دهمی  
از دست دل آنچنان به تنگم امروز  
گر خاک طلب کنند (۶۸) من دل دهمی

زمار رحیم از پی این دل نروی (۶۹)  
بیسوده به آرزوی دل در گروی  
گویم غنی و باز هم می گویم  
خواهش کاری همیشه خواهش دروی

ای عشق ز دست داده (۷۰) بی ناموسی  
وز خواهش نفس بد شده سالوسی

چندین هم بی حمیتی شرمت باد  
سوزی دروی 'ندامتی' افسوسی

ای دوست چومن (۷۱) بدرد هم خانه بزی  
در معرکه از معرکه بیگانه بزی  
در آتش ما که عشق مردان خد است  
مردانه در آ و شیر مردانه بزی

بیرون شده از کفم وصال عجبی  
دارم زفراق تو ملال عجبی  
تو عمر منی (۷۲) وصال من از تو خراب  
عمر عجبی دارم وصال عجبی (۷۳)

قطعه

یک دیده و یک نگاه و صد اشک  
یک دیده و یک دهان و صد آه  
از شوق تو راه خانه تو  
در هر قدمی دراز و کوتاه

آقای احمد گلچین معانی در حاشیه تذکره میخانه قطعه زیر را در ذیل اشعار مولانا علی احمد مهرکن نقل کرده و نوشته است که بعضی تذکره نگاران نادانسته این قطعه را به خان خانان نسبت می دهند:

### قطعه

دوست آنست کو معایب دوست  
همجو آئینه روبه رو گوید  
نه که چون شانه با هزار زبان  
پس سر رفته موبه مو گوید

### ابیات پراکنده

با آنکه نمی دانم آمیزش اغیار  
می سوزم و می گویم خوش باد شبت بی ما

شراب خوردن شبها مراد من آنست  
که مست باشم و در بر کشم خیال ترا

ز خود گوی حنرهای خویشتن هرگز  
از آنچه باز نمائی هزار چندان است

طعام اگرچه ز لذت نیفتد ، به طعام  
مگس چو افتد (۷۳) مکرده پاک طبعانست

هر چند نیست بزم وصال تو باریب (۷۵)  
شرم تو با هزار نگهبان برابر است

به جرم عشق توام می کشند و غوغایست  
تو نیز برب بام آ که خوش تماشایست (۷۶)

زی سوگند خوردم جرعه ای ده  
که مارا (۷۷) در گلو ، سوگند بندااست  
دوستدار عشق را دل با تمنا دشمن است  
هر که بامادوست شد امروز ، فردا دشمن است (۷۸)

نشان یافتن صد هزار مضمون است  
نخوانده نامه مارا (۷۹) چو یار پاره کند  
بهای خون من و صد هزار شه چو منست (۸۰)  
که من بخون طهم و قاتلم نظاره کند

رحمی کن و یک تیر بسوی دگر (۸۱) انداز  
کان تیر نخستین که زدی بر جگر آمد

دماغ تو چو هوسخانه شد به عشق میچ  
زکام داری ازین بوستان بو نرسد (۸۲)

تو که از عمده یک دل شده بیرون نائی  
این همه خلق گرفتار چرا باید کرد (۸۳)

غمت مباد چه می پرسی از حکایت من  
دل تو طاقت این گفتگو کجا دارد (۸۴)

تاب دوری از در جانان ندارند اهل دل  
کو حکم مزدور شیرین بود و مجنون هرزه گرد (۸۵)

گویند روز حشر به پایان نمی رسد  
صد روز از آن بیک شب هجران نمی رسد (۸۶)

بی تو چون در گریه خوابم می رسد  
خواب می بینم که آیم می بروم (۸۷)

من نامه به برگ گل نویسم  
شاید که صبا به او رساند (۸۸)

گر بدل بردنت نقد سروکار  
همه اعضای من دل آرد یار (۸۹)

پاره پاره گشت دل امانی پاشد زهم  
زانکه پیکان تو این صد پاره برهم دوخته (۹۰)

متاع جور و جفا کز جان همان (۹۱) داری  
بیا بیا که دلم می کند خریداری

دویی به مذهب فرمانبران دل کفر است  
خدا یکی و محبت یکی و یار یکی (۹۲)



## فصل سوم

### سبک خانناتان در نثر و نظم

در باره سبک ادبی خان خانان پیش از این در معرفی آثارش اشاره ای رفته است بدین مضمون که او در زمان و محیطی زندگی می کرد که از لحاظ سبک ادبی آن را دوره طلایی نامیده اند. اسلوب شعر آن دوره به نام سبک هندی شهرت دارد.

راجع به خصوصیات این سبک دکتر ذبیح الله صفای نویسد:

”سبک هندی مبتنی بوده است بر بیان افکار دقیق و ایراد مضامین بدیع و باریک دشوار

دور از ذهن در زبان ساده معمول و عمومی.“ (۹۳)

نثر فارسی آن دوره به عقیده دکتر صفا، در عین رواج و انتشار وافر خود در ایران و هند و ممالک

عثمانی، از حیث اعتبار ادبی وضع خوشی نداشت و می افزاید:

”با آنکه در این دوره در شقوق مختلف آثار متعدد به وجود آمده و کتاب نوشته شده، از آن

جهت که در غالب آنها چنانکه باید رعایت موازین لغوی و ادبی و بلاغی نشده است، نمی

توان این عموماً را از لحاظ نثر فارسی دوره بارز و متمایز شمرد. بروی هم آثار منثور این دوره

خاصه آثار منثور ادبی فاقد ارزش است، اگر به طرف سادگی متمایل شود مقرون به کلمات

و عبارات و توکیهات عامیانه می شود اگر بطرف تصنع رود با تکلفات دور از ذوق همراه می

گردد. اثری که حد وسط و میانه در آن رعایت شده باشد (مثل عالم آرای عباسی) اندک

و کم ارزش است.“ (۹۴)

در باره نثر دوره صفوی هم او چنین اظهار نظری کند:



”نثر آن دوره به طور کلی به سستی و کم‌مایگی از دوره تیموری هم بیشتر است. و نثرهای مصنوع هم حتی به آثار منشیان عهد تیموری نمی‌رسد و به حدی پر از القاب و تعارفات و تکلفات بارد و مترادفات ناوارد است که گاه مطلب اصلی را از یاد می‌برد و مفهوم نمی‌شود.“ (۹۵)

بعد ازین به نثر فارسی هند توجه نموده می‌نویسد:

”نثر فارسی هند هم که در این ایام رواج داشت همین وضع را با شدت بیشتری دارا بود و چون در آنها قصد اظهار فضل و اطلاع هم وجود داشت به تکلفات و زواید بیشتر توجه شده است تا به اصل موضوع. در بعضی از کتب تاریخی و داستانی که در نگارش آنها حد وسط رعایت گردیده است اتفاقاً به سبک انشای عادی و طبیعی است، منتی چون زبان آن دوره فاسد بوده این نثرهای ساده بی تکلف هم تحت تأثیر آن قرار گرفته و در پاره ای موارد به فساد گراییده است. (۹۶)

- ۱- قصد اظهار فضل و معلومات در آنها به طور چشم‌گیر دیده می‌شود.
  - ۲- در مقابل اصل موضوع به تکلفات و زواید بیشتر توجه شده است.
  - ۳- بعضی از کتب تاریخی و داستانی که در نگارش آنها حد وسط رعایت گردیده است، اتفاقاً دارای انشای عادی و طبیعی است. اما چون زبان آن دوره فاسد بوده نثرهای ساده بی تکلف هم تحت تأثیر آن قرار گرفته و در پاره ای موارد به فساد گراییده است.
- بعد از بیان خصوصیات نثر آن دوره شبه قاره و ایران و نتیجه‌گیری از آن موضوع بحث خود را به نثر عبدالرحیم خان خانان معطوف می‌نمائیم.

خان خانان در همان محیط زندگی می‌کرد که خصوصیات نثر آن مذکور شد. محیط و زمان البته طبعاً در افراد کم یا زیاد تأثیر می‌کند. خان خانان نیز مانند دیگر دانشمندان و نویسندگان آن زمان از این امر متشی

نیست و در نوشته های او به چنین مختصات برمی خوریم.

از آثار خان خانان دو نوع اثر در دست داریم:

۱- ترجمه بابرنامه (از ترکی به فارسی).

۲- نامه های او.

درباره این هر دو اثر خان خانان در فصل اول این بخش ذکر کرده ایم. مخصوصاً راجع به ترجمه بابرنامه که به ترک بابری هم شهرت دارد، به تفصیل سخن رفته و از نشر آن تجزیه و تحلیل هم به عمل آمده است. در آنجا بیان نموده ایم که خان خانان در ترجمه بابرنامه بعضی از لغات زبانهای محلی و معمول آن زمان را به کار برده است. اگرچه بعضی از آن لغات در اصل کتاب بابرنامه نیز که به زبان ترکی است، وجود دارد که خود بابر شاه یعنی مؤلف حقیقی آن به کار برده است. مانند: ذاک چوکی (چاپارخانه)، گهریال (ساعت بزرگ)، گهری (ساعت) و غیره. علاوه بر این بعضی لغات ترکی هم در این ترجمه به چشم می خورد و به کار بردن این نوع کلمات مبین این امر است که چنین کلمات و لغات و الفاظ در نشر فارسی آن دوره معمول شده بود و مردم فارسی زبان نیز آن را می فهمیدند. و شاید به همین سبب خان خانان به جای چنین کلمات، لغات اصیل فارسی را به کار نبرده و به ترجمه آن نهاده است. بسیاری از کلمات ترکی آن زمان به زبان اردو نیز راه یافته و هم اکنون در این زبان معمول است.

به هر صورت این روش و طرز تحریر خان خانان از مختصات عمده سبک آن دوره یعنی سبک هندی

است.

نثر نگاران آن دوره چون به تصنع و تکلف می پرداختند، چنان راه افراط و تفریط را می پیمودند که از

ذوق هم دوری شدند.

خان خانان در ترجمه بابرنامه برخلاف نثر نویسان سبک هندی بی ذوقی به خرج نداده است. نثر این

ترجمه بسیار ساده و روان، عادی و طبیعی است. و همین امر، بیشتر توجه مردم را به جانب خود جلب کرده و این

ترجمه را امتیاز خاصی بخشیده است. چنانکه پس از ترجمه فارسی به چاپ رسیده. مهس همین ترجمه فارسی بیش از اصل ترکی آن به زبانهای دیگر جهان برگردانده شده است.

دو عبارت را به عنوان نمونه ازین کتاب، نقل می نمایم که از آن خصوصیات مذکور، یعنی سادگی و سلاست نثر خانناتان به خوبی آشکاری گردد:

”چنین فرماید ظهیرالدین محمد بابر بن میرزا عمر شیخ تیموری نژاد که چند سطری از حالات و واقعات زمان خویش را به طریق اختصار نوشته برای اولاد و احفاد خود یادگار می گذارد که در ماه رمضان سنه (۸۹۹ هـ) در ولایت فرغانه به سن دوازده سالگی پادشاه شدم، و ولایت فرغانه از اقلیم پنجم است و در کنار معموره عالم واقع شده. شرقی او کاشغر و غربی او سمرقند و جنوبی او کوهستان سرحد بدخشان و در شمال او اگرچه پیش ازین شهرها بوده ..... و این فرغانه مختصر ولایت است اما میوه و غله او فراوان است. در اطراف او کوهستان افتاده و غربی او (که) سمرقند و بخند باشد کوه نیست. و بغیر این جانب از طرف دیگر یاغی بیگانه نمی تواند در آمد. و دریای سیحون که به آب بخند شرت یافته از طرف بین الشرق و الشمال آمده از میان ولایت شده به طرف غرب می رود و از جانب شمال بخند و جنوب فناکت که حالا بشهر چند مشهور است گذشته و از آنجا به طرف شمال میل کرده به جانب ترکستان می رود، و به هیچ دریای دیگر همراه نشده از ترکستان خیلی پایین تر تمام دریا در ریگستان منجذب می شود و غایب می گردد.“ (۱-۹)

عبارت دیگر که درباره مؤلف کتاب ”مجالس العشاق“ است و سعید نفیسی نیز آن را در دیباچه کلیات قاسم انوار نقل کرده است، در این جا نقل می آید.

”دیگر کمال الدین حسین گازر گاهی بوده، اگرچه صوفی نبود، متصوف بود. در پیش علی شیر بیگ این چنین متصوفان جمع شده و وجود سماع می کرده اند. از اثر آنها اصول دین بهتر

بوده، غالباً "سبب رعایت اصول او بوده و دیگر تصنیفی که توان گفت نبود. یک تصنیفی دارد "مجالس العشق" نام، به نام سلطان حسین میرزا بسته نوشته است. بسیار ست و اکثری دروغ و بی مزه و بی ادبانه حرفها نوشته، از بعضی سخنان بوی کفری شنوند، چنانچه خیلی از انبیاء و بسیاری از اولیا را به عشق مجازی منسوب ساخته، برای هر کدام معشوقی و محبوبی پیدا کرده. این عجب گولانه امریست (که) در دیباچه سلطان حسین میرزا "تصنیف و تحریر منست" گفته و نوشته". (۹۸)

و این عبارت هم از بابرنامه نقل می شود:

"درماه محرم به مادر من تعلق نگار خانم مرض حصبه عارض شد، فصد کرد، ناقص واقع شد. یک طبیب خراسانی بود، سید طبیب می گفتند، به دستور خراسان هندوانه داد چون اجل رسیده بود بعد از شش روز، روز دو شنبه به رحمت حق رفتند. در دامنه کوه الغ بیگ میرزا عمارت کرده بود باغ نو روزی نام. به رخصت ورثه او روز یک شنبه به این باغ آورده من و قاسم کوکلتاش به خاک سپردیم". (۹۹)

از این نمونه های ترجمه بابرنامه به خوبی نمایان است که ترجمه اگرچه ساده است اما از اشتباهات خالی نیست.

اما ترجمه چیز محدودی است و توجه مترجم بیشتر به جانب اصل کتاب یا نفس موضوع مرکوز می شود، به این سبب امکان دارد که زبان ترجمه سبک نثر آن شخص یا مختصات نثر آن دور را به خوبی منعکس نکند. اکنون می پردازیم به بررسی اثر دیگر خاننایان یعنی به نامه های او شاید بتوانیم از بررسی آن به مختصات سبک وی بهتری بیویم.

اکنون باید دید که ملک الشعراء بهار در این مورد چه نظر دارد؟ بهار چون از سبک نثر آن زمان را در ایران و هند بحث می کند اولاً "به ذکر نثر دوره تیموری می پردازد و می نویسد که:

”در عهد تیموری شیوه عمومی نثر تغییر کرد و ساده نویسی رواج گرفت و تنها شرف الدین علی یزدی بار دیگر نثر فنی را نمودار ساخت و صاین علی ترک از وی تقلید کرد. در این دوره نیز دنباله همان شیوه پیش گرفته شد. در ایران و هندوستان نثر عمومی و کتب علمی، نثر ساده و روان بود. .... احیانا” در سستی و کم مائیگی از عصر تیموری نیز فروتر افتاده بود. اما در همان حال نثر فنی فراموش نشد و منشیان درباری و اهل فضل برای نشان دادن معلومات خود از ظفرنامه و وصاف تقلید می کردند.

بعد اضافه می نماید:

”این شیوه در آخر عهد صفویه در ایران و هند رواج یافته است ولی گمان نرود که درین شیوه توانسته اند به متقدّمین شبیه شوند. بلکه چیزی که در نثر فنی عهد صفویه شباهت به نثر قدیم دارد یکی سجع است دیگر تکلفات شاعرانه که موجب دشواری فهم و گم شدن سر رشته مطلب از دست خواننده می شود. و علت این قسم دوم کثرت ملق و تعارف و تکرار مدح و آفرین و اعاده جمله های مکرر در این موارد می باشد.

والا اگر تصور شود که از حیث استعمال لغات دشوار عربی یا اجازه های لطیف یا دیگر مختصات زحمت بخود داده اند معاذ الله بلکه تا توانسته اند مطلب کوچکی را که جویی در ده کلمه ادا می کند در ده سطر با جمله های مترادف آن را زیر و بالا برده و چند سجع ناموزون بر آن افزوده اند.“ (۱۰۰)

این وضع و کیفیت نثر که بیان شده در ایران و هند مشترکاً رواج داشت اما به ویژه در باره نثر هندوستان آن زمان ملک الشعراء بهار اضافه می نماید:

”بعینه همین بود حالت نثر در هندوستان جز اینکه فضلا و علما هندی در اظهار فضیلت زیاد تر از منشیان و نویسندگان ایرانی می کوشیده اند. در مناشیر و مکاتیبی که رجال هند به

رجال ایران نوشته اند و در سفینه ها یافت می شود. معلوم است که نویسنده متیم هند  
 بیشتری خواحد اظهار فضل کند و کمتر مطلب بیان کردنی دارد، یا اگر دارد به جای اینکه  
 حرف خود را بنویسد، از درودیوار صحبت داشته و کلماتی مناسب فضل فروشی خود به دست  
 آورده است نه مناسب مطلبی که باید بنویسد. (۱۰۱)

مختصات سبک نثر دوره صفویه در ایران و هند را بیان کردیم. و عقیده ملک الشعرای بهار و دکتر ذبح  
 الله صفا را ذکر نمودیم. اکنون به تجزیه و تحلیل نثرنامه های خانناتان می پردازیم و می بینیم که سبک نثر او تا  
 چه اندازه تحت تأثیر سبک آن دوره قرار گرفته و چه اختصاصاتی داشته است.

از بیانات مذکور در بالا این نتیجه گرفته شد که در ایران و هند نثر عمومی و کتب علمی نثر ساده و روان  
 بود و در عین حال نثر فنی هم رواج داشت و منشیان درباری و اهل فضل برای اظهار فضل و معلومات خود به  
 این سبک سروکار داشتند و در آن شیوه بیشتر از ظفرنامه و وصاف تقلید و پیروی می کردند. خانناتان این هر دو  
 اسلوب نگارش را به کار برده است. او و قتیله به ساده نویسی می پردازد، نثر بسیار روان می نویسد، چنانکه این  
 نامه که به عرفی شیرازی در پرش از بیماری او نوشته است کلمات تاحدی ساده است ولی معنی تعقید دارد:  
 یار با فطنت، دوست پر فطرت مولوی عرفی:

”از کلفت ظاهری خود که دورت باطنی قریب دل دوستدار خود، تصور نموده خبر چگونگی  
 طبیعت سحر آفرین خود را بر پرش هر روز نداشته اطلاع می داده باشند. و اهب برحق در  
 وقوع خیر و شر غیر صلاح حال ظاهر و باطن بنده خود نخواسته و نخواهد لیکن چون حوصله ها  
 به مقتضای بشریت زیاده تاب محنت ندارد، حکیم مطلق صحت عاجل نصیب کند.

اندک گرانی که در این روزها امیدوار عرتبه رضا را پیش آمده بود، به فضل الهی  
 رفع شد. اکنون صحت شما مطلوب است مأمول به زودی باد. به محمد و آله الامجاد. (۱۰۲)

ولی همین خانناتان چون توجه به اظهار فضل و معلومات می نماید بدون تردید راه افراط را می پیماید و

این مطلب از عبارت آن نامه کلاماً "آشکار است که به حکیم ابوالفتح گیلانی نوشته است:  
 "بیگانی آن قلعه داری که بدو حرف کاف و نون از موطن بطون میجرده هزار عالم به  
 جلوه گاه ظهور رسانیده و به وحدانیت آن قیومی که ذرات کاینات را مطلع  
 آفتاب احدیت ذات و مطرح انوار و تجلیات گردانیده که تعش زلال وصال آن منبع  
 فضل و افضال و کمال تشوق تقبل اقدام آن حمیده خصال به مرتبه ایست که شرح آن  
 ممکن نیست". (۱۰۳)

این عبارت نمونه عمده نثر فنی و متکلفانه خانناتان بود که در آن سجع ترصیع و قهینه سازی و تلمیح  
 و غیره زیاد به کار برده است. و توجه به افکار فلسفی داشته است از جهت لفظ هم به ذکر کلمات مغلق و مشکل  
 عربی که در نثر فنی آن ایام معمول بوده تأکید داشته است.

اما اتفاقاً عبارت بعدی همین نامه به نثر بسیار ساده و روان نوشته شده است چنانکه می نویسد:  
 "از این تکلفات باید در گذشت. چون سلسله دوستی استحکام یافت در عقد یگانگی و و داد  
 تکلف مراسم میزبانی نیست. چنانکه بزرگان فرموده اند که بدترین یاران و دوستان آنست  
 که به جت آن تکلف باید کشید:

"تکلف گر نباشد خوش توان زیست" (۱۰۴)

برای مثال سجع و تکلفات شاعرانه نثر این نامه ملاحظه شود که او به اینسی شاملو نوشته است:  
 "عریضه محبت فرا که ریا حین بلند آئین را به دست قدرت فکرت اساس گلدسته هابسته  
 از گلستان انس به مجمع قدس فرستاده بودند. در زمانی که خاطر قدر شناس مشتاق رواج اثمار  
 عقلی و خواهان نسایم گلهای معنی بود رسید. و نزدیک به آنچه از دیدن شما مسرت حاصل  
 شود لذت داد و در پیچه های سرا بوستان سخن فنی بر چشم و روی دانش و ادراک گشاد.  
 طرز تازه که برانگخته طبع و قاد و روش نوی که احداث نموده ذهن نقاد آن خلاصه

مخلصان اهلیت شناس بود پندیده فتم مشکل پندان محافل شعور و برگزیده طبیعت دقیقه  
یا بان مدارج خرد افتاد". (۱۰۵)

در عبارت مزبور اولین جمله آن را با توجه خاص ملاحظه فرمائید، می خواند: «نامہ شمار سید اما  
همین مطلب را که به کلمه می توان ادا کرد با جمع و کلمات مترادف درسی و شش کلمه ادا کرده است»  
بدین صورت:

"عریضه محبت که ریا حین بلند آئین را به رشته فکر قدرت اساس گلدسته هابسته از  
گلستان انس به مجمع قدس فرستاده بودند، در زمانی که خاطر قدر شناس مشتاق رواج اثمار  
عقلی و خواهان نسایم گلهای معنوی بود، رسید". (۱۰۶)

و این نیز یکی از مختصات نثر آن دوره است که خانناتان هم به آن روش و اسلوب نگارش  
گرایش داشته است.

یکی دیگر از مختصات نثر خانناتان این است که بعضی نامه ها را به شعر آغاز می کند. و گاهی در  
خلال مطالب و عبارات و در خاتمه نیز شعری یا مصرعی مناسب آن مطلب یا مضمون نامه به کار می برد.  
من باب مثال نامه ای که به آصف خان نوشته است. در آغاز آن، اشعار زیر به چشم می خورد:

میان ما و تو رسم جفا نخواهد بود

به جز طریقه مهر و وفا نخواهد بود

میان اهل جهان گر کدورت است و نفاق

میان ما و تو غیر از صفا نخواهد بود

نماز را به حقیقت قضا بود لیکن

زمان صحبت ما را قضا نخواهد بود (۱۰۷)



و در خلال مطالب همین نامه این مصرع را نوشته شده است:

”ساقی بیا که ذکر کدورت کدورتست“ (۱۰۸)

نامه ای که به نظیری نیشاپوری نوشته است در خاتمه آن مصرع زیر را تحریر نموده است:

”ای بسا آرزو که خاک شده“ (۱۰۹)

و شعری که در آغاز نامه به حکیم ابوالفتح گیلانی نوشته است، مصرع اول آن فارسی و مصرع دوم به

عربی است:

این قالب فرسوده که از کوی تو دور است

القلب علی بابک لیلًا و نهارًا (۱۱۰)

و این اسلوب نامه نگاری نیز از مختصات سبک نثر آن دوره است. حکیم ابوالفتح گیلانی که از معاصران خانخانان بود، نیز همین روش را داشته است و اکثر نامه های او در آغاز، وسط و آخر با نوشتن اشعار زینت داده شده است. در نثر قائم مقام در قرن سیزدهم هجری نیز همین سبک را مشاهده می نماییم. یکی از قسمتهای مهم نامه القاب و آداب یا عنوانی است که در شروع نامه نوشته می شود. و اکثر نویسندگان آن دوره در این مورد نیز راه افراط پیوده و تکلف و اغراق نموده اند. اما خانخانان برخلاف اکثر معاصرین خود در این مورد نسبتاً به سادگی و بی پیرایگی پرداخته است. به عنوان نمونه، عنوان چندنامه را در زیر نقل می کنیم:

۱- به عرفی شیرازی می نویسد: یار با فطنت، دوست پر فطرت مولوی عرفی. (۱۱۱)

۲- به نظیری نیشاپوری می نویسد و قتیکه او عزیمت حج کرده بود: پادیه پیمای تقلید و روستاگری مولانا

نظیری. (۱۱۲)

۳- به شکیمی اصفهانی نوشته است: یار گرامی مخلص قدردان مولانا شکیمی.

از مختصات دیگر نامه های او این است که بیشتر به آیه زیر تمام می شود:

”والسلام علی من اتبع الهدی“ (۱۱۳)

که به انیسی شاملو، عربی شیرازی و شکیبی اصفهانی نوشته است.

## سبک وی در نظم (سبک شعر خان خانان)

قبل از اینکه بحث خود را در باره سبک شعر خان خانان آغاز کنیم لازم است در مورد سبک هندی سخن گوئیم و مشخصات آن را بیان نماییم.

مقدمتاً "بحث ما در باره وجه تسمیه این سبک است، چون در این مورد هم بین دانشمندان اختلاف نظر و عقیده وجود دارد.

امیری فیروز کوهی نام این سبک را از اغلاط مشهور می شمارد و اصرار دارد که این سبک را سبک اصفهانی باید گفت، چنانکه در مقدمه کلیات صائب تبریزی چنین می گوید:

"سبک مشهور به هندی ..... تسمیه این سبک به هندی از اغلاط مشهور است، و حق این است که این طرز از سخن را سبک اصفهانی نامید زیرا ظهور این سبک در بین شعرا و گویندگان عصر صفوی در ایران و فارسی زبانان بلاد دیگر معلول تحولات گوناگون اجتماعی و دنباله تغییرات طبیعی و عصری و پیدایش مجازات و کنایات و استعارات جدید بوده و در واقع زبان طبیعت و احتیاج طبیعی مردم یک عصر است که خود بخود این حدوث و تازگی را چه در زبان محاوره و چه در زبان ادب و سخن به وجود می آورد و الا هیچ کس نمی تواند ادعا کرده و نشان دهد که فلان سبک مخلوق و مصنوع فلان و فلان نویسنده به طور اخص می باشد." (۱۳)

امیری فیروز کوهی از این سبک توصیف و تمجید می کند، مشخصات آن را بیان می نماید و بر این امر تأسف می خورد که مقلدین بی خبر از دقائق زبان و اکثر آنان شاعرانند این سبک را در واقع بدنام کرده و پست و بی ارج جلوه داده اند. چنانکه می نویسد:

"با این که سبک اصفهانی بنفشه عصاره و پیکیده سبک های پیشین و نمونه خوب آن از حیث الفاظ هم سنگ اشعار اساتید عراقی و از حیث معانی بدیع و تخیل و

اندیشه ها و افکار باریک از طرزهای دیگر مشخص و ممتاز است معذالک نمی توان انکار کرد که وجود مقلدین (کج زبانان) و بی خبر از دقائق لسان و کثرت وجود و ظهور گویندگان در اواخر عصر صفوی موجب شد که نه تنها سبک تازه اصفهانی که زبان طبیعت و ذوق ابتکار و نوظللی محدودی از اهل خبرت و بصیرت آن را به وجود آورده و مقبول طباع گردانیده بود از اوج کمال به خاک مذلت و پستی افتد بلکه همین امر سبب شد که بزرگان و پیشقدمان این سبک هم بدنام و حتی گننام گردند". (۱۱۵)

دکتر رضا زاده شفق درباره این سبک چنین می نویسد:

"سبک غیر طبیعی دوره مغول در زمان صفویه به نهایت انحطاط رسید و استعمال ترکیبات غریب و کلمات نامانوس و جناس های تو در تو و نکته گوئی های مزج (۱۱۶) و نازک کاری و مضمون آفرینی و معانی پیچیده باریک بیشتر رائج گشت. مخصوصاً شعرای مقیم هند در این طرز افراط کردند و در نتیجه سبک متکلف مضمون پرست مصنوعی به میان آمد که آن را برخی سبک هندی می نامند ولی سبک هندی در مقابل این افراط هنرنمایی هم کرد و اگر مضامین پیچیده مصنوعی مبالغه داد مانند بیتی که در ذیل می آید، ایجاد نمود مضامین لطیف و نوازی هم به وجود آورد. مثلاً در این بیت که نمونه ای است از سبک مذکور:

شمع را بر سر نمی دانم هوای روی کیست

بوی گل می آید از دود سر پروانه ها" (۱۱۷)

محبوب بقدری گل اندام است که تنها هوای او در سر شمع آن را بطوری معطری کند که از دود پر پروانه ای که در آتش آن شمع سوخته بوی گل می آید. در این بیت باوجود اینکه مضمون لطیف است در نازک کاری و باریک اندیشی اغراق و مبالغه بیش از حد به کار رفته. با این حال چنانکه اشارت رفت لطافت و

هنر نمائی شاعران نامی این سبک را نباید از نظر دور داشت زیرا مضمون خوب و دقیق بسیار مشکل است و توان گفت در ادبیات جهان مایه امتیاز خاص ادبیات ایران است و هیچ قومی بدین پایه نکته پردازی و لطیفه سازی نتوانسته. پس نباید فراموش نمود که در برابر بیت فوق و نظایر آن ابیاتی نظیر آنکه از صائب و دیگران نقل شده و مثال چند بیت زیرین هم پیدائی شود که نماینده لطف ضمیر گویندگان متأخر و معاصر ایران است:

نمی خواهم که گردد ناخن من بند در جایی  
مگر گاهی که خاری را بر آرم از کف پائی

بهوش باش دل را به سو نخواستی  
به ناخنی که توانی گره گشائی کرد

شیشه نزدیک تر از سنگ ندارد خویشی  
هر شکستی که به هر کس برسد از خویش است

شمع این حوصله را بر همه کس روشن کرد  
که توان تابه سحر گریه بی شیون کرد

گرید و سوزد و افروزد و خاموش شود  
هر که چون شمع بخندد به شب تار کسی

گل سر سبد عمر چشم بیدار است  
برغم دیده گلچین روزگار نخست

بوی گل خود به چمن راحنا شد ورنه  
مرغ مسکین چه خبر داشت که گلزاری هست

از دوری تو جانا دانی چه ماند در دل  
از کاروان چه ماند جز آتشی به منزل

در پیجری از تو صد مرحله من پیشم  
تو پیجری از من، من پیجری از خویشم

من عاشقم دلیل من این قلب چاک چاک  
در دست من جز این سند پاره پاره نیست

به طوریکه از ابیات مزبور هم به دست می آید قطعات و مفردات پند آمیز و تمثیلی مخصوصاً در اشعار شعرانی مانند صائب و فیضی زیاد استعمال شده چنانکه نمونه ای چند مذکور افتاد. (۱۱۸)

دکتر احسان یار شاطر در کتاب "شعر فارسی در عهد شاهرخ" چون به بحث شعر عصر شاهرخ (نیمه اول قرن نهم هجری) پرداخته کیفیات تازه شعر آن دوره و سبک را مقدمه ای برای سبک هندی یا سبک صفوی بیان کرده است. چنانکه می نویسد: در شعر این دوره کیفیات تازه ای پدید آمد که می توان آنها را مقدمه

ظهور سبک معروفی به "سبک صفوی" یا "سبک هندی" دانست. شناختن سبک صفوی بدون تتبع شعر این دوره ممکن نیست. علل ظهور و مقدمات این سبک را در این دوره آشکار تری می‌توان دید، چه هنوز آغاز تحول است: اسلوب قدیم یکسره جای نهاده‌اشته و سبک تازه رخت نینداخته است. (۱۱۹)

باز در جای دیگر درباره خصوصیات این سبک می‌نویسد:

"..... فقدان سبکی ممتاز در شعر این دوره ممکن است موهوم این نظر شود که در این دوره ابتکار و ابداع در شعر وجود نداشته و شاعران این عصر مطلقاً از نیروی خلاقیتهی که در شعرای بزرگ می‌توان دید بی‌بهره بوده‌اند و صورت و معنی بدیع در آثار ایشان نمی‌توان یافت. اما پس از تفحص آشکار می‌شود که چنین نیست، بلکه شاعران این دوره نیز در حد خود معانی تازه آورده و مضامین نوجسته و شیوه خاصی بکار برده‌اند." (۱۲۰)

جای دیگر باز چون به ذکر مختصات شعر آن دوره می‌پردازد مضمون هائی را بیان می‌نماید که خصوصیات اشعار سبک هندی است. چنانکه می‌نویسد:

"..... در آن زمان باریک اندیشی و مضمون یابی مورد اقبال و التفات شعرای بوده است." (۱۲۱)

دکتر نیز سینا، درباره این سبک چون اظهار نظری کند، چند نکته مبهم روشن و واضح می‌گردد. چنانکه می‌فرماید:

"این سبک دنباله همان سبک هراتی است که مخرف از سبک عراقی است. سبک هرات یا مکتب سلطان حسین با-تقرا در دربار صفوی و پایتخت اصفهان به صورت سبک هندی در نیاید بلکه تکمیل این مکتب به صورت سبک هندی و مکتب ابوالفتح خان در هندوستان بوده و شعرای اصفهان و آنهائیکه در ایران و در دربار اصفهان بوده‌اند، این روش را نداشته‌اند. روش شعرای اصفهان را در شعر در واقع باید سبک اصفهانی نام گذاریم که همانا سبک عراقی است آمیخته به تغییرات و اصطلاحات مذهبی و شرعی با مضامین و اصطلاحات رمانتی

است و در بسیاری از اشعار مذهبی جنبه ادبی و احساسی شعر ضعیف است اصطلاحات و معانی عرفانی در سبک اصفهانی به ندرت دیده می شود. مداحی شاهان و امرائاد است. نوحه و مرفیه و مدح و منقبت خدا و پیغمبر و ائمه بسیار و در نوحه ها و مرثیاتی اشعاری مؤثر نیز فراوان دیده می شود که سروده های محتشم کاشانی به ویژه دوازده بندوی آذ آن جمله است و در این نوع شعر نظیر ندارد.

اما شور و کمال سبک هندی که هنوز هم در افغانستان و میان فارسی زبانان هند و پاکستان باقی است، در دربار اکبر شاه و استادان بزرگ این سبک علاوه بر آثمانیکه نام بردیم (عرفی، فیضی، نظیری، کلیم و غیره) معروفتر از همه صائب می باشد که در ایران و ترکیه و هند شرتی به سزا دارد.

زین العابدین مومتمن چون از سبک هندی بحث می کند و به ذکر مشخصات عمده آن می پردازد، چنین

می نویسد:

” نخستین صفت بارزی که در برخورد با اغلب اشعار سبک هندی ذهن را متوجه می گرداند، پیچیدگی و ابهام است، شعرای سلف غالباً در بیان مقصود روش بسیار طبیعی و ساده ای داشتند، مطلب را چنانکه به خاطرشان خطور می کرد البته با استفاده از پیرایه های ادبی و تشبیهات و استعارات نزدیک به ذهن بیان می کردند ولی شعرای دوره صفویه مطلب را با نوعی از ابهام و غرابت به طوریکه محرک ذهن و قریحه تواند بود آمیخته و رنگی خاص به آن بخشیده اند مثلاً سعدی مقصود خود را در شعر زیر با کمال سادگی و روشنی بیان کرده است:

دیدار می نمائی و پرهیز می کنی

بازار خویش و آتش ما تیز می کنی



نظیر همین مضمون را صائب بدینگونه ایرادی کند:

ز پر کاری نظری پوشد از عشاق سودائی

و کانداریست در جوش خریداران دکان . ستن (۱۲۲)

دوم - شعرایی که به این شیوه شعر گفته اند تمام توجه خود را به یافتن مضمون تازه و فکر بدیع و به اصطلاح خودشان "معنی بیگانه" مبذول داشته اند، از این رو سبک هندی به کلی از سبک های دیگر متمایز است و شخص در مطالعه اشعار این دوره خود را در وادی جدیدی از شعر و ادب می بیند و به نکات و دقائق و معانی و مضامین تازه و بی سابقه ای برخورد می کند و گاه می شود که از مراتب دقت نظر و باریک اندیشی و معنی آفرینی شعرای این زمان انگشت حیرت به دندان می گزد؛ صائب در اشعار زیر علاقه خود را به اختراع مضامین غریب نشان داده است:

عشرت ما معنی نازک به دست آوردنست

عید ما نازک خیالان را هلال این است و بس

هر کس به ذوق معنی بیگانه آشناست

صائب به طرز تازه ما آشنا شود (۱۲۳)

سوم - توجه شعرای هندی گوی به ساختن مضامین دقیق و گنجانیدن مطالب وسیع در یک بیت امتیاز دیگری به این سبک بخشیده است و آن صفت ایجاز است. در اشعار سبک هندی غالباً "معنی بر لفظ چیره است و بسیاری از اجزاء موضوع در ابتدای کلام حذف

شده که بر اثر قرائن موجود خود بخود به ذهن متبادری شود و بدیهی است این شیوه در تحریک حافظه و برانگیختن ذهن اثر می دارد، برای من بسیار اتفاق افتاده که هرگاه کلمه یا عبارتی از اشعار شعرای ادوار قبل فراشم شده توانسته ام آن را با کلمه یا عبارتی نظیر آن جبران کنم و شعر را به خاطر آورم ولی این امر کمتر درباره اشعار سبک هندی درست در می آید و بسیار نادر اتفاق می افتد که بابه خاطر آوردن مضمون و پاره ای از اجزای شعر قسمتهای فراموش شده و از هم گسیخته را ترمیم کرد و این نیست مگر به سبب تراکم اجزاء موضوع و محدود بودن دایره لفظ و عبارت ..... (۱۲۳)

چهارم - شیوع فن استعاره و تشبیه آنهم به رنگی خاص که مناسب فکر دقیق و ذوق خیال پرور و فلسفی شعرای این دوره است از خواص عمده سبک هندی به شمار می رود، هیچ یک از شعرای ادوار دیگر به قدر شعرای دوره صفویه الفاظ و عبارات را به معنی مجاز به کار نبرده است، تشبیهات و استعاراتی که در اشعار گویندگان این دوره می بینیم اغلب تازه و غیر مانوس و در عین حال گیرا و محرک و جالب است، در ابیات زیر دقت کنید :

(از کلیم)

از دستبرد حسن تو بر لشکر بهار

یک نیزه خون گل ز سر ارغوان گذشت

ماز آغاز و ز انجام جهان بی خبریم

اول و آخر این کمنه کتاب افتاده است

(از صائب)

گیسوی غیر فشان، بر پشت آن سیمین بدن

هست چون ماریه بر پشت آهوی سفید

چرخ یک حلقه چشم است و زمین مرد کش

دو جهان زیرو زبر چون دو صف مرگانت (۱۲۵)

پنجم - "از مشغلات برجسته سبک هندی که بر اثر اشتغال اشعار بر بسیاری از امثال و اصطلاحات متداول و کلمات و عبارات عامیانه و بازاری و احياناً مبتذل و غیر فصیح و لحن خاص اغلب الفاظ و ترکیبات حاصل شده نزدیک بودن آن به قواعد محاوره عمومی و زبان توده مردم است و این جنبه اگرچه از ارزش ادبی آن کاسته ولی در مقابل آن را به سطح ذوق و ادراک عمومی نزدیک ساخته و نقیصه ابهام و پیچیدگی سابق الذکر را تا حد زیادی جبران کرده است، اشعاری که امروزه به نام غزل در میان طبقات عادی مردم معمول است و گاهی نوای مخصوص آن را شب هنگام از پشت دیوار خانه های خود از دهان مستان غزلخوان و صاحب ذوقان کتاب ناخوانده می شنویم عموماً از زمره اشعار نیست که طعم و شیوه هندی دارد، کلمات و ترکیبات و اصطلاحاتی مانند بی پیر، قالبی، نیمروت، سگ هرزه مرس، تیریه تاریکی انداختن، یک سروگردن بلند ترودن، دست چرب به سر کشیدن، ناخن بدل زدن، باد در کلاه انداختن، آب در شیر کردن، بوی شیر از دهان آمدن، دکان را تخته کردن، یک آبخوردن، چیزی مفت کسی بودن، که چه، یک قلم، یک دست، یک پشت ناخن، گوش بزرگ و امثال آن در اشعار سبک هندی زیاد یافت می

شود". (۱۲۶)

ششم - در اشعار سبک هندی فن ارسال المثل که خود در حقیقت یک نوع تشبیهی است زیاد به کار رفته است، به این معنی که شاعر در یکی از دو مصراع موضوعی را ذکر و در مصراع دیگر شاهد و مثال و برهانی برای اثبات و تأیید آن اقامه می کند مانند ابیات زیر: (از کلیم)

روزگار اندر کین بخت ماست  
دزد دائم در پی خوابیده است

دل گمان دارد که پوشیده است راز عشق را  
شمع را فانوس پندارد که پنهان کرده است  
(از صائب)

پاکان ستم ز جور فلک بیشتر کشند  
گندم چوپاک گشت خورد زخم آسیا (۱۲۷)

هفتم - میان کلمات یک بیت اغلب الفت و ارتباط و تناسبی موجود می باشد به قسمی که ممکن است کلمات یک بیت گذشته از افاده معنی اصلی از نظر بستگی و ارتباطی که با موضوعات دیگر دارد معانی متعددی به خاطر خواننده آورد و یا اجتماع آن ایجاد صنعتی در شعر کند، صنعت تقابل و مراعات النظم نیز که نزدیک به همین شیوه است در اشعار سبک هندی زیاد به کار رفته. این شعر را ملاحظه کنید:

یوسف من زیر لب تاکی گذاری خال نیل  
این کبوتر در خور چاه زرخدان تو نیست

شاعر به معشوق خود می گوید لازم نیست زیر لب خود خال بگذاری، زرخدان تو احتیاجی به زینت خال ندارد، ولی اجتماع کلماتی مانند یوسف، نیل، کبوتر و چاه شخص را به یاد داستان معروف عزیز مصری اندازد و کلمات لب و خال و زرخدان نیز مراعات النظیر است. ضمناً "پنج و خمی که در بیان یک مطلب ساده و عادی در شعر فوق به عمل آمده از لحاظ شرعی که در بند اول این بحث دادیم قابل ملاحظه است. مثال دیگر:

پیه گرگ است که در پیرهنم مایندند  
دست چربی که کشیدند عزیزان ب سرم

شاعری خواهد بگوید اظهار لطفی که دوستان درباره من کردند آیینته به ریا و خصومت و بداندیشی بود. این شعر گذشته از افاده این معنی از لحاظ اشتغال بر کلمات گرگ پیرهن عزیز، داستان یوسف و یعقوب را به خاطرمی آورد و ضمناً کلمات دست و سر و کلمات پیه و چرب نیز مراعات النظیر است. دقت و مطالعه در ارتباط و تناسب کلمات را در نمونه های زیر به خوانندگان گرامی واگذار می کنیم:

به کیش ما که وضو دست شستن است از جان

زخویش هر که تمی گشته است محراب است

گرچه خط داد سخن در مصحف روی تو داد  
نقطه آن خال را تفسیر نتوانست کرد

بعد از همه این ها باید گفت سبک هندی دارای لحن و آهنگ مخصوصی است.  
از شرح و بحث زین العابدین مومتمن و مطالب دیگر که در آثار دیگران مطالعه شد شعر سبک هندی  
دارای مختصات زیر است. (۱۲۸)

- ۱- پیچیدگی و ابهام - شعرای پیرو این سبک مطلب را با نوعی ابهام و غرابت ادا می کنند.
  - ۲- مضمون تازه و فکر بدیع - شاعر توجه خود را هرچه تمامتر به بیان نکات و دقائق و معانی و مضامین تازه مبذول داشته است. و مشخصی که به مطالعه اشعار این دوره می پردازد به دقت نظر، باریک اندیشی و معنی آفرینی شاعر انگشت حیرت به دندان می گزد.
  - ۳- صنعت ایجاز - شاعر به ساختن مضامین بسیار دقیق و گنجاندن مطالب و سبع در یک بیت یکنوع ویرگی به این سبک داده اما در بسیاری موارد مضمون دقیق و تازه او از لطف و متانت عاری است مثلاً:
- ز گس از چشم تو دم زد در دهانش زد صبا  
درد دندان دارد اکنون می خورد آب از قلم

۴- شیوع فن استعاره و تشبیه به رنگی خاص که مناسب فکر دقیق و ذوق خیال پرور فلسفی شعرای این دوره است از خواص عمده سبک هندی به شمار می رود. و هیچ یک از شعرای ادوار دیگر به قدر شعرای این سبک الفاظ و عبارات را به معنی مجاز به کار نبرده است و تشبیهات و استعاراتی که در اشعار گویندگان این دوره می بینیم اغلب تازه ولی غیر مانوس است اما در مواردی هم جالب و لطیف است.

۵- به کار بردن امثال و اصطلاحات متداول و کلمات و عبارات عامیانه و بازاری و احیاناً مبتذل و غیر فصیح و لحن خاص اغلب الفاظ و ترکیبات حاصل شده این قبیل اشعار و این سبک نمودار نزدیک بودن آن به قواعد محاوره عمومی و زبان توده مردم است. و این جنبه اگرچه از ارزش ادبی آن کاسته ولی در مقابل آن را به سطح فهم و ادراک عمومی نزدیک ساخته است.

۶- ارسال المثل در اشعار این سبک زیاد به کار رفته است.

۷- صنعت تقابل یا مراعات النظم نیز در اشعار این سبک زیاد به کار رفته است.

دکتر ذبیح الله صفا نیز چون از سبک شعر هندی بحث به میان آورده، تمام مختصات آن را در این

جمله خلاصه کرده است:

”سبک هندی مبتنی بوده است بر بیان افکار دقیق و ایراد مضامین بدیع و باریک و دشوار

دور از ذهن در زبان ساده معمول و عمومی“. (۱۲۹)

ملک الشعرای بهار در ضمن بیان مختصات نثر سبک هندی (که قبلاً بحث آن گذشت) اشاره ای

به شعر این سبک نموده، می نویسد که:

”همین حالت را در شعر هندی می بینیم و بجز صائب که گاهی از واقعات سخن می گوید باقی

شعرا مخصوصاً متأخران از قبیل ”بیدل“ و ”غنی“ قصدشان آوردن عباراتی است که با

صنعت و مضمون جور بیایند با مقصودی که دارند و غالباً مقصودی هم نداشته اند“ (۱۳۰)

بعد از ذکر مختصات و بیان مشخصات شعر سبک هندی و اظهار نظر بزرگان ادب فارسی، اکنون به

تجزیه و تحلیل و بررسی اشعار خان خانان می پردازیم:

خان خانان از یازده ساگی به گفتن شعر پرداخت و رحیم تخلص می کرد. چنانکه صاحب مآثر رحیمی به

نحوی مبالغه آمیز که عادت مدح گویان بوده است در کتاب خود می نویسد:

”رحیم که نام شریف ایشان است تخلص می نمایند و به زبان هندی و ترکی و عربی نیز

اشعار آبدار فرموده اند.... و از این سه سالار عالی مقدار استماع رفت که در یازده

ساگی مرا به گفتن اشعار رغبت افتاد و گاهی متوجه گفتن ابیات عاشقانه عارفانه می شدم.

چون از طبیعت موزون مصرعی سری زد، مستعدان می پسندیدند ولی آنکه تتبع دواوین

استادان سابق نمایم و یا رساله در اسالیب شعر نیز به یکی از استادان بگذرانم و یا به یکی از

شعرای مقرر صحبت بدارم، به مجرد موزونیت ذاتی و فطرت جبلی قدم در این وادی نهادم و به یاری طبع و قاده گاهی که غزلی در میان مستعدان طرح می شد، من نیز به گفتن آن جرأت می نمودم و با استادان فن دم مساوات می زدم. و الحق آنچه از طبع و قاده ایشان سرزده شاه بیت دیوان شعرای متقدمین و متاخرین می تواند بود. و در وقتی از اوقات این غزل شیخ سعدی را که این مطلع آنست:

فراق دوست چه داند که تا سحر چندانست

نگر کسی که به زنجیر عشق در بند است" (۱۳۱)

طرح نموده بودند اکثری از سخن سرایان مثل ملاشکیمی و ملا نظیری و یو قلی بیگ ایسی که در ملازمت ایشان می بودند گفته اند و به اسم ایشان مزین ساخته اند. و این سه سالار نیز خود فرموده اند:

شمار شوق ندانسته ام که تا چند است

جز این قدر که دلم سخت آرزو مند است (۱۳۲)"

درباره شاعری خان خانان، موقع معرفی آثار منظوم او در فصل دوم این بخش اشاره نموده ایم که خان خانان در محیط خیال انگیز و الهام بخش شبه قاره و در سبک معروف کتب هندی و در میان شعرای صاحب آن سبک می زیست. او به نوکر بازی، مضمون آفرینی، مشکل پسندی، تشبیهات و تراکیب بدیع علاقه مند بود و شعرا را به این روش تشویق می نمود. حتی گاهی اشعارشان را مورد نقد و بررسی قرار می داد. چنانکه مذکور شد.



گاه گاه مصرع‌هایی که مطرح می‌کرد، شعرای معاصربه تتبع از آن به سخن سرائی می‌پرداختند. ولی باوجود این همه ذوق و علاقه‌مندی او به نوپردازی و مضمون‌آفرینی و مشکل‌پسندی و تشبیهات و ترکیبات بدیع که دیگر شعرارابه آن تشویق می‌کرد، اشعار موجود وی ساده، دلاویز و روان است. البته صنف هندی در آنها محسوس است. اما در بیشتر موارد شعر او از پیچیدگی و ابهام و کلمات و عبارات عامیانه و بازاری و مبتذل و غیر فصیح خالیست. با این اوصاف بعضی از صنایع و مختصات عمده سبک هندی که در شعر او به چشم می‌خورد ذکر می‌شود.

ارسال المثل که یکی از مختصات عمده سبک هندی است. در اشعار خان‌خانان نیز به آن برخورد می‌کنیم. مانند این دوبیت:

زخود گوی هنر های خویشتن هرگز  
از آنچه باز نمائی هزار چندان است

طعام اگرچه ز لذت نیوقند به طعام  
گس چواقند مکروه پاک طبعانست

صنعت تقابل یا مراعات النظیر که یکی دیگر از مختصات سبک مورد بحث ماست، خان‌خانان به این صنعت هم مانند شعرای آن دوره توجه داشته‌اند.

چنانکه این رباعی نمونه آنست:

بی منت منشور شه و مهر وزیر

بی استصواب صدر و تصدیق امیر

بی محنت جنگ و کلفت خنجر و تیر

گشته است همه روی زمین ملک فقیر

این شعر از غزل او نیز صنعت مراعات النظم را داراست.

مرا فروخت محبت دل ندانستم  
که مشتری چه کس است و بهای من چند است

در همین صنعت است این شعر خان خانان:

زلف تو که دل شکارک لاغر اوست

از دل صیدی ازو کندی چه خوش است

و این شعر او نیز در صنعت مذکور ملاحظه شود:

یک دیده و یک نگاه و صد اشک

یک سینه و یک دهان و صد آه

این رباعی دارای مضمون تازه و فکری بدیع است:

غواصی کن گرت گهر می یابد

غواصی را چار هنر می باید

سر رشته بدست دوست جان بر کف دست

دم نازدن و قدم ز سری باید

همچنین بیت زیر:

دماغ تو چو هوس خانه شد به عشق مسیح

ز کام داری ازین بوستانت بو نرسد

در صنعت التفات ملاحظه شود:

شمار شوق ندانسته ام که تا چنداست  
جز این قدر که دلم سخت آرزو منداست  
مرا فروخت محبت دلی ندانستم  
که مشتری چه کس است و بهای من چنداست  
از آن خوشم به سخن های دلکش تو رحیم  
که اندکی باداهای دوست ماند است

در صنعت اشتقاق این شعر هم خوب است:

در آفرینش تو همه قدسیان در این فلطند  
که آفریده کدام ، آفریدگار کدام

این بیت که تبخیس یا جناس (خطی) و تخیف دارد:

خاک بادا خاک بادا بر سر این زندگی  
خان خانان بودن دلی جان جانان زیستن

این تکرار افاده معنی مقدار می کند.

دامن دامن وفا فشاند دل ما  
عالم عالم بلاستاند دل ما

در این جا تشبیه دل به شیشه و دل شکسته به خرده های شیشه که به صورت نشتر در آمده کلاماً "سبک  
هندی است زیرا که مراد از شکستن دل رنجیدن و نومید شدن و اندوهناک شدن است نه ریز ریز شدن که  
ریزه های آن به خرده شیشه بیشتر تشبیه شود. این قسم باریک بینی و مضمون سازی از ویژگیهای سبک هندی  
است:

راطل طلبان دور که در کوچه ما  
صد شیشه دل شکسته و نشتر هاست

این بیت نیز از نمونه های بارز سبک هندی است:  
تا عشق خیال یار در خانه ماست  
طاووس امل کینه پروانه ماست

این رباعی هم از نمونه های سبک هندی است:  
آشفته دل از بهار غم تست  
خون دل و دیده لاله زار غم توست  
این کوه بلا را که تولد برداشت  
جز نشه می که بردبار غم توست

رباعی زیر که در صنعت مراعات النظیر است دارای تضاد هم هست:  
می رفت و ز دیده اشک باران می کرد  
گریان گریان وداع یاران می کرد

آنجا ز وصال مرده را جان می داد

این جا زفراق زنده بجان می کرد

این رباعی که دو تشبیه پسندیده هم دارد به سبک هندی نمی ماند و میرساند که خان خانان و دیگر شاعران هند آنچه گفته اند، نمی توان گفت بی استثناء سبک هندی است. در عین حال تکرار دامن باز هم افاده معنی مقداری می کند:

دین و دل خویش را فدای تو کنم

در صحن سرای سینه جای تو کنم

چندان که ز دیده بر فشانم در اشک

دامن دامن نثار پای تو کنم

در این رباعی هم کلمات مکرر معنی مقدار را می رساند و این تکرار ها که برای افاده معنی مقدار است یکی از اختصاصات سبک خان خانان است:

در دست بدل ز شوق خرمن خرمن

سوز است نصیب سینه کلخن کلخن

جویست طفیل دیده دریا دریا

اشکست بجای دیده من دامن

این بیت که صنعت تلخیص و ارسال المثل را دارد باز از جهت ترکیب و خیال از سبک هندی متأثر است:

تاب دوری از در جانان ندارند اهل دل

کو حکم مزدور شیرین بود و مجنون هرزه گرد

در این جهان مضمون دقیق و بد معنی است که از ویژگیهای سبک هندی نمونه ای است:

بس که چون در گریه خوابم می برد

خواب می بینم که آیم می برد

در این اغراق هم تاحدی سبک هندی خود را نشان می دهد.

گویند روز حشر به پایان نمی رسد

صد روز از آن یک شب هجران نمی رسد

این ارسال المثل نیز نظیر گفته های صائب است:

دویی به مذهب فرمانبران دل کفر است

خدایکی و محبت یکی و یار یکی

نوع خیال و تفکر دقیق نیز در این بیت مخصوص اسلوب هندی به نظری آید:

به دی خون من و صد هزار همچون من است

که من به خون طهم و قاتلم نظاره کند

این بیت که صنعت تضاد دارد می تواند ضرب المثل خوبی هم باشد و آوردن این نوع ضرب المثل ها

معمول سبک هندی است:

دوستدار عشق را دل با تمنا دشمن است  
هر که ببا دوست شد امروز فردا دشمن است

یکی از مهم ترین خصوصیات شعر خان خانان این است که در شعر او درس شجاعت و از خود گذشتگی و  
پیغام جرأت و دلیری یافت می شود چنانکه در رباعی زیر این مطلب مشاهده می گردد:  
ای درست چو من بدردم هم خانه بزی  
در معرکه از معرکه بیگانه بزی  
در آتش ما عشق به مردان خداست  
مردانه در آ و شیر مردانه بزی

این رباعی هم مبین خصوصیت مزبور است:  
دل چیت که در سر وفایت نشود  
جان کیست که کشته جفایت نشود  
برگروم از آن دین که بغارت نبری  
بیزارم از این جان که فدایت نشود

خان خانان چون از امرای معروف و از وزرای اکبر شاه و سربازی دلیر و سپه سالار افواج نیز بوده به  
این علت در شعر او اصطلاحات مناسب این منصب و پیشه نیز مشاهده می شود. چنانکه در این رباعی که قبلاً  
در مثال صنعت مراعات النظم نقل شده است:  
بی منت منشور شه و مهر وزیر بی استصواب صدر و تصدیق امیر

بی محنت جنگ و کلفت خنجر و تیر  
گشته است همه روی زمین ملک فقیر

بنابر نوشته دکتر رشید عیوضی در مقدمه دیوان هام تمیزی:  
”هر شاعری کم و بیش از شاعران پیشین و معاصر خود تأثیری پذیرد و در مراحل تکامل  
سبک خود هر چند گاهی به تتبع آثار یکی از آنان روی آورد.“ (۱۳۳)  
خان خانان نیز از میان شعرای پیشین از خیام، مولانا رومی، سعدی، و جامی و غیره تأثیر پذیرفته است.  
مثلاً این رباعی خان خانان یاد آور رباعیات خیام است:

آن را که قضا زخیل عشاق نوشت  
آزاد ز مسجد است و فارغ ز کنشت  
دیوانه هجر را چه هجران چه وصال  
از خویش گذشته را چه دوزخ چه بهشت

یا این رباعی:  
سرمایه غم ز دست آسمان ندهم  
دل برنکنم ز دوست تا جان ندهم  
از دوست به یادگار دارم دردی  
کان درد به صد هزار درمان ندهم

که ما را بیاد رباعیات مولانا رومی می اندازد:



من درد ترا به صبح مرهم ندهم  
یک موی ترا به هر دو عالم ندهم  
گفتم، جان را بیار محرم ندهم  
از گفته خود بیش دهم کم ندهم (۱۳۴)

تا ترک دل خویش نگیری ندهم  
و انجست گفتم، تا پذیری ندهم  
حیلت بگذار، خوشتن مرده باز  
جان و سر تو که تا نمیری ندهم (۱۳۵)

ما خاک ترا به آن زمزم ندهیم  
شادی نستیم و ازین غم ندهیم  
این صورت ما نصیب آدمیانست  
از صورت تو آب به آدم ندهیم (۱۳۶)

خان خانان از شیخ اجل سعدی مانند دانشمندان و شاعران دیگر آن قدر تأثیر داشته که این شعر از غزل سعدی را مطرح کرد تا دیگر شاعران معاصرو مداحان او غزل سرودند و خود نیز گفته است:

شب فراق چه داند که تا سحر چند است  
مگر کسی که به زندان عشق در بند است

شبلی نعمانی غزل خان خانان و نظیری نیشابوری را در شعرا لجم نوشته و برای مقایسه بین آن دو غزل نتیجه را به خوانندگان واگذار کرده است. از نوشته شبلی چنان برمی آید که غزل خان خانان را به غزل نظیری نیشابوری برتری داده است و اینک چند بیت از هر دو غزل مذکور و عقیده شبلی نعمانی در باره آن چنانکه در شعرا لجم نوشته شده است، نقل می گردد:

”خان خانان تا این درجه سخن سنج بوده که اگر به شغل شاعری می پرداخت هر آینه با عینی و نظیری در یک ردیف قرار می گرفت. در این طرح چندست، بند است، فرزندست تمام شعرای مشهور طبع آزمایی نموده اند و اینک ما غزلهای نظیری و خان خانان را مقابل هم ذکر می کنیم و شما خوانندگان گرامی آنها را با هم مقایسه و قضاوت کنید:

## خان خانان

## نظیری

شمار شوق ندانسته ام که تا چند است  
جز این قدر که دلم سخت آرزومندست  
به کیش صدق و صفا حرف عمد بیکار است  
نگاه اهل محبت تمام سوگند است  
نه دام دامن و نه دانه این قدر دامن  
که پای تا برش هر چه هست در بند است  
مرا فروخت محبت ولی ندانستم  
که مشتری چه کس است و بهای من چند است  
ادای حق محبت عنایتی است ز دوست  
و گرنه خاطر عاشق هیچ خرسند است  
از آن خوشم به خن های دلکش تو رحیم  
که اندکی به اداهای عشق مانند است

نظیری ار تو بجان کندن است لب بگشای

به این قدر که بگوئی امیر خرسند است

اگرچه غزل خان خانان که در تتبع مولانا جامی سروده بود با وجود جستجوی زیاد به دست نیامد، اما ذکر آن

در دو کتاب معروف مذکور بالا بین این امر است که او هم حتماً غزلی در برابر گفته جامی سروده است.

## زیر نویس های بخش سوم

- (۱) قصاید عربی، چاپ هند: ۸.
- (۲) داستان ترک تازان هند، کاخ دوم: ۲۰۳.
- (۳) توزک بابر، مترجمه میرزا عبدالرحیم خان خانان، چاپ بمبئی: ۱۱۲-۱۱۳- مجلد کالج آسیائی، ماه مه ۱۹۳۳ م.
- (۴) توزک بابر، چاپ بمبئی: ۲۰۱.
- (۵) توزک بابر، چاپ بمبئی: ۱۲۲-۱۷۸.
- (۶) ایضاً: ۲۰۳.
- (۷) ایضاً.
- (۸) توزک بابر، چاپ بمبئی: ۲۰۳.
- (۹) ایضاً: ۲۰۰.
- (۱۰) مجلد کالج آسیائی، شماره ۳، ماه نوامبر ۱۹۶۸، لاهور: ۸۴.
- (۱۱) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۵۰.
- (۱۲) احتمال می رود که این شعر خود خان خانان است.
- (۱۳) ایضاً.
- (۱۴) ایضاً.
- (۱۵) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۵۱.
- (۱۶) احتمال می رود که این شعر خود خان خانان است.
- (۱۷) ایضاً.
- (۱۸) نسخ خطی شماره ۳۹۰۱/۹، فیلم شماره ۱۲۳۶ (عکس) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران - نسخ خطی شماره ۳۰/۲۵۹۱/۶-۳۸۶۴/۹۴.
- (۱۹) سوره طه (۲۰): ۴.
- (۲۰) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۵۲ - نسخ خطی شماره حاشی ۱۸/۲۵۹۱/۴، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.
- (۲۱) صموت: خاموش شدن، ساکت شدن.
- (۲۲) مطلب = مطلوب.

- (۲۳) سوره طه (۲۰): ۴۷.
- (۲۴) نسخه خطی شماره ۳۶: ۳۹۰۱/۹۵، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.
- ایضا "جنگ شماره ۳۵۵۵: ۱۰۹" کتابخانه مجلس شورای ملی.
- (۲۵) مجمع الانشاء: ۳۳۹، و نسخه خطی شماره ۵۲: ۲۹۵۰/۹، کتابخانه مرکزی دانشگاه و نسخه خطی شماره ۱۹: ۳۸۶۳، کتابخانه مرکزی دانشگاه. و نسخه خطی کتابخانه محض مولانا مرتضی حسین فاضل لامور.
- (۲۶) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۵۳.
- (۲۷) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۶۰ - خزانه عامره، آزاد بلکرای، مطبع نو کشور، کانپور: ۱۹۱.
- (۲۸) تذکره نصرآبادی.
- (۲۹) "کز" مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۳.
- (۳۰) "گشت" مآثر رحیمی (ج ۲: ۵۶۳) ندارد.
- (۳۱) "و" مآثر رحیمی و دیگر تذکره هاندارند.
- (۳۲) "نی خال" هفت اقلیم، ج ۱: ۴۶۳ - مخزن الغرائب (عکس) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، ج ۲: ۲۳۶.
- (۳۳) "و" مآثر رحیمی و دیگر تذکره هاندارند.
- (۳۴) "آشای رحیم" عرفات العاشقین (خطی) کتابخانه ملک، خلاصه الافکار (خطی) کتابخانه ملک.
- (۳۵) "عشق مانند است" هفت اقلیم، ج ۱: ۴۶۳ - بزم تیموریه: ۸۲.
- (۳۶) در سفینه خوشگو (خطی) کتابخانه مرکزی شعر زیر هم ازین غزل نقل شده است که در مآثر تذکره دیگر یافته شد.
- معنی این شعر مخصوصاً "مصرع اول" نامفهوم است به این علت در متن نقل کردیم، و به همان صورت در حاشیه نقل می کنیم:
- نه من به گل نگریم بی تو سوی بلبل بین ترا به خوبی و مارا به عشق سو گند است
- (۳۷) عرفات العاشقین (خطی) کتابخانه ملک، اما در مآثر رحیمی این مصرع از لحاظ قافیه به غلط به این صورت نقل شده است:
- "که شرمسار کدام است و تازه روی کدام". مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۳.
- (۳۸) سفینه خوشگو (خطی) کتابخانه مرکزی دانش گاه تهران: ۱۳۵.
- (۳۹) مآثر رحیمی ج ۲: ۵۶۹.
- (۴۰) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۹.
- (۴۱) شاید "هر غم" باشد.
- (۴۲) "جانش" مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۶ "جانش" نوشته.

- (۴۳) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۷ «چون لوله» نوشته.
- (۴۴) «پر خواب» مقالات الشعرا: ۲۴۰.
- (۴۵) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۷ عرفات العاشقین «بخت تونه چشم ماست» نوشته.
- اما مخزن الغرایب «بخت تونه بخت ماست» نوشته است.
- (۴۶) مآثر رحیمی ج ۲: ۵۶۷ «بزنشہ مستی که بردبار غم تست» نوشته است.
- (۴۷) «دیوانه مجر» مآثر رحیمی (ج ۲: ۵۶۷) این طور نوشته است. شاید «دیوانه عشق» باشد.
- (۴۸) «خواهم» از لحاظ دستور زبان اینجا درست نیست، اما مولفان کلمات الشعرا (۱۲۱) و تاریخ زبان و ادبیات ایران در خارج از ایران (۹۳، ۹۴) به همین صورت نوشته اند و جای دیگر چون یافته شد لذا به همین شکل نقل گردید.
- (۴۹) هفت اقلیم در هر سه مصرع به جای تست «تو» نوشته شده است، ج ۱: ۴۶۴.
- (۵۰) «بر باد داد» مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۵.
- (۵۱) «خاکست که خاک مرده جان انگیزد» مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۸. شاید به جای خاکست «خایست» یا «خشمیست» باشد.
- (۵۲) «کینه جفایت» عرفات العاشقین (خطی) کتابخانه ملک.
- (۵۳) «گرم گریان» عرفات العاشقین (خطی) کتابخانه ملک.
- (۵۴) «بوی توبوی توبس» هفت اقلیم، ج ۲: ۶۲۰ - مآثر رحیمی (ج ۲: ۵۶۵) «به سوی لولوی توبس» نوشته است.
- (۵۵) «اسناد» مخزن الغرائب (عکسی) کتابخانه مرکزی دانشگاه.
- (۵۶) «درمان مجازیان» هفت اقلیم، ج ۱: ۴۶۴. و «درمان محاربان» تذکره کعبه عرفان (خطی) کتابخانه ملک.
- (۵۷) «مشاطه روی من همین روی توبس» تذکره کعبه عرفان.
- (۵۸) «باد» مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۶.
- (۵۹) «دیده» عرفات العاشقین و «سینه» مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۹.
- (۶۰) «دارم دردی» عرفات العاشقین خلاصه الافکار (خطی) کتابخانه شماره ۳. ۴۳.
- (۶۱) «آن» عرفات العاشقین. «کان» خلاصه الافکار (خطی) کتابخانه ملک: شماره ۳. ۴۳.
- (۶۲) مخزن الغرائب «و» ندارد.
- (۶۳) مخزن الغرائب (عکسی) «نه ایم» نوشته است.
- (۶۴) «بردباری» مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۸.
- (۶۵) «نداده» هفت اقلیم، ج ۲: ۶۲۰.

- (۶۶) عرفات العاشقین (خطی) کتابخانه ملک، شماره ۵۳۲۳.
- (۶۷) "به مده" تأثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۵.
- (۶۸) "کند زمن" مخزن الغرائب (عکسی).
- (۶۹) "بمدی" تأثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۶، کتابخانه مرکزی دانشگاه.
- (۷۰) "پی ناموسی" تأثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۷.
- (۷۱) "چه من" تصحیح قیاسی، تأثر رحیمی (ج ۲: ۵۷۰) "چه کسی" نوشته است.
- (۷۲) تصحیح قیاسی تأثر رحیمی (ج ۲: ۵۷۰) "تو عمر..... وصال من از تو خراب" نوشته است.
- (۷۳) در تأثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۹، وصال، ملالی، سالی یعنی به اضافه "یا" نوشته شده است.
- (۷۴) "او خند" تأثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۵.
- (۷۵) "هر چند هست بزم وصال تو بی رقیب" مضامین الشعرا (خطی) کتابخانه مرکزی، شماره ۲۵۰۳.
- (۷۶) رضا قلی خان بهایت، مجمع الفسفا، به کوشش دکتر مظاهر مصفا، امیر کبیر، پاییز ۱۳۳۶.
- (۷۷) "دل گلو" سفینه خوشگو (خطی) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران: ۱۳۶.
- (۷۸) عرفات العاشقین (خطی) کتابخانه ملک، شماره: ۵۳۲۳.
- (۷۹) "خوانده نامه مارا چه دوست پاره کند". آشکده آذر، به تصحیح دکتر سادات نامری، ج ۱: ۶۰.
- (۸۰) "بهای خون من و خون بهای مجرمست" نتایج الافکار: ۲۶۷.
- (۸۱) "بگر" تأثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۳.
- (۸۲) "زکام داری بوی گلت زیان دارد" تأثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۳.
- "زکام داری داین گلستان پر از بو شد"، تذکره کعبه عرفان (خطی) کتابخانه ملک: ش ۳۸۸۷.
- (۸۳) تأثر رحیمی، ج ۲: ۵۶۳.
- (۸۴) هفت اقلیم، ج ۲: ۶۱۹ (چاپ هند).
- (۸۵) تذکره نصر آبادی: ۵۶.
- (۸۶) بهمن میرزا قاجار، تذکره محمد شامی (خطی) کتابخانه مجلس شورای ملی، شماره ۸۷: ۹۰۳.
- (۸۷) ایضا.
- (۸۸) عبدالرحمان شاکر، گلستان مسرت (حدائق العانی) مطبع مسقطی، هند، ۱۲۶۷: ۲۹۶.
- (۸۹) "در آرد" عرفات العاشقین (خطی).

- (۹۰) "زاتکه پیکان تو اش صد بار برسم دوخته". تذکره مخزن الغرائب (عکسی): ۱۳۵.
- (۹۱) "متاع جور و جفا کز جهان جهان داری" تأثر رجیمی، ج ۲: ۵۶۳. اما به عقیده دکتر نیرسینا، "متاع جور و جفا کز جهان همان داری" رسا و بهتر است.
- (۹۲) هفت اقلیم، ج ۲: ۶۱۹ (چاپ هند).
- (۹۳) دکتر ذبیح الله صفا، مختصری در تاریخ تحول نظم و نثر فارسی، تهران ۱۳۳۳: ۷۲.
- (۹۴) مختصری در تاریخ تحول نثر پارسی: ۷۹.
- (۹۵) ایضا.
- (۹۶) ایضا.
- (۹۷) بابرنامه (توزک بایری) ترجمه میرزا عبدالرحیم خان خانان، ناشر میرزا محمد ملک الکتاب بمبئی، ۱۳۰۸ هـ: ۲.
- (۹۸) کلیات قاسم انوار، با تصحیح و مقابله و مقدمه سعید نفیسی، کتابخانه سنائی تهران ۱۳۳۷.
- دیباچه: دست و دو (نقل از توزک بایری (بابرنامه) چاپ بمبئی ۱۳۰۸: ۱۱۲).
- (۹۹) تزک بایری (بابرنامه) چاپ بمبئی: ۹۹.
- (۱۰۰) سبک شناسی ببار، ج ۳: ۲۵۸.
- (۱۰۱) ایضا: ۲۵۹.
- (۱۰۲) محمد امین، مجمع الانشاء (به خط شکسته) نو کشور پرس لکهنو، ۱۸۸۶ م: ۳۳۹.
- (۱۰۳) تأثر رجیمی، ج ۲: ۵۵۱.
- (۱۰۴) تأثر رجیمی، ج ۲: ۵۵۱.
- (۱۰۵) نامه خان خانان به نام یو قل بیک انیسی شاملو، تأثر رجیمی، ج ۲: ۵۵۲.
- (۱۰۶) ایضا.
- (۱۰۷) نامه خانخانان به نام آصف خان، نسخ خطی، شماره ۳۸۶۳/۶-۲۵۹۱/۳۰.
- (۱۰۸) ایضا.
- (۱۰۹) نامه خانخانان به نام نظیری نیشاپوری، خطی، شماره ۳۸۶۳/۱۳.
- (۱۱۰) مجمع الانشاء: ۳۳۹- تأثر رجیمی، ج ۲: ۵۵۱.
- (۱۱۱) مجموعه عکسی، شماره ۱۲۳۶، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.
- (۱۱۲) مجموعه خطی شماره ۳۹۰۱/۹، کتابخانه مرکزی: ۳۶.



- (۱۱۳) سوره طه: ۴۷.
- (۱۱۴) کلیات صائب تمیزی، با مقدمه امیری فیروزکوهی، تهران: ۳-ع.
- (۱۱۵) کلیات صائب تمیزی، مقدمه: ۱۲.
- (۱۱۶) ازعاج: از جای برکندن و ناراحت کردن، از جای برانگیختن، تا آرام کردن و مزج اسم فاعل آن است.
- (۱۱۷) دکتر رضا زاده شفق، تاریخ ادبیات ایران: ۱۲-۳۱۱.
- (۱۱۸) دکتر رضا زاده شفق، تاریخ ادبیات ایران: ۳۱۳.
- (۱۱۹) شعر فارسی در عهد شاهرخ: ۹-۱۰.
- (۱۲۰) شعر فارسی در عهد شاهرخ: ۱۰۲.
- (۱۲۱) ایضا: ۱۰۳.
- (۱۲۲) زین العابدین مؤتمن، تحویل شعر فارسی، کتابخانه طهوری، تهران، چاپ دوم، ۱۳۵۲ خ: ۳۵۹-۳۶۰.
- (۱۲۳) تحویل شعر فارسی: ۳۶۱-۳۶۱.
- (۱۲۴) تحویل شعر فارسی: ۳۶۲.
- (۱۲۵) تحویل شعر فارسی: ۳۶۳-۳۶۳.
- (۱۲۶) تحویل شعر فارسی: ۳۶۵.
- (۱۲۷) تحویل شعر فارسی: ۳۶۷.
- (۱۲۸) دکتر رضا زاده شفق، تاریخ ادبیات ایران، تهران، ۱۳۲۱: ۳۱۲-۳۱۳.
- (۱۲۹) مختصری در تاریخ تحویل نظم و نثر فارسی: ۷۲.
- (۱۳۰) سبک شناسی بهار، ج ۳: ۲۵۹.
- (۱۳۱) دکتر ذبح الله صفا، تاریخ علوم و ادبیات ایرانی: ۱۷۱.
- (در تأثر رجعی شعر مذکور به این صورت نقل شده است).
- فراق دوست چه داند کسی که تا چند است
- (۱۳۲) تأثر رجعی، ج ۲: ۵۶۴. مگر کسی که به زنجیر عشق در بند است
- (۱۳۳) دیوان حمام تمیزی با مقدمه، تصحیح دکتر رشید عیوضی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، تمیز مرادماه ۱۳۵۱ شمسی.
- (۱۳۴) کلیات شمس تمیزی (رباعیات) جلد هفتم: ۲۱۷ رباعی شماره ۱۲۸۶.
- (۱۳۵) ایضا: ش ۱۲۸۷.
- (۱۳۶) ایضا: ۲۲۹ ش ۱۳۶۳.

## بخش چهارم

خدمات خان خانان به ادب فارسی



## فصل اول

### تأسیس کتابخانه

مسلمانان در سراسر دنیا به آموزش و پرورش سخت علاقه مند بوده اند. دین مبین اسلام چون نوشتن و خواندن را از شغل های بسیار با ارزش تلقی کرده است، در نتیجه علاقه مندی مسلمانان به امور تعلیم و تربیت کتابخانه های منظم شامل کتاب های بسیار در کشور های مختلف جهان وجود داشته که برخی متعلق به اشخاص و بعضی ویژه سازمانهای حکومت بوده است، و مقالاتی که در معرفی کتابخانه ها در آن سالهای نزدیک انتشار یافته مبین این امر است.

دوره تیموریان هند از لحاظ تأسیس کتابخانه ها بسیار غنی است. کاتبان و نسخه نویسان به طور رسمی استخدام می شدند و تحت حمایت پادشاهان و امرا به کار کتابت و نسخه نویسی و تذهیب و صحافی کتب مشغول بودند.

در این دوره چهار نوع کتابخانه به شرح زیر وجود داشته است:

- ۱- کتابخانه های سلطنتی.
- ۲- کتابخانه های مربوط به مدارس و مراکز تعلیم و تربیت.
- ۳- کتابخانه های مخصوص مساجد و خانقاه ها و تکایا.
- ۴- کتابخانه های امرا. (۱)

در میان کتابخانه های نوع اخیر، کتابخانه شخصی میرزا عبدالرحیم خان خانان بی نظیر بوده است.

راجع به شخصیت باقریه و ذوق سرشار خان خانان اشارتی نموده ایم، او شاید بیش از هر کس دیگر به شعر و ادب و کتاب و کتابخانه علاقه داشته و علاوه بر تشویق فضلا و شعرا به یاری و نوازش کاتبان و نسخه نویسان

نیز توجه داشته است. و نسخ خطی کتابخانه وی که ایک در کتابخانه های مختلف موجود است، حاکی از این امر است.

بیرم خان پدر خانخانان، که باهمایون شاه به ایران آمد و چندین سال در این سلمان بسربرد، مردی باذوق و علاقه مند به کتب بود، راجع به وجود کتابخانه وی نیز اشاره کرده اند اگرچه کیفیت آن از جهات مختلف تشریح شده و تابه حال مجهول مانده است.

خانخانان که در اجرای وظایف مهم امارت خود به گوشه و کنار شبه قاره مسافرتهای نموده و با علما و نویسندگان معاصر روابط حسنه داشته، از نواحی مختلف کتابهای کیاب و نفیس را به دست می آورده به ویژه در ناحیه سند و ملتان و برهان پور، با علاقه مندی بسیار نسخ خطی را به هر قیمت خریداری کرده است. کتابخانه مجهز وی نخست در شهر آگره وجود داشت ولی پس از آن چون در احمد آباد گجرات مأموریت هائی داشت، کتابخانه خود را به آن ناحیه انتقال داد.

صاحب مآثر رحیمی می نویسد که شماره کتب کتابخانه خانخانان خیلی نزدیک به تعداد کتب کتابخانه سلطنتی بود. و چنانکه از مآخذ دیگر معلوم می شود، در کتابخانه سلطنتی اکبر شاه بیست و چهار هزار کتاب وجود داشت. شایسته توضیح است که در آن زمان جمع آوری و ترتیب و تجمیع چندین هزار کتاب کار ساده ای نبود، ولی قریحه خلاق و ذوق مبدع خان خانان ترتیب این مهم را آسان نمود و در کتابخانه خان خانان، کتب مختلف در رشته های متعدد موجود بود. او به تلاوت و تفقه در قرآن مجید و مطالعه کتب علمی علاقه داشت چنانکه در مآثر رحیمی می خوانیم:

”اکثر اوقات با وضوی باشند و در خلوت و انجمن به تلاوت کلام ملک علام و مطالعه کتب

علمی مشغولی دارند و از بسیاری تلاوت استحضاری که ایشان برقرآن دارند، دیگری ندارد.“ (۲)

علاوه بر صفات بذل و سخا و جوانمردی که جالب اهل فضل بود، کتابخانه مذکور نیز برای علما و فضلای

معاصر، جاذبه ای مخصوص داشت. علاقه مندان از گوشه و کنار به احمد آباد می شتافتند و از ضیافت های

پررکت خان خانان و مطالعه کتب بهره مندی شدند.

مؤلف مآثر رجیمی فهرستی از دانشمندان و پژوهندگان برجسته که احیاناً به کتابخانه خان خانان می آمده اند، عرضه کرده است.

تشریح مختصری از کتابخانه خان خانان نشان می دهد که در آن کتب ادبی، حکمی، نجوم، طب، علوم، فلسفه، تصوف، ریاضیات، تفسیر، فقه اسلامی و موسیقی وجود داشته است.

ناظم کتابخانه وی میرباقی ماوراءالنهری بود که بعداً خان خانان مرتبه اش را ارتقا داده و چندین کتابدار را تحت مراقبت وی قرار داده است. از خدام کتابخانه یکی شیخ برهمی را ذکر کرده اند، و از اشارات نویسندگان پیدا است که عده زیادی در این کتابخانه به خدمت مشغول بوده اند.

در کتاب خانه خان خانان کاتبان، خوش نویسان، مقابله کنندگان کتب، نقاشان، صحافان، مصوران و جدول سازان حضور داشته و هر یک به کار خود مشغول بوده اند.

صدها کتاب به امر خانخانان با تذهیب مخصوص کتابت گردیده که بعضی از آنها هم اکنون در کتابخانه های مختلف هند و پاکستان و ایران موجود است. در میان کاتبان و نسخه نویسان بعضی از مردم ایران و اهالی دره کشمیر نیز در خدمت خانخانان بوده اند. لازم به یاد آوری است که خان خانان به خط نسخ و نستعلیق علاقه داشته. نسخه های خطی کتابخانه وی به هر دو خط نوشته شده است، و اسامی هنرمندان کتابخانه وی را، در مآثر رجیمی می توان مطالعه کرد.

محمد شجاع الدین می نویسد که در اعتلای فرهنگ شبه قاره و ترویج علوم و فنون در دوره اکبرشاه و جمالتیرشاه، کتابخانه خان خانان کمکی مؤثر کرده است.

ابوالفضل علّامی اکبر آبادی می نویسد که ترفیع و رفاه متد اول در شهر احمد آباد که پایتخت آن استان است، مدیون فیوض خان خانان است.

یکی از اختصاصات کتابخانه خان خانان آنکه آنجا دیوان هر شاعر دربار وی موجود بود. از نسخ مذهب

کتاب خانه خانخانان قرآن (۳) مجید، رسائل شش گانه (۴) و کلیات سعدی (۵) دیوان میرزا کامران (۶) تعبیر  
رویای ابوریحان اندلسی (۷) مثنوی یوسف و زلیخای جامی (۸) دیوان عرفی، رسائل خواجه عبدالله انصاری (۹)  
مجالس العشاق منسوب به سلطان حسین میرزا با - قرا (۱۰) قاموس لغت و غیره است.  
مشتمات بعضی از دواوین شعرا که در کتابخانه وجود داشت یا در آنجا کتابت شده در مقاله محمد حمید  
الظفر نیز مذکور است.

## فصل دوم

### تشویق نمایندگان فضل و ادب

فضل و ادب و هنر برای توسعه پیشرفت در بیشتر موارد به تشویق و ترغیب پادشاهان و امران نیازمند بوده است. در عهد طلایی اکبرشاه، پادشاه مغول هند، خان خانان بر این کار کمر همت بست و بسیاری از نمایندگان فضل و ادب را تشویق نموده.

مؤلف مآثر رحیمی، اسم سی و یک شخص فاضل از علماء، حکما و نویسندگان را در کتاب خود ذکر کرده که مورد نوازش و کمک های شایسته خان خانان قرار گرفته اند و اینان غیر از صد و شش شاعر و چهل و هشت تن از سپاهیان و مستعدان طبقات و طوائف مختلف بوده اند که در جای دیگر یاد کرده است.

قبل از این که به ذکر نام بعضی از دانشمندان و نمایندگان فضل و ادب پردازیم که تحت حمایت خان خانان قرار گرفته و از خوان احسانش بهره اندوخته اند، اسامی آن سی و یک نفر را نقل می کنیم که عبدالباقی نمودنی در کتاب خود نوشته است و آنان عبارت بوده اند از:

مولانا فریدالدین، میان وجیه الدین، غازی خان بدخشی، قاضی نصیرالدین، میر عبدالباقی، میر فیض الله، میرزا شکرالله، مولانا ولی طالش، ملا خوشحال و ملا خیرالدین، میرزا محمد قاسم گیلانی، آقا جلال، حکیم روح الله، حکیم محمد باقر، حکیم جبرئیل، قاضی عبدالعزیز، حکیم محمد امین، حکیم محمد نفیس، مولانا جلال الدین حسن نیشاپوری، مولانا محمد تقی، شیخ عبدالله، شیخ ابراهیم، شیخ علم الله، مولانا صوفی، ملا محمد علی کشمیری، مولانا مقصود علی تهریزی، شیخ جمال الدین، شیخ طبیب، میر دوستی سمرقندی، مولانا محمد رضای تاج مشهدی، و حکیم کمال الدین حسین شیرازی.



مؤلف مآثر رحیمی، عبدالباقی نیاوندی اسم خود و یو نقل بیک ایسی شاملو را اگرچه در این فهرست نیاورده و در ذیل شعر نوشته است، اما ما به ذکر این هر دو شخص در این جای پردازیم.

عبدالباقی نیاوندی (م ۱۰۴۲ هـ) قلم از وارد شدن به شب قاره در دربار شاهان صفوی ایران مشغول خدمت بوده و از یک خاندان سرشناس ایرانی است. او از شنیدن شهرت و بذل و بخشایش خانخانان به آن سامان گرایید. وسیله این گرایش و توجه او به دستگاه خانخانان و شب قاره، امیر مغیث الدین علی محوی اسد آبادی همدانی بوده که ملازمت و دربار خان خانان را داشته است. او برای مدت کوتاهی به ایران مراجعت و در کاشان با عبدالباقی ملاقات کرد و همان موقع بود که این شخص به بذل و سخای خان خانان بزرگ ترین مشغولی و مری فضل و ادب آن زمان غائبانه آشنائی پیدا کرد.

عبدالباقی نیاوندی در قریه جوک نزدیک نهاوند متولد شد. و چنانکه پیش ازین اشاره شد از خانواده سرشناسی بود. پدرش آقا بابا مردی دانشمند و شاعر بود و ملاکی تخلص می کرد. برادر عبدالباقی به نام آقا خضرا از معروف ترین اعیان و اشراف ایران به شامی رفت، و در زمان شاه عباس کبیر (۱۰۳۸ هـ) به وزارت گیلان نایل آمد.

پس در همدان منصب دیوانی به او واگذار گردید. بعد از آن به سمت های مختلف دیگر نیز در زمانهای مختلف منصوب شد. چون آقا خضرا در گذشت، عبدالباقی نیاوندی به آن مقام و منصب فائز شد. در سال ۱۰۲۳ هـ چون از اوضاع ملوک الطوائفی در ایران و کشته شدن برادرش به شدت نگران بود از ایران وارد شب قاره هند گردید.

قبلاً "غزلی در برابر آن غزل که خان خانان مطرح کرده و دیگران هم گفته بودند" سرود و آن غزل

این است:

تابکی غلظم بخون دیده مرغان نیستم

تابکی سوزن به حسرت داغ حرمان نیستم

عندلب باغ عشقم لیک در سنج قفس  
 سوزشی دارم که محتاج گلستان نیستم  
 گربه شاخ گل زغم آتش نه بیدادی بود  
 منکه مجنون کلم از باغ و بتان نیستم  
 تانسان یابم زلی جانب طی می روم  
 درنه دگیر از سموم این بیابان نیستم  
 در عراق پرفراق این آرزو می سوزدم  
 کز خن سنجان بزم خان خانان نیستم

چون این غزل را پیش محوی همدانی خواند، او خیلی پسندید و چون شاعر، ممدوح نادیده خود یعنی خان خانان را هم در آن ستوده بود، لذا محوی همدانی به عبدالباقی نمودنی توصیه کرد که این غزل را توسط استاد الحطاط میرعماد قزوینی به خط نستعلیق در یک قطعه کتابت کرده به توسط شخصی که عازم شبه قاره باشد نزد خان خانان ارسال دارد. عبدالباقی همچنان کرد. و بدین نظم قبل از ورود به شبه قاره، خود را به دربار خان خانان معرفی کرد. چون او وارد شبه قاره گردید، با استقبال گرم رو برو شد و در ملازمت خان خانان قرار گرفت و در دستگاه او احترامی به سز یافت. همچنانکه صاحب الماک و دارائی هنگفت نیز گردید. از طرف خان خانان به تألیف کتاب معروف "مآثر رحیمی" مأمور شد. آن کتاب در سه مجلد است و تقریباً دو هزار صفحه ضخامت دارد که نصف آن شامل احوال و خدمات شخصی خانخانان و نیاکان اوست. در نیمه دیگر آن در پیرامون احوال سلاطین تیموری مطالب گفتنی و جالب جمع آوری شده است. این کتاب از مراجع مهم تاریخی به شماری آید و انجمن آسیائی کلکته آن را در سنه ۱۹۲۴-۱۹۳۱ م به چاپ رسانده و در اکثر کتابخانه های مهم موجود است.

## ۲- انیسی شاملو

یو لقلی (۱۱) بیگ متخلص به انیسی از شعرای ایران و بزرگان قبیله شاملو و ندیم ابراهیم میرزا فرزند اسماعیل صفوی بود. بعد به هرات رفت. و از هرات بنا بر دعوت میرزا عبدالرحیم خان خانان به هندوستان عزیمت کرد. در هندوستان تأدت زیاد در خدمت و ملازمت خان خانان بسر برد.

نخست به سمت مأمور پرداخت نظامیان منصوب گردید و بعداً به تدریج به مقامات بالاتری ارتقا می یافت تا اینکه به دریافت پنجاه هزار روپیه حقوق و (جاگیر) یعنی املاکی بمانند تیول نایل گردید.

انیسی نه فقط یک شاعر بلکه سربازی دلیر هم بود و در جنگ ها با خان خانان همراهی می کرد، چنانکه در جنگ سند و دکن علاوه بر حضور در آن جنگ ها به مناسبت فتح قصاید هم سروده است. موقع فتح سند قصیده ای سروده که مطلع آن بدین قرار است:

می وزد باد سراپا خرمی از بوستان

آب حیوان در رکاب و باد عیسی در عنان (۱۲)

علاوه بر این قصاید دیگر هم در مدح خان خانان دارد که در مآثر رحیمی نقل شده است. وقتی از انیسی تقصیری سرزد، خانخانان به صلاح وقت او را زندانی کرد. انیسی در آن وقت در عرض معذرت و التماس برای عفو و غزل سروده که نقل می گردد:

### غزل (۱)

به کیش بندگان عیبی نمی باشد خطا کردن

بزرگان را ز راه کین به رحمت آشنا کردن

بخونم دست خود آلوده کردی لیکن از تیغی  
 که هر زخمش دری مفتوح دارد در جفا کردن  
 تو حیدر سیرتی من در تولای تو آن ششم  
 که بادست بریده لب نمی بست از ثنا کردن  
 مرا تقصیر محتاج رضای خاطری دارد  
 که او را ناگزیر افتاده از حاجت روا کردن  
 مپوش از ما گنگاران خاکی دیده رحمت  
 تو خورشیدی ترا باید نظر در زیبا کردن  
 عتابی از تو در خون ریز مایس بودنی هر دم  
 به تلخی حرف ما گفتن بزشتی یاد ما کردن  
 بقدر جرم خود صد حرف خاطر خواه می گفتم  
 نجات گرزبانم رانمی بست از ادا کردن  
 کم از مرغی نیم کز غیرتش آتش بجان افتد  
 به گلشن گر وزد باد از برای غنچه وا کردن (۱۳)

## غزل (۲)

پس از عمری خطائی رفت در کیش وفا کردن  
 عبادتای چندین ساله می باید قضا کردن  
 قلم بر سر زدم معلوم چندین ساله خود را  
 کنون شاگردی ' از من ' و ز تو تعلیم وفا کردن

ندارد گلستان دهر چون من نغمه پردازی  
 ولی می باید از کج قفس دایم نوا کردن  
 بی اصلاح طالع عمر در کار منز کردم  
 به استادی نیارستم حریر از بوریا کردن  
 جنونم را مداوا قید بود آن لطف هم کردی  
 مرا اکنون بدرد خویش می باید رها کردن  
 ز تنگ بی وفائی ها انیسی مرد و نتوانست  
 ز تو برآفتن روئی دل و سوی خدا کردن (۱۳)

انیسی یک دیوان مرتبی هم داشته که نسخه خطی آن در کتابخانه سلاطین اوده وجود دارد. یک مثنوی به  
 عنوان محمود و ایاز نیز دارد که دارای مطالب پند آمیز اخلاقی است. انیسی بایسد ذوالفقار و شکیمی اصفهانی  
 هم معاشرت و صحبت داشته است. در ۱۰۱۳ هجری در برهان پور بد رود حیات گفت. (۱۵)  
 این ابیات نیز از ترکیب بندی است که در مدح خان خانان گفته است:

نسیم گل به چمن تا نبوستان را  
 هوای باغ قفس بود مرغ بستان را  
 بهار وصل رسید و گل مراد شکفت  
 مگر زخار چه پروا هزار دستان را  
 کنون ز صحبت ما بزم انس گرم شود  
 که برفروخت رخت شمع این شبستان را

یکی به فضل و هنر پیشوای علم و ادب  
یکی به پاکی طینت غنی ز وصف و لقب  
یکی به نشر محامد چو دیده عاشق خواب  
یکی به دفع مظالم چو روز در پی شب

آرز اصل و نسب گویم و سخاوت شان  
فلک به خاک نهد سر ز بار منت شان  
خلاف مقصد ایشان قضا زلفت مگر  
خدای نایب تقدیر کرده قدرت شان  
بگاه مدح سطرلاب فکرتم می خواست  
دقیقه و درج از ارتقاع دولت شان

باتفاق شما روز گار می نازد  
چنانکه صاحب صنعت به کار می نازد  
بدین موافقت اقبال می کند تحسین  
بدین معامله عهد و قرار می نازد  
ز بهر کیست گهر های عقد این پیمان  
که گوش عرش به این گوشوار می نازد

### ۳- مولانا فرید الدین

او فرزند حافظ ابراهیم است که در خانواده بنام او علماء و فضلاء زیاد برخورد می نمایم. از فضل و دانش که داشته اند در پیش پادشاهان گذشته همیشه مورد احترام و تکریم بوده اند. بزرگان و اعیان آن ولایت به وجود چنین صاحبان فضل و دانش افتخار کرده و آنها را باعث زینت و رونق کشور خود دانسته اند.

مولانا فرید الدین از نیاکان خود هم به رتبه و مقام بالا تر رفته و سرآمد علماء و صاحبان فضل و بینش گردیده است. علوم جفر، اعداد و نجوم و ریاضی و هندسه و نیرنجات (۱۶) و طلسمات و غیره را تا حد کمال کسب نمود. در اول حال نزد پدر خویش به تحصیل علوم پرداخت و چون به سن رشد رسید، به خدمت شاه نظام تارنولی بعضی مقدمات را دریافت نمود. و بالاخره در زمره شاگردان علامه شاه فتح الله شیرازی در آمد و تمام پیشرفتهای او در این علوم از برکت محضر این مرد بزرگ بود. در مدت بسیار کوتاهی از دانشمندان قبحر این فنون و علوم گردید. اهل هند دانش و مهارت وی را در این دانش ها اعتراف می نمایند.

این دانشمند بزرگ در سال هزار و شش و شصت و شش (۱۰۰۶هـ) به خدمت خانخانان رسیده و در سلک ملازمان او در آمد و منصب صدارت ایشان که از مهم ترین مناصب سلطنت و از بزرگ ترین امیران دستگاه خلافت (پادشاهی اکبر شاه) است به وی واگذار گردید. (۱۷)

مولانا فرید الدین در استخراج ماده تاریخ بسیار مهارت داشت، چنانکه در مآثر رجسی به ماده تاریخ های زیاد بر می خوریم که نتیجه فکر همین دانشمند بزرگ است. به ویژه تاریخ هایی که به مناسبت تولد فرزندان خانخانان و فتوحات آنان در بعضی جنگ ها، استخراج نموده است و مانیز بعضی از آنها را در محل و موقع مربوط نقل کرده ایم.

### ۴- شیخ طبیب

شیخ طبیب برادر اعیان مولانا فرید الدین نجومی است که احوال او پیش از این مذکور شد. شیخ طبیب

نیز از علوم نجوم و ریاضی و غیره مانند برادر خویش بهره وافر داشت. در عبارت مؤلف مآثر رحیمی چنین آمده است: "والحق این دو برادر نامی در فن خود بی بدل زمان و نادره دوران اند." (۱۸)

شیخ طبیب رساله ای نیز به نام "نوادرا اختیارات" به نام خان خانان تألیف نموده است. مؤلف مآثر رحیمی به فضایل اخلاقی این شخص نامی می پردازد و می نویسد که:

"بهترین خصال او اینکه در کمال خوش ذاتی و نیک نفسی است. و چندان شکست نفس و تزکیه خاطر به ایشان هست که با هیچ یک از امثال او نیست." (۱۹)

شیخ طبیب نیز در دستگاه خانخانان مشغول خدمت بود و مانند دیگر دانشمندان و مستعدان به علوفه و جاکیر عمده ای نایل و سرافراز بود. شیخ طبیب وقتی اصطربانی مخصوص ساخته بود. چون آن اصطرباب را به خدمت خان خانان آوردند، هموزن آن اصطرباب طلای خالص به شیخ طبیب جایزه داد. (۲۰)

علاوه بر این، در اوقات و مواقع مختلف دیگر نیز از جانب خان خانان به جوایز و صلوات ارزنده ای مفتخر می شد. خان خانان بدین ترتیب علاوه بر شعرا و ادبا، از این قبیل صاحبان هنر و فن نیز سرپرستی و پشتیبانی می کرد و فعالیت آنان را تشویق می نمود.

## ۵- مولانا محمد علی کشمیری

او از کشمیر به دکن رفت و در احمد نگر نزد خان دکنی که از ممالیک نظام شاه بود بسمی بود و اعتبار و اقتدار تمام یافت.

مدتی در خدمت برهان الملک پادشاه احمد نگر هم گذراند. اما چون دکن به دست خان خانان فتح شد و سلسله نظام شاهی بر افتاد، آن وقت مولانا محمد علی کشمیری به توسط نزدیکان خان خانان به خدمت او راه یافت و در سلک ندیمان و ملازمان او درآمد. و به علوفه و جاکیر مناسب سرافراز شد.

در سال هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵ هـ) در شهر برهان پور مولانای مذکور به ترجمه کتاب



”مفاحص“ (۲۱) که به زبان عربی و از تألیفات معروف خواجه صائِن الدین علی ترکه است مأمور شد و او کتاب مذکور را به فارسی ترجمه کرد و دیباچه آن را به نام خان خانان مزین نمود و به صلوات و جوایز نائل شد. مولانا محمد علی در ماه ربیع الثانی سال هزار و بیست و پنج (۱۰۲۵هـ) در حوالی ملکا پور برآور چشم از جهان فرو بست.

## ۶- خواجه عارف بقائی

متولد بخارا و از شاگردان ملا مشفق بخارائی است. مدتی در ماوراءالنهر در خدمت و ملازمت پادشاهان اوزبک بسر برد.

در سنه ۹۷۹هـ به هندوستان وارد شد و در ولایت اوریسه و بنگال می زیست. مدتی بعد به آگره آمد و در ممین شهر تذکره ای به نام ”عارف الآثار“ به رشته تحریر در آورد. چندی بعد به دکن شتافت و در آنجا به درک خدمت خان خانان نائل شد.

عارف بقائی از انشا و شعر هم بهره ای داشت. غیر از کتاب عارف الآثار تألیف دیگری به نام ”مجمع الفضل“ نیز دارد که آن هم مبنی بر مدح خان خانان است. و یک مثنوی به نام گلشن اشعار بوزن شاهنامه سروده که آن نیز در ستایش خان خانان است. یک بیت از آن مثنوی نقل می گردد:

در آن خانه از صورت بی روان

چراغی بر افروخت از نور جان

غیر از این قصاید و اشعار دیگر هم در مدح خانخانان سروده است. چنانکه قصیده ای در توصیف رزم خانخانان سروده است که با سبیل حبشی در دکن اتفاق افتاد و از معروف ترین جنگ های خانخانان است. خواجه عارف بقائی خود نیز در آن جنگ حضور داشت از ملتزمان رکاب خانخانان بود. آن قصیده بدین

قراراست: (۲۲)

چون رو نمود ظل خور از آسمان فتح  
پرواز کرد باز ظفر ز آشیان فتح  
مرغایان خیل کواکب ز روی چرخ  
آهنگ دانه کرد درین خاکدان فتح  
دارای روم با سپه شام حرب کرد  
برگردنش گنجد شب ریسمان فتح  
شد منزم سپاه جش در دم ظفر  
افراخت دست رایت والا نشان فتح  
عبدالرحیم خان خوانین روز گار  
کاملاً نموده مدحت او خطبه خوان فتح  
هر جا که راند ادهم شب رنگ فتح را  
اقبال رونمود به او از مکان فتح  
در چشم خصم بد گهرش وقت کارزار  
چون میل سرمه کرد درو جانان فتح  
بر هرتن عدو که خدنگش مکان گرفت  
روحش چو مرغ رفت سوی بوستان فتح  
باران مرگ بر سر اعدا ز بس که ریخت  
سیلاب خون روان شده از ناودان فتح  
صبح عدو بدل به شب انزاس شد  
تافرش نمود رخ از فرقدان فتح

اعدای او چنان شود منزم که شد  
 خیل ملک سپاه و را پاسبان فتح  
 آن خسروی که نیست ترا در جهان قرین  
 نامت سزد نهند قول ارسلان فتح  
 تارایت تو ظل حمایت به مه گمند  
 آورد از شب سوی رزمت نشان فتح  
 آهنگ جان خصم کن اکنون که چرخ ماند  
 تیغ ظفر به دست و بستر سایبان فتح  
 لعل تو از تبسم شیرین بگاہ حرب  
 می داد مرثه طویی از زبان فتح  
 بهشت به وقت رزم که می دید سوی خصم  
 می زد خدیگ غمزه خونی بجان فتح  
 خیمت چگونه با تو برابر شود که داد  
 نه جوهر نفیس ترا ده دهان فتح  
 احسان و عدل و پردی و تاج و تخت و بخت  
 پاکیزگی طینت و تیر و کمان فتح  
 با این همه مراتب هر سو که بگذری  
 پیش از ظفر گسترد از ذوق خوان فتح  
 چرخ ستیزه کار درین جنگ جانستان  
 از دست و بازوی تو نمود امتحان فتح

گرگ شان تو چو رمه راند خصم را  
 گردید تا ز شخص جلالت شبان فتح  
 آیات انزام سوی دشمن تو خواند  
 چون دیده برگزند بره دیدبان فتح  
 عالم گرفت صیت تو از عدل و از سخا  
 پرشد ز ضرب تیغ تو کون و مکان فتح  
 آهنگ جان خصم تو تا کرد شوکت  
 برست محمل ظفرت ساربان فتح  
 بر غزا چو پای نمی بر سمند سعی  
 باشد ظفر به ذوق عنان برعنان فتح  
 تا خاطر تو از پی فتح سپر شد  
 آورد از شهاب بر او نردبان فتح  
 گردان لشکر تو به هنگام حرب دکن  
 هستند هر یکی شه کشورستان فتح  
 روز غزا کشید روان خادم ظفر  
 بروی پردلان تو دستار خوان فتح  
 از سعی و پایداری و حلم تو رو نمود  
 گل چهره ظفر رخ از آئینه دان فتح  
 از غره رجب بدوم روز پیشتر  
 افروخت مسجد های ظفر اردوان فتح

بگذشته بود از سنه هجرت رسول  
 بعد هزار پنج درین خاک دان فتح  
 شد منزم سپاه سیل سیاه بخت  
 از ضرب تیغ تیز خدیو جهان فتح  
 گوش رضا به نظم بقائی نه که خواند  
 در خطبه خلافت تو ترجمان فتح  
 او را چه حد که در قلم آرد حدیث تو  
 یا آورد ثنای ترا در بیان فتح  
 طبعش شگرف بادا زان کرد در سخن  
 تا یاد گار ماند ازو داستان فتح  
 تا باد گردش فلک و سیر مهر و ماه  
 باشد به نور عدل تو روشن جهان فتح (۲۲)

#### ۷- مولانا دوستی سمرقندی

سید است و از اشراف زادگان سمرقند است. در وطن خود به سن رشد رسید و به تحصیل علوم دینی پرداخت. در منظومات از شاگردان مولانا مشفق بخارائی است. او مردی فاضل و دانشمند کامل بود. از وطن خود دل برداشت و به مسافرت پرداخت و در هنگام سیر و سفر گذرش به هندوستان افتاد. در هندوستان مدتی در خدمت عبدالله خان فیروز جنگ حاکم گجرات بسربرد. حاکم مذکور در احترام میر دوستی بسیار کوشید و او را در خدمت خود نگاهداشت. تا اینکه در سنه هزار و بیست و پنج هجری (۱۰۲۵ هـ) فیروز جنگ در همرکابی

شاهزاده سلطان خرم به قصد دفع خلل در ملک دکن و گرفتن غنیمت به آن دیار رفت. (۲۳) و در همین سفر در برهان پور، چون ذکر از این دانشمند سمرقند به مناسبتی به پیشگاه شاهزاده سلطان خرم به میان آمد، شاهزاده با موافقت فیروز جنگ او را در ملازمت خود نگاه داشت. پس از آن میر دوستی سمرقندی به خدمت خان خانان در آمد مدتی در سلک دانشمندی که در آن زمان در ملازمتش می بودند، بر آسود. و به افاده و استفاده مشغول شد و به دریافت جوایز و صلوات و وسائل معیشت توفیق یافت. میر دوستی قصاید غزالی در مدح خان خانان سروده و دیوان هم ترتیب داده که اکثر اشعار آن در ستایش همین امیر است. (۲۵)

## ۸ - مولانا محب علی سندی

فرزند مولانا حیدر علی سمرقندی است که در اوایل عمر خود سمرقند و وطن خود را ترک گفت و وارد سیوستان سند شد. در سند ملازمت سید ابوالکارم سلطان سبزواری را اختیار کرد.

محب علی در سیوستان (سند) در سنه ۹۸۲ هـ پایه عرصه وجود گذاشت. ماده تاریخ این سال "فضل یزدان" (۹۸۲) است. هنوز خرد سال بود که از سایه عاطفت پدری محروم گشت. (۲۶) چون به سن رشد رسید، به شهر تته (THATTHA) رفت که در آن زمان پایتخت سلاطین سلسله ترخان سند بود. سند در آن دوران یکی از مراکز علم و ادب به شمار می رفت. (۲۷)

محب علی در تته نشوونما یافت و در همین شهر به تحصیل علوم پرداخت و در مدت کمی مدارج عالی علوم و فنون را چیمود. در ادبیات عربی و فارسی تبحر حاصل کرده و با این همه علم و فضل تمایل طبیعی او بیشتر به جانب عرفان و تصوف بود. مؤلف مآثر رحیمی درباره وی می نویسد:

"درویش نهاد و فانی مشرب واقع شده و در طرز تصوف و تذکیر و تحقیق جنید و بایزید وقت و زمان خود است. در سلامت نفس و شکستگی خاطر به غایت کوشیده چنانکه دست تصور دیگری به دامن این شیوه مرضیه نمی رسد." (۲۸)

محب علی از دوران تحصیلات و زمان طلبگی خود به شاعری نیز پرداخته بود و بعد از فراغت از تحصیل علوم در شعر هم به متانت و کمال رسیده بود. به سبب گرایش به عرفان، اشعار او مطالب عرفانی نیز دارد. و بنا بر نوشته مؤلف مآثر رحیمی، در اشعار عرفانی از حکیم سنائی تتبع نموده است. (۲۹)

هنوز بیشتر از ۱۷-۱۸ سال از عمر محب علی نگذشته بود که حکومت ترخانان سند در معرض زوال درآمد. عبدالرحیم خانخانان به امر اکبر شاه، پادشاه پاتخت سند را فتح کرد، و به مناسبت این فتح، خانخانان در آن شهر جشنی برپا ساخت. شاعران در آن موقع قصایدی در ذکر این فتح و مدح خان خانان سرودند و تهنیت و تبریک تقدیم نمودند. از جمله شاعران شکیمی اصفهانی نیز در خدمت خان خانان حضور داشت.

شکیمی چون شرت دانش و فضل مولانا محب علی به گوشش رسید، مشتاق دیدارش شد و بعد از یکی دو دفعه ملاقات چنان تحت تأثیر شخصیت برجسته مولانا محب علی قرار گرفت که به اصرار او را به خدمت خان خانان برد و به نحو بسیار مؤثری معرفی کرد. (۳۰)

عبدالباقی نمائندی در شرح حال شکیمی در ذکر این واقعه می نویسد:

”ایشان را دریافته و اطلاع بر فضل و کمال و سلامت نفس و فقر و مسکنت به این بن خرد و به معنی بزرگ پیدا کرد.“ (۳۱)

خان خانان که مشوق و مربی صاحبان کمال بود، مولانا محب علی را در زمره ندیمان و مصاحبان خود در آورد و در سفر و حضر با خود همراه می داشت.

خان خانان چون به فتح دکن مأمور شد اولاً به برهان پور پادشخت خاندیس که به باب دکن و قلعه آسیر (خاندیس) به کلید دکن مشهور بود، رفته با حکمران آن ولایت به نام راجه علی خان طرح دوستی انگنند و مقرر خود را همان شهر برهان پور قرار داد. مولانا محب علی سندی که همراه خان خانان بود از ورود به شهر برهان پور بسیار خوشحال شد، چون آن شهر در آن زمان یکی از مراکز عمده مشایخ و عرفا و علما و فضلا بود، او برای ارضای ذوق عرفانی خود به خدمت چنین بزرگان حضور بهم می رسانید و از محضر محدثین و مشایخ برهان

پور کسب فیض می کرد. اما روابط خود را با خانخانان نیز برقرار داشت. (۳۲) و در تمام مدت اقامت خانخانان در برهان پور پیوسته در هر مجمع مهم به خدمت او می رسید و به موقع جشن و مراسم خصوصی، تبریکات تقدیم می نمود و به ساقه دلسوزی و جذبه ترحم که با نیازمندان داشت درباره مسئول آنان نزد خانخانان شفاعت می کرد. (۳۳)

ملا محب علی سندی گذشته از جنبه علمی و عرفانی شاعری بدیهه گوی نیز بود، و در تمام اصناف سخن شعر می گفت. در کتابهای مآثر رحیمی، پادشاه نامه، عمل صالح و تذکره میخانه و غیره اشعارش به تعداد زیاد نقل شده است و برای مطالعه به کتابهای مذکور می توان مراجعه کرد.

در مدت ملازمت خانخانان یک وقت خواست که از خان خانان جدا شده و به وطن خود برگردد، اما در راه از تصمیم خود منصرف شد و دوباره به خدمت امیر مذکور باز یافت و در عرض معذرت قصیده ای سرود که یک بیت آن بدین قرار است:

خواستم چون صیت جودت سر نهم در عالمی

کوه شوق سدره شد، چو نان صدا باز آیدم (۳۴)

و جای دیگر همین مطلب را به این صورت گفته است:

ما چون شد جوانی بر در تو

نخواهم شد به پیری از بر تو (۳۵)

مولانا محب علی وقتی اراده حج بهت الله کرد، برای تهیه مخارج این سفر مبارک قطعه شعری سرود و به خدمت خانخانان گذراند که در آن به این مطلب اشاره نموده است:

سرور را بنده را بدل زاریست

که هم از دل بدل درون آید



چهنگه      بر زبان      نمی آید  
 که نه از دیده جوی خون آید  
 راز گفتن ز دل سزد نه ز لب  
 که از آن وحی و زین قسود آید  
 کرمه      عکس      سائلی      داند  
 هر کجا سایه درون آید  
 عدم      چون      فزود نیست      عجب  
 قیمتم      نیز      اگر      فزون      آید  
 آرزویت      همه      برآمده      باد  
 پیش از آن کت بدل درون آید (۳۶)

خانناتان طبق آرزوی او تمام وسائل و مخارج سفر ج را میا کرد. (۳۷)  
 ساقی نامه ای نیز در مدح خان خانان سروده که در تذکره میخانه و مآثر رحیمی نقل شده و چند بیت آن ساقی نامه  
 این است:

بیاساقی      آن      چشمه      سلسبیل  
 بکن      در      ره      خانناتان      سبیل  
 که چون هر کسی را سخابی رسد  
 من تشنه را نیز آبی رسد  
 مغنی نه مرغ زبان بسته ای  
 نوایی بزنی گرچه دل خسته ای

بیا بر در میرزا خان رویم  
 بدریوزه آب حیوان رویم  
 رخی را که آتش نموده زبیم  
 بمالیم در پای عبدالرحیم (۳۸)

ملا محب علی در برهان پور به سن ۷۳ ساگی در سنه ۱۰۵۵ هـ وفات یافت و در همان شهر به خاک  
 سپرده شد. حافظ عبدالغفور در ذکر وفات او ماده تاریخ زیر را گفته است:

افضل الاتقیا محب علی  
 بود از عارفان جلوۀ ذات  
 عالم و فاضل و یگانه عصر  
 منبع خیر و مرجع حسنات  
 صوفی و متقی مجاهد نفس  
 کامل و اکمل و ستوده صفات  
 "فضل یزدان" ولادت سعدش

۹۸۲ هـ "جامع الفضل" منتها ی حیات (۴۳)

۱۰۵۵ هـ

۹- شیخ ابراهیم

۱۰- شیخ علم الله

این هردو برادر اهل جبل عامل، از کشور لبنان فعلی و سرزمین شام آن زمان و جامع حیثیات و کمالات زیاد بوده اند. علاوه بر تحصیل علوم متداوله زمان خود در ترکیه نفس و تصفیه باطن نیز حتی المقدور کوشیده و از فن سپاهی گری هم بهره ای وافر داشتند (۴۰)

شهرت بذل و سخاوت و دیگر صفات و ملکات خان خانان که به دیار ایشان نیز رسیده بود، این هردو شیخ را بر آن داشت که به اشتیاق درک خدمت وی از جبل عامل به هندوستان بشتابند و در زمره ملازمان و مجلسیان خانخانان در آیند. به گفته صاحب مآثر رحیمی:

”به عواطف و الطاف عام این غریب نواز (خانخانان) سرافراز گشته به مناصب ممتاز

شدند و در ایامی که بندرسورت به این سپه سالار متعلق بود آن دو شیخ بزرگوار را

صاحب اختیار آن بندر گردانیده بودند و معامله فرضه که عمده مهمات بناور است به ایشان

مرجوع بود“ (۴۵)

علاوه بر این مراعات مهم بعد از مدت زیاد که ایشان در ملازمت خانخانان گذرانده بودند چون خواستند که به وطن خود مراجعت نمایند، خانخانان برای این مسافرت جمله وسائل لازم مهیا نمود و این هردو برادر و دو شیخ عالیقدر دعاگویان و ستایش کنان به وطن خود باز گشتند.

غیر از این عده که مذکور شد افراد بسیاری از دانشمندان و صاحبان فنون و هنر نیز بودند که از کشورهای دیگر جهان به شبه قاره شتافته به خدمت خانخانان می رسیدند و از خوان احسان اوریزه چینی می کردند و به آرزوهای دیرینه خود نایل می آمدند. شاعران مدح این امیرنادر را برای خود امتیازی بزرگ میدانستند و بدان افتخار می کردند. دانشمندان رساله ها و کتابها به نگارش در می آوردند و به نام خانخانان منسوب و معنون می کردند.

غیر از این دانشمندان که مختصری از احوال ایشان در این فصل مذکور افتاد، عدد دیگری نیز بودند که کتابهایی نوشتند و به اسم این امیرنای منسوب کردند، که از آن جمله اند، علی بن محمود الحسینی که در سنه ۱۰۰۰ هـ تذکره ای به نام "بزم آرای" تألیف نموده و آن را به اسم امیر ادب پرور معنون کرد. (۴۶)

تقی الدین محمد بن صدرالدین مترجم فارسی کتاب سراج الملوک که موضوع آن اخلاق و سیاسیات است و اصل اسم کتاب "سراج الملوک فی العدل و السلوک" تألیف ابو عبدالله محمد بن الولید الفهری الطرطوسی (م ۱۱۲۶/۵۲۰ یا ۱۱۳۱/۵۲۵) است، مترجم این کتاب را به خانخانان تقدیم داشت. و حافظ تاج شیرازی رساله ای به نام خان خانان تألیف نموده که در آن درباره بعضی از جنگ های خانخانان مطالبی نوشته است. چنانکه از کتاب مآثر رجیمی این معنی آشکار می شود. (۴۷)



## فصل سوم

شاعرانی که مورد نوازش و تشویق بوده اند

خان خانان با وجود علاقه مندی ویژه به سایر علوم و فنون و هنرهای متد اول عصر به شعر فارسی توجهی خاص داشته است. او شاعر و شعرشناس و ناقد و نکته سنج بود و از شنیدن شعر خوب، فوق العاده لذت می برد. در مکتوبات خود هم چنان که قبل "یاد شده است از شعرای معروف نقاضای شعر تازه می نماید و در کتابخانه وی دوادین بسیاری از شعرای معاصر وجود داشته است. صاحب تذکره صحف ابراهیم درباره بذل و بخشش اومی نوشته است:

"داستان بذل و کرم او با سایر امم هندوستان و عرب و عجم مشهور بود و اوصاف پسندیده و اخلاق حمیده او برالسنه و افواه مذکور است، در تربیت ارباب فضل و کمال به غایت سعی فرموده، در تعمیر احوال نکستگان صمت و رزیده، اهل هنر را از خوان احسانش تهیب وافر بوده و مراتب هر فرقه را به پیشنهاد خاطر داشته است و جمعی از شعرای مشهور خاصه ملا عرفی شیرازی و ملا نظیری نیشاپوری به مدائح او دادنا گستری داده به صلوات گرانقدر و انعامات ارجمند کامیاب بوده اند." (۴۸)

صاحب مآثر رحیمی صد و شش شاعر مداح و ربار خان خانان را ذکر نموده است که عبارتند از:

حسان الزمان، مولانا شکبایی، مولانا نظیری نیشاپوری، ملا عرفی شیرازی، خواجه حسین ثنائی خراسانی، مولانا محتشم کاشی، مولانا نورالدین محمد ظهیری مولانا ملک قتی، مولانا محب علی سندی، یو تعلق بیگ انیسی شالمو، مولانا جمال الدین محمد ملهمی، میر رفیع الدین حیدر معانی، میرزا اسمعیل بیگ انسی، مولانا نوعی خراسانی، مولانا تقیای شوشتری، محمد شریف وقوعی، مولانا صرغی ساوجی، مولانا مظفری کشمیری، میر محمد هاشم، سنجر کاشی، ملا حیاتی، مرشد خان، ابراهیم حسین دیری، مولانا محمد باقر، میر مغیث محوی، میر حسین کفری، مولانا شریف، حکیم حاذق

میر محمد قاسم اسیر، مولانا کامی سبزواری، مولانا بقائی، حکیم فغفور حسینی، مولانا کمال الدین جسی، ملا شیرازی، غنی بیگ اسد آبادی، میر محمد هاشم قصه المتخلص به محترم، مولانا تجلی، مولانا تقی پیرزاد، قبلان بیگ، مولانا قادری، مولانا شیر، میر مجیبی تبهذانی، مولانا صیدی، میر غیروی، مولانا عرشی، مولانا نورانی، ملا امینی، ملا حزینی، مولانا رشدی، میر محمد یوسف طبعی، میر ابو تراب رضوی، میر علی اکبر، ملا باقی، اسکندر قصه خوان، حکیم مشمدی مولانا لطفی، شمس ده ده، بابا طالب اصفهانی، مولانا تادم گیلانی، مولانا نادی، مولانا وجبی، رسمی قلندر، میر عمدی، مولانا گدائی، مولانا حیدری، مولانا کامل الدین کامل، مولانا دامق، محمد قاسم سراجا، درویش مثل مولانا مشرقی، مولانا محمود، مولانا صیدی، مولانا بخشی، بهادر، مولانا نهری، مولانا نظام، مولانا شتر، مولانا نسبتی، مولانا سیتانی، مولانا زهدی، مولانا بهزاد، مولانا وفائی، میرامانی، مولانا محمد مومن، مولانا محمد مراد، مولانا حمزه، خواجه محمد مقیم، مولانا مصطفی فانی، مولانا فہیم الدین فہمی، میر بینی استر آبادی، مولانا عشرتی، مولانا خضری، مولانا شعری، مولانا نیاز سادجی، مولانا عبدالباقی تابینی، مولانا شتابی، خواجه عارف بقائی، شاه نظیر بیگ، آقا تقی، مولانا سامری، مولانا شیدای تلو، مولانا دخلی، مولانا نصیری، مولانا بهاری، میر فضل اللہ بدخشی، مولانا تسلی، ملا حیدر عطائی، عبدالباقی نہاوندی مؤلف مآثر رحیمی. (۴۹)

این همه شاعران مداح خان خانان بودند و مورد نوازش وی قرار گرفته اند. در میان آنان فحول سخن سرایان مانند عرفی شیرازی، نوعی خوشانی، نظیری نیشابوری، شکبئی اصفهانی، ملک قتی، ظہوری ترشیزی، ملا عرشی، مظہری کشمیری و غیرہ نیز دیدہ می شوند.

ضمناً "صائب تبریزی اصفهانی کہ عصر خان خانان را درک نکرده"، در مدح امیر احسن اللہ خان معروف بہ ظفر خان احسن (م ۱۰۷۳ھ) از راہ مبالغہ گفتہ است کہ:

خان خانان را بہ بزم و رزم صائب دیدہ ام

در سخا و در شجاعت چون ظفر خان تو نیست

ولی سایر تذکره نویسان، ظفرخان احسن را در توجه به دانش و ادب و تشویق دانشوران بعد از خان  
خانان قرار می دهند.

آنچه در ستایش خان خانان سروده اند:

قصاید و مدایحی خان خانان که به وسیله شعرای دربار یا شعرای دور دست گفته شده، آن قدر است  
که احتیاج به چندین جلد کتاب دارد؛ در این جا نمونه هایی از شعر چند شاعر را نقل می کنیم:

۱- عینی شیرازی (م ۹۹۹ هـ) شاعری معروف قصیده گوی آن زمان که بعد از ورود به شبه قاره  
چندی نزد شیخ فیضی اکبر آبادی و حکیم ابوالفتح گیلانی به سربرد و بعد به معرنی حکیم ابوالفتح گیلانی به دستگاه میرزا  
عبدالرحیم خان خانان وارد شد و تا آخر زندگانی به او وابستگی داشت و قصاید متعدد در مدح او بسود، از آن  
جمله است این قصیده:

ای داشته در سایه هم تیغ و قلم را  
دی ساخته آرایش هم فضل و کرم را  
جم مرتبه خان خانان آن کز اثر نطق  
چون گل همگی گوش کند جذر اصم را  
این جام که ازرای منیر تو فلک ساخت  
زود آ که کند غنچه گل شهرت جم را  
یک شیوه شناسد غنبت عفو و مکافات  
یک نغمه شمارد کرمت لا و نعم را  
جاوید همی بخشد و از مایه نکاحد  
رشح قلمت ثروت اصناف امم را



گنجینه احسان، تنگ مایه نگرود  
 مگر تاابد انعام دهد صفر رقم را  
 چرخ از شرف خاک درت ساخت طلسمی  
 کز در سست آنسو نبود راه قسم را  
 نگرفت ز انصاف تو در معرکه لاف  
 شادی طرف شادی و غم جانب غم را  
 گریبشود از دهر که مرود کف تست  
 بیرون بگنند سکه ز آغوش درم را  
 تا گوهر ذاتت ز حوادث بشمرند  
 صدگونه تعلق زحدوث است قدم را  
 آگه نیم از شبه تو دانم که مثل تو نژاد است  
 دوشیزه ای از دوده شبه تو عدم را  
 از عدل تو مگر طبع چنین معتدل آید  
 آن عهد رسد عالم فروت دژم را  
 کز سم شدگی در قلم و هم نماند  
 امکان رقم صورت مفهوم هرم را  
 مگر جاه حسودت به هنر هندسی اقتد  
 در مرتبه نقصان رسد از صفر رقم را  
 بدخواه تو خوشدل که بوی چرخ به صلح است  
 غافل که بکشد آشتی گرگ غنم را

از بس که کف راد تو بی فاصله بخش است  
 در جود تو نی راه بود پیش و نه کم را  
 دست تو ز بس الفت شان داد به یکجائی  
 در منصب هم دخل بود تیغ و قلم را  
 آن روز که ایثار شجاعت نگذارد  
 بی بهره ز تیغ مگر آهوی حرم را  
 هر عطسه که از مغز کمان تو گشاید  
 ریزد به گریبان بقا خون عدم را  
 آنجا که نهیب تو به تب لرزه کشد عام  
 اعلیٰ متحرک گردد نبض سقم را  
 از بس که بود یاد تو در طینت اشیاء  
 نسیان تو شرمنده کند شهرت جم را  
 افلاک در آغوش مشیت بنهاند  
 از بیج تمنای تو قانون سلم را  
 در کارگه عدل تو از بس هنر آموخت  
 عدل تو به فرزندی برداشت ستم را  
 از بلکه ز رای تو سند داروی صحت  
 عیسی به طبابت بنشانید سقم را  
 رد می کند اسباب حرم بخت تو ترسم  
 کز زلف بت من برد آرایش خم را

از بس که حسد جمع کند سینه خصمت  
 از سینه افلاک برد گوی درم را  
 خصمت چو ز روبه صفتی لایه گر اید  
 از سردی او تب شکند شیراجم را  
 زدوکوس حیات ابدی خصم تو چون دید  
 سرمایه هستی ز وجود تو عدم را  
 تقدیر پی کاهش اجزای وجوش  
 اکسیر فنا داد گدازشگر غم را  
 رامشگر عدل تو صد آهنگ مخالف  
 بنوازد و نی کوک کند زیر نه بم را  
 محویت عدیل تو که در گم شدن او  
 دغلی نبود مای نسیان وعدم را  
 ای آنکه در ایام ستایش گری تو  
 صوفی شمرد عیب نگهبانی دم را  
 بخرام و نظر کن که به جولانگه مدحت  
 حور قلم زاده گلستان ارم را  
 مدح تو کجا بادۀ نظم به کف آرد  
 آنجا اثر نوش بود شنه سم را  
 انصاف بده بوالفرج و انوری امروز  
 بر چه غنیمت شمارند عدم را

بسم الله زاعجاز نفس جان دهشان باز  
 تامن قلم اندازم و گیرند قلم را  
 اول ره این نظم خود ایشان سپردند  
 پس باز نمودیم بهم منزل هم را  
 بالله که نه لاف و نه گزاف آیه صدقت  
 حاسد بود آن کو شمرد کذب قسم را  
 زین دست مرا داشتی آن عالم انصاف  
 کز رحلت خود داد شرف ملک قدم را  
 معیار سخن بود تو هم سخن تمیزی  
 دیگر چه توان گفت بمن معجز دم را  
 چندان که درت را بود از نسبت من عار  
 از نسبت من فخر بود ملک عجم را  
 من مدحکم لیک نه هرجائی و طامع  
 گردن ننهم منت هر بذل و کرم را  
 یک منعم و یک نعمت و یک منت و یک شکر  
 صدشکر که تقدیر چنین رانده قلم را  
 مگر جاهلی آوازه دهد این چه ترانه است  
 حاجت بر از یاد چه بسیار چه کم را  
 گویم که برو ژاژ مخا باد مهیما  
 این پایه مسلم نبود حاتم و جم را

امکان بود امکان که همه بجزو نیازست  
 سرمایه فطرت چه سلاطین چه خدم را  
 سلطان و گدا در طلب جامه و نان اند  
 تاباز بگیرند جسد را و حکم را  
 ممکن حشر چیت زیک در طلبیدن  
 عیش چه به هر در شدن ایثار نعم را  
 یارب مده این عیب که زحمت ندهم باز  
 در زیور این زشت، براهین و حکم را  
 عرفی همه لانی بدعا تیز قلم شو  
 شتاب که میدان نشود تنگ رقم را  
 تا ازکش خواهش آویزش مقصود  
 طبع که بیجاده بود آرز و کرم را  
 در خواهش عمر توابد باد موله  
 ز آویزش عمد تو شرف باد قدم را  
 منغمه شان چشم و دل خصم تو باذا  
 تا صنعت تحلیل بود آتش و غم را (۵۰)

و این قصیده در تعزیت ابوالفتح و تهنیت خان خانان گفته است:

ز آسمان و زمین مرده ناگمان آمد	که آفتاب زمین تاج آسمان آمد
لوای فرج حکومت به قبله گاه رسید	همای اوج سعادت به آشیان آمد
دو جنبش است که از غایت جلالت قدر	لباب جمله توارخ در جهان آمد
نخست هجرت سلطان دین که از کعبه	سوی مدینه به بحیمل انس و جان آمد
دوم مراجعت فخر دهر و مرکز ملک	به تخت گاه شهنشاه کامران آمد
به حد مملکت شاه رفت و عالم گفت	که صدر مسند دنیا به آستان آمد
چوبازگشت ز اقصای ملک دوران گفت	که روزگار به سر رفته در میان آمد
پهر گفت ببل مدح روزگار و بگو	که آفتاب سوی ناف آسمان آمد
جهان بگفت که نی نی بگو که جان جهان	بلب رسیده و دگر در تن جهان آمد
من این شنیدم و گفتم که گر غرض مدحت	همین نه بس که بگوئی خدایگان آمد
بگو خلاصه این عصر خانخانان است	که خاکبوس شهنشاه انس و جان آمد
به هر قدم که همی زد زمین زمان را گفت	که ختم آمد و فرخنده و جوان آمد
به هر دیار که آمد زمان زمین را گفت	که تا جم آمد و برفرق فرقدان آمد
درون دایره آسمان ز آمدنش	به عرش و فرش بگویم که آسمان آمد
زهی بلندی نامت که تاج و تارک نظم	چو دیحک وزهی و جدا وهان آمد
بیایا که ز اقبال ای بهشت نهم	زمانه برتر از امید کامران آمد
اگر هوای چمن داشت نوبهار رسید	و گرامید شمر داشت بوستان آمد

قلم بنان تو بنجید و نه فلک را گفت  
فلک عنان تو بوسید و شش جیت را گفت  
حرم روضه جاه ترا بود چینی  
توئی که درازل اندیشه ات به فکر قضا  
مگر نثای تو از طبع می کند بشکیر  
مگر دعای تو جوشد زدل که حسن قبول  
فلک به بله هستی به عکس فرمانت  
امید ابر اثر نقش پای احسانت  
زبجز دم زدم اندیشه لب گزید و بگفت  
فلک به مدح تو دو شینه کرد تحریم  
خدایگانا حال دلم تو می دانی  
چه احتیاج که گویم مراد عنی را  
در این مصیبت عظمی که دهر سنگین دل  
چنان فریفت مرا گریه های روحانی  
که رهبرش به عدم شد که مرگ در مرگش  
برفت و لطف تو بر من گذاشت و این بدیت  
ولی به نسبت اوصاف و وحدت ارواح  
تو آگهی که مرا از غروب آن خورشید  
من آهنگم که گر آن شب چراغ گم کردم

خوشا اهلال که هم شکل این بنان آمد  
خوشا زمانه که در تحت این عنان آمد  
که آفتاب دراو شکل اقوان آمد  
گذشت بر اثرش امرکن فکان آمد  
که گوش بر در دروازه دهان آمد  
شکافت برقع و تا سرحد زبان آمد  
دو غوطه زد به عمر جاودان آمد  
دو گام زد به سر سنج شایگان آمد  
که راز سینه اندیشه بر زبان آمد  
چنانکه نطق به نزدیک داستان آمد  
چه گویت که دلم چون زغم گران آمد  
چه بر سر از هوس مرگ ناگمان آمد  
زگریه هر سر موچشم خون فشان آمد  
که چشم از هوس قطره ای به جان آمد  
سیاه پوش تر از عمر جاودان آمد  
به نزد عقل که تاوان آن زیان آمد  
همان که رفت به نزدیک من همان آمد  
چه سنج های سعادت زیان جان آمد  
چه گوهرم به تلافی آن زیان آمد

بهار باغ مرا گر قضا به جنت برد	بهار باغ بهشت به بوستان آمد
هر آن عروس که در نوحه شد ز حلقه نطق	ز راه تهنیت ایک به آستان آمد
همیشه تارسد از آسمان به گوش این قول	که عهد دولت بهمان شد و فلان آمد
ز دوره تو نگو باد آسمان تا حشر	که دور حشمت این رفت و دور آن آمد (۵۱)

این قصیده را در مدح خانخانان به فرمایش میر ابوالفتح گفته است:

بیا که بادلم آن می کند پریشانی	که غمزه تو نکردست با مسلمانی
ز دیده رفتی و مردم همان نفس فریاد	که بی تو مردم وانگه چنین به آسانی
کسی که تشنه لب نازتست می داند	که موج آب حیات است چین پیشانی
نشت غمزه اسلام دشمنست که دو روز	محبت تو کنم جمع با مسلمانی
ترجمی نکند حسن بدلم گوئی	که در زمانه یوسف نبود زندانی
که گفت مطلع دیگر چنین نیاری گفت	که تازه سازد از این مطلع آفرین خوانی
زهی وفای تو حمایه پیشانی	نگاه گرم تو تکلیف نا مسلمانی
متاع حسن تو سرمایہ تہی دستی	خیال زلف تو مجموعه پریشانی
لب تو جرعه ده باده دل آشوبی	غم توشانه کش طره تن آسانی
گل کرشمه بخندد چو چشم باز کنی	بهار عشوہ بریزد چورخ پوشانی
زدین خویش سواش کنند در محشر	کسی که عشق تو نگزید بر مسلمانی
چنین که لشکری از مرغ نامه بر دارم	مرا سزد که کنم دعوی سلیمانی



بسی نوشت و نیامد جواب نامه دوست  
 چه دست در خم اندیشه می زند دیگر  
 بلی چو سینه الهام و وحی می جوشد  
 زفر عدل وی امروز یک بها دارد  
 به عون مکرمت او نیاز کاسه تسی  
 دی که دست برآرد ز آستین چو بوش  
 به عهد او شعرا در صفات زلف بتان  
 زسم او که نیارد فشانند گرد فتور  
 کند ز حیلہ برای گزیدن مردم  
 به وصف رایش اگر خامه زن شوم گردد  
 هوای وصف کندش به خاطر زد موج  
 دل حسود تو ویران ترست زان موضع  
 تو زیب محفل ومن نیست که درمیدان  
 نهال بخت تو در گلشنی بود سرسبز  
 چوسد ره ریشه دوانیده در جہات آید  
 زحد گذشت حق خدمت فلک ترسم  
 زمانه جمع کند شش جت بیک جانب  
 سمند دولت جاویدیت که در هرگام  
 برهنه پا و سر آید ابد به دنبالش

قلم که دست زمن می برد به گریانی  
 مگر بجوش در آمد شراب روحانی  
 ز شوق انجمن فہم میرزا خانی  
 متاع نوشروانی و خانخانی  
 ز فقر تابه غنا می برد به مہمانی  
 به چشم آزد کند موج بحر سوهانی  
 کند نقل به جمعیت از پریشانی  
 فلک به دامن احوال انسی و جانی  
 بگاہ مستی از و التماس ترخانی  
 انا ملہ همگی چون هلال نورانی  
 گرہ شد افعی اندیشہ ام ز بیچانی  
 کہ در زمانہ جود تو می کند کافی  
 سر زمانہ به فتراک بستہ می رانی  
 کہ راہ کاہکشانش کند خیابانی  
 درخت عمر تو در چار باغ ارکانی  
 کہ زیر مند خویشش چو عرش بنشانی  
 اگر تورخش حکومت بیک جت رانی  
 بساط کون و مکان بیدش به میدانی  
 اگر عنانش به صوب ازل بگردانی

بخرق عادت اگر ملتفت شوی شاید  
 شجاعت تو ولی نعمتی بود که کند  
 چو عرض معجزه را تربیت دهی شاید  
 چو رخس کینه بتازی بوزگار بزد  
 قلم براه صلاح تو می رود ورنه  
 همان عصای کلیم است خامه تو ولی  
 رقم کشان یمین و یسار دشمن تو  
 زهر شدت خذلان او بدل کردند  
 نه گانه گوهر والا نژاد دوده کون  
 از آن میان وجود و عدم فرود آیند  
 فلک به مردک آفتاب گر دیدی  
 بمانی از حرکت آفتاب در مطلع  
 گهر شناسا در پیش پای بین و سنج  
 غلط مسنج و مبین پایمال نیان کن  
 سبک زجاش بگیرد که بس گران گهرست  
 قماش دست زد شهر و ده زمن مطلب  
 زیسکه لعل فشاندم به نزد اهل قیاس  
 به عهد جلوه حسن کلام من اندوخت

که کنه خویش در ادراک عقل گنجانی  
 به مطبخش جگر شیر شرزه بریانی  
 که سایه در بغل آفتاب بالائی  
 که گرد تحت ثری بر سپهر بنشانی  
 کجا رسد بدو انگشت نی جهانبانی  
 صلاح در قلمی دیده نی به شعبانی  
 که می کنند خن سنجی و قلمرانی  
 طبیعت ملکی را به نفس شیطانی  
 که جنس معدنی و نامیه است و حیوانی  
 که حرف رد و قبولت شود به آسانی  
 بروز عدل تو حسن زمانه فانی  
 مثال دیده عاشق به گاه حیرانی  
 ثار من که به فرق تو باد ارزانی  
 مباد چیده دگر بار بر سر افشانی  
 متاع من که نصیبش مباد ارزانی  
 متاع من همه دریائی است و یاکانی  
 یکیست نسبت شیرازی و بدنشانی  
 قبول شاهد نظم کمال نقصانی

کنون که یافت چو من سرمه سای در شیراز  
 بین که تافته ابر شمش چه خای یافت  
 زمانه بین که مرا جلوه داد تا از رشک  
 گرفت روی زمین جمله آفتاب صفت  
 به خند ای در و دیوار روزگار خراب  
 چو کرم پیله لعابی تنیده ام بهوت  
 ز شوق بو قلمون حله عبارت من  
 ز سحر خامه جادو اثر فرستادم  
 بنوش و باک مدار این شراب خامه رسا  
 ازین شراب گر آلوده دامن خیزد  
 زمانه خواند و فلک بر بیاض دیده نوشت  
 بر آستان تو صد سنج شایگان ریزد  
 مده بر روی نا جنس نامه ام که مرا  
 مرا ز نسبت حمدودی کمال غم است  
 ز معنائی طبعم به شاعر شروان  
 کنون که رتبه حکمت گرفت شعر از من  
 هنوز هست امیدش که یابد از فیض  
 مفرجی که من از سر روح سازدهم  
 چه صاحب آنکه در احوال خدمتش نشیند

خرد ز دیده کشد سرمه صفاهانی  
 ز تاب اطلس من شعراف شروانی  
 بداغ های رشک پس از مرگ سوخت خاقانی  
 بعون تنغ زبان شهرتم به آسانی  
 که بر زمانه زدم تکیه سلیمانی  
 که اصل خلعت دارائی است و خاقانی  
 دمام شاهد معنی نمود عرانی  
 به جای شعر به کاغذ شراب روحانی  
 که نیست خوردن این باده را پیشانی  
 بکش که بر تو حرام است پاکدامنی  
 که این قصیده بیاضی بود نه دیوانی  
 چو آستینت اگر نامه ام بر افشانی  
 درین قصیده به روز کمال نشانی  
 و گرنه شعر چه غم دارد از غلط خوانی  
 به عهد کودکم ذهن کرده شروانی  
 کند به نسبت این اعتبار یونانی  
 بعون خدمت صاحب خطاب گیلانی  
 نه انوری نه قلابی دهد نه به همانی  
 قضا ز صورت دیوار عذر بیجانی

همان که هست ترا باروان افلاطون  
 همان که گریه کلک از آن رواداری  
 همان که فرق فلک رابه تیغ شکافد  
 همان که ابر عتابش چو فتنه بار شود  
 همان که شکند از صبح دست طرف کلاه  
 سخن صریح بگویم حکیم ابوالفتح است  
 دلیر زانش پرستم که از لیاقت او  
 ذخیره نهد از من که مانی از صورت  
 از آن ندیده ثنا گویمت که می بینم  
 دلیل و حدتم این بس که مدح خودی خواست  
 تو چون گذر کنی آنجا به نظم رنگینم  
 ضمیروی به من اینجا نشان دهد هرجا  
 درین زمین دوسه بیتی گزیده در مدحش  
 قصیده نباشد و نارسانده می خوانم  
 تبارک الله از آن گوهر محیط عطا  
 نه نفس کلی و دریای گوهر دانش  
 عداوتش به گهر سیمای مصلحتی  
 به جای دیو ملک را کند به شیشه اگر  
 نخست خویشتت بخشد ازگران گهری

خطاب لفظی و باوی تکلم جانی  
 که نوبهار طبیعت برو بخندانی  
 گرت ز حادثه چینی کند به پیشانی  
 جهان ز حفظ تو جوید کلاه بارانی  
 که تو ثار وفاقی بر آن نیشانی  
 که تو سپهر فضائل مآثرش خوانی  
 گرفته برحمنی صورت مسلمان  
 تمتعی برم از وی که سیرت ازمانی  
 ترا و او را یک تن به چشم روحانی  
 مرا به مدح تو فرمود گوهر افشانی  
 که مصرعش چینی کرد و بیت بستانی  
 که ناخنی بزنی یا سری بجنبانی  
 ذخیره دارم از انعامهای ربانی  
 که شوق من به ثنا خواندش تو می دانی  
 که از افاضت او قطره کرد عمانی  
 نه عقل اول و استاد جوهر ثانی  
 عنايتش به اثر کیمیای رحمانی  
 کسی به خلوت غلغله کند پرخوانی  
 چو دست همیش آید به گوهر افشانی

زمانه را و فلک را بوی خطایی بود  
 زمانه گفت تو پرویز و من ترنج زرم  
 سپهر گفت تو آنی که توس آنچه منم  
 شکفته بخت دی و دل شکسته طالع خصم  
 چو رسم خدمت او عام گشت گردون گفت  
 زمانه گفت فلک را گهی بیاید ابر  
 فرو گریست که آری گهی که نفس فلک  
 خن شناسا دیدی و دیده باشی هم  
 فلان مری و من تربیت پذیر این بس  
 دراز شد بنخم جای شرم و تن زدست  
 طریق ذیل چه پویم درین خجالت گاه  
 بنای صاحب و مدح تو همچو شیر و شکر  
 نوای لاف و گزافی که سنت شعر است  
 نمی وزد ز جهان باد بر دلم هرگز  
 حدیث آب و حلق خود به نزد من باد است  
 تمام عمت و سرتا قدم مراد دلم  
 و گرچه ماند دعائی کنون بگو چه کنم؟  
 همیشه تا نبود ثانی اقدم از اول  
 ز سایه تاج ده فرق بخت عرفی باد

نه دوش و دی اشراق صبح امکانی  
 به کام خود به طرازم چنانکه می دانی  
 براه عجز برانم چنان که می رانی  
 ندیم میکرده و کام جوی زندانی  
 که داغ صورت چین تازه شد زنجانی  
 مراتب کف جودش به گوهر افشانی  
 به علم جوهر اولی رسد زگردانی  
 علو پاییه من در مقام سبحانی  
 ز فضل خود چه زخم لافهای طولانی  
 گرفتیم آنکه لالی است جمله عمانی  
 که لنگ شد خردم را سمند جولانی  
 بهم سرشتم و بگرفت شکل وحدانی  
 زدم چنانکه دلم خون شد از پشیمانی  
 که زلف شاهد نظم کند پریشانی  
 که نظم و نثر مرا کرده آبی و ثانی  
 اگر دهی نستانم دهم چوبستانی  
 طلب کنم که نه تحصیل حاصلش خوانی  
 همیشه ماکه بود سریه تاج ارزانی  
 های دولت مخدوم اول و ثانی (or)

این قصیده ذو مطلعین را نیز در مدح خان خانان گفته است:

همان کز اشتیاق دیدنش زاری همان بیتی	ز خود گردیده برندی بر آنم کام جان بیتی
که گرمس و آنمائی کیمیا را ارمغان بیتی	کسی کز ملک معنی در رسد خود را به وی بنمای
که هم زر هم محک را شرمسار از امتحان بیتی	ز ناقص عیارت پیش ازان بر کیمیائی زن
بکش زان پیشتر خود را که جور از آسمان بیتی	تو سلطانی، غیوری در کند نفس بدگوهر
دو گرگ میش پرور را جگر خای شبان بیتی	روان از حشم و شہوت در عذاب از بہرتن تاکی
ز غفلت داغ شو ہر گہ کہ خود را شادمان بیتی	ز نصرت شاد شو ہر گہ غمی برگرد دل گردد
ہوس را دست بردل نہ کہ دوزخ را تپان بیتی	طرب را پای بر سرزن کہ جنت را جخل یابی
گس را بادزن در دست بر اطراف خوان بیتی	بہ نزہتگاہ معنی میمان شو تا ز استغنا
کہ قدر نعمتش پروانہ عزل زبان بیتی	زبان از شکر منعم تا بندی سوی عرفان شو
گریزی در شقاوت گر سعادت را ضمان بیتی	چنان مشتاق خذلانی کہ باصد بند و صد زندان
ہما در آشیان و آنکہ توفر آشیان بیتی	خرد در آدمی و آنکہ توشان قد و رخ سنجی
تو اول زیب اسب و زینت برگستوان بیتی	بہ خون آلودہ دست و تیغ غازی ماندہ بی تحسین
چو بر صید اگنی شہباز دل را ماکیان بیتی	بہ آب و دانہ خو کردی بلی ہکام صیادی
چو سر در سجدہ مالی در جنان خود راستان بیتی	بہ طاعت آن زمان ارزندہ ای کز لذت طاعت
عدم شمشیر دل یابی فنا شہدیز جان بیتی	مزن لاف شجاعت و ر زنی آنکہ کہ در میدان
کہ نام ہرچہ بردی عیب آتش بر زبان بیتی	اگر خواہی کہ باشی عیبجو شاگرد ہمت شو
غذای آتش ہمت بہ از کون و مکان بیتی	بہ جنت خوانمت نی بہر عشرت بہر آن کانجا

سر روحانیان داری ولی خود را ندیدی  
 فساد عالمی می تابد از پیشانی نفست  
 مخور غم گر زبال پشه ای کمتر نهد خود را  
 ز بیرون پنبه نه در گوش و افغان از درون برکش  
 غزل پردازم ایک از دوبیت خود دو مصرع را  
 به خوان خود در آ تا قبله روحانیان بینی  
 به دیدار تو دل شادند دایم دوستان تو  
 هلاک می کند گردون و غمگین نیست آری  
 تو محبوب جهان و آنکه مدارا باورم ناید  
 به حفظ گریه مشغولم اگر بیتی درونم را  
 دلت الماس صحت بود اگر وا بینی اکنونش  
 به وعظ اندر شو از راه غزل عنی ترنم بس  
 نیننی در مقام نفس و طبع آسودگی هرگز  
 نشان جان همی جو تا نشان از بی نشان یابی  
 ز حور و سدره هستم بهره در بی دست و بی دیده  
 ز جنگ دی و فردا رسته ام بی منت امروز  
 من از گل باغ می جویم تو گل از باغ می جوی  
 ز ترتیب نظام آفرینش چون نه ای آ که  
 ز ابرو آفتاب اندیشه ات کوه بود زان رو

به خواب خود در آ تا قبله روحانیان بینی  
 بین در آینه تا آتش صدخان دمان بینی  
 که چون دم از خرابیها زند پیل دمان بینی  
 اگر از نفس واعظ انتعاشی از بیان بینی  
 کنم مطلع که حسن آفتاب از فرقدان بینی  
 بین در آینه تا آتش صدخانمان بینی  
 تراهم شادمان خواهم چوری دوستان بینی  
 تو نتوانی که بر احباب دشمن قهرمان بینی  
 تو شمع انجمن باشی و در پرده جان بینی  
 زدل تا پرده چشمم دو شاخ ارغوان بینی  
 ترنج زر دست افشار پرویز جهان بینی  
 در شیون زن آخر مردن خود چون عیان بینی  
 به هفتم پایه مسند نه که راحت گاه جان بینی  
 مکان دل طلب کن تا مکان در لامکان بینی  
 تو این دولت کجا یابی که جنت در مکان بینی  
 تو این معنی کجا یابی که هستی در زمان بینی  
 من آتش از دخان بنیم تو از آتش دخان بینی  
 حوادث را ز تاثیر نجوم آسمان بینی  
 دراز گنجینه دریا و لعل از جیب کان بینی

به چشم مصلحت بگر مضاف نظم هستی را  
 شعار ملت اسلامیان بگذار اگر خواهی  
 تو از ملک عراقی واژگون کن عادت پیشین  
 ز ملک نورزان رو تاختی در کشور ظلمت  
 از آن تاراج بینی در بیابان کاندراين وادی  
 سمر جویند غواصان فطرت درت دریا  
 بدام اندر کشیدند اهل معنی طائر دولت  
 نغمجد نور خورشید ازل در ظرف هر دیده  
 تو خفاشی ز نور مه قیاس نور خوری کن  
 نظر از پیشگاه شرع در کاخ حقیقت کن  
 ز گرد رغبت خاطر فروشو دیده فطرت  
 تو سرنا دیده ای بر شعله می تازی چو خاکستر  
 مرو در عرصه دانش کز آسیب تنک فہمان  
 در آ در پردہ بینش کہ مدهوشان حیرت را  
 چه نقصان بینی از حیرت کہ خارش گلستان یابی  
 مخاطب گر نباشد مستمع خاموش مشو عری  
 غنور را خموشی نقص خود میدان خطا باشد  
 نوارا تلخ تری زن چو ذوق نغمہ کم یابی

کہ ہر خاری در آن وادی در فش کلویان بینی  
 کہ در دیر مغان آبی و اسرار نہان بینی  
 اگر خواهی کہ حسن رونق ہندوستان بینی  
 کہ حسن چینیان را در لباس رنگیان بینی  
 بہ آبادی چو آئی راہزن را دیدہ بانی بینی  
 تو در فکر ہمین دائم کہ از دریا کران بینی  
 تو در زیر درختان جمبو طفلان آشیان بینی  
 بہ آب دیدہ مردان مگر تا عکس آن بینی  
 ترا سود این بود گر نور خور بینی زیان بینی  
 تو کژ اندیشی آن بہتر کہ صدر از آستان بینی  
 اگر خواهی کہ حسن خار و گل یک یک عیان بینی  
 ہمینی حسن خاکستر چو در روشکران بینی  
 یقین را در پناہ پردہ داران گمان بینی  
 فروغ دیدہ ستر عورت دوشیزگان بینی  
 چہ لذت گیری از دانش کہ مغزش استخوان بینی  
 کہ هست او ہرچہ هست اما تو در معنی زیان بینی  
 کہ خاموشی بلبل را زبان مہرگان بینی  
 حدی را تیز تری خوان چو محمل را گران بینی



مشوش خواصمت گاهی که بینی رهروی خسته  
 برا از پرده صورت قدم در راه معنی زن  
 اگر شوق امان ندهد به بزم خان خاتان رو  
 دکانی چیده خلقتش بر سر بازار انسانی  
 اگر آگه شوی از نیت او وقت گفتارش  
 مگر از باد خلافی آتش قهرش علم گردد  
 سمند عزم او را سرعت گردون عیان یابی  
 چو با حلمش بینی کاه عجز کمر با سنجی  
 چو مهرش در جهان جان و تن والی شود زان پس  
 چه خوانی ای ثنا خوان مدحت گفتار و کردارش  
 جهان علوی و سفلیست از شخصش در آمیزش  
 بین در صورتش تا آن جهان در این جهان یابی  
 به فخر دودمان عالم سفلی کن مدحش  
 به مجلس غم گداز و عشرت افزا، لیک در خلوت  
 برون از تشنگی در آتش است اما درون بنگر  
 کنار بحر بی پایان عرفان در وسط یابی  
 اگر عادت به ترتیب فصولت راهزن نبود  
 دعای عقد اخوت با اجابت بست هان عرفی

در آتش خواصمت جایی که دستی بر عنان بینی  
 که در هر منزلی سری ز اسرار نمان بینی  
 که نقش لوح محفوظش ز پیشانی عیان بینی  
 که جنت را متاع روی دست آن دکان بینی  
 زبانش عین دل یابی دلش عین زبان بینی  
 بر اندام فلک هر موبسان خیز ران بینی  
 حسام عقل او را جوهر اول فسان بینی  
 چو با عدلش بینی ماه نساج کتان بینی  
 ز جان امکان تن یابی زتن امکان جان بینی  
 که قول و فعل او را قول و فعلش ترجمان بینی  
 اگر خواهی که حد ارتباط این و آن بینی  
 بین در معیش تا این جهان در آن جهان بینی  
 در آ در عالم علوی که فخر دودمان بینی  
 به شادی و شمنش یابی به اندوه مهربان بینی  
 که نهر سلسبیلش در گودی دل روان بینی  
 اگر با زورق دل شوق او را بادبان بینی  
 ازان راحت به باغ آرد که گل را در خزان بینی  
 دعا کن از ثنا بگذر که دیگر وقت آن بینی

به دوریشی شای خانخانان می کنی آری  
 دعای تو به رسم مدحت اندیشان نمی گویم  
 تو خیر اندیش خلقتی پس چنین باید دعای تو  
 خوشامد گونه ای تا روی حشمت در میان بینی  
 که یارب تافلان باشد تو چه همان وفلان بینی  
 که یارب آنچه بر خلق اندیشی همان بینی (۵۳)

این قصیده هم سروده است:

تا بازم از وصال جدا کرد روزگار  
 آن دست را که بر نگفندی حجاب وصل  
 آن جنس های فتنه که در شهر غم خرید  
 آن چشم های زهر که در باغ فتنه بود  
 چون من ستم خری سربازار او نداشت  
 دردم به کشوری که عنان اثر نگند  
 از بوی تلخ سوخت دماغ امید و یاس  
 در بزم ما ز شجبه و آوازه ملال  
 ای دل کلاه کج نه و بر یاس تکیه زن  
 ای دل پیاله در کش و مستی زیاده کن  
 آن دست را که رونمودی به آستین  
 آن مست را که بوسه ندادی به دست وصل  
 هر وعده جفا که به کونین کرده بود  
 هر ناوکی که زد به شهیدان کربلا  
 با روزگار شوق چما کرد روزگار  
 بند قبای حجر گشا کرد روزگار  
 قحط متاع بود عطا کرد روزگار  
 در کار پنج مهر گیا کرد روزگار  
 زودم فروخت حیف خطا کرد روزگار  
 بیمار را به مرگ دوا کرد روزگار  
 زهری که در پیاله ماکرد روزگار  
 هر نغمه ای که داشت ادا کرد روزگار  
 کت جامه امید قبا کرد روزگار  
 کت زهر حجر تشنه فرا کرد روزگار  
 دامن سعی گیر و دعا کرد روزگار  
 در پای مژده میرصبا کرد روزگار  
 باما ز روی مهر وفا کرد روزگار  
 ز نخس ثار سیند ما کرد روزگار

درج امید و گنج دعا را مگر نماند  
 عینی به حیرتیم که بی نسبت گناه  
 آخر نه در حمایت الطاف داوریم  
 مارا مگر ز جمله اعدای او شمرد  
 فرزانه خانخانان کز فر دوتش  
 در هر کجا مبارز عدلش کمر بست  
 از آرزوی سایه ایوان رفعتش  
 هم روزنامه دار نصیب حسود وی  
 هم چهره مسا و صباح حسود وی  
 ای عدل پروریکه به حکم عتاب تو  
 در روزگار قهر تو مهوره که ساخت  
 در آفتاب لطف تورنگ زری را  
 با التفات عام تو گرد کساد را  
 می خواست تحفه تو کند باغ غلد را  
 گلزار وصل شاهد عمرت به دست کرد  
 شکل محبت تو ز چشمش نمی رود  
 با ازدحام جاه تو زان سوی لامکان  
 برهان دهر سوز عتاب تو می گذشت

دست دلم به جیب رضا کرد روزگار  
 مارا اسیر تیغ جفا کرد روزگار  
 ظلی چنین صریح چرا کرد روزگار  
 دین ظلم بر سبیل سزا کرد روزگار  
 خلعت نصیب ظل هما کرد روزگار  
 تیغ از میان حادثه دا کرد روزگار  
 تعمیر ارتفاع ثنا کرد روزگار  
 فتوی نویسن خوف و رجا کرد روزگار  
 اندوده صباح و مسا کرد روزگار  
 اجل را برید فنا کرد روزگار  
 در تحت ظل جعد بنا کرد روزگار  
 بالا نشین رنگ حنا کرد روزگار  
 آرایش متاع دعا کرد روزگار  
 از روی همت تو حیا کرد روزگار  
 بر بخت خود چه پایه ثنا کرد روزگار  
 از بس نظر به آینه ها کرد روزگار  
 تأکید بر عموم ملا کرد روزگار  
 تسلیم در ثبوت خلا کرد روزگار

صیت افاضت تو بہ شہری کہ رہ نیافت  
 امرت بہ مصلحت قدی گر بہ سنگ زد  
 فرزانه داورا نفسی گوش کن ز لطف  
 آورد روی بندگی ما بہ دلبری  
 شوخی کہ باوجود وی از بیم فرقتش  
 در مصر حسن تونستانند رایگان  
 عمری کرشمہ اش بہ شکست دلم گماشت  
 آمیزشی چو شیر و شکر داد عاقبت  
 ہم روزگار داغ شود گر بیان کنم  
 گفتم چنان مکن کہ شکایت برم بہ چرخ  
 چون گفتمش کہ شکوہ بداور ہی برم

خاشاک در دھان صبا کرد روزگار  
 دستار در گلوی قضا کرد روزگار  
 تا بشمرد رہی کہ چہا کرد روزگار  
 مارا درم خرید بلا کرد روزگار  
 از بہر جان خویش دعا کرد روزگار  
 کنعان صدف دری کہ بہا کرد روزگار  
 اما بدان کرشمہ جفا کرد روزگار  
 ما را زہم بہ حیلہ جدا کرد روزگار  
 آنہا کہ در میانہ ما کرد روزگار  
 خندید و خیل فتنہ دوتا کرد روزگار  
 آغاز عجز کرد و ابا کرد روزگار (۵۴)

## شکبى اصفهانى

مولانا محمد رضا شکبى، پسر ظهير الدين عبداللہ امامي اهل اصفهان و از جمله تلامذۀ علامه زمان امير تقى الدين محمد نسابه شيرازى است.

شکبى در اوایل عمر خود از اصفهان به خراسان رفت و مدتی در مشهد مقدس و هرات به تحصیل علوم اشتغال داشت. در مدت مختصر چنان علوم متداول آن زمان را به دقت نظر تحصیل و مطالعه نمود که شهره عصر گردید و بنا بر نوشته عبدالباقى نهاوندی:

”فاضلى دانشمند و کالمى ارجمند بود. و در علم موسيقى و آواز نیز طبعى کافى داشت و موزونان آن بلاد مثل خواجه حسين ثنائى و ميرزا قلى مىلى و دشت بياضى با شعرى او قايل گشته، سخنان او را بر ساير موزونان آن زمان ترجيح نهادند. و چون صيت شاعرى و قدرت و انشورى خود در آن ولايت ظاهر ساخت متوجه دارالافاضل شيراز گشت و به شرف شاگردى علامه مذکور مشرف شد و به اندک زمانى از جمله علمای قرار داده گشت.“ (۵۵)

هنوز اوایل جوانى بود که از ايران مهاجرت نموده وارد هندوستان شد و به خدمت اين مربى صاحبان دانش و ادب در آمده به مجالست و موانست او توفيق يافت.

خانخانان در صدد تربيت او بر آمد و از توجه او امير شکبى به آن مقام رسيد که اکثر مستعدان هر صنف توسط او به مراتب عالى تايل مى شدند و شکبى در دستگاه خانخانان چنان اهميت و مقام حاصل کرده بود که شاعران ديگر از او مدح مى کردند. (۵۶)

چنانکه يوقلى بيگ انيسى در مدحش مثنوى سروده که ابيات زير از آن است:

شکبى کش رضا نام است و زيب است

بلبى هر جا رضا آمد شکيب است

شود عرش خن چون جلوه گاهش  
 کند عیسی نفس جاروب راهش  
 بهر گلشن که گردد مجلس افروز  
 نه باد صبح می باید نه نوروز  
 کلامش در روانی بی شکیب است  
 بلی سرچشمه را سر درنثیب است  
 بگو ای کلکت از گوهر فشانی  
 زمین را چون اساس آسمانی  
 جوان کردی زینجای خن را  
 مگر یوسف تویی این انجمن را (۵۷)

رسمی قلندر قصیده ای که در مدح خانخانان سروده و در آن ذکری از شاعران هم نموده که از تربیت  
 یافتگان و مداحان خانخانان بوده اند در بیت زیر در باره این شاعر قادر خن گفته است:  
 سواد شعر شکمی چو کحل اصفاهان  
 به تحفه سوی خراسان برند اهل بهر

شکمی در نزد خانخانان قرب و منزلت بسیار حاصل کرده بود تا آنجا که مهر خود را به او سپرده بود.  
 چنانکه مؤلف مآثر رجیمی در این مورد می نویسد:  
 "خاتم دولت و مهر سلطنت خود را که حلال مشکلات عالم و همچو خاتم سلیمانی عالم و آدم مسخر  
 او بود، به ایشان سپرده بود." (۵۸)

”صدارت دهلی نیز به او تفویض گشته بود. و در وقتیکه اراده حج کرد خانخانان هشتاد هزار روپیه به عنوان مخارج سفر و آذوقه به وی ارزانی داشت.“ (۵۹)

در وقت برگشت همین سفر حج بود که در بندر عدن روزی گذرش به صحرا افتاد در آن صحرا دید که جمعی از اطفال در مدح خانخانان سرودی می خوانند و شکبیه چنان تحت تأثیر آن قرار گرفت که بر جسته یک رباعی در مدح خان مذکور سرود. (۶۰) و ما این رباعی و واقعه مزبور را قبلاً در ذکر فضل و سخاوت خانخانان نقل کرده ایم.

شکبیه در مدح امیر شعرها سروده است. در برابر ساقی نامه ای که موقع جشن فتح سند سرود در همان بزم دوازده هزار روپیه در طبق ها نهاده با اسب عراقی و خلعتی فاخر خاصه به او اعطاء کرد. (۶۱)  
علاوه بر ساقی نامه یک مثنوی نیز در بحر خسرو شیرین به نام خانخانان سروده است.

شکبیه در دوران صدارت پایتخت دهلی به سال هزار و بیست و سه هجری به اجل طبیعی در گذشت و در همان شهر به خاک سپرده شد. مولانا جسی حمدانی از جمله ”صدر دهلی رفت“ (۱۰۲۳) ماده تاریخ را استخراج کرده است. (۶۲)

از ساقی نامه شکبیه این ابیات منتخب نقل می گردد:

بیا ساقی آن آب حیوان بده	ز سرچشمه خان خانان بده
بده صاف یا درد از آن جرعه ای	که برنام دولت زخم قرعه ای
سکندر طلب کرد لیکن نیافت	که درهند بود او به ظلمت شتافت

مغنی نوای طرب سازکن  
 نوایی که جان را به جانان برد  
 ز دوری دلم خانه کرد مست  
 بیا ساقی آن آب آتش نژاد  
 بده تا بر آتش نهم شرم را  
 به گستاخ گویی علم بر کشم  
 که شد کارم از بی زبانی خراب  
 به گوهر کنی سر دهم تیشه را  
 نهانخانه خاطر پر ز حور  
 عروسان خلوت سرای الست  
 ز مشکل پندی و بی شوهری  
 در جلد بستند بر روی خود  
 نه مشاطه یی را از ایشان خبر  
 سراگنده هر یک چو ابروی خویش  
 گره کرده دامن به دامن صبر  
 نفس بر نیارد تمنایشان  
 بر آنم که اقبال یاری دهد  
 به دلاگی خانه را سرکنم  
 نمایم بر شمع پروانه یی

ز فروس بر دل دری باز کن  
 مرا بر در خان خانان برد  
 بر ذره ام رستخیزی گم است  
 که پنداری از آتش طور زاد  
 قلم شکستم حرف آزمون را  
 به مستی خرد را قلم در کشم  
 برون آرم از زیر ابر آفتاب  
 در گنج بکشایم اندیشه را  
 که نه سایه شان دیده هرگز نه نور  
 منزله ز آسب شهوت پرست  
 همه پیر گشتند در دختری  
 نشستند هر یک به پهلوی خود  
 نه دلاله یی سویشان راهبر  
 نشسته پراگنده چون موی خویش  
 چو بر دامن کوه دامن ابر  
 که بیند کسادست کالایشان  
 فلک ترک ناسازگاری دهد  
 به مشاکی کار آذر کنم  
 به آشفته مویان دهم شانه یی



کشایم در حجره فلر را  
 به دامادی صاحب روزگار  
 محل خوش کننم شغل پیوند را  
 عراقی نژادان جادو زبان  
 سکندر نژادی فریدون فری  
 چو گل نغمه فرمای هر بلبل است  
 به بزمش رخ آرزو ناله گون  
 اگر می دهد توبه پیانه است  
 به وقت غضب شعله در خار زار  
 به مجلس چو باد خزان بر گریز  
 به مردی سپدار شاه اکبرست  
 نهال ترش یافت نشوونما  
 در اخلاص از صبح صادق تر است  
 بلند اخترا ، فتح کار تو باد  
 به گیتی کست هم تراز وی نیست  
 از آن دم که چون چرخ گیتی سوار  
 نخستین به رانا در آونجی  
 در آن کوه کهنایه برسان سنگ

بیک شو دهم این همه بکر را  
 نهم تاج بر تارک افتخار  
 به دریا سپارم دری چندرا  
 سپارم به داری هندوستان  
 به اقبال و شمشیر اسکندری  
 درین باغ هم بلبل و هم گلست  
 به رزمش دل آسمان پر ز خون  
 وگر کین کشد کعبه بت خانه است  
 که لطف گلزار در نو بهار  
 به میدان چو خورشید در رستخیز  
 سر تیغ او آسمان را درست  
 چو اقبال در خدمت پادشاه  
 به خورشید از ذره عاشق ترست  
 بر کام دل در کنار تو باد  
 جهان آب تیغ ترا جوی نیست  
 نیاودی از پیش کار زار  
 به خاک سیه آب او ریختی  
 شستی چو یاقوت درکان سنگ

چو عزمت میان ز آن جدل ست کرد  
 گرفتی به یک حمله گجرات را  
 از آنجا به سند آمدی ملک جوی  
 ز خاشاک و خس روفتی راه را  
 ز دریای سند آتش افروختی  
 همایی که بر چرخ کردی خرام  
 تفرج ز گردون، دلیری ز تو  
 کلید جهان تیغ خونخوار تست  
 کسی را که خواند پسر بادشاه  
 درتست بازار فضل و هنر  
 نظر کن به جنس گرانمایه ام  
 ز گوهر فروشان منم یادگار  
 کم از هیچ کس نیستم در سخن  
 سرم در خور سایه افرست  
 بسی سال در سفتن آموختم  
 ز گوهر تهی کردم افلاک را  
 قیامت پدید آمد از خامه ام  
 پی بزم تو محفل ساختم

به گجرات رفتن کمر چست کرد  
 گفندی زپا نخل آفات را  
 چو سیل بهاری در و دشت شوی  
 تهی ساختی آن گذر گاه را  
 به یک شعله خشک و ترش سوختی  
 گرفتی و آزاد کردی ز دام  
 عنایت ز شه ملک گیری ز تو  
 جهان جنس بی قدر بازار تست  
 نزیدد زمین کفش و گردون کلاه  
 نگاه تو معیار فضل و هنر  
 فزون کن به قدر هنر پایه ام  
 درم را به نرخ خرف بر مدار  
 نگویم نهان این من، این انجمن  
 زبان طلب لال و گردون کراست  
 ثار تو شد آنچه اندوختم  
 غنی ساختم دامن خاک را  
 که هیچ معانیت در نامه ام  
 درو هیچ اندیشه پرداختم

چه محفل؟ یکی جام گوهر نگار  
 نهادم اساس طرب خانه یی  
 که تا حشر دوری نشست آوری  
 درو آب و آتش در آغوش هم  
 خرد این عمارت چو بنیاد کرد  
 می لعل آن چهره شهریار  
 بهاری برآوردم از دانه یی  
 گهی جام و گه دل به دست آوری  
 زمین و صبا دست بردوش هم  
 خطایش فلک عشرت آباد کرد (۶۳)

## نوعی خوششانی

اسم او محمد رضا و مولدش خوششان نزدیک مشهد است که اکنون به قوچان شهرت دارد نوعی در زمان اکبر شاه به هند رفت و مدتی به خدمت و ملازمت میرزا یوسف خان یکی از سادات مشهد و از امرای اکبر شاه که حکومت کشمیر را داشت، بسر کرد. (۶۳)

بعد به خدمت شاهزاده دانیال رسید و از او مدح کرد. شاهزاده دانیال چون درگذشت به خدمت میرزا عبدالرحیم خانخانان وارد شد و باقی عمر را در ملازمت و به مدح این خان نامدار گذرانیید. بالاخره در چهل و نه سالگی در سنه ۱۰۱۹ هـ در برهان پور، چشم از جهان فرو بست. (۶۵)

دیوان اشعار نوعی شامل دو هزار بیت است و یک نسخه خطی ناقص آن در کتابخانه رضا رام پور هند وجود دارد که با این شعر شروع می شود:

سایه گل تا بود خال بستان مله

نقطه نام تو بادا خطبه دیوان مله (۶۶)

خان خانان بانوعی به دلگرمی و احترام پیش می آمد و او را به جوایز گران بهایی نواخت. چنانکه این شاعر یک مرتبه در برابر ساقی نامه خود ده هزار روپیه و خلعت و فیل و اسب جایزه یافت. (۶۷) و دفعه ای نیز به زر سنجیده شد. (۶۸)

نوعی در مدح خان خانان قصاید متعدد و ساقی نامه مفصلی سروده است که به این بیت آغاز می شود.

تویی اولین پیر میخانه ها

به یاد تو شب گیر پیمانه ها

از این ساقی نامه ابیاتی منتخب در این جا نقل می کنیم:

وز آن گنج در کف پشیری نماند	بیا ساقی از عمر چیزی نماند
چو شاه نجف روز شب گشته را	بگردان زره عمر بگذشته را
شکلبایی از خود ستائیم ده	بیا ساقی از خود رها تیم ده
بده می که مرگ خودی بی خودیست	خودی زنگ آئینه بخردی است
در خنده تر در شفق ز آفتاب	بیا ساقی آن ماه گلگون نقاب
به تن مو چو منقار بلبل کند	شرابی که چون در بدن گل کند
ره مدحت خانانان روم	به من ده که مست و سرافشان روم
شوم نغمه پرداز این بوستان	به من ده که مستانه با صد زبان
غم آباد دل بزم خسرو ز تو	معنی بیا ای جهان نو ز تو
به ناهید کلکم هم آواز شو	نکسا صفت نغمه پرداز شو
صری قلم با صغیر کرم	بر آمیز در پرده زیر و بم
به بزی که خسرو سزد باربد	که بلبل نوایی کنم تا ابد
که فرش بود برگ گل جای خشت	چه بزم؟ آن بهشت طراوت سرشت
نسیم چمن دودی از غنبرش	متاع ختن عودی از مجرش
سرایید جاروب سنبل به دست	به فراشیش باد گلشن پرست
درو دیده ها گوش و دلما زبان	مصفی تر از بزم اشراقیان
دل آئینه آفریش درو	لب و دیده بی گفت و بینش درو

به صدرش یکی تخت گوهر نگار  
 ز خورشید با چرخ دمساز تر  
 بر او سایه گستر بلند اختر  
 فلاطون شکوهی به فرهنگ درای  
 تجلی فروغی بر اورنگ نور  
 سرش سایه پرورد بال های  
 دل او که در سینه پنهان شده  
 به مجلس بهاریست نزعت نهاد  
 به میدان هر شبیست آتش نفس  
 دعد جلوه گر تیغ مغفر شکاف  
 خدنگش گر از ابر سازد هدف  
 زپیکان تیرش بگاه ستیز  
 گر از خنجر او سرایم خن  
 چه خنجر؟ یکی قطره سیاب خشک  
 سرابی که جیخون شناور دروست  
 چو خورشید اگر جام گیرد به دست  
 خرد دستگاهها هنر پرورا  
 تویی منتخب مطلع نه کتاب  
 چو گلگونه بر عارض روزگار  
 ز مخراب در کعبه ممتاز تر  
 به سر ز آفتاب خرد افسری  
 به شاگردیش صد سکندر به پای  
 چو عیسی به گردون چو موسی به طور  
 دلش انجمن کرد نور خدای  
 سپهری در آئینه پنهان شده  
 بهاری که هرگز خزانیش مباد  
 که تیغ و سنانش بود خار و خس  
 چو مسواک گردد سر کوه قاف  
 گهر سفته آید برون از صدف  
 شود چرخ غریال سیاره بیز  
 زره پوش گردد زبان و دهن  
 به صورت سراب تر و آب خشک  
 چه جیخون؟ که گردون شناور در اوست  
 سزد کافریش شود می پرست  
 معانی پناها ، سخن داورا  
 که شد مقطّش مطلع آفتاب

ز نامت که تاج سرنامه هاست  
 تو دانی سواد خط سرنوشت  
 عیار سخن را تودانی که چیت  
 بخوانی شکوه سلیمانیت  
 سراید چو بلبل در ایام تو  
 به نام تو این خامه نقشند  
 که مو از سرکلک شاپور رست  
 نگاری که یوسف خریدار اوست  
 تنش چون گل و پیرهن بوی اوست  
 زبس پیرهن صاف و نازک بدن  
 چو هندوی زلفش کند عزم خواب  
 نغمجد خیالش در آغوش کس  
 درین نزعت آباد مینونهاد  
 به صورت یکی شد سلیمان فریب  
 به حسن این تمامست و آن ناتمام  
 چو شمع شب، آن جلوه آرای بزم  
 ز تخیر شام آن برافراشت نام

سرنامه ها افسر خامه هاست  
 تو خوانی عملنامه خوب و زشت  
 سلیمان شناسد که بلیقیس کیست  
 تو خاقان و نوعی است خاقانیت  
 بر شاخ گل خطبه نام تو  
 یکی نقش فرخنده زد برپرند  
 ز لوح نظر نقش شیرین بشت  
 زلیخا کهن زال بازار اوست  
 نسیم چمن مرجبا گوی اوست  
 نظر برتن افتد نه بر پیرهن  
 نهد پای در دامن آفتاب  
 که آتش نغمجد در آغوش خس  
 دو بلیقیس باهم ز مادر برادر  
 به معنی یکی خاننجان فریب  
 که این نور صبح است و آن شمع شام  
 چو خورشید، این زینت بزم و رزم  
 گرفت این مسافت که صبح و شام (۱۹)

## محتشم کاشانی

از معروف ترین شاعران زمان و از لحاظ سبک شعر از دیگر معاصران خود ممتاز و مشخص بوده است. شهرتش محدود به ایران نبود بلکه در شبه قاره هند نیز او را شناخته اند و بعضی شعرا از او تقلید و تتبع کرده اند. محتشم کاشانی ابتدا به قصیده سرایی در مدح پادشاهان پرداخت اما پادشاهان صفوی چون مدح خود را نمی پسندیدند و شاعر هم به آرزوی خود نمی رسید، بدین سبب پادشاه شاه طهماسب محتشم را به مدح حضرت رسول اکرم و ائمه معصومین و سرودن مرثی و نوحه ها در احوال شهیدان کربلا و داشت و او در اصناف سخن شهره گشت. محتشم اگرچه مستقما" به مدح خاننخانان پرداخته است اما یک مثنوی در عرض حال شخصی به نام خواجه محمد تاجر گیلانی و بنا بر استدعای او سروده است.

خواجه محمد تاجر گیلانی که گذارش از ایران به هند افتاده بود به وسیله و آشنائی خاننخانان به اکبر شاه معرفی شد و به منصب قافله باشی راه ایران منصوب گشت و از این راه بسیار ترقی کرد. یک هنگام خاننخانان مبلغی نقد و جنس به او داد که به عراق و ایران رفته، مقداری از آن را در مزار پدرش محمد پیرم خان که در مشهد مقدس در جنب مرقد امام ثامن حضرت علی بن موسی الرضا علیه السلام واقع گردیده است و خیرات و تصدق نماید و برخی از آن پول و مال را هم از تحف و اقمشه نفیس و اسپان عراقی خریداری نموده برای خاننخانان بیاورد. مبلغی نیز به رسم تحفه و انعام به خادمان آن آستان تقدیم دارد.

چون از ازمونه قدیم بین پدر و اجداد خاننخانان و پادشاهان صفویه آشنائی و روابطی برقرار بوده بدین مناسبت ارمغان و تحفه ای نیز به جنت سلطان حمزه میرزا همراه او ساخت و تأکید نمود که قبل از هر اقدام به این شاهزاده تقدیم نماید.

خواجه محمد از هند روانه ایران گردید و بعد از قطع منازل به خدمت شاهزاده مسعود رسید و هدایای خاننخانان را تقدیم نمود که بسیار پسندیده خاطر گردید. شاهزاده مذکور فرستاده خان خانان را بنواخت و از تحف



نقیس ایران که لایق خانخانان بود از مغانهای برای خانخانان ارسال داشت. خواجه محمد به فرمان شاهزاده حمزه میرزا به کاشان آمد از آنجا به مشهد رفت و مطابق دستورهای خانخانان فقرا، مساکین و خادمان آستان قدس رضوی را با آن همه احسان خانخانان توانگر ساخت و برای انجام کارهای دیگر دوباره به کاشان رفت اما به مقتضای آب و هوای آن شهر به عیش و عشرت پرداخت و تمام پول و نقود و غیره را چنان بذل ندما و غیره در آن شهر کرد که به خرج روزانه هم محتاج شد. و چیزی غیر از تحف سلطان حمزه میرزا نمانده بود. در همان ایام شاهزاده مذکور اتفاقاً مقتول شد آن وقت خواجه محمد اجناس نقیس و تحف آن شاهزاده را نیز در هوی و هوس صرف کرد و آن قدر حیران و پریشان بود و کارش به فقر و فاقه کشید که چاره ای برای دردش به نظر نمی رسید. از شرمندگی جسارتی که کرده بود جرأت نداشت پیش خانخانان هم برود. اما احسان و انعام خانخانان که همیشه از آن برخوردار بود برای او به منزله بهترین مرجع و نقطه روشن امید بود.

لذا به خدمت محتشم کاشانی که مؤلف مآثر رحیمی او را حسان العجم خطاب کرده است، رسید و التماس نمود که شرح حال او را نظم نماید و پریشانی و افلاس او را بیان دارد. محتشم کاشانی نیز بنا بر خواهش او این مثنوی را سرود که در آن از خانخانان و از پدر و اجدادش مدح کرده است. این مثنوی را بعد از کتابت امیر معزالدین محمد کاشی که یکی از معروف ترین خوشنویسان آن زمان بود، به وسیله شخصی به هندوستان پیش خانخانان فرستاد. خانخانان بعد از خواندن این اشعار با وجود تفسیرها و خطاهای بزرگ که از خواجه محمد سرزده بود مبلغی به عنوان انعام برای او فرستاد و از گناهانش ذکری نکرد. خواجه محمد با آن مبلغ مابقی عمر خود را در کاشان و مشهد به فراغت گذرانید.

مثنوی مذکور به خط میر معز در کتابخانه آن امیر بخشیده نگهداری شد. یک نسخه دیگر از آن با صرف مبلغ یک لک (صد هزار) روپیه نیز تهیه گردید. مثنوی را مؤلف متأثر رحیمی در کتاب خود نقل کرده است و مانیز از آن کتاب نقل می نمایم:

الا ای قاصد فرخنده مقدم	کز اقدامت مبادا میمنت کم
به رنگ بیدرنگان شوبک خیز	سمند عزم را از جا یرا انگیز
بسان حاجیان ساز سفر کن	به راحت پشت پا زن راه سر کن
به سوی کعبه حاجت روان شو	بر آن درگه نپا تا سر زبان شو
رسان زین عرضه پرداز ثنا خوان	به عرض خانخانان میرزا خان
که ای مهر سپهر کامرانی	چراغ دوده بیرام خانی
خداوند خداوندان آفاق	طراز خلعت معبود خلاق
سواد آرای ملک اکبری	نصیر ملت خیر البریه
سلیمان سریر حشمت و جاه	ملائک پاسبان و عرش درگاه
نمایان آفتاب برج دولت	همایون شاهباز اوج رفعت
سر و سر خیل، خیل سر بلندان	سعادت بخش استعداد مندان
سهیل آسمان آفرینش	سواد افروز چشم اهل بینش
سزای تاج و تخت پادشاهی	به نامت نامزد عالم پناهی
خن طلی می کنم ای بحر ادراک	که پیشت بحر دارد روی برخاک
گیاه گلشن گیلان محمد	که رست از خاک با مهر موبد

سپهر از مهر او چون شد خیراب  
 برآوردش به عنوانی که ایام  
 مس دانش به اکسیر آشنا شد  
 کدام اکسیر اکسیر سعادت  
 غبار فرش درگاه تو یعنی  
 غرض کین آشنائی شد چو واقع  
 که مثل اعتمادی بند گانت  
 به چندین خدمتش مأمور کردی  
 نخست این بود فرمان مطاعت  
 پی ستیج اشغال خراسان  
 باردوی معالی انگند راه  
 به نواب جهان جان و جوان بخت  
 کشد از تحفه های خسروانه  
 شود دربار چون دریای ذخار  
 من از بهر مهم سازی برآن هم  
 وزان داور گرفتم چند فرمان  
 چو پا در بلده کاشان نهادم  
 که آن را بر ملا اظهار کردن

نداد از چشمه بد مهریش آب  
 نهادش قدوه اهل وفا نام  
 به اندک فرصتی آن مس طلاشد  
 که هست از آفرینش هم زیادت  
 کز آن بیناست چشم اهل معنی  
 چنان خورشید بخشش گشت طالع  
 دلش شد محرم زاز نهایت  
 به آخر یک یکش مسرور کردی  
 که این فرمان بر راغب اطاعت  
 که بد در اصل عین مدعا آن  
 کشد خود را به آن فرخنده درگاه  
 که برافلاک بودش پایه تخت  
 زهر جنس انتخاب صد خزانه  
 وز آن سازد به قدر سعی خود کار  
 فزودم تحفه بیش از طرف عالم  
 که اکثر دردها را بود درمان  
 ز خود رخت سفر خوش خوش کشادم  
 به حکم عقل نبود کار کردن

مگر از نظم غرای نظامی  
 "به ایمانی از آن اخبار مخبر"  
 اگر داری تنور مستمع شو  
 غباری برومید از راه بیداد  
 برآمد ابری از دریای اندوه  
 رسید از عالم غیبی صدائی  
 که احسنت ای زمانه وی زمین زه  
 غرض کان آفتاب برج شاهی  
 به ناکای شه زیر زمین شد  
 ولی فرمایشی دیگر که کردی  
 فلک گر کرد تا فرمانی من  
 ولی سلطان اقلیم امامت  
 علی موسی جعفر که افلاک  
 طوافش را اولوالعزم اند قایل  
 دگر در باغ معجز خیزی وی  
 زد از اعجاز نقشی چند بر آب  
 دگر هنگام نزع والد خویش  
 سفر کردی به بغداد از خراسان

شود مضمون این ابیات نامی  
 قیامت را کند بیوقت ظاهر"  
 وزین غمیده این ابیات بشنو  
 شیخون کرد بر نسرین و شمشاد  
 فرو بارید سیلی کوه تا کوه  
 صدائی نه ندای آشنائی  
 بشاه کاجو کام این چنین ده  
 که تابید از سفیدی تا سیاهی  
 مم عالم آخر این چنین شد  
 از آن خدمت ندارم روی زردی  
 دو روزی داد سرگردانی من  
 شفیع روز بازار قیامت  
 به درگاهش نماده روی بر خاک  
 که با هفتاد حج آمد مقابل  
 ز نقش پرده شیرانگیزی وی  
 که تصدیق امامت راشد اسباب  
 که بود او را ولایت ها ز حد بیش  
 بطی ارض کرد آن نوع آسان

که از معراج ذوالعزیز خبر داد  
 حکایت مختصر آن زینت العرش  
 ز احسانی که شاهان با گدایان  
 مرا امدادی از عین کرم کرد  
 برون آورد از ملک عراقم  
 چنان سوی خود از لطفم کشانید  
 که گفتمی در بهشتم جای دادند  
 دگر اقبال اندر مشدم داد  
 نخست از سجده درگاه آن شاه  
 دگر بر مرقد خان جهانبان  
 که اخلاق مجسم خلق دیدند  
 دگر دست امانتداری من  
 به خدمت های مأمور استادم  
 به سادات رفیع الشان فاضل  
 ز حفاظ و ز قرا تا مؤذن  
 غرض کز جودت ای ابر درم ریز  
 طبع داران به مطلب ها رسیدند  
 کنون من خوشه چین آن گروهم

که مرکب را به عرش از فرش سرداد  
 که شد بال ملک در مشهدش فرش  
 کنند از مرحمت های نمایان  
 که نامم باز در عالم مم کرد  
 رهند از دام تزویر و نفاق  
 به نوعی لذت و سلم پشاند  
 به کف جام می مریم نهادند  
 که ادبار عراقم رفت از یاد  
 سر قدم گذشت از غره ماه  
 نهادم روی خود بر خاک چندان  
 ملایک بوی صدق از من شنیدند  
 مرض گشت در زر باری من  
 بر کس هرچه می بایست دادم  
 به اشراف جلیل القدر کامل  
 که مخبر بود شان ظاهر ز باطن  
 که هست بحر همت گوهر انگیز  
 از آن خرمن هز اران خوشه چیدند  
 که نه جا هست بر جا نه شکوهم

درختی بودم از اثمار پر بار  
ز تاثیر خزان حالت پیش  
مرای آفتاب سایه گستر  
غرض اینست از اظهار افلاس  
به صمت از چه فقرم بر آری  
درخت من که بی برگشته امروز  
کند در دهر چندان میوه باری  
که از دریای احسانی سحابی  
و ز آن شاداب گردد ریشه من  
به خاطر نغمه‌رانی ای جهان‌بان  
که هست از پای تا سر بر طمع دال  
غرض الطاف و احسان نهان است  
تو اکسیری و مست این بحر موج  
سراسر گرچه امیدم در این راه  
وز احسان تو دارم خواهشی چند  
چه حد من که گویم این نه آن کن  
الا ای خسروانی گوهر فرد  
گواه او کلام محتشم بس

کنون عریان ترم از بوسه خار  
خلل ها دیدم اندر حشمت خویش  
مرا ای شر یار بنده پرور  
که حال من کنی فی الجمله احساس  
به سلک سر بلندانم در آری  
گر از فیض تو گردد گلشن افروز  
که ریزد آب باران بهاری  
برای کشت من بر دارد آبی  
رحیق اندوز گردد شیشه من  
کزین افسانه بی حد و پایان  
غرض سیم و زر است و نعمت و مال  
که تاثیرش جهان اندر جهان است  
مس قلم به این اکسیر محتاج  
که در جنبش دگر راه است کوتاه  
که تحصیل به اظهاریت در بند  
تو دانی هر چه خواهی آن چنان کن  
در اخلاصت رهی گر دعوی کرد  
که هرگز کذب نشنیده است از و کس

ترا ایام باشد یک یک عید شوی مستغرق توفیق و تائید  
 فراز رایت بپیرام خانی نباشد شغلت الاشع نشانی  
 الهی تا بود جاری در ایام که ترکان عید را خوانند بایرام  
 نشینی چون به جای والد خویش که آری یک جهان کار جهان پیش  
 مبارک باشدت این جانشینی  
 وزین هم صد جهان بالانشینی (۷۱)

## حیاتی گیلانی

اهل رشت گیلان و از جمله شاعرانی بود که به فصاحت و بلاغت شهرت داشته اند. جامع فنون و کمالات، خوش معاشرت و خلیق بود. از ایران چون به هندوستان وارد شد، حکیم ابوالفتح گیلانی به گرمی از او استقبال نمود و به وسیله همین امیر ادب پرور و دانش دوست، حیاتی به اکبر شاه معرفی شد و در سلک ملازمان و صاحب منصبان پادشاه مذکور درآمد. (۷۲) از طرف اکبر شاه به اخذ مدد معاش و املاک ناکل گشت و مدتی در مصاحبت حکیم ابوالفتح و ملازمت پادشاه به سر کرد. تا این که چون فتح دکن بسرکردگی خاننخان صورت گرفت حیاتی به اصطلاح نظامی آن زمان از جمله کمکمان به آن استان (دکن) تعیین شده بود. حیاتی اگرچه قبل از این نیز با خاننخانان آشنائی و روابطی داشت اما در این موقع به طور کامل با امیر آشنائی و ارتباط صمیمانه پیدا کرد. (۷۳) و بعد از آن که صفات عالی و کمالات او را کاملاً درک نمود، در زمره مداحانش درآمد و قصائد غزلی متعدد و مثنوی و غزل در مدح او سرود.

خاننخانان چون اخلاص و صداقت و استعداد و لیاقت حیاتی را دریافت، به ترقی و پرورش طبع و ذوق او کوشید. و بیت زیر رسمی قلندر شاهده بر این امر است که در قصیده ای در مدح خاننخانان گفته است:

ز نعمت تو حیاتی حیات دیگر یافت

بلی مبی طبع عرض بود جوهر

حیاتی در تمام مهمات و فتوحات دکن با خاننخانان همراهی کرد و همیشه رفیق بزم و محرم رزم او بود و چون خاننخانان شهر پرهان پور را مقررانگی خود اختیار نمود حیاتی نیز به خاطر خاننخانان در آن شهر توطن اختیار کرد سرای و سیعی و پهلوی آن یک مسجد بزرگ بنا کرد و تقریباً ده سال در آن شهر با راحت و فراغت زندگانی کرد. (۷۴)



جماگیر شاه حیاتی را در زمره ستایندگان خود در آورد و حیاتی مثنوی به وزن خسرو شیرین به نام "تعلق نامه" سرود که داستانی است شامل مطالب عجیب. نصف آن را امیر خسرو دهلوی سروده بود. نیمه دیگر یا تتمه آن داستان را به حکم جماگیر شاه به پایان رسانید. چون این مثنوی بعد از تکمیل به پادشاه مذکور تقدیم شد در صله بیت زیر پادشاه حیاتی را با زر بنجید: (۷۵)

جماگیر و جهان بخش و جهاندار

جهان را با سر و کارش سر و کار

حیاتی باکمال عرفه حالی و باراحت تمام زندگانی می کرد و عده زیادی از مریدان و مستمندان در هندوستان به وسیله او به آرزو و مراد خود رسیدند بالاخره در ماه صفر سنه ۱۰۲۸ هجری در پاتخت آگره بدرود حیات گفت و در همان شهر مدفون گردید. عبدالباقی نمودنی جمله "حیات باقی یافته" را ماده تاریخ مرگ او یافته است. (۱۰۲۸) (۷۶)

حیاتی دیوانی هم مدون کرده و به کتابخانه معروف خانخانان سپرده بود. ملا عبدالباقی فخرالزمانی قزوینی در کتاب خود تذکره میخانه تعداد اشعار دیوان حیاتی را قریب به هفت هزار نوشته است. از جمله اشعار حیاتی گیلانی که در مدح خانخانان گفته و عبدالباقی نمودنی از دیوانش در مآثر رحیمی نقل نموده، قصیده ایست شامل ۵۵ بیت که در زیر نوشته می شود. (۷۷)

بجل کنم اگر از دیر و کعبه ام رانی	به این عمامه که من دارم از مسلمانی
که من کیم تو چه ای آخر ای فلک دانی	چه کس که از اثر مدحتش همی نگریم
مرا سپر همی خوانده خانخانانی	مرا زمانه همی پروریده در دیده
ز آسمان به زمین رحمتی است یزدانی	سر بزرگی عبدالرحیم خان که به خلق

کف کفایت او را که ابر مزدور است	ستاره بارد گردون همی به بارانی
ورق چو کار فروسته باز نگشاید	بهر کتاب که مدحش نکرده عنوانی
منم که مدح تو می خوانم و سپهر همی	برد سجود فزون از هزار پیشانی
تویی که دست تو در باز کرده از نعمش	من و زمانه برستم از پریشانی
زبان به بند حیاتی به مدحتی که از او	نگفته ماند چندانکه گوئی و خوانی
ز خاک پای تو کان توتیای نیش ماست	مدام دیده ایام باد نورانی (۷۸)

این هم ابیات منتخب است از قصیده دیگری که شامل بیست بیت است.

خان خانان ای جاه و بزرگی ز تو شاد	بس غنیمت بگشایا بتوان طومارم
قسمی یاد کنم گر شنود سمع شریف	بچه بر وصل کسی گوش کند ناهارم
به نخستین قدحی ساقی لطف و کرمش	به در میکده آب رخ خمارم
بسر راه نیازی که دل و دین برود	که به آمد شد خود نیرو برد اغیارم
هم به جود تو که نقش کرم از او برخاست	هم به دست تو که باشد سبب ادرارم
هم به فضل تو که زویم چو هنر پا بر جای	هم به قدر تو کز یافت شرف مقدارم
هم به پای تو که بر تارک من فخر بود	هم به کفش تو که باشد شرف دستارم
به همه بی سروسامانی شام و سحرم	به همه کار گره در گره دشوارم
هم به اندوه حیاتی که زلب می جوشد	هم به خونین نقطه او که بود اشعارم
من از این عمر که دارم به چنین روز سیاه	هم به وصل تو که گر خضر شوم بیزارم (۷۹)

این مطلع قصیده ای است در مدح خانخانان که شامل ۳۳ بیت است:

کاوش غمزه خار خار من است      نشاء یعنی خمار من است

حیاتی در غزل زیر نیز از خانخانان مدح کرده است. این غزل شامل ۱۵ بیت است که چند بیت از آن نقل می‌گردد:

چراغ پرده رسوائیت نگاهت بس	حیاتیا بتو مهر تو کینه خواست بس
نخست پایه پست تو پیشگاهت بس	به این روش که توداری و این قدم که تراست
دل رمیده ما را همان نگاهت بس	کند تاب مده زلف را به تیج میار
بدانکه پیش دل و دیده این گناحت بس	اگر که می نشوی عشق خانخانان را
نتیجه خردی گویدت گواحت بس	خداگانا از گوهر و شرف شخصا
ترا و قدر ترا سایه اوج جاحت بس	ها کدام و چه بال هما و منت او
که رایت ظفرت آه صبحگاهت بس	به این شکسته دل کان تراست فتح اندوز
که این دوکار ز هرگونه بد پناحت بس (۸۰)	به کار خلق و به شغل خدا بکوش و بزی

این هم ابیاتی منتخب از مثنوی هائی است که در مدح خانخانان سروده است:

ز آب خود بجوی خود روان است	به نام آنکه هم این است و آن است
ز انعامش تمنی بر تمنی است	ز انوارش تجلی بر تجلی است
به جان سوزان بلب الحمد گویان	ز نورش شمع را پروانه جویان
خدائی را بلند آوازه دارد (۸۱)	بهر در جلوه ای را تازه دارد

## منتخب از غزلی:

چرا بویی به مای تاری ای باد	مگر از شر ما بیزاری ای باد
ز یوسف دور و محرومیم از چشم	ندانی حال ما پنداری ای باد
غبار ره گذار خان خانان	به چشمانم همی سپاری ای باد
تو دانی و وفا و پیشه تو	حیاتی را به غم نگذاری ای باد (۸۲)

این نیز قطعه است در شکر الطاف سپه سالار (خان خانان).

ای بزرگ ای پناه اهل هنر	نیک و تتم عطا فرستادی
خلعت خاص خانخانانی	از بزرگی مرا فرستادی
هرچه من از ثنا فرستادم	عوض از جود وافرستادی
بود چون قدرت از مدح فزون	صله پیش از ثنا فرستادی
همه عمرم کرم فزون کردی	می گویم چها فرستادی
آن گلویم که در ادای مدح	شاعری را عطا فرستادی
شاعر و شعر خود عیال تواند	قدر خود را سزا فرستادی
باحیاتی در سحر گویم	ز آنچه این بنده را فرستادی
اخترت باد با فروغ که باز	ظلمتی را ضیاء فرستادی (۸۳)

منتخب از قصیده دیگر است در مدح خان خانان:

خوشا هجر کورفت و حاجت روا شد	وفا مهربان خوشدلی آشنا شد
عجب فیض عامی و خوش بحر جودی	که حاجت بلب نارسیده روا شد
به مدح کسی کز بلندی قدرش	به هر بیت مداح را دل زجا شد
هز بر ژبان کامران خانخانان	که از خنجرش مرگ را رو قفا شد
سوار دلیری که از عکس تیغش	شفق گون رخ آسمان کمر با شد
هر جا درخشید برق شانش	در آن بوم کشت حیات از نما شد
به عهد تو گیتی سر از خواب گیرد	بودی تو ایام را چشم وا شد (۸۳)

علاوه بر این مداح، قصیده دیگری دارد که مشتمل است بر ۵۴ شعر و یک ترجیع بند هفت بندی دارد که شامل ۶۷ بیت است. حیاتی غیر از قصیده و مثنوی و غزل رباعی هم سروده است که از آن جمله است. رباعی زیر که شاید در سرودن آن از خانخانان تتبع کرده باشد:

هر شب من و این دل و بلای غم تو	با ماه و ستاره ماجرای غم تو
نی صبر و نه دل گذاشت بامن که کسی	هرگز نشواد آشنای غم تو (۸۵)

و این است رباعی خان خانان:

سرمایه عمر و زندگانی غم تو	بتر ز هزار شادمانی غم تو
گفتی که چنین واله و شیدات که کرد	دانی غم تو ، و گردانی غم تو (۸۶)

## مولانا کامی سبزواری

کامی فرزند خواجه یحیی و اهل سبزوار خراسان است. پدرش در آن شهر بقالی می کرد. چون اوزبک ها بر خراسان تاخت و تاز و تسلط پیدا کردند، پدر کامی به هندوستان عزیمت کرد. کامی که هنوز زیاده از دوازده سال نداشت که پدرش او را نزدیکی از اقوام خود گذاشته بود، کامی چون به سن رشد رسید "سر به کسب بقالی فرو نیارد" بلکه با شاعران رفت و آمد و معاشرت داشت و در صحبت این طبقه برای به دست آوردن مقام شامخی می کوشید. به زودی نه فقط آغاز سخن سرایی کرد، بلکه به تازه گوئی و خوش طبعی خود در آن شهر و دیگر شهر های خراسان شهرتی هم به دست آورد. بالاخره در جستجوی پدر، به هند رفت پدرش در هندوستان به تجارت و بازرگانی اشتغال داشت. کامی او را یافت اما در کار پدر سهم نگشت و به تجارت نپرداخت بلکه به خدمت خانخانان رسیده در سلک مداحانش در آمد و در کتابخانه معروف خانخانان خدمتی به او سپرده شد. (۸۷)

در آن زمان شعرای معروف مانند مولانا شکیمی اصفهانی، نظیری نیشاپوری، عینی شیرزای و انیسی و غیره رونق افزای بزم خانخانان بودند. کامی نیز با شعرای نامبرده مجالست و معاشرت داشت و شعرهای خود را برایشان می خواند و مورد تحسین و آفرین قرار می گرفت و در اندک مدت شعرش در متانت و نازکی امتیازی حاصل کرد و شهرت شاعری او به خراسان و عراق رسید. بعد از گذراندن مدتی به خدمت خانخانان، اراده مراجعت به وطن اصلی خود خراسان کرد.

در سنه ۱۰۱۴ هجری به هرات رسید و بعد از توقف کوتاهی در آن شهر روانه سبزوار گشت. اما در میان راه با راهزنان برخورد کرد، آنها شاعر بیچاره را کشتند و اموال و جمله متاع و اندوخته چندین ساله او را به غارت بردند. این واقعه در همان سال ۱۰۱۴ هجری اتفاق افتاد. (۸۸)

کامی در مدح خانخانان قصاید و اشعار زیاد سروده است که از آن جمله ابیات منتخب از یک قصیده و

مطلع های بعضی قصاید را این جا نقل می نمایم.

این قصیده شامل ۵۶ بیت است:

پرده از رخ اگر براندازد	عالی را به هم در اندازد
مرغ کاند در هوای عشق پرد	آفتابی زهر پر اندازد
گفتم این عشق بی محابرا	طاقتم پرده بر سر اندازد
بنجر زین که بیقراری دل	زادم از خانه بر در اندازد
به خیال بست چو گریم اشک	شور در دیده تر اندازد
خان خانان که رشک خاک درش	آب در چشم کوثر اندازد
پای بوسند شریارانش	هر کرا سایه بر سر اندازد
آفتابی کند در آن هر خشت	رایش از طرح کشور اندازد
چون کمان هلال نسبت را	زه به نیروی بر سر اندازد
شود از فرآن خدنگ عقاب	که به سوی کبوتر اندازد
تا ز قهرش عدو امان یابد	خوشتن را در آذر اندازد

قصیده ای که به مطلع زیر شروع می شود شامل ۳۸ بیت است:

طرب به طرف دل بیقرار می آید گمان برم که سفر کرده یار می آید

این هم مطلع قصیده ای است که بر ۳۳ بیت مشتمل است:

هر که محروم ز دیدار عزیزان گردد روشنی در بهرش آتش سوزان گردد

از قصیده ایست که شامل ۳۴ بیت است:

از آن سبب رخ خورشید گشته نورانی      که سوده است به خاک در تو پیشانی  
جهان همت و دریای علم و کوه وقار      که روزگار به او داده خانخانی  
چو رخسار فتح به میدان رزمه رانی      بنای چرخ ز نیم نهیب لرزانی

قصیده دیگری که شامل ۷۶ بیت است به مطلع زیر شروع می شود:

از لطف دهر بس که لطیف است گلستان      بر شاخ گل تصور شبنم بود گران (۸۹)



## رسمی قلندر یزدی

رسمی از اهالی یزد بود، و بعد از تحصیل علم در طرز و روش تصوف و تجرید کوشید و همیشه خرقة پوش و جرعه نوش و سیار بود، و به صحبت درویشان از طبقات و طوائف مختلف رسیده از صحبت آنان بهره می گرفت. مدت درازی به تجرد و تنه‌گردی گذارد. دارای جذبه و حال بود و کمال از خود گذشته‌گی داشت.

بالاخره وارد هند گردید و به کشمیر رفت و در آن ولایت بود که لباس درویشی را در آورده به لباس سپاهی گری در آمد. از کشمیر به لاهور رفت و به ملازمت خانناتان و در زمره مداحانش در آمد و به کسب مدد معاش و املاک نیز نایل گردید. به مواقع مختلف از جوایز و صلوات این امیرنادر نیز بهره‌وری شد، شاعری سخن‌سنج و بافهم بود و شعرهای عرفانی می سرود. (۹۰) ایاتی منتخب از یک قصیده او نقل می‌گردد که درباره آن مؤلف تذکرة میخانه، ملا عبدالنبی فخرالزمانی قزوینی چنین می‌نویسد:

”رسمی قلندر که یکی از آزادگان این جزو زمانست، و در فن سخنوری فرید دوران، در قصیده‌ی که در مدح خان فلک قدر خورشید اشتبار ”میرزا عبدالرحیم خانناتان“ پسرالار گفته، اظهار این معنی نموده، و آتش رشک در جان امثال و اقران ماح و ممدوح انداخته.“ (۹۱)

زین مدح تو آن نغمه سنخ شیرازی (۹۲) رسید صیت کلامش به روم از خاور  
به طرز تازه ز مدح تو آشنا گردید چو روی خوب که یابد زماشده زیور

ز فیض نام تو فیضی گرفت چون خسرو  
 ز ریزه چینی خوانت نظیری شاعر  
 کنند بر مدحش قصیده ها انشا  
 ز نوک خامه او مضطرب دل افسون  
 لباس لفظ شود تنگ در بر معنی  
 سواد شعر شکبی چو کل اصفاهان  
 ز مدحت تو حیاتی حیات دیگر یافت  
 حدیث نوعی و کفری چنان بیان سازم  
 ز نعمت تو به نوعی رسید آن مایه  
 ز گلبن ابلش صد چمن گل امید  
 زلال مدح تو تا رهنمای رسمی گشت  
 ز چشمه سار عطای تو تابش تر شد  
 خن به مدح تو بیرون تراود از کلکش  
 مرا چه زهره که عرض هنر کنم جایی  
 به عرض و طول خن سرمهچ وقت آمد  
 همیشه تا که بود اهل فضل منکر جل  
 بقای عمر تو چندانکه روزگار دراز  
 بقای عمر عدوی تو باد چندان

به تیغ هندی اقلیم سحر را یکسر  
 رسیده است بجائی که شاعران دگر  
 که خون رشک پکد از دل خن پرور  
 زر شک پایه او تشنه لب، لب کوثر  
 گهی که بکر معانش بگنند چادر  
 به تحفه سوی خراسان برند اهل بصر  
 بلی مقوی طبع عرض بود جوهر  
 چو زنده اند به مدح تو تادم محشر  
 که یافت میر معزی ز نعمت سبخر  
 تکلفت ناکه به مدح تو شد زبان آور  
 سراب از قدمش شد چو چشمه کوثر  
 نهال حسرت او گشت نخل بار آور  
 چنانکه دمبدم از ابر قطره های مطر  
 که دل در آتش اندیشه سوخت چون بمبر  
 که طول عمر خداوند خواهی از داور  
 مدام تا که بود اهل خیر دشمن شر  
 کشد زگوی گریبان مهرشته زر  
 که ناامید بود از تولدش مادر (۹۳)

## میرعمدی

از مردم ری ایران و از جمله شعرایی است که به مدح خاننخان شهرت داشته اند. از لحاظ حسب و نسب ممتاز و نیکو خصال بوده است.

بعد از گذراندن مقدمات علمی به شاعری پرداخت. میرعمدی از رمل و نجوم و عروض و قافیه بهره ای کافی داشت و به فنون شعر هم کلاما آشنا و شعرش از حیث متانت و پختگی به درجه کمال رسیده و بادانش و حکمت بود.

در آن زمان که خاننخان متوجه فتح گجرات بود میرعمدی به خدمتش باریاب شد و به جوایز و صلوات و املاک مناسب نایل گشت ملازمت و مصاحبت این امیر نامدار اختیار نمود و مدتی زیاد از عمر را به مدح خاننخان سرکرد. (۹۳)

از جمله اشعار و قصایدی که در مدح خاننخان سروده است ابیاتی چند از یک قصیده نقل می گردد:

باز وقت ست که گل پرده زرخ برگیرد      مجلس آرای چمن خرمی از سرگیرد  
شاخ بی خود شده مستانه زند گل بر سر      لاله سر خوش شده زانو زده ساغر گیرد  
غنچه بسته جگر بادۀ گل گون نوشد      لاله سوخته دل ساغر احمر گیرد  
بلبل مست غزل خوان شده در غنچه شاخ      چنگ بر چنگ زند نغمه به ساغر گیرد  
گل چو بر مطلع شاخ تو چو بلبل شاید      در غزل طبعم اگر مطلع دیگر گیرد

هر که یک جرعه از آن باده خورد در گیرد	ساقی گلرخ اگر جام برابر گیرد
جام اگر بر تو آن روح مصور گیرد	عکس گردد خضر و باده شود آب حیات
نتواند که دگر چشم از او بر گیرد	دیده حیران جمالی است که هر کس نگرد
که دل نازکت از قد مکرر گیرد	نکنم وصف شکرباری آن لب ترسم
که فلک هر نفس مرتبه برتر گیرد	خانخانان زمان فخر جهان میرزا خان
تاج و تخت و علم از خسرو خاور گیرد (۹۵)	شسواری که چو بر عرصه گردون تازد

میرعمدی این قصیده هم در مدح خان مذکور سروده که در آن توانی مشکل بکار برده است:

ضمیر منیرت کنوز دقایق	زهی آستان ملاذ خلایق
دل حق شناس تو بحر حقایق	کف در نشان تو باد بهاری
قبای ایالت به قد تو لایق	کلاه ایالت به فرقت مبارک
چه انعام سابق چه احسان لایق	تو آن شهر یاری کز انعام عامت
ملک راست رخت منابر عوایق	فلک راست بار زمین بر کواهل
به بتان عزت قدت نخل باسق	به گلزار حشمت رخت ورد دولت
عطایت رجا را وکیلی است واثق	سخایت منا را کفیلی است کافی
زمین و زمان راست راتق دقایق	ضمیر منیر تو از فرط حکمت
رضای تو جوید عموم خلایق	ثنائی تو گوید جمیع برایا
که جوهر همین جوهری راست لایق	به بر جوهرت را به جوهر شناسی
که مهر مروت از او گشته شارق (۹۶)	سپر جهان کرم خان خانان

## مولانا مشرقی

فرزند شیخ کبیر الدین و از اہالی احمد آباد گجرات است. در سال ۱۰۱۵ ہجری مولانا مشرقی بہ درک خدمت و ملازمت این امیر ادب پرور نایل آمد و قصایدی در مدح او سرود. (۹۷)

شخصی متدین و صاحب زہد و ورع بود. از جملہ قصایدی کہ در مدح خان خانان سرودہ یکی ہم این است کہ مؤلف مآثر رحیمی در کتاب خود نقل نمودہ است:

آنکہ امروز ماہ تابان است	خان خانان خان خانان است
دست او جود را بہ گلشن برد	بغل در ملک او بہ زندانست
زندہ کردست خلق عالم را	خاک کولیش کہ آب حیوانست
زندہ از جسم اوست عالم جان	جسم چوان کہ زندہ از جانست
ہر کجا حکم او گران سنگ است	کوه پیشش چوکاہ لرزان است
خصم او جز کفن پوشیدست	تغ او آن دی کہ عریانست
ابر تیغش ہمیشہ خونبار است	کہ ز سیلش مدام طوفانست
زیر پتک گران ہفت فلک	سر بد خواہ او چو سندان است
ہر کجا شیر رایتش باشد	شیر گردون از او ہراسانست
مہری چرگان عالم را	کاخ و ایوان او پری خانست
مدح خوانش چو بلبل ارم است	کو گل گلستان رضوانست (۹۸)

## میر محمد هاشم قصه

یکی از مداحان وابسته به دستگاه خانناتان میر محمد هاشم قصه متخلص به محترم بود که چکامه زیر را در مدح او به طریق موش سروده است:

منت خدای را که مرا بختیار کرد	مهر مرا در وی نهان آشکار کرد
یوسف رخی به مسند عزت گرفت جا	یعقوب جان به نور بصر افتخار کرد
راحت ز آستانه دل پا درون نهاد	رهبان درد قصه غم اختصار کرد
زنگ الم ز آینه دل زدود بخت	زهر ستم ز ذائقه دل کنار کرد
از کلفتی که داشت دلم یافت خرمی	از شر بند جان سپه غم فرار کرد
خورشید دولت از افق بخت رونمود	خیل دعا مدد ز بیمین و یار کرد
از پرده حجاب عیان شد رخ مراد	از شوق همچو ذره مرا بی قرار کرد
نور حضور دست به میزان مهر زد	نقد مرا به وزن محبت عیار کرد
خواهش به کام خویش نه خوشدلی سپرد	خوش و قتم از مشقت صد انتظار کرد
آئینه ام ز زنگ الم یافت روشنی	احرام بسته بخت سوی من گذار کرد
نقش محن ز صفحه دل حک نمود شوق	نام ترا به کلک محبت نگار کرد
خواری کشان بادیه اشتیاق را	خلقت به صد ملاحظه امیدوار کرد
ای قبله امید نسیم عنایت	از خواب ناصواب مرا هوشیار کرد
نومید گشته دل بسی امیدوار شد	ناشاد مانده شوق به شادی قرار کرد
آسودگی به جان و دل بی قرار من	امروز باز عهد قدیم استوار کرد
نام ترا چو ورد زبان ساخت محترم	نام تو اش به ملک سخن نامدار کرد (۹۹)

## مولانا نادی

دیگر از مداحان خانخانان که مورد نوازش و سرپرستی او قرار گرفته مولانا نادی است. او وقتی در خدمت خانخانان وارد شد که خانخانان متوجه فتح گجرات بود. از آن زمان که در ردیف ستایندهان خانخانان در آمد قصایدی در مدح او سروده که از آن جمله یکی این است:

شکرش کافآب اوج عرفان می رسد	نایب خاقان اعظم خانخانان می رسد
نیک خواه شاه دوران خسرو کشورستان	ماه گردون قدر و خورشید درخشان می رسد
تیغ نور افشان به کف چون آفتاب خاوری	بهر تخیل دکن بر حکم خاقان می رسد
از کمال نیک خواهی می برد فرمان به جان	از سلیمان جهان هر نوع فرمان می رسد
بخت گر این است و اقبال این و دولت نیز این	رایت جاهش همین تا چرخ و کیوان می رسد
سرفراز کامران لشکرکش صاحب قران	یوسف مصر ملاحت ماه کنعان می رسد
هر که از دست کرم گوهر فشانی می کند	با کفش کی در سخاوت ابر نیسان می رسد
گر چنین از فرط همت برفشاند نقدکان	کی به او در فیض بخشی بحر عمان می رسد
داد خواهان بر سر راه تقلم جا کنند	کز ره انصاف خاقان جهانبان می رسد
مشکلات خلق گر آسان شود نبود عجب	آفتاب ذره پرور خان بن خان می رسد
مرز و بوم دهر خواهد رو به آبادی نهاد	کان همایون هدهد از نزد سلیمان می رسد
از کمال بی نیازیها که دارد همیش	از متاع هر دو عالم دامن افشان می رسد
گرچه در همت گذشت از چرخ هفتم رفعتش	حلم بین کش دست مظلومان به دامان می رسد
گره جوئی ملک آب رفته باز آید رواست	خضر عیسی دم ز سوی آب حیوان می رسد
نادی تا عندلیب گلشن مدح تو شد	با وجود بی نیازیها غزل خوان می رسد (۱۰۰)

این قطعه نیز در تبریک فتح دکن و خیر مقدم به شهر آگره سروده شده است:

فتح دکن مبارک بر خسرو معظم      نواب خان خان خانان فرمانروای عالم  
تا شهر آگره شد از مقدمش مشرف      برخاست از خلایق فریاد خیر مقدم (۱۰۱)



## ملک قتی

ملک محمد در شهر قم دیده به جهان گشود و در همان شهر نشو و نما یافت.  
”در تحصیل علوم بسیار کوشید و در طریق تصوف و تحقیق و تذکیر حج و برا حسین کمال نموده.  
و در نشر علوم یقینیه و تنقیح مسائل حقیقیه به غایت کوشیده و علاوه بر دانش و فضل در  
زهد و ورع هم امتیازی داشت.“ (۱۰۲)

ملک چون به شاعری پرداخت در آن فن هم در اندک بدتی شهرت یافت و در سخن سرائی چنان  
مقام والائی به دست آورد که بنا بر نوشته عبدالباقی نهادندی:

”اکابر شعرای ایران به تخصیص مولانا محتشم کاشی و مولانا ضمیری او را سر آمد تازه گویان  
آن زمان و نادر سخنان می دانسته اند و اشعار او را بر سخنان امثال و اقران او که میر  
حضور و میراشکی و والهی قتی و دیگر موزونان بوده باشند، ترجیح می نهاده اند.“ (۱۰۳)

بین ملک قتی و مولانا شانی تکلوه که در آن زمان از گویندگان مشهور ایران بود و شاه عباس صفوی به  
خاطر قدردانی از شعرش او را به زر کشیده بود چندین بار کار به مباحثه و مناظره کشید.

بعضی از مستعدان چون برای آزمایش طبع این دو بزرگوار غزلی چند مطرح کردند ملک قتی به حد  
مساوات رسید بلکه برتری حاصل کرد و شهرت بیشتری یافت تا آن جا که بعضی از بزرگان ایران و اعیان  
قزلباش مشتاق صحبت و ملاقات او شدند. ملک نزد همه آنان، همیشه مورد احترام و لایق تکریم بود.

بالاخره این شاعر شهیر نیز مانند بسیاری دیگر از شاعران ایرانی که در آن زمان رهسپار شبه قاره هند  
می شدند، عازم آن سرزمین شد و در احمد نگر دکن که در آن روزها میرزا عبدالرحیم خانناتان فتح نموده بود به  
خدمتش رسید، مدتی نزد او ماند و در خلال صحبتی که در آن جا با شعرای دستگاه خانناتانی داشت علم و فضل خود  
را بر همه آنان عیان کرد.

ملک بیشتر اوقات را در مجالست و خدمت خانخانان می گذرانیید. او در مدح خانخانان اشعار زیادی سرود و به جوایز و صلات نایل گردید.

بالآخره از خانخانان اجازه خواست که از راه بندر وایل برای حج به مکه عزیمت نماید. در راه سفر گذر ملک قتی به بیجا پور افتاد و در آن شهر با ظهوری ترشیزی آشنائی و دوستی یافت و بنیان این دوستی و آشنائی به سبب ازدواج دختر ملک قتی با ظهوری ترشیزی استوار تر شد و این امر مقدمه ای برای توطن ملک قتی در شهر بیجا پور بود. از آن به بعد ملک قتی و ظهوری ترشیزی به اتفاق هم یک مثنوی شامل نه هزار بیت در مدح ابراهیم عادل شاه به نام "گلزار ابراهیم" سرودند و چون آن مثنوی را به پادشاه مذکور تقدیم نمودند، به جایزه نود هزار دلااری (چهل هزار روپیه) نائل گردیدند، چنانکه به این مطلب در شرح حال ظهوری نیز اشاره شده است.

ملک قتی در احمد نگر از مرتضی نظام شاه و در بیجا پور دکن از ابراهیم عادل شاه صلات و جوایز فراوان به پادشاه مدح آنان دریافت نمود، و پیوسته مورد تقرب و احترام بود. (۱۰۳)

در آن موقع که شیخ فیضی به سفارت از طرف اکبر شاه به احمد نگر رفته بود بسیار تحت تأثیر فضل و دانش و شاعری ملک مذکور و ظهوری ترشیزی قرار گرفت و در نامه ای که از دکن به اکبر شاه نوشت این مطلب را چنین اظهار داشت:

"در احمد نگر دو شاعر خاکی نهاد، صافی مشرب اند و در شعر رتبه عالی دارند، یکی ملک قتی و دیگر ملاظهوری". (۱۰۵)

ملک قتی در جواب مخزن الاسرار نظامی یک مثنوی سرود و آن را چون به عادل شاه حکمران بیجا پور تقدیم نمود، پادشاه مذکور یک شتر زر به ملک اعطا کرد.

میر حیدر ذهنی یکی از شاعران معاصر ملک هم مداح پادشاه بیجا پور بود، پادشاه مذکور به او گفت که "تو چرا در برابر مخزن شعر نمیگویی؟" میر ذهنی جواب داد "اگر امر بفرمایید خواهیم گفت." اما در روز بعد به جای

اینکه به سرودن اشعار در برابر مخزن الاسرار اقدام کند این رباعی را سرود به ممدوح خود تقدیم کرد.

در مدح و ثنایت ای شهنشاه دکن معذورم دار اگر نکفتم مخزن  
حیف است که بهریک شتر زر گیرم خون دو هزار بیت بد بر گردن

پادشاه بیجاپور در صله این رباعی به همین شاعر نیز یک شتر زر داد. (۱۰۶)

دیوان ملک بنا بر نوشته مؤلف تذکره میخانه، با مثنویها شامل بیست و پنج هزار بیت است. (۱۰۷)  
ملک قتی نود سال زندگانی کرد و در بیجاپور بیمار شد و در سنه ۱۰۲۳ هجری از دار فنا به عالم بقا  
خرامید. (۱۰۸)

اما در حاشیه تذکره میخانه مصرعی در ماده تاریخ وفات ملک از کلیم نقل شده است که از آن معلوم  
می شود ملک در سنه ۱۰۲۵ هجری فوت کرده است: بگفتا "او سراهل سخن بود". (۱۰۲۵) (۱۰۹)

ملک قتی بنا بر نوشته مؤلف مآثر رحیمی در اواخر روزهای زندگانی خود انزوا و درویشی اختیار کرده بود و از  
اختلاط و صحبت با مردم اجتناب می ورزید. اما به سخن سرائی می پرداخت و "قصاید مداحانه عارفانه و غزلیات  
عاشقانه در توحید و نعت می گفت. با وجود انزوا و گوشه گیری، از خان خانان و دستگاه وی غافل نبود. قصائد و  
غزلیاتی در مدح خانخانان می سرود و به دست دیگران به خدمت خانخانان می فرستاد. (۱۱۰)

شعرهاییکه ملک قتی در مدح خان خانان سروده بسیار تملق آمیز است. عبدالباقی نهادندی در مآثر  
رحیمی برخی از آنها را نقل کرده است. در این قصاید دو ترجیع بند است که مطلع یکی از آن دو بیت آخر هر  
بند این جانقل می گردد:

ای نفس سوخته خود را به هوایی برسان      لب تفسان به زلال کف پایی برسان  
خانخانان رصد طالع بیرم خانی      دوست خاقان خوانین و ملک خاقانی

این ترجیع بند شامل ۱۲ بند و ۱۲۳ بیت است. ترجیع بند دوم که هفت بند و شامل ۵۶ بیت است بر این مطلع است:

عجب مسح نفس باد مهر جان آمد      که ذره ذره در اجزای خاک جان آمد

و بیت ترجیع این ابیات این است:

که از نسیم عدالت جهان گلستان است      به عیش کوش که دوران خانخانان است (۱۱۱)

صاحب مآثر رحیمی در آخر این قصاید یک غزل نیز در مدح خانخانان نقل نموده است که مطلع و مقطع آن نقل می گردد:

گرم خونی چیت گلخن در گریبان زمستن      هجوم اخگر مردن و از باد دلمان زمستن  
فطرتی مافوق این فطرت نمی دانم ملک      تاج بر سر خاکپای خانخانان زمستن (۱۱۲)

## ظهوری ترشیزی

مولانا نورالدین محمد ظهوری مولد و منشأی وی قریه جند از توابع ترشیز خراسان است. در زادگاه خویش بزرگ شد. چون شرت فضل و کمال و شاعری او به اطراف و اکناف رسید، به اراده سیر و گردش و اظهار قدرت و حالت خود بر مستعدان عراق، به یزد رفت و بعد از مدتی توقف به شیراز سفر نمود و مدت هفت سال در آن شهر با مولانا درویش حسین به سربرد و این مرد با فضل و کمال علاوه بر آنکه از علم تاریخ و معمای شعر بهره کافی داشت، در نقاشی و تذهیب نیز آنقدر ماهر بود که اکثر نقاشان و مذهبیان شیراز از شاگردان او بودند. صحبت مولانا درویش حسین ظهوری را آنقدر مطبوع افتاده بود که اکثر اوقات ظهوری کتابت می کرد و حق الزحمه کتابت را در خدمت مولانا مصروف می داشت.

صداقت و محبت و دوستی بین این دو بزرگوار به طوری استوار بود و به مقامی رسیده بود که تمامی مستعدان شیراز بر آن رشک می ورزیدند. (۱۱۳)

بالآخره ظهوری از ایران رهسپار هندوستان گردید و در زمان ابراهیم عادلشاه بیجا پور وارد دکن شد. این پادشاه دانش دوست و ادب پرور به گرمی از او استقبال کرد.

ظهوری در دکن شرت زیاد پیدا کرد و در آن سامان با ملک قتی و میرحیدر ذهنی کاشی معاصرو هم صحبت بود. (۱۱۳) به ویژه بین ملک قتی و ظهوری محبت و اخلاص فوق العاده پدید آمد تا اینکه چنانکه ذکر شد ملک قتی دختر خود را به همسری ظهوری داد. (۱۱۵) و به امر ابراهیم عادلشاه ملک قتی چون در برابر مخزن الاسرار نظامی مثنوی به نام "نورس نامه" در دو هزار بیت سرود و صله ای خوب یافت، ظهوری نیز به امر پادشاه مذکور دو هزار بیت در جواب مخزن گفته به جوایز و صلوات بهره ور گردید. علاوه بر این نه هزار بیت به کمک هم در مدح ابراهیم عادل شاه سرودند و به "گلزار ابراهیم" مرسوم ساختند و نو هزار لاری (چهل هزار روپیه) از پادشاه جایزه یافتند. (۱۱۶)

ظهوری در نثر و نظم قدرت تمام داشت. در اصناف مختلف سخن شعر سروده و روشی اختیار کرده که می توان گفت ویژه خود اوست. (۱۱۷) موقی ساقی نامه سرود و نزد برهان نظام شاه پادشاه احمد مگر فرستاد. آن پادشاه کریم و دانش پرور در صله آن چند زنجیر لیل پر از نقد و جنس برای ظهوری فرستاد. ظهوری آن وقت در قهوه خانه ای نشسته بود و تنباکومی کشید. فرستادگان برهان نظام شاه از ظهوری رسید خواستند. وی پاره ای کاغذ برداشت و بر آن نوشت "تسلیم کردند، تسلیم کردم". (۱۱۸) از معروفترین آثار ظهوری ساقی نامه، پنج رقه، مینا بازار، نورس، گلزار ابراهیم و سه نثر را ذکر کرده اند. (۱۱۹)

ظهوری از هند برای حج به مکه هم رفت و مدتی در مکه و کشورهای عربی ماند. تا اینکه اشتیاق صحبت و کشش ادب نوازی و دانش پروری خانخانان ظهوری را دوباره به هندوستان کشانید، و به مدح و ستایش این امیرنای پرداخت از خوان احسان او بهره وافر اندوخت. (۱۲۰)

ظهوری در هشتاد و یک سالگی در سنه ۱۰۲۵ هجری در بیجا پور دکن بدرود حیات گفت و در همان شهر به خاک سپرده شد. (۱۲۱)

اشعار ظهوری شامل قصیده، غزل، مثنوی، ترجیع بند، ترکیب و قطعات است. مؤلف تذکره میخانه تعداد ادبیات آن را قریب به بیست هزار بر آورد کرده است. (۱۲۲)

ظهوری در مدح خانخانان اشعار زیادی سروده است. مؤلف مآثر رحیمی شش قصیده و یک ترکیب بند ظهوری را در مدح خانخانان نقل کرده است که مجموعاً "پانصد و نه بیت است.

## نظیری نیشاپوری

محمد حسین متخلص به نیشاپوری و متولد نیشاپور احتیاج به معرفی ندارد. او همانقدر معروف است که سبک هنری هندی شهرت دارد. چون یکی از بزرگان این سبک به شمار می رود.

به ویژه در غزل سرایی قدرت شاعری خود را نشان داده است و دیگر شاعران معاصر نیشاپوری و پیرو سبک هندی، معترف قدرت و بزرگی اویند. چنانکه صائب تبریزی که از بزرگان این سبک بلکه بزرگ ترین شاعر سبک هندی به شمار می رود، درباره نظیری گفته است:

صائب چه خیالست شوی همچو نظیری      عنی به نظیری نرسانید غزل را (۱۳۳)

نظیری از خردسالی به شاعری علاقه داشت و در همان آغاز شاعری شرتش اطراف و اکناف زادگاهش را فرا گرفته بود.

پس از آن به کاشان آمد و در بزم شاعران آن شهر که مشاهیر آنان خاتم فنی، مقصود، خرده، شجاع و رضائی بودند، حضور یافت. در آن انجمن اشعاری و مطالبی مطرح می شد که در آن مورد طبع آزمایی شود. نظیری هم در اجرای آن طرح ها شرکت می جست و طبع آزمایی می نمود. (۱۳۴)

شهرت بذل و بخشش خانخانان که از هندوستان گذشته و به دیگر کشورها به ویژه ایران رسیده بود، توجه نظیری را جلب کرد، لا جرم به هند سفر نمود و در شهر آگره به دیدار این امیرنادر ناکل آمد. (۱۳۵) به وسیله همین امیر به دربار اکبر شاه نیز معرفی شد، و قصایدی در مدح اکبر شاه و شاهزاده مراد و جهانگیر شاه سروده است اما این شاعر ویژه دستگاه عبدالرحیم خان خانان بوده و به این امیر وابستگی داشته است.

در مدح خانخانان قصاید زیاد سروده و حتی در غزلها نیز از او مدح کرده و همیشه به جوایز و صلوات ارزنده بهره مند گردیده است. چنانکه قبل از در وصف بذل و بخشش خان خانان گفته شد روزی به مناسبتی پیش

خان خانان گفت که لک روپیه (صد هزار روپیه) چه قدر توده (کپه) می شود، من ندیده ام. خانخانان امر کرد و به آن مقدار روپیه در جلوی نظیری توده کردند. نظیری آن وقت گفت که خدا را شکر که به وسیله شما من این قدر پول دیدم. خانخانان همه آن پول را به نظیری بخشید و گفت که حالا شکر خدا به جای آر. (۱۲۶) بعد از مدتی که در ملازمت خان خانان بسر برد، اراده سفر حج نمود و برای کسب اجازه این سفر قصیده ای در مدح این امیر سرود که در آن برای تهیه مخارج سفر نیز اشاره ای نموده است. خانخانان علاوه بر اجازه سفر جمله وسایل مسافرت را هم فراهم کرد. از آن قصیده چند بیت این جا نقل می گردد:

ز هنر به خود ننگجم چو به خم می مغانی	به درد لباس برتن چو بجوشدم معانی
دل زاهد و برهن ز غور قرب من خون	نه به کعبه ام نیازی نه به دیرم ارمغانی
من اگر ز شوخ طبعی سر لنگری ندارم	علم است همت من به هوای بادبانی
سگ آستانم اما همه شب قلاده خایم	که سر شکار دارم نه هوای پاسبانی
عجب ار نبوده باشد خضری به جست و جویم	که قلاده ام به ظلمت چو زلال زندگانی
ز طلب عنان نهیچم به همین که ره درازست	نرم اگر به منزل برسم به کاروانی
شده ام به اعتمادی به سوال وصل پایان	که نمی کنم توجه به جواب "لن ترانی"
قدی اگر خرامی به وداع همه من	ره باز گشتت را قدی دگر ندانی
به توهم مدد کن برهی روم که خواهی	به قبول آشنا کن به دری دوم که دانی
در خلد کعبه الله بخ کون و بیت اول	بن بار و بزرگ عالم کف آب عرش ثانی
ز پی قبول طوفش بجز این طلب ندارم	که به فرش خاره اتم ز فراش پرنیانی
به درش چنان بنالم که ز غایت ترحم	ز درون ندا برآید که درآ درآ فلاتی



نکشم ملال کیسه که ز فربهی بدرد  
 همه در به موج ریزم زعطای خان خاتان  
 اثر ستاره دارد هنر سحاب نیسان  
 پی پاس عدل نوعی ز خیال خود هراسان  
 زمی از علو فطرت به مراتبی رسیده  
 به غنا ز فقر رهبر تویی و تو و همین بس  
 ز تو زاده همت اما چو تو منفعت نبخش  
 به ولایتی که تازد پی فتح باب عزمت  
 همه خروان عالم به تو مفتوح نموده  
 همه قبله های باطل تو چو کعبه المعظم  
 بگذار تا بسوزم ورق فلک که دیگر  
 به تو کوه چون تواند به مصاف دست بردن  
 قنار به خوان دشمن ز سر غضب نگاهت  
 به ثبات و شرت از تو مثل آن چنان نمایند  
 به مراتب کمالت نرسد ضمیر اختر  
 به هر از پایه مدحت به کجا رسیده ام من  
 لکا به فضل و همت من و تو چرا ننازیم  
 همه عیش این جهانی به عنایت تو دیدم

اگر از فضول طبعی نکند مهین دهانی  
 که محیط کیشتم را نکشد ز بس گرانی  
 که محیط و کان نیفتد ز عطاش در زیانی  
 که نشسته بر در دل همه شب به پاسبانی  
 که شای دور گردت نرسد بهم عنانی  
 شده سال هاگزین ره نگذشته کاروانی  
 بود از قراضه از کان نکند قراضه کافی  
 دم تیغ خون فروشد به خواص زعفرانی  
 زخم و ز کی چه گویم تو به این و آن نمایی  
 همه وحی های ناخ تو چو سبزه الشانی  
 قلمش به حرف کفران نکند سیه زبانی  
 که هر از جا بزند کمر از تپی میانی  
 کند از نهیب مغزش به نواله استخوانی  
 که برند نام عنقا به نشان بی نشانی  
 برهم از بسند درجات آسمانی  
 که به هفت پایه گردون رسد به نزد بانی  
 نه مرا عوض نه قیمت نه ترا بدل نه ثانی  
 چه عجب اگر بیام ز تو زاد آن جهانی

تو اگر دهی و گر نه غم و خوش دلی ندارم      که نظر به دوست دارم نه به گنج شایگانی  
چورسد به بحر شبنم ز فنا چه بیم دارد      که بقا ز دوست یابد چو شود ز خویش فانی  
به خدای کعبه دارم ز در خدایگان رو      نه فریب تازه دارم نه دروغ باستانی  
جز این دعا ندانم که جز این ریاست دیگر      که به مقصدت رساند چو به مقصدم رسانی (۱۲۷)

نظیری علاوه بر اینکه به پاداش مداح و ستایش ها، به جوایز و صلوات بهره ور می شد در فن زرگری نیز  
ماهر بود و علاوه بر آن تجارت می کرد، در نتیجه زندگانی مرفهی بسر می کرد. منزل شخصی داشت و نزدیک آن  
مسجدی نیز بود. (۱۲۸)

نظیری در اواخر عمر به تحصیل علوم دینی علاقه پیدا کرد و در نزد شیخ غوثی مندوی تحصیل تربیت کرد و  
بعداً "پیش مولانا حسین جوهری تفسیر و حدیث فرا گرفت. (۱۲۹)

نظیری در سنه ۱۰۲۰ هجری از گجرات (که در آنجا سکونت داشت) به آگره آمده دیوان شعر خود را به  
خانخانان سپرد و باز به گجرات برگشت و در احمد آباد گجرات در سنه ۱۰۲۳ هجری داعی اجل را لبیک گفت. در  
مسجد ساخته خود به خاک سپرده شد. پس بر روی قبرش گنبدی نیز ساختند. (۱۳۰)

ایک ابیاتی از اشعاری که نظیری در مدح خانخانان سروده است نقل می شود:  
در تمنیت بخشی به مناسبت روز تولد یکی از فرزندان خان خانان برگزار شده است.

بر زمین آورده رحمت را دعای مستجاب  
 هانی بلیس پیمان بسته با جشید عمد  
 کوکی آورده جای گوهر از دریا صدف  
 آفتاب صبح فیروزی که تیغ صبح را  
 در نقابش چهره و رنگ از دل عالم زدود  
 شادباش ای چرخ سرگردان که جستی از فتور  
 گوهر گوی گریبان زلفای زمان  
 محرم آن خلد عصمت کز هراس بندگیش  
 هر نسبی کز حریم او وزد بیرون برد  
 پرده دار خادمان این حریم قدس را  
 خان خانان گوهر درج شرف عبدالرحیم  
 یافته چون ابر از یمن سفر در شمین  
 شیر رایت برهوای عزم عشرت سرکشید  
 در بیان حال این مجلس ز شعر انوری  
 "این منم در خدمت یا رب به کف جزو مدح  
 چون توئی آن که منش مداح شکر ای کام بخش  
 مهر را تاهست اصلی زاده لعل قیمتی  
 سر برافرازد پدر از فخر این کوکب چو مهر

زاده مه بر دامن صبح سعادت آفتاب  
 عیسی مریم برون آورده رخسار از حجاب  
 اختری انگنده جای قطره از گردون سحاب  
 چرخ بهر روز مولودش بر آرد از قراب  
 باش تا آید به تخت این آفتاب از مهد خواب  
 خوش بمان ای دهری پایان که رستی ز انقلاب  
 دانه یاقوت تاج دولت افزایاب  
 شاهدان نغمه را در پرده می زاید رباب  
 مستی از چشم بتان و نشئه از طبع شراب  
 هیچ کس هرگز ندید از غایت عصمت بخواب  
 کآمان با طالع او بسته عقد آفتاب  
 دیده همچون آفتاب از فیض گشتن لعل ناب  
 برعنان رخس نصرت داد باب عیش یاب  
 بهر تضمین می کنم بیتی مناسب انتخاب  
 دین تویی بر مسند ناز و به کف جام شراب  
 چون منی آنکه تواش ممدوح رحم ای کامیاب  
 بحر را تا هست فرزند خلف در خوش آب  
 به تکلف مادر ز قدر این گهر همچون سحاب (۱۳۱)

قصیده ای که به شکرانه اعاده صحت عبدالرحیم خان سروده است.

مگر که صبح ز بالین آسمان برخاست	که او چو خاست غبار از دل جهان برخاست
محبت است که با درد شاد کام نشست	اجابت است که باضعف کامران برخاست
در این دو هفته به حق عطای صحت تو	گر آفتاب به کام دل از جهان برخاست
پای علاج تو عطار صبح را هر روز	در این ملالت و غم قفل از دکان برخاست
ز دیر یافتن صحت تنت خورشید	بروی عیسی هر روز سرگران برخاست
صبا ز عارضه ات شمه ای به بتان گفت	چو کرد نامیه گوش از چمن فغان برخاست
به دیده نرگست از تن کشید بیماری	به جست وجوی رخت رنگ از ارغوان برخاست
نسیم یافت سحر رتبت مسیحا یی	از آن که چون تو سبک روح و ناتوان برخاست
قضا تصدق بیماری توی طلبید	پای ثار زهر تن هزار جان برخاست
دعای صحت تو ذره ذره ام می کرد	ز جمله سوخته تر مغز استخوان برخاست
حکیم دهر پای صحت تو از انجم	نماده بر طبق شام ناردان برخاست
ز تب چو حسن تو افزود شدعیان که چنان	به شعله رفت خلیل و زگلستان برخاست
سری به خرقه جهان برده بود در غم تو	که صبح دامن پر زر ز آستان برخاست
فغان زخلق برآمد که خان خانان ست	پای تصدق صحت درم نشان برخاست
عیار ناطقه عبدالرحیم خان که سخن	به نام او چو زر از سکه با نشان برخاست
ز فتح اوست چنان پر خروش خاطر ها	که طفل را برحم بند از زبان برخاست
سپهر جاه ترا طول و عرض می نمود	ز هر طرف که زجا خاست درمیان برخاست

نیم خشم تو بر هر که بی حجاب وزید      نقاب عصمتش از روی خاندان برخاست  
ایا سپهر جنابی که اهل طاعت را      به در که تو اجابت ز آستان برخاست  
منم که پرورش روح می توانم داد      به شیر سینه که از مریم بیان برخاست (۱۳۲)

در مدح عبدالرحیم خان خانان و بیان علاقه ای که به پرورش شعرا داشت.

از سخن چون چاشنی بخشی به خوان تربیت      پر شود از مغز معنی استخوان تربیت  
چشمه حیوان شود از طبع خاکستر پدید      گر برانی نام آتش بر زبان تربیت  
صفحه طبع تو حاجت گاه معراج سخن      نقطه کلک تو مهر آسمان تربیت  
بهر منع خواب هر شب با خیال مدح تو      بگذرد صد بار بر من پاسبان تربیت  
بس که امشب لفظ و معنی در ضمیرم رتبه داشت      برهم از شادی نمی آید دهان تربیت  
عقل گفت این مرتبت از چلیب وین قدر از کجا      گفتم از خورشید دانش آسمان تربیت  
خان خانان ساقی بزم طرب عبدالرحیم      کز شراب نطق بهخشد قوت جان تربیت  
تا رساند شهپر اقبال و دولت گشته است      عرش باز هفتمش را آشیان تربیت  
روز و شب بر آسمان دارد زمین روی دعا      کین سحاب فیض بادا مهران تربیت  
تربیت بر خویشتن می بالد ز فیض جود تو      ای دل و دست ز رحمت بحر و کان تربیت  
دود نومییدی بر آید از متاع علم و فضل      گر عتاب تنخته چند در دکان تربیت  
سر نوشت تنگ عیشان را توانی حک کنی      گزlk رحمت چو آری در بنان تربیت  
پرشود از صید معنی جلوه گاه خاطر م      دست طبعت چون کند زه برکمان تربیت

داورا رخصت که چون صیت تو زین درمی برم  
می برم از خوان دانش زله صد ساله را  
مایه از جنس کسی دیگر ندارد نظم من  
بس که پر گردیده از انعام فضلت خاطر من  
نطق جان بخش تو دایم باد با فیض آشنان  
بر جبین و چهره و خاطر نشان تربیت  
گرچه بودم یک دو روزی میمان تربیت  
بر متاع خویش دارم کاروان تربیت  
جز دعا چیزی نگنجد در زبان تربیت  
کز تو آموزد مسیحا داستان تربیت (۱۳۳)

این هم منتخب از قصیده ایست در مدح خان خانان:

چنان ز دقتم اندیشه تنگ میدان شد  
به نردبان سخن پای فکرتم درماند  
سمند عرصه اندیشه ام گمان نبری  
بود پیکیده مغز خرد جواهر من  
گل است خاطر معنی پذیر من گویی  
کند نزول ز معراج خاطر من  
هزار شکر که هرگز نبود بر خوانم  
به وقت دعوت افطار مریم نظم  
در خزینه خاطر بغیر نکشایم  
کند صدف بغل گوش تا گریبان پر  
زهی سحاب بنانی که دفتر و فرمان  
که لفظ و معنی از طبع روی گردان شد  
که بر شوم به سوی پایه ای که نتوان شد  
کز این سبب که حون گشت ست جولان شد  
نه قطره ای که حرج در گلوئی نیسان شد  
که تا وزید نسبی برو پریشان شد  
که ناخ همه گفتارها چو قرآن شد  
نواله ای که خجل بایدم ز ممان شد  
هزار معجز عیسی طفیلی خوان شد  
که وقف همت صاحب ذخیره کان شد  
که در ثار لب از نام خان خانان شد  
ز رشده قلعت چشمه سار حیوان شد

ترا جهان به نشان وکالت ارزانی  
 ز شوق نام تو از صفحه بگذرد تحریر  
 به مثال به نام تو تاملین گشت  
 تو آسمانی و هر رتبه فرع رتبه تست  
 چه شد که خامه بدست گرفت جای سان  
 صلاح کار نکو شد سپهر ذات ترا  
 که زیب مملکت خویش در تو می پوشد  
 تواضعی ست ترا ملک خواستن ورنه  
 زسم خنجر گوهر نثار هندی تست  
 زبیم نعل شرر بار رخس سرکش تست  
 کجا که مرکب عزم تو رو به فتح آرد  
 تبارک الله از آن باد پای عالم گرد  
 فلک زحمله او چون زمین به پشت افتاد  
 گهی که تیز شد ازباد حمله آتش او  
 ز چاکی سوی مقصد بدان شتاب رسید  
 خیال شب به سخای تو ماجرائی داشت  
 ز شرح جود تو رنم بیان کنم غنی  
 خجل ز بخشش و الطاف گشته ام اما  
 همیشه فیض رسان باش همچو ابر بهار  
 ستاره ای است نغمیت که قطب دوران شد  
 زخاتم تو نشان تا قفای فرمان شد  
 ز فخر نام تو عنوان نامه پایان شد  
 به خود بناز که کیوان هم از تو کیوان شد  
 عصا به دست شبان چوب بود شعبان شد  
 که از ملمع کوتاه ملک عریان شد  
 سری که دایره عالمش گریبان شد  
 به حکمت این فلک پایدار گردان شد  
 که غرق خون جگر کوه در بدخشان شد  
 که شعله در جگر سنگ خاره پنهان شد  
 هزار سد سکندر غبار میدان شد  
 که زین او به مثل مسند سلیمان شد  
 زمین ز شیشه او چون سپهر گردان شد  
 برون ز چار جدار چهار ارکان شد  
 که منزلی پس از او سایه اش نمایان شد  
 که کار من ز تو خواهد چگونه سامان شد  
 انا ملهم به سر صفحه گوهر افشان شد  
 چه سازم از تو تسلی به هیچ نتوان شد  
 که بر گل تو نظیری هزار دستان شد (۱۳۳)

## منتخب از قصیده دیگر:

به عمر مژده که عیش ابد نثار آمد  
 بتاخت در رگ جان ها نشاط دیداری  
 نوید قاصد از آن زودتر به وصل کشید  
 خموش ای دل خون گشته چند بخروشی  
 دعا به عریده ره بر غم فراق گرفت  
 چو گل کفنه رخ و همجو غنچه خندان لب  
 چو چاره سازی طاعت به جلوه گاه قبول  
 بخوی زچهره همی شست گرد غیبت را  
 همان نشاط سفر کرده ای که می جستم  
 بمانی ای دل پر درد کز تو آسودم  
 دمید عشق به تخم سرشکم افسونی  
 غبار راه کسی بست سیل اشکم را  
 کلیم مرتبه عبدالرحیم خان که کفش  
 زبان شکر شکن از نام خان خانان است  
 جهان بگیرد و بخشد که نازشی نکند  
 به زنگ آینه خوبان کنند عرض جمال  
 زشوق بخشش او بی دریغ لعل و گهر

شگفته رویی جاوید را مدار آمد  
 که زود نشه تر از باده در خمار آمد  
 که اشک شادیم از دیده در کنار آمد  
 نتیجه اثر ناله های زار آمد  
 وصال دست و گریبان انتظار آمد  
 به روزگار بشارت که نوبهار آمد  
 به صد مراد بهر گام کامگار آمد  
 چو سیل تند رو آلوده غبار آمد  
 به پرش دلم از گرد ره گذار آمد  
 کمت مباد محبت که از تو کار آمد  
 که تا به خاک ره افکندمش به بار آمد  
 که عیب پوش تر از قدر و اعتبار آمد  
 مجسم از کرم آفریدگار آمد  
 که با تصور او زهر خوش گوار آمد  
 زکبریا کرشم را ز فخر عار آمد  
 بهر دیار که از مرکبش غبار آمد  
 ز بحر و کان به سر راه انتظار آمد



ایا سپهر رکابی که از عزیمت تو  
 زمین به شهپر روح القدس پناه برد  
 چو نقش سکه زسیمای زر نمودارست  
 چو کف به جود بر آری کنار جوید مال  
 به شاعران زعطای توبی ویلت شعر  
 به من ز نقد عطای تو آن نوال رسید  
 خن دراز نظیری و طبع آتش خو  
 همیشه تا به ضیا فربی دهد خورشید  
 تو ملک گیر و عدو سوز کز عزیمت تو

زمین چو قطره سیماب بی قرار آمد  
 بفرق تیغ تو هر جا چو ذوالفقار آمد  
 که کیمیای رواج تواش عیار آمد  
 درم به دست تو چون موج در بحار آمد  
 هزار گونه کرامت هزار بار آمد  
 که دست رغبت من قاصر از شمار آمد  
 دعا بگو که دگر وقت اختصار آمد  
 به پهلوی مه نو کز سفر نزار آمد  
 جهان امن در آغوش روزگار آمد (۱۳۵)

از قصیده ای دیگر:

صبح عید است که بر میکده بگشاید در  
 این چه عطر است که افشاند گریبان صبح  
 کی بود عید مرا بهره ز شادی و نشاط  
 خوشی خاطر من آن است که خورشیدی هست  
 آفتابی که اگر مایه به دریا بخشد  
 نسخه فتح جهان دفتر فهرست کمال  
 ای چو توفیق خدا با همه کس گشته رفیق

سجده شکر کند نزد صبحش ساغر  
 دین چه فیض است که بر کرده سراز جیب سحر  
 قفل زد بخت من امروز به دکان هنر  
 که شود ذره بی نور ز فیض اختر  
 می تواند که لبالب کندش از گوهر  
 خان خانان که به پیمانش قسم خورده ظفر  
 وی چو خشنودی حق در همه دل کرده اثر

سوز در حوصله افتاده اخلاق ترا  
 در شستان مکافات تو هنگام جزا  
 تا به عنوان ستم پیگیری شناسند  
 با همه کار تو دانایی و بینایی هست  
 به کف پای تو و فرق تو سگند خورد  
 هر که از خانه خصم تو برآید دودی  
 همچو خورشید همه عمر درم افشاند  
 مرکز دایره فتحی و هر نقش که هست  
 نه به درگاه تو از نزد کسی آمده ام  
 گر نظیری ز فلک می گذرد بنده تست  
 تا درون حرم میکده صبح بود  
 بخت خصمان تو نباشته رخ از خواب صبح

هست در مجمو دل هم نفس عود جگر  
 زده پروانه سر شمع به مقراض دو پر  
 انگه از بیم تو مالیده برخ خاکستر  
 عقل و رای تو دهد فعل ترا سمع و بصر  
 مسند شاهی کیخسرو و تاج قیصر  
 بر خس و خار کند دامن خود را صرصر  
 هر که یک ره کند از شارع جود تو گذر  
 عاقبت در خط فرمان تومی آرد سر  
 که ز نزد تو روم باز به درگاه دگر  
 ای سر از عرش بر آورده بجالش بنگر  
 فیض یزدان می و آئینه دل ها ساغر  
 نزد فرمان تو دولت به میان بسته کمر (۱۳۶)

چند بیت از این قصیده ملاحظه شود:

ز سال و ماه نوم بیش رنجه شد دل تنگ  
 ندانمت به کدامین طریق پیش آیم  
 شب فراق تو چندان جگر خراشیدم  
 کدام وصل همه بیم فرقت است و عتاب  
 که تنگ دست به نو روز و عید دارد جنگ  
 که پای شوق نیاید هزار جا برسنگ  
 که همچو لاله سیه گشت ناختم برچنگ  
 ز قرب خدمت تو بر جبین ندارم رنگ

ز زغمای وصال و جدایی تو مرا  
 کدام صوت اثر بیش در دلت دارد  
 دی پیرس زحالم که فکر مدح کسی  
 سپهر مرتبه عبدالرحیم خان کز قدر  
 چو تیغ و آینه یک رو به نزد دشمن و دوست  
 زبس درستی عهدش عجب نباشد اگر  
 زهی محل و ثباتی جهان ذات ترا  
 به عهد پاس تو تعویذ گوسفند و شبان  
 به هر دیار که لطف تو صیقل باشد  
 صریح کلک تو در ساز مملکت داری  
 ز بحر تیغ تو دشمن نمی رهد به شنا  
 سر سپاه عدو را چو ذره خرد کند  
 ز بس که از سرکین بر صف عدو تازی  
 چنان شکوه تو بر خصم عرصه تنگ کند  
 سپهر منزلت بر درت نظیری را  
 هزار رنگ گنه می نهد سپهر دورنگ (۱۳۷)

از قصیده دیگر این چند بیت نقل می شود:

برادر ای زمین کف حاجت بر آسمان  
 کلد پی نظام جهان داور جهان  
 ای چرخ در کمینگه قرش نگاه کن  
 بشکن خدنگ عریده در خانه کمان

مسجد ازین نوید بدین است سر فراز      .تخانه زین حدیث به کفرست سرگران  
 بریاد عدل اوست بهر زخمه کوس را      صد نغمه نشاط گره در دل فغان  
 بالای رایش به مه و مهر سرفراز      پهنای لشکرش ز شب و روز برگران  
 عیسی شده است باصره از دیدن شکوه      قارون شده است سامعه از نعره گران  
 هر سو جهان ثار کند گوهر نشاط      از ذکر خان خاتان عبدالرحیم خان  
 در بزم تو چورزم تو بخت است کامیاب      در رزم تو چو بزم تو طبع است شادمان  
 روزی که بزم معرکه از بی خودان جنگ      رنگین شود چو صحن خرابات از مغان  
 از سر خمار هول برد نشد غرور      شمشیر جرمه بخش شود بهر امتحان  
 چون نیش غمزه کاوش دلها کند خدنگ      چون ذوق نشد در رگ جان ها دودشان  
 از بس ز گیرودار تو قالب شود تخی      پیانده سپهر لبالب شود زجان  
 نازان به بحر خاطر تو ابر طبع من      من قطره آورم تو کنی گوهر از بیان  
 معیار نظم گشت نظیری ز خدمت      تاثیر کیمیاست درین خاک آستان (۱۳۸)

ابیات منتخب از یک قصیده:

زنند باغ و بهارم صلائی ویرانی      گلم زشاخ فروریزد از پریشانی  
 نه رنگ و بوی به جا مانده نه بدو برگم      چو نخل بادیه افتاده ام به عرانی  
 سموم وادی غم دیده پای تا فرقم      زهم بریزم اگر تا گم به جنبانی  
 زهم شناخته ام چاک جیب و دامن را      گذشت آنکه گریبان کند گریبانی  
 زشوق آنکه زمین بوس خدمت تو کنم      ز فرق تا قدم همچو سایه پیشانی

حذر کن ای غم ایام رهنی تا کی به خدمت که روانم مگر نمی دانی  
 روم که حلقه فتراک دلبری بوسم که دل چوگوی رباید به زلف چوگانی  
 عزیمت در عبدالرحیم خان دارم فلک نگرود اگر زین رهم بگردانی  
 قبای شاهی از آن دیر می کند در بر که چست یافته تشریف خان خانانی  
 به همت تو فنا در فناست ره نبرد که در بقای تو افزود هر چه شد فانی  
 کجایی ای غم حجر تو مونس جانم خیال وصل تو از شاهدان پنهانی  
 ملال بحر و بر از خاطر مگس بود که جام شیشه بچینی و گل برافشانی  
 به جام جم نکند میل هر که نوشیده شراب معرفت بزم خان خانانی  
 نگاه کن که به سولش چگونه می بیند به صد امید شهنشاهی و جانیانی  
 به قصد دشمن او تیغ کوه را هر سال زمین دوبار کند صیقل و سوهانی  
 هنوز کوه نجنبیده چرخ ساخته کار به تیغ برق نداشت ز فرط برانی  
 کلید عیش به دست تو باد تا باشد سحر به غنچه سگشایی صبا به رضوانی  
 ظفر به نام تو دایم هزار دستان باد به یاد خصم تو پروانه شبتانی (۱۳۹)

این ابیات منتخب هم از یک قصیده مفصل نقل می شود:

به کوه و دشت ندارم ز شوق گنجایی چو سیل تیز روم سر به سر ز شیدایی  
 خبر وحید به ترکان شوخ چشمم از من که رخت صبر و سکون می دهم به یغمایی  
 زمن دو دیده اهل دیار روشن باد که گرد بادیه آرم به چهره آرای  
 گریزم و نتوانم که برده صاحب من بگرد نامہ لطفم ز پا توانایی

فروغ چهره آفاق خان خانان است کزو دو دیده امید راست بینایی  
 زبان به گفتن عبدالرحیم خان نازد که همچو روح به طبعش بود پذیرایی  
 ز آدم آمده تا نسل خود بزرگ منش به او کرم نسب شد بزرگ والایی  
 اگر ستاره خلانی کند همی رسدش که گویش تو به خدمت مرا نمی شای  
 عجب کرم نوالی که مطیع او را بود هزار شبان همچو حاتم طایی  
 غریب راه نمایی که وادی او را رود هزار خضر در لباس سقایی  
 رضا و بخشش او بر جبین و چهره خلق دحد به دولت و نکبت زبان گویایی  
 نیاز گرد غریبی برخ ز فرقت اوست زهی ز خاک درت دور زرد سیمایی  
 بدت مباد ز امروز تا به روز جزا که شادمانی امروز و عیش فردایی (۱۳۰)

این ابیات از قصیده ای است که در سفر حج دروقتی سروده که رحزنان تمام مال و متاع او را گرفته بودند:

برنیامد یک عزیز از مصرم مردم پروری	پیر شد در چاه صد یوسف ز قحط مشتری
طبع ها مشغول خست پروری گردیده اند	بر نمی تابد تمنا را کرم از لاغری
موسم حج است و زاد ره به غارت داده ام	بر سرده کرده بی زنجیر بندم مضطری
مدی پر ضبط حیدر. صولتی بیرون فرست	کعبه را ره می زنند این کافران خیبری
حدت الماس طبع نقد بیرم خان کجا است	کعبه را مفتاح باید ذوالفقار حیدری
خان خانان چاررکن آرای دین عبدالرحیم	آن که کرده جدوبابش مصطفی را بوذری
آن که گر بر کلبه درویش در شب بگذرد	از شکوه او شود روشن چراغ مهتری (۱۳۱)

چند بیت در مدح خانخانان:

مطرب مستم ز خلوت گاه سلطان آمده  
شعله گروم دلی از خار وادی خاسته  
وادی از دنبال من که بر کف بگریسته  
ماه جانان بسته ایم احرام از میقات عشق  
نی هوای کعبه دارم بعد ازین فی فکر دیر  
آن که در ظلمات تنهایی خیال مدح او  
هر که را طومار عهد نیک بختی واکنند  
طبع من سنگی ست از تحمید او گویا شده  
کنج از هر نکته ام پیدا توان کردن که او  
سنگ از من لعل گردد خاک از من زر شود  
شکرست این نوع لفظ از شکرستان خاسته  
در مکرر حقوقش خاطر من افتاده بود  
بر کف اسکندر امروز آب حیوان دیده اند  
سر خوش از احسان شده باخود به الحان آمده  
آتشین ابرم دلی بر کعبه گریان آمده  
کعبه استقبال من زمزم به دامن آمده  
کعبه ما قبله کبر و مسلمان آمده  
مقصد من بارگاه خان خانان آمده  
تشنه طبعان سخن را آب حیوان آمده  
ساعت مولود او بیند عنوان آمده  
نظم من خاکی ست از مدحش در و جان آمده  
پای تا سر در مدح خویش پنهان آمده  
آب و رنگ آفتابم جانب کان آمده  
بلبل است این جنس خاطر از گلستان آمده  
خود نمک گردیده و سوی نمکدان آمده  
مژده الیاس را خضر از بیابان آمده (۱۳۲)

از یک ترجیع بند نیز یک بند در مدح خان خانان نقل می کنیم:

آنجا که حدیث عشق و سود است  
گر شربت تلخ می کنم نوش  
از لذت مدح خان خانان  
رنجش غلط است و شکوه بی جاست  
غم نیست که کار با میجاست  
طوطی زبان من شکر خاست

از شادی کار این جوان بخت	دولت به هرار سود و سود است
با خارۀ بخت قدر سنجش	اندیشه بد به سینه میناست
آنجا که عنایتش مری است	نازک تر از آگینه خار است
عمدش به خوشی و شادمانی	رخسارۀ حور را تماشا است
پیراهن عدل خوش تر ازش	از جوهر راستی مطر است
هر جا که ظفر صفی بدرد	بر قامت بختش آورد راست
عمدش دم یوسف است کزوی	عالم به جوان شدن زیغاست
دولت به مقام کار سازیش	یک وامق و صد هزار عذراست
از بهر تراز عمر و جاهش	دایم به دعا و عجز و درخواست
بنشینم و پاکشم به دامان	تا کار وفا شود به سامان (۱۳۳)

چنانکه اشاره شد، نظیری در غزل هم از خان خانان مدح کرده است. برای مثال سه بیت زیر نقل

می شود:

سخن دوست گران بود فراوان کردم	جان به بیعانه بیارید که ارزان کردم
خان خانان که بیاد نظر تربیتش	طبع گر خاک نگارید منش جان کردم
نکته آرای و سخن سنج نظیری می باش	به مدحی که ترا صاحب دیوان کردم (۱۳۴)





## زیر نویس های بخش چهارم

- (۱) مجله کالج آسیائی، لاهور، ماه نوامبر ۱۹۶۸ م، شماره مسلسل ۱۷۵، مقاله محمد شجاع الدین: ۱۸.
- (۲) مآثر رحیمی، ج ۲: ۵۳۹.
- (۳) این قرآن کریم اکنون در کتابخانه انجمن آسیائی کلکتہ موجود است.
- (۴) شش رساله سعدی - در کتابخانه پتہ ہند است.
- (۵) کلیات سعدی - در کتابخانہ سلطنتی رام پور ہند موجود است.
- (۶) دیوان میرزا کامران، در کتابخانہ آسیائی پتہ ہند موجود است.
- (۷) رسالہ تعبیر الروا - اکنون در کتابخانہ آصفیہ حیدر آباد دکن وجود دارد.
- (۸) مثنوی یوسف و زلیخا جہاں - در کتابخانہ آسیائی پتہ ہند موجود است.
- (۹) رسالہ خواجہ عبداللہ انصاری - در کتابخانہ سلطنتی رام پور ہند موجود است.
- (۱۰) مجالس العشاق در کتابخانہ سلطنتی رام پور ہند موجود است.
- ر ش ۱: - مجلہ معارف جلد ۱۴، شماره ۶، ماه دسامبر ۱۹۲۳ م، مقالہ مولوی نذیر احمد.
- ۲ - مقالہ آقای حمید الطفر.
- (۱۱) مؤلف ریخانہ الادب، اسم انیسوی را علی قلی بیگ نوشتہ، در حایکہ علی قلی خان شاملو آن وقت استاندار ہرات بود، چنانکہ در فهرست کتابخانہ دیوان ہند ذکر شدہ است. ریخانہ الادب، ج ۱: ۱۲۰ و ۲۸۷ و ج ۳: ۱۰۳۲.
- (۱۲) ر ش ۱: - آئین اکبری (بلاخمن)، ج ۱: ۵۷۸.
- ب - آشکدہ آذر، ج ۱: ۱۰.
- ج - اسپر انگر (فہرست کتابخانہ سلاطین اودہ): ۳۳۳.
- د - فہرست کتابخانہ دیوان ہند، ج ۳: ۱۱۳۹.
- (۱۳) مآثر رحیمی، ج ۳: ۵۶۹-۷۰۳.
- (۱۴) مآثر رحیمی، ج ۳: ۵۷۰-۵۷۱.
- (۱۵) مدرس تہریزی، میرزا محمد علی، ریخانہ الادب، ج ۱: ۱۲۰.
- (۱۶) نیر نجات جمع نیرنج کہ معرب نیرنگ است و نیرنگ یعنی جلت و مجازاً در علوم غریبہ چون سحر سیما و امثال آنہا ہم استعمال می شود. فرہنگ نظام، ج ۵: ۵۰۵.

- (۱۷) مآثر رحیمی، ج ۳: ۱۰۔
- (۱۸) مآثر رحیمی، ج ۳: ۶۲۔
- (۱۹) مآثر رحیمی، ج ۳: ۶۲۔
- (۲۰) ایضاً۔
- (۲۱) "مفاحس"، سبک شناسی بہار، ج ۳: ۵۳، در مآثر رحیمی اسم این کتاب مشکوک و بہ صورت حاقش؟ نوشتہ شدہ۔  
و مؤلف کتاب "کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ" پروفیسور عبدالقادر سروری اسم این کتاب را "اشباہا"  
علامۃ العلامہ نوشتہ کہ در مآثر رحیمی آن در ضمن القاب مؤلف حقیقی درج شدہ است۔  
رش: مآثر رحیمی، ج ۳: ۵۸ - کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ: ۹۶۔
- (۲۲) مآثر رحیمی، ج ۴: ۱۳۶۶۔
- (۲۳) مآثر رحیمی، ج ۴: ۱۳۶۶ - ۱۳۶۹۔
- (۲۴) تذکرۃ میخانہ: ۶۶۱۔
- (۲۵) تذکرۃ میخانہ: ۶۶۲ - مآثر رحیمی، ج ۳: ۶۳۔
- (۲۶) مآثر رحیمی، ج ۳: ۳۸۹ - ۴۹۰، راشد برہانپوری، سید محمد مطیع اللہ،  
تذکرۃ اولیای سند (برہان پور کے سندھی اولیا): ۲۲۹ - ۲۳۰۔
- (۲۷) تذکرۃ اولیای سند (برہان پور کے سندھی اولیا): ۲۳۰۔
- (۲۸) مآثر رحیمی، ج ۳: ۴۹۰۔
- (۲۹) مآثر رحیمی، ج ۳: ۴۹۰۔
- (۳۰) تذکرۃ اولیای سند (برہان پور کے سندھی اولیا): ۲۳۱۔
- (۳۱) مآثر رحیمی، ج ۳: ۴۹۰۔
- (۳۲) تذکرۃ اولیای سند (برہان پور کے سندھی اولیا): ۲۳۲۔
- (۳۳) ایضاً: ۲۳۱۔
- (۳۴) تذکرۃ میخانہ: ۷۳۸۔
- (۳۵) تذکرۃ میخانہ: ۷۳۹ (در حاشیہ نقل شدہ از مآثر رحیمی، ج ۳: ۳۸۹ - ۴۹۳)۔
- (۳۶) مآثر رحیمی، ج ۳: ۵۰۱۔
- (۳۷) مآثر رحیمی، ج ۳: ۴۹۲۔

- (۳۸) تذکرہ میخانہ: ۷۴۶۔
- (۳۹) تذکرہ اولیای سند (برہان پور کے سندھی اولیا): ۲۵۴۔
- (۴۰) مآثر رحیمی، ج ۳: ۵۴-۵۶۔
- (۴۵) مآثر رحیمی، ج ۳: ۵۶۔
- (۴۶) نقوی، دکتر سید علی رضا، تذکرہ نویسی فارسی در ہندو پاکستان: ۵۹۔
- (۴۷) مآثر رحیمی، ج ۲: ۴۸۹۔
- (۴۸) تذکرہ صحف ابراہیم، تألیف علی ابراہیم خان خلیل (عسکی) کتابخانہ دانشگاہ، شمارہ ۲۹۷-۲۹۸ و صفحہ الرائہ مملہ ۱۰۴۶۔
- (۴۹) مآثر رحیمی، ج ۳۔
- (۵۰) قصائد عربی، مطبع رزاقی کانپور، ۱۳۲۲: ۸-۱۰۔
- (۵۱) قصائد عربی: ۶۲-۶۴۔
- (۵۲) قصائد عربی: ۶۸-۷۳۔
- (۵۳) قصائد عربی: ۷۴-۸۸۔
- (۵۴) قصائد عربی: ۱۳۰-۱۳۲۔
- (۵۵) مآثر رحیمی، ج ۳: ۶۶-۶۷۔
- (۵۶) تذکرہ میخانہ: ۳۰۳- مآثر رحیمی، ج ۳: ۶۷۔
- (۵۷) مآثر رحیمی، ج ۳: ۶۷- تذکرہ میخانہ: ۳۰۱۔
- (۵۸) ایضاً۔
- (۵۹) مآثر رحیمی، ج ۳: ۶۹۔
- (۶۰) ایضاً۔
- (۶۱) ایضاً۔
- (۶۲) ایضاً: ۶۹- تذکرہ میخانہ: ۳۰۳ مقدار جایزہ راہبندہ ہزار روپیہ نوشتہ اند۔
- (۶۳) مآثر رحیمی، ج ۳: ۷۰۔
- (۶۴) تذکرہ میخانہ: ۳۱۱-۳۱۳- مآثر رحیمی، ج ۳: ۹۰-۹۳۔
- (۶۵) تذکرہ میخانہ: ۲۵۸-۲۵۹- مآثر رحیمی، ج ۳: ۳۱۴- طبقات اکبری، ج ۲: ۴۲۵۔

(۶۶) تذکره میخانه: ۲۶۱ (در حاشیه نقل از عرفات العاشقین) اما خود مؤلف میخانه تاریخ وفات نوعی را ۱۰۱۸ نوشته است.  
تذکره میخانه: ۲۶۲.

(۶۷) سوز و گداز نوعی، به تصحیح دکتر سید امیر حسن عابدی، بنیاد فرهنگ ایران: ۱۲ (مقدمه).

(۶۸) تأثر رحیمی، ج ۳: ۶۳۵-۶۳۷.

(۶۹) ذخیره الخوانین، ج ۱: ۶۱.

(۷۰) تأثر رحیمی، ج ۳: ۶۶۸-۶۶۹. - تذکره میخانه: ۲۷۰-۲۷۵.

(۷۱) تأثر رحیمی، ج ۳: ۳۸۱-۳۹۳، ایضا مجله معارف، اعظم گره، مجلد ۱۴ عدد پنجم، ماه نوامبر ۱۹۲۴ میلادی.

مقاله مولوی نذیر احمد: ۳۳۹-۳۵۰.

(۷۲) تأثر رحیمی، ج ۳: ۷۳۹-۷۴۰.

(۷۳) ایضا: ۷۴۰.

(۷۴) تأثر رحیمی، ج ۳: ۷۴۱.

(۷۵) تذکره میخانه: ۸۱۰.

(۷۶) ایضا، و تأثر رحیمی، ج ۳: ۷۴۲-۷۴۳ (در حاشیه).

(۷۷) تأثر رحیمی، ج ۳: ۷۴۳.

(۷۸) ایضا: ۷۴۸.

(۷۹) تأثر رحیمی، ج ۳: ۷۴۹-۷۵۱.

(۸۰) تأثر رحیمی، ج ۳: ۷۵۱-۷۵۲.

(۸۱) ایضا: ۷۵۳.

(۸۲) ایضا: ۷۵۳.

(۸۳) تأثر رحیمی، ج ۳: ۷۶۳-۷۶۷.

(۸۴) تأثر رحیمی، ج ۳: ۷۶۹-۷۷۰.

(۸۵) ایضا: ۷۵۵.

(۸۶) تذکره هفت اقلیم، ج ۱: ۴۶۴.

(۸۷) تأثر رحیمی، ج ۳: ۸۶۲-۸۶۴.

(۸۸) تأثر رحیمی، ج ۳: ۸۶۵-۸۶۸.

- (۸۹) مآثر رجیسی 'ج ۳: ۸۸۰.
- (۹۰) مآثر رجیسی 'ج ۳' (قسمت دوم): ۱۳۰۴.
- (۹۱) تذکرہ میخانہ: ۷۸۸.
- (۹۲) عرفی شیرازی.
- (۹۳) مآثر رجیسی 'ج ۳' (قسمت دوم): ۱۳۰۴-۵.
- (۹۴) مآثر رجیسی 'ج ۳' (قسمت دوم): ۱۳۰۵-۱۳۰۶.
- (۹۵) مآثر رجیسی 'ج ۳' (قسمت دوم): ۱۳۰۶-۱۳۰۸.
- (۹۶) مآثر رجیسی 'ج ۳' (قسمت دوم): ۱۳۱۲-۱۳۱۴.
- (۹۷) ایضاً: ۱۳۶۸.
- (۹۸) مآثر رجیسی 'ج ۳' (قسمت دوم): ۱۳۷۰-۱۳۷۱.
- (۹۹) مآثر رجیسی 'ج ۳' (قسمت دوم): ۱۰۱۱-۱۰۱۳.
- (۱۰۰) مآثر رجیسی 'ج ۳' (قسمت دوم): ۱۲۷۳-۲.
- (۱۰۱) ایضاً: ۱۲۸۳.
- (۱۰۲) مآثر رجیسی 'ج ۳: ۴۴۶.
- (۱۰۳) ایضاً: ۴۴۷.
- (۱۰۴) تذکرہ هفت آسمان: ۱۳۳- تذکرہ میخانہ: ۳۵۲- تذکرہ غنی: ۱۲۸.
- (۱۰۵) تذکرہ هفت آسمان: ۱۳۴.
- (۱۰۶) تذکرہ میخانہ: ۳۵۲-۳۵۳.
- (۱۰۷) تذکرہ میخانہ: ۳۵۷.
- (۱۰۸) تذکرہ میخانہ: ۳۵۲- تذکرہ هفت آسمان: ۱۳۴.
- (۱۰۹) تذکرہ میخانہ: ۳۵۴.
- (۱۱۰) مآثر رجیسی 'ج ۳: ۴۴۸.
- (۱۱۱) مآثر رجیسی 'ج ۳: ۴۶۹-۴۷۱.
- (۱۱۲) ایضاً: ۴۸۸-۴۸۹.
- (۱۱۳) مآثر رجیسی 'ج ۳: ۴۹۳-۴۹۸.

- (۱۱۴) تذکره میخانه: ۳۶۳.
- (۱۱۵) تذکره میخانه: ۳۶۶ (در حاشیه به نقل از مآثر رجیمی 'ج ۳: ۳۹۳-۳۹۸).
- (۱۱۶) مآثر رجیمی 'ج ۳: ۳۹۳-۳۹۸.
- (۱۱۷) تذکره غنی: ۸۵.
- (۱۱۸) تذکره غنی: ۸۵.
- (۱۱۹) تذکره غنی: ۸۵.
- (۱۲۰) مآثر رجیمی 'ج ۳: ۳۹۳-۳۹۸.
- (۱۲۱) ایضا "و تذکره غنی: ۸۵.
- (۱۲۲) تذکره میخانه: ۳۶۳.
- (۱۲۳) مآثر رجیمی 'ج ۳: ۱۱۵- تذکره غنی: ۱۳۸.
- (۱۲۴) مآثر رجیمی 'ج ۳: ۱۱۵- شبلی نعمانی 'شعرالعلم' ترجمه فخرالدای گیلانی 'ج ۳: ۱۱۲.
- (۱۲۵) شعرالعلم: ۱۱۲- تذکره میخانه: ۷۸۶- آئینکده آذر 'بخش دوم: ۷۱۴.
- (۱۲۶) مآثر الامرا 'ج ۲: ۷۰۹- بزم تیموریه: ۸۴- آئینکده آذر 'ج ۱: ۷۱۵ (حاشیه)- شعرالعلم 'ج ۳: ۱۱۹.
- (۱۲۷) دیوان نظیری نیشاپوری 'به تصحیح مظاهر مصفا' تهران: ۱۳۴۰-۵۰۲-۵۰۵.
- (۱۲۸) شعرالعلم 'ج ۳: ۱۱۹.
- (۱۲۹) شعرالعلم 'ج ۳: ۱۱۷.
- (۱۳۰) شعرالعلم 'ج ۳: ۱۱۷- مآثر رجیمی 'ج ۲: ۱۱۸ سال وفاتش در بیشتر تذکره ها ۱۰۲۰ یا ۱۰۲۱ نوشته شده و در تذکره میخانه: ۷۹۲ سنه ۱۰۲۲ هجری نوشته شده است.
- در تاریخ وفات نظیری مصرع های زیر نقل کرده اند:
- (۱) علم به کوی ابد زد پییر شعرا = ۱۰۲۲.
- (۲) زد نیارفت حسان العلم آه = ۱۰۲۱.
- (۳) مرکز دانه بزم کجا است = ۱۰۲۱.
- (۱۳۱) دیوان نظیری نیشاپوری: ۳۹۲-۳۹۵.
- (۱۳۲) دیوان نظیری: ۳۹۶-۳۹۸.
- (۱۳۳) دیوان نظیری: ۴۰۸-۴۱۰.

- (۱۳۴) دیوان نظیری: ۴۲۳-۴۲۵.
- (۱۳۵) دیوان نظیری: ۴۲۵-۴۲۶.
- (۱۳۶) دیوان نظیری: ۴۲۹-۴۳۲.
- (۱۳۷) دیوان نظیری: ۴۳۶-۴۳۸.
- (۱۳۸) دیوان نظیری: ۴۵۸-۴۵۹.
- (۱۳۹) دیوان نظیری: ۵۰۵-۵۱۱.
- (۱۴۰) دیوان نظیری: ۵۱۴-۵۱۷.
- (۱۴۱) دیوان نظیری: ۴۹۴-۵۰۰.
- (۱۴۲) دیوان نظیری: ۵۳۶-۵۴۷.
- (۱۴۳) دیوان نظیری: ۵۹۱-۵۹۲.
- (۱۴۴) دیوان نظیری: ۲۸۶، شماره غزل ۴۲۲.





## فهرست منابع و مراجع

- ۱- آذریبگدلی، لطف علی بیگ. آتشکده آذر، به تصحیح دکتر سید حسن سادات ناصری، مؤسسه مطبوعاتی امیرکبیر، چاپخانه حیدری، تهران، ۱۳۳۶.
- ۲- آرزو، سراج الدین علی خان. تذکره مجمع النفالین، (خطی) کتابخانه دانشگاه پنجاب، لاهور.
- ۳- آزاد بلکرامی، غلام علی، مآثر الکرام، حیدر آباد دکن، ۱۹۱۰م.
- ۴- ابراهیم خان خلیل، علی. تذکره صحف ابراهیم، (عکسی) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، شماره ۲۹۷۷-۲۹۷۴م.
- ۵- احمد علی احمد، مولوی. تذکره هفت آسمان، ناشر انجمن آسیائی بنگال، کلکته ۱۸۷۳م، چاپ آفت، تهران، ۱۹۶۵م.
- ۶- اردوبادی، معینا. تاریخ مختصر ایران، (خطی) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، شماره (۷) ۲۵۹۱/۱۸۰.
- ۷- اسکندر بن محمد عرف منجو بن اکبر. مرآت سکندری، مطبع بمبئی، ۱۸۳۱م.
- ۸- امیری، فیروز کوهی. کلیات صائب تبریزی با مقدمه و تصحیح، انتشارات کتابخانه خیام، ۱۳۳۳ش.
- ۹- امین، محمد. مجمع الانشاء، نو کشور پریس، لکنؤ، ۱۸۸۶م.
- ۱۰- اوحدی، تقی الدین. عرفات العاشقین، (نسخه خطی کتابخانه ملک)، تهران.
- ۱۱- ایت، هرامن، تاریخ ادبیات فارسی، ترجمه دکتر رضا زاده شفق، تهران، ۱۳۳۷ش.
- ۱۲- بدایونی، عبدالقادر. منتخب التواریخ، کلکته، ۱۸۶۵م.
- ۱۳- بدره ای، فریدون. سلسله های اسلامی، (ترجمه فارسی)، تألیف کلیفورد ادوموند بوسورث، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، چاپخانه اتحاد، تهران، ۱۳۳۹ش.

- ۱۴- برهان تبریزی، محمد حسین بن خلف. برهان قاطع، به اهتمام دکتر محمد معین، تهران ۱۳۳۰ ش.
- ۱۵- بنیانی دهلوی، عبدالرحمان مخاطب به شاهنواز خان هاشمی، (خطی) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.
- ۱۶- بهکری، شیخ فرید. ذخیره الخوانین، جلد اول، کراچی، ۱۹۶۱ م.
- ۱۷- بهکری، میرسید معصوم. تاریخ معصومی (تاریخ سند)، به تصحیح دکتر محمد بن محمد داود پوت، بمبئی، ۱۹۳۸ م.
- ۱۸- بهمن، میرزا قاجار. تذکره محمد شاهی، (خطی) کتابخانه مجلس شورای اسلامی، تهران، شماره ۹۰۳.
- ۱۹- بیات، بایزید. تذکره هایون و اکبر، به تصحیح محمد هدایت حسین، کلکته، ۱۹۴۹ م.
- ۲۰- بیانی، دکتر شیرین. تاریخ آل جلایر، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۴۵ ش.
- ۲۱- پیرل. تاریخ هند، دانشگاه پاریس، مترجم حسین عریضی، تهران، ۱۳۳۶ ش.
- ۲۲- تاج بخش، دکتر احمد. ایران در زمان صفویه، چاپ تبریز، ۱۳۴۰ ش.
- ۲۳- تبریزی، ابوطالب. خلاصه الافکار، (خطی) کتابخانه ملک، تهران.
- ۲۴- تربیت، محمد. دانشمندان آذربایجان، چاپخانه مجلس، تهران، ۱۳۱۴ خ.
- ۲۵- ترکان، اسکندر بیگ. تاریخ عالم آرای عباسی، چاپخانه موسوی، تهران، اسفند ماه ۱۳۳۴.
- ۲۶- تقی الدین، مولانا. تذکره کعبه عرفان (تلخیص تذکره عرفات العاشقین) (خطی) کتابخانه ملک، تهران شماره ۳۸۸۷.
- ۲۷- تهرانی، ملا ابوبکر. کتاب دریا بکریه، جزوه اول، چاپخانه انجمن تاریخ ترک، انقره ۱۹۶۲ م.
- ۲۸- تیموری، مرتضی. غزلیات جاویدات پارسی، با مقدمه استاد جلال الدین همایی، کتاب فروشی شیراز اصفهان، ۱۳۴۴ ش.
- ۲۹- جامی، مولانا عبدالرحمن. بهارستان جامی، انتشارات کتابخانه مرکزی، تهران، مهر ۱۳۰۸.
- ۳۰- جامی، مولانا عبدالرحمان. نفحات الانس فی حضرات القدس، به تصحیح مهدی توحیدی پور، کتابفروشی

محمودی، تهران، ۱۳۳۷ ه. ش.

۳۱- جرفادقانی، ابوشرف ناصح بن ظفر. ترجمه تاریخ یمنی، به اهتمام دکتر جعفر شعار، به نگاه ترجمه و

نشر کتاب، تهران، ۱۳۴۵ ه. ش.

۳۲- جمالزاده. کشکول جلالی، ناشر کانون معرفت، لاله زار، تهران، ۱۳۵۲ ه. ش.

۳۳- جواهری، غلامحسین. کلیات عرفی شیرازی، کتابفروشی و چاپخانه محمد علی علمی، تهران.

۳۴- جهانگیرشاه، بزک جهانگیری، به اهتمام محمد هادی. مطبوعه نو کشور، لکهنو.

۳۵- حالت، ابوالقاسم. شاهان شاعر، شرکت سهامی، چاپ و انتشارات کتب ایران، تهران.

۳۶- حجازی، محمد. خلاصه تاریخ ایران (تا انقراض قاجاریه) ناشر کتابفروشی ابن سینا، دیماه ۱۳۴۵ ه. ش.

۳۷- حزین لاهیجی، علی. سفینه شیخ علی حزین، دارالطب جامع عثمانیه، حیدرآباد دکن، ۱۹۳۰ م.

۳۸- حسن، میرزا محمد. مرآت احمدی (تاریخ گجرات)، کلکته، ۱۹۲۸ م.

۳۹- حسین بن ملک غیاث الدین محمود، شاه. تذکره خیرالبیان، (عکسی) کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.

۴۰- حکمت، علی اصغر. سرزمین هند، چاپخانه دانشگاه تهران، ۱۳۳۷ ه. ش.

۴۱- حمیدیان، سعید. دیوان امیرشاهی سبزواری، انتشارات ابن سینا، تهران، ۱۳۴۸ ه. ش.

۴۲- خانی خان، محمد هاشم. منتخب البلباب، انجمن آسیای کلکته، ۱۹۲۵ م.

۴۳- خان بهارود، محمد حسن. شمع انجمن، چاپ مطبع صدیقی، بهوپال، ۱۲۹۳ ه. ق.

۴۴- خان خانان، عبدالرحیم، بزک بابری (بابرنامه). ترجمه فارسی، چاپ بمبئی، ۱۳۰۸ ه.

۴۵- خواند میر، غیاث الدین بن همام الدین الحسینی. تاریخ حبیب السیر فی اخبار افراد بشر، انتشارات

خیام، تهران.

۴۶- خوشگو، بندر ابن. سفینه خوشگو، (نسخه خطی)، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.

۴۷- داعی الاسلام، محمد علی. فرهنگ نظام، (۵ جلد)، حیدرآباد دکن، ۱۳۵۱ ه. ق.

- ۴۸- دبیر سیاقی، محمد. دیوان عنصری بلخی، کتابخانه سنائی، تهران، ۱۳۲۲ ش.
- ۴۹- دولا فوز. ث. ف. تاریخ هند، ترجمه سید محمد تقی فخر داعی گیلانی، چاپخانه مجلس، تهران، ۱۳۱۶ ش.
- ۵۰- دوحدا، علی اکبر. لغتنامه دوحدا، شماره مسلسل ۶۷، دیماه ۱۳۴۰، تهران.
- ۵۱- دهگان، ابراهیم. تاریخ صفویان. تیرماه ۱۳۳۴.
- ۵۲- دیباج، اسماعیل. راهنمای آثار تاریخی آذربایجان شرقی (تبریز).
- ۵۳- ذوالنور، دستورپاری، از انتشارات ارغون، تهران، آذرماه ۱۳۴۸ ش.
- ۵۴- راوویانی، محمد بن عمر. ترجمان البلاغه، بامقدمه علی قویم، تهران، ۱۳۳۹ ش.
- ۵۵- رازانی، دکتر ابوتراب. فن بیان، تهران، تیرماه ۱۳۴۷.
- ۵۶- رازی، امین احمد. هفت اقلیم، ناشر انجمن آسیائی بنگال، کلکته، ۱۹۶۳ م.
- ۵۷- رحمان علی. تذکره علمای هند، مطبع نامی نو کشور، کلکتہ، ۱۹۱۴ م.
- ۵۸- رشید یاسمی، غلامرضا. تاریخ ادبیات ایران، ترجمه ادوارد براون، تهران، ۱۳۱۶ ش.
- ۵۹- رولو، حسن. احسن التواریخ، به اهتمام دکتر عبدالحسین نوایی، به نگاه ترجمه و نشر کتاب، تهران، ۱۳۴۹.
- ۶۰- زوری، محمد حسن عبدالرسول. تذکره ریاض الجنته یا ریاض الجنان، فیلم شماره ۱۶۲۱، کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.
- ۶۱- سام میرزا صفوی. تحفه سامی، به تصحیح وحید دستگردی، کتابفروشی ابن سینا، تهران، ۱۳۱۴ ش.
- ۶۲- سپهر، امیر مسعود. اشعار جاویدان فارسی، کتابفروشی زوار، تهران، ۱۳۳۹ ش.
- ۶۳- سرخوش لاهوری، محمد افضل. کلمات الشعرا، لاهور، ۱۹۴۲ م.
- ۶۴- سرکشن، مهاراجه پرشاد بهادر. شعر فارسی سلاطین و امرا، مطبوعه اعظم استیم پریس، حیدرآباد دکن، ۱۳۴۶ ه. ق.

- ۶۵- سرور، دکتر غلام، تاریخ زبان فارسی، کراچی، ۱۹۶۰ م.
- ۶۶- سرہندی (مجدد الف ثانی) مکتوبات ربانی (امام). انتشارات نور کمپنی، لاہور.
- ۶۷- سنہلی، میر حسین. تذکرہ حسینی، لکھنؤ، ۱۲۹۲ھ. ق.
- ۶۸- سیلی، مہدی. گنجینہ سیلی، انتشارات جاویدان، (چاپ دوم) ۱۳۳۵ ش.
- ۶۹- شاکر، عبدالرحمان. گلستان مسرت، ملقب بہ حدائق المعانی، مطبع مصطفائی، ۱۲۶۷ھ. ق.
- ۷۰- شاملوی، حبیب اللہ. تاریخ ایران (از ماد تا پہلوی)، تہران، ۱۳۳۷.
- ۷۱- شبلی، مقالات شبلی (تنقیدی)، جلد چہارم، مطبع معارف اعظم گرہ، مقالہ بہ عنوان: مآثر رحیمی و عبدالرحیم خان خانان، ۱۳۵۳ھ - ۱۹۳۳ م.
- ۷۲- شمیم، مظفر حسین. شعر فارسی در ہند و پاکستان، شرکت نسبی اقبال و شرکاء، چاپخانہ تابش، تہران، ۱۳۴۹ ش.
- ۷۳- شوشتری، قاضی نور اللہ. مجالس المؤمنین، چاپ تہران، ۱۲۶۸ھ. ق.
- ۷۴- شہاب خراسانی، علی اکبر. روابط ادبی ایران و ہند، تہران، ۱۳۱۶ ش.
- ۷۵- صدر ہاشمی، محمد شعر و شاعری در عصر صفوی، اصفہان، چاپ سوم، آبانماہ ۱۳۴۱ ش.
- ۷۶- صدیق، دکتر عیسی. تاریخ فرهنگ ایران. انتشارات دانشگاه تہران، چاپ ۱، مہرماہ ۱۳۳۶ ش.
- ۷۷- صمصام الدولہ، شاہنواز خان. مآثر الامراء، چاپ کلکتہ، ۱۸۸۰-۱۸۹۰ م.
- ۷۸- منبع الدولہ، محمد حسن خان، منتظم ناصری، تہران، ۱۲۹۸ ش.
- ۷۹- طباطبائی، غلام حسین. سیر المتأخرین، مطبع نو کشور، ۱۸۹۷ م.
- ۸۰- عال حسینی، سید محمد. تاریخ راحت افزا، حیدر آباد دکن، ۱۹۳۷ م.
- ۸۱- عباس اقبال. طبقات سلاطین اسلام، (ترجمہ فارسی). تالیف استانی لین پول، تہران، ۱۳۱۲ ش.

- ۸۲ - عبدالقادر خان، میرزا محمد، اویماق مغول، مطبع روز بازار، امرتسر، ۱۹۰۲ م.
- ۸۳ - علامی، ابوالفضل، آئین اکبری، به تصحیح بلاخمن، ناشرانجمن آسیائی بنگال، کلکتہ، ۱۸۷۲ م.
- ۸۴ - علامی، ابوالفضل، اکبر نامہ (۳ جلد).
- ۸۵ - علامی، ابوالفضل، دفتر ابوالفضل علامی، مطبع مصطفائی ہند.
- ۸۶ - علامی، ابوالفضل، رقعات ابوالفضل، مطبع نو کشور، کانپور، ۱۹۱۳ م.
- ۸۷ - علامی، ابوالفضل، منشآت ابوالفضل.
- ۸۸ - علی رضا نقوی، دکتر سید، تذکرہ نویسی در ہند و پاکستان، چاپ علی اکبر علمی، تہران، ۱۳۴۳ھ - ۱۹۶۴ م.
- ۸۹ - علی شیر نوائی، امیر نظام الدین، مجالس النفاس، ترجمہ فارسی قسمت اول سلطان محمد فخری ہراتی و قسمت دوم حکیم شاہ محمد قزوینی، بہ سعی و اہتمام علی اصغر حکمت، تہران، ۱۳۲۳ ش.
- ۹۰ - عماد السلطنہ، محمد حسن خان، تذکرہ خیرات حسان.
- ۹۱ - عیوضی، رکتر رشید، دیوان ہمان تبریزی، بامقدمہ و تصحیح، دانشکدہ ادبیات و علوم انسانی، تبریز، ۱۳۵۱ ش.
- ۹۲ - فخر الزمانی قزوینی، ملا عبدالنبی، تذکرہ مینخانہ، بہ تصحیح و اہتمام احمد گلچین معانی، تہران، ۱۳۴۰ ش.
- ۹۳ - فدائی، نصر اللہ خان، داستان ترک تازان ہند، بامقدمہ و حواشی قویم، تہران، ۱۳۴۱ ش.
- ۹۴ - فرخ آبادی، مولانا عبدالغنی خان، تذکرہ غنی (تذکرہ الشعراء)، علیگڑہ، ۱۹۱۶ م.
- ۹۵ - فروزانفر، بدیع الزمان، کلیات شمس، جلد ہفتم (رباعیات)، بامقدمہ و تصحیح، چاپ دانشگاہ تہران، ۱۳۳۶ ش.
- ۹۶ - قائم مقامی، جلالگیر، منشآت قائم مقام، انتشارات کتابفروشی ابن سینا، تہران، ۱۳۳۷.
- ۹۷ - قانع تنوی، میر علی شیر، تحفۃ الکرام، جلد سوم.

- ۹۸- قانع ستوی، میر علی شیر. مقالات الشعرا، چاپ کراچی، ۱۹۵۷م.
- ۹۹- قزوینی، قاضی احمد غفاری. تاریخ جهان آراء. انتشارات کتابفروشی حافظ، تهران، فروردین ۱۳۴۳ش.
- ۱۰۰- قزوینی، سبکی بن عبد الطیف الحسینی. لب التواریخ، مطبع یمنی، بهمن ماه ۱۳۱۴ش.
- ۱۰۱- قویم، علی. غل و دمن، فیضی، تهران، شهریور ماه ۱۳۵۵ش.
- ۱۰۲- کشاورز صدر از رابعه تاپوین، چاپ کاویان، تهران، آذر ماه ۱۳۳۴ش.
- ۱۰۳- کنبو، محمد صالح. شاهمان نامه، مجلس ترقی ادب، لاہور، ۱۹۵۸م.
- ۱۰۴- کیویہامی، پیر غلام حسن. تاریخ حسن (تاریخ کشمیر)، چاپ سرینگر.
- ۱۰۵- گلبدن بیگم دختر بابر شاہ. ترجمہ ہمایون نامہ، انتشارات سنگ میل، چاپ پنجاب پریس لاہور، ۱۹۶۶م.
- ۱۰۶- گلچین معانی، احمد. شر آشوب فارسی، تهران، ۱۳۴۸ش.
- ۱۰۷- گلچین معانی، احمد. مکتب وقوع، ناشر بنیاد فرهنگ، تهران، ۱۳۴۸ش.
- ۱۰۸- گنابادی، میرزا بیگ بن حسن حسینی. رونق الصفویہ، (خطی) کتابخانہ مرکزی، شمارہ ۲۴۲۳.
- ۱۰۹- گوپاموی، قدرت اللہ. نتائج الافکار، چاپ ۱۳۳۹ش.
- ۱۱۰- لاہوری، ملا عبد الحمید. پادشاہ نامہ، چاپ کلکتہ، ۱۸۶۷م.
- ۱۱۱- لاہوری، دکتر یحییٰ خان، تاریخ شعر فارسی در لاہور، ناشر غلام علی، لاہور، ۱۹۷۱م.
- ۱۱۲- لودی، امیر شیر علی خان. تذکرہ مرآت الحیال، بہ اہتمام میرزا محمد ملک الکتاب شیرازی، بمبئی، ۱۳۲۴ھ. ق.
- ۱۱۳- مازندرانی، وحید. ہندیا سرزمین اشراق.
- ۱۱۴- محدث دہلوی، عبدالحق. مجموع کتاب الکاتب، بہ اہتمام محمد عبد الاحد، دہلی، ۱۳۳۲ھ. ق.



- ۱۱۵- مدرس، میرزا محمد علی، ریحانہ الادب، چاپخانہ شفق تبریز، ۱۳۲۶ھ ق.
- ۱۱۶- مشیر سلیمی، علی اکبر. تذکرہ زنان مخور (۲ جلد)، چاپ اول، تہران، دیماہ ۱۳۳۵.
- ۱۱۷- مصاحب، غلام حسین. دایرة المعارف فارسی، مؤسسہ انتشارات فرا نکلین، تہران، نیویورک، ۱۳۴۵ ش.
- ۱۱۸- مصفا، دکتر مظاہر. دیوان نظیری، تصحیح انتشارات امیرکبیر، تہران، خرداد ماہ ۱۳۴۲ ش.
- ۱۱۹- مظفر علی. تذکرہ شعراء متقدمین، (خطی) کتابخانہ انجمن ترقی اردو، کراچی.
- ۱۲۰- معین، محمد. فرهنگ فارسی، ۵ مجلہ، مؤسسہ انتشارات امیرکبیر، تہران، ۱۳۴۲ ش.
- ۱۲۱- مکی، حسین. گلزار ادب، مؤسسہ مطبوعاتی علمی، چاپ سوم، ۱۳۴۱ ش.
- ۱۲۲- ملک الکتاب شیرازی، محمد بن محمد رفیع. تذکرۃ الخوانین، بمبئی، ۱۳۰۶ھ.
- ۱۲۳- ملک الکتاب شیرازی، میرزا محمد. زینت الزمان فی تاریخ ہندوستان (تاج التواریخ و سلالہ سیر)، بمبئی، ۱۳۱۰ھ.
- ۱۲۴- منیر لاہوری، ابوالبرکات. انشائی منیر، مطبع نو کشور، کانپور، ۱۸۸۳ م.
- ۱۲۵- موحد، دکتر محمد علی. گیتا (ہگوت گیتا)، (ترجمہ) بہ نگاہ ترجمہ و نشر کتاب، تہران، ۱۳۴۴ ش.
- ۱۲۶- نخشی، میرزا معتمد خان. اقبالنامہ جہانگیری، ناشر انجمن آسیائی بنگال، کلکتہ، ۱۸۶۵ م.
- ۱۲۷- نسخ، عبدالغفور خان. قد پارسی، مطبوعہ نو کشور، ۱۸۷۲ م.
- ۱۲۸- نشاط، دکتر سید محمود. زیب سخن یا علم بدیع فارسی، مجلد اول، چاپخانہ رنگین، تہران، ۱۳۴۲ ش.
- ۱۲۹- نصر آبادی اصفہانی، محمد طاہر. تذکرہ نصر آبادی، تہران، ۱۳۱۷ ش.
- ۱۳۰- نظام الدین، خواجہ احمد. طبقات اکبری، چاپ کلکتہ، ۳۱-۱۹۲۷ م.
- ۱۳۱- نظیری. غزلیات نظیری، ناشر مبارک علی، لاہور، ۱۹۴۵ م.
- ۱۳۲- نعمانی، شبلی. شعرا العجم. ترجمہ سید محمد تقی فخر داعی گیلانی. تہران، ۱۳۳۴ ش.

- ۱۳۳ - نفیسی، سعید. تاریخ نظم و نثر در ایران و در زبان فارسی، کتابفروشی فروغی، مرمہ ۳۳۳، ۱.
۱۳۴. نفیسی، دکتر علی اکبر، ناظم الاطباء. فرهنگ نفیسی، بامقدمہ محمد علی فروغی، کتابفروشی خیام، ۱۳۴۳ ش.
- ۱۳۵ - نوائی، عبدالحسین. رجال حبیب السیر (از حملہ مغول تا مرگ شاہ اسماعیل صفوی)، تہران، تیرماہ ۱۳۲۴ ش.
- ۱۳۶ - نمانندی، عبدالباقی، مآثر جمعی، چاپ کلکتہ، ۳۱ - ۱۹۲۴ م.
- ۱۳۷ - نیر کاوری، مولوی نور الحسن. نور اللغات (چهار جلد)، کراچی، ۱۹۵۹.
- ۱۳۸ - دلی، ابوتراب. تاریخ گجرات. چاپ کلکتہ، ۱۹۰۹ م.
- ۱۳۹ - ولیم میل طامس. مفتاح التواریخ، مطبع نو کشور، کانپور، ۱۸۶۷ م.
- ۱۴۰ - ہارن، پاول. تاریخ مختصر ایران. ترجمہ دکتر صادق رضا زادہ شفق. تہران ۱۳۱۴ ش.
- ۱۴۱ - ہدایت، رضا قلیخان. روضۃ الصفا (جلد ہشتم)، تہران، چاپ حکمت، تیرماہ ۱۳۳۹.
- ۱۴۲ - ہدایت، رضا قلیخان. ریاض الجنان، چاپ تہران، ۱۳۰۵ ق.
- ۱۴۳ - ہدایت، رضا قلیخان. مجمع الفصحا، بہ کوشش دکتر مظاہر مصفا، مؤسسہ مطبوعاتی امیرکبیر، تہران، ۱۳۳۶ ش.
- ۱۴۴ - ہروی، فخری. تذکرہ روضۃ السلاطین، بہ تصحیح دکتر ع. خیامپور، چاپ تبریز، شریور، ۱۳۴۵ ش.
- ۱۴۵ - ہفت قلمی دہلوی، مولانا غلام محمد. تذکرہ خوشنویسان، کلکتہ، ۱۳۲۸ھ - ۱۹۱۰ م.
- ۱۴۶ - ہمای، جلال الدین. صناعات ادبی، فن بدیع و اقسام شعر فارسی، مؤسسہ مطبوعاتی علمی، تہران، ۱۳۳۹ ش.
- ۱۴۷ - ہندوشاہ استرآبادی، ملا محمد قاسم. تاریخ فرشتہ (گلشن ابراہیمی)، چاپخانہ منشی نو کشور، لکھنؤ، ۱۳۲۳ھ. ق.

- ۱۳۸- یار شاطر، دکتر احسان. شعر فارسی در عمد شاہترخ، انتشارات دانشگاه تهران، شریور، ۱۳۳۴ ش.
- ۱۳۹- یزدی، حاجی سید رضا طباطبائی. بزم ایران، چاپ بمبئی.
- ۱۵۰- دایرة المعارف الاسلامیہ، انتشارات جہان، جلد ۸، تهران، ۱۳۵۲.

### کتابهای اردو

- ۱۵۱- آزاد، محمد حسین. دربار اکبری، دارالاشاعت پنجاب، لاہور، ۱۸۹۸ م.
- ۱۵۲- آزاد، مولانا ابوالکلام. غبار خاطر، مرتبہ مالک رام، نئی دہلی.
- ۱۵۳- آفتابچی، جوہر. تذکرۃ الواقعات (ہمایون نامہ)، ترجمہ اردو، احمد الدین، ناشر کاروان ادب، کراچی، ۱۹۵۱ م.
- ۱۵۴- احمد، دکتر ظہور الدین. پاکستان میں فارسی ادب، لاہور، انتشارات مجلس ترقی ادب، لاہور، ۱۹۷۴ م.
- ۱۵۵- اکرام، دکتر محمد. آب کوثر، فیروز سنز، پاکستان، چاپ ہفتم، ۱۹۶۸ م.
- ۱۵۶- اکرام، شیخ محمد. رود کوثر، فیروز سنز، پاکستان، چاپ چہارم، ۱۹۶۸ م.
- ۱۵۷- انصاری، قاضی محمد علی. خلاصہ دربار اکبری، ناشر شیخ مبارک علی تاجر کتب، لاہور، ۱۹۴۷ م.
- ۱۵۸- بتاوی، سبحان رای. خلاصۃ التواریخ، ترجمہ اردو از دکتر ناصر، حسین زیدی، لاہور، ۱۹۶۶ م.
- ۱۵۹- بدخشانی، میرزا مقبول بیگ. ادب نامہ ایران، استقلال پریس، لاہور، بدون تاریخ چاپ.
- ۱۶۰- برہانپوری، سید محمد مطیع اللہ راشد. برہان پور کے سندھی اولیاء المعروبہ ”تذکرہ الولیای“ سندھ، کراچی، ۱۹۵۷ م.
- ۱۶۱- تنہا، مولوی محمد یحیی. مرآت الشعرا، عالمگیر الیکٹریک پریس، لاہور، ۱۹۴۹ م.
- ۱۶۲- جاوید، حسن عزیز. عبدالرحیم خان خانان اور ان کی دہی، ناشر شایستہ ادب، کراچی، ۱۹۶۸ م.

- ۱۶۳- چاند پوری، حکیم کوثر، محمد بیرم خان ترکمان، آگرہ ۱۹۳۱م۔
- ۱۶۴- حسن، دکتر محمد، ہندی ادب کی تاریخ، تنویر برقی پریس، لکھنؤ ۱۹۵۵م۔
- ۱۶۵- خلیق احمد نظامی، حیات شیخ عبدالحق محدث دہلوی، دہلی، ۱۹۵۳م۔
- ۱۶۶- رامپوری، سید احمد علی، تزک جمائگیری (ترجمہ اردو)، پنجاب پریس لاہور، ۱۹۶۷م۔
- ۱۶۷- رحمان علی، تذکرہ علمای ہند، ترجمہ اردو از محمد ایوب قادری، کراچی، ۱۹۶۱م۔
- ۱۶۸- سروری، عبدالقادر، کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ، سری نگر، ۱۹۶۸م۔
- ۱۶۹- سندیلوی، چوہدری نبی احمد، تذکرہ مؤرخین، ناشر اقبال، پبلشرز، جاوید پریس، کراچی، ۱۹۶۸م۔
- ۱۷۰- صدیقی، عبدالحمید، تاریخ گولکنڈہ، ادارہ ادبیات اردو، حیدر آباد دکن، ۱۹۶۴م۔
- ۱۷۱- صدیقی، مقبول احمد، راجپوت اور مغل زن و شوہر کی معاشرت، برقی پریس، الہ آباد، ۱۹۴۷م۔
- ۱۷۲- عبدالرحمان، سید صباح الدین، بزم تیموریہ، مطبع معارف، اعظم گرہ، ۱۹۴۸م۔
- ۱۷۳- عبدالرحمان، سید صباح الدین، ہندوستان کے سلاطین، علماء اور مشائخ کے تعلقات پر ایک نظر، معارف پریس، اعظم گرہ، ۱۹۶۴م۔
- ۱۷۴- غلام محمد، شیخ، مرآت محمدی (یعنی مکمل اسلامی تاریخ گجرات)، بمبئی، ۱۳۴۲ھ ق۔
- ۱۷۵- فتحپوری، علامہ نیاز، جذبات بہاشا، مطبوعہ نگار پریس، نظیر آباد، لکھنؤ، ۱۹۱۳م۔
- ۱۷۶- فرید آبادی، مولوی سید ہاشمی، تاریخ ہند، حیدر آباد دکن، ۱۹۳۹م۔
- ۱۷۷- قادری، سید احمد، سوانح چاند بی بی ملکہ احمد نگر، حیدر آباد، ۱۹۴۰م۔
- ۱۷۸- گستاوی بان، دکتر، تمدن ہند، ترجمہ اردو از شمس العلماء، سید علی بگلرامی، ۱۹۱۳م۔
- ۱۷۹- ندوی، مولانا ابوظفر، گجرات کی تمدنی تاریخ، مطبع معارف، اعظم گرہ، ۱۹۶۲م۔
- ۱۸۰- ندوی، رشید اختر، ہمایون نامہ (ترجمہ اردو)، پنجاب پریس، لاہور، ۱۹۶۹م۔

## کتابهای عربی

۱۸۱- آقا بزرگ تهرانی. الذریعه الى تصانیف الشیعه، القسم الاول، من الجزء التاسع، تهران، ۷۴- ۱۳۷۳ ه. ق.

۱۸۲- عبدالحی. نزّه الخواطر فی بخته المسامح النواظر، حیدرآباد دکن، ۱۹۵۵ م.

۱۸۳- مکی آصفی، عبدالله بن محمد بن عمر. ظفر الدوله به مظفر و آل (تاریخ گجرات)، لندن، ۱۹۱۰ م.

۱۸۴- دائرة المعارف الاسلامیه، انتشارات جهان، تهران، جلد ۸.

## کتابهای ترکی

۱۸۵- آفندی، ضیاء بیگ. خرابات، تذکره، (سه جلد)، استانبول، ۱۲۹۱ ه. ق.

۱۸۶- سامی، شمس الدین. قاموس الاعلام، استانبول، ۱۳۰۶- ۱۳۱۷ ه. ق.

## مجله ها

۱۸۷- بررسیهای تاریخی، تهران، سال پنجم، شماره ۲، شماره مسلسل ۳۰، بهمن و اسفند ماه ۱۳۴۹ ش. مقاله به عنوان، "معرفی چند آثار تاریخی تبریز" از سروان مجید و هرام.

۱۸۸- بزم شوق (ماهیه)، کراچی، پاکستان، شماره چهارم و پنجم، ماه فروردین و اردیبهشت ۱۳۴۳ ش. مقاله به عنوان، "کشف المحجوب" از دکتر سید مطیع الامام.

۱۸۹- دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه مشهد، شماره پاییز، ۱۳۵۲ ش. مقاله دکتر محمد ریاض.

۱۹۰- معارف اسلامی، تهران، ماه فروردین، ۱۳۵۰ ش. مقاله به عنوان، "برخی از مساجد معمور تبریز" از دکتر محمد جواد مشکور.

۱۹۱- وحید (ماهیه)، خرداد ماه، ۱۳۵۰ ش.

۱۹۲ - ہلال (ماہیانہ) کراچی، جلد سیزدہم، شماره ۴، فروردین ماہ ۱۳۴۵ میلادی، مقالہ بہ عنوان۔ ”تحقیق اسم و سال تولد عرفی“ از دکتر عابد علی خان۔

۱۹۳ - ہنر و مردم، شماره ہشتاد و چہارم، مہرماہ ۱۳۴۸ ش۔ مقالہ بہ عنوان۔ ”ربیع رسیدی“ از دکتر محمد جواد مشکور۔

۴

۱۹۴ - ہنر و مردم، تہران، شماره ۸۹۔

مجلہ ہا: (اردو)۔

۱۹۵ - آجکل، دہلی، ہندوستان (ماہیانہ) ماہ نوامبر ۱۹۷۲ م، جلد ۳۱، شماره ۴، مقالہ بہ عنوان۔ ”فارسی میں ہندوستانی“ از دکتر سید امیر حسن عابدی۔

۱۹۲ - دانشکدہ خاور شناسی، دانشگاه پنجاب لاہور، شماره ۱۸: ۲-۱، مقالہ بہ عنوان ”سلسلہ تلامزہ شیخ عبدالحق محدث دہلوی“ از دکتر محمد سلیم اختر۔

۱۹۷ - دانشکدہ خاور شناسی، دانشگاه پنجاب لاہور، شماره مسلسل ۱۷۵، جلد ۴۴، شماره ۴، ماہ نوامبر ۱۹۶۸ م۔ مقالہ بہ عنوان۔ ”عبدالرحیم خان خانان کا کتابخانہ“ از آقای محمد شجاع الدین۔

۱۹۸ - ماہ نو (ماہیانہ)، کراچی (پاکستان)، ماہ مہ ۱۹۵۳ م۔

۱۹۹ - معارف، اعظم گرہ، ہند، مجلہ ۱۴، عدد ۵، ماہ ربیع الثانی، ۱۹۴۳ھ - نوامبر ۱۹۲۴۔ مقالہ بہ عنوان۔ ”خان خانان اور اس کا کتابخانہ“ از مولوی نذیر احمد۔

۲۰۰ - معارف، اعظم گرہ، ہند، مجلہ ۱۴، عدد ۶، ماہ جمادی الاول ۱۳۴۳ھ - دسامبر ۱۹۲۴ م۔ مقالہ۔ عنوان۔ ”عبدالرحیم خان خانان“ از مولوی نذیر احمد۔

۲۰۱ - ہندوستان، مجلہ سہ ماہی، آکادمی ہندوستان، (سلسلہ جدید)، جلد ۱، قصت ۱، ژانویہ ۱۹۴۴ م، ۱۱ آباد ہند، مقالہ بہ عنوان۔ ”عبدالرحیم خان خانان کی ہندی شاعری“ از سید رشید الحسن۔



# فهرست اعلام

۱ - نام اشخاص

۲ - نام جای ها





# ۱ - نام اشخاص

ابو علم ۷۵  
 اتکه خان ، شمس الدین محمد ۱.۲ ، ۱۸۹  
 احراری ، خواجه عبدالله ۵۵  
 احسن الله خان : ظفر خان احسن  
 احمد ، خان ۱۶۵  
 احمد ، دکتر ظهور الدین ۵۳  
 احمد علی احمد ، مولوی ۵۵ ، ۲۳۴  
 احمد ، خواجه نظام الدین ۱۱. ، ۱۶۴  
 احمد : نظام شاه  
 اختیار الملک : دکنی  
 ادهم خان ۷۱  
 ارسلان ، قاسم : مشهدی  
 استرآبادی ، میریمنی ۳۴۶  
 اسد آبادی ، غنی بیگ ۳۴۶  
 اسدآبادی ، مفیث الدین : محوی  
 اسکندر : سکندر  
 اسکندر سوری ۸.  
 اسکندر قصه خان ۳۴۶  
 اسیری ، محمد قاسم ۸. ، ۳۴۶  
 اشرف خان ، خواجه جهان ۷۳  
 اشکی ، میر ۴.۴  
 اصفهانی : طالب  
 اصفهانی : کوثری اصفهانی  
 اصفهانی ، قاضی محمود شیخ الاسلام ۲.۱  
 اعتماد خان ۱.۸  
 افلاطون ۱۶۴ ، ۳۵۹ ، ۳۷۷  
 اکبر تیموری ، جلال الدین ۱. - ۱۵ ، ۴۴ -  
 ۴۸ ، ۵۱ ، ۵۰ ، ۷۰ - ۷۷ ، ۸۱  
 ۸۲ ، ۸۵ ، ۹۴ - ۱.۵ ، ۱.۸  
 ۱۱۹ ، ۱۲۵ ، ۱۲۹ - ۱۳۸

آذر بیگدلی ، لطفعلی ۵۴  
 آزاد بلگرامی ، غلامعلی ۲۳۸ ، ۳۱۲  
 آصف خان ، محمد جعفر بیگ ۱۴۶.۴۸ ،  
 ۱۸۳ ، ۱۸۴ ، ۲۵۰ ، ۲۵۱  
 ۲۸۳  
 آقا بابا ۳۲۴  
 آقا جلال ۳۲۳  
 آقا خضرا ۳۲۴  
 آق قویونلو ، حسن بیگ ۶:  
 آنداس ۲.۴ ، ۲.۵  
 آهنگ خان ۱۳۵

۱

ابراهیم ۱۳۵  
 ابراهیم حسین ، میرزا ۱.۲ ، ۳۴۵  
 ابراهیم ، شیخ ۳۲۳ ، ۳۴۲  
 ابراهیم : عادلشاه  
 ابراهیم نظام شاه ۱۳۱ ، ۱۳۵  
 ابوالبرکات ، احمد : مجدد الف ثانی  
 ابوالحسن ۱۸۳  
 ابوالفتح : کیلانی  
 ابوالفرج رونی ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۵۰  
 ابوالقاسم ۶۳  
 ابوالمظفر ، میرزا ۱۱.  
 ابوالحکام سبزواری ، سلطان ۳۳۷  
 ابوتراب رضوی ، میر ۳۴۶  
 ابوریحان : اندلسی  
 ابوظالب : شایسته خان  
 ابو عبدالله محمد بن الولید الفهری  
 الطرطوسی ۳۴۳

۳۴۵، ۳۲۸، ۳۲۶، ۳۲۴

۴۲۹، ۳۹۳، ۳۶۸

اوزبك، عبدالله خان ۱۲۹

اوكتاي قآن ۱۱۷، ۱۱۶

اييك: قطب الدين

ايرج، ميرزا شاهنواز خان ۱۲۵، ۱۴۷

۱۸۹، ۱۵۹ - ۱۵۵، ۱۵۳، ۱۴۸

اينجو، سيد جمال الدين حسين ۵۰

## ب

بابا زنبور ۹۴

بابر، ظهير الدين محمد ۱۰، (۴۴)، ۶۲

۲۷۸، ۲۴۵، ۱۶۹، ۱۱۸

باره، سيد قاسم ۱۰۸، ۱۱۱، ۱۴۰

۱۴۳، ۱۴۲

باره، سيد محمود ۱۰۸، ۱۱۰

باره، هاشم ۱۰۸، ۱۱۰

باقر، محمد ۳۲۳، ۳۴۵

باقر، ميرزا بن ملا مير علي ۱۹۱

باقي، محمد ۳۴۶

بايزيد: بيت

بايزيد بسطامي ۲۰۳، ۳۳۷

بايقرا، سلطان حسين، ميرزا ۲۴۷، ۲۹۰

۳۲۲

بخاراني، ملا مشفقي ۳۳۲

بخاري، سيد بهاء الدين ۱۲۱، ۱۲۳

بختيار بيگ ۱۲۱، ۱۲۳

بخشي، خواجه محمد مقيم ۱۲۳

بخشي، مير ۲۳۵، ۳۴۶

۱۴۳، ۱۴۴، ۱۵۳، ۱۵۹

۱۶۱ - ۱۷۷، ۱۸۰

۱۸۲ - ۱۹۲

۱۹۹، ۲۱۶، ۲۴۳، ۲۴۶

۳۰۶، ۳۲۱، ۳۲۳، ۳۳۸

۳۷۲، ۳۷۵، ۳۷۹، ۳۸۷

اکرام، دکتر محمد ۵۴، ۲۲۳

التمش، سلطان شمس الدين ۲۶ - ۲۸

۴۰

الغ بيگ ميرزا ۲۷۹

امام رضا (عليه السلام) ۷۵

اماني، مير ۳۴۶

امرالله، ميرزا ۱۵۳، (۱۵۸)، ۱۵۹

اميري فيروز کوهي ۲۸۶، ۳۱۶

امين الدين، خواجه ۱۲۹، ۱۳۲، ۱۵۹

امين، حکيم محمد ۳۲۳

امين، محمد ۳۱۵

امين، مير محمد ۱۳۲

اميني، ملا ۳۴۶

انجا، راجه ۷۳

انجوي شيرازي، جمال الدين حسين ۱۵۹

اند جاني، مولانا محمد امين ۹۵ - ۹۷

اندلسي، ابوريحان ۳۲۲

انسي، شاه محمد ۸۱

انسي، ميرزا اسمعيل بيگ ۳۴۵

انصاري، خواجه عبدالله ۳۲۲

انوري ۳۴، ۴۷، ۱۱۵، ۳۵۰، ۳۵۸

انيسي شاملو، يولقلی بيگ ۱۳، ۱۲۰

۱۵۵، ۲۵۰، (۲۵۲)، ۲۵۳

۲۸۲، ۲۸۵، ۲۹۹، ۳۱۵

بدایونی ، شیخ عبدالقادر ۱۳ ، ۴۸ ، ۵۰ ،

۷۵ ، ۱۷۳ ، ۱۹۱ ، ۲۲۱

بدخشانی ، مقبول بیگ ۲۳۴

بدخشی ، غازی خان ۹۵ ، ۳۲۳

بدخشی ، فضل الله ۳۴۶

بدخشی (بدخشانی) قاضی نظام الدین

۹۶ ، ۹۷ ، (۹۸) .

بدیع الزمان فروزانفر ۵۵

برلاس ، فریدون خان ۱۲۱

برنی : ضیا ، الدین

برهانپوری ، راشد ۴۳ .

برهان الملك ۳۳۱

برهان نظام شاه ۱۳ ، ۱۳۱ ، ۱۳۵ ، ۴۰۹

برهمی ، شیخ ۳۲۱

بشیر حسین ، دکتر محمد ۱۶۸ ، ۲۳۳

بقائی ، خواجه عارف ۳۳۲ ، ۳۴۶

بکری ، فرید : بهکری

بکری ، معصوم : بهکری

بلبن ، غیاث الدین ۲۸

بلقیس ۳۷۸ ، ۴۱۴

بلگرامی ، سید علی ۲۲۶

بن راج ۱۰۷

بوداغ خان ۶۹

بولادی ، شیر خان ۱۰۷

بهادر ۳۴۶

بهادر شاه ۱۴۴ ، ۱۴۵

بهار ، ملك الشعرا ۲۷ ، ۵۴ ، ۲۷۹ ، ۲۹۸

بهارلو ، کلب علی بیگ ۱۵۵

بهارى ، مولانا ۳۴۶

بهرامشاه ۲۲ ، ۲۳

بهرتیه ، دلپت رای سینگ ۱۲۳

بهزاد ، مولانا ۳۴۶

بهکری ، اسحاق فاروقی ۱۸۱

بهکری ، شیخ فرید ۹۹ ، ۱۰۸ ، ۱۲۴ ،

۱۴۱ ، ۲۱۷ ، ۲۲۲

بهکری ، میر محمد معصوم ۴۸ ، ۵۱ ،

۱۱۰ ، ۱۲۱ ، ۱۲۳ ، (۱۷۹) .

۱۸۰ - ۱۸۲

بهگوانداس ، راجه ۱۸۷

بهمن شاه ، علاء الدین حسن ۱۲۸

بیات ، با یزید ۴۸

بیدل ۲۹۸

بیرم خان ۴۶ ، ۴۷ ، ۶۲ - ۶۹ ، ۷۱ - ۸۳

۸۶ - ۹۰ ، ۹۳ - ۹۵ ، ۱۰۲ ،

۱۰۳ ، ۱۰۸ ، ۱۱۱ ، ۱۱۶ ،

۱۱۹ ، ۱۵۵ ، ۱۵۸ ، ۱۷۰ ،

۱۸۶ ، ۲۲۱ ، ۲۲۲ ، ۳۲۰ ،

۳۷۹ ، ۳۸۱

## پ

پتنه ای ، سید احمد قادری ۲۳۷

پرویز ، شاهزاده ۱۴۶ - ۱۵۰ ، ۱۸۴

پیر علی بیگ ۶۱

## ت

تاج شیرازی ، حافظ ۳۴۳

تاج مشهدی ، مولانا محمدرضاى ۳۲۳

تبریزی ، ابو عبدالله محمد بن محمد خطیب

۱۹۷

تبریزی ، مقصود علی ۳۲۳

تنوی ، ملا احمد ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۱

تنوی ، علی : قانع

تجلی ، مولانا ۳۴۶

تذروی ابهری ۸۰

ترخان ، میرزا جانی بیگ ۱۲۱ ، ۱۳۳

۱۸۰

ترکمان ، اسکندر بیگ ۱۲۳ ، ۲۱۹

ترکمان ، قرا بیگ ۱۲۱ ، ۱۲۳

ترمذی ، سید صفائی حسینی ۱۷۹

ترین ، بهادر خان ۱۲۳

تسلی ، مولانا ۳۴۶

تغلق ، سلطان محمد ۴۰ ، ۴۲ ، ۱۲۷

تغلق ، غیاث الدین محمد ۲۹

تغلق : فیروز شاه تغلق

تقی ، آقا ۳۴۶

تقی الدین محمد بن صدر الدین ۳۴۳

تقی پیرزاد ، مولانا ۳۴۶

تقی ، مولانا محمد ۳۲۳

تکلو ، مولانا شانی ۴۰۴

تموچین ۱۱۶

تودرمل ، راجه ۱۲۱

توقبائی ، بیک محمد ۱۱۰

تهانیسری ، شیخ سلطان ۴۹ ، ۵۱ ، ۱۹۴

تهبذانی ، میر مجیبی ۳۴۶

تیمور ، امیر ۱۰ ، ۲۹ ، ۴۴ ، ۱۹۶

تیموری ، میرزا علاء الدوله ۶۰

ث

ثنائی ، خواجه حسین ، ۵۱ ، ۳۴۵ ، ۳۶۸

ج

جامی ، عبدالرحمن ۳۱ ، ۴۲ ، ۴۷ ، ۲۴۷

۳۰۷ ، ۳۱۰ ، ۳۲۲

جانان بیگم ۱۴۴ ، ۱۵۳ ، ۱۵۴ ، (۱۵۹) ،

۱۶۰

جانی بیگ ، میرزا ۱۲۲ ، ۱۲۳ ، ۱۲۵

۱۲۶

جبرئیل ، حکیم ۳۲۳

جرفادقانی ، ابوالشرف ناصح بن ظفر ۵۳

جسمی همدانی ۳۷۰

جعفر بیگ : آصف خان

جلایر ، سلطان حسین خان ۷۳

جمال الدین محمد ، شیخ ۳۲۳

جمال الدین : عوفی

جمال خان ۷۳

جمالزاده ۵۳

جم : جمشید

جمشید ۸۵ ، ۴۱۴ ، ۴۲۴

جنید ۳۳۷

جنید خان ۱۴۵

جوز جانی ، ابو عمر منهاج الدین عثمان بن

سراج الدین ۲۸

جوهر آفتابچی ۴۸

جوهری ، مولانا حسین ۴۱۳

جهان شاه ، میرزا ۵۹ ، ۶۰ ، ۱۳۶

جهانگیر ، نور الدین ۱۳ - ۱۵ - ۱۰۰ -

۱۰۳، ۱۵۱ - ۱۴۶، ۱۰۳ -

۱۵۷، ۱۵۹، ۱۶۱ -

۱۸۳، ۲۳، ۳۸۸، ۴۱۰ -

جیپال ۲۱

چ

چاند بی بی ۱۳۱، ۱۳۵ - ۱۳۷، ۱۴۴،

۱۴۵

چنگیز ۱۱۵، ۱۱۷

چوگان بیگی، سید عبداللہ ۱۶۳

چیتہ خان : جنید خان

ح

حاتم ۳۵۱

حافظ ابراہیم ۳۳

حافظ شیرازی، لسان الغیب ۶۸

حافظ عبدالغفور ۳۴۱

حالت، ابوالقاسم ۵۶، ۲۱۹

حبیب اللہ، میر ۱۱

حزینی، ملا ۳۴۶

حسام، شیخ ۷۴

حسن ابدال، بابا سید ۱۷۹

حسن دہلوی، نجم الدین حسن بن علی

سنجری ۴۰، ۴۲

حسن عزیز جاوید ۱۵۳، ۲۳۱

حسن علی عرب ۱۲۳

حسن علی منشی، میر ۷۸

حسن علی، میرزا ۶۰

حسن غزنوی : پایندہ

حسین خان، محمد ۸۰

حسین کفری، میر ۳۴۵

حسین میرزا، محمد ۶۱، ۱۰۲، ۱۸۹،

۲۰۶، ۲۴۷، ۲۷۹

حصاری، محمد قلی مغول ۲۴۶

حضور، میر ۴۰۴

حکمت، علی اصغر ۵۵، ۱۸۸، ۲۳۶

حکیم علی ۱۰۰

حکیم الملک ۹۹

حکیم ہمام، کریم الدین یا نجیب الدین

ہمایون ۱۶۶

حمزہ، سلطان میرزا ۳۷۹، ۳۸۰

حمزہ، مولانا ۳۴۶

حمید الظفر، محمد ۳۲۲

حیاتی کیلانی ۵۰، ۵۱، ۳۴۵ (۳۸۷)،

۳۹۰ - ۳۹۲

حیدر ذہنی کاشی، میر ۴۰۵، ۴۰۸

حیدر عطائی، ملا ۳۴۶

حیدر قلی ۱۵۴

حیدر معانی، میر رفیع الدین ۳۴۵

حیدری، مولانا ۳۴۶

خ

خاتم فہمی ۴۱۰

خافی، شمس الدین ۱۸۴

خافی خان، محمد ہاشم خان ۲۲۶، ۲۲۷

خاقانی ۴۷، ۱۱۴، ۱۷۴

خان، میرزا ۱۵۶

۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۹)

د

داتا گنج بخش : هجویری ، علی  
داراب خان ، میرزا ۱۴۷، ۱۵۰، ۱۵۳،  
۱۵۶، ۱۵۷، ۱۸۹  
دانیال ، شاهزاده ۱۳۲، ۱۴۴، ۱۴۶،  
۱۵۹، ۱۶۰، ۱۷۳،

۳۷۵

داور بخش ، سلطان ۱۹۱  
دبیر سیاقی ۲۳۱  
دخلی ، مولانا ۳۴۶  
درویش خان ۱۰۹  
درویش حسین ، ظهوری مولانا ۴۰۸  
دکنی ، اختیار الملك ۱۸۹، ۱۹۰  
دکنی ، خان ۳۳۱  
دکھنی (دکنی) یزهان الملك ۱۳۱  
دلپت رای سینگ : بهرتیه  
دوانی ، مولانا جلال الدین ۹۶  
دوستی سمرقندی ، مولانا ۳۲۳، (۳۳۶)،  
۳۳۷

دوغلث ، میرزا حیدر ۴۵  
دولافوز ۵۶

دولت خان : لودی  
دهارو بن راجه تودرمل ۱۲۱، ۱۲۳  
دهخدا ، علی اکبر ۱۱۸، ۲۱۹  
دهلوی : خسرو دهلوی  
دهلوی : حسن دهلوی  
دهلوی : سیافی دهلوی  
دهلوی : نظام الدین اولیا

خانخانان ، میرزا عبدالرحیم ۹-۱۶، ۴۹،  
۵۱، ۵۹، ۶۲، ۷۷، ۷۹، ۸۲،

۸۳، (۹۳)، ۹۷، ۱۰۱-۱۰۳،  
۱۰۸-۱۱۲، ۱۱۶، ۱۱۹-

۱۲۶، ۱۳۲-۱۵۸، ۱۶۱، ۱۶۵،  
۱۶۸، ۱۷۰، ۱۷۷-۱۷۹،

۱۹۰، (۱۹۸)، (۲۰۵)، ۲۱۱-  
۲۱۷، ۲۴۳-۲۵۰، ۲۵۷،

۲۷۵، ۲۸۱، ۲۸۶، ۳۰۰-

۳۲۰، ۳۲۵، ۳۵۵، ۳۶۵، ۳۷۵،

۳۹۹، ۴۰۰، ۴۱۵-۴۱۷،

۴۲۴-۴۲۶ (در اغلب صفحات)

ختلی ، شیخ ابوالفضل محمد بن الحسن ۲۵  
خرده ۴۱۰

خرم ، شاهزاده ۱۴۷-۱۵۰، ۱۵۶، ۲۲۹،  
۳۳۷

خسرو دهلوی ۴۰، ۴۷، ۱۷۳، ۳۸۸،  
۳۹۷

خسرو شاه بن بهرام شاه ۲۲، ۲۳، ۶۱

خسرو ، شاهزاده بن جهانگیر شاه ۱۹۱

خسرو ملک یا ملک شاه بن خسرو شاه ۲۳

خضر ۳۸۹، ۴۲۵، ۴۲۶

خضر آقا ۱۱۰

خلیل ، ابراهیم خان ۴۳۱

خوارزمی ، شیخ حسین ۹۸

خوشحال ، ملا ۳۲۳

خیام ۳۰۷

خیامپور ، ع ، دکتر ۵۵

خیر الدین ، ملا ۳۲۳

خیر النساء (دختر خانخانان)

دیوان ، خواجه شاه منصور ۱۰۸  
دیوانه ، محمد امین ۹۴

رومی ، مولانا ۳۰۷  
رونی : ابوالفرج  
ریاض ، دکتر محمد ۵۴

## ذ

ذوالفقار ، سید ۳۲۸  
ذوالقدر ، حسین قلی بیگ ۷۲  
ذوالنور ۵۳

## ز

زلیخا ۴۲۷، ۳۷۸، ۳۶۹  
زهتابی ، رضا ۲۱۹  
زهدی ، مولانا ۳۴۶

## ر

## س

سادات ناصری ، دکتر سید حسن ۳۱۴، ۵۴  
سامانی ، امیر نوح دوم ۲۱  
سامری ، مولانا ۳۴۶  
سبزواری : ابوالکرم  
سبکتگین ، ناصر الدین ۲۱  
سدید الدین : عوفی  
سراجا ، محمد قاسم ۳۴۶  
سرخوش ، محمد افضل ۲۰۷، ۳۳۸  
سروانی ، فتح خان ۲۴۷  
سرور ، دکتر غلام ۵۳  
سروری ، پروفیسور عبدالقادر ۴۳  
سرهندي ، شیخ احمد : مجدد الف ثانی  
سرهندي ، محمد یحیی بن احمد بن عبدالله  
۳.  
سعادت خان ۱۳۵  
سعد پدر مسعود سلمان ۳۶  
سعدی شیرازی ۴۰، ۱۹۸، ۲۰۳، ۲۹۱،  
۲۹۹، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۲۲

رابعه : قزداري

رازی ، امین احمد ۵۴  
رامچند ، راجه ۱۴۰  
رای درگا ۱۰۹  
رای دهلی ۱۳۲  
رای رایسینگ ۱۲۳، ۱۳۲  
ریوان ، مهاراجه ۲۰۷  
ریبکا Rypka ۱۹۷  
رحمان داد ، میرزا ۱۵۳، (۱۵۸)  
رحمان علی ۵۴، ۲۳۲  
رحیم : خانخانان  
رسمی قلندر یزدی ۳۴۶، ۳۶۹، ۳۸۷،  
(۳۹۶)  
رشدی ، مولانا ۳۴۶  
رضائی ۴۱۰  
رضوی ، سید محمد ۷۵  
رفاعی کاشی ۵۰  
رفیع ، شیخ ۱۰۹  
روح الله ، حکیم ۳۲۳  
رودکی ۱۱۸، ۳۱



۳۲۹

سعید ، مولانا ۹۸

سکندر ۴۳ ، ۱۶۴ ، ۳۷۲ ، ۳۷۷ ، ۴۱۸

سلجوقی ، سلطان سنجر ۲۲

سلطان احمد : مظفر

سلمان ۳۶

سلمان علی ۶۶

سلیم ، شاهزاده ۱.۲ ، ۱.۳ ، ۱۷۱ ، ۱۷۳ ، ۱۸۷

۱۸۷ ، ۱۷۷

سلیم اختر ، محمد ۲۳۷

سلیمان ۴۲ ، ۳۷۸ ، ۴۰۲

سمرقندی ، مولانا حیدر علی ۳۳۷

سنائی ، حکیم ۴۷ ، ۳۳۸

سنهلی ، میر حسین دوست ۲.۹

سنجر کاشی ۲۰۰ ، ۳۴۵

سندی ، شاه عیسی ۱۵۸

سندی ، ملا محب علی ۲۵۰ ، (۲۵۶)

۳۳۷ - ۳۳۹ ، ۳۴۱ ، ۳۴۵

سندیلوی ، احمد علی ۵۴ ، ۵۶ ، ۲۳۳

سوزنی ۱۱۵

سهمی بخارانی ۸۰

سهیل ۲.۴ ، ۳۳۲ ، ۳۳۶

سهیل خان ۱۳۹ - ۱۴۲ ، ۱۴۴

سیافی دهلوی ۸۰

سیستانی ، حاجی محمد ۷۳

سیف الدین ، محمود ۴۰

سیف علی بیگ ۶۱ ، ۶۲

سیقانی ، مولانا ۳۴۶

ش

شاطر ، دکتر احسان یار ۲۸۹

شاکر ، عبدالرحمان ۳۱۴

شاه آبادی ، ملا احمد ۵۱

شاه آبادی ، مولانا شاه محمد ۵۰

شاه بیگم ۱۵۳

شاه پسند ، میرزا ۱۵۵

شاهجهان ۱۵۶

شاهرخ میرزا ۱۲۹ ، ۱۳۰ ، ۱۳۹ ، ۱۴۰

۱۸۷

شاهنواز خان : ایرج میرزا

شایسته خان ، میرزا ابو طالب ۱۵۶

شبلی نعمانی ۵۱ ، ۱۷۳ ، ۲۱۵ ، ۲۱۶

۳۰۹ ، ۴۳۴

شتر ، مولانا ۳۴۶

شجاع الدین ، محمد ۳۲۱ ، ۴۱۰ ، ۴۲۹

شجاعت خان ۱.۹

شرف منیری ۴۷

شریف خان ۱۱۰

شریف ، مولانا ۳۴۵

شریف الملك ۲۷

شفق ، دکتر رضا زاده ۵۶ ، ۲۸۷ ، ۳۱۶

شفیع محمد ، مولوی ۲۳۳

شکر الله ، میرزا ۳۲۳

شکر بیگ ، علی ۶۱

شکیبی اصفهانی ۵۰ ، ۲۱۲ ، ۲۵۰

(۲۵۴) ، ۲۵۶ ، ۲۸۴ ، ۲۸۵

۲۹۹ ، ۳۲۸ ، ۳۴۵ ، ۳۴۶

(۳۶۸) ، ۳۶۹ ، ۳۷۰ ، ۳۹۱

۳۹۳

شکیبی ، ملا ۱۲۶

شمس الدین ، امیر ۶۵

صائب تبریزی ۱۷۳، ۲۸۶، ۲۸۸، ۲۸۹،  
 ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۴، ۲۹۸، ۳۰۵،  
 ۳۳۸، ۳۴۶، ۴۱۰،  
 صاین علی ترکیه، خواجه ۲۸، ۳۳۲،  
 صبا، محمد حسین ۲۳۲،  
 صدیق، خواجه محمد ۱۹۶،  
 صدیقی، عبدالمجید ۲۲۷،  
 صرفی ساوجی ۱۶۷،  
 صفا، دکتر ذبیح الله ۳۵، ۲۷۵، ۲۹۸،  
 ۳۱۵، ۳۱۶،  
 صفوی، ابراهیم بن اسمعیل ۳۲۶،  
 صفوی، شاه اسماعیل ۶۱، ۶۲، ۳۲۶،  
 صفوی، شاهنواز خان ۱۵۵،  
 صفوی، شاه طهماسب ۱۱، ۴۵، ۶۴-  
 ۶۹، ۱۶۵، ۱۸۶، ۲۳۳،  
 صفوی، شاه عباس ۱۴۷، ۱۸۰، ۴۰۴،  
 صفوی، میرزا مراد ۱۵۹،  
 صلابت خان ترك ۱۲۹،  
 صوفی، ج، م ۵۶،  
 صوفی، مولانا ۳۲۳،  
 صیدی، مولانا ۳۴۶،

## ض

ضمیری، مولانا ۴۰۴،  
 ضیاء الدین برنی ۲۸، ۲۹، ۴۰،

## ط

طارمی، ملا عماد ۹۵، ۹۷،

شمس ده ده ۳۴۶،  
 شمس سراج عقیف ۲۹،  
 شمیم، علی اصغر ۵۳،  
 شوشتری، قاضی نور الله ۵۰، ۲۲۱،  
 شهاب الدین احمد خان ۷۱، ۱۰۸، ۱۳۰،  
 شهاب خان ۱۸۰،  
 شهابی، علی اکبر ۵۶،  
 شیخ الاسلام، محمود: اصفهانی،  
 شیخاوت: مان سینگ،  
 شیدای تکلر، مولانا ۳۴۶،  
 شیرازی، تقی الدین ۳۶۸،  
 شیرازی، جمال الدین: انجوی،  
 شیرازی، میر غیاث الدین ۱۶۱،  
 شیرازی، سید فتح الله ۱۳، ۵۰، ۸۷،  
 ۹۶، ۱۰۱، ۱۴۱، (۱۶۱)، ۱۶۲،  
 - ۱۶۵، ۱۶۷، ۱۹۹، ۲۴۳، ۳۳۰،  
 شیرازی، کمال الدین حسین ۳۲۳،  
 شیرازی، ملا ۳۴۶،  
 شیر خان ۱۲۱،  
 شیر شاه سوری ۴۵، ۶۳، ۶۴،  
 شیر قلندر، بابا سید ۱۷۹،  
 شیروانی، ملا پیر محمد ۷۲، ۷۳،  
 شیروانی، کمال الدین ۱۶۱،  
 شیرویه خان ۱۰۹،  
 شیری، مولانا ۴۹، ۳۴۶،

## ص

صادق خان، محمد ۱۳۹،

طالب اصفهانی ، بابا ۳۴۶

طباطبائی ، غلام حسین ۲۳۱

طبيب ، شيخ ۳۲۳ ، (۳۳۰) ، ۳۳۱

ظ

ظفرخان احسن ، امير احسن الله خان ۳۴۶

۳۴۷

ظهوری ترشیزی ، نور الدين ۲۴۶ ، ۳۴۵

۳۴۶ ، ۴.۵ ، ۴.۸ ، ۴.۹

ظهير الدين عبدالله امامی ۳۶۸

ع

غابدى ، سيد امير حسن ۴۳۲

عادل شاه ۷. ، ۲.۵

عادشاه ، ابراهيم ۱۳۱ ، ۱۳۸ ، ۱۳۹

۱۶۲ ، ۴.۵ ، ۴.۸

عادل شاه ، على ۱۰۰

عادل شاه ، يوسف ۱۲۸

عارف بقائى ، خواجه ۳۴۶

عباس اقبال ۵۳ ، ۲۱۹ ، ۲۲۷

عباس پرويز ۵۳

عباس كبير ، شاه ۳۲۴

عبدالباقي ، مير ۳۲۳

عبدالحى ، مير ۷۰

عبدالرحمان ، سيد صباح الدين ۲۲۱

عبدالرزاق ، ملا ۱۶۵

عبدالعزيز ، قاضى ۳۲۳

عبدالله ، شيخ ۳۲۳

عبدالله خان ۱۵۰

عبدالمجيد آصف خان ۱۸۳

عراقى ۲۹۰

عرشى ، مولانا ۳۴۶

عرفى شيرازى ۱۳ ، ۵۰-۵۲ ، ۱۶۶

۱۷۵ ، ۲۴۳ ، ۲۵۰ ، ۲۵۵

۲۸۱ ، ۲۸۴ ، ۲۸۵ ، ۲۹۰

۲۹۱ ، ۳۰۹ ، ۳۲۲ ، ۳۴۵

۳۴۶ ، (۳۴۷) ، ۳۵۲

۳۵۴ ، ۳۶۲ ، ۳۶۴ ، ۳۹۳

۴۱۰

عزرا ۴۲۷

عسكرى ميرزا ۶۹

عصام الدين ، ملا ۹۸

عطار نيشاپورى ، شيخ فريد الدين ۲۵

عطای قزوینی ۴۸

عفيف : شمس سراج

عفيف ، ملك سعد الملك ۲۹

علاء الدين ۱۲۷

علامى اكبر آبادى ، ابوالفضل ۱۳ ، ۴۷-

۵۱ ، ۱۴۳ ، ۱۶۷ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷

۱۹۹ ، ۲۱۶ ، ۲۴۶ ، ۳۲۱

علم الله ، شيخ ۳۲۳ ، ۳۴۲

على اكبر شاهى ، ميرزا ۱۴۰ ، ۳۴۶

على بخشى ، قاضى ۱۸۴

على بن ابى طالب ۸۲ ، ۸۳ ، ۸۴

على بن محمود الحسينى ۳۴۳

على بن موسى الرضا (ج) ۸۲ ، ۳۷۹

على خان ، راجه ۱۲۹ ، ۱۳۰ ، ۱۳۳ ، ۱۳۵

۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۱ ، ۱۴۴ ، ۱۶۲ ، ۳۳۸

## ف

فاضل ، مرتضى حسين ٣١٢  
 فانی ، مولانا مصطفى ٢٤٦  
 فخر الدين حسين : عين الملك  
 فخر الزماني قزويني ، عبدالنبي ٢٣٤ ،  
 ٣٩٦ ، ٣٨٨  
 فخرى هروی ٥٥  
 فدائي ، نصر الله خان ٥٥ ، ١٢٩ ، ١٤٣ ،  
 ٢٤٥  
 فرخی ٣٤  
 فروزانفر : بديع الزمان  
 فريد الدين : منجم دهلوی  
 فريدون بدره ای ٢١٩  
 فغفور هيچانی ، حكيم ٣٤٦  
 فقير محمد ، مولوی ٢٣٧  
 فلسفی ، نصر الله ٥٣  
 فهيمی ، فهيم الدين ١٥٣ ، ٣٤٦  
 فيروز جنگ ، عبدالله خان ٣٣٦ ، ٣٣٧  
 فيروز شاه تغلق ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ١٠٥ ،  
 ٢٤٨  
 فيروز كوهی : اميری فيروز كوهی  
 فيض الله ، مير ٣٢٣  
 فيضی اكبر آبادی ، شيخ ابوالفيض فياضی  
 ١٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٤٩ ، ٥١ ، ٥٢ ، ١٠٦ ،  
 ١٢ ، ١٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣١ ، ١٦٣ ،  
 ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٤ - ١٧٦ ، ١٩٠ ،  
 ٢٨٩ ، ٢٩١ ، ٣٤٧ ، ٣٩٧ ، ٤٠٥  
 فيضی سرهندي ، شيخ الله داد بن ملا علی  
 شیر ٤٨

عليشير بيگ ٢٧٨

علی شیر ، مير ٢٠٦  
 عماد السلطنة ، محمد حسن خان ٢٣٢  
 عنبر ، ملك ١٥٥  
 عنصری بلخی ٢٣١  
 عوفی ، محمد نورالدين يا سيدالدين يا  
 جمال الدين ٢٦ ، ٣٢  
 عهدی ، مير ٣٤٦  
 عيسى (ع) ٣٧٧ ، ٤٠٧ ، ٤١٤ ، ٤١٧ ،  
 ٤٢٣  
 عيسى صديق ، دكتور ٢٢ ، ٥٣  
 عين الملك ، فخر الدين حسين بن شرف الملك  
 ٢٦ ، ١٣٢  
 عيوضی ، دكتور رشيد ٣٠٧ ، ٣١٦

## غ

غازان خان ١١٦  
 غزالي مشهدي ١٣ ، ٥٠٠ ، ١٧٣  
 غلام محمد ، شيخ ٢٢٤ ، ٢٣٠  
 غنی ٢٩٨  
 غوثی مندوی ، شيخ ٤١٣  
 غوری ، شهاب الدين ٢٦ ، ١٢٦ ، ٢٤٨  
 غوری ، سلطان معز الدين محمد بن سام  
 ٢٣ ، ٣٠  
 غياث الدين علی آصف خان دوم ، ميرزا  
 ١٨٣  
 غيرتی شیرازی ٥٠  
 غيروی ، مير ٣٤٦

ق

ك

- قادری ، مولانا ۳۴۶  
 قارن ، میرزا ۱۵۵  
 قاسم بیگ ۴۹  
 قاق ، صابر ۶۵  
 قانع تتوی ، میر علی ۲۲۶  
 قباچه ، ناصر الدین ۱۸۲، ۲۶  
 قبلان بیگ ۳۴۶  
 قراری ، نور الدین ۱۶۶  
 قرا یوسف ۵۹  
 قزداری ، رابعه بنت کعب ۳۱  
 قزل ارسلان ۳۳۴  
 قزوینی ، آقا ملای دولت دار ۱۸۳  
 قزوینی ، میر عبداللطیف ۵۰  
 قزوینی : عطائی قزوینی  
 قزوینی ، خواجه میرزا غیاث الدین علی  
 آصف خان ۱۸۳  
 قزوینی ، میر عماد ۳۲۵  
 قصه خوان : اسکندر  
 قطب الدین ایبک ۲۶، ۲۷  
 قطب الدین خان ۱۰۸  
 قطبشاه : مهدی قلی سلطان  
 قطران ، حکیم ۱۱۴  
 قلیچ خان ۱۰۹، ۱۱۰  
 قلی سلطان ، شاه ۶۵  
 قلی میلی ، میرزا ۵۱، ۳۶۸  
 قمی : ملک  
 قمی : والهی قمی  
 قویلای قآن ۱۱۷
- کابلی ، شاه بیگ خان ۱۲۱  
 کابلی ، محمد علی ۱۲۵  
 کاتھی ۱۰۸  
 کاشی ، امیر معز الدین محمد ۳۸  
 کامران میرزا ۶۹، ۳۲۲  
 کامل ، مولانا کامل الدین ۳۴۶  
 کامی سبزواری ، مولانا ۳۴۶، (۳۹۳)  
 کبیر الدین ، شیخ ۴۰  
 کون ۱۵۳  
 کشمیری ، مولانا محمد علی ۳۲۳،  
 (۳۳۱)  
 کعب ۳۱  
 کلب علی بیگ : بهارلو  
 کلیفورد ادموند بوسورت ۲۱۹  
 کلیم ۲۹۱، ۲۹۳، ۲۹۵، ۴۰۶  
 کمال الدین جسمی ، مولانا ۳۴۶  
 کمال خجندی ۴۲  
 کمرای ، علی نقی ۱۷۳  
 کنبر ، احمد خان ۲۰۴  
 کنبر ، زین الدین ۱۰۸  
 کنبره ، محمد صالح ۲۳۱، ۲۳۵  
 کوثری اصفهانی ۱۴  
 کوکلتاش ، قاسم ۲۷۹  
 کوکه ، میرزا عزیز ۱۰۲، ۱۲۹، ۱۵۳  
 ۱۷۷، ۱۸۷، (۱۸۹)، ۱۹۰، ۱۹۲  
 کوکه ، نواب مستطاب میرزا ۲۵۵  
 کیوان ۴۱۸

## گ

لچھمی نراین ، راجہ کوچ بہار ۱۸۷

لشکر شکن خان ۱۵۶

لطف اللہ ، حکیم ۱۶۵

لوحانی (نوحانی) مبارک خان ۷۴

لودی ، امیر شیر خان ۲۳۴

لودی ، دولت خان ۱.۹ ، ۱۲۳ ، ۱۲۵ ،

۱۴۲

لودی ، خان جہان ۱۴۶

لین پول ، استانی ۵۳

## م

مان سینگ ، راجہ ۹۵ ، ۹۷ ، ۱.۱ ، ۱۴۶ ،

۱۸۶ ، ۱۸۸ ، ۱۹. ، ۲۴۳

ماوراء النہری ، میر باقی ۳۲۱

ماہ بانو ۱.۲ ، ۱۵۲ ، ۱۵۳ ، ۱۹۲ ، ۲۱۳

مبارک شاہ ۳.

مترسین ، راجہ ۶۲

متقی ، شیخ علی ۹۸

مجدد الف ثانی ، شیخ احمد سرہندی

نقشبندی ۵۱ ، ۸۳ ، ۱۹۲

محترم ، میر محمد ہاشم قصہ ۳۴۶ ، ۱.۴

محتشم کاشانی ۲۳۳ ، ۲۹۱ ، ۳۴۵ ،

(۳۷۹) ، ۳۸۵ ، ۴.۴

محدث دہلوی ، شیخ عبدالحق ۴۸ ، ۵۱ ،

۱۹۶ ، ۱۹۷ ، ۲۳۷

محمد بن قاسم ۱۸۲

محمد حسین میرزا ۱۹.

محمد خان ۶۴

محمد ، خواجہ ۳۷۹ ، ۳۸۰

گازرگاہی ، کمال الدین حسین ۲۷۸

گجراتی ، مظفر شاہ ۱.۷ ، ۱.۸ ، ۱۱. -

۱۱۲ ، ۱۳۳ ، ۱۷. ، ۱۸. ، ۲۱۳

گجراتی ، سلطان محمود ۶۳ ، ۹۸

گجراتی ، وجیہ الدین ۹۵ - ۹۸ ، ۲۴۳

گدائی ، مولانا ۳۴۶

گرک خراسانی ، محمد علی ۲۱۴

گستاوی بان ؛ دکتر ۲۲۶

کلبدن بیگم ۴۸ ، ۲۱۹

کلچین معانی ، احمد ۵۴ ، ۱۷۸ ، ۲۳۳ ،

۲۷.

کنج شکر ، شیخ فرید ۲.۲

کوالیاری ، شیخ محمد غوث ۹۸

گورکان ، امیر تیمور ۴۴

گولکنده ، قطب شاہ ۱۳۹

گوہر دھنداس ۲.۴

گیلانی ، حکیم ابوالفتح ۱۳ ، ۵۰ - ۵۲ ،

۹۵ ، ۹۷ ، ۱.۱ ، ۱۶۵ - ۱۶۹ ،

۱۷۵ ، ۲۱۶ ، ۲۳۳ ، ۲۴۳ ، ۲۵۰ ،

۲۵۱ ، ۲۸۲ ، ۲۸۴ ، ۲۹. ، ۳۴۷ ،

۳۵۳ ، ۳۵۵ ، ۳۵۹ ، ۳۷۹ ، ۳۸۷

گیلانی ، حکیم علی ۵. ، ۹۶ ، ۹۷ ،

(۹۹) ، ۲۴۳

گیلانی ، محمد قاسم ۳۲۳

گیلانی ، حکیم ہمام ۵۰

## ل

لاہوری : نکتی لاہوری

معتمد الدوله : سهيل خان  
 معز الدين ، سلطان : غورى  
 معزالدين كيقباد . ٤٠  
 معمانى ، مير حيدر ١٨٥  
 معين ، دكتور محمد ٥٤  
 مقصود . ٤١  
 مقيم ، محمد ٣٤٦  
 مقيم هروى ، خواجه ١٦٩  
 ملك شاه : خسرو ملك  
 ملك الشعرا : بهار  
 ملك قمى . ٥٠ ، ٣٤٦ ، ٤٠٤ - ٤٠٦ ، ٤٠٨  
 ملك الكتاب شيرازى ، محمد بن محمد رفيع  
 ٢٣٢  
 ملهمى ، جمال الدين محمد ٣٤٥  
 منجم دهلوى ، مولانا فريد الدين ٩٣ ،  
 ١٥٥ ، ١٥٨ ، ١٩٩ ، ٢١٤ ، ٣٢٣  
 ( ٣٣٠ )  
 منظرى سمرقندى ٨١ ، ٨٠  
 منعم خان ١٠٨ ، ١١٩  
 منكبرى ، جلال الدين ١١٦  
 منگوقاآن ١١٧  
 منور ، شيخ ٤٩  
 منهاج سراج : جوزجانى  
 منير ، مير . ١٣٠ ، ١٣٢  
 مؤتمن ، زين العابدين ٢٩١ ، ٢٩٧ ، ٣١٦  
 موسى . ١٢٠ ، ٣٧٧  
 مؤمن ، مولانا محمد ١٦٨ ، ١٦٩ ، ٣٤٦  
 مهابت خان ١٤٧ - ١٥٢ ، ١٥٧ ، ٢٣٠  
 مهدى قلى سلطان ، قطبشاه . ١٣٠ ، ١٣٨  
 ١٣٩

محمد على بن حامد كوفى ١٨٢  
 محمد ، ملا ١٧٩  
 محمود ، سلطان ( حاكم بهكر ) ١٧٦  
 محمود غزنوى ، سلطان ١١ ، ١٠٤ ، ١٢٦  
 محمود ميرزا ، سلطان ٦١  
 محمود ، مولانا ٣٤٦  
 محوى اسد آبادى ، امير مغيث الدين همدانى  
 ٣٢٤ ، ٣٤٥  
 مراد ، شاهزاده ٦٨ ، ٦٩ ، ١٣٠ ، ١٣٢  
 ١٣٥ - ١٣٨ ، ١٤٣ ، ١٤٦  
 مراد ، مولانا محمد ٣٤٦  
 مرتضى ، نظام شاه ١٢٩ ، ١٣١ ، ٣٣١  
 ٤٠٥  
 مرشد خان ٣٤٥  
 مريم ٤١٤  
 مسعود سعد سلمان ٣٤ ، ( ٣٦ ) ، ٣٧  
 مسعود غزنوى ، سلطان ٢٢ ، ٣٢ ، ٣٣  
 ٣٧٩  
 مسيح : عيسى  
 مشرقى ، مولانا ٣٤٦ ، ٤٠٠  
 مشفقى بخارايبى ، مولانا ٣٣٦  
 مشهدى ، حكيم ، ٣٤٦  
 مشهدى ، سيد يوسف خان ١٤٣  
 مشهدى ، قاسم ارسلان ٧٤  
 مشهدى ، محمد رضا : تاج مشهدى  
 مصطفى ، حاجى ٢٠٢  
 مظاهر مصفا ، دكتور ٣١٤ ، ٤٣٤  
 مظفر ، سلطان احمد ١٠٥  
 مظفر خان ١٦٦ ، ١٨٤  
 مظهرى کشميرى ٣٤٦

نظامی کنجوی ۴، ۱۱۸، ۲۳۵، ۳۸۳،  
 ۴۰۵  
 نظیر بیگ، شاہ ۳۴۶  
 نظیری نیشاپوری ۱۳، ۵۰، ۲۰۶، ۲۰۵،  
 (۲۵۵)، ۲۸۴، ۲۹۱، ۲۹۹،  
 ۳۰۹، (۳۱۰)، ۳۱۵،  
 ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۹۳، ۳۹۷،  
 (۴۱۰)، ۴۱۱، ۴۱۳، ۴۱۸،  
 ۴۲۰، ۴۲۲، ۴۲۷، ۴۳۴،

۴۳۵

نفیسی، سعید ۸، ۱۱۸، ۲۲۱، ۲۷۸،  
 ۳۱۵

نقیب خان ۴۸، ۴۹  
 نکتی لاهوری، ابو عبد اللہ ۳۲  
 نوایی، امیر علیشیر ۴۵  
 نوحانی: لوحانی

نور الحق، شیخ ۴۸  
 نورانی، مولانا ۳۴۶  
 نورجهان، ملکہ ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۶،  
 ۱۸۳، ۲۳۰

نورنگ خان ۱۰۹، ۱۱۰، ۲۵۵  
 نوعی خبوشانی ۱۳، ۳۴۶، ۳۷۵  
 نہاوندی، ملا عبد الباقی ۵۱، ۷۷، ۱۳۴،  
 ۱۵۴، ۲۰۳، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۵۰،  
 ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۳۸، ۳۴۶،  
 ۳۶۸، ۳۸۸، ۴۰۴، ۴۰۶

نیازی، میان محمد خان ۱۲۱، ۱۲۳  
 نیر سینا، دکتر ۲۹، ۳۱۵  
 نیشاپوری: نظیری  
 نیشاپوری، جلال الدین حسن ۳۲۳

مہرکن، مولانا علی احمد ۲۷  
 میدنی راؤ ۱۰۹  
 میر حسن دہلوی: حسن دہلوی  
 میرزا خان: خانخانان عبدالرحیم  
 میر عہدی (۳۹۸)، ۳۹۹  
 میواتی، امیر جمال خان ۹۳  
 میواتی، حسین (حسن) خان ۹۳

ن

نادم کیلانی، مولانا ۳۴۶  
 نادمی، مولانا ۳۴۶، ۴۰۲  
 نارنولی، شاہ نظام ۳۳  
 ناصر الدین محمود شاہ ۲۸  
 ناظم الاطبا ۱۱۸  
 ناگوری، شیخ مبارک ۴۸، ۴۹، ۵۱،  
 ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۶  
 نامی، نظام الدین: بہکری  
 ندوی، ابو ظفر ۲۳۱  
 نذیر احمد، مولوی ۴۲۹  
 نسبتی، مولانا ۳۴۶  
 نصیب خان ۱۰۹  
 نصیر الدین، قاضی ۳۲۳  
 نصیری، مولانا ۳۴۶  
 نفیس، حکیم محمد ۳۲۳  
 نظام الدین: احمد  
 نظام الدین اولیاء، دہلوی ۴، ۱۵۲  
 نظام شاہ، احمد ۱۲۸  
 نظام الملک ۱۲۹  
 نظام، مولانا ۳۴۶



نیشاپوری ، تاج الدین محمد بن الحسن  
النظامی ۲۷

و

واله داغستانی ۱۷۱

والهی قمی ۴۰۴

وامق ، مولانا ۳۴۶ ، ۴۲۷

وجهی ، مولانا ۳۴۶

وجیه الدین ، میان ۳۲۳

وفائی خوانی ، شیخ زین الدین ۲۴۶

ولی دشت بیاضی ۳۶۸

ولی طالش ، مولانا ۳۲۳

ه

هاتفی ۷۵

هاشم ، مولانا محمد ۸ ، ۸۱ ، ۳۴۵

هاشم قصه : محترم

هاشمی دهلوی ، عبدالرحمن شاهنواز خان

۲۳۷ ، ۲۳۸

هاشمی قندهاری ، مولانا محمد ۸۱

هجویری ، ابوالحسن سید علی بن عثمان

جلابی غزنوی معروف به داتا گنج بخش

۲۵

هدایت ، رضا قلیخان ۲۱۹ ، ۲۳۳ ، ۳۱۴

هرمان اته ۵۶

هروی ، معین الدین ۱۹۷

هروی ، خواجه نظام الدین احمد ۴۸ ، ۵۳

(۱۶۹) ، ۱۷۰ ، ۱۸۰ ، ۲۲۰

همام تبریزی ۳۰۷ ، ۳۱۶

همایون ، نصیر الدین محمد ۱۰ ، ۴۴ ، ۴۵

۴۶ ، ۴۸ ، ۶۲ ، ۶۴ ، ۶۶ - ۶۹ ، ۸۲

۸۳ ، ۸۵ ، ۸۷ - ۸۹ ، ۹۳ ، ۱۱۹

۱۶۹ ، ۱۸۶ ، ۳۲۰ ، ۳۸۱ ، ۴۰۲

همدانی ، مغیث الدین : محوی اسد آبادی

همدانی ، میر سید علی ۹۹

هیمو ۷۰

ی

یادگار حسین ، ۹۴

یار علی بیگ ۶۱

یزدی ، شرف الدین علی ۲۸۰

یعقوب ۲۹۶ ، ۴۰۱

یوسف ۴۳ ، ۲۹۶ ، ۳۵۵ ، ۳۶۹ ، ۳۷۸

۴۰۱ ، ۴۰۲ ، ۴۲۵ ، ۴۲۷

یوسف خان ، میرزا ۳۷۵

یوسف طبعی ، میر محمد ۳۴۶

یولقلی بیگ : انیسی شاملو

## ۲ - نام جای ها

آب نریده . ۱۱۱	اکیانوس اطلس ۲۴۳
آذربایجان ۵۹. ۱۱	اکیانوس هند ۱.۵
آسیای صغیر ۱۱۷	اکبر آباد ۱۸۱. ۱۷۶. ۱۷۱
آسیای مرکزی ۱۱۷	الله آباد ۱۷۷. ۱۵۰. ۱۴۹
آسیر ۳۳۸. ۱۷۶. ۱۴۴. ۱۳۰. ۱۲۹	امرکوت ۱۵۸. ۱۲۴
آشتی [قصبه] ۱۳۹	انگلستان ۲۵۰. ۲۴۵
آگره ۱.۷. ۹۵. ۷۸. ۷۶. ۷۱. ۷۰. ۴۰	انگلیس ۲۴۳
۱۸۱. ۱۷۷. ۱۷۶. ۱۷۱. ۱۳۲	انور پور ۱۲۴
۴.۳. ۳۳۲. ۳۲۰. ۲۲۳. ۲۱۳	اوجین ۱۳۳
۴۱۳. ۴۱.	اوده ۳۲۸
	اورسه ۳۳۲. ۱۴۹
	اولوس ۱۱۷
	ایچپور ۱۲۹
اجمیر ۱۷۳. ۱۷۱. ۱۳۲. ۱.۷	ایران ۹ - ۱۵. ۱۹. ۲۲. ۳۶. ۳۷. ۴۵
آچه ۲۸. ۲۶	۸. ۶۸. ۶۶. ۶. ۵۹. ۵۰. ۴۶
احمدآباد ۱.۹ - ۱.۴. ۹۵. ۹۴. ۱۵	۹۳. ۹۹. ۱۱۳. ۱۱۶ - ۱۱۸
۱۳۴. ۱۲۹. ۱۲۶. ۱۱۲. ۱۱۱	۱۷۳. ۱۸۶. ۲۱۲. ۲۲۴. ۲۳۴
۱۶۹. ۱۶۵. ۱۵۹. ۱۵۵. ۱۵۳	۲۷۵. ۲۸. ۲۸۶. ۲۸۸. ۲۹۱
۲۱۴. ۲۱۳. ۱۹. ۱۸. ۱۷۹	۳۱۳. ۳۲۱. ۳۷۹. ۳۹۸. ۴.۴
۲۲۳. ۲۴۳. ۳۲. ۴۰۰	۴۱. ۴۳۲
احمد نگر ۱۲۸. ۱۳۰. ۱۳۱. ۱۳۵. ۱۳۸	ایروان ۱۸۱
۱۳۹. ۱۴۴. ۱۴۷. ۳۳۱. ۴.۴	
۴.۹	
اروپا ۴۴	ب
استرآباد ۶۱	باره مولا ۱۲۱
اصفهان ۱۸۱. ۱۷۳. ۶۷. ۵۹. ۱۱	باریچه ۱۱۱
۲۹. ۳۶۸. ۳۶۹. ۳۹۷	باغ فتح ۲۱۳. ۱۵۹. ۱۵۳. ۱۱۲
اعظم گره ۴۳۲. ۲۳۸. ۲۳۱	باغ نوروز ۲۷۹
افریقا ۱.۵	بالاپور ۱۳۸
افغانستان ۲۹۱. ۱۱۶. ۱۱۳	بخارا ۳۱

بھکر ۱۲، ۱۲۱، ۱۵۸، (۱۷۹)، ۱۸.  
 بھمن ۱۲۸، ۱۳.  
 بھیلسا ۱۳۳  
 بیت اللہ ۲۱۳، ۳۳۹  
 بیجاپور ۱۰۰، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۳.  
 ۱۳۷-۱۳۹، ۱۶۲، ۴.۵  
 ۴.۶، ۴.۸، ۴.۹  
 بیدر ۱۲۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴.

### پ

پاکستان ۹، ۱۳، ۱۹، ۲۱، ۲۵، ۳۱.  
 ۳۷، ۴۴، ۴۷، ۵۰، ۵۳، ۷۶.  
 ۱۱۳، ۱۱۶، ۱۷۳، ۲۴۷.  
 ۲۵، ۳۲۱.  
 پانی پت ۷۱  
 پتن ۷۴، ۷۵، ۱.۲، ۱.۵، ۱.۷، ۱.۹.  
 پتنہ ۴۲۹  
 پتھری ۱۳۹  
 پتیالی ۴، ۸۱  
 پرتغال ۲۴۳  
 پنجاب ۲۱، ۷۳، ۱۷۹، ۲۳۳.  
 پوشنگ ۶۴  
 پیشاور ۲۱

### ت

تاپتی ۱.۴  
 تاتارستان ۱۱۳  
 تبریز ۱۱، ۵۹، ۶۱، ۱۸۱، ۳۱۶  
 تنہ ۱۲، ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۶.  
 ۳۳۷، ۳۳۸

بدخشان ۶۱، ۹۸، ۹۹، ۱۲۹، ۲۷۸.  
 ۴۱۸  
 برار ۱۳۸، ۱۳۹  
 برن ۲۹  
 بروہہ ۱.۵، ۱.۸، ۱.۱، ۱۱۱  
 برہان پور ۶۳، ۱۲۹، ۱۳، ۱۳۹.  
 ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۹، ۲۱۱-  
 ۲۱۴، ۳۲، ۳۲۸، ۳۳۱.  
 ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۱.  
 ۳۷۵، ۳۸۷، ۴۳.

بریتانیای کبیر ۱.۴

بست ۲۱

بسظام ۶۵

بغداد ۳۴، ۳۸۳

بکر ۶.

بلخ ۲۱، ۴، ۶۲

بلکوارہ ۲۱۶

بلوچستان ۳۱، ۱۱۶

بمبئی ۲۲۵، ۲۳، ۲۳۲، ۲۳۴، ۲۴۶.

۳۱۱، ۳۱۵

بندر سورت ۶۳، ۲۱۳، ۳۴۲

بندر عدن ۳۷.

بندر لاهری ۱۲۵

بنگلادش ۹، ۱۹

بنگال ۱۲۱، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۷، ۱۷.

۱۸۴، ۱۸۸، ۱۹، ۳۳۲

بہار ۱۴۹

بہاولپور ۲۶

بہر ۱۷۹

بہروج ۱۱۱، ۱۳۲، ۱۳۵.

ح

حجاز ۶۳  
حسن ابدال ۱۷۹  
حصار شادمان : شادمان  
حیدرآباد ۵۵، ۴۲۹

خ

خانپور ۹۹  
خاندیس ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۹، ۱۴۰  
۱۴۴، ۱۶۲، ۳۳۸

خیوشان ۳۷۵  
خجند ۲۷۸  
خراسان ۱۱، ۲۱، ۲۷، ۶، ۶۴، ۱۶۵،  
۲۱۶، ۲۴۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۸۲  
۳۸۳، ۳۹۳، ۳۹۷، ۴۰۸

خطا ۱۱۳  
خلیج فارس ۲۴۳  
خوارزم ۲۱

د

دامغان ۶۵  
دروازه بنگال ۱۵۰  
دریای سیحون ۲۷۸  
دژ الله آباد ۱۴۹  
دشت ارزن ۶۶  
دکن ۵۵، ۷۹، ۱۰۰، ۱۰۳، ۱۲۶-  
۱۳۴، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۴  
۱۴۶، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۵، ۵۸

توشیز ۴۰۸

ترکستان ۴۰، ۸۰، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۸،  
۲۷۸

ترکیه ۴۵، ۱۱۳، ۱۱۵، ۲۱۳، ۲۹۱

تلنگانه ۱۴۹

تلواره ۷۳

توران ۱۱

تهانیسر ۷۸

تهران ۵۳ - ۵۵، ۲۱۹، ۲۳۱ - ۲۳۳،  
۲۳۶، ۳۱۵، ۳۱۶

ج

جالور ۹۴

جام ۱۲۳

جمند ۴۰۸

جولک ۳۲۴

جون ۱۲۳

جوناگره ۱۰۸، ۱۲۶

جونپور ۹۹، ۱۲۰، ۱۷۰، ۱۹۶

جهانگیر پوره ۲۱۵

جیحون ۳۷۷

جیسل میر ۱۲۳

چ

چاپانیر ۹۷

چهل ستون ۶۷

چین ۱۱۸، ۱۱۳

۱۶۲، ۱۶۵، ۱۷، ۱۷۱، ۱۷۷،  
 ۱۸۱، ۲۱۶، ۲۳، ۳۲۶، ۳۳۱،  
 ۳۳۲، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۳۸، ۴.۲-  
 ۴.۶، ۴۲۹.

دولت آباد ۱۳۹، ۱۲۷، ۴۲

دهلی ۲۴، ۲۷-، ۳، ۴، ۴۱، ۴۵،  
 ۷، ۷۱، ۷۵، ۱.۷، ۱۲۷.

۱۴۲، ۱۵۲، ۱۹۷، ۲۱۳، ۲۴۸،  
 ۳۷.

دینور ۶۱

س

ساوه ۵۹

سایتاسر ۱۸۱

سبزوار ۳۹۳، ۶۵

سرحد ۲۷۸

سرکھیچ ۱۱۲، ۱۱.

سرهند ۱۹۶، ۱۳۲، ۶۹

سکهر ۱۸۱

سلطان پور ۱۳۲

سلطانیه ۵۹

سمرقند ۳۳۷، ۳۳۶، ۲۷۸

سنمان ۶۵

سنهیل ۶۲

سند ۱۲۹، ۱۲۱، ۱۲، ۱.۳، ۶۳، ۲۶

۱۵۸، ۱۷، ۱۸، ۱۸۱، ۱۸۲،

۲۰۰، ۳۲۰، ۳۲۶، ۳۳۱، ۳۳۷،

۳۷، ۳۷۳.

سوات ۱۲۹

سوته : جوناگره

سورت ۲۱۴

سوستان ۱۲۵

سومناٹ ۱.۴

سهرند ۸۹

سهس لنگ ۷۴

سھوان ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۵.

سیستان ۲۲

ر

رام پور ۴۲۹، ۳۷۵

رشت ۳۸۷

رن تھمبور ۱.۲

رود تاپتی ۱۴۹

رود خانه سند ۶۳

رود راوی ۱۲.

رود سابرمیتی ۱.۹

رود سند ۱۲۲، ۲۶

رود نربدا ۱.۴

روضه رضا، حضرت امام (ع) ۷۵

روم ۱۱۳، ۲۱۲، ۳۸۶

رھتاس بهار ۱۸۸

سیکری ۷۶

سیوستان [سند] ۳۳۷

عرب : عربستان

عربستان ۳۱، ۱.۴، ۱.۵، ۱۹۱،

۱۹۹، ۲۱۲، ۳۴۵.

ش

شادمان ۶۱

شام ۳۴۲

شاهپور ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۱، ۱۴۳.

شبه قاره : هند

شیخ پور ۲۳۲

شیراز ۴۰، ۶۱، ۱۶۱، ۳۵۸، ۳۶۸.

غزنه : غزنین

غزنین ۲۱-۲۳، ۳۶، ۲۴۸

غزنین ثانی : لاهور

ف

فارس ۱۱، ۵۹

فتح پور ۹۹، ۱۶۲، ۱۸۱

فرانسه ۲۴۳

فرغانه ۲۷۸

فناکت ۲۷۸

فیروزه اسلام : مسجد تبریز

ض

ضرابخانه ۱۲۵

ط

طبرستان ۶۰

طور ۳۷۱، ۳۷۷.

ق

قاهره ۱۱۲، ۱۸۰

قزوین ۱۱، ۵۹، ۶۴، ۶۵

قزدار : قزدار ۲۱، ۳۱

قلعه احمد نگر ۱۳۷

قلعه جانپور ۱۳۵

قلعه چتور ۱۷۲

قلعه دیوگیر ۱۲۷

قلعه سهوان : سهوان

ع

عدن ۲۱۲

عراق ۵۹، ۶۱، ۱.۶، ۱۶۵، ۲۱۶،

۳۲۵، ۳۷۹، ۳۸۴، ۳۹۳، ۴۰۸.

کلانور ۷۰  
کلکتہ ۵۵، ۸۲، ۲۳۴، ۲۳۷، ۳۲۵،  
۴۲۹

کمبھال میر ۱.۲  
کمبھایت ۱۱، ۱۱۱، ۱۵۳  
کنعان ۴۳، ۳۶۷، ۴.۲

کنگری ۱۷۹  
کوه جهانیه ۱۱۱  
کوه سلیمان ۱۶۳  
کوه سواک ۷۳

کوه قاف ۳۷۷  
کوه هندوکش ۲۴۸

گ

گجرات ۱۵، ۶۳، ۷۲، ۷۴، ۷۵، ۹۵-  
۹۸، ۱.۲-۱.۹، ۱۱۲، ۱۱۹،  
۱۲۹، ۱۳، ۱۳۲، ۱۳۴، ۱۵۳،  
۱۶۵، ۱۷، ۱۷۹، ۱۸۱، ۱۹،  
۲.۰، ۲.۵، ۲۱۶، ۲۴۳، ۳۲،  
۳۳۶، ۳۷۳، ۳۹۸، ۴.۰، ۴.۲،  
۴۱۳

گرھی ۱۲۱، ۱۵۰  
گوالیار ۶۳  
گوگند ۱.۲  
گولکنده ۱۲۸، ۱۳، ۱۳۷-۱۳۹،  
۲۲۷-۲۲۹

گول مسجد : مسجد کبود  
گوند وانه ۱۵۹

قلعه لاکھی ۱۲۱

قلعه ماندور ۱۸۱

قمر ۴.۴

قندوز ۶۱

قندهار ۶۹، ۸۳، ۸۸، ۱۴۷، ۱۷۹،  
۱۸۱، ۲۴۸

قنوج ۱۴۷

قوچان ۳۷۵

ک

کابل ۲۱، ۶۲، ۶۹، ۷۰، ۸۷، ۱۸۱،  
۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۰، ۲۴۸

کاتیاوار ۱.۴

کاشان ۱۱، ۷۸، ۳۸۰، ۳۸۲، ۴۱۰

کاشغر ۲۷۸

کافرستان ۲۴۸

کالپی ۱۴۷

کانپور ۲۳۸، ۳۱۲، ۴۳۱

کانگره ۱۵۶

کچھی هامون ۱.۶

کراچی ۵۴، ۲۱۹، ۲۲۱، ۲۳۱

کردستان ۶۱

کرمان ۵۹

کرناتک ۱۲۷

کشمیر ۵۰، ۱۲۱، ۱۲۹، ۱۶۲، ۱۶۷،

۱۸۱، ۱۹۶، ۲۴۸، ۳۲۱، ۳۳۱

۳۷۵، ۳۹۶، ۴۳۰

کعبه ۷۵، ۲۴۸، ۳۵۳، ۳۷۲، ۳۷۷

۳۸۱، ۳۸۸، ۴۱۱، ۴۱۳

گیلان ۱۱، ۹۹، ۱۶۵، ۲۳۳، ۳۲۴، ۳۸۷

## ل

لاهور ۲۲، ۲۳، ۲۵، ۳۲، ۳۴، ۳۶، ۷، ۷۹، ۸۳، ۹۳، ۱۲، ۱۲۹، ۱۳۲، ۱۵۲، ۱۷۶، ۲۱۳، ۲۳۱، ۲۳۸، ۳۱۲، ۳۹۶، ۴۲۹

لبنان ۳۴۲

لعل باغ ۲۱۴

لکھنؤ ۲۳۴، ۲۳۷، ۳۱۵

لندن ۵۵، ۲۳۱

## م

ماچھیوارہ ۶۹، ۷۴

مالدیو ۶۳

مالوہ ۶۲، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۲۹۰-

۱۳۱، ۱۷۰

ماندو ۱۴۷

ماوراء النھر ۶۲، ۸۰، ۹۸، ۱۱۶، ۲۱۲، ۳۳۲

مدرسہ فیروزی ۲۸

مدینہ منورہ ۲۱۳، ۳۵۳

مرقد حضرت علی بن موسی الرضا (ع)

۳۷۹

مزار ماہ بانو ۲۱۳

مسجد جامع فتحپور سیگری ۱۸۱

مسجد کبود ۶۰، ۶۱

مسجد وزیر خان ۸۳

مشہد ۶۵، ۷۵، ۳۶۸، ۳۷۵، ۳۷۹

۳۸۴، ۳۸۰

مصر ۱۰۴، ۱۱۷، ۳۶۷، ۴۲۵، ۴۰۲

مقبرہ بابا سید شیر قلندر بن بابا سید حسن

ابدال ۱۷۹

مقبرہ شیخ حسام ۷۴

مقبرہ نظام الدین اولیا ۱۵۲

مقبرہ ہمایونشاہ ۱۵۲

مکہ ۷۲، ۴۰۵، ۴۰۹

ملتان ۱۲، ۱۲۳، ۳۲۰

ملکاپور ۳۳۲

مومن آباد ۴۰

میوار ۱۰۲

## ن

نادوت ۱۱۱

ناگور ۷۲، ۸۴، ۱۰۷، ۱۷۱، ۱۷۲

نجف ۳۷۶

نخجوان ۱۸۱

نصیر آباد ۱۲۱

نوارہ ۱۲۴

نہاوند ۳۲۴

نہر سلسبیل ۳۶۴

نہر والہ ۷۴

نیشاپور ۲۷، ۶۵، ۴۱۰



هـ

هرات ٦، ٦٤، ٦٥، ٢٩، ٣٢٦، ٣٦٨،

٣٩٣، ٤٢٩

هری ٢٤٧

همدان ٣٦، ٦١، ٣٢٤

هند ٩-١٥، ٢١-٢٣، ٣١، ٤٠، ٥٠،

٦٢، ٦٩، ٧٧، ٨٠، ٩٦، ١٠٥،

١١٣-١٢٧، ١٤٢، ١٥٥، ١٦٢،

٦٧٣، ١٨١، ١٩٦، ٢٠٦، ٢١٣،

٢٤٥، ٢٥٧، ٢٧٦، ٢٩٩، ٣٢٥،

٣١١، ٣٢٣، ٣٩٦، ٤٠٤، ٤٠٩،

٤٢٩

هندوستان : هند

ی

یزد ٧٨، ٣٩٦، ٤٠٨،

یمن ١٧٢، ٤١٤

20. The Qaragoyunau and Qtub Shah (Turkamanica 10), Cambridge, 1855.
21. Riazul- Islam. Indo-Persian Relations, Lahore, 1970.
22. Richard Burn, Sir. The Cambridge History of India, Cambridge University, 1973 A.D.
23. R.P. Masani. Court Poets of IRAN and India, Madras, 1938.
24. Rypka, Jan. History of Iranian Literature, Edited by Karl- Jahn, University Leyden, Holland, 1968.
25. Sarwar, Dr Ghulam. History of Shah Ismail Safawi, Aligarh, 1939.
26. Smith, V.A. Akbar the Great Mughal, Oxford, 1917.
27. Dr. Srivastava- Ashirbadi- Lal. Akbar the Great, (Political History 1542-1605 A.D), pub, Shiva Lal Agar wala Company, Agra, July, 1962.
28. Stanley Lane Poole. Mediaval India Under Mohammedan Rule, India.
29. American Corporation, New York. The Encyclopaedia Americana, Completed in Thirty volumes, Chicago, 1828-1950.
30. Encyclopaedia Britanica, (In 24 Volumes), Chicago - London - Toronto, 1960.
31. Encyclopaedia De L'Islam, Tome 11 E-K, Paris, 1927.
32. The Encyclopaedia of Islam, Lucas Co, London, 1927.
33. Islamic Culture, An English Quarterly, Hyderabad, Deccan, Vol. XVI No.2, April 1972.
34. Journal of Pakistan Historical Socceity Karachi, Volume, 111, Part 11, April, 1955. Article By M. Hamid-uz-Zafar, "Abd-Al Rahim Khan-Khanan and His Library.
35. Larousse Du XXe Siecle, In Six Volumes, Tome Quatrième, Paris, 1931.
36. Larousse, Trols Volumes, En Coulours, Librairie Larouss, Paris.
37. Nouveau Petit Larousse Illusté, Dictionnaire Encyclopédique, Paris, 1943.
38. Ram Awadh Dwivedi. A Critical Survey of Hindi Literature, Varanasi-2, 1966.
39. Steingass, F. Persian English Dictionary, London, 1957.

## REFERENCES

1. Aftabchi, Jawhar Tazkereh- Al-Vakiat, Translated by Charles Stewart, London, 1832.
2. Allami, Abul-Fazl. The Ain-i-Akbari, Translated in to English by H. Blockmann, Calcutta, 1927.
3. Annette Susannah Beveridge. Memoirs of Babur, (Babur- Nama), Translation, Oriental Books Reprint Corporation, New Delhi, 1970.
4. Balfour, Edward, Surgeon General. The Encyclopaedia of India and of Eastern and Southern Asia, Austria, 1967.
5. Dowson, John Edward. Memoris of Jhangir.
6. Dughlat, Mirza Mohammad Haider. A History of Moghuls of Central Asia, (Tarikh-i-Rashidi), Translated by Denison Ross, N.Elias, Editor, London, 1972 A.D.
7. Elliot and Dowson. History of India, London, 1872.
8. Fredrick Augustus. The Emperor Akbar, Translated by Annette Beveridge, London.
9. Ghani, A. The History of Persian Language and Literature At the Mughal Court, Allahabad, 1930.
10. G.M.D. Sufi Dr. Kashmir, Punjab University, Lahore, 1949.
11. Hadi Hasan. Mughal Poetry, Hyderabad (Deccan) 1951.
12. Hadi Hasan. Researches in Persian Literature, Hyderabad Deccan, 1958.
13. Hanifi, Manzoor Ahmad. A Short History of Muslim Rule in Indo-Pakistan, Ideal Library, Dacca-2, 1969.
14. Ikram, S.M. Muslim Rule in India and Pakistan, Lahore, 1966.
15. Lawrance Benyon. Akbar the Great.
16. Majundar, R.C. Raychaudhuri, Kali Kinkar Ditta. An Advanced History of India (Medieval India), macmillon & Co - London, 1951.
17. M.F. Lokhandwala. Mirat-I-Ahmadi, Translation From the Persian original of Ali Mohd Khan, Baroda, 1965.
18. Mujeeb, M. The Indian Muslims, London, 1967.
19. Norman Hillister, John The Shia of India, London, Lucas & Co, 1953.

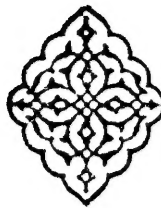


SHARH - E AHWAL VA ATHAR - E  
ABD AL - RAHIM KHANKHANAN



BY

Dr .S. H. J. HALIM



IRAN PAKISTAN INSTITUTE OF PERSIAN STUDIES  
ISLAMABAD  
1992